Finnland: 250 000 Arbeiter haben am Freitag ihren Streik für Lohn-erhöhungen bis zu drei Prozent und die Einführung der 35-Stun-

den-Woche bis 1990 fortgesetzt.

Der Außenhandel des Landes ist

praktisch zum Erliegen gekom-men. Fast sämtliche Inlandsflüge

mußten gestrichen werden. Die

sozialdemokratische Regierung

will am Samstag in einer Sonder-

sitzung über die Auswirkungen

Frankreich: Rund 37,5 Millionen

Wähler sind am Sonntag aufgeru-

fen, eine neue Nationalversamm-

lung zu wählen. Nach den letzten

Meinungsumfragen können sich

die neogaullistische RPR und die

liberale UDF eine Mehrheit der

Polen: Die Regierung betreibt nach Ansicht der katholischen Bi-

schöfe in Polen eine neue reli-

gionsfeindliche Kampagne in den

Schulen. Nach einer zweitägigen

Bischofskonferenz wurde am

Freitag ein Kommuniqué veröf-

fentlicht in dem hieß es, die Be-

hörden schüfen eine Atmosphäre

der Feindschaft gegen die Kirche

und den Glauben. Dies sei eine

Verletzung der Menschenrechte

und verstoße gegen die Gewis-

Indien: Zum neuen Innenminister

des Landes ist der Minister für

menschliche Ressourcen und Ent-

wicklung, Narasimha Rao, er-

Paragraph 116: Die Neufassung

des Neutralitätsparagraphen 116

im Arbeitsförderungsgesetz (AFG) wird voraussichtlich am

kommenden Donnerstag (20. März) im Bundestag abschließend

beraten werden. Das teilte der

Parlamentarische Geschäftsfüh-

rer der CDU/CSU-Bundestags-

fraktion, Rudolf Seiters, am Frei-

(2.2815) Mark. Goldpreis je Fein-

sensfreiheit.

des Streiks beraten. (S. 5)

Axel Springer Verlag AG. Postf. 10 06 64, 4300 Essen 1, 7cl. 0 20 54 / 10 11 Wichtigs Telefon-hummern der WELT: Zentrahvdaktion Bonn. (02 28) 304-1 / Aszeigenannahme Keitwig (0 20 54) 10 15 24 / Verriebashteihmg Hamburg (048) 347-1 – Pflichtblatt an allen deutschen Wertpapierbörsen

#### POLITIK

Neue Heimat: In der Aktuellen Stunde des Bundestages um die Vorgänge bei dem gewerkschaftseigenen Baukonzern hat der FDP-Abgeordnete Graf Lambsdorff (Foto) dem DGB und der SPD vorgeworfen, "sprach- und tatenlos" zu dulden, daß die "Sozialmieter schamlos hinters Licht geführt" würden. Sprecher der Koalition forderten von det Bundesregierung die "skandalöse Mißwirtschaft" des DGB aufzuklären. (S. 4)



Halley: Wissenschaftler haben das Weltraum-Rendezvous der europäischen Forschungssonde Giotto mit dem Kometen in der Nacht zum Freitag als "phantastischen Erfolg" bezeichnet. Dieser werde auch nicht dadurch ge-schmälert, daß die mehr als 300 Millionen Mark teure Sonde bei ihrer dichtesten Annäherung an den Kometenkern schwer beschädigt worden sei. (S. 3)

Renten: Die zum 1. Juli geplanten Erhöhungen werden geringer aus-fallen, als ursprünglich erwartet. Das Arbeitsministerium bestätigte am Freitag, die Anhebung werde nicht 234 Prozent, sondern nur 2,15 betragen. Grund hierfür ist die Einkommensentwicklung im Jahre 1985, die lediglich eine Erhöhung von 2,9 Prozent er-

Olpreis: Die Minister der Opec

werden sich auf ihrer außeror-

dentlichen Konferenz am Sonntag

Kursänderung befassen müssen.

Die Strategie der Opec, einen Marktanteil statt ein Preisniveau

zu verteidigen, hat die Ölpreise

weniger als 14 Dollar je Barrel fal-

präsentierten sich die Aktien-

Rentenmarkt waren die Kurse zu-

Rentenindex 107,166 (107,246).

len lassen. (S. 9)

WIRTSCHAFT BHF-Performance Index 103,350 (103,399), Dollar-Mittelkurs 2,2598

#### unze 347,60 (349,60) Dollar. in Genf mit den Folgen ihrer erst vor drei Monaten beschlossenen Aktienindex der WELT 290 312 964-100 am Spotmarkt seit Dezember auf Börse: Auch zum Wochenende märkte in stabiler Verfassung. Am meist knapp behauptet. WELT-Aktienindex 293,08 (292,43). BHF-

Malerei: Eine Sonderausstellung der Gemäldegalerie in Dahlem liefert nun auch für die Öffentlichkeit die Bestätigung, daß der "Mann mit dem Goldhelm" nicht von Rembrandt selbst gemalt sein kann. Die Ausstellung ist ein Rechenschaftsbericht über die Verfahren und Restaurierungsprozeduren, denen das Bild unterzogen wurde, (S. 31)

Orchester: Nordrhein-Westfalen soll - so die Plane des Kultusministeriums - ein "Staatsorchester" oder "Landesorchester" erhalten, dessen Aufgabe es sein wird, die musikalische Kultur des Landes zu repräsentieren. Um den Zuschlag bewerben sich insgesamt fünf Städte: Dortmund, Bochum, Essen, Duisburg und Düsseldorf.

#### SPORT

Biathlon: Olympiasieger Peter Angerer (Hammer) hat beim Weltcup-Finale in Boden (Schweden) weit abgeschlagen nur den 19. Platz belegt. Es siegte der Finne

Fußball: Werder Bremen will das letzte Bundesligaspiel gegen München am 22. April live im Fernsehen übertragen lassen. Verhandlungspartner ist auch das private SAT 1.

#### AUS ALLER WELT

Wintermode: Einen Trend zu mehr Glanz und Eleganz im kommenden Winter ließen die italienischen Modeschöpfer bei den Milano Collezioni erkennen. Doch neben festlichen Ball- und Cocktailkleidern in eher klassischem und gediegenem Stil waren auch einfachere Kleidungsstücke wie in Schwarz-Weiß gehaltene Pullover mit nordischen Motiven (Foto) zu



Grippe: Von einer Epidemie kann nach Ansicht des Bundesgesundheitsamtes zwar noch nicht die Rede sein, aber ein großer Teil der Bevölkerung hat unter dem massiven Ansturm der Viren zu leiden. Die Gesundheitsministerien der Länder und städtische Gesundheitsämter sprechen von einem ungewöhnlich hohen Krankenstand. Anfang Februar begann, was gemeinhin unter dem Begriff Grippe zusammengefaßt wird - und ein Ende ist noch immer nicht in Sicht. (S. 32);

Seite 7 Leserbriefe und Personalien Seite 15 Seiten 17-24 Seite 25

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

# Kanzler warnt die Opposition yer "Irrweg des Neutralismus"

Bericht zur Lage der Nation / Vogel: Gewisse Elemente der Übereinstimmung

GÜNTHER BADING, Bonn In seinem Bericht zur Lage der Nation im geteilten Deutschland hat Bundeskanzler Helmut Kohl in einer positiven Bilanz seiner bisherigen Deutschlandpolitik die Fortsetzung des Dialogs und der Zusammenarbeit mit der "DDR" zugesichert. Der Regierungschef machte aber auch unmisverständlich deutlich, das er nicht bereit ist, die "prinzipiellen Gegensätze zwischen den beiden Stasten in Deutschland" herunterzuspie len und sich durch Eingeben auf die Forderungen Ost-Berlins zu Rechtsund Statusfragen "Erleichterungen im Alltag, die die andere Seite im übrigen stets rückgängig machen kann" zu erkaufen. Wer diese Gegensätze "übersieht oder zu verwischen aucht, schadet den deutschen Interessen und erschwert eher weitere Fortschritte zum Wohle der Menschen\*. stellte der Bundeskanzler fest.

Seine Regierung sei bereit, zum Wohl der Menschen eine Politik vieler kleiner Schritte zu tun, sagte Kohl. Dabei bestimmten jedoch drei Forderungen die Richtung seiner Politik: .Wir fordern Humanität und FrieDeutschland. Mauer, Stacheldraht und Schießbefehl müssen weg."

• Wir fordern Freizügigkeit in Deutschland." Dabei verlangte Kohl sowohl mehr Reisefreiheit als auch den ungehinderten Fluß von Informationen und die Einschränkung des Kontaktverbots in der "DDR".

• "Wir fordern die Einhaltung der Menschenrechte und die Gewährung

#### SEITEN 2 UND 3:

der Grundrechte für unsere Landsleute in der DDR."

Der Kanzler erteilte jedem Gedanken an einen "nationalen Sonderweg" eine Absage. An die SPD ge-wandt sagte Kohl, das Streben nach Neutralität bringe keine Lösung der offenen deutschen Frage. "Es ist ein gefährlicher Irrweg, wenn die Oppo-sition mit einer Nebenaußen- und Neben-Deutschlandpolitik die Tür zum Neutralismus aufschließt."

SPD-Fraktionschef Vogel stellte in

den an der Grenze mitten durch seiner Antwort auf die Rede des Kanzlers zunächst "gewisse Elemente der Übereinstimmung\* heraus. Auch die SPD wolle die unterschiedlichen Gesellschaftsordnungen beider deutscher Staaten nicht verwischen oder verschweigen. Entschieden wies Vogel allerdings den Vorwurf einer Nebenaußenpolitik als "unsinnig" zurück. Mehr Gemeinsamkeiten in der Deutschlandpolitik seien nur deshalb nicht möglich, weil es Kohl nicht gelinge, die "Stahlhehngruppe" in der CDU/CSU-Fraktion zur Vernunft oder wenigstens zur Ruhe zu bringen".

> CSU-Landesgruppenchef Theo Waigel warf der SPD vor, mit ihrer Politik des "verharmlosenden Geredes" von einer Respektierung der "DDR"-Staaatsbürgerschaft, mit Er-klärungen, daß die deutsche Frage nicht mehr offen sei und mit dem Abrücken vom Wiedervereinigungsgebot im Grundgesetz Gefahr zu laufen, zum Interessenvertreter der SED zu werden und den Boden deutschlandpolitischer Gemeinsamkeit der Demokraten zu verlassen".

#### **DER KOMMENTAR**

# Sprachverfall

Das geschundene und verlu-derte Deutsch – es beunruhigt die Mitbürger offenbar viel mehr, als selbst die Sprachwissenschaftler für möglich gehalten hätten. Eine Umfrage des Instituts für deutsche Sprache in Mannheim hat es jetzt zutage gebracht: Mehr als achtzig Prozent der Befragten sehen das Deutsche auf der Straße des Verfalls. Die Verschlampung der Sprachregeln, das Fachchinesisch der Experten, die Null-Bock- und Sprechblasensprache der Jugendlichen und die Überflutung mit Fremdwörtern werden am meisten beklagt - und es ist kein Wunder, daß diese Erscheinungen den Alteren am meisten auffallen: sie haben in ihrer Jugend noch einen gründlichen, an der Hochsprache der Klassiker geschulten Deutschunterricht erhalten.

Was wir hier erleben, ist auch das Ergebnis einer verfehlten Schulpolitik, von der sich auch unionsregierte Länder mitreißen ließen. Damals wurden die Klassiker zum scheinbar entbehrlichen Luxusartikel für den Deutschunterricht. Was man die gehobene, formvollendete Ausdrucksweise nennt, was in unseren Nachbarländern im Westen wie übrigens auch im Osten mit Recht Kultursprache heißt, das verhöhnten Linguisten und Didaktiker als "elaborierten Code". Statt Grammatik und Goethe setzten sie den Kindem Bierdeckel und Plakate als Themen des Deutschunterrichts vor.

M an muß sich nicht darüber wundern, daß dadurch Sprachwissen und Sprachbeherrschung für eine ganze Generation vergeudet und zerstört wurden. Heute klagen nicht nur die Handelskammern, sondern auch die Germanistikprofessoren darüber, daß junge Menschen oft nicht einmal über die primitivsten Grammatikkenntnisse verfügen.

Daß jetzt Linguisten zur Wachsamkeit aufrufen, ist kein schlechtes Zeichen. Es liegt nun an den Politikern in den Kultusbehörden, daraus auch die Konsequenzen zu ziehen.

CDU will Auskunft

Das CDU-Präsidium hat formell

bei der nordrhein-westfälischen Lan-

desregierung Auskunft darüber ver-

langt, ob sie Einfluß auf die Entschei-

dung der Bonner Staatsanwaltschaft

genommen habe, das Ermittlungsver-

fahren gegen Bundeskanzler Helmut

Kohl wegen uneidlicher Falschaussa-

ge zu eröffnen. Aufklärung verlangt

die CDU auch über die Fragen, inwie-

weit es Weisungen höherer Instanzen

gegeben habe und ob die Staatsan-

waltschaft aufgrund eigener Ent-

Eine Umfrage des Instituts für deutsche Sprache in Mannheim zum

Thema "Was erwarten die Deutschen

von ihrer Sprache, wie schätzen sie

sie ein" hat es an den Tag gebracht.

83.7 Prozent der Antworten lauteten:

Die deutsche Sprache ist einem ra-

schen Verfall ausgesetzt. Nur 12.5

Prozent der Befragten hatten um ihre

Muttersprache "keine Sorgen". Poli-

tiker und Ministerialbeamte sind nun

in der Pflicht, hier rasch Abhilfe zu

scheidung gehandelt habe.

Ade, du liebe

Muttersprache

von NRW-Justiz

# Kassen drohen mit Beitragserhöhungen

Forderung nach Pflegeversicherung gefährdet Stabilität / Mehrkosten bis zwölf Milliarden Mark

HEINZ HECK, Bonn

Die Frühjahrssitzung der Konzertierten Aktion im Gesundheitswesen am kommenden Montag steht im Zeichen drohender Beitragserhöhungen in der gesetzlichen Krankenversicherung. Die Spitzenverbände aller gesetzlichen Kassen haben jetzt in Bonn erklärt, daß trotz der Anhebung der Krankenversicherungsbeiträge auf durchschnittlich 125 Prozent eine Lücke von 24 Milliarden Mark zwischen den Einnahmen und Ausgaben des vergangenen Jahres klaffe. Falls der Ausgabenzuwachs 1986 nicht strikt der Lohnentwicklung folge oder besser noch darunter bleibe, drohe ein weiterer Beitragserhöhungsschub noch in diesem Jahr.

Wilhelm Jung, Vorstandsvorsitzender der Innungskrankenkassen, erklärte als Sprecher der Verbände, daß die Ausgaben 1985 in allen Sparten weit über die Erhöhung des für die Einnahmen maßgeblichen Grundlohns um 3,1 Prozent gestiegen senmitglied um 5,1, bei Arzneimitteln den am Donnerstag geführten Verten gemeinsam handeln.

Nach jahrelangen Auseinanderset-

zungen und einem beschleunigten

parlamentarischen Verfahren in der

Schlußphase der Beratungen hat der

Bundesrat am Freitag den Weg für die

Einführung des neuen maschinenles-

baren und fälschungssicheren Pla-

stik-Personalausweises vom L. April

1987 an endgültig frei gemacht. Ge-gen den Widerstand der fünf SPD-re-

gierten Länder stimmte die Länder-

vertretung in Bonn auch dem Eu-

ropapes und dem umstrittenen Para-

graphen 163 d der Strafprozeßord-

nung mit der Schleppnetzfahndung

Der Europapaß mit rotem Um-

schlag soll von Januar 1988 an ausge-

geben werden. Er wird eine Seite ent-

halten, die, wie der neue Personalaus-

weis, eine maschinenlesbare Zone be-

kommt. Der Bundestag hatte diese Gesetzesvorlagen bereits vor zwei

Wochen verabschiedet. Zu weiteren

drei Vorlagen aus dem Bündel der

Sicherheitsgesetze, die vom Bundes-

tag noch nicht beraten worden sind,

DW. Bonn

7,1, in der ärztlichen Versorgung um 3,7 und bei Zahnersatz um 3,8 Pro-

Die Kassen rechnen für 1986 mit einer Grundlohnerhöhung von drei bis 3,5 Prozent, erklärte Jung. Hohe Risiken für die Beitragsstabilität drohten von Forderungen wie der nach einer Pflegeversicherung, wie sie die Länder vorgelegt oder angekündigt hätten. Die gesetzliche Krankenversicherung hätte - je nach Versicherungsmodell - mit einer Mehrhelastung von zwei bis zwölf Milliarden Mark jährlich zu rechnen. Die Spitzenverbände warnen daher vor zusätzlichen Belastungen durch gesetzgeberische Maßnahmen.

Über eine Vereinbarung zwischen Krankenkassen und Kassenzahnärzten für eine Empfehlung zur Honorierung der Leistungen und Steuerung der Leistungsmenge hat es unter-schiedliche Darstellungen beider Seiten gegeben. Die Kassenzahnärzt-

Plastikausweis kommt am 1. April 1987

gab der Bundesrat mit seiner Unions-

mehrheit nach einer äußerst kontro-

versen Debatte grundsätzlich positi-

ve Stellungnahmen ab. Die Vertreter der SPD-Länder kritisierten in der

Debatte vor allem die Maschinenles-

barkeit der neuen Personalpapiere

und das von der Regierungskoalition

eingeschlagene Eilverfahren bei den

Parlamentsberatungen. Demgegen-über- nahm Bundesinnenminister

Friedrich Zimmermann (CSU) für die

Gesetze in Anspruch, sie stünden für

eine "Sicherheitspolitik mit Augen-

maß". Gegenüber früheren Vorschlä-

gen, auch von SPD-Seite, würden die Datenschutzregelungen in den Regie-

rungsentwürfen erheblich erweitert.

erstmals überhaupt die genauen Auf-

gaben und Befugnisse des Bundes-

nachrichtendienst (BND) und des

MAD festgelegt würden. Bei der Wei-

tergabe und der Verarbeitung von

Personendaten müßten sich die Be-

hörden kunftig "gravierende Ein-schränkungen" gefallen lassen. Wer

Zimmermann wies darauf hin, daß

Bundesrat streitet um die Sicherheitsgesetze / "Schleppnetzfahndung" gebilligt

um 5.9. bei Heil- und Hilfsmitteln um handlungen mit, die Grundlage einer gemeinsamen Empfehlung sei erreicht worden und werde am Montag der Konzertierten Aktion vorgelegt.

> Nach dieser Darstellung soll der Punktwert (jede Leistung wird in Punkten gemessen) 1986 und 1987 um je 1.66 Prozent erhöht werden. Daneben geht es um gemeinsame Maßnahmen für eine Steuerung der Zahnersatzmenge. Außerdem solle eine wirtschaftliche Handhabung der dafür seltenden Richtlinien bei der Planung durch den Arzt, der Bewilligung durch die Kassen und durch Gutachter sichergestellt werden. Nach Darstellung der Kassen wird damit lediglich ein "Verhandlungsstand" geschildert. Eine entsprechende gemeinsame Empfehlung sei noch keineswegs sicher. Die Kassen müßten den Verhandlungsstand vor Montag prüfen. Angesichts der Spekulationen über ein Scheitern der Arbeitsgemeinschaft aller Krankenkassenver-

daß der alte und unbefriedigende Zu-

stand erhalten bleibe, meinte der In-

Bundesjustizminister Hans Engel-

hard (FDP) warf einigen SPD-Lan-desinnenministern vor, sie betätigten

sich als "Volksverunsicherer". Die

Sozialdemokraten beschwörten im

Zusammenhang mit den Sicherheits-

gesetzen Gefahren, die es in Wahrheit

gar nicht gebe. Engelhard bezeichne-

te die Regelung über die Schlepp-

netzfahndung als verfassungsrecht-

lich einwandfrei und zur Bekämp-

fung schwerster Verbrechen unbe-

Auch der niedersächsische Innen-

minister Egbert Mocklinghoff und

der baden-württembergische Justiz-

minister Heinz Eyrich (beide CDU)

beschuldigten die parlamentarische

Opposition, sie schüre pur Ängste bei

der Bevölkerung und sei dabei, das

Vertrauen in die Sicherheitsbehörden

zu zerstören. Möcklinghoff bezeich-

nete die Entwürfe als angemessene

#### Ausnahmezustand in Ecuador

Die ecuadorianische Regierung hat in der Nacht zum Freitag den Ausnahmezustand über das Land verhängt. Die Hauptstadt Quito sowie die Provinzen Pichincha und Manabi wurden zu "Sicherheitszonen" erklärt. In ihnen liegen die Luftwaffenstützpunkte, die in der vergangenen Woche vom rebellierenden Luftwaffengeneral Frank Vargas Pazzos besetzt worden waren. In den beiden Provinzen sind damit alle verfassungsmäßigen Rechte aufgehoben. Seite 8: General Vargas

# Ryschkow will Shultz treffen

DW. Stockholm

Der sowietische Ministerpräsident-Nikolai Ryschkow ist zu einem Treffen mit US-Außenminister George Shultz bereit. Ryschkow sagte das am Freitag bei der Ankunft zur Teilnahme an den Trauerfeierlichkeiten für den ermordeten schwedischen Ministerpräsidenten Palme, zu der sich auch Shultz angesagt hat. Sollte es auf Seiten Shultz "diesen Wunsch geben, werden wird uns treffen", erklärte Ryschkow, der sich erstmals seit seiner Ernennung im Westen aufhält.

#### Ein neues Haus für die Kunst

Das sei wirklich ein Glück für Düsseldorf, meinte Werner Schmalenbach, Direktor der Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, bei der Eröffnung des Neubaus am Düsseldorfer Grabbeplatz. An dem gestrigen Festakt nahmen auch Bundespräsident Richard von Weizsäcker, Ministerpräsident Johannes Rau, und Felix Klee, der Sohn von Paul Klee, dessen Bilder den Grundstock der Sammlung bilden, teil. Selte 31: Rendezvous

# Anklage gegen

Antes erhoben

Gegen den früheren Charlottenburger Baustadtrat Wolfgang Antes und den Kaufmann Kurt Franke hat die Staatsanwaltschaft \_unter dem Vorwurf der Bestechung beziehungsweise der Bestechlichkeit" Anklage erhoben. Nach Angaben der Justizpressestelle geht es dabei um den "beabsichtigten Erwerb" eines landeseigenen Grundstückes sowie "der erstrebten Befreiung von der Pflicht zum Nachweis von Stellplätzen" für ein geplantes Jugendhotel.

#### die Gesetze ablehne, nehme in Kauf, Lösung für eine schwierige Materie.

dingt notwendig.

Auf der Leipziger Messe lockt der Stasi erfährt, wird auf jährlich fünf bis 20

Der Osten scheut keine Mittel, um

durch Industriespionage in westlichen Betrieben seinen Technologierückstand 21 verkürzen. Auf einem Symposium zur Sicherheitslage der Wirtschaft in München bezifferte der Präsident des Bundesamtes für Verfassungsschutz, Ludwig-Holger Pfahls, die Zahl der Agenten in der Bundesrepublik auf 400 bis 500, die der "DDR" Informationen über Entwicklungsforschung und Produktionsverfahren zuspielten, 200 Mitar-beiter des Ost-Berliner Staatssicherheitsdienstes MfS führen die westdeutschen Informanten in der Wirtschaft: Ahnlich üppig ist auch der sowjetische Geheimdienst KGB personell ausgestattet, wenn es darum geht, die eigene zeit- und kostenintensive Forschung zu vermeiden: Rund 1000 Offiziere arbeiten für die Industriespionage; die Hälfte von ihnen ist akademisch gebildet, 300 operieren im Ausland. Der Schaden, den der

Westen durch derartigen Diebstahl

Milliarden Mark geschätzt. Anbahnungsversuche für Agenten

im Westen startet der MfS zumeist bei "DDR"-Besuchen. Dazu unterhält der Stasi in Leipzig einen eigenen Stab "Messe", der die Liste der westdeutschen Messebesucher auf interessante Zielpersonen hin untersucht. Ein besonderer Augenmerk fällt dabei auf Vertreter aus dem mittleren technischen Management und auf Inhaber kleiner und mittlerer Firmen mit Finanzproblemen. Die Geschäftsanbahnungen laufen nach einem Grundmuster ab: Der östliche Gesprächspartner lockt mit einem lukrativen Auftrag und drängt den Partner aus dem Westen als Gegenleistung dann dazu, ein Gerät aus dem "grauen Markt" zu beschaffen. Pfahls: "Gerade kleinere Unternehmer gehen aus Unkenntnis oder Gewinnsucht darauf ein; und damit sind sie im Sack."

Durch den Überläufer Stiller wurde bekannt, daß dem Osten allein nicht eingesetzt.

über das Kernforschungszentrum Karlsruhe 45 Seiten Objekt- und 50 Seiten Personenbeschreibung vorliegen. Spionage hat den Staaten des Warschauer Paktes dazu verholfen, den Rückstand zum Westen in der elektronischen Datenverarbeitung von ursprünglich zehn bis zwölf Jahren auf vier bis sechs Jahre zu verkür-

Der in Hamburg lebende Fachautor Jay Tuck lieferte weiteres Material über östliche Agenten. Allein zwischen 1976 und 1980 hat der sowjetische Gebeimdienst KGB mehr als 3500 strategische Geräte von West nach Ost geschleust. Tuck lieferte ein interessantes Beispiel, wie flink der Osten arbeitet: In einer sowietischen Horchboje, die Fischer vor der amerikanischen Küste aus dem Meer holten, war die exakte Kopie eines US-Chips eingebaut. Er war wegen der langwierigen Abstimmungsprozesse sem Zeitpunkt bei der Nato noch Krisensituationen erfolgreich der westlichen Verbündeten zu die-

#### Das Geheimnis des Erfolges iegt ganz woanders, als allgemein | • Stress wirksam abbauen

geglaubt wird. Der Begriff des 'star-ken Willens' hat sich als flackerndes ken Wittens: hat sich als hackerndes Irrlicht erwiesen, ungeeignet, Klarheit in das Geheimnis des Lebensglücks und des dauerhaften Erfolges zu brin-gen. Nicht nur auf das WIE kommt es an. sondern weit mehr noch auf das WARUM. Auch hier gilt das Gesetz von Ussache und Wirkung. Nur wer von Ursache und Wirkung. Nur wer einige ganz bestimmte Lebensgesetze kennt, denen ausnahmslos je-der untersteht, vermag bewusst das zu verursachen, was zum dauerhaf-

Gestützt auf diese These hat Josef Hirt eine persönliche Arbeits- und Planungsmethode als Fernkurs entwickelt, durch deren konsequente Anwendung Ihre Erfolgsfähigkeit erheblich gesteigert werden kann: die Hirt-Methode.

Mit der Hirt-Methode können Sie

 10-30% Zeit gewinnen
 Ihre Ziele klar erkennen und plan mässig verwirklichen Ihre Probleme und Aufgaben leichter und schneller, besser und

erfolgreicher lösen Ihre Leistungs-, Entscheidungs-und Erfolgsfähigkeit steigem und zur optimalen Selbstverwirklichung gelangen

Die HM hält, was sie verspricht: Eine aus Tausenden von Teilnehmer-«Das Wichtigste ist, dass alles sofort

in der täglichen Praxis anwendbar ist und sofort Nutzen bringt. Dabei wer-den verblüffende Erfolge erzielt, Aus dem Leben – für das Leben. Das Honorarist für mich die beste Investition seit vielen Jahren.» B.A. in M. (175)

Die Hirt-Methode macht Sie auf die Dauer erfolgreich, Lösen Sie den Gutschein heute noch ein.

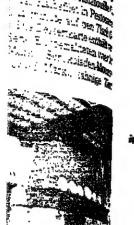
An Institut Josef Hirt AG. Winterthurerstrasse 338, CH-8062 Zürich

Gratis-Information/Gutschein Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihre Informationsbroschüre

Beruf Strasse



Duren direkt neben den kon in kon direkt neben den kon kon kon direkt neben den kon kon kon direkt neben den kon kon direkt neben den kon kon direkt neben den kon direkt neben direkt neben direkt neben direkt neben den kon direkt neben direkt neben den kon direkt neben den kon direkt neben den kon direkt neben direkt ne





27 70/2002

27 (CC) 100 - 12 Sec 345 · · · Equa 47 The second services 5 2 2 1 1 2 2 2 Ever ್ಯ 🧺 ಕ್ಷಿಮಾನ್ಯ 🐉 30 April - Mari 20  $c \in \mathcal{S}_{\mathrm{loc}}(M(B))$ 45174 8274. ults Bermit

----

1 - 1 - 1 3 (2) (2) 

ar geläch

100

Fernsehen Geistige WELT Auto-WELT

Wetter: Trüb und bedeckt

# Die Nichteinigen

Von Gernot Facius -

ber nichts ist in den vergangenen Jahren von den Minister-präsidenten so viel und nutzlos geredet worden wie über den "einheitlichen Rundfunk-Staatsvertrag". Spätestens seit 1983 war die "Nichteinigung" (die etwas vornehme Umschreibung für Handlungsunfähigkeit) abzusehen. Dafür machten die Rundfunkanstalten die Politik: Sie bewilligten sich, ohne die "Bestands- und Entwicklungsgarantie" abzuwarten, die Programm-Erweiterung. 3-SAT, Europa-TV, die Dritten bundesweit - man kommt leicht auf zehn öffentlich-rechtliche Programme, die zwei privaten gegenüberstehen.

Daß die Regierungschefs der Union jetzt gegen "Eins Plus" der ARD, das via Satellit ins Kabel kommen soll, "rechtsaufsichtlich" vorgehen wollen, ist löblich; ein Stoppschild für die Expansion des Noch-Monopols wird damit nicht aufgestellt. Die Ministerpräsidenten verheddern sich in den Fallstricken ihrer eigenen Politik. Sie haben versprochen, freien Rundfunk zu fördern, aber sie stellten mit der ominösen "Entwicklungsgarantie" den öffentlich-rechtlichen einen Blankoscheck aus.

Um sich aus diesem Dilemma zu befreien, ist mehr nötig als nur ein Hinauszögern von "Eins Plus". Die Expansion, auch der Dritten, muß gestoppt werden. Doch da verläßt die Ministerpräsidenten der Mut. Da müßte man an das gesamte Gefüge der ARD heran. Die aber gilt allen als "hohes Gut".

Ein Hoffnungsschimmer ist nach dem Debakel der jüngsten Ministerpräsidenten-Runde, daß sich Ländergruppen formieren, um wenigstens die Kanale des 800 Millionen teuren Rundfunksatelliten TV-Sat zu belegen, wo dann auch die Freien zum Zuge kommen. Im Norden und im Süden kommt einiges in Bewegung; eine Vereinbarung zwischen Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Berlin und vielleicht auch Hamburg soll vor dem Abschluß stehen. Die Bundesregierung trägt zur Beschleunigung bei: Nach einem Kabinettsbeschluß kann der Postminister Satelliten-Kapazitäten vergeben, ohne den Staatsvertrag abzuwarten. Aber dabei darf es nicht bleiben. Um endlich den Medienmarkt zu öffnen, muß die Post die terrestrischen Kleinfrequenzen freigeben, freie Veranstalter nicht länger auf unattraktive Sendekanäle abschieben und das Kabel wirksam vermarkten.

## Revolte in Ecuador

Von Werner Thomas

Man dachte, die Zeit der lateinamerikanischen Putschgene-rale sei zu Ende. Aber nun versucht der ecuadorianische Luftwaffengeneral Frank Varga, die Uhr zurückzustellen.

Was vor einer Woche als Operette begann, ist ernst geworden. Es geht Varga nicht nur um die Beseitigung der Korruption, wie er anfangs beteuerte. Er will die Demokratie beseitigen. Die Regierung des vom Volk gewählten Präsidenten Leon Febres Cordero nennt er eine "Tyrannei".

Es ist eine bittere Ironie, daß die Demokratie nun ausgerechnet in jenem Land gefährdet ist, von dem zuletzt die demokratische Welle Lateinamerikas ausging. Ecuador nahm bereits 1979 Abschied von einer Ära der Militärdiktaturen. Viele Nationen des Halbkontinentes sind in der Zwischenzeit diesem Beispiel gefolgt: Argentinien, Bolivien, Brasilien, Peru, Uruguay, auch die mittelamerikanischen Staaten El Salvador. Guatemala und Honduras. Nur noch Chile und Paraguay werden heute von rechten Generalen kommandiert. In Kuba und Nicaragua herrschen freilich marxistische Diktatoren. Surinam kontrolliert der linke Oberstleutnant Desi Bouterse.

Leon Febres Cordero, vor zwei Jahren zum Staatschef Ecuadors gewählt, hält eine Ausnahmestellung unter den demokratischen Präsidenten Lateinamerikas: Er steuert einen konservativen Kurs und hatte damit Erfolg, auch wirtschaftlich. Der resolute Ex-Unternehmer aus Guayaquil, der nur einen knappen Wahlsieg gegen den Sozialdemokraten Rodrigo Borja erzielt hatte, erfreute sich wachsender Popularität.

Da Febres Cordero im konservativen Lager steht, kursierten Gerüchte, linke Kreise stünden hinter der Revolte von Vargas. Bsiher gibt es keine Beweise dafür. Der General scheint eher von seinem eigenen Machthunger getrieben worden zu sein.

Die meisten Beobachter in Quito glauben, daß Febres Corde-ro diesen Konflikt gewinnen und den Demokratisierungsprozeß fortsetzen kann. Ganz Lateinamerika würde von einer solchen Lösung der Ecuador-Krise profitieren. Die Zeit der Putschisten sollte endgültig zu Ende sein.

#### Chance vertan

Von Heinz Heck

Fa

🖰 eneralsekretär Heiner Geißler hat seiner Partei einen Bä-I rendienst erwiesen. Keine Frage, daß der Spitzensatz in der Einkommensteuer für eine Volkspartei immer ein sensibles Thema darstellt. An diesem Satz wird nämlich - stellvertretend für viele andere Merkmale der Steuerbelastung - die Frage nach der sozialen Balance jeder Steuersenkung, jeder Steuerreform festgemacht.

Hier tut sich die CDU naturgemäß schwerer als die FDP. Das heißt aber noch nicht, daß sie sich um die Antwort drücken könnte. Sonst schwächt sie nicht nur ihre Anziehungskraft schon auf Wähler der gehobenen Einkommensklas-se; mit dem Kneifen vor delikaten Fragen stellt sie auch ihre Regierungsfähigkeit in Frage.

Geißlers offenbar überstürzte Entscheidung ist um so weniger verständlich, als er hier eine große Chance vertan hat. Der Vorsitzende des Bundesfachausschusses Wirtschaftspolitik Jürgen Westphal, hatte mit dem Papier alle Gruppen und Flügel der Partei in die Pflicht genommen. Darauf hat der Generalsekretär nun ohne Not verzichtet. Dabei enthält der inkriminierte Satz wirklich nichts Alarmierendes. Man merkt der blassen Formulierung vielmehr an, wie lange hier gefeilt werden mußte, bis niemand mehr etwas auszusetzen hatte: "Im Zusammenhang mit der Entlastung bei der Einkommensteuer ist auch die Höhe des Spitzensteuersatzes von Bedeutung, weil er über den Progressionsverlauf mitbestimmt. Zum anderen steht er in engem Zusammenhang mit dem Körperschaftssteuersatz."

Der einzige Sinn dieser Aussage (wenn es denn eine ist) konnte nur sein, die brisante Frage nach der Bemessung dieses Satzes in der Diskussion möglichst lange offenzulassen, so wie es offenbar das Bestreben auch des Finanzministers ist. Etwa nach dem Motto: Keine Diskussion führen, bei der man sich mit Steuersätzen zuschmeißt so wie heute mit Paragraphen (116), sondern ein Entlastungskonzept entwickeln, an dessen Ende die Entscheidung über den Spitzensatz steht – aber nicht an dessen Anfang. Geißler hat gestern einen Strich durch diese Rechnung gemacht. Die Gretchenfrage wird nun lauter und früher gestellt werden.



Im Schmitzkasten

# Kern der deutschen Frage

Von Bernt Conrad

Willy Brandt amputierte aus dem Titel des von seinem Kurt-Georg Kanzlervorgänger Klesinger eingeführten Berichts zur Lage der Nation im geteilten Deutschland den Hinweis auf die Teilung heraus. Amtsnachfolger Helmut Schmidt reduzierte den Inhalt weitgehend auf eine politische, wirtschaftliche und soziale Zustandsschilderung der Bundes-republik Deutschland. Helmut Kohl hat nicht nur den ursprünglichen Titel wiederhergestellt, sondern dem Bericht auch inhaltlich seinen ursprünglichen Rang als Wegweisung in einem entschei-dend wichtigen Bereich deutscher Politik wiedergegeben.

Darum war es nur konsequent, daß er gestern im Bundestag der Versuchung widerstand, die deutschlandpolitischen Perspekti-ven mit parteilicher Polemik zu würzen. Gewiß schwappten die Wogen des Wahlkampfes anschlie-Bend doch noch in den Plenarsaal; etwas anderes zu erwarten, wäre wirklichkeitsfremd gewesen. Doch die Rede des Kanziers ragte aus dem Tagesstreit durch eine in dieser Prägnanz selten gehörte Kombination prinzipieller Unzweideulungsbereitschaft hervor.

Mit dem grundsätzlichen Teil

seines Berichts entkräftete Kohl schon im voraus die von dem SPD-Fraktionsvorsitzenden Hans-Jochen Vogel wiederholte - und von manchen Freien Demokraten sogar als Lob für sich in Anspruch genommene – Behauptung, die CDU/CSU-FDP-Regierung setze mit ihrer Deutschlandpolitik nur den von der einstigen sozialliberalen Koalition initiierten und von ihr gegen den Widerstand der Union durchgesetzten Kurs fort. Hätte damals bei den Urhebern der Ostvertragspolitik jene Klarheit ge-herrscht, die der heutige Kanzler seiner Sicht der deutschen Rechtslage, der zentralen Bedeutung der Menschenrechte und des unzerstörbaren Willens zur Wiederherstellung der Einheit unseres Volkes in Freiheit zugrunde legt, dann wäre manche schädliche Einseitigkeit und Zweideutigkeit in den Texten vermieden worden.

Einige Sätze des Kanzlers verdienen, weil sie in dieser Form nur noch selten zu hören sind, besonders festgehalten zu werden: "Solange die Berliner Mauer nicht abgerissen ist, kann von Normalität zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der DDR nicht

die Rede sein." Dies zu unterstreichen ist notwendig angesichts des fast schon peinlichen Eifers, mit dem SED-Abgesandte wie Sindermann oder Axen in Bonn empfangen werden Ferner: "Die Einheit der Nation soll und muß sich zuallererst in der Freiheit ihrer Menschen erfüllen: Die Freiheit ist der Kern der deutschen Frage." Daran sollten vor allem jene denken, die vor lauter Friedensgerede die Frei-heitsrechte ihrer Landsleute aus den Augen verlieren.

Die deutsche Frage bleibt geschichtlich, rechtlich und politisch offen. Wer daran tasten will, der hat keinen Sinn für Geschichte, und er verkennt, daß der Wille unseres Volkes zur Einheit in Freiheit Teil und bewegende Kraft der Zukunft unserer Nation ist", so Kohl weiter. Legt man diesen Maßstab an, dann erkennt man, was Vogel aus dem Auftrag der Grundgesetz-Präambel gemacht hat, als er gestern dazu aufrief, "die Chance für eine Zukunft zu bewahren, in der alle Deutschen in Grenzen miteinander leben, die nicht trennen, sondern gliedern". Ein solcher Zustand mag als Not- oder Zwischenlösung akzeptabel sein. Aber weshalb sollen wir darauf verzichten, am Ende die Grenzen zwischen den Deutschen vollständig zu beseitigen?

Tatsächlich erhält die vom Kanzler bekräftigte und von Vogel be-grüßte pragmatische Politik schrittweiser Verbesserungen des innerdeutschen Verhältnisses im Interesse der Menschen erst durch



den grundsätzlichen Unterbau, den Kritiker aus den Reihen der Opposition als störend bezeichnen, ihre Rechtfertigung. Diese Fundierung hat die praktischen Erfolge der in-nerdeutschen Bemühungen Kohls nicht verhindert. Das wird auch kunftig so bleiben, wenn SED-Chef Erich Honecker – mag er nun nach Bonn reisen dürfen oder nicht – an sachlichen Ergebnissen interessiert sein sollte.

Deshalb ist die Bereitschaft pro-minenter Sozialdemokraten, fast bedingungsios auf alle Grundsatzforderungen der SED einzugeben, nicht nur aus nationaler wie frei heitlich-menschenrechtlicher Sicht schädlich, sondern auch praktisch überflüssig. Erfreulicherweise hat sich Vogel im Bundestag wenigstens von dem Ruf mancher SPD Genossen nach Anerkennung der DDR"-Staatsbürgerschaft abgesetzt, indem er die "im Grundgesetz verankerte Regelung der Staatsangehörigkeit" verteidigte und sich auf das Verlangen nach Respektierung" beschränkte.

Den vom innerdeutschen Minister Heinrich Windelen erhobenen Vorwurf aber, die SPD verstehe sich zunehmend als "Interessenvertreter der DDR" in Bonn, konnte Vogel damit nicht widerlegen. Man denke nur an typische Vorfälle wie den Austritt Engholms in

Einen anderen kritischen Aspekt der Beziehungen zur "DDR" be-leuchtete der Berliner Regierende Bürgermeister Eberhard Diepgen mit der Mahnung: "Es darf keinen Dialog um Berlin herum geben." Was er damit meinte, deutete er durch den Hinweis an, er vermisse im Bündnis zuweilen "eine bessere Abstimmung zwischen den Verantwortlichen der Berlin- und Deutschlandpolitik und den berechtigten Wünschen nach einem breiten West-Ost-Dialog unter Einbeziehung der DDR".

Das heißt im Klartext: Bei dem Andrang deutscher und westalliierter Gesprächspartner in den Regie rungsquartieren der "DDR" wird allzuoft der Nebeneffekt der Aufwertung Ost-Berlins und damit gleichzeitig der Abwertung West-Berlins aus den Augen verloren. Genau dies will die SED: "Berlin (West) soll nicht mehr abgewürgt, sondern abgemeldet und vergessen werden." Diese Einschätzung Diepgens sollte in Bonn und den anderen westlichen Hauptstädten sehr ernst genommen werden.

# IM GESPRÄCH Barber B. Conable

# Der neue Weltbankier

Von Horst-Alexander Siebert

Die Überraschung ist perfekt - die Reagan-Administration hat einen Außenseiter, den kaum jemand an den internationalen Finanzmärkten kennt zum neuen Präsidenten der Welfbank und ihrer Tochterorga-nisationen ernannt. Sein Name: Barber B. Conable, geboren 1922 in War-saw im US-Bundesstaat New York, Professor an der Universität in Rochester, seit einem guten Jahr und Mitglied eines republikanischen Think Tank namens American Enterprise Institute in Washington.

Conable löst A. W. Clausen ab, der nach einer nur fünfjährigen Amtszeit Ende Juni ausscheidet. Das Direktorium der Weltbank muß noch seine Zustimmung geben. Aber das ist nur eine Formalität; traditionell stellen die USA den Weltbank-Chef, die Europäer den geschäftsführenden Direktor des Internationalen Währungsfonds. Die erste Wahil des Weißen Hauses war William Brock, US-Arbeitsminister und davor Handelsbevollmächtigter. Brock, dessen Frau kürzlich gestorben ist, lehnte jedoch aus familiären Gründen ab.

Barber Conable, der an der Cor-nell-Universität in Ithaca/New York Recht studierte, ist von Kopf bis Fuß Republikaner. 1963/64 gehörte er dem Parlament des Staates New York als Senator an, von 1965 his 1985 vertrat er den Staat im Washingtoner Repräsentantenhaus. Das heißt, daß er zwanzigmal wiedergewählt wurde. Im einflußreichen Bewilligungsausschuß stritt Conable als führender Republikaner gegen die demokratische Mehrheit; maßgeblich war er 1983 an der Reform der US-Sozialversicherung beteiligt. Der frühere Ab-geordnete veröffentlichte zwei Bücher - "Foreign Trade Policy" (1974) und "Controlling the Cost of Social Security" (1985). Im Enterprise Institute arbeitet Conable über die Fiskalkrise in Amerika und den Kongreß als Institution.

Die vielen Jahre als "Legislator" haben den Professor für Geschichte und politische Wissenschaften - Conable kennt sich in indianischer Kultur aus - geprägt. Er gilt als pragmatisch und großer Taktiker, ausgestattet mit großem Wissen und Verhandlungsgeschick. Unter den Republikanern in



Washington genießt er einen ausge. zeichneten Ruf. Conzble steht dem Vizepräsidenten George Bush nahe: und ist Mitglied des von Bush ge-schaffenen "Fund for America's Future", ein politisches Aktionskomitee. Dagegen stellten Banker und Vertreter der Schuldnerländer in der Dritten Welt Fragen, als sie den Na men hörten.

Leufe, die Conable kennen, sagen er sei eine gute Wahl. Er fährt auf der Schiene des US-Finanzminsters James Baker, der die Weltbank stär ker für die Beseitigung der Ursachen der Schuldenkrise einsetzten möchte. Zugleich ist aber das Geld im amerikanischen Haushalt knapp; es reicht, wie Baker jetzt im Kongreß erkärte. auch nicht für eine Aufstockung des Weltbankkapitals, selbst wenn es nur abrufbar ist. Es heißt bereits, Conable werde der multinationalen Organisation mit 149 Mitgliedstaaten eine Schlankheitskur verordnen. In weni-gen Jahren ist die Zahl der Mitarbeiter von 5500 auf 7000 gewachsen, angezweifelt wird inzwischen die Effektivität des Kolosses. Aber auch die adminstrativen Qua-

litäten des künftigen Weltbank-Präsi denten sind für viele ein böhmisches Dorf Ungewöhnlich ist die Ernennung eines 63jährigen. Conable der im Zweiten Weltkrieg und in Korea im Marine Corps diente, ist mit Char-lotte Williams aus Buffalo verheiratet

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

#### Münchner Merkur

Die Einkommenssituation der Bauern, so tönte es von rechts bis links, müsse dringend und nachhaltig verbessert werden. Außer diesem edlen Bekenntnis und gegenseitigen Unfähigkeitsvorwürfen gab es ansonsten nur Fragezeichen. Das dickste setzte wieder einmal Bundesernährungsminister Kiechle: "Die Bundesregierung will den Bauern helfen, wie, ist aber noch nicht entschieden." Das hat man nun lange genug gehört.

#### GUARDIAN

Din Londoner Zeitung knommentiert die NATO-Abstimmung in Spanien: Der Sieg von Ministerpräsident Felipe Gonzalez demonstriert auf spektakuläre Weise das Prinzip, daß der Erfolg in der Politik sowohl auf Glück als auch auf Talent beruht ... Strategisch hätte man wie in den drei Jahrzehnten, bevor das Land der NATO 1982 beitrat, auch ohne Spanien auskommen können.

#### NEUE RUHR ZEITUNG

Des Kettner Blatt sekreibt ser künstlich In jedem Jahr wechseln hierzulande mehr als 1500 Nieren den Körper, Leber, Hornhaut, Bauchspeicheldrüse, Knochemnark oder Gehörknöchel stehen auf dem ärzlichen Bedarfskatalog. Aber wird der Mensch als Organspender nicht zum medizinischen Reparaturlager er-niedrigt? Es gibt kein ethisches Prin-

zip gegen die Spende Im Gegenteil-sie ist Nächstenliebe nach dem Tod Aber ist mit einer Pumpe als Herz ersatz nicht die Schwelle von humaner Hilfe zum Frankenstein-Horror überschritten?

# BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG

Alle Parteien saßen schließlich im gleichen Boot - mit Ausnahme der Grinen, die noch nicht geboren waren, als das "große Geld" verteilt wurde. Allerdings muß man den Sozialdemokraten einräumen, daß sie es besser als CDU/CSU und FDP verstanden, den "Schwarzen Peter" von sich fort und den heute Regierenden zuzuschieben, obwohl sie selbst es

#### NÜRNBERGER ZEITUNG

blik hätte kaufen müssen.

waren, von denen Flick diese Repu-

Den Irakern ... fällt das Durchhalten im Krieg immer schwerer. Habe Verluste an der Front würden die Stimmung dort wie in der Etappe be-drohlich sinken lassen. Wenn es also vor Fao militärisch wirklich zu einem Durchbruch kommen soll, dann miß dies mit einem Ruck geschehen und sich jagende Siegesmeldungen die von steigenden Verlusten übertönen. Mit dem Einsatz seiner Präsidentengarde hat Saddam Hussein von Beginn der Invasion an alles auf eine

# Es könnte der Anfang vom Ende der Mafia werden

Ein epochemachender Prozeß in Palermo / Von Friedrich Meichsner

In Palermo steht zum erstemmal die dem Rauschgift- und Waffenschmug-Mafia vor Gericht. Verfahren gegen gel als Hauptbetätigungsfeld. Mafia sinzelne Mafiosi und auch gegen ist darüber hinaus, wie der sizdianieinzelne Mafiosi und auch gegen mehr oder weniger starke Mafia-Gruppen hat es schon unzählige gegeben. Noch nie zuvor aber ist versucht worden, der "ehrenwerten Gesellschaft" als Organisation den Prozeß zu machen. Kein Wunder, daß Ausmaß und Aufwand dieses Unterfangens alles bisher Dagewesene übersteigen. Allein die Zahlen zeigen das: 474 Angeklagte, eine 44 Bände umfassende Anklageschrift von 8600 Seiten, rund 1000 Rechtsanwälte, 413 bereits benannte Zeugen.

In welchem Verhältnis dies alles zum Erfolg stehen wird, bleibt abzuwarten. Die Dauer des Prozesses, dessen Richter das erstinstanzliche, also noch keineswegs rechtskräftige Ur-teil zu fällen haben, ist auf ein Jahr veranschlagt.

Es ware eine Illusion, anzunehmen, daß in diesem einen Jahr der Mafia der Garaus gemacht werden kann. Die Justiz allein ist dazu gar nicht in der Lage. Denn Mafia bedeutet nicht nur organisiertes Verbrechertum mit

sche Schriftsteller Leonardo Sciascia einmal sagte, "das verbindende Ge-webe der Realität von Sizilien". Und Mafia ist das Markenzeichen einer multinationalen Holding Gesell-schaft", deren Jahresumsatz an die Umsätze der größten internationalen Wirtschaftsunternehmen heranreichen dürfte. Zu ihrer wirksamen Bekämpfung

bedürfte es einer konzertierten Aktion sowohl im internationalen als auch im nationalen und lokalen Bereich. Die Wurzeln der Mafia reichen tief in alle Lebensbereiche - von der Politik über die Wirtschaft und Verwaltung his in die Kultur und Gesell-

Immer wieder wird als Erklärung die "omertà", die von der Angst bestimmte Verschwörung des Schweigens, ins Feld geführt. Viele Mafia-Prozesse scheiterten tatsächlich an dem sich ständig wiederholenden Kehrreim aus den Zeugenständen: Ich war nicht dabei, und wenn ich

dabei gewesen sein sollte, habe ich weder etwas gesehen noch etwas ge-

In diese "omertà" ist der Justiz erstmals ein tieferer Einbruch gehm-gen. Zwei prominente Mafiosi, darunter der ehemalige "Pate" Tommaso Buscetta, entschlossen sich – angeb-lich aus Reue – zum Reden. Sie machten detaillierte Angaben über das Organisationsschema, über die interna-tionalen Verflechtungen und über einzelne Verbrechen der Mäfia. Ob sie im Prozeß selbst dazu stehen werden, muß sich freilich erst erweisen. Sollte es mit Hilfe ihrer Aussagen

gelingen, die im Mafia-Jargon als "Kuppel" bezeichnete Spitze der Organisation zum Einsturz zu bringen, wäre sicherlich viel gewonnen. Vernichtet wäre die Mafia aber damit wohl noch längst nicht.

Denn ihre Fundamente liegen einmal bei der historisch bedingten Mentalität vieler Sizilianer, deren durch die "fremde" Obrigkeit verletzter Stolz Ausdruck im konspirativen Aufbegehren findet. Sie liegen beim internationalen Rauschgiftgeschäft.

Und sie liegen bei der wirtschaftli-chen Labilität und den sozialen Übeln dieser Inselregion, die dem organisierten Verbrechen immer neue

Infiltrationsmöglichkeiten eröffnen. Ein Beispiel dafür lieferte eine Woche vor Beginn des Prozesses eine Demonstration in Palermo. Etwa tausend arbeitslose Bauarbeiter gingen auf die Straße, als Palermo bei einer Ausschreibung öffentlicher Arbeiten einer römischen Firma den Zuschlag erteilte. Sie trugen Pappschilder: "Wir wollen die Mafia", "Die Mafia gibt Arbeit".

Es mag sein, daß sie damit nur provozieren wollten. Wahrscheinlich steckt aber doch mehr dahinter, denn bis vor kurzem noch wäre die Vergabe eines Bauauftrages der Stadt Pa-lermo an ein "fremdes" Unternehmen undenkhar gewesen. Das hätte die im Baugewerbe fest etablierte Mafia mit ihren lokalpolitischen Verflechtungen zu verhindern gewußt.

Das Gewicht der Organisation als Arbeitgeber auf Sizilien ist schwer abzuschätzen, aber sicherlich nach wie vor nicht gering. Es ergibt sich schon aus dem Recycling reingewaschener Gelder aus dem Drogen-

waschener Gelder aus dem Droger-geschäft und anderen illegalen Ma-fia-Aktivitäten. Solche Fundamente der Mafia-Macht zu erschüttern übersteigt die Kraft der tüchtigsten Justiz: Bei un-veränderter wirtschaftlicher, sozialer und mentaler Grundsituation muste sogar befürchtet werden, daß dem Polypen, der seine Saugarme längst über ganz Italien und sogar über den 🤼 Atlantik ausstreckt, für jeden abge-schlagenen Arm zwei neue mach

Was an dem Prozes von Palegno hoffnungsvoll stimmt, ist die die sicht, damit wenigstens im mensien Bereich einen Bereich einen gewissen Einbruch etzielen zu können. Das wäre der Fall. wenn es gelänge, mit einen doch eindeutige Beweise abgestätten überzeugenden Urteil in den Könfan der Leute den Mythos von der Linde-siegbarkeit der Mafia zumindest in Frage zu stellen. Des könnte immerbin der Anfran immerhin der Anfang sein für die imerläßliche Sanierungsaktion graßen

-

i Tirensi ha

E EDETH

THE PROPERTY IN A Thema der Stater-Facor er. Am te mant zeichne wetlanger : white interes Dibusiität de

for JOAC 77 Vergrens Seite sich BIT. Mer se de des na MENE CENTRAL Trainstec .... e Gefür! e: radem Philips

aDice sere Wite drangte a E Uniela jun a Messezerter stander ha



Serven et emp p Conable see Conable state

George But

Land for America

Scales Abstract

Scales But

Scal and seek seeken Bester THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH Corable better & Ward Brades

or the Best Strate der too

Service Services See Cai Gai Re The state of the s Autobody OUT AND THE SELECTION The Serve Control Con to her was a series of - Mariana 200 Add Section by A STATE OF THE STA - The second of 21 C. / E. .. 0894g. The same of the sa er der nicht ger Webnete & G-1 --- -- 12" Alexa 0000 

ER ANDEREY

The Control of the Co

ESTUC (E + , n に Tur + i, n y - De b (2) 数数

. .....

yn ye'n ean P**ar**ise Gant a treganise <del>T</del>

NURNBERGER ZEITUNG

# Ein Schreck in der triumphalen Nacht des Kometen

getan. Obwohl die europäische Raumsonde vom Staubhagel nicht ganz verschont wurde. sind die Wissenschaftler begeistert. "Giotto" hat dem Kometen "Halley" viele seiner Gebeimnisse entrissen.

Von LUDWIG KÜRTEN

r sieht aus wie ein Mittelding aus einer Erdmuß und einer Ba-nane." So hörte sich der erste Versuch der Wissenschaftler im Raumfahrt-Operationszentrum in Darmstadt an, die Bilder vom Kern des Kometen "Halley" zu kommentieren, die von der Raumsonde "Giotto" aus nur wenigen hundert Kilometern Entfernung vom Kometen zur Erde gefunkt worden waren. Es ist Freitag früh, zwei Uhr. Hunderte von Journalisten aus der ganzen Welt drängeln sich im Presseraum, um die ersten improvisierten Statements der Wissenschaftler mitzubekommen.

Die Aufregung hat ihren Grund: Mitten in dem Countdown, nur weänige Sekunden bevor "Giotto" die Bahn des Kometen kreuzte, brachen plötzlich alle Signale ab, es herrschte völlige Funkstille. Eine Stunde voller Spannung für alle Beteiligten geht vorüber, bis endlich Dr. Rüdiger Reinhard, der wissenschaftliche Projektleiter, Entwarnung gibt: "Alle Systeme bis auf die Kamera arbeiten wieder, die Messungen gehen wei-ter." Beifall brandet auf, die Anspannung löst sich, Wissenschaftler und Journalisten lassen die Sektkorken

Begonnen hatte das lange Warten zwölf Stunden vorher. Um 14 Uhr versammeln sich die zahlreichen Pressevertreter im VIP-Raum des Raumfahrtzentrums zur ersten Pressekonferenz. Die gesamte Führungsspitze der Europäischen Raumfahrtorganisation Esa ist angetreten. die Wissenschaftler, die für die einzelnen Experimente verantwortlich. sind, stehen für Fragen bereit. Professor Reimar Lüst, der Generaldirektor der Esa, begrüßt auch Dr. Roald Sagdeev, den Leiter der russischen "Vega"-Missionen. Sagdeev stellt sei-ne "Kartoffel" vor. Bilder, die "Vega 2" aus 8000 Kilometer Entfernung aufgenommen hat, deuten darauf hin, daß der Kern von Halley eine unregelmäßige Form wie eine Kartoffelknol-

liche Direktor der Esa, kündigt an, daß Giotto" voraussichtlich in einem Abstand von 540 Kilometern am Kern des Kometen vorbeifliegen wird. Für Spannung das steht jetzt schon fest, wird gesorgt sein, denn die Chance, daß die Sonde vorzeitig zerstört wird, steht immerhin 1:10. Vor allem die Staubpartikel im Kometenschweif machen den Wissenschaftlern Sorgen. Diese Teilchen sind zwar nur Bruchteile eines Gramms schwer, fliegen aber mit einer Geschwindigkeit zwischen 50 und 500 Kilometern pro Sekunde. Sie können somit nicht nur einzelne Instrumente an Bord beschädigen, sondern auch die ganze Sonde aus ihrer genau vorberechneten Fluglage brin-

Ohne die breite internationale Zusammenarbeit, das wird ganz deut-lich, wäre die "Giotto"-Mission gar nicht möglich gewesen. Die russischen "Vega"-Sonden haben sich sozusagen als "Pfadfinder" betätigt: Während sie auf den Kometen zurasten, übermittelten sie ständig Daten über die genaue Bahn von Halley zur Erde. Diese Bahn konnte man zuvor nur mit einer Unsicherheit von mehreren hundert Kilometern bestimmen. Nach Abschluß des Vorbeiflugs von "Vega 1" und "Vega 2" betrug die Abweichung nur noch einige wenige Kilometer. So konnten an "Giotto" Steuerbesehle gesandt werden, um seine Flugbahn so zu verbessern, daß die Sonde die Bahn des Kometen möglichst genau traf.

Gegen 20 Uhr beginnt die "heiße" Phase

Die eigentliche "heiße" Phase der Operation beginnt am frühen Abend. Gegen 20 Uhr werden per Funksignal die Meßgeräte an Bord der Sonde nach und nach eingeschaltet. Unterdessen versammelt sich im Raumfahrtzentrum in Darmstadt die Prominenz Aus allen Ländern, die an dem Projekt beteiligt sind, sind Vertreter aus Wissenschaft und Politik angereist. Dazu gehört Amerikas "Star-Astronom" Carl Sagan ebenso wie die beiden "Großväter" der Kometologie, Fred Whipple und Jan Hendrik Oort. Auf Whipple geht der Begriff der "schmutzigen Schneebälle" zurück: Schon in den 50er Jahren



Kometenkerne hauptsächlich Eis, gefrorenen Gasen und Staub be-

Oort dagegen hatte als erster eine Theorie darüber aufgestellt, woher die Kometen stammen und aus welchen Gründen sie auf ihren langgestreckten Ellipsenbahnen durch unser Sonnensystem ziehen.

Während sich die Gäste von den Wissenschaftlern den Ablauf der Mission erklären lassen und sich am kalten Büsett stärken, ist "Giotto" noch immer über eine Million Kilometer von Halley entfernt. Aber in jeder Sekunde verkürzt sich die Distanz um fast 70 Kilometer: Die Sonde rast 50mal so schnell wie eine Gewehrkugel durchs All.

Um 22 Uhr werden endlich die ersten Bilder von der Farbkamera der Sonde auf die Schirme im Presseraum projiziert. Die Wissenschaftler verbinden damit gleich den Hinweis, daß man von diesen Aufnahmen nicht jene Qualität erwarten könne, wie sie beispielsweise die Fotos hatten, die "Voyager 2" im Januar vom Uranus übermittelte. Es handelt sich sogenannte Falschfarbenbilder. Die Flächen in den verschiedenen Farben geben Zonen an, die die gleiche Helligkeit haben. Alle vier Sekunden übermittelt die Sonde ein neues

to" die ersten Staubteilchen. Die Meßgeräte sind in die beiden Schutzschilde an der Vorderfront der Sonde eingebaut. Zunächst sind es nur vereinzelte Partikel, doch von Minute zu Minute werden es mehr. Dies zeigt den Wissenschaftlern, daß jetzt die eigentlich gefährliche Phase des Vorbeiflugs beginnt. Unterdessen nimmt auch die Frequenz der Bilder zu: Sie werden jetzt, ohne vom Computer verarbeitet worden zu sein, direkt auf die Schirme im Pressezentrum projiziert. Alle vier Sekunden erscheint ein neues Bild: Man sieht förmlich, wie sich die Sonde von schräg hinten dem Kern des Kometen nähert.

"Das müssen Berge oder Täler sein"

Als die Zeiger der Uhren auf ein Uhr vorrücken, wird der Kommentar aus dem wissenschaftlichen Zentrum immer begeisterter. Selbst für den Betrachter, der solche Falschfarbenfotos nicht gewohnt ist, wird deutlich, wo sich der Kern befindet. Und dann geht alles rasend schnell: In den letzten Minuten vor der Begegnung werden die Strukturen immer deutlicher. Das müssen Berge oder Täler auf dem Kern sein", überschlägt sich die Stimme des Kommentators, man

sieht sogar den Schatten, den der Komet auf seine eigene Staubwolke

FOTO: MAX PLANCK

Jetzt wartet alles auf den Moment an dem die Sonde die Bahn des Kometen nur wenige hundert Kilometer vor der Spitze des Kerns passiert, Doch plötzlich bricht die Bilderfolge ab, der Schirm wird dunkel. Unter dem letzten Bild war noch die Entfernungsangabe "850 Kilometer" zu se-hen, dann ist Schluß. War das das Ende von "Giotto"?

Erst um zwei Uhr wird das Rätsel gelöst: Rüdiger Reinhard teilt den Journalisten mit, die Sonde sei von zahlreichen Staubpartikeln getroffen und dadurch so in Schwingungen versetzt worden, daß der Funkkontakt abbrach. Doch schon 25 Minuten später sei es gelungen, "Giotto" wieder zu stabilisieren. "Die Messungen gehen weiter, die Sonde ist nicht ver-

Am Freitag morgen zeigt sich dann, daß einige der Meßgeräte doch Scheden genommen haben, vor allem die Detektoren für die Staubpartikel. Doch für dieses Schicksal waren sie vorgesehen, sie haben ihre Aufgabe erfullt. Eins steht jetzt schon fest: Wenn die Daten in den nächsten Wochen ausgewertet sein werden, ist ein weiteres Rätsel des Weltalls gelöst: Die schmutzigen Schneebälle haben

zwei großen Hallen hin, die eigens der Telekommunikation gewidmet sind und attraktive Demonstrationen von Video-Konferenzen oder Bildschirm-Telefonen zum Anfassen bieten und in denen "ISDN" (das Kürzel für das integrierte Digitalnetz der Zukunft, das Telefon, Daten und alle anderen elektronischen Dienste zusammenfassen soll) das meist plakatierte

Auch bei den Computer-Herstellern ist die Kommunikationsfähigkeit der eigenen Produkte untereinander und mit anderen zu einem der vorrangigen Wettbewerbs-Argumente ge-

Schlagwort ist.

Der gar nicht so große US-Anbieter Wang demonstrierte das augenfällig: Der Vorstellung eines vorerst nur intern genutzten weltweiten Satelliten-Kommunikationsnetzes, das den Informationstransport zwischen allen Außenstellen besorgen soll, widmete er eine eigene Pressekonferenz.

Es handelt sich Der Bericht zur Lage der Nation um ein sogenanntes Falschfarbengehört zu den vornehmen Terminen des Bundestages. bild: Die Flächen Nicht ganz angemessen scheint mit gleicher gelegentlich die Beiläufigkeit. kennzeichnen mit der das Hohe Haus einen die Areale des soichen Tag begeht. Kernes oder des Schweifes, die Von HORST STEIN die gleiche Helligkeit haben

Die gedämpfte

Freitags-Lage

der Nation

Beobachter der Bonner Szenerie, die der stillen Meinung huldi-gen, daß nichts mehr sie überraschen könnte, finden doch immer wieder einen Grund zum Staunen. Nehmen wir nur mal die gestrige Debatte über den "Bericht zur Lage der Nation im geteilten Deutschland": Sie verlief im Ton überwiegend moderat, gedämpft vielleicht auch vom Bonn-üblichen Consordino zum Wochenausklang. Immerhin war Freitag.

Ohne dessen wohl richtig inne zu werden durchbrach das Parlament damit Parkinsons scheinbar unumstößliche Regel, wonach Gremien ohne Ausnahme dazu tendieren, sich über jene Themen am hitzigsten zu ereifern, die man am wenigsten beeinflussen kann, Gewiß: Als sich die Zuschauertribünen kurz nach acht so allmählich bevölkerten, da hatte es unten im Plenum schon die ersten rhetorischen Kanonenschläge gege-ben, Pulverdampf zog durch die Reihen. Doch da dauerte die aktuelle Stunde noch an, und die Parlamentarier hatten sich in die Probleme der krisengebeutelten Neuen Heimat ver-

Kurz nach neun dann, als das Hohe Haus mehr Zuschauer denn Abgeordnete zählte, verflüchtigten sich die politischen Leidenschaften wieder, die Nacht des Kometen Halley schien manchem Parlamentarier ohnehin mehr in den Knochen zu stekken als die Lage der Nation.

Bundeskanzler Helmut Kohl freilich machte es den Fraktionen leicht, bei seinem Bericht, der den Rang einer Regierungserklärung hat, so relativ friedfertig zu bleiben. Denn vieles von dem, was er an Fortschritten in den deutsch-deutschen Beziehungen anzuführen wußte oder an Etappenzielen, die seine Regierung ansteuern wolle, fand sich ohnehin im Deutschland-Katalog des Oppositionsführers Vogel wieder. Und als Redner läuft der Kanzler bekanntlich nur dann zu beträchtlicher Form auf wenn er zuvor oder dabei gereizt worden ist.

Gestern wollte ihm keiner den Gefallen tun. So verharrte er schließlich auf dem Podium trotz eines partien-Geschichte, über Berlin oder zum Stichwort Einheit, eigentlich ganz auf Kohls Herz zugeschrieben, ließ er matt in den Plenarsaal fallen.

Ein Auftritt ohne große Pose

Es ist ohne Zweifel sein pfälzisches Gemüt, seine Normalität, die ihn vor einem Mehr an Pose zurückschrekken lassen, aber wieviel Effet, wieviel Feuervergoldung hätten raffinierte Redner wie Kiesinger oder Schmidt aus diesem Text herausgeschunden! Gewiß, wenn man dem Augenschein trauen darf, dann fühlte sich der Kanzler an diesem Tag nicht sehr wohl in seiner Haut. Man konnte es, noch ehe das erste Wort gesprochen war, schon an der Art und Weise erkennen, wie er seinen Platz in der Regierungsbank bezog. Das war kein fürstliches Hereinschreiten, wie es seiner Körpergröße entspricht und wie Kohl dies normalerweise auch

gern praktiziert: Auf einmal war er da, so wie er später im Verlauf der Debatte unversehens und quasi unbemerkt plötzlich für eine halbe Stunde von seinem Platz verschwunden war. Körpersprache. Während Vogel redete, saß der Kanzler scheinbar gelöst da, den linken Arm locker über die Sessellehne baumeind, aber Zeigefinger und Daumen der Rechten spielten nervös mit einem Objekt, das aussah wie Bonbonpapier.

Mit dem Debattenbeitrag des Oppositionsführers hatte Kohls innere Anspannung erkennbar nichts zu tun. Dafür hielt er zwischendurch mit Hilfe seines berühmten kleinen Taschenkalenders auch die Zuarbeiter zu häufig in Trab. Als Vogel ihn wegen der Behandlung des Honecker-Vertrauten Sindermann anpflaumen wollte - Manchmal hatten wir Mühe. daß wir unseres Gastes zwischendurch mal wieder habhaft wurden" da mußte er, um seine Spitze auch in das Kanzlerohr zu bringen, diesen aus einem Gespräch aufstören mit der Floskel "falls Sie das überhaupt interessiert". Alles lachte. Vogel bescheinigte dem Regierungschef im Bereich der Deutschland-Politik, daß die SPD zwar "Gegensätze, aber auch gewisse Elemente der Übereinstimmung" konstatiere, ohne damit natürlich auf Kritik am Revisionismus-Gerede zu verzichten und den Kanzler aufzufordern, er solle endlich die "Stahlhelmer in der CDU/CSU-Fraktion, also die Falken, zur Räson bringen.

Am Rande herrscht viel Geschäftigkeit

Vogel, dem ja schon viele Beobachter eine gewisse Stilisierung in Richtung Wehner Zwo bescheinigten, hat dem früheren Zuchtmeister der SPD-Fraktion auch die prätentiöse Aufmerksamkeit abgeschaut, mit der jener den jeweiligen Debatten-Beiträgen demonstrativ zu lauschen pflegte. Mancher könnte sich daran ein Beispiel nehmen. Denn genau besehen, leicht der Plenarsaal des Deutschen Bundestages in solchen Stunden dem reinsten Taubenschlag – so rege ist das Kommen und Gehen der chronischen Pendler; das sind die, die immerzu hin- und herlaufen müssen. Dann gibt es da noch die Kategorie der Zwischengang-Plauderer, die im Gespräch alles um sich herum veren – wie alte Kriegskameraden, die einander auf dem Jungfernstieg über den Weg gelaufen sind. Tja, und die Dauer-Zwischenrufer - jede Fraktion hat deren mehrere - sowie, last but not least, die Aktenaufarbeiter.

Bei bedeutenderen Anlässen, der Bericht zur Lage der Nation ist ein solcher, seit ihn das Harmonisierungs-Bedürfnis der Großen Koalition im März 1968 aus der Taufe gehoben hat, zu solchen Gelegenheiten sind dann auch die drei Tribünen brechend voll; Schulklassen oder Wahlhelfertrupps, Soldaten, Diplomaten und Journalisten. Auch sie ständig in Bewegung. Wahrscheinlich sind es all diese Leute, auf deren Existenz die hartnäckig wiederholte Behauptung gründet, daß Politiker etwas zu bewegen vermögen. Ohne die Parlamentarier, das stimmt, ware in Bonn viel weniger los.

Das dachte wohl auch Berlins Rerierender Bürgermeister Eberhard Diepgen, als er am Ende seines Debatten-Beitrags zur Lage der Nation an die Adresse des Hoben Hauses kritisch anmerkte, das Thema sei zu wichtig, um eben mal abgehakt zu werden. Der Bericht zur Lage der Nation im geteilten Deutschland habe Anspruch auf ein volles Haus.

#### Der Computer ist Handschrift und Stimme auf der Spur auf dem Podium trotz eines partienweise glänzenden Redetextes in einer Art trotziger Verweigerung. Passagen über Deutschland und die deutsche ganz breiten Publikum, das zwar kein BIT. Darauf deuten nicht nur jene Buchstaben durch den Computer:

Telekommunikation ist das große Thema der Computer-Fachmesse CeBIT in Hannover, Am technischen Horizont zeichnen sich dabei Entwicklungen ab, die die Maschine immer mehr der Individualität des Menschen

Von JOACHIM WEBER

enigstens für kurze Zeit stellte sich in Halle 1 der Ce-BIT-Messe in Hannover, der Keimzelle des zur eigenen Messe avancierten Centrums der Büro- und Informationstechnik, das gewohnte Hannover-Gefühl ein: Als Boris Bekker auf dem Philips-Stand sich für ein neues Diktiergerät vor den Werbekarren stellte, drängte sich wenigstens in diesem Umfeld jung und alt wie in

Doch schon auf den unmittelbaren Nachbarständen hatte das Personal derweil Muße genug, um, von der hö-

heren Warte eines Bürostuhls aus, wenigstens auch einen Blick auf den Rotschopf zu erhaschen. Kein Wunder: Was sich bisher - als CeBIT noch ein Teil der Industriemesse war – in vier Hallen die Ellenbogen in die Rippen preste, kann sich nun locker auf etwa 13 Hallen und etwa die doppelte Fläche wie zuvor verteilen. Und doch wurde es nach ruhigem Beginn deutlich lebhafter.

Daß ein Aussteller, der, wie etwa die Köiner Honeywell-Bull AG, mit Ständen in fünf verschiedenen Fachgebietshallen der Messe vertreten ist und sich das Ganze rund vier Millionen Mark kosten läßt (in diesem Fall ein Prozent vom Jahresumsatz) über den Sinn solch teurer Präsenz nachdenken muß, ist kaum zu verdenken. Wir werden aber sehr genau die Qualität unserer Besucher analysieren müssen", lautet denn auch die fast

einhellige Meinung der Aussteller. Wenn sich auch zum Wochenende das Bild noch ändern mag, so erscheint doch eines schon sicher. Vom Geschäft, aber die Stimmung bringt, muß die fast reinrassige Fachmesse CeBIT Abschied nehmen, selbst wenn die jugendlichen Computerfreaks ihr die Treue halten (wofür sie denn auch mit einer eigenen Halle, dem Computer-Camp, belohnt wer-

Gags für das schaulustige Publi-kum gibt es aller Fachlichkeit zum Trotz. Da läßt der Organisationsmittel-Anbieter Weigang alte Schreibtische zersägen, um den Abschied von der antiquierten Bürowelt zu demonstrieren. Da macht der japenische Kopierer-Hersteller Ricoh seinen Einstieg in die Daten-Verarbeitung mit einem Computer-Quiz publik, bei dem der Kandidat seine Antworten ins Mikrofon spricht und vom Rechner (meist) direkt verstanden

Manches Interessante bleibt beinahe unbeachtet. So etwa am AEG-Stand ein Experiment zur Erkennung handgeschriebener Zeichen

Unabhängig von der Schriftgröße und individuellen Merkmalen "liest" die Maschine Zeichen und Worte, die an beliebiger Stelle in Druckschrift auf ein elektronisches Graphik-Tableau gekritzelt werden. Die Weiterentwicklung dieser

lechnik wie auch der Spracheingabe könnte eines Tages den Abschied von einem Computer-Bestandteil bedeuten, dessen Bedienung heute noch zu den Pflichtübungen jedes Bild-schirmarbeiters zählt: der Tastatur. Demit kärne der Mensch wieder zu den eigenen, nicht maschinellen Kommunikationsformen zurück, zu Handschrift und Sprache auch im Umgang mit dem Computer. Die Horror-Vision künftiger Knopfdruck-Generationen könnte sich damit sehr schnell von selbst erledigen.

Kommunikation in allerlei Varianten - zwischen Menschen, zwischen Mensch und Maschine oder auch zwischen den Maschinen selbst - ist ohnehin eines der Leitthemen dieser Ce-

Im Namen Allahs werden Flugzeuge und Schiffe entführt, Autos und »Herr Vorsitzender, ist Ihr Traum vom Staat Büros in die Luft gejagt, Politiker und Passanten erschossen. Dem Kampf für eine vereinte arabische Nation und gegen die Existenz des der Palästinenser und der Einheit aller im Gespräch mit PLO-Chef Arafat Araber geplatzt?«

Staates Israel haben sich die gewalttätigen Söhne Mohammeds verschrieben. Der langjährige Nahost-Korrespondent Gerhard Konzelmann kennt sie alle, die Mächtigen der arabischen Welt, die Staatschefs und die Drahtzieher des Terrorismus. Er hat ihnen Fragen gestellt, und sie haben geantwortet. Kaum einer könnte kompetenter sein, die dramatische Entwicklung im Nahen Osten und ihre Auswirkungen auf die westliche Welt zu analysieren. Gerhard Konzelmann tut es in dieser hoch-

brisanten Studie über Allahs neue Weltmacht. Sein Fazit: Die Sehnsucht der Araber nach Einheit ihres Volkes erlischt nicht. Daß sie unerfüllt bleibt, ist die Wurzel kommender Gewalt." Die Zeitbombe

rickt...



496 Seiten, geb., DM 44.-Jetzt in Ihrer Buchhandlung **HERBIG** 

and the

**3** 

2367-1

W. WESSENDORF, Bremen Zum zweiten Mal innerhalb von wenigen Jahren ist das amerikanische Konsulat in Bremen von der Schließung bedroht. Der Senat des Zweistädtestaates wurde am 11. März offiziell davon in Kenntnis gesetzt, daß die Washingtoner Regierung vorgeschlagen habe, die Präsenz in der Hansestadt zu beenden. Diese Nachricht löste in Bremen wie in Bonn Betroffenheit aus und führte zu De-

Außenminister Hans-Dietrich Genscher intervenierte persönlich beim US-Botschafter Richard Burt und hat schon in einem Schreiben seinen amerikanischen Kollegen George Shultz um Rücknahme der Anweisung gebeten. Am 12. März habe der deutsche Botschafter in Washington beim State Department vorgesprochen und sich ebenfalls für das Konsulat eingesetzt. Und Bremens Regierungschef, Bürgermeister Klaus Wedemeier (SPD), richtete ein Schreiben an den Kongreß, um eines der ältesten Konsulate der Vereinigten Staaten in Europa zu erhalten. "Für die Vereinigten Staaten sollte es von Bedeutung sein," schreibt Wedemeier, "in der Welt Freundschaftszentren zu besitzen, die nicht nur auf Nützlichkeit, sondern auf einer historischen Bindung aufbauen, wie sie zwischen den USA und Bremen in Jahrhunderten erprobt worden ist."

Das State Department hat dem Kongreß vorgeschlagen, neben Bremen auch die Konsulate in Nizza, Triest, Sevilla und Rotterdam zu schließen, um jährlich vier Millionen US-Dollar an Kosten zu sparen. Bislang hat der Kongreß auf die Eingabe nicht reagiert. Konsul Michael C. Polt machte dem Bremer Senat gegenüber deutlich, daß die Diskussion um die Schließung nicht auf mangelnde Auslastung, sondern einzig auf die Etatkürzungen zurückzuführen sei.

#### Enge Kooperation

Arbeit gibt es genug für den Vertreter der USA in Bremen. Rund 80 Prozent des Atlantikhandels werden über die bremischen Häfen abgewikkelt, etwa 8000 GIs und ihre Angehörigen, die zur Brigade 75 gehören und in unmittelbarer Nähe Bremens leben, wollen betreut sein. Eng ist die Zusammenarbeit auf dem Technologiesektor zwischen der amerikaniNASA sowie dem bremischen Technologiezentrum MBB-ERNO gibt es seit Jahren eine erfolgreiche und besonders enge Kooperation.

Die Geschichte der Zusammenarbeit zwischen Washington und Bremen wirkt indes noch schwerer. Schon 1769 ernannte Präsident George Washington den bremischen Kaufmann Wichelhausen zum Konsul der Vereinigten Staaten für den Hafen Bremen. Damit erhielt Bremen eines der ersten amerikanischen Konsulate auf dem Kontinent. Diese Tradition geht auf die um 1700 entstandenen engen wirtschaftlichen Beziehungen zurück und sie finden ihren Ursprung in der aktiven Unterstützung der Amerikaner im Unabhängigkeitskampf durch die Bremer.

#### Schwesterrepublik"

Die wirtschaftlichen Beziehungen sind noch wesentlich älter. Zu Beginn des 17. Jahrhunderts fanden Tabak und Baumwolle aus den Vereinigten Staaten in Bremen einen ihrer größten Märkte. Noch heute besteht diese führende Position. Bremen wurde von der Publizistik dank der wirtschaftlichen und gesellschaftspolitischen Beziehungen als "Kleine Schwesterrepublik" Amerikas be-

Bis zum Jahr 1980 hielten Konsuln in Bremen die Stellung, dann wurde auch das Generalkonsulat aufgelöst. Auf heftigen, wenn auch zu späten bremischen Widerstand und Interventionen des damaligen Bürgermeisters Hans Koschnick schuf der Kongreß einen Beschluß: Wenn irgendwo wieder ein US-Konsulat die Pforten öffhen sollte, dann zuerst in Bremen. Dank der Intensivierung der amerikanischen Beziehungen zur Volksrepublik China bekam Bremen 1983 wieder einen Konsul. Danach erst erhielt Shanghai eine diplomatische Vertre-

Jetzt hoffen die Bremer auf Rückbesinnung des Kongresses, der innerhalb von 14 Tagen einschreiten muß, wenn die geplante Maßnahme nicht wirksam werden soll. Bürgermeister Wederneier hat den Vorsitzenden des Auswärtigen Ausschusses im Repräsentantenhaus Dante Fascell wie Richard Lugar im Senat um ein Bekenntnis zur Hansestadt gebeten.

# "Die Gruppe um Fehrenbach will Blüm abschießen"

Auf Antrag der Arbeitsgruppe christdemokratischer DGB-Gewerkschafter unter der Führung des stellvertretenden DGB-Vorsitzenden Gustav Fehrenbach befaßt sich der Bundesvorstand der Sozialauschüsse (CDA) heute in Königswinter erneut mit dem in der Regierungskoalition vereinbarten Kompromiß über den Neutralitätsparagraphen 116. Die CDA-Gruppe um Fehrenbach, der trotz seiner immer schärfer werdenden Kritik an der unions-geführten Bundesregierung die CDU nicht verlassen will, hat den CDA-Vorstand aufgefordert, auf dieser Sondersitzung die Koalitionsverabredung zum 116 zurückzuweisen. Gleichzeitig allerdings will diese Gruppe die von den Sozialausschüssen erhobenen Forderungen zur Neuformulierung ausdrücklich gutheißen.

Führende CDA-Mitglieder und Ab-geordnete vom Arbeitnehmerflügel der CDU/CSU-Bundestagsfraktion verweisen darauf, daß dieser Ansatz in sich widersprüchlich ist. Schließlich geht der Antrag der CDA auf Abänderung des 116, der in den Koalitionsverhandlungen weitgehend durchgesetzt worden ist direkt auf den CDA-Vorsitzenden Bundesarbeitsminister Norbert Blüm zurück. "Im Grunde genommen will die Gruppe um Fehrenbach jetzt Norbert Blüm abschießen", formulierte ein CDA-Mitglied. Bewußt oder unbewußt mache sich dieser Flügel der Sozialausschüsse zum Handlanger der Strategie der SPD, die darauf abziele, zum einen Blüm innerhalb der CDA zu isolieren und zum anderen den falschen Eindruck in der Öffentlichkeit entstehen zu lassen, daß die Arbeitnehmerinteressen nicht mehr von den Sozialausschüssen, sondern nur von der SPD vertreten würden. Arbeitnehmerflügel

CDU/CSU-Bundestagsfraktion herrscht Verärgerung über das Verhalten von Fehrenbach, der zwar in den internen Sitzungen der CDA deren Vorschlag für eine Neuregelung des 116 mitgetragen hatte, aber in öffentlichen Erklärungen davon wieder abgerückt war. Abgeordnete wie auch andere Mitglieder des CDA-Bundesvorstand sind entschlossen, Blüm heute gegen die Angriffe der DGB-Funktionäre in der CDA-Spitze zu verteidigen.

# Diepgen will unter vier Augen mit Honecker über Asylanten sprechen

Berlins Regierender Bürgermeister reist heute zur Leipziger Frühjahrsmesse

Die forcierte West-Politik der DDR" und der Wunsch des Regierenden Bürgermeisters Eberhard Diepgen führen nach enger Abstimmung mit Bonn und den Alliierten (vor allem mit Washington) am Sonotag am Rande der Leipziger Messe zur zweiten Begegnung von Erich Honecker mit einem Berliner Senats-Chef. Das "Bundes-Dach" ist durch die Teilnahme des Leiters der Treuhandstelle für Industrie und Handel Franz Rösch, gewährleistet. Diepgen will jedoch mit Honecker auch unter vier Augen sprechen.

Die Begegnung im Gästehaus des "DDR"-Ministerrats am Sonntagnachmittag wirft wegen des Gesprächsorts Leipzig nach Ansicht westlicher Experten keine Statusprobleme auf. Zwar verzichtet Diepgen wie seinerzeit Richard von Weizsäkker im September 1983 - auf die Begleitung durch Bonns Ständigen Vertreter, Staatssekretär Hans Otto Bräutigam (was Diepgen seinerzeit bei seinem Vorgänger gerügt hatte), doch die Unterredung verläuft offiziell auf einer "Wirtschafts-Schiene".

#### Pieroths Vorarbeit

Denn zur Runde zählt außer Rösch, dessen Dienststelle dem Bundeswirtschaftsministerium untergeordnet ist, auch Wirtschaftssenator Elmar

#### Pieroth. Er trug wesentlich zum Zu-Wieder Strom vom

Kraftwerk Grohnde

Das Kernkraftwerk Grobnde liefert wieder Strom in das öffentliche Netz. Wie die Preußische Elektrizitäts-AG (PreußenElektra) gestern mitteilte, ist damit der erste Austausch von 68 verbrauchten Brennelementen planmäßig beendet worden. Während des knapp vierwöchigen Stillstands sind in dem Kernkraftwerk die Sicherheit und Funktionstüchtigkeit sämtlicher technischer Systeme überprüft worden. Der Test hat nach Angaben des Werks keinen besonderen Befund ergeben. Das Kernkraftwerk Grohnde wurde im September 1984 in Betrieb

die WELT am 10. Februar angekündigt hatte. Der Diepgen-Termin gehört zu einer Reihe von Unterredungen, die Honecker jeweils am Eröff-nungstag der Leipziger Messe zu füh-ren pflegt. Der "Regierende" ist nach Franz Josef Strauß (zweimal Leipzig-Gast von Honecker) und Werner Zeyer der dritte Regierungschef der Union, der sich ausführlich mit Honecker unterhält.

Nachdem Diepgen seit seiner Wahl zum Senats-Chef stets sein Interesse an einer Begegnung mit der Nr. 1 der DDR" auf allen informellen Kanälen betont hatte, gab schließlich der Staatsratsvorsitzende selbst das Zeichen. Eine Gruppe von US-Parlamentariern begrüßte er jetzt Anfang Januar mit dem Satz: "Sie kommen gerade von Herm Diepgen? Nein? Ich sehe ihn ja in Leipzig." Seither sicher-te Diepgen das Treffen nach allen Seiten ab:

 Die Bundesregierung erklärte ihr Einverständnis, wenn der Bund in der Person von Rösch mit am Tisch

Bei seinem Washington-Besuch erörterte Diepgen die bevorstehende Begegnung ebenfalls und fand, so das Berliner CDU-Blatt, "Verständnis für eine Politik des größeren Handlungsspielraums\*

 Unter Hinweis auf Äußerungen des französischen Staatspräsidenten François Mitterrand bei dessen Ber-

#### Rentenerhöhung für Kriegsopfer gebilligt

Die Bezüge aus der Kriegsopferver-sorgung sollen am 1. Juli um 2,34 Prozent erhöht werden. Einem entsprechenden Gesetzentwurf der Bundesregierung stimmte der Bundesrat im ersten Durchgang zu. Die Vorlage sieht auch strukturelle Verbesserungen vor, die am 1. Januar 1987 in Kraft treten. So sollen die Leistungen der Kriegsopferfürsorge von der Sozialhilfe abgekoppelt und die Opfer von Gewaltiaten und politischer Haft anerkannt werden. Durch das Gesetz entstehen für 1986 Mehraufwendungen von 109 Millionen Mark und für 1987 von 224 Millionen Mark.

H.-RÜDIGER KARUTZ, Berlin standekommen des Treffens bei, das lin-Besuch, der Status hindere den Senat nicht, Kontakte zur "Umgebung" zu unterhalten, verteidigte Diepgen sein Unternehmen erst vor einigen Tagen im SFB-Fernsehen.

#### Skeptische Stimmen

Dennoch stieß der Regierende Bürgermeister bei der Reise-Vorbereitung auch auf skeptische Stimmen. Liberale Politiker gaben zu beden-ken, daß er zur Zeit von innenpolitischen Problemen beansprucht werde, nicht mit neuen, überzeugenden Themen aufwarten könne und schwerlich konkretere Zusagen Honeckers - etwa die Zustimmung zur Übernachtung von Westberlinern bei Tages-Touren nach drüben - einheimsen werde. Berlins FDP-Bundestagsabgeordneter Hoppe hatte noch am Vorabend der Diepgen-Fahrt das "schikanöse Verhalten" der anderen Seite West-Berlins detailhert kritisiert (WELT v. 143.)

Einen dieser höchst problematischen Punkte zum Beispiel, das weitere ungehinderte Einströmen von Asylanten über Ost-Berlin, will Diepgen zur Sprache bringen, falls man zeitweise auch unter vier Augen zur Sache kommt. Berliner Lieferungen in die "DDR", die 750-Jahr-Feier Luftverschmutzung durch DDR\*-Kraftwerke und stockende Gebietsaustausch-Pläne weiteren Gesprächsstoff liefern.

#### Zahnärzte gegen Nach Ansicht von Bundesfinanz "Pauschalverdacht"

Nach den niedergelassenen Ärzten. haben jetzt auch die Dachorganisationen der Zahnärzte den Vorschlag des Bundesarbeitsministeriums abge-lehnt, Sonderkommissionen zur Untersuchung betrügerischer Manipulationen bei ärztlichen Honorarabrechnungen einzurichten. Dies sei "eine unerträgliche Pauschalverdächtisuns und Ehrabschneidung für die 100 000 Kassenārzie und Kassenzahuärzte", erklärten der Bundesverband Deutscher Zahnärzte und der Kassenzahnärztlichen Bundesvereini-gung in einer gemeinsamen Stellung-

# "Sozialmieter schamlos hinters Licht geführt"

Debatte über die Neue Heimat / SPD: "Schweinereien"

Die Bundesregierung bleibt auf ihrer Linie, dem in eine finanzielle Krise geratenen gewerkschaftseigenen Wohnungsunternehmen Neue Heimat Subventionen aus Steuermitteln zu verweigern. In einer vor der FDP beantragten Aktuellen Stunde im Bundestag erklärte Bundesbauminister Oscar Schneider (CSU), der Deutsche Gewerkschaftsbund (DGB) sei als Eigentümer selbst "verpflichtet und in der Lage", das Unterneh-

In der stark vom Vorwahlkampf geprägten Debatte – es war bereits die dritte Aktuelle Stunde zum Thema Neue Heimat innerhalb weniger Monate – sprach Schneider von insge-samt 90 000 Menschen- und Familienschicksalen, die besondere Erwartungs- und Vertrauensbeziehungen in die gemeinnützige Wohnungsgesell-schaft hätten. Der geplante Verkauf von Zehntausenden von Wohnungen zur Sanierung des Unternehmens ge-fährde die Mieter und sei sozialpoli-tisch nicht zu rechtfertigen.

#### Lambsdorffs Attacke

Der FDP-Bundestagsabgeordnete Otto Graf Lambsdorff warf DGB und SPD unter Hinweis auf die Wohnungsverkäufe der Neuen Heimst vor, "sprach- und tatenlos" zu dulden, wie die "Sozialmieter schamlos hinters Licht geführt" würden. Die Gewerkschaftsvertreter im Aufsichtsrat der Neuen Heimat verhielten sich etwa so, wie die Gewerkschaftszeitung "Metall" Erzkapitalisten darstelle. Die Steuerzahler würden systema-

dies zu bewirken, würden die Sozialbindungen der Wohnungen rück-sichtslos demontiert, die Mieter durch Verschweigen der Bindungsfristen verängstigt und die Kündigungsschutzbestimmungen heitswidrig heruntergespielt.

Josef Grünbeck (FDP) forderte Schneider auf zu prüfen, ob es stimme, daß die Neue Heimat Woh-nungen für 500 bis 750 Mark pro Quadratmeter an eine Gesellschaft verkauft habe, die den Mietern wieder zu 1200 bis 1400 Mark angeboten worden

#### Kritik an Düsseldorf

Der Streit konzentrierte sich vor allem auf Berichte, wonach die Neue Heimat Anfang vergangenen Jahres 439 Wohnungen an die Allianz-Versi-cherung verkauft, die Wohnungen dann zurückgepachtet habe und die Mieter erst jetzt von diesem Eigentü-merwechsel erfahren hätten. Die Koalitionskritik richtete sich vor allem auch gegen die NRW-Landesre-gierung, deren Landesentwicklungsgesellschaft 2385 Wohnungen der Neuen Heimat für 142,5 Millionen Mark mit Steuergeldern gekauft habe und die weitere Wohnungskäufe

Der SPD-Abgeordnete Dietrich Sperling räumte ein, daß beim Ver-kauf von Wohnungen durch die Neue Heimat "Schweinereien" passiert seien. Die Koalitionsparteien verhiel-ten ein inden wir in der Verhielten sich jedoch wie jemand, der im

# Diepgen forciert Bau-Reform

Ermittlungen gegen weitere CDU-Mitglieder dementiert

Noch vor der parlamentarischen Sommerpause sollen durch neue Verordnungen und Regelungen im Baubereich die Konsequenzen aus dem Berliner Korruptionsskandal gezogen werden. Grundlage dafür können, wie der Regierende Bürgermeister Eberhard Diepgen (CDU), im Abgeordnetenhaus erklärte, die Vorschläge des "Rates der Weisen" sein. Der von Diepgen berufene Beirat von in-tegeren Persönlichkeiten hat in einem Bericht verschiedene Strukturreformen angeregt.

In der hitzigen Debatte warf für die SPD-Opposition Fraktionschef, Walter Momper, Diepgen vor, den "Rat der Weisen" eingesetzt zu haben, weil er selbst und der Senat nicht in der Lage seien, für Sauberkeit und politi-schen Anstand zu sorgen. Diepgen

wies das zurück. Es gehe der Opposition nur darum, die Handlungsfähig-keit des Senats in Frage zu stellen. Das werde ihr jedoch nicht gelingen.

Von einem Justizsprecher wurde gestern dementiert, daß die zur Auf-klärung der Affäre eingesetzte Sonderkommission der Kriminalpolizei gegen weitere CDU-Mitglieder ermittelt. Dies hatte der baupolitische Sprecher der SPD, Wolfgang Nagel, im Parlament angedeutet.

Der zwischen den Koalitionsfrak-tionen CDU und FDP ausgehandelte Kompromiß um die Berliner Krankenhausplanung wurde vom Parla-ment gebilligt. Er sieht die schrittweise Reduzierung der Akut Kranken-hausbetten bis 1992 vor. Zwei FDP-Abgeordnete stimmten mit der Oppo-sition gegen die Vorlage, ein CDU-Parlamentarier enthielt sich.

### CDU-Streit über Spitzensatz bei **Einkommensteuer**

HEINZ HECK, Bonn

Meinungsverschiedenheiten in der CDU über den Spitzensatz in der Einkommensteuer haben gestern da zu geführt, daß die Pressekonferenz über das steuerpolitische Konzept der Partei überraschend abgesagt wurde Wie in der WELT vom 7. März ausführlich berichtet, hatte der Bundesfachausschuß Wirtschaftspolitik der Partei unter Vorsitz des früheren schleswig-hoisteinischen Wirtschaftsministers Jürgen Westphal ein Konzept entwickelt, das nur eine sehr zurückhaltende Äußerung zum Spitzensteuersatz (derzeft 56 Prozent) enthielt: Im Zusammenhang mit der Entlastung bei der Einkommensteuer ist auch die Höhe des Spitzensteuersatzes von Bedeutung, weil er über den Progressionsverlauf mitbestimmt. Zum anderen steht er in engem Zusammenhang mit dem Korperschaftsteuersatz Generalsekre tär Heiner Geißler hat diese Passage nicht akzeptiert und in dem für die Pressekonferenz vorbereiteten Papier noch am Donnerstag gestrichen: Damit war Westphal nicht einverstanden. Er bezweifelt, daß der Generalsekretär das Recht hat, in den Bundesfachausschüssen verabschiedete Papiere nachträglich zu ändern. Die Pressekonferenz wurde abgesagt:

#### Stoltenberg für Steuerentlastung

mj. Osnabrück

minister Gerhard Stoltenberg (CDU) ist bei der Konsolidierung des Bundeshaushalts trotz verringerter Neuverschuldung "das Ziel noch keineswegs erreicht", solange die "Schuldenlasten aus den siebziger Jahren unvermindert" bleiben. Vor CDU-Mittelständlern in Osnabrück betonte er, allein die Zinslast des Bundes - in diesem Jahr 30,5 Milliarden Mark werde die finanz- und steuerpoliti-Gestaltungsmöglichkeiten noch für lange Zeit beträchtlich ein-

Trotz neuer Ausgabenrisiken durch EG-Verpflichtungen will der Finanzminister weiter versuchen, den mit derzeit 48 Prozent "immer noch stark überhöhten Staatsanteil wester zurückzuführen". Vor allem der "die Leistungsträger überfordernde" Anteil der Lohn- und Einkommensteuer am Gesamtaufkommen von derzeit 39 Prozent misse durch Einführung einer geradknigen Progression und da mit Entlastung mittleser Einkommen vorrangig verringert werden. Dazu bedürfe es aber enger Grenzen für

#### Teilnahme an Gelöbnis abgesagt

Der saarländische SPD-Landtags-abgeordnete Willi Portz hat seine Teilnahme an einem öffentlichen Gelöbnis der Bundeswehr in Lebach ab-gesagt. In öffentlichen Gelöbnissen und dem großen Zapfenstreich sehe er eine Art von Traditionspflege, die "zur Militarisierung unserer Gesell-schaft beitragen", schrieb Portz an den Bürgermeister von Lebach, Jung (CDI) (CDU). Portz: "Solche überkommenen Rituale widersprechen dem Geist der Entspannungspolitik, die nicht zuletzt wegen der weltweiten Hochrü-stung eine der wichtigsten Aufgaben unserer Gegenwart darstellt". Der SPD-Politiker kündigte an, statt an dem Gelöbnis zur gleichen Zeit an einer Veranstaltung des Friedensforums Saarlouis teilzunehmen. Thema: "Lieder für den Frieden."

#### Möcklinghoff für FAP-Verbot

mj. Hamein/Hannover Ein schnellstmögliches Verbot der

neonazistischen "Freiheitlichen Arbeiterpartei" (FAP) verlangt der niedersächsiche Innenminister Egbert Möcklinghoff (CDU). Nachdem der Landes-Verfassungsbericht kürzlich die "unerträglichen Provokationen" der im Nieden der der in Niedersachsen besonders massiv auftretenden FAP hervorge hoben hatte, kundigte Möcklinghoff in einem Interview der Hamelner "Deister- und Weser-Zeitung" Beratungen mit den Ländernustizministern über Rechtsmittel gegen die Nachfolgeorganisation der verbotenen "Aktionsfront Nationaler Sozialischen" aus Dei einen Länder Sozialischen der Verbotenen "Aktionsfront Nationaler Sozialischen" aus Dei einen Länder Sozialischen" aus Dei einen Länder Sozialischen der Verboten der Ve sten" an. Bei einer derzeit laufenden sten all bei einer derzeit laufenden juristischen Überprüfung erscheint es offenbar fraglich, ob ein Verbotsantrag gegen die nach dem Parteiengesetz zugelassene FAP beim Bundesverfassungsgericht sichere Aussicht auf Erfolg hätte.

DIE WELT (USPS 605-590) is published dath except sundays and holidays. The subscalation price for the USA is US-Dollar 365,00 per da-num. Distributed by Genman teamure in this num. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewace Cliffs, NO 07632. Second class postage is pold at Englewood. NO 07631 and at additional poling offices. Postmaster: send address changes to: Diff WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NO 07632.

der Saison heißt **Sydney Pollack:** Sein Film OUT **OF AFRICA** (JENSEITS VON AFRIKA) wurde gleich für elf Oscars nominiert..."

"Glanzstück der Berlinale 1986 war Pollacks JENSEITS VON AFRIKA mit Starbesetzung"
- KÖLNER STADTANZEIGER

"Hollywoods Traum vom schwarzen Kontinent begeistert das Festspielpublikum"

- ABENDPOST/NACHTAUSGABE



**JENSEITS VON AFRIKA** 



AFRIKA ist großes schönes Kino zum Sattsehen und Mitweinen."

....Pollacks JENSEITS VON AFRIKA ist Genußkino"

.Eine fantastische Reise"

-NEWSWEEK MAGAZINE

"Meryl Streeps Darstellung ist unvergeßlich... Klaus Maria Brandauer ist wundervoll..

"Ein absoluter Knockout"

- NEW YORK DAILY NEWS

Eine MIRAGE Produktion -JENSEITS VON AFRIKA- TERRY CLEGG KIM JORGENSEN JUDITH THURMAN ANNA CATALDI JOHN BARRY
KURT LUEDTKE SYDNEY POLLACK

U-Streit übe tzensatz bei kommenster

- Samstag, 15, Mant

de Vell Trompe.

The Market Ma The state of the s General State of Control of Contr and the sale and den of the second of

Cle Total and a state of the st oltenberg für euerentlastung

MAT CID Reib Dat midel

och Ans.on von Bunks ister Gerrand Stotenberg in the second of in a series 14: Ze 2018 20 manager 10 manage 20 mg Laction to des secret CARL THE WELLES TO SEASONER ales de Listas in Bris Garage Control of the The second secon

London bei der britischen Regierung protestiert, weil Premierministerin The second secon Margaret Thatcher am Dienstag den afghanischen Führer der Wider-TARTON TURBERS VERNERAL standsbewegung, Abdul Hak, in ih-The same of the same of the same rem Amtssitz empfing. Die Protestof Louis also Suntains note wurde von einem Beamten der sicke fires Torden. sowjetischen Botschaft überbracht. Control of the control of Noch ehe das Treffen zwischen der Sant Land and Engineer Premierministerin und Hak tatsäch-The second second lich stattgefunden hatte, protestierte Carte Les com Ista die von der Sowjetunion unterstützte e declare de Paperis 🏖 Regierung im Kabul ebenfalls gegen a jank on herritagi<del>a</del> den Besuch. Die Note werde ohne m. .... - trappa Feel Antwort zurückgeschickt, teilte das के जाता कर प्राप्ति का**दुका केन्द्र** britische Außenministerium mit. : 1.1.vija Al<u>ma</u>n Frau Thatcher hatte den Guerillafüh-147. (CT-17) rer Abdul Hak in dem Gespräch ermutigt, den Kampf gegen die sowjetischen Besatzungstruppen in Afghani-

'eilnahme an ichibnis abgest

Same Certific

Micklinghoff fur ! AP-Verbol

# Reagan will Bewegung in festgefahrene Mittelamerika-Politik der USA bringen

Demokraten sollen Stellung beziehen / Intensive Kampagne zur Unterstützung der Contras

zumachen. 70 Millionen davon sollen

als Militärhilfe für die "Contras" be-

stimmt sein, der Rest als humanitäre

sich erinnern, daß der amerikanische

Präsdent jemals für einen vergleichs-

weise geringen Betrag einen so inten-

siven, aufwendigen und zeitrauben-

will dies zu einem Wendepunkt in der

amerikanischen Nicaragua-Politik

machen. Das Ziel ist, Bewegung in

die festgefahrene Mittelamerikapoli-

tik zu bringen, indem er das "Sandini-

sten-Regime" unter intensiven Druck

setzt. Zugleich hat diese Kampagne

eine starke innenpolitische Kompo-

nente. Reagan möchte die Demokra-

ten aus ihrer abwartenden, verzögern-

den und insgesamt unentschlossenen Nicaragua-Politik herausdrängen

und zu einer klaren Aussage zwingen.

Reagans haben sich dabei in den ver-

gangenen zehn Tagen deutlich ge-

wandelt. Zunächst hatte der aggressi-

ve Kommunikationsdirektor des Wei-

Ben Hauses, Patrick Buchanan, die

Demokraten mit der Formel provo-

ziert: Ihr habt Ruch in dieser Debatte

zu entscheiden, ob Ihr hinter dem amerikanischen Präsidenten oder

hinter den Kommunisten steht. Ei-

nige Demokraten glaubten hier den "Geist McCarthys" wiederzuentdek-

ken und schossen ebenso scharf zu-

rück. Sie warfen Reagan vor, eine mi-

litärische Lösung des Konflikts anzu-

streben und malten das Bild eines

Seither hat sich der Ton dieser Aus-

neuen Vietnam an die Wand.

Stil und Taktik der Kampagne

den Feldzug führte.

FRITZ WIRTH, Washington Im schwer bewachten Foyer des State Departments, wo sonst alles Eisenhaltige schrille Waffenalarme auslöst, lagerte ein hochexplosives Arsenal von Maschinenpistolen, Landminen und Gewehren sowjetischer, tschechischer, chinesischer und amerikanischer Bauart, mit denen die "Sandinisten" in Nicaragua die Guerrillas in den Nachbarstaaten versorgten. Die amerikanischen Waffen waren Beutegut aus Vietnam, die ihren Weg über den Pazifik gefunden haben; der überwiegende Rest ist Teil der sowjetischen Militär- und Finanzhilfe in Höhe von 500 Millionen Dollar, mit der Moskau nach amerikanischen Angaben die Sandinisten in den vergangenen Jahren unterstütz-

Die Waffenschau war der vorerst letzte Akt in der bisher intensivsten Kampagne des amerikanischen Präsidenten gegen das "Sandinisten"-Regime in Nicaragua.

#### Warnung vor "Desaster"

Ronald Reagan war eigens zur Besichtigung dieser Waffen vom Weißen Haus herübergekommen und nutzte die Gelegenheit, vor den Fernsehkameras die Nation mit dieser Vision zu warnen: . Wenn die Amerikaner nicht in allzu ferner Zukunft nach Süden schauen, werden sie auf eine Ansammlung anti-amerikanischer Diktaturen blicken, und dann wird es zu spät sein, zu fragen, wer dafür verantwortlich ist. Es wird ein irreparables Desaster sein."

Es ist eine bemerkenswerte Kampagne, die Reagan seit 14 Tagen führt, um vom Kongreß eine Finanzhilfe in

Die Sowjetunion hat nach Angaben

des britischen Außenministeriums in

#### London schickt Sowjet-Delegation nach China gereist Kreml-Note zurück

Der stellvertretende sowjetische Ministerpräsident Iwan Archipow ist am Freitag zu der ersten Sitzung der gemischten sowjetisch-chinesischen Kommission für Wirtschaft, Handel und Wissenschaft nach Peking gereist. Archipow will sich zehn Tage in China aufhalten

Obwohl sich in den politischen Beziehungen zwischen den beiden seit den 60er und 70er Jahren verfeindeten kommunistischen Nachbarn keine Normalisierung abzuzeichnen scheint, erzielten China und die UdSSR in den letzten Jahren Fortschritte im kulturellen Austausch und im Handel. Das Handelsvolumen habe im vergangenen Jahr einen Wert von 1,604 Milliarden Rubel erreicht und sei verglichen mit dem Ergebnis des Vorjahres spürbar erhöht wor- nach eigenen Angaben von jeder naden, berichtete die sowjetische Nachrichtenagentur Tass.

Höhe von 100 Millionen Dollar lockereinandersetzungen spürbar ent schärft. Reagan hat unmißverständlich klargemacht, daß für ihn ein militärisches amerikanisches Engage-ment in Nicaragua nicht zur Debatte Hilfe. Niemand in Washington kann steht. Seine Botschaft an das Sandinisten-Regime ist klar. Wir sind zu Gesprächen und Verhandlungen bereit, wenn ihr euch zugleich mit den "Contras" en den Verhandlungstisch setzt Die Erklärung: Es geht Ronald Reagan hier um wesentlich mehr als die Finanzhilfe für die "Contras", er und über ein phyralistisches Parteienund Regierungssystem sprecht.

#### TV-Appell an die Nation

An der innenpolitischen Front setzt Reagan derweil seine Kampagne für die Finanzhilfe an die "Contras" mit unverminderter Intensität fort. Sie erreicht am Sonntagabend mit einem direkten Fernsehappell an die Nation ihren Höhepunkt. Die Debatte im Repräsentantenhaus beginnt am Mittwoch, die Abstimmung wird am Donnerstag erwartet.

Die Chancen? Am Beginn der Kampagne schien die Sache im Repräsentantenhaus, wo die Demokraten eine Mehrheit von 253 gegen 182 Stimmen haben, für Reagan aussichtslos. Tip" O'Neill, der Sprecher des Hauses, sagte eine Mehrheit von 25 Stimmen für die Gegner dieser Finanzhilfe voraus. Inzwischen hat sich sein Optimismus gedämpft. Gestern sprach O'Neill mur noch von einer Mehrheit von zwölf bis 14 Stim-

Im Senat steht die Sache auf des Messers Schneide. Die Republikaner haben hier eine Mehrheit von 53 gegen 47 Stimmen. Da jedoch drei repu-blikanische Senatoren wissen ließen, daß sie gegen Reagan stimmen wol-len, ist der Ausgang ungewiß.

#### Waldheim-Akten verschwunden

Die Personalakten des österreichischen Präsidentschaftskandidaten Kurt Waldheim sind im Außenministerium in Wien verschwunden. Waldheim wird wegen einer angeb-lich nationalsozialistischen Vergangenheit heftig angegriffen. Für das Fehlen der Akten, gebe es keine Er-klärung, sagte der Sprecher des Au-

Erst vom 20. August 1970 an, dem Tag des Ausscheidens Waldheims als österreichischer Außenminister, sind Personalakten von Kurt Waldheim vorhanden. Damit fehlen nicht nur die Unterlagen und Aufzeichnungen über die Tätigkeit des früheren UNO-Generalsekretärs nach dem Zweiten Weltkrieg, sondern auch die Dokumente, in denen Kurt Waldheim tionalsozialistischen Vergangenheit freigesprochen worden ist.

# Der Ruf wird lauter, Afghanistans Widerstand in der UNO zuzulassen

Hearings in Oslo und Bonn / Moskaus Versuche, das Karmal-Regime aufzuwerten

werden, wurden 20 ausgewählten

Journalisten sozusagen über Nacht

gewährt; auch Journalisten aus der

Bundesrepublik flogen von Moskau

"Während ihres einwöchigen Be-suchs wurden die Journalisten von

der Bevölkerung des Landes sorgial-tig abgeschirmt", sagte der Chef eines afghanischen Informationsbüros im pakistanischen Peschawar zur WELT. "Und man sorgte dafür, daß sie nur ausgewählten Afghanen be-sogneten Information werden von

gegneten. Interviews waren nur mit

sowjetfreundlichen Politikern, Leh-

rern, Beamten und Vertretern des Is-

lam erlaubt. Moskauer Korrespon-

denten wurden deshalb eingeladen,

weil die Russen diese natürlich bes-

ser kennen als deren Kollegen aus

ne Reise nach Mekka erhalten.

Für die wirtschaftlichen Schwie-

die "Konterrevolutionäre" und "Ban-

diten" verantwortlich gemacht. 3000

WALTER H. RUEB, Bonn Eine Konferenz humanitärer und politischer Organisationen aus ganz Europa zum Thema "Freiheit für Afghanistan" in Athen forderte EG, Europa-Parlament, europäische Re-gierungen und UNO in einer Resolution auf, das von den Sowjets gestützte Marionetten-Regime von Babrak Karmal in Kabul nicht länger als Repräsentanz des afghanischen Volkes anzuerkennen.

Die Regierung in Kabul und die Sowjettruppen verletzten ununter-brochen Menschenrechte und UNO-Charta, wird in der Resolution hervorgehoben; und höchstens ein Viertel des Landes sei unter Kontrolle des Kabuler Regimes. Bis zur Beendigung des bewaffneten Konflikts in Afghanistan müsse deshalb dem afghanischen Widerstand in der UNO wenigstens ein Beobachter-Status zugestanden werden, ähnlich jenem der PLO.

Die Initiative von Athen geht ein-London, Hamburg, Paris oder Waher mit lebhaften Aktivitäten in mehshington. reren europäischen Staaten im Be-Den ausländischen Journalisten gegenüber wurden die USA, China, mühen, den afghanischen Widerstand wenigstens politisch zu unterstützen. Dazu gehören zwei öffentliche Hea-Iran, Ägypten und die Bundesrepublik als "Rädelsführer des unerklärrings: Am Wochenende geht in Oslo das zweite Afghanistan-Hearing Nor-wegens über die Bühne, am 18. und ten Krieges von Pakistan aus gegen das Volk von Afghanistan" hinge-stellt, der Freiheitskampf der Mudschahedin dagegen "als Terror gegen Dörfer, Schulen, Hospitäler, Be-19. März veranstaltet der Auswärtige Ausschuß des Bundestages in Bonn triebe und andere Objekte mit dem das erste Afghanisten-Hearing in der Ziel, die Bevölkerung einzuschüch-tern und gegen die Regierung in Ka-Bundesrepublik. Als Sachverständige sind auch zwei Guerrillaführer aus Afghanistan geladen. bul aufzuwiegeln", bezeichnet. Auch Beteuerungen, es gebe kei-nerlei Widerspruch zwischen Islam

Ausgewählte Journalisten nach Kabul eingeladen

Moskau und Kabul versuchten mit einer massierten Propaganda-kampagne der westlichen Initiative, die Öffentlichkeit verstärkt über das sowjetische Vorgehen und die schreckliche Wirklichkeit in Afghanistan aufzuklären, zuvorgekommen. Ein Informationsbesuch ausländischer Journalisten, die in Moskau akkreditiert sind, war Moskaus wichtigster Schachzug im Bemühen, das eigene Image in Afghanistan aufzupo-

lieren und das Karmal-Regime aufzustört worden. Moskau aber habe dem Land zu Vorzugskonditionen Entwicklungskredite in Höhe von einer Visa, die normalerweise monatelanger Bemühungen der Antragstel-ler bedürfen und höchst selten erteilt Milliarde Dollar gewährt, wurde hervorgehoben.

Die Anwesenheit der ausländischen Medienvertreter wurde von den Sowjets benutzt, um den USA vorzuwerfen, sie überschwemmten Afghanistan mit Waffen, vor allem Gewehren des Typs M 16.

Nichtkommunisten in die Regierung aufgenommen

"In Wahrheit sind diese Waffen in den 70er Jahren von den Amerikanern in Vietnam zurückgelassen worden", erklärte dazu ein Sprecher des afghanischen Widerstandes. "Von den Vietnamesen wurden sie auf Anweisung der Sowjets nach Kabul, auf geheimen Wegen aber auch an Guer-rilleros in Lateinamerika geliefert. Anhand der Seriennummern konnte jetzt einwandfrei die Herkunft der Waffen ermittelt werden."

Die Mudschahedin verfügen ebenfalls über derartige Waffen. "Agenten des afghanischen Geheimdienstes in Kabul hatten damit Angehörige des Afridi-Stammes im afghanisch-pakistanischen Grenzgebiet bestochen und veranlaßt, die Mudschahedin auf den Wegen in die Einsatzgebiete jenseits der Grenze zu stören", sagte ein Sprecher des Widerstandes. "Bei Scharmützeln mit den Verrätern fie-len die M 16 schließlich in unsere

und Revolution, musten sich die Be-Beim afghanischen Widerstand herrscht angesichts dieser Manipulasucher in Kabul wiederholt anhören. tionen einerseits und den deutlichen Als Beweis für die Toleranz gegen-Zeichen der Regierung für ihre Beüber dem Islam wurde folgendes angeführt: Allein 1984 und 1985 seien reitschaft zu einer politischen Lösung 114 neue Moscheen gebaut und 1026 des sechsjährigen Kampfes andererseits Unsicherheit. Kürzlich wurden renoviert worden und 7000 Pilger hätten 1985 öffentliche Zuschüsse für eielf Nichtkommunisten in die Regierung Karmal aufgenommen", sagte ein Sprecher der Allparteien-Allianz des afghanischen Widerstandes. Und wiederholt ergingen Angebote rigkeiten des Landes wurden allein auf Straffreiheit an die Mudschahedin, wenn sie die Waffen gegen Kabul Kilometer Straße, 2000 Schulen und 100 Hospitäler seien von ihnen zer-

# Der Lokalmatador bleibt für die Franzosen das beste Programm

Von PETER RUGE

Was hatte das Mädchen am Tele-fon gesagt: "Wenn Sie ins Département Cher kommen, dann sind Sie im Herzen Frankreichs.\* Doch dahin führt keine Autobahn, Nach Orléans im Loire-Tal wechseln sich Wiesen und Wälder ab, fast endlos bis hinauf ins Massiv Central. Es ist ein Eintauchen in Schwermütigkeit.

Der Besuch gilt einem Mann, den Einheimische kennen: Jean-François Deniau, Doktor der Rechte, Absolvent der Eliteschule Ena in der französischen Hauptstadt. Karriere in aller Welt, als Botschafter in Spanien, Staatssekretär im Quai d'Orsay, Minister für Außenhandel - ein Ost/West-Experte, Mitautor der europäischen Vertragstexte von Rom, ein glänzender Schriftsteller - doch seine Wurzeln hat er nie durchtrennt. Seine Familie lebt an der Loire, ein Landadel, der in der Tradition der politischen Ämterübernahme seit Generationen steht, als Bürgermeister, Gemeinderat, Abgeordneter des Regionalparlaments. So auch Deniaus Bruder Xavier im benachbarten Département. Sie durchlaufen alle diese Ämterfunktionen quasi neben-her. Solche Doppelmandate wollten die Sozialisten längst abbauen, um die Macht der 200 Familien, die auch in der V. Republik anscheinend wei-

terregierten, zu brechen. Hinter einer Wegbiegung plötzlich ein überraschender Kontrast: Aus dem Nichts wächst eine Stadt, gekrönt mit einer gotischen Kathedrale: Bourges, das Zentrum des Départements Cher, Residenz Charles' VII. im Hundertjährigen Krieg gegen die Engländer. Viele der alten Prachtbauten dienen nun der neuen Administration – und die ist rot.

Die letzten Wahlen haben der Stadt einen kommunistischen Bürgermeister beschert. In die Nationalversammlung nach Paris zogen vom Département Cher aus Sozialisten und Kommunisten, Lokalgrößen wie der Olympiasieger Alain Calmat, heute Jugend- und Sportminister in der Regierung Fabius. Deniau, der Feinsinnige, wurde geschlagen - auf römische Art: nach dem Mehrheits-

An den Mauern der Stadt Bourges kaum Parteiplakate. "Wozu, wo hier jeder jeden kennt?" sagt Jean-Francois Deniau "Ich habe Chirac, Giscard und Barre untersagt, mein Département zu betreten. Ich will die Querelen der bürgerlichen Parteien hier nicht haben." Der 58jährige, der die gemeinsame Liste von Gaullisten und Giscardisten anführt, lehnt sich im Sessel zurück, er wirkt wie ein Fürst. Macht hat er nicht verloren, er hat nur vorübergehend eines seiner Mandate an die Linken abgegeben, denen er auf verschiedenen Ebenen Paroli bietet: als Stadtrat, als Präsident des Département-Parlaments, als Vizepräsident der Region "Central", die mit ihren sechs Départe-



3. F. Deniau : Bald Frank-

ments so groß ist wie Belgien, als Europa-Abgeordneter.

"Ich bin gegen die Verhältniswahl, sie entzieht dem Wähler den Kandidaten und stärkt nur die Parteizentraie", sagt er. Ein paar Stunden spëter redet er "seinen" Bauern ins Gewissen: "Das neue Wahlrecht haben die Sozialisten doch nur erfunden, weil Innenminister Joxe und der sozialistische Parteisekretär Jospin in ihren Wahlkreisen verloren haben. Deswegen jetzt die Listen. Nun meinen die Linken, sie könnten uns dadurch auseinanderdividieren, weil jetzt auch kleine Parteien eine verhältnismäßige Chance haben auf ein Mandat, wenn sie mehr als fünf Prozent überwinden - wie jetzt Le Pen mit seiner Nationalen Front. Denkt daran", ruft Deniau seinen Zuhörern zu, "jede Stimme, die ihr denen gebt, ist für den Mülleimer."

Die kernigen Gesichter röten sich in der kleinen Turnhalle. 80 Kilometer von Bourges entfernt am äußersten Zipsei des Départements. Châteaumeillant zählt 2200 Seelen, 200 sind gekommen. Alle kennen den Kandidaten, man weiß, wo man steht, viel Neues gibt es nicht zu sagen, aber daß er bis in diesen hintersten Winkel findet, bringt das Dorf auf die Beine. Die Baskenmütze bleibt auf dem Kopf, die Zigarette im Mundwinkel - man ist schließlich auch Herr auf eigener Scholle. Zu Ehren des Gastes haben die Frauen die Pelze an, zeigen die feinen Halstücher der großen Pariser Modehäuser, dazu wird eigener Wein kredenzt und Chevre, der Ziegenkäse, Hier also schlägt das Herz Frankreichs.

Wem aber wird es seine Stimme geben? Die Erweiterung der EG durch Spanien macht den Bauern von Chateaumeillant Angst. Für den Agrarsektor in Frankreich haben die Sozialisten bisher wenig übriggehabt, das bleibt haften, und auch, wie es mit dem einzigen Kernkraftwerk in der Gegend weitergehen soll, wird gefragt. Jahrelang haben sich ihre Deputierten geschlagen, um die Station "Belleville" zu bekommen. Kaum waren die Linken an der Macht, haben sie von den vier Ausbaustufen zwei entzogen, um die Gelder woanders einzusetzen. Das schleunigst rückgängig zu machen. datür soll Deniau sorgen.

Draußen in der kalten Märznacht wartet der große, schwere Wagen des Herrn Präsidenten. Paris ist weit weg, auch die Geiseln von Beirut sind kein Gesprächsthema. Scheinbar schaut im Herzen Frankreichs niemand über den nächsten Kirchturm. Einer ist ja unter ihnen, der für sie die übrigen Angelegenheiten in der Welt erledigen könnte. Sollen sie ihn deshalb wieder in die Nationaiversammlung schicken oder doch nur ein Regionalamt anvertrauen? Und warum eigentlich nicht beides?

Am Fuße des Massiv Central blikken die Bauern immer verschmitzter, während sie mit Jean-Francois Deniau auf seine Gesundheit trinken - und auf seine Chance, nächster Au-Benminister Frankreichs zu werden.

#### Hartes Ringen in Finnland um 35-Stunden-Woche

G. MEHNER, Kopenhagen Finnland wird durch den größten

Streik seit 30 Jahren lahmgelegt. Betroffen ist schwerpunktmäßig die komplette Exportindustrie. Aber auch der Flug-, Eisenbahn- und Fährverkehr ist teilweise zusammengebrochen. In etwa zwei Wochen werden Versorgungsengpässe im Lebensmittelhandel erwartet.

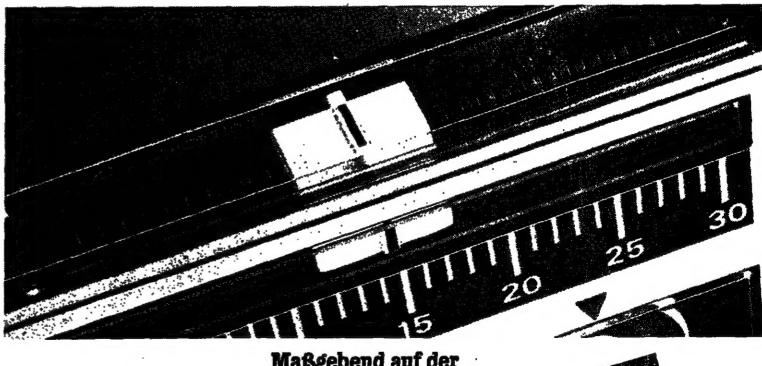
.Wir haben monatelang erfolglos verhandelt, so daß wir schließlich zu einer Aktion genötigt wurden", erklärte der Führer des Gewerkschaftsverbands FFC, Pertti Viinanen. Bislang sind 240 000 der rund 800 000 FFC-Gewerkschafter im Ausstand. Zentraler Konfliktpunkt: eine kürzere Wochenarbeitszeit. Bis 1990 will die Gewerkschaft die 35-Stunden-Woche verwirklicht sehen. Die Arbeitgeberseite ist jedoch nur zu "produktionsangepaßten flexiblen Arbeitszeitregelungen" bereit.

"Die Situation ist absurd", meinte Pentti Somerto, Verhandlungsführer des Arbeitgeberverbandes AFC: Sein letzter Angebot: Lohnerhöhungen von 2,3 Prozent in diesem, sowie 2,5 Prozent im nächsten Jahr, Auf Jahresbasis eine Arbeitszeitverkürzung von acht Stunden 1986 und 1987 und eine weitere jährliche Reduktion von 16 Stunden bis zum Jahr 1990.

"Ein Streik gefährdet unser Wohlstandsniveau und unseren nationalen Konsens", warnte Staatspräsident Mauno Koivisto, Ministerpräsident Kalevi Sorsa forderte weitere Verhandlungen, sowie die Hinzuziehung eines Schlichters.

1985 stieg Finnlands Bruttosozial produkt um 3,25 Prozent: Das war die höchste Wachstumsrate in ganz Skandinavien. Inzwischen haben aber der Ölpreisverfall und der Rückgang des Dollarkurses den wichtigen Osthandel stark beeinträchtigt.

Zwischen der Sowjetunion und Finnland läuft der Warenaustausch ausschließlich auf Kompensationsbasis. Und wenn der Gegenwert der sowjetischen Öllieferungen sinkt, können die Finnen weniger dorthin exportieren. Die Lücke durch den Westhandel zu schließen, ist aber nur möglich, wenn Finnland auf der Kostenseite nicht seine Wettbewerbsfähig-



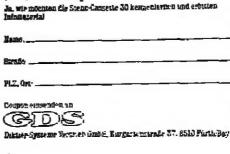
Maßgebend auf der ganzen Länge: Steno-Cassette 30 im **Diktiersystem Grundig** Stenorette.

Maßgebend: die 30-Minuten-Bandanzeige. 30 Minuten diktieren, in Sekunden jede gewünschte Diktatstelle finden. Maßgebend: die Kompatibilität. Die Steno-Cassette 30 fügt sich in jedes Diktiersystem ein. Masgebend: die Normung nach DIN. Grundig Stenorette mit Steno-Cassette 50 ist ein Diktiersystem mit gesicherter Zukunft. Ob mobil oder stationär: Entscheiden Sie sich für das maßgebende Diktiersystem!

Cassette perfekt, System perfekt: Grundig Stenorette mit Steno-Cassette 30. Deutschlands Diktiersystem Nr. 1







GRUNDIG stenorette

"gentle-Männer der Mode"

Name verschweigen.

OBSIGNAS WOLLDEN

it glauben

DEFECTASIES

signé incognito-Modelle Mantel, Anzüge, Sakkos, Blousons, Hosen Hemden, Strickwaren, Accessoires

In vielen C&A-Häusern vorrätig.

AUGSBURG - BERLIN, Am Kurfürstendamm - BONN - BRAUNSCHWEIG - DORTMUND - DUISBURG - DÜSSELDORF - ESSEN - FRANKFURT, Zeil - HAMBURG, Mönckebergstz. - HANNOVER KARLSRUHE - KASSEL - KÖLN - MAINZ - MANNHEIM - MÜNCHEN, Kaulingerst. - NÜRNBERG - SAARBRÜCKEN - STUTTGART -

# Briefe an DIE • WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

#### Kaum motiviert

"RPD and Ingeniousy"; WKLT vote & Miles Sehr geehrte Damen und Herren.

Die technische Intelligenz erlebt die SPD heute immer noch als eine Partei, die ihre wesentliche Aufgabe in der Bremserfunktion sieht. Welche Position bezieht sie denn zu den für uns ebenso lebensnotwendigen wie zukunftsträchtigen Bereichen der Automaten und Computer, der Gentechnologie, der Kernenergie und ihrer Entsorgung? Hat die Sozialdemokratische Partei einmal die großen Anstrengungen und Erfolge der Techniker bei der Bewältigung des Umweltschutzes gewürdigt? Wie steht sie zu den wesentlichen Voraussetzungen beim wirtschaftlichen Erfolg, der nur mit besonderem Fleiß und der außerordentlich deutlichen Leistung der Techniker und Ingenieure zu erreichen ist? Wenn es jetzt nur darum geht, an Wahlstimmen für die nächste Bundestagswahl zu kommen, dann wird die technische Intelligenz sich nicht besonders motiviert.

> Mit freundlichen Grüßen Dr.-log. Reinald Ohler, Oberhausen 11

#### Keine Angaben Doutscher Soldal Patrus in Pules"; WELT vom 25. Februar

Sehr geehrte Damen und Herren. der Deutsche Soldat (als) Patron in Polen" ist eine nach 1983 wieder aufgewärmte, besondere Variante der Verunglimpfung des Deutschen. Sie greift nicht etwa die Haltung deutscher Soldaten in Polen an, sondern beweihräuchert die mehrfachen Befehlsverweigerungen eines Deutschen, der dann angeblich erschossen wurde und hente kurz vor der Heiligsprechung steht

Nach der polnischen Queile aus 1983 (NB/KK) ist der Soldat Schimek im Partisanengebiet eingesetzt gewesen. Er hat also Freischärler bekämpfen sollen.

Die einzelnen Vorkommnisse um den Soldaten Schimek strotzen vor Unglaubwürdigkeiten und dubiosen Angaben. Unter anderem sei er nach der zweiten Befehlsverweigerung von der Familie (?) aus dem Militärgefängnis Wien wieder freigekauft (I) worden. Die Schimek-Schwester habe 30 Jahre später anhand einer kleinen Bleistiftskizze in Machowa bei

Tarnow ein altes, verkommenes Grab als das ihres Bruders wiedererkannt. Dabei überrascht es den Leser nicht daß der Klerus aus diesen Fakten" eine Erinnerungsstätte für wenigstens einen guten Deutschen machte und daß die dortigen Geistlichen "die durch Fürbitte erzielten Gunstbeweise Gottes, wie Heilungen von bereits aufgegebenen Kranken\*

sorgfältig registrieren. Übrigens, das Bundesarchiv besitzt keine Wehrmachtsgerichtsakten oder sonstige Unterlagen über einen Sol-

> Mit freundlicher Hochschtung Hans Bartels Freudenstadt Wittlensweiler

#### Repressalien

Sehr geehrte Damen und Herren, für Ihren Bericht über die Bemühungen der Deutschen jenseits von Oder und Neiße zur Erlangung ihrer kulturellen Eigenständigkeit danke ich Ihnen

Es kommt nicht oft vor, daß bundesrepublikanische Medien über unsere Landsleute im polnischen Machtbereich berichten, daher wäre ich Ihnen dankhar, wenn Sie über die weitere Entwicklung über die Herausgabe der deutschsprachigen Zeitung "Unsere Muttersprache" informieren würden.

Viel zu wenig ist hier bekannt, welchen Repressalien sich jeder aussetzt, der bekundet ein Deutscher zu sein. Ich kann daher nur den Mut von Herrn Vogelgesang und seinen

> Mit freundlichen Grüßen Gudrun Spielberg, Gernlinden

#### Die Erklärung

Sehr geehrte Damen und Herren, bei der Betrachtung der Karikatur von Herrn Böhle in der WELT vom 1. Marz, die Herrn Diehl als Chefbuchhalter bei seinen Eintragungen zeigt, fallt mir spontan die in meiner Famihe mitterlicherseits (die Eltern meiner Mutter stammten aus dem Rheinland) häufig gebrauchte Abkürzung "wg" ein. Sie bedeutet nichts weiter als "wenn's geht".

So läßt es sich leicht vorstellen, daß der Herr Chefbuchhalter einem Beauftragten seiner Firma ein Couvert beispielsweise mit der Bemerkung überreicht: "Wenn's geht, Herrn Lambsdorff. Wobei unausgesprochen dahintersteht, ansonsten einem anderen FDP-Mitglied, um beim gewählten Beispiel zu bleiben. Nach meiner Auffassung steht "wg Kohl" für "wenn's gebt, Herrn Kohl", "wg Friedrichs" für "wenn's geht, Herrn Priedrichs" usw., wobei die Namen für die jeweilige Partei bzw. deren

Mitarbeiter oder Mitglieder stehen.

Mit freundlichen Grüßen Reinhard Poeschel, Berlin 41

#### Kriterien

Sehr geehrte Redaktion,

die Wurzel des Übels liegt in den älteren Rundfunkgesetzen, die einst die Anstalten viel zu pauschal mit der Veranstaltung von Programmen beauftragten, woraus bekanntlich die angeblich zur "Rundfunkfreiheit" gezählte alleinige Befugnis gesaugt wird, den "Programmauftrag" souverän und nach eigenem Gusto (siehe

jetzt "Eins phis") zu bestimmen.

So gesehen wird die "Bestandsund Entwickhungsgarantie" zu einem Freifahrschein für eine Frequenzund Kanalbesetzungspolitik, mit der sich die ehemaligen Monopolisten ihren Monopolvorsprung sichern möchten. Anstatt sich die Hände durch ein solches Stillhalteversprechen binden zu lassen (das sie im Grunde gar nicht geben können), sollten die Gesetzgeber lieber den öffentlich-rechtlichen Programmauffrag selbst nach formalen und quantitati-

> Mit freundlichen Grüßen Dr. Eberhard Klumpp, Stuttgart-Plieninger

## Wort des Tages

ven Kriterien begrenzen.

99 Die schmerzhafteste Erfahrung meines Lebens ist die, daß durch die bittersten Erfahrungen die Menschen nicht klüger und besser werden.

Wilhelm L, Deutscher Kaiser und König von Preußen (1797–1888)

#### Mit Erstaunen

Sehr geehrte Redaktion.

mit ungjäubigem Erstaunen habe ich Ihren Beitrag gelesen, wonach ein SPD-Politiker die Unausgewogenheit der Berichterstattung eines NDR-Senders anprangert.

Ich kann als Hamburger Bürger nur feststellen, daß NDR II nicht grundlos als Norddeutscher Rotfimk" im Volksmund dasteht. Gleiches gilt auch für den WDR.

Hier habe ich bisher noch keinen Aufschrei der SPD vernommen. ebensowenig bei der Berichterstattung in der ARD, Oder hat irgendein Politiker der SPD gegen das skandalöse Verhalten von Herrn Pleitgen (Emplang von Herrn Rau in den ARD-Studios in Washington) Protest erhoben?

> Mit freundlichen Grüßen Harald Nies. Hamburg 63

#### Freie Töne

Liebe Kollegen,

daß dem DDR-Radio Hörer weglaufen, ist nicht erst Folge des neuen Rias-2-Programms. Schon im Jahre 1964 beim "Deutschlandtreffen" der FDJ war die Einrichtung des Jugend-Rundfunkmagazins "DT 64" die DDR-Antwort auf den Rias und sein "Jugendjournal". Und dennoch orientierten sich junge Leute jenseits der Mauer weiterhin am Rias-Jugendfunk der als "Rias-Treffpunkt" seit fast zwanzig Jahren "republikweit" gehört wird. Gehört und - wie Zehntausende von Briefen ausweisen - geschätzt. Daran hat auch die zunehmende Öffnung des DDR-Rundfunks für westliche Rock- und Popmusik nichts ändern können.

Die Popularität des Rias in der DDR ist eben nicht allein auf "heißen Scheiben" begründet, sondern auf der Attraktivität des freien Wortes, das zum "Treffpunkt" ebenso gehört wie die jeweils aktuellsten Hits. Und deshalb, nicht wegen guter oder besserer Sendezeiten, hat der Rias, wie Sie es ausdrücken, "die besseren Karten" - auch in der Zukunft.

Mit freundlichen Grüßen Richard Kitschigin, Leiter des Rias-Jugendprogramms

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Leserbriefe sinnentsprechend zu kürzen. Je kürzer die Zuschrift ist, desto größer ist die Möglichkeit der

#### Personalien

#### VERANSTALTUNG

Der ehemalige Bundeskanzler Helmut Schmidt sieht die enge Partnerschaft mit Frankreich auch als unabdingbare Voraussetzung für das Ziel der deutschen Wiedervereinigung an. Bei der Premiere seines Buches "Eine Strategie für den Westen" bekannte Schmidt in Hamburg: Meine Hoffnung bleibt es, daß eines Tages eine Lage eintritt, wo beide Teile des deutschen Volkes wieder unter ein gemeinsames Dach kommen." Das Streben danach sei ohne die Unterstützung Frankreichs nicht möglich. In seiner Rede bei der Vorstellung des Buches - die WELT hat in neun Folgen wesentliche Auszüge daraus veröffentlicht - wies der ehemalige Bundeskanzler nach der einleitenden Ansprache von Verleger Wolf Jobst Siedler darauf hin, daß heute kein einzelner Staat seine großen politischen Probleme aus eigener Kraft lösen könne. Vor rund 150 Gästen unter ihnen Hamburgs Ehrenbürgerin Ida Ehre sowie Elisabeth Weichmann, die Hamburger Mazene Alfred C. Tonier und Kurt A. Körber sowie WELT-Herausgeber Dr. Herbert Kremp-erwähnte Schmidt die Vorgeschichte des Buches: In einem Zyklus von vier Vorträgen an amerikanischen Universitäten habe er klarmachen wollen, daß es auf der anderen Seite des Atlantik eine andere Sicht als die strategischen Vor-

stellungen der Amerikaner gebe,

daß ich in drei viertel Stunden von meinem Haus in Langenhorn an der Zonengrenze bin und nur eine weitere Viertelstunde brauche, um den ersten russischen Panzern zu begegnen". Helmut Schmidt betonte: "Die Vereinigten Staaten bedürfen immer wieder des Widerspruchs der geschichtserfahrenen Europäer, wenn sie zu naiv oder zu schwankend ihre Politik betreiben." Dennoch falle den USA weiterhin die Führungsrolle in der westlichen Welt zu In seiner Laudatio bescheinigte Kurt Becker, zeitweilig Sprecher der Bundesregierung unter Schmidts Kanzlerschaft, dem Autor: Sie haben vorexerziert, wie eine Gesamtstrategie beschaffen sein müßte.\* Schmidts Maxime, wichtige politische Plane nie ohne enge Anlehnung an einen bedeutenden Partner durchzusetzen, sei inzwischen fast Staatsräson in der Bundesrepublik geworden. Die europäische Emanzipation habe in der Ara Schmidt großen Auftrieb erhalten.

Eine besonders schwierige Aufgabe glänzend gelöst hat die Bonner Journalistin Anne-Lydia Edinghans, Leiterin des Bonner Redaktionsbüros von "Bild der Wissenschaft": Sie schrieb eine Biographie über den weltbekannten Kernphysiker Heins Maier-Leibnitz, der am 28. März seinen 75. Geburtstag feiert, Das Buch, Titel Ein halbes Jahrhundert experimentelle Physik", erschien im Piper-Verlag. Bei



Prinzipalia und Altbundeskanzier: Ida Ehre und Helmut Schmidt im Hamburger Thalia-Buchzentrum. FOTO: FOTOPRESS

Maier-Leibnitz teilnahm, wurde das Werk vorgestellt. Die Autorin hatte ständig Professor Maier-Leibnitz auf den vielen Stationen seiner Tätigkeit begleitet. Ihr ist die schwierige Aufgabe gelungen, diesen Wissenschaftler und seine Arbeit populärwissenschaftlich darzustellen. Außerdem ist ihr Buch ein informierender Beitrag zur Geschichte der Physik, vor allem der Experimentalphysik geworden. Wie schwer es ist, einen Kernphysiker "auszuhorchen", bestätigte der Dargestellte. Trotzdem wurde die Beschreibung seines langen, mit vielen Erfolgen gepflasterten Lebensweges spannend: Von der Kindheit und Jugend in Esslingen über die Studentenjahre in Göttingen, damals Weltzentrum der Physik, über Forschung und Lehre in Göttingen, Heidelberg und München, bis zu seinen großen Aufgaben, dem Bau des ersten deutschen Reaktors in Garching bei München und seinem Meisterstück. dem Bau des deutsch-französischen Höchstflußreaktors in Grenoble. Maier-Leibnitz hat wie viele Große dieser Welt auch noch Zeit für passioniert ausgeübte Hobbys. Er kocht leidenschaftlich gern. Dieser Wissenschaftler hat erstaunlicherweise seine Kocherfolge in Kochbücher umgemünzt. So wird uns Professor Maier-Leibnitz in Kürze mit einem Kochbuch für Riichse" überra. schen, in dem er seine Anleitungen und Rezepte für das Kochen mit dem Mikrowellenherd im Haushalt zusammenfaßt. So ganz nebenbei befaßt sich der Professor heute auch noch mit dem Erlernen der Rhetorik. Professor Maier-Leibnitz ist heute in zweiter Ehe mit Elisabeth Noelle-Neumann, der Chefin von Allensbach, verheiratet.

einem intimen Abendessen im Bon-

ner Presseclub, an dem Professor

#### **ERNENNUNG**

Zukünftiger deutscher Botschafter in Liberia wird Christian Nakonz, der bisher Botschafter in Freetown war. Nakonz, Jahrgang 1936, Jurist, war zunächst bei der Carl-Duisberg-Gesellschaft und dem Deutschen Institut für Entwickhungspolitik in Berlin tätig. 1966 ging er in den Auswärtigen Dienst. Er war in Kairo, in Islamabad, an der Ständigen Vertretung der Bundesrepublik in Ost-Berlin und wurde 1978 Botschafter in Cotonou.

#### 

Raum Bremen

55 J., blond, schlank, attraktiv, elegant u sportl., geschieden, sehr vermögend, Persönlichk, mit Nivesu, sucht Partner für Freizeit u. Urlaub m. vielseitigen Interessen, zw. 55 u. 50 J. (Akademiker, selbst. Kaufm. in besten Verhältnissen). Ich möchte

Bildzuschrift u. W 9622 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Es

#### Internist

39 Jahre, 1,68 m, eigene Praxis, sucht engagierte, liebevol-le Dame (Kollegin?) für harmonische Ehe in gepflegtem Heim und gemei Beruf.

Bildzuschrift (zurück) unter G 9456 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

#### DAME

verw., Mitte 50, schl blond, sportl, sucht pass. Pendant f. Theater, Reisen, Ski, Tennis, Wandern.

Nur ernstgem. Zuschr. u. U 9752 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bildhübsche Sportlehrerin 28ris2, schisrk, attraktiv, mit ig. bion-den Harren, surtan u. segeln zibhen zu hiren Hobbys: geme auch häuel, ge-fühlabetorik, musisch interestiert. Tuningetont, musisch interestiert. T. 0 40 / 34 65 19. tgl. 15-19 Uhr Unternehmerin, Mitte 40 Unternenmernt, Muste 40
sus HH, charmant, elegant, interesiert
an Winschaft, Musik, Raisen, liebt ein
gepflegtes Hehn und Familienleben,
mit bedaut. Vermögen, zauberhaftem
Villenheim und hohem Einkommen,
wünscht glückl, Ehe.
T. 0 40 / 34 21 47, bgl. 15–19 Uhr

Charmante Akad.-Witere r165, aine mädchenhatt schlanke. traktive, bildhübsche aparle junge



Claudia Püschel-Knies Unserer Größe und Erfahrung T. 0 40 / 34:21 47 Hamburg

T. 0 69 / 28 53 58 Frankfurt T. 02 11 / 32 71 60 Düsseldorf

, 44 C

T. 0 89 / 29 79 58 Milnchen Ring 15

T. 061 21 / 37 46 84 T 061 31 / 23 40 11 T. 0 62 41 / 2 74 50
T. 0 62 1 / 41 33 34
T. 06 81 / 39 76 43
T. 07 21 / 2 46 56
T. 07 81 / 3 07 42
Freiburg Zentrale Worms Merinheim Saarbrücken

Zauberhafte, stille jonge Arstin, 31 Jahre, 186 em, im isinge-schindisenes Gesicht, dre profeen braumen Au-gen, Inr fröhliches Lachen – neun must diese schindise, bilheche Frau einfach liebhaben, weim man sie sieht. Sin ein viellsicht doch ein wenig altmodisch, wenn ich mit einen wicklich treuen und suffichtigen Partiner witneche – so reu, aufrächtig, gem Lebevoll und gezu zirf-lich, wie ich auch zu die sein michte – tes alles ist doch viel wichtige als alles Gelt der Weit.

#### Wunschdenken:

Wenn Sie meine treue Freundin, kinderliebe Hausfrau, charmante Gesellschafterin und fautssievolle Geliebte sein wollen, anserdem erstklassig aussehen, schlank, kinderlos und nicht älter als 28 Jahre sind, sollten Sie nicht als 28 Jahre sind, sollten Sie nicht zögern, mir 2n schreiben. Amf Ih-re Bildzuschrift antwortet Ihnen ein schianker, gutaussehender, kinderloser Junggeselle (38/1,80/ NRW) mit viel Humor in Top-Position, Ihre Zuschrift senden Sie bitte unter KL 60 337 an Werbedienst Khungjans Postf. 32 12 68, 4000 Düsseldorf 30.

Herz für Herz,
gemeinsame Zuhunfisplänef Dame,
50/170, gesch., finenziell unabh., mit
Chic Charme und Humer, sportl. anspruchsv., möchte wieder gemeinsam
das Leben in herzl. Partnerschaft mit
fihm meistern tund genießen, mögl.
Raum HE/SH. (Bild-)Zuschrift erb. uni. C 9452 an-WELT-Verlag, Postf 10 06 64, 43 Essen.

Somoekist. Exidusivitist und Zibvertissischert sind die Beste her
Vertissischen De Passner- und Eineverstellung
ist Intermetionsten Verbindungen. Seit Jelle en
urfolgreich biltig. Vertissen such Sie sich Jelle en.

ich, bekannter deutscher Unter-trehmet, 51 John, vamögent, aufgechte-sen, begeiseungefähl, mit Sinn für gesunde Johnsweise, häust, Geruffichtet, Talument-und Romannik, austens Ebe mit einer besonni-gen, götigen, telleren und kulletenten Frau. ich, Mitte 41/1,89, vermögend, Geschäftsmann, Bas des taten und de Neuerlen, ich meg Lieutur, Kurst, Musik, gute Gesprichs, ein gemültere Zuhaus. Sie auch? Dom melden Sie sich bille schreit, damit wir des burle Bond des Fühlings fichen lassen jahren.

Lebersgefährtin zum PfertesteitLebersgefährtin zum Pfertesteitlen gesucht! th, Unimehmer, 64 John,
wwwest, Mullimilionit, sehr sportich, geleig sehr olde. Suchs eine täthiche gebiebe Dome bis 54 John, die gene tocht, sekt, und sich für Kunst, Kusur und Musik Interselnd. Wenn Se mehm, wir könnten zusommen ein trotes und güstliches Aller erleben, derer melden Sie sich

Fabrikent, 66 Jahre, mehrfache Millioniër, doher nur roch dus Abude om Bend tille, mit musischen und gelstigen intens-sen, ducht chamanie Dame mit Herz.

INSTITUT BENECKE Zentrale: Ostsir, 115, 4000 Düsse Telefon 02 11 / 13 33 99

Großroum HH

(60, 1.70), sucht Partner (Akade?), warmh, arvertissig, mit in-Kunst, Reisen und – last not least -einem behag Zuhanse.
Zuschriften (mit Poto?) erb. unter Y 9445 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84.

natskatalng DM 29, Foto-linfo frei. City-Agentur, Schützenstr. 32, 46 Dortmund, Tel. 62 81 / 62 65 98, Rück-porto DM 3,- beifügen.

Bertinerin, nicht ortsgebonden, 39, 1,75 m. seit 1977 Nühe Ostree auf dem Lan-de wohnend, viel Naturverständnis, sucht Partner mit Interesse am Weli-geschahen und schönen Dingen.

Kaufmann 44/188

ott, gepfl. Erscheinung, humarvol ofinigig, sehr sportl. (Sir, Tennis sasersport), kulturelle interessen ester, Literatur etc. Er hat Funi-nsinn und ist kinderlieh, Sucht "Sie" Heaster, Interactir etc. hr hat rama-hensinn und ist kinderfiels. Sucht. Sie-mit Temperament und Herz. Sind Sie-es? Dunn ruhen Sie am: Tel. 061 21/ 80 1740. WHE für Partnetsuchende, Kaiser-Friedrich-Ring 53, Wiesbaden.

An die WELT/WELT am SONNTAG

Anzeigenabteilung, Postfach 100864.

zum nächsterreichbaren Termin eine

Bitte veröffentlichen Sie unter der Rubrik Ehewünsche

mm hoch

bei Chiffreanzeigen zuzügl. DM 10,26 Zustellungsgebühr.

Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

**Bestellschein** 

zum Preis von DM.

Anzeige

Straße/Nr.:

Der Anzeigentext:

Alabasterfarbene Haut, wie eine bla mige Wiese mit Sommersprossen über sät. Ein Sinnbild rätzelbafter Wesens

ski. Ein Sünnbild rötseihäfter Wesensart. Von schönen Wuch, 27 Lenze zilhlend, grünschillernde, verheißungsvolle Augen . . . Der stacke Mund, der ohne
Worte Sinnlichkeit verspricht . . lehsuche Diehl Du – mutig und bindungswillig, wartest schon lange auf diese
Begegnung . . . versaubere mich . . .
Tel. § 51 35 / 8 78 39, Ebe- und Partnervermittlung Sabine, tägl. 14–19 Uhr,
auch Sa./So.

internationale Partnerschaftsvermittlung bietet Kontakte zu charmonten philippinischen Damen

Reiterin 37/176 (Kauthrau), attraktiv, blond, mil fe-scher Figur, feminin, natürlich und charmant. Sie liebt gepfl. Umgebung, gutes Essen und ist natur- und tierlie-bend (eig. Pferd), Sucht "Ihn", boden-ständig, männlich, unternehmungstu-stig und tierliebend. Möchten Sie sie bennehennen? Denn rufen Sie an Telkenneniernen? Dann rufen Sie an. Tel. 062 21 / 80 17 40. "WZE" für Partnersu-chende, Kaiser-Friedrich-Ring 53, Wiesbaden.

Grofficant mains within, Anfong 58, filinger wirlend, guie Pfenr, hilbsches Gesteld, viel gereist
im in- und Ansland, beste Kameradin ihres
Mannes, heute selbständig eigenen Unternehmen vorstehend (aber nicht unbedingt ortsgebunden), winscht sich liebenswerten, rüterlichen Partner mit Interesse für kleinen, aber
feinen geselligen Kreis, vielleicht auch für Tennis oder St. wichtig allein aber große menschliehe Erginzung und Verstehen. Bester wirtschaftlicher Rinbergrund ist vorhanden Nitheres: Frux Ranks Schaftly-Scharunge, 3800 Hossnown-Reefeld, Spinnaustr. 3, 7al. 65 11 / 53 24 33 - DE Einsonbahmung seit 1914.

verwitwet, Hamburg 48 J., 1,70, vorzeigher, Nehur u. gepdl. Zuhause liebend, mit Pehlern wie du, sucht Partner. Zuschr. u. W 9754 an WELT-Verlag, Postisch 10 08 54, 4300 Zesen.

RCUM 3

Ich suche einen Partner, mit dem ich in Harmonie alt werden könnte. Ich bin 53, 174 cm, schlank, sportlich, dunkel, Mutter erwachsener Kinder, im Schuldenst tätig, sozial engagiert, weltoffen, unkompliziert, naturverbunden, Frühaufsteher, selbstbewußt, durch Höhen und Tiefen gegangen und voller Vertrauen, daß der richtige Mann sich angesprochen fühlt.

Zuschr. unt. F 9455 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bezahlung erst nach Ankunft oder Heirat! Deutsch-Philippinische Khe-vermitthing, Herzberg 8, Abt. 5, 5249 Breitscheidt, Wichtig: Nur bei uns und notariell garantiert. Witwe ohne Anhang

ungebunden, kontaktiretolig, motorisien natürlich u. lebhaft, angenehmes Außer 160 cm sr., schlank, sehr gute finanz. Ve 160 cm gr., schlank, sehr gute finanz. Ver-hältnisse, sucht vorerst Freundschaft m. ser, n. gutsit, Herru zw. 55 und 72 J. Gr. ab 170. Erbeten sind nur erustgemeinte Zuschr, mögl, m. Bild u. Tel.-Angabe unter V 9783 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, DAS EXCLUSIVE

Partnerwahlinstitut der Schweiz für ANSPRUCHSVOLLE. Weltweite Verbindungen. Introduction Frau M. Th. Kläy Neuengasse 45, CH-3001 Bern Tel. 0041-31 22 21 12 Wir senden Ihnen Unterlagen Gegründet 1956

Fleazi To Fleazi INA Das Zeichen . verliebt über die Felder laufen,

an Ostern vom Suden den heimholen und sich gemeinsam heimholen und sich gemeinsam reuen, möchte auf den Sommer treuen, mit Ihnen Arzt, 36/180, led. Dipl.-Ingenieurin, 33/173 mit viel Herz, Humor und Him, na-turverb., sportl., musisch, aucht liebenswerten Ehepartner.

Erfolgreiche Eheanbahnung seit 1968 · Mitglied im GDE 5600 Wuppertal, Btx 584 603 096 Telefon (02 02) 7 28 43 / 72 25 03

Dame, 43 J., 1,64 m, sucht auf die Wege netten Pariner. Zuschr, erb. unter E 9454 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Tierarzthelferin Tierarzineiferin

25/1,67 - herrich blood, achlank - ein ganz
süfes Geschöpf Ther brauchten noch viel
mehr Riffe als Menschen - und wer dazur genau
hinbört, der merkt, daß sie manchmal rechtig
sprechen können Auch wenn ich tagsüber
noch so viel zu tun hube, abends, da bin ich
doch wieder gast allein - daben habe sch eine so
schiele Wohmung, ein hubecher Autu - en geht
mur überhaupt gat, nur, daß ich ein wenig
schiedtern bin, mecht eits petz, schon angen
gestern abend habe ich mir noch einen aufregedern abend habe ich mir noch einen aufregedern abend habe ich mir noch einen aufregedern abend habe ich mir noch einen aufregeden videotlim eingelegt, und dabei gedente,
wenn du doch jetzt her wärst – ganz ducht
wurde teh nich an duch kuschen. Vielleich,
hast de auch solch: Gedankon, darüber wirde
ich se gern mit dir oprochen – ich glaube, ich
hätte ganz viele Überraschungsw für dich. Tei10231/5/19257, von 10 bis 22 Uhr – auch stamlags und sonntags – OMEGA in Dortmand,
Flansmargale 46

Größte evangelische Eheanbahnung Seit 1945 Erfolgreich im ganzen Bundesgebier Zwanglos · Taktvoll · Diskret

WEG-Germeinschaft Postfach 224/Wa - 4930 Detmold Telefon (05231) 24908 industriellensohn, Mitte 20. Innjorchef vaterlichen Unternehmens, aktiv, erfolgreich, verantwortungsbewußt, ausgezeich, verantwortungsbewußt, ausgezeichnete wirtschaftliche Verhältnisse, sehn geinmassehend, außerst sympathisches Wesen, frisch und natifrlich wänscht sich charmante Junge Dame, die an seinem beruftchen Planen Anteil nimmt, sein bester Kamerad ist und auch im Privalieben die 
echte Ergänzung blüget. Näheres: FrusKarlu Schulz-Schurunge, 3000 HunnovoKleefald, Spianzustz, 3, Tal. 95 11 1
53 28 35 – DIE Ehempohnung seit 1914.

Kultivierte, speril, attrakt, Biomie And 40, momentum beruff in New York tätig sucht Ebepartner, gutstu-lert, im Großraum Hamburg. Zuschriften erb. unt. Z 9449 an WELT Verlag, Postf. 10 98 64, 4300 Essen.

Das Glück ist das Einzige das sich verdoppelt, wenn man es teill. Gutausschende Hamburger Geschäftsfrau, Anf. 40/1,50 m, schlank, außerst feminin, von na. rl., frohl. Wesen, sportl. u. allem Schönen aufgeschloss, möchte gerne nach Schicksalsschlag teilen m. einem niveauvoll. sasschag teler int einem investoriations sasschagt with 45 u. 50 J., 175/1,80 groß, schlank, m. Charakter, Geistes- und Herzensbild, der kontaktfreudig ist und auß. Sport u. Geselligkeiten auch Kulturelles liebt. Bildzuschriften erwönscht (Foto garantiert zurück). Zuschr. u. X 9755 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Sie suchen einen Ehepartner?

Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/ WELT am SONNTAG bieten allerbeste Erfolgsaussichten.

Beide Zeitungen zusammen erreichen 1.280.000 Leserinnen und Leser überall im Bundesgebiet vorwiegend in den gebildeten und gut situierten Schichten.

Preis- und Größen-Beispiele:	40 mga/ispultig DM 337,44
10 mm/lapaitig DM 84,36	
29 mm/Ispakig DM 168,72	
·	

DIE WELT Die Große WHITE SOLVING Kombingtion

# Bund ermuntert Länder zu Medien-Initiativen

Nach dem Scheitern der Ministerpräsidenten-Konferenz über einen einheitlichen Medien-Staatsvertrag hat die Bundesregierung an die Länder appelliert, die Möglichkeiten zu nutzen, die das Kabinett mit seinen Beschlüssen vom 5. März geschaffen hat. Staatssekretär Professor Waldemar Schreckenberger vom Bundeskanzleramt sagte in einem Gespräch mit der WELT: "Das Angebot der Bundesregierung, Ländern oder Ländergruppen Kanäle auf dem Rundfunksatelliten TV-Sat zur Verfügung zu stellen, ermöglicht den interessierten Ländern, die gegenwärtige Blockade zu überwinden." Die Bundesregierung habe die Bestrebungen der Länder, zu einer Einigung zu finden, "bis zum äußersten respektiert", jetzt aber müsse "gehandelt werden". Wenn weiter wertvolle Zeit verstreiche, "werden sehr bald andere den deutschen Medienmarkt nutzen". Man wolle und könne ausländische Veranstalter "nicht ausschließen". fügte Schreckenberger hinzu.

Äußerst kritisch setzte sich der Staatssekretär mit dem Verhalten der ARD-Intendanten auseinander, die vom 29. März an ungeachtet aller Bedenken der Regierungschefs, das Satellitenprogramm 1 Plus ausstrahlen wollen. Schreckenberger: Es ist ein Novum im deutschen Rechtsleben, daß öffentlich-rechtliche Anstalten über ihren Auftrag hinaus über ihr eigenes Wachstum entscheiden. Die Anstalten haben die Aufgabe Rundfunk zu machen. nicht Rundfunkpolitik." Es gebe keine Rechtsgrundlage" für die Ausweitung der öffentlich-rechtlichen Programme.

#### Barschel optimistisch

Ein norddeutscher Medienstaatsvertrag steht nach Angaben des Kieler Ministerpräsidenten Uwe Barschel (CDU) unmittelbar bevor. Nach dem Scheitern der Verhandlungen in der Konferenz der Länderregierungschefs kämen die Ge-spräche mit seinen Amtskollegen so weit voran, "daß sie jedenfalls aus der Sicht Berlins, Niedersachsens und Schleswig-Holsteins als abgeschlossen gelten können", sag-te Barschel in Bonn. Barschel: Der Hamburger Bürgermeister Klaus von Dohnanyi müsse noch in seinem Senat klären, ob die Stadt den Vertrag gleich unterzeichnen oder ihm später beitreten solle. Grundlage der Verhandlungen sei ein bereits den Länderparlamenten zuge-leiteter niedersächsischer Entwurf.

Der baden-württembergische Regierungschef Lothar Späth (CDU) kündigte an, die süddeutschen Länder Bayern, Baden-Württernberg und Rheinland-Pfaiz würden "in den nächsten Tagen" eine Vereinbarung treffen, um gemeinsam einen Kanal auf dem direkt strahlenden Fernsehsatelliten TV-SAT zu beantragen. Dem Vernehmen nach soll dieser Kanal dem privaten Fernsehen SAT 1 zur Verfügung ge-

#### Hilfe for Private?

Ein Hilfsprogramm der Bundesregierung zur Verbesserung der Rahmenbedingungen für privaten Rundfunk hat der medienpolitische Sprecher der CDU/CSU/Dittische Dieter Weisieh metstagsfraktion, Dieter Weirich, gefordert. Ähnliche Vorstellungen hat Bundesinnenminister Zimmer-mann entwickelt. Bei einer Tagung des Bundesverbandes Druck sagte Weirich in Gravenbruch (Landkreis Offenbach), angesichts der "schwachen technischen Reichweiten privaten Rundfunks und erheblicher Wettbewerbsnachteile gegenüber den über das milliardenschwere Gebührenmonopol verfügenden öf-fentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten" sei ein solches Hilfsprogramm zur Durchsetzung der in der Verfassung garantierten Informa-tionsfreiheit der Bürger dringend

Der CDU-Politiker forderte die Bundespost auf, rasch die terrestischen Kleinfrequenzen zur Nutzung lokalen Fernsehens ohne Kabel freizugeben, private Veranstal-ter nicht länger in unattraktiven Sendekanalbereichen zu belassen und in "Zusammenarbeit mit Privaten endlich eine wirksame Vermarktung des Kabels zu betreiben". Auch sollten dringend vermehrt Satellitenempfangsstationen errichtet und "Restriktionen bei der Genehmigung privater Bodenempfanesstationen abgebaut" werden.

## Mit Überschall von Paris nach Leipzig

Zum erstenmal wird ein westliches Überschall-Flugzeug, die Concorde, am kommenden Dienstag in der "DDR" landen. Air France steuert mit einem regulären Messe-Linienflug den Leipziger Flugplatz Schkeuditz an. Ein Sprecher der Gesellschaft in Ost-Berlin verneinte am Freitag der WELT gegenüber, daß dieser Flug als Einstieg" in eine Dauer-Linienverbindung zwischen Paris und Leipzig zu werten sei. "Wir tun in dieser Hinsicht nichts, bevor nicht alle erforderlichen Genehmigungen der DDR sowie die der Alliierten vorliegen", versicherte der Air-France-Mitarbeiter.

Nach Angaben aus westlichen Luftfahrtkreisen ist allerdings ge-plant, die Linie Paris-Leipzig zu-nächst regelmäßig von der Ost-Berliner \_Interflug" bedienen zu lassen, dabei jedoch eine gemeinsame Flug-nummer mit der Air France zu verwenden. Bisher weigert sich die Bun-desregierung allerdings nachdrücklich, der "Interflug" die dazu notwendigen Überflugrechte einzuräumen. Als Ausweg kärne dann, sollten beide Gesellschaften auf ihrem Plan beharren, nur eine kostspielige Südschleife über Italien in Betracht

Die Concorde, die am Dienstagvormittag in Leipzig landen wird, sei nahezu ausgebucht, sagte der Sprecher. Es handele sich um einen normalen Linienflug zum Ticket-Preis von um-gerechnet rund 2000 Mark. An Bord der Maschine mit ihren 100 Sitzen seien überwiegend Geschäftsleute sowie der Direktor der Osteuropa-Direktion von Air France, Jacques En-

Das Flugzeug werde seine Reise (nach dem Start in Paris) mit Überschallgeschwindigkeit in Richtung Nordsee aufnehmen, über Dänemark nach Mecklenburg einschwenken und schließlich bei Fürstenwalde östlich von Berlin Kurs auf Leipzig nehmen. Auf einer gemeinsamen Pressekonferenz wollen sich die Direktoren von Air France und "Interflug" am Dienstag über die weiteren Linien-

Die Lufthansa unterhält seit dem 30. August 1984, als erstmals seit 1939 wieder der "gelbe Kranich" in Schkeuditz aufsetzte, einen regelmäßigen Messe-Flugverkehr zwischen Leipzig und Frankfurt am Main.

# General Vargas rebelliert in Ecuador Verhandlungen

Ausnahmezustand verhängt / Schwerste Krise seit Rückkehr zur Demokratie

WERNER THOMAS, Quito "Ich werde bis zum Tod gegen die Tyrannei kämpfen", verkündete der Luftwaffengeneral Frank Vargas in der Nacht zum Freitag und warf die südamerikanische Nation in die schwerste Krise seit ihrer Rückkehr zur Demokratie vor sieben Jahren. Präsident Leon Febres Cordero verhängte den Ausnahmezustand. Seine Umgebung versicherte, daß der größte Teil der Streitkräfte auf seiner Sei-

General Vargas, 51, hält das Land bereits seit einer Woche mit einem Drama in Atem, das diplomatische Beobachter der Hauptstadt Quito gelegentlich als "Operetten-Theater" bezeichneten. Er hatte vergangenen Freitag vom Luftwaffenstützpunkt Loy Alfaro in der Pazifikmetropole Manta aus eine Rebellion inszeniert, um den Rücktritt hoher Generale zu fordern, unter ihnen Verteidigungsminister Luis Pineiros und Armee-Kommandeur Manuel Albuja, Die zivile Regierung wollte er dagegen nicht gefährden. Der Präsident und der Luftwaffenchef galten als enge

Vargas, einer der populärsten ecuadorianischen Generale, wollte gegen die seiner Meinung nach weit verbrei-

#### Polen steht vor einer Energiekrise

Polen gehe in wenigen Jahren einer Energie- und Wirtschaftskrise entgegen, die jene des Jahres 1980 noch übertreffen könnte. Diese Ansicht vertreten Warschauer Wirtschaftsexperten. Sie verweisen darauf daß die bisher weit verbreitete Auffassung, wonach Polen über un-begrenzte Energiequellen in Form von Kohle verfüge, ein "Mythos" sei. Zahlreiche Kohlevorkommen in Oberschlesien seien erschöpft. Der extensive Kohleabbau während der vergangenen Jahrzehnte habe dazu geführt, daß beträchfliche Steinkoh-levorkommen unter der Erde geblieben sind und nie mehr gefördert werden können.

Schätzungen, wonach Polen im Jahre 2000 etwa 500 Millionen Tonnen Kohle fördern werde, haben sich als zu optimistisch erwiesen. Man müsse froh sein, wenn der Abbeu von 190 bis 200 Millionen Tonnen gehalteidigungsminister und der Armee-Chef hätten sich besonders rigoros bereichert, berichtete er den Rundfunksendern, die ihn telefonisch interviewen konnten.

Am Dienstag dieser Woche schien Febres Cordero die Krise ohne Blutvergießen beigelegt zu haben: Vargas kapitulierte. Er erklärte sich bereit, vor ein militärisches Ehrengericht" zu treten und wurde nach Quito geflogen, wo er auf dem Luftwaffen-stützpunkt Mariscal Sucre eine Gefängniszelle bezog. Febres Cordero hatte bei seinen heimlichen Verhandhingen mit Vargas offenbar Kompromisse gemacht. Am Donnerstag hieß es dann, die Generale Pineiro und Albuja seien zum Rücktritt bereit. Die Bevölkerung atmete auf, nicht lange allerdings. Wenige Stunden später folgte der nächste Vargas-

Der Luftwaffen-General, aus seiner Zelle von loyalen Offizieren befreit, liberraschte die Nation mit einer neuen Rebellion und ehrgeizigeren Plänen: Er teilte mit, er sei von dem Präsidenten getäuscht worden. Nun gelte es, "zur Ehre meines Lebens und dem der Institution" eine "wahre Demokratie wiederhetzustellen, mit

#### Polens Bischöfe klagen Regierung an

Die polnische Regierung betreibt nach Ansicht der katholischen Bischöfe des Landes eine neue religionsfeindliche Kampagne in den Schulen In einer Erklärung zum Abschluß einer zweitägigen Konferenz, die unter Leitung des Primas Jozef Kardinal Glemp stattfand, hieß es, die Behörden würden eine Atmosphäre der Feindschaft gegen die Kirche und den Glauben schaffen. Schaff verurteilten die Bischöfe die auf Initiative der neuen Erziehungsministerin Joanna Michalowska Gumowska begonnene Aktion einer Überprüfung der Lehrer nach weitanschaulichen Gesichtspunkten. Dies sei eine Verletzung der Menschenrechte und verstoße gegen die Gewissensfreiheit. Keine Führung könne von den Lehrern verlangen, die Kinder nach einem atheistischen Programm zu erziehen. Ausdrücklich unterstützten die Bischöfe alle Lehrer, die sich einem solchen Druck widersetzen.

tete Korruption rebellieren. Der Ver- Freiheit und sozialer Gerechtigkeit und gleichen Möglichkeiten für alle". Er appellierte an die Streitkräfte, ihn zu unterstützen. Er drohte, an der Spitze der ihm ergebenen Truppen zum Präsidentenpalast zu marschieren. Der Luftwaffenstützpunkt liegt sechs Kilometer von dem Amtssitz des Staatschefs entfernt.

Die Lage in Quito wirkte gestern äußerst gespannt. In der Ein-Millionen-Stadt herrschte eine Atmosphäre der Ungewißheit. Niemand wußte, wie der nächste Akt des Dramas ausfallen wurde. Eine bange Frage kursierte: Kann Febres Cordero auch diesmal die Oberhand behalten? Der 55jährige konservative Politiker, ein ehemaliger Unternehmer aus der Hafenstadt Guayaquil, gilt als popularer

In der Nacht zum Freitag hatten sich noch einige hundert zivile An-hänger des Generals vor dem Luft-waffenstützpunkt Mariscal Sucre in der Nähe des internationalen Flughafens versammelt und "Viva Vargas" gerufen. Dann hörte man nichts mehr von dem rebellierenden General: Die Regierung sicherte sich das Informationsmonopol. Sie ließ alle Radiosender zu einer "Rundfünkanstalt für die Demokratie" gleichschalten.

#### Peron-Vertrauter in US-Haft

Elf Jahre nach seiner Flucht sitzt seit Donnerstag der meistgesuchte Argentinier, José Lopez Rega (69), einst Schlüsselfigur peronistischer Regierungen, in einem Gefängnis in Miami. Lopez Rega war auf den Baha-mas von FBI-Beamten aufgespurt worden. Er hatte Juan Peron einst als Leibwächter gedient. Mit ihm kehrte er 1973 von Spanien nach Argentinien zurück. In der neuen Peron-Regierung wurde er Wohlfahrtsminister und seit 1974 regierte Rega an der Seite der Peron-Witwe Isabel. Im Juli 1975 verschwand er unter dem Druck massiver Kritik Gegen den Peron-Vertrauten läuft seither ein Haftbefehl wegen Betrugs und Beste-chungsfällen

Die Ermittlungsbehörden wollen jetzt auch seine Rolle bei der Argentinischen Antikommunistischen Allianz (AAA) durchieuchten. Er soll einst Chef dieser rechten Femeorganisation gewesen sein.

# über SDI "auf gutem Wege"

RUDIGER MONIAC, Bonn

Die jungsten Verhandlungen der deutschen SDI-Delegation in Wa-shington sind offenbar so gut verlaufen daß die Bundesregierung jetzt mit einem positiven Abschluß rech. net. Diese Erwartung äußerte am Freitag Regierungssprecher Norber Schäfer vor Bonner Journalister Schäfer sagte, die Verhandlungen der Delegation sei "auf gutem Wege". Es sei wahrscheinlich, daß für den Abschluß eines SDI-Abkommens der vorgesehene Zeitplan eingehalten werde. Bundeskanzler Helmut Kohl hatte schon vor Wochen erklärt er rechne mit dem Abschluß der Verhandlungen über eine regierungsamtliche Vereinbarung zwischen Bonn und Washington zur offiziellen Absicherung der Beteiligung deutscher Firmen und Institute an der SDI Forschung der USA noch vor Ostern.

Nach Informationen der WELT sind die Anzeichen für einen positiven Verhandlungsabschluß auch durch das jüngste persönliche Engagement des Bundeskanziers gegen-über Präsident Reagan viel günstiger geworden. Kohl hatte nach der letzten Verhandlungsrunde der deut schen Delegation in Washington in der sich die Widerstände auf amerika. nischer Seite gehäuft hatten, in einem persönlichen Schreiben an Reagan um dessen Einflußnahme zugunste eines für beide Seiten tragbaren Kompromisses gebeten. Dieser Brief hat auf amerikanischer Seite offen sichtlich seine Wirkung nicht ver-

Die Verhandlungen um ein SDI-Abkommen seien inzwischen in höchstem Maße "politisiert" worden hieß es. Nun gehe es nicht mehr allein um eine sinnvolle Rahmenvereinha rung für die Beteiligung deutsche Forschungskapazitäten für die Erkundung technischer Möglichkeiten zur strategischen Raketenabische Jetzt stehe viel mehr auf dem Spiel Informierte Kreise sprachen von der Aufgabe, die guten deutsch anzeite nischen Beziehungen nicht aufschiel 21
zu setzen und die Glaubwürdsgen der "höchsten politischen Führts
zuf beiden Seiten zu sichem Beson ders gelte das für den Bundeskanster. De der mit dem Prestige seines Ames und seiner Person für SDI engages

de Zugun

# UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Am 2. April 1986 blickt die Zeitung auf vier Jahrzehnte Weltgeschichte zurück -Anlaß für die Redaktion, mit einer Jubiläumsbeilage Rück- und Ausblick zu halten.

"DIE WELT versteht es immer wieder, den Blick für zeitgeschichtliche Veränderungen und gesellschaftliche Entwicklungen zu schärfen" schreibt Bundeskanzler Kohl in einer Grußadresse.

Das will die Redaktion in ihrem Sonder-Report belegen: Prominenz aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Wissenschaft tastet den Puls der Deutschen, ihre Neigung zur Trübsal, ihre Erfolge und ihre Affären. DIE WELT richtet den Blick nach vorn, auf Chips und Kunst, Heimat und Weltpolitik.

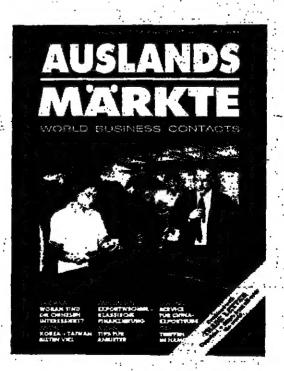
Die Ausgabe der WELT vom 2. April 1986 wird in einer erheblich höheren Auflage verbreitet. Sie bietet ein hervorragendes Umfeld für Werbung und Öffentlichkeitsarbeit.

Erscheinungstermin: Anzeigenschluß:

Mittwoch, 2. April 1986 Freitag, 21. März 1986

Gern informieren wir Sie über Einzelheiten. DIE WELT Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Telefon (040) 347-4111, -4440, -4480, -1 **Telex 2170010** 

# **AUSLANDSMA**



#### Bestellen Sie Geschäftskontakte frei Haus.

»AUSLANDSMÄRKTE« liefert Ihnen jeden Monat die neuesten Anfragen und Angebote aus aller Welt. Mit voller Adresse der Importeure, Agenten, Kettenläden, Warenhäusern und staatlichen Einkaufsstellen. Durch \*AUSLANDSMÄRKTE« erreichen Sie auf direktem Wege einen kompetenten Personenkreis, der über Einkäufe entscheidet. Außerdem erhalten Sie Top-Informationen von den Auslandsmärkten!

HPB Welthandel-Verlag GmbH

Spaldingstraße I · 2000 Hamburg I · Telefon (040) 234636-38

REDICER MONA

Diese Er erner delle er eine e

See Descriping to

Care and the second

See Serson

The second of th

Service of the servic

Seiner Seiner Ber

A TOTAL BE

The same of the sa

The second second

Sale Light &

THE P 

Par was a second

1 14 Gabet

The second

First Service

The state of the s

# Höchste Alarmstufe

fu (London) - Jedes siebte Unternehmen in Großbritannien leidet erheblich unter Facharbeitermangel. Dieses Umfrageergebnis steht in krassem Widerspruch zu der extrem hohen Arbeitslosenrate von rund 13 Prozent. Die Misere der britischen Berufsausbildung könnte kaum deutlicher zum Ausdruck gebracht werden als durch die Be-fürchtungen von immerhin mehr als 20 Prozent der Unternehmen der verarbeitenden Wirtschaft, daß sich der Facharbeitermangel in diesem Jahr sogar noch verschärfen wird. So rechnet jedes fünste Unternehmen mit Produktionsschwierigkeiten, weil ausgebildete Techniker. Computerexperten und leitende

Angestellte nicht zu finden sind Doch unverändert verlassen sich die meisten britischen Firmen auf die einfache Lösung, erfahrene Facharbeiter von der Konkurrenz abzuwerben, anstatt sich mit gezielter Ausbildung einen eigenen Stamm zu schaffen. De wundert es nicht, daß nicht weniger als 71 Prozent der Firmen, die über zu wenig Facharbeiter verfügen, schon seit mehr als einem Jahr unter diesem Problem leiden. Oder daß acht Prozent aller Unternehmen erwarten, daß der Fachkräftemangel ihre Investitionen in den nächsten zwölf Monaten beeinträchtigen wird. Es ist hochste Zeit, daß auch die

britische Wirtschaft begreift, daß ih-

re Zukunft zu einem ganz wesentli-chen Teil von verstärkten Ausbildungsanstrengungen abhängt. Pro-duktions- und Investitionskurzun-gen wegen fehlender Facharbeiter bedeuten höchste Alarmstufe.

#### Fehlanzeige

hdt. – Einige der sonst gewohn-ten Begleiterscheinungen der Han-nover-Messe wird der Besucher der in diesem Jahr arg vordatierten Ce-BIT-Schau vermissen. Dazu gehört beispielsweise des erste zarte Grün an den Zufahrtswegen, das nicht nur neues Wachstum in der Natur ankundigt, sondern auch für die Konjunktur hoffen läßt. Es fehlt genauso wie die traditionelle Bilanz-Pressekonferenz der Nixdorf-Computer AG, auf der seit Jahren am ersten Messetag Richtwerte für eine ganze Branche vorgegeben wurden. Zwar ist das wiederum gewachsene Umsatzvohmen des Paderborner Unternehmens bereits bekannt, es fehlen nur noch letzte, exakte Daten, die später nachgereicht werden sollen. Das gilt hoffentlich auch für die bei dieser Gelegenheit sonst übliche Kommentierung durch den Firmenchef Heinz Nixdorf, immer mit viel Offenheit und noch mehr Emotion vorgetragen. Das alleine war schon fast eine Messe wert, wie beispielsweise im Vorjahr, als die Deutsche Bundespost und ihre Bürokratie dabei in die Schußlinie gerieten. Solch ein Spektakulum wurde in diesem Jahr vermißt, vor allem von den Journalisten, aber si-

#### Das Handwerk holt auf Von DANKWARD SEITZ

Wenn es stimmt, daß Messen Ge-wächshäuser für Optimismus sind, dann ist die 38. Internationale Handwerksmesse in München, die nach neuntägiger Dauer am Sonntag ihre Pforten schließt, diesem Anspruch voll gerecht geworden. Und alle Verantwortlichen können sich in ihrer anfangs - wie immer vor solchen Großveranstaltungen - etwas zur Schau gestellten Zuversicht bestätigt fühlen. Diese erste deutsche Mehrbranchen-Investitionsgütermesse des Jahres hat sich nicht nur wieder als ein zuverlässiges Konjunkturbarometer erwiesen, sondern auch diesem zweitgrößten Wirtschafts-zweig der Bundesrepublik das dringend notwendige Selbstvertrauen in die Zukunft gegeben. Es ist sicher. Das Handwerk wird 1986 aufholen.

Die Erleichterung, die sich breit gemacht hat, ist allenthalben auf dem Messegelände zu spüren. Denn trotz des schon allgemein guten Konjunkturklimas im vergangenen Jahr glänzte der vielgerühmte goldene Boden des Handwerks bislang nur recht matt. Von dem Exportboom konnten nämlich die meist kleinen bis mittelständischen 540 000 Betriebe kaum profitieren. Lediglich etwa ein bis zwei Prozent stammen aus dem oft nur zufallsbedingten Auslandsge-schäft. Und so blieb denn dieser Bereich mit einem nominalen Umsatzplus von etwa einem Prozent auf 384 Milliarden Mark doch deutlich hinter dem Wachstum der übrigen Wirtschaft von 2,4 Prozent zurück.

Doch sollte daraus auch nicht vorschnell abgeleitet werden, daß es dem Handwerk 1985 generell schlecht erging. Klammert man nämlich das Bau- und Ausbaugewerbe einmal aus, das noch immer 37 Prozent zum Gesamtumsatz des Handwerks beisteuert, ist das Bild gar nicht so unerfreu-

Bei allem Wehklagen muß dann auch Handwerkspräsident Paul Schnitker eingestehen, daß überall ein stattliches Plus erzielt und durchaus Gleichschritt mit der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung gehalten werden konnte. Daß es bei insgesamt 125 verschiedenen Handwerksbereichen dabei noch zu stark sektoralen und regionalen Unterschieden kam und auch noch kommen dürfte, soilte nicht überbewertet werden.

Nun stehen die Zeiger für das

Handwerk noch eindeutiger auf Schönwetter. Die Investitionstätigkeit zieht an, und selbst am Bau sieht es nicht mehr so düster aus. Vor allem aber trägt dazu das sich deutlich verbessernde Konsumklima bei - immerhin produziert das Handwerk zu 98 Prozent für den Binnenmarkt und zur Halfte für den privaten Ver-brauch Das erwartete Umsatzwachstum von drei bis 3,5 Prozent berechtigt zur Freude. Und ohne das Bauund Ausbaugewerbe dürfte das Handwerk 1986 sogar zu dem Spit-zenreiter der Wirtschaft gehören.

Die letzten Zweifler wurden vom

Messeverlauf widerlegt. Sowohl in

den Hallen als auch auf dem Freigelände herrschte an den Ständen der 2568 Aussteller teilweise sehr großes Gedränge, Eine besonders erfreuliche Feststeilung: Es kamen mehr Fachbesucher mit dickeren Brieftaschen. Obwohl dies keine ausgesprochene Ordermesse ist, soll die durchschnittliche Auftragssumme um 30 Prozent gestiegen sein. Kein Wunder, daß fast 80 Prozent aller Aussteller mit dem Geschäftsverlauf zufrieden sind - das Bau- und Ausbaugewerbe bemerkenswerterweise sogar \_sehr". A is stimmungsfördernd erwies sich zudem, daß diesmal der aufkeimende Optimismus von keinerlei das Handwerk belastende wirtschaftspolitischen Themen beeinträchtigt wurde. Manchmal konnte man sich des Eindrucks nicht erwehren, daß dann tief in alten Kisten ge-Heinz Ruhnau, Vorstandsvorsitzender der Deutsche Lufthansa AG, Köln. FOTO: DIEWELT

griffen werden mußte, um wenigstens einige Probleme präsentieren zu können. Dann wurde, wie schon so oft, über die dünne Eigenkapitaldekke geklagt, den scharfen Konkur-renzkampt, die hohen Personalkosten sowie die zu großen Steuer- und Abgabenlasten. Beifall findet dies immer, aber Heizkraft haben diese Dauerbrenner kaum noch. Man muß eben

Viel interessanter war da, was ein Rundgang durch die Messehallen verdeutlichte: Dieser Wirtschaftszweig läuft weniger Gefahr als in früheren Jahren von der Industrie an die Wand gedrückt zu werden. Obwohl die Rationalisierungsmöglichkeiten nur begrenzt sind, nimmt im Handwerk der Einsatz modernster Elektronik in fast allen Bereichen rapide zu. Technologie und Handwerk sind längst keine Gegensätze mehr.

HEIZUNGSINDUSTRIE

# Fallende Öl- und Gaspreise beflügeln Absatzhoffnung

Die fallenden Ölpreise, in deren Gefolge sich – wenn auch mit zeitli-chem Abstand – Erdgas verbilligen wird, wecken bei der Öl- und Gasbrenner-Industrie neue Absatzhoffnungen. Wie von Repräsentanten der Branche anläßlich der bevorstehenden Intherm '86, der 19. Internationalen Fachmesse Energie + Technik (18. bis 22. März) in Stuttgart mitgeteilt wurde, verspreche man sich darüber hinaus aufgrund des technischen Standards der Produkte auch weiterhin gute Exportchancen, neuerdings

beispielsweise auch in Fernost. Ein besonderes Anliegen für die Branche seien die sogenannten Verbrennungsverbote. Obwohl das Bundeskabinett die Absenkung des Schwefelgehalts im Heizöl von 0,30 auf 0,15 Volumenprozente verfügte, gibt es auf europäischer Ebene noch

Wenngleich der Wohnungsbau durch schwache Neubautätigkeit gekenn-zeichnet sei, böte sich dennoch durch den steigenden Stellenwert von Renovierung und Modernisierung für den Heizungsbereich ein wachstums-trächtiges Feld.

Die rund zwei Dutzend, durchweg mittelständischen Hersteller von Ölund Gasbrennern, die in Europa auf einen Marktanteil von 40 Prozent verweisen können, kamen 1985 auf einen Produktionswert von 446 Mill. Mark (plus 5,1 Prozent). Etwa ein Viertel davon entfällt auf den Gasbrenner. Stärker in den Vordergrund rücken dabei die Kombinationsbrenner. Die Exportquote liegt zwischen 25 und 30 Prozent. Auf der Intherm '86 präsentieren rund 500 Aussteller ein breites Angebot in Verbrennungstechnik und Umweltschutz

FINANZPLANUNGSRAT / Dissens zwischen Union und SPD über Konsolidierungspolitik

WELT DER WIRTSCHAFT

# Opposition hält die Senkung der Steuerquote für "nicht akzeptabel"

Im Finanzplanungsrat sind die grundsätzlichen Meinungsverschieden-heiten zwischen Union und SPD über die künftige Haushaltspolitik deutlich geworden. Auslösendes Moment war eine Studie des Finanzministeriums über "Aufgaben und Ziele einer neuen Finanzpolitik - Grenzen staatlicher Verschuldung", die für 1989 bis 1995 unter bestimmten Vor-aussetzungen ein weiteres Volumen für Steuersenkungen von bis zu 60 Milliarden Mark für möglich hält.

In der Gesprächsrunde, an der neben Bundesfinanz- und -wirtschaftsminister die Finanzminister der Länder, Vertreter der kommunalen Spitzenverbände sowie der Bundesbank teilnahmen, herrschte nur Konsens darüber, daß die Konsolidierungsziele noch nicht erreicht sind. Vor allem SPD-regierte Länder gaben die Anregung, daß einige Grundannahmen überprüft werden müßten. Soweit sich finanzielle Spielräume aus einer zurückhaltenden Ausgabenpolitik ergaben, könnten diese zwar zur weiteren Senkung der Defizite in den öffentlichen Haushalten verwandt werden. Doch sei anzustreben, die Steuerquote konstant zu lassen.

Vor allem der Hamburger Finanz-senator Horst Gobrecht (SPD), derzeit auch Vorsitzender der Konferenz der Länderfinanzminister, hatte, wie berichtet, bereits vor der Sitzung am Donnerstag Kritik nicht nur an der Bonner Konsolidierungspolitik geübt und ihre Ziele als "widersprüchlich und unklar" bezeichnet, sondern zugleich die Bonner Forderung nach Senkung der Steuerquote als "nicht akzeptabel\* bezeichnet.

Die Senkung der Steuerlastquote

**AUF EIN WORT** 

99 Auf dem Nordatlantik

werden in diesem Jahr

wohl alle Fluggesell-

schaften in die Verlust-

zone geraten. Dies ist

Folge eines Verdrän-

gungswettbewerbs, der

mit einer unverantwort-

lichen Kapazitätsauf-

stockung und mit

Dumpingpreisen einge-

leitet worden ist. Die

Frage ungleicher Wett-

bewerbschancen kann

jedoch nur politisch

zwischen Europa und

den Vereinigten Staaten

gelöst werden.

HWWA erwartet

Wachstumsschub

Ölpreissturz und Dollarkurs-Ver-

fall haben zu neuen Konjunkturpro-

gnosen für 1986 geführt. Wie das

HWWA-Institut für Wirtschaftsfor-

schung in der jüngsten Ausgabe des "Weltkonjunkturdienstes" schreibt,

sei in den USA 1986 mit einem realen

Wachstum von drei Prozent zu rech-

nen nach 2,3 Prozent 1985. Für Japan

wird ein Wachstum von 3,5, für West-

europa von drei Prozent vorausge-

sagt. Das Bruttosozialprodukt der In-

dustrieländer insgesamt werde um drei nach 2,8 Prozent 1985 zunehmen.

dpa/VWD, Hamburg

könne nicht der entscheidende Hebel zur Begrenzung der Abgabenquote sein. Die Steuerquote sei zudem in der Vergangenheit innerhalb gewisser Schwankungsbreiten relativ konstant geblieben. "Die eigentliche Dy-namik steckt in dem nicht steuerlichen Bestandteil der Abgabenquote, nämlich den Sozialbeiträgen." Dort lägen die "wirklichen Handlungs-

Bundesregierung und vor allem unionsregierte Länder machten in der Sitzung hingegen deutlich, "daß die Staatsquote zurückgeführt werden muß". Eine nachhaltige Stärkung der Wachstumskräfte werde nur möglich sein, wenn die überhöhte Belastung mit Steuern dauerhaft abgebaut und das Steuersystem geändert werde. Dabei bezogen sie sich auch auf die Studie des Finanzministeriums, die die wachsenden Steuersenkungsspielräume bei weiterhin rückläufiger Neuverschuldung deutlich macht. Zentrale Voraussetzung sei allerdings eine Fortsetzung des Kurses niedriger Ausgabenzuwächse und der Konsolidierung.

Der Studie zufolge ergibt sich ein

den Mark unter der Annahme eines durchschnittlichen Wachstums von funf Prozent und fortgesetzter Haushaltsdisziplin (Ausgabenzuwachs jährlich drei Prozent) bis zum Jahr 1995. Es ist auch die größte Sorge von Finanzminister Gerhard Stoltenberg (CDU), daß die steigenden Sozialausgben die Steuerent-lastung wieder verzehren könnten. Die Konsolidierungspolitik, so Stol-tenberg bei der Vorstellung der Studie im Dezember, "würde um ihren Ertrag gebracht, wenn der Anstieg der Sozialausgaben im Tempo der siebziger Jahre weiterginge". Er sieht es als die schwierigste und zugleich wichtigste politische Aufgabe an, diesen Anstieg zu bremsen.

Zur aktuellen Situation erklärte der Finanzplanungsrat, daß im Zuge der wirtschaftlichen Erholung und durch konsequente Ausgabenbegrenzung weitere Konsolidierungsfortschritte erzielt wurden und sich das Finanzierungsdefizit aller öffentlichen Haushalte auf rund 38,5 Milliarden Mark verringert habe. Dabei gibt es "erhebliche Unterschiede" zwischen den verschiedenen Ebenen und den einzelnen Ländern und Gemeinden. Das Gesamtdefizit sei allerdings "immer noch zu hoch". Der Anteil der Zinsausgaben an den Gesamtausgaben werde in den nächsten Jahren weiter steigen. Die Begrenzung des Ausgabenwachstums auf jährlich drei Prozent sei weiterhin notwendig.

**EG-VERKEHRSMINISTER** 

## Dollinger droht mit einem deutschen Alleingang

Ha. Brüssel Mit einem deutschen Alleingang bei den Lkw-Maßen hat Bundesverkehrsminister Werner Dollinger ge-stern in Brüssel gedroht. Wenn sich die EG-Partner nicht bis Mai auf die 11,5 Tonnen-Antriebsachse verständigen könnten, werde die Bundesrepublik eine Höchstachslast von elf Tonnen vorschreiben, sagte Dollinger am Rande einer Ministerratssitzung.

In der EG gehört die Diskussion über die Lkw-Maße seit vielen Jahren zur Tagesordnung des Verkehrsministerrates. Frankreich und Italien haben die 13 Tonnen-Achslast und woltergehen, während die Bundesrepublik von zehn auf elf Tonnen wechseln und höchstens 11,5 Tonnen akzeptieren will. "Wir können nicht ständig warten", sagte Dollinger vor der Presse. Seine Geduld sei späteam 5. Mai zu Ende. Der Minister äußerte Verständnis

stens nach der nächsten Ratssitzung

für die Besorgnisse des Güterfernverkehrsgewerbes im Rahmen einer europäischen Freizilgigkeitsrege-lung, die Vortelle eines eingespielten nationalen Systems von Lizenzen und Tarifregeln zu verlieren. Eine Liberalisierung des Verkehrsmarktes werde es jedoch nur bei einer gleichzeitigen Harmonisierung der Wettbewerbsbedingungen geben.

Nach Verabschiedung der Sozialvorschriften (Lenk- und Ruhezeiten) gehenden Regelung im Bereich von Maßen und Gewichten komme es nun vor allem auf die Harmonisierung der Kfz- und Mineralölsteuern sowie die Beseitigung der Straßenbenutzungsgebühren an.

BÖRSENWOCHE

#### Der Zinsrückgang sorgte für eine kräftige Belebung cd Frankfurt stiert. Deswegen rechnen Experten

Der Zinsrückgang hat in dieser Woche Musik in die Aktienbörse gebracht, von deren fröhlichen Klängen sich vor allem inländische Anleger mitreißen ließen. Der WELT-Aktienindex macht einen kräftigen Sprung

um fünf Prozent auf 293,08 Punkte. Damit schlug die deutsche Börse sogar noch die Wall Street, wo der populäre Dow Jones Index bis Donnerstag um knapp 3,2 Prozent auf einen neuen Rekordstand von 1733,71 emporschnellte. Das darf aber nicht darüber hinwegtäuschen, daß die New Yorker

Borse derzeit für viele internationale Investoren, vor allem für die amerikanischen selbst, mehr Anziehungskraft besitzt als der deutsche Markt. In Europa und speziell in deutschen Aktien fühlen sich viele US-Pensionsfonds dank der kräftigen Kurssteigerungen überproportional inve-

der amerikanischen Dresdner-Bank-Tochter ABD derzeit nicht mehr mit einem neuen Nachfrageschub von Pensionsfonds aus dem Unternehmensbereich, aber auch nicht mit Positionslösungen. Allerdings wird von Kaufpotential staatlicher amerikanischer Pensionskassen berichtet.

Aber auch ohne amerikanische Nachfrage braucht die deutsche Börse nicht zu darben, wie die letzten Tage wieder zeigten. Immer mehr deutsche Anleger erwärmen sich für Aktien, und zwar nicht zuletzt, weil die Rentenrenditen recht bescheiden geworden sind. So standen denn zinsreagible Titel unter Führung der um vier bis fast neuen Prozent (Commerzabank) gestiegenen Bankaktien im Vordergrund. Bei den Autoaktien war Daimler (plus sieben Prozent) der Favorit. Auch die Farbennachfolger und Veba sind sehr begehrt.

OPEC-SONDERKONFERENZ/Ölförderländer mit hohen Einkommensverlusten

# Saudi-Arabien verschiebt Haushalt

Die Ölminister der Opec werden sich auf ihrer außerordentlichen Konferenz am Sonntag in Genf mit den Folgen ihrer erst vor drei Monaten beschlossenen Kursänderung befassen müssen. Die Strategie der Opec, einen Marktanteil statt ein Preisniveau zu verteidigen, hat die Ölpreise am Spotmarkt seit Dezember auf weniger als die Halfte des offiziellen Opec-Preises von 28 Dollar je Barrel fallen lassen. Spekulationen, daß sich die Opec in Genf nicht auf eine Drosselung der Förderung zur Stabilisierung der Preise werde einigen können, ließen die Erdölpreise zum Wochenende wieder fallen.

Die meisten der 13 Mitgliedaländer der Organisation erdölexportierender Länder (Opec) produzieren derzeit soviel Erdől, wie sie wollen, und machen die ausgeklügelte Preis- und Mengenstruktur des Kartells irrelevant. Selbst die wohlhabendsten hohen Einnahmeverlusten gegen-über. König Fahd von Saudi-Arabien gab in dieser Woche eine Verschiebung des Staatshaushalts um fünf Monate bekannt, ein noch nie dagewesener Vorgang.

Armen Ländern wie Nigeria gehen die Devisen aus. Sie fordern dringend Verhandlungen mit ihren Gläubigern. Vor allem aber muß die Opec auf der Sonderkonferenz in Genf, die zu Änderungen an der im Dezember beschlossenen Politik berechtigt ist, damit fertig werden, daß ihre wichtigsten Rivalen offenbar weniger getroffen wurden als sie selbst.

Spekulationen, daß auch in Genf keine Einigung erzielt werden könne, ließen am Donnerstag in New York nach einer zwischenzeitlichen Erholung den Preis für die in den USA als Marktbarometer geltende Sorte West Texas Intermediate nach Händlerangaben von über 14 Dollar je Barrel

den Aprilkontrakt an der Terminbörse fallen. Öl aus dem britischen Nordseefeld Brent zur Lieferung im Juni wird zu 11,80 Dollar und damit so billig wie noch nie angeboten.

Um den Rückgang der Ölpreise auf das Niveau von 1978 umzukehren haben Iran, Algerien und Libyen mehre-ren Ölproduzenten vorgeschlagen, die Ölexporte für zwei bis vier Wochen einzustellen und danach die Opec-Förderquoten stark zu senken. Wenn die Opec ihre Förderung nicht senken kann, können die Ölpreise nur mit Hilfe von Produzenten außerhalb des Kartells gefestigt werden. Großbritannien, Norwegen und die USA aber stehen auf Seite der Industrieländer, die die niedrigen Energiekosten begrüßen. Ohne Kooperation mit diesen drei aber kann die Opec kurzîristig nur wenig tun, um eine Wende zu schaffen, so die ExperAUSSENHANDEL MIT JAPAN

## **EG-Position verschlechterte** sich trotz Yen-Aufwertung

H.-A. SIEBERT, Washington

Von der Aufwertung, die der Yen seit dem New Yorker Treffen der Finanzminister und Notenbankchefs der fünf wichtigsten westlichen Industriestaaten im September erfahren hat, profitieren die Vereinigten Staaten, während Westeuropa mit noch höheren japanischen Handelsüberschüssen rechnen muß. Nach neuen Berchnungen des Institute for International Economic (IIE) in Washington sinkt Tokios Aktivsaldo gegenüber Amerika in diesem Jahr um 20 Milliarden Dollar. Dagegen steigt er gegenüber der EG um etwa 10 Milliar-

Der Grund liegt in dem unter-schiedlichen Aufwertungssatz der japanischen Währung. Seit den New Yorker Beschlüssen hat der Yen gegenüber dem Dollar 25, gegenüber dem europäischen Ecu aber nur sieben Prozent zugelegt. Verglichen mit 1985 sinkt demnach das US-Defizit von 43,5 auf etwa 23,5 Milliarden Dollar, während der Passivsaldo der EG von 12,9 auf rund 23 Milliarden Dollar zunimmt

Für die Gemeinschaft ist diese Entwicklung ein schwerer Schlag, weil sich ihre Position noch stärker verschlechtert, als das nackte Zahlenplus vermuten läßt. Denn gemessen am EG-Gesamthandel, steigt das Defizit gegenüber Japan überproportional. 1985 machte es schon einen Anteil von 46 Prozent aus. Was den japanischen Lieferanten zusätzlich zugute kommt, ist die beschleunigte Konjunktur in Europa. Trotz der geringeren Erlöse im Handel mit den USA, steigt Japans globaler Überschuß im Warenverkehr in diesem Jahr mindestens von 50 auf 60 Milliarden Dollar. Die verringerte

Ölimportrechnung macht dies möglich; dadurch "verdient" das Tokio zehn bis 15 Milliarden Dollar. Auch 1987 wird Japans Handelsüberschuß weltweit noch mit mehr als 50 Milliarden Dollar zu Buche schlagen. Aber die Medaille hat noch eine andere Seite: Nach dem Computermodell des mit deutschen Marshallplan-Geldern geförderten Instituts reicht die bisherige Aufwertung des Yen nicht aus, um die in New York angestrebte weitere Verminderung

des Handelsdefizits herzustellen. Dazu bedarf es laut IIE eines Wechselkurses von 160 Yen je Dollar. Um auf Dauer ein neues Ungleichgewicht zu verhindern, wird sogar eine Dollarparität von 120 bis 130 Yen für erforderlich gehalten. Derzeit liegt die Dollar-parität bei 180 Yen.

Im Klartext bedeutet das einen anhaltenden, wenn nicht sogar weiter wachsenden politischen Druck auf Tokio, noch größere Kurskorrekturen vorzunehmen. Folgt man einem anderen "Think Tank" der Brookings Institutionen in Washington, dann müßte schon heute aufgrund der Konkurrenzsituation zwischen den USA und Japan das Yen-/Dollarkurs-Verhält-

#### WIRTSCHAFTS JOURNAL

Hamburgische Landesbank verklagt Bundesbank

Hamburg (dpa/VWD) – Die Ham-burgische Landesbank (HLB) hat vor dem Verwaltungsgericht in Frankfurt Klage gegen die Bundesbank erho-ben. Wie die HLB gestern mitteilte, richtet sich die Klage gegen die Bun-desbankbeschlüsse, kunftig auch Inhaberschuldverschreibungen mit einer Laufzeit von weniger als zwei Jahren der Mindestreservepflicht zu unterwerfen. Gleichzeitig hat die HLB eine einstweilige Anordnung beantragt, um während der Dauer des Prozesses von der Pflicht zur Unterhaltung von Mindestreserven für diese Papiere entbunden zu sein.

**BASF-Optionsanleihe** Frankfurt (adh) - Mit einer 235-

Mill-US-Dollar-Optionsanleihe kommt die BASF AG, Ludwigshafen, über ihre Tochter BASF Finance Europe N.V., Arnheim (Niederlande), an den Markt. Die Anleihe (Laufzeit 15 Jahre, Jahreskupon drei Prozent) wird zum Kurs von 100 Prozent angeboten. Je 1000 Dollar Teilschuldverschreibung berechtigen zum Bezug von zwölf Aktien der BASF AG bis April 2001 zum Preis von 308 DM je 50-DM-Aktie (BASF-Kurs gestern 324,50 DM).

KfW senkt Zinsen

Frankfurt (VWD) - Im Gefolge der Diskontsenkung der Bundesbank hat die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) gestern nochmals die Kredit-zinsen für ihre Eigenmittelprogramme um 0,25 Prozent ermäßigt. Auch die Exportfinanzierung wird verbil-

Verbraucher optimistisch

Nürnberg (VWD) - Die Verbrau-cher in der Bundesrepublik haben das Vertrauen in den wirtschaftlichen Aufschwung wiedergewonnen. Zu diesem Ergebnis gelangt die GfK. Marktforschung, Nürnberg, anhand des Index Konsumklima, der als Frühindikator für die Konsumbereitschaft gilt. Die Verbraucherstimmung befindet sich danach mit 95,4 Punkten (Basis: 1980 gleich 100) auf einem seit dem Jahresende 1980 nicht mehr erreichten Niveau.

Veränderungen bei Ford

Köln (DW.) - Robert Lutz, Präsident von Ford-Europa und vorher lange Jahre Chef von Ford-Deutschland, wird innerhalb der des amerikanischen Automobilkonzerns Ford Motor Co., Detroit, zuständig für das internationale Nutzfahrzeuggeschäft. In dieser Eigenschaft, so ein Konzern-Sprecher, bleibe Lutz Executive Vice-President und Member of the Board der Ford Motor Co. In den USA wird in diesem Zusammenhang darauf verwiesen, daß dies der Auftakt weitgehender Umbesetzungen in der Leitung des US-Konzerns sein

Weniger Arbeitslose

Paris (J. Sch.) - Nach dem sehr günstigen Preisindex wartet die französische Regierung kurz vor den Wahlen mit der Nachricht auf, daß die Zahl der Arbeitslosen im Februar saisonbereinigt um 0,4 Prozent und im Jahresvergleich um 2,1 Prozent auf 3,37 Mill. zurückgegangen ist. Gegen-über Mai 1981 (Wahl Mitterrands) hat sie sich gleichwohl um rund 606 000 erhöht. Ohne statistische Verschönerungen würde sie nach Auffassung der Opposition mehr als drei Mill.

Wochenausweis

	7.3.	28.2	7.2
Netto-Währungs-			
eserve (Mrd.DM)	69,8	68, 7	66,5
Kredite an Banken	90.3	98, 2	97.9
Wertpapiere	4,2	4, 0	4,1
Bargeldumlauf	113,0	112, 1	112,2
EinL v. Banken	46,6	55, 8	53,2
Cinlagen v. öffentl. Haushalten	1,7	2, 1	1,5

ANTIQUAIRS INTERNATIONAL PICTURA FINE ART FAIR M A A S T R I C H T N L 15. - 23. MÄRZ 1986 TÄGLICH: 13.00-22.00 UHR SAM/SON: 11.00-18.00 UHR AUSKUNFTE, POSTFALTH NI, 630 AP MAASTRICHT TELEFON 00: 31-41-21466

ktt

**WELTBANK** 

#### Neue Kredite für Lateinamerika

DW. Washington

Die Weltbank steht kurz vor dem Abschluß von Kreditabkommen mit vier lateinamerikanischen Ländern in der Gesamthöhe von rund einer Mrd. Dollar (2.28 Mrd. DM). Darin enthalten ist ein Kredit für Argentiniens landwirtschaftliche Entwicklung in Höhe von 350 Mill Dollar, der an Wirtschaftsreformen in Argentinien gebunden ist.

Dieser gar nicht einmal hohe Kredit an Argentinien ist Beobachtern in Washington zufolge insofern von großer Bedeutung, als er die Zufrieden-heit der Weltbank mit der mittelfristigen Wirtschaftsplanung Argentiniens zum Ausdruck bringt. Den Rahmen dazu hat die Weltbank gemeinsam mit Buenos Aires erstellt.

Die drei anderen Kreditvergaben gehen nach Mexiko, Kolumbien und Ecuador. Die Kredite dürften am 25. März endgültig beschlossen werden Der Mexiko-Kredit steht in direktem Zusammenhang mit der Erdbebenkatastrophe im vergangenen Jahr und nicht mit dem eigentlichen Kreditbe-darf für das laufende Jahr.

Die Bereitschaft der Weltbank zur Kreditvergabe an die vier Länder wird als Antwort auf den Baker-Plan verstanden, der unter anderem eine erhebliche Ausweitung der Kreditvergabe an Schuldner-Länder der Dritten Welt durch die multinationalen Entwicklungsbanken vorsieht.

# Blick auf die Börse Störungen von der Tariffront möglich

Die Börsianer sind sich nicht so ganz einig, ob die jüngste, zum Schluß wieder abgebrochene Erho-hing bereits das Ende der Konsolidierungsphase markiert. Der Grundton in den Marktkommentaren der Banken und Börsendienste ist jedoch fast überall zuversichtlich.

Als Zündfunken für die Aktienbörse steht jetzt der internationale Zinsrückgang im Vordergrund, der zusammen mit dem Ölpreisverfall wie ein Superkonjunkturprogramm wirkt. Kein Wunder, daß da in vielen Empfehlungen besonders die Bankaktien herausgestellt wer-

So zum Beispiel von der Dresdner

Bank, die den Zinssenkungsspiel-raum noch nicht als ausgeschöpft betrachtet und die im übrigen meint, daß die bisherigen Höchststände des Gesamtmarktes bereits in den nächsten Wochen getestet werden könnten, weil das Kaufinteresse institutioneller Anleger wiedererwacht sei. Für Neuengagements empfiehlt das Frankfurter Institut unverändert auch die Bereiche Konsum und Banken sowie Fahrzeug- und Technologieaktien.

Die Deutsche Bank erwartet für die nächsten Wochen ebenfalls eine überwiegend freundliche Marktkonstellation, doch sollten dabei mögliche Störungen von der Tariffront und der Politik nicht außer acht gelaccen werden.

Die Vereins- und Westbank, die

vater Investoren beobachtet, rät zum Kauf von Aktien aus Marktsegmenten, deren Kurse noch deutlich unter der diesjährigen Höchstmarke lie-

Neben dem Maschinenbaubereich, in dem sie Mannesmann, Thyssen und Linde favorisiert, erscheinen der Bank Engagements im Finanzsektor at-

Anzeichen für eine tendenzielle Besserung wittert das Institut im Bausektor, wo das derzeit ermäßigte Kursniveau bei Titeln wie Bilfinger + Berger und Dyckerhoff zu einem ersten Positionsaufbau genutzt werden sollte.

haktiv.

Nach Einschätzung der bislang etwas skeptischen Hamburgischen Landesbank könnte der Aktienmarkt über kurz oder lang seinen bisherigen Höchststand überschreiten. Neugagements ließen sich mit Blick auf die verbesserte technische Ausgangslage an der Aktienbörse und die günstige Zinsentwicklung vertre-

Als "Aktie im Gespräch" stellt die Bank Mannesmann heraus. Die Aktie

dem Kurs weitere Impulse geben. Das Bezugsrecht sollte deshalb ausgeübt werden.

Die Westl.B, nach deren Meinung Ausländer aus Währungsüberlegungen den deutschen Markt nicht mehr so stark alimentieren werden wie 1985, rät, die Anlagestrategie auf bin-nenorientierte Titel

> bei denen inländische Investoren die Anlageschwerpunkte setzen und die auch von der verstärkten Binnennachfrage profitie-

> > Zu den von der

zu konzentrieren,

Bank favorisierten Branchen gehören Konsum und Ma-

Ferner macht die Bank wegen des niedrigen Zinsniveaus auf Versorgungstitel aufmerksam, bei denen für inländische Anleger auch noch at-traktive Dividendenrenditen winkten. Abgerundet wird die Anlagepalette des Instituts durch die vom Ölpreisverfall profitierenden Farbennachfolger.

Die Commerchank schreibt, daß der forcierte Zinsrückgang jetzt end-lich auch an der Aktienbörse einen

eine zunehmende Anlagebereitschaft wird als preiswert eingestuft, und die Zündfunken entfacht zu haben inländischer institutioneller und priwahrscheinlich, daß der Markt "aus dem Stand heraus" einen Angriff auf die bisherige Kursspitze starten kann. Sie hält eine Bodenbildung oder gar leichte Rückführung des Kursniveaus im Interesse einer langfristig soliden Aufwärtsentwicklung für förderlich. Zur Liquiditätsbe-schaffung empfiehlt sie die als "gut bezahlt" eingestuften BMW, Kaufenswert blieben weiterhin Bayer und Hoechst, Hypothekenbankak-tien, Phoenix, Conti Gummi und Kol-

benschmidt Die Berliner Bank beschäftigt sich mit der festen Wall Street, wo sie das noch verbleibende Kurspotential vieler Aktien für Neukäuse vor einer möglichen technischen Reaktion als nicht mehr ausreichend erachtet. Aussichtsreich seien noch Boeing, Dow Chemical und Weyerhaeuser.

Bei längerfristig nicht gerade rosig beurteilten Börsenerwartungen sehen die Münchener Börsenbriefe gute Kurschancen für KKB Bank, weil weder das fehlende Auslandsrisiko noch die langfristigen Wachsturnschancen im Kurs berücksichtigt seien. Wegen negativer Folgen des Ölpreisverfalls für die Opec- und Ostblockländer und deren Orderfähigkeit sollten Positionen in Metallgesellschaft, KHD, Linde, Babcock und GHH gelöst werden. Der Wiethoff Report empfiehlt zur Depotabrundung Flachglas

USA / Das Handelsdefizit erreichte 1985 Rekordhöhe

# Ruf nach Importhürden

Der Druck auf Präsident Reagan, die Rekorddefizite in der US-Handelsbilanz (1985: 148,5 Mrd. Dollar) durch weitere Einfuhrbarrieren in den Griff zu bekommen, nimmt wieder zu. Der demokratische Sprecher des Repräsentantenhauses, Thomas O'Neill, hat für Mitte Mai die Behandlung eines umfassenden Handelsgesetzes, das protektionistisch ist und die Vollmachten des Weißen Hauses einschränkt, im Plenum angekundigt. In einem scharfen Schreiben an Reagan forderten demokratische Senatoren außerdem Maßnahmen gegen die EG und ein halbes Dutzend Länder, darunter die Bundesrepublik

Deutschland. Im Kongreß, der auf raschere Veränderungen der Handelsströme nach dem Dollarsturz gesetzt hatte, brach geradezu der Himmel ein, als jetzt das Commerce Department die Handels-statistiken auf Zahlungsbilanzbasis vorlegte. Danach hat sich der Trend. auch im vierten Quartal 1985 noch nicht umgekehrt, vielmehr erreichte der Passivsaldo mit 39,5 Mrd. Dollar eine neue Rekordhöhe. Einen regelrechten Schock lösten aber die Zahlen für das Gesamtjahr aus:

• Gegenüber 1984 erhöhte sich das-US-Handelsdefizit von 114,1 auf 124,3 Mrd. Dollar. Die Importe stiegen um 4.3 auf 338.3 Mrd. Dollar. Wertmäßig betrug die Zunahme ein, dem Volumen nach vier Prozent. Dagegen sanken die Exporte wertmäßig um drei

H.-A. SIEBERT, Washington Prozent auf 214 Mrd. Dollat. Das Vohumen wuchs um ein Prozent. · Amerikas Defizit im Handel mit Japan schnellte um 6,5 auf 43,5, mit Westeuropa um 6,2 auf 21,4, mit des asiatischen Schwellenländern Hong kong, Südkorea, Singapur und Tai. wan um 1,3 auf 21,4 und mit Kanada um 1,1 auf 17,2 Mrd. Dollar. In allen Fällen zogen die Importe springhaft im zweiten Halbjahr an.

Ohne Öl stiegen die US-Importe um 11,4 auf 287,9 Mrd. Dollar, wobei das mengenmäßige Plus sieben Prozent ausmachte. Mit 50,4 Mrd. Dollar - minus zwölf Prozent - erreichten die Öleinführen den tiefsten Stand seit 1978. Auf der Exportseite multen die amerikanischen Bauern eine neue Schlappe hinnehmen, was die Krise im "Farmbelt" zum Teil erklärt. Hise Auslandslieferungen schrumpigen um 24 Prozent auf 29,2 Mrd. Dodlar das niedrigste Niveau seit 1977. Olane Agrarprodukte wuchsen die US Aus fuhren um 3,3 auf 184,8 Mrd. Dollar.

In Washington wird damit gerech-net, daß im Kongreß eine protektioni-stische Welle losbrechen wird, wirm der Dollar nicht weiter fällt. Andereseits wird immer klarer, daß der Dok-lar keine Wunderwalfe ist. Als starke Bremse erweisen sich die Aus Programme in der Dritten Welt, die 46 Prozent der US-Exporte aufminant und die sinkende kanadische Wat-rung Ins nördliche Nachbarland ge-hen mehr als ein Fünftel der US Aus-

Wir trauern um

## Hans Anderff

In Liebe und Dankbarkeit Margarethe Anderff

Heike und Jörg Remppdis Andrew, Claudius, Fabian, Anke und Dr. Peter Pajer Franziska, Judith, Harriet Carla Bouermeister und Kinder

2057 Reinbek, Kückallee 42

rfeier am Mittwoch, dem 19. März 1986, um 13.00 Uhr in der Rein Friedhofskapelle Klosterbergenstraße.

Für eventuell zugedachte Kranz- oder Blumenspenden bitten wir um eine Überwe auf das Konto Nr. 366 3000 der Dresdner Bank AG Hamburg (BLZ 200 800 00) für die "Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger e. V."

Am 11. März 1986 verstarb unser langiähriger, in Ruhestand lebender

Wir schulden ihm großen Dank und werden ihm ein ehrendes Gedenken

MAIZENA GESELLSCHAFT MBH HAMBURG

# Wertpapier

Zeitschrift für Kapitalanlage

Pflichtblatt-Publizität ist unabdingbarer Anlegerschutz (DSW)

Reutenoptioner - know how! Prof. Schmidt: Neue Auleger u. Bernter.

Zaviele Werften, zaviele Schiffe!

Octimismus für die Elektroindustrie Was ist mit Leifheit los?

Bleibt Peugeot im Schnellgang? DSW-Frage: In Schiess verliebt?

DM 5,50 DM 92,60 Einzeloreis ... Jahresabonnement Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probeheft erhalten Sie von uns, werm Sie Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Voltags-ges. mbH. Postfach 1493 60, 4900 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

Britgemann; Industriepolitis: Hans Ban-Britgemann; Industriepolitis: Hans Ban-mann; Celd und Kredit: Claus Derthiger; Fundicion Dr. Feier Dittmer, Reinhard Deuth (stallw.); Geistige WeR-WELF des Bu-chez Alfwel Starkmann, Feier Bübble (stallw.); Furnachen: Dr. Rainer Reidann; Wig-stallw.); Furnachen: Dr. Rainer Reidann; Wig-

Brigit Cremers-Schlemann (stelly, für Res WELT; WELT-Report: Hoinz Klugs-Lift, WELT-Report: Austrad: Hans-Herb

Antanda-Korruspondeniau WELTEAD:
Alben: E. A. Antaniava, Bekrai: Frier M.
Runke; Bekrai: Cy Graf V. BenchingfiAlbichidi; Jeruniaux: Ephraim Labov. Loudon: Coristian Ferbr; Claus Geisman,
Siegbried Hahn, Feter Ethantel, Josephin
Carlingh, Los Angeles: Hahmat Voss, RudReim, Enlowest; Markel Rolf Geits, MaiReim, Enlowest; Markel Rolf Geits, MaiReim, Enlowest; Markel Rolf Geits, MaiReim, Erns Genther Deck, Dr. Gluder
Triodikoder, New York: Affred von Krusensilen, Erns Hauberd, Hans-Jirgen Stilet,
Wolfrang Will Farter Heim: Welsmanberger,
Castance Enloye, Sacchin Lebel; TolkeDr. Fred de La Trobe, Edwin Kurmel; Washington: Detrich Schalp.

3800 Hamburg 36, Koher-Will Tel. (9 40) 34 71, Telex Redak trieb 2 179 910, Auszigen; 2 47 43 50, Telex 2 17 691 777

Date:

di de William Selection

B Feet 难识 ",

De ...

Step .

🖬 ger 📴 j **bo**ngilz.e-

Sent !

1

600 Essen III, im Technich 100; Rd. (9 20 54) 19 11, Amerigan Tel. (9 20 96 19 15 24, Telex 8 378 104, Ferninpierer (6 20 54) 8 27 20 and 8 27 27

3606 Hannover I, Lange Laube 2, Tel. (65 15) 179 11, Telex 9 22 919 American Tel. (65 11) 6 67 90 00 Telex 22, 70 166 4069 Dünseldort I, Graf-Adolf-Platz II, Tel (02 II) 37 30 GM4. Amelgen: Tel. (03 II 37 50 61, Telez 3 867 736

Anzeigen: Tel. (9 60) 77 90 11 - 13 Telex 4 185 525

Vertrieb: Gerd Dieter Leifleb Druck in 4300 Essen 1h, Im 7

#### 

#### Beschiuß (309 IV-VI 335/84)

In der Sache Irmgard Julew, geb. 2m 4. 1. 1925 in Altona, verst. am 11. 5. 1984 in Hamburg, zuletzt wolnhaft in 3 Hamburg 59, Woyerschweg 18, beschließt das Amtsgericht Hamburg-Altona, Abt. 209, durch den Rechtspfleger Lüdemann: Die etwaigen Abkömmlinge der Martha Ehlers, geb. Julow, geb. 2m 16. 5. 1889 in Altona, verst. 2m 4. 6. 1937 in Altona, standesamtlich getraut in Hittien, werden aufgefordert, sich bis zum 16. 5. 1986 beim Amtsgericht Hamburg-Altona, Max-Brauer-Allee 91, mit Abstammungsnachweisen zu meklen, andernfalls bleiben ihre Erbrechte unberücksichtigt (§ 2358 BGB).

Martha Ehlers ist eine Schwester der Veters der Erblessein zusten.

Martha Ehlers ist eine Schwester des Vaters der Erblasserin gewesen. Nachlaßpfleger ist Herr Rechtsanwalt Ernst Rüdiger Kristen, 2 Hamburg 76, Papenhuderstr. 47, Tel. 0 40 / 3 20 19 31. Amtsgericht Hamburg-Altona, Abt. 209, den 11. März 1986

#### Sauberes Trinkwasser aus Ihrem Grundstück Brunnenbohrungen mit Garantie

Sie haben auf Ihrem Grundstück wasserführende Schichten? Wir finden und erbohren sie. Finden wir kein Wasser oder bohren wir trocken - Sie bezahlen nichts!

Bitte rufen Sie uns an, wir geben Ihnen alle-Informationen und Referenzen. Erfahrungen im In- und Ausland.

ENNEPETALER TIEFBOHR-GESELLSCHAFT m.b.H. Elsternweg 13 · D-5828 Ennepetal 14 · Telefon (0 23 33) 47 44

Gereinigtes Trinkwasser ofort und jederzeit aus Ihrem Wasser-ahn. Dieses neuartige Gerät filtert iele Cifi- und Schadstoffe aus Ihrem rinkwasser – Ihrer Gesundheit alos Info-Prospekt, Postka

KOMMEN SIE MIT.

uf modernen Segelyachten in die Noru und Ostese. Prospekte von Klaus Jahn, Jungfernsteg 38, 2000 Hamburg 36, Teknon 0 40 / 35 24 05 Internationale Universitätskontakte

Lehraufträge/wiss. Arbeiten. ischr. crb. unt. S 8912 an WELT Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Essen.

die Rechte unter Vermögenspflegschaft stehender Personen

kischriften erb. unt. W 9292 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen

iche Produzent für meine MUSIK (Klass Imantik, Pop. Jazz). Wolfgang Müller, Se brunnenstr. 21, 7407 flottenburtoMecker.

Container für Büro, Unterkunft + Lager Secontainer, Stahl-Schnel hallen. SEET FARIER FEST GENERAL Pringatiweidstraße 25-21 Tel. 06 21 / 39 40 71, Tx. 4 63 320

#### Anfragen für Werkzeugmaschinen Wir benötigen für eine Ankage aus Übersee:

6100 Stück Kompressonn, 150 Stück Derköhnle, 60 Stück Astenipresen, 50 Stück Eszenlepne-sen, 40 Stück Schlogscherer, 200 Stück Storz-und Schemoschiner, 200 Stück Hebelscheren, 300 Stück Bisgerzeschinen Er Belonelsen, 30 Stück Distriction 200 Stück Essen-erbester, 50 Stück elddische Schemoschinen. Sück Driberderinsenthinen, 200 Sillok Beenschneiter, 50 Sillok elektrische Schemoschinen
Sir Betrunssen, 200 Sillok festrische Schemoschinen
Sir Betrunssen, 200 Sillok franz- und Schellschebernroschinen der Schosser, 80 Sillok reiekt, Blegemoschinen für Remonate, 50 Sillok vielekt,
Begernoschinen für Betoneleen, 20 Sillok flöchinschieffmoschinen, 50 Sillok fleintraschinen T-semm, 150 Sillok Statientofranoschinen 23/32/40
mm, 10 Sillok Rundschinen, 100 Sillok fleintraschinen
mm, 160 Sillok Statientofranoschinen 23/32/40
mm, 10 Sillok Rundschinen 100 Sillok fleintraschinentoriopa zur Heistelburg von
gedebten Schouben für Zylinderlögte.
Wenn Sie Interessief sind, wedongen Sie bitte die n Sie interessiert sind, verlongen Sie bille ( oficnenhalte Eurofie einzelnen Moschinen.

SAMEWA — GmbH Birkenweg 16, 6820 Völldingen 12 Westdeutschland Wer tellt mir orine Heinung über den Begriff "Albe" older "Senberen" mit? Zuschriften erbeten unter Y 9492 an WELT-Verlag, Posthach 10 06 64, 4306

Wahrsagerie Virchere national em Begriff durch nachweisbare Erfolge. 6030 Schweizingen Tel. 0 62 02 / 1 94 24 u. 2 30 79

Suche Promotionsmöglichinst statt, anest, und schnett, bir Obl.-ing. FH). Zuschritten unter Y 9802 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

PROMOTIONS MÖGLICHKEIT mögi, staati, anerkannt, Ausland, schnelistmöglich sucht. Zuschriften unter U 9290 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

are und yerkau

Hochdruckdampfkessel/fi-S newestig Dampfleistung 2000 KG/H Dampfielstung 2000 KG/H fische 40 m², Brennstoffiel DM 35 000,- inkl. MwSt. Hamburg 1, Ballindams 11, Tel. 9 49 733 82 62 p. 22 66 99.

**Prime Computer** 2250 mit Zubehör, gebraucht, 2400 LÜBECK, Tal. 94 51 / 59 72 76

Hans Anderff

im 77. Lebensjahr.

Brillanten bkaråter River (E) lapen

rein, Schiff u. Proportionen jeweils "sehr gut", sb DM 18 900.—, und Halbim-räter River (E) inpenrein ab DM 4 900.— mit inbernational anerkamiten Experti-

sen "BRD" oder "ICI" v. Privat.

ngebote unter V 9291 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Von Privat zu verlouden: Leica B 3 Mot-Photoenardstong, cources ca. 7000; DM für nur 3000; DM Tel. 0 20 41 / 6 75 11

nnd Verkand, Rebard von Heyde 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6 Tel. 0 49 / 27 63 96, PS 2 12 298

Der Verstorbene, seit 1930 bei uns tätig, hat maßgebend am Aufban unseres Unternehmens mitgearbeitet. Er entwickelte im Specitionsbereich rationelle Transportabläuse und moderne Lagertechniken in der Zusammenarbeit mit unterschiedlichen Verkehrsträgern.

Während seiner fast 45 jährigen Tätigkeit, zuletzt als Geschäftsführer unserer Tochtergesellschaft, der "Transport- und Lagerhaus Ges. mbH", gewann er durch seine Sachkenntnis und seine warme menschliche Haltung viele Freunde und Bewinderer.

können auch telefonisch oder fernschriftlich durchgegeben werden. Telefon: Hamburg (0 40) 3 47 - 43 80, 42 30

Familienanzeigen und Nachrufe

Berlin (0 30) 25 91-29 31 Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 u. 5 24

Telex: Hamburg 2 17 001 777 as d Berlin 1 84 611 Kettwig 8 579 104

Wir sorgen für die Gräber. Wir betreuen die Angehörigen. Wir arbeiten für Versöhnung und Frieden.



Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge Werner-Hilpert-Straße 2 - 3500 Kassel Postgiro Kontontummer 4300-603 Frankfurt/Main - BLZ 500 100 60

The state of the s



WELT-Korrespondenten berichten von der CeBIT



Obwohl das Wetter sich alles andere als messe-freundlich zeigt, läßt die Stimmung der Veranstalter und der Aussteller kaum Wünsche offen. Der nach Cebit-Maßstäben doch schwache Besuch zum Auftakt hat sich normalisiert. Rund 80 000 verkaufte Karten nach den beiden ersten Tagen signalisieren, daß die Schätzungen der Messe-Leitung, die von 250 000 Besuchern ausgingen, deutlich übertrof-

Die beteiligten Fachverbände des ZVEI und des VDMA außern sich durchweg positiv zum bisherigen Verlauf der Messe. Das Fachpublikum dominiert. Nahezu 90 Prozent werden dieser Gruppe zugeordnet. Dies schlägt sich in den Aussagen der Aussteller nieder, die die fachliche Kompetenz der Besucher besonders hervorheben. Die Gespräche auf den Ständen zeigten, daß die Kunden sich gut und gezielt vorbereitet haben. Die Verwelldauer der Messegäste ist gegenüber dem Vorjahr deutlich angestiegen.

Keine Rolle spielt mehr die Frage, ob die Verselbständigung der Cebit-Messe richtig oder falsch gewesen ist. Das Votum für das Konzept ist eindeutig. Sowohl von deutscher Seite wie von den ausländischen Unternehmen wird die Trennung begrüßt. Es bleibt mehr Zeit für das eigentliche Geschäft. Auch die Aussteller in den Hallen 5 und 6. die zunächst wegen ihrer Randlage befürchteten, vom Besucherstrom abgenabelt zu werden, sehen sich inzwischen voll in das Messegeschehen einbezogen.

Die Wissensverarbeitung, weniger korrekt aber zugkräftiger gerne

als künstliche Intelligenz (KI) be-

zeichnet. Ist nicht mehr überwiegend

eine Sache von Forschung und Lehre.

sondern hält immer stärker Einzug in

die industrielle Anwendung, meint

Heiko Flaspöhler. Marketing-Chef

der deutschen Fillale des weltweiten

Die neue Gattung von Computern

und Software wird für die unter-

schiedlichsten Aufgaben eingesetzt:

In der Sprachübersetzung bringt sie -

vorläufig Deutsch-Englisch und zu-

rück - schon recht brauchbare Ergeb-

nisse. Die Verarbeitung stehender

und bewegter Bilder wird ebenso zur

Herstellung von Trickaufnahmen.

wie zur Mustererkennung (industriel-

Qualitätskontroller oder zur dyna-

mischen Simulation von Prozessen

eingesetzt. In der computergestützten

Konstruktion ermöglicht sie die stu-

fenweise, immer weiter detaillierte

Konzeption hochkomplizierter Anla-

gen mit Baugruppen aus Hunderttau-

senden von Bauteilen. Als Diagnose-

System wird die Wissensverarbeitung

in Hannover sowohl auf medizini-

schem (Gallenstausyndrom) als auch auf technischer Motordiagnose) Ge-blet vorgeführe.

Die ganze Bandbreite ist damit

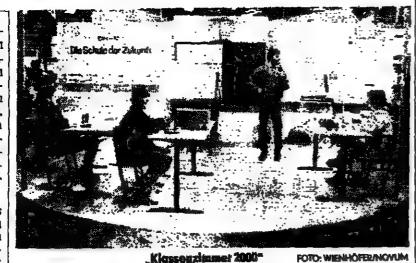
noch längst nicht ausgeschöpft. Zwischen einem sogenannten Experten-system für die Finanzanlageberatung

und der Bedienerführung für hoch-

komplizierte Kraftwerke - beides

ebenfalls in Hannover zu sehen - las-

Marktführers Simbolics.



Der bargeidlose elektronische Zahlungsverkehr, wird seit geraumer Zeit auch in der Bundesrepublik getestet. Basis dafür ist die Euroscheckkarte, von der mehr als 17 Millionen Stück ausgegeben sind. Benötigt wird dabei eine Direktverbindung von der Registrierkasse im Einzelhandel zum Autorisierungsrechner in der Bank. Da dieses Verfahren aufwendig und somit sehr teuer ist, war ihm bisher noch kein durchschlagender Erfolg vergönnt.

Neue Möglichkeit eröffnet hier die Chipkarte. Sie verfügt durch einen Mikrochip über eine eigene Intelligenz und kann Daten speichern und verändern. Somit ist eine wesentlich kostengünstigere Verbindung möglich, denn die Autorisierung findet in der Karte selbst statt. Das kontoführende Geldinstitut hat den intelligenten Chip nämlich je nach Kreditwilt-

sen sich noch unzählige Problemlö-

sungen denken. So steht dieser Com-

Das zeigen auch die Zahlen von

Simbolics. Mit einem weltweiten An-

teil von 60 Prozent am Markt der spe-

ziellen KI-Computer kam das Unter-

nehmen im Geschäftsjahr 1984/85 auf

einen Umsatz von ganzen 69 Millio-

nen Dollar und auf einen Nettoge-

Beide Werte zeigen indessen eini-

ges an Dynamik: Der Umsatz lag um 70 Prozent, der Gewinn um mehr als

300 Prozent über dem Vorjahreser-

gebnis. In diesem Tempo soll es wei-

tergehen. Das erste Halbjahr 1985/86

brachte ein Umsatzwachstum von 75

Prozent und eine Ertragssteigerung

von mehr als 200 Prozent. Sicher ist

Noch stärker fiel das Wachstum bei

der deutschen Simbolics GmbH,

Eschborn, aus. Bereits in den eraten

sechs Monaten 1985/86 hatte die

Tochter mehr als die 3,7 Millionen

Dollar des gesamten Vorjahres umge-

setzt, und bis Ende Juni soll die Zu-

jährlichen Wachstumssprüngen um

die 50 Prozent will er sich auch auf

und Fortbildung gewinnen.

wachsrate liber 80 Prozent liegen. Auch längerfristig sieht sich der Konzern im flotten Aufwind. Mit

mehr als 100 Millionen Dollar.

winn von 4,7 Millionen Dollar.

putermarkt noch ganz am Anfang.

digkeit mit einem Guthaben außeladen, von dem Zahlbeträge nach Prüfling und Gültigkeit und Deckung durch ein Kartenlesegerät abgebucht werden. Die "Wiederaufladung" erfolgt durch das Geldinstitut oder

# Triumph-Adler senkt Preise

Die VW-Tochter Triumph-Adler AG (TA) sieht ihre weitere wirtschaftliche Entwicklung außerordentlich positiv. Wie der Vorstandsvorsitzende, Wolfram Nadebusch, erklärte, mache die Gesamtentwicklung des Unternehmens "außerordentlich gute Fortschritte". Die Verluste von Triumph-Adler, die "einst astronomisch\* waren, seien im vergangenen Jahr unter 100 Mill. DM gesunken und werden auch in diesem Jahr weiter zurückgehen.

Preissenkungen von durchschnitt lich 20 Prozent für einzelne Gerätebausteine sollen das Geschäft beleben. Davon betroffen sind Disketten-Stationen und Btx-Adapter. Nach eigenen Angaben offeriert Triumph-Adler auf der Cebit als "Weltneunen eine Schreibmaschine, die an ein Bildschirmsystem angeschlossen werden kann. Alle Bearbeltungsfunktionen könnten mit Hilfe eines auf dem Monitor eingeblendeten "Fen-

# Durchbruch zu

Die ersten Modelle einer neuen Generation von Hochleistungslange Sicht den Marktanteil von 60 Prozent auf seinem Spezialgebiet ercomputern, die nach dem RISC-Prinhalten. Zunehmende Bedeutung werzip (Rechnen mit vereinfachtem Beden dabei die Bereiche der Schulung fehlssatz) arbeiten, präsentiert Hewlett Packard auf der CeBIT-Mes-JOACHIM WEBER se. Sprecher des Unternehmens bewerten die neuen Systeme als einen "Durchbruch in Richtung einfacher Konstruktionen". Die unter der Bezeichnung "HP Precision Architecture" eingeführten Geräte hätten bereits Auftragsimpulse ausgelöst, die sich in den nächsten Jahren voll auswirken würden.

Hewlett Packard erzielte 1985 einen Konzernumsatz von 6,5 Milliarden Dollar. Größte Auslandsgesellschaft ist die Hewlett Packard GmbH mit Sitz in Böblingen. Die deutsche Tochter repräsentiert einen Umsatz von fast 2,6 Milliarden DM und weist einen Gewinn von 140 Mill. DM aus. Für das laufende Geschäftsjahr erwartet die Geschäftsführung einen insgesamt positiven Marktverlauf in

nen die Entwicklung der Microsoft Corp., Bellevue/Washington, auch im laufenden Geschäftsjahr dete Unternehmen, nach eigenen Angaben einer der führenden Hersteller

In der Bundesrepublik ist das Unternehmen mit der Vertriebsgesellschaft Microsoft GmbH bei München vertreten. Deren Umsatz erteichte 1984/85 rund 18,5 Mill, DM. in den ersten sechs Monaten des neuen Jahres wird der Nettoumsatz mit 13,5 Mill. DNi beziffert. Schon in nächster Zeit will Microsoft in den USA an die Börse gehen. Nach Angaben des Unternehmens sind im ersten Halbjahr dieses Jahres 29 Mill. Doliar Gewinn

RAAB KARCHER / Im schwierigeren Markt "gut behauptet" - Hohe Investitionen

# Suche nach neuen Betätigungsfeldern

Die Raab Karcher AG, Essen, neben der Stinnes AG das zweite große Handels- und Dienstleistungshaus unter dem Dach des Veba-Konzerns. hat sich nach den Worten des Vorstandsvotsitzenden Klaus Giesel 1985 in einem schwieriger gewordenen Markt gut behauptet. Alle Sparten im In- und Ausland schrieben schwarze Zahlen, die Ergebnisziele seien erteicht worden. Doch hätten der sich verschärfende Wettbewerb und tendenziell sinkende Ertragsspannen dafür gesorgt, daß "uns manchmal der Wind frontal entgegenblies".

"Um vorhandene Stärken auszu-

bauen", waren zum 1. Oktober die sich bis dahin in einigen Bereichen überschneidenden Aktivitäten von Raab Karcher und Stinnes neu geordnet worden. Im Rahmen der Umstrukturierung trennte sich Raab Karcher im Berichtslahr außertiem von ihrer Beteiligung an der erfolgteichen Deutschen SB-Kauf (DSBK), bei der aus kartellrechtlichen Gründen ein weiteres Wachstum innerhalb des Veba-Konzerns nicht mehr möglich er-

Die 30 großen Selbstbedienungs-

Warenhäuser in der Bundesrepublik,

die 1985 mit insgesamt 431 Betrieben

und einem Umsatz von rund 27 Mrd.

DM aus 3,8 Mill. Quadratmeter Ver-

kaufsfläche einen Anteil von sieben

Prozent am gesamten Einzelhandels-

umsatz auf sich vereinigten, sehen

sich in ihren Anstrengungen, den

Verbraucher mit einem möglichst

breiten Sortiment zu günstigen Prei-

sen zu bedienen, mehr und mehr durch gesetzliche Maßnehmen einge-

Auf der Jahrestagung des Bundes-verbandes der Selbstbediehungs-Wa-

renhäuser (BdSW), nannte dessen

Präsident, Günter Mössner, das gel-

tende Baurecht, das Wettbewerbs-

recht und das Ladenschlußgesetz als

Bereiche, in denen "Handlungszwang

Der neue Baugesetzbuch-Entwurf verstärke die Tendenz, das Baurecht

zum Weltbewerbsrecht zu degradie-

ren. Die Folgen bis hin zur Verstär-

zur Deregulierung" bestehe.

Mit dem Abgang der DSBK habett sich nach Angaben von Finanzvor-stand Gunther Beuth die Bildnzrelationen deutlich verbessett. So deckten die Eigenmittel mit der Zuführing von 40 Mill. DM in die Rücklegen jetzt 25 Prozent der Bilanzsum-me. Die liquiden Mittel wuchsen auf 100 (20) Mill DM. Die Investitionen werden in diesem Jahr auf 150 Mill DM verdoppelt. Sie sollen neben Pflege und Ausbau der vorhandenen Geschäftsaktivitäten vor allem such dem Aufbau neuer Bereiche und dem Erwerb von größeren Beteiligungen dienen. Mindestens zwei bisher nicht näher bezeichnete Sparten sollen in den beiden kommenden Jahren hitzugewonnen werden, wobei man dem Grundsatz \_Schuster bleib' bei Deinen Leisten" treu bleibe.

Unter Berücksichtigung DSBK-Abgangs ergab sich 1985 ein Wachstim des Konzernumsatzes im 5,1 Prozent auf 9,5 Mrd. DM. Trotz mit der Beteiligungsverflüßerung einhergehender Rohertragseinbußen sei das gute wirtschaftliche Ergebnis des Votjahres erreicht worden, erklärte Glesel. Der Jahrestiberschuß nach

SB-WARENHÄUSER / Verband beklagt die Behinderungen im Wettbewerb

"Der Händler muß Jura studieren"

kung der Konzentration im Einzel-

handel seien nicht zu übersehen.

Auch das Wettbewerbsrecht werde

durch neue Entwürfe in seiner Form

noch kleinlicher geregelt. Dies gehe bis zur De-facto-Einführung von Kon-

trahierungszwang im Einzelhandel. Mössner: "Der Händler mitt Jura stu-

dieten." Niemand spreche dagegen über mehr Wettbewerb für den Ver-

braucher. Das gelte insbesondere für

die Bereiche, in denen durch die Ver-

triebsbindung nach wie vor die Preis-

Auch beim Ladenschluß gebe es

keine Fortschritte. Die Allianz der

Einzelhandelsorganisation HDE mit

den Gewerkschaften, die Laden-

schlußzeiten in künftigen Mantelta-

rifverträgen festzuschreiben, könne

doch nicht in eine Allianz von Regie-

rungen, HDE und HBV gegen den

Auf derseiben Veranstaltung sägte der Parlamentarische Staatssekretär

im Bundeswirtschaftsministerium.

Martin Grüner (FDP), die Bonner Ko-

bindung praktiziert werde.

Verbraucher führen.

Steuern stieg auf 67 (45) Mill. DM. Mutter Veba erhält 62 (56) Mill. DM.

Innerhalb der drei Unternehmenssparten Vertrieb, Handel und Dienstleistungen verlief die Entwicklung recht unterschiedlich Während sich der wichtigste Zweig, der Minetalölvertrieb, mit einem Zuwachs von 7,4 Prozent auf 5,5 Mrd. DM sehr zufriedenstellend entwickelte, enttäuschte innerhalb der Handelsaktivitäten vot allem der Baustoffhandel (minus 3 Prozent). Den kräftigsten Umsatzanstieg (plus 16 Prozent auf 401 Mill. DM) erreichten die Dienstleistungsaktivitäten, zu denen unter anderem technische Verrichtungen im Bereich Energieeinsparung und das Spedi-tionsgeschäft zählen. Hier werden auch in Zukunft die besten Wachstumschänden gesehen.

Filt den weiteren Verlauf des Jahres gibt sich der Vorstand eher zil-tickhaltehol. Im Gegensatz zum Kon-jünkturaluschwung im industriellen Sektor rechne man in den für Raab Katcher relevanten Bereichen bestentalls mit eitem "zarten Aufwind", was eitten Mehrumsatz von 1 bis 2 Prozent bedeuten könne.

alition habe einen Entwurf für eine

Novelle des UWG und des Laden-schlußgesetzes erarbeitet. Dabei han-

dele es sich um einen Kompromiß

Das Verbot von Preisgegenüberstel-

lungen und das Verbot der mengen-

mäßigen Beschränkung ginge sehr welt, weil auf diese Weise neue Ver-

haltenskontrollen eingeführt würden.

Verbraucherbeitzgungen und eine Image-Studie, die der BdSW in Auf-

trag gegeben hat, stellen fest, daß 75

Prozent der befragten Kunden in SB-

Warenhäusern einkaufen, 35 Prozent

sogar einmal wöchentlich. Rund 83

Prozent registrierten dabei glinstige Sonderangebote. Mehr als die Hälfte

der Kunden sehen das Konzept der

SB-Warenhäuser (Vielfalt des Waren-

angebots von Kaufhäusern und gün-

stiger Preis der Discounter) als erfüllt

atı. Die gleiche Zahl würde auch öfter

dort einkaufen, wenn ein SB-Waren-

haus näher gelegen wäre. Aber dem

stehe, so Mössner, das "praktische In-

vestitionsverbot des Gesetzgebers"

# gestorben

Horst Rosenbaum

Was er auch anpackte, er tat es mit Elan und großem Engagement: Horst Rosenbaum, Vorsitzender der Geschäftsführung und Gesellschafter der Kienzle-Uhrentabriken GmbH. Villingen-Schwenningen. gehörte zu jener nicht gerade off anzutreffenden Spezies von Unternehmern, die harte Alltagsarbeit mit einer großen Portion Witz und Selbsttronie zu verbinden verstehen. Mit Fröhlichkeit, Schlagfertigkeit und sprühender Ideenfreudigkeit motivierte er seine Mitarbeiter und beeindruckte seine Geschäftspartner Der Schwung, den er seit seinem Einstleg bei Kienzle im Jahre 1983 an den Tag legte, tat dem traditionsreichen Uhrenhersteller gut. Der Kurs. Diversifikations-Bereiche zu erschlieben und dennoch die Uhrensparte stabil zu halten, scheint erfolgversprechend zu sein. 1978 war Rosenbaum von Bosch zu SEL gegangen, wo er den Bereich der Unterhaltungselektronik aus den roten Zahlen brachte. 1903 wechselte er als Generalbevollmächtigter zu Grundig über. Am vergangenen Mittwoch wurde der 52Jährige Opter eines Flugzeugabsturzes bei Villingen-Schwenningen.

#### NAMEN

H-Heinz Möller, Vorstandsmitglied der Albingia Versicherungs-AG. Hamburg, wird am 17, März 60 Jahre. Ernst Höher, Vorstandsmitghed der Mannesmann Handel AG und Vorsitzender des Bundesverbandes Deutscher Stahlhandel (BDS), wurde zum Präsidenten des Club des Marchandes de Fer de la Ceca gewählt. Et tritt die Nachfolge von Francesco Nolijan, der dieses Amt seit 1984 inne-

Wolfgang Borstelmann, Vorsitzender der Geschäftsführung der Holstein & Kappert GmbH, Dortmund, wird zum 1. April 1986 aus Gesundheitsgründen ausscheiden. Ein Nachfolger wurde noch nicht benannt.

Dr. Herbert Hirtz wurde mit Wirkung vom 13. März zum Vorstandsmitglied der Girmes-Werke AG. Grefrath, bestellt, Alfred Mertens wurde zum Generalbevollmächtigten er-

Josef Kleiber, Geschäftsführender Geselischafter der Willy Martin. GmbH, Tuttlingen, und Vorsitzender des Bundesverbandes des Elektro-Großhandels (VEG) e. V., ist im Alter von 57 Jahren verstorben.

# Bezahlen mit Chipkarte

auch durch einen Geldautomaten. Nixdorf zeigt in Hannover eine

selbst entwickelte Chipkarte sowie entsprechendes Periphetiegerät, das an eine Datenkasse angeschlossen wird. Eine ähnliche Lösung präsentiert auch Siemens, die Chipkarte dieses Hauses hält zusätzlich noch einen Magnetstreifen für Übergangslösungen nach dem Euroscheck-Prinzip. Auf lange Sicht eröffnen sich für diese Karten Anwendungsmöglichkeiten weit über das bargeldlose Zahlen im Handel hinaus, beispielsweise als Telefon oder Parkkarte, zur Gleitzelterfassung oder als Zugangskarte zu

sters" jederzeit ausgewählt werden. (dpa/VWD)

# einfacher Struktur

realisiett worden.

Die Welt der Kommunikation Gewinnen Sie

eine Reise nach Japan.

RICOH wird 50 Jahre jung. Zum Geburtstog huben wir uns selbst ein neues Firmenzeichen deschenkt. Es steht für ein Unternehmen, das 1936 in Japan mit der Vermarktung von lichtempfindlichem Papier begann und heute weltweit Maßstäbe In der Büro-Automation und Fototechnik setzt. Auch in Deutschland sind unsere Fachhandels-Partner uberall füt Sie da.



Menn Sie uns den Coupan bis rüm 31.5.1926 zurückschicken, können Sie eine Utlädige Reise nach leben gewinnen. Für Z Petsönen und allen, was dazugehört.
Anberdall werden 56 Alchu-Sucherkamerus FF70 und 50 RICOM-behürtstäge Allemenisträuße verlost.
Alchu-Mildebehor und doren Angehörige dürfen nicht mitspielon. Gehen mach, Hählige läsungen ein als Preise vorhunden sind, ebischiellel das üse der kächtemeg ist ausgeschlossen. Went Sie unt den Coupan bis zim 31.5.1986 zurückschicken

---- Coupon -----

Wie self dus neue RICOH-Firmenzeichen aus? RICOH RICOH

# Computer-Pannendienst

Der Rechner stellt Diagnosen

Seit Anfang März 1985 gibt es einen Ponnendienst für Computer, das "RNT Reparaturzentrum Neue Technologien". In München werden Personal Computer (PC), Computer-Peripheriegeräte und die sogenannten Rotationsspeicher repariert. Neben gewöhnlichen Floppy-Disc-Laufwer-ken können in der High Tech-Werkstatt täglich bis zu 50 Winchester-Laufwerke" repariert werden, das sind hochempfindliche, externe Hochleistungsspeicher für Computer, unter deren Schreib- und Lesekopf der Magnetplattenspeicher ohne mechanische Berührung mit 240 Stundenkilometern rotiert. Ein Staubkorn stort da etwa so wie ein Tennisball auf einer laufenden Schallplatte.

"Wir hatten keine Sicherheiten, nur unseren Kopf" erklären die beiden Gesellschafter Walter Fredl (45), Unternehmensberater, und Udo Mentschel (33), Computerspezialist, heute die anfängliche Skepsis bei Banken und Kunden. Trotzdem konnten beide die 50 000 DM Stammkapital für die GmbH und 700 000 DM für Investitionen beschaffen. Rund 240 000 DM allein für den völlig staubfreien "Reinraum", das Herzstück der Werkstatt, in dem 900 Mal stündlich die Luft ausgetauscht wird.

Die beiden Manager waren sicher, daß ihre Idee einschlägt. In der Bundesrepublik arbeiten einige Millionen Laufwerke, bedient von immer mehr Computerlaien. Nur drei bis vier Prozent Defekte jährlich, und die RNT-Kapazität von 10 000 Reparaturen ist ausgelastet. Warum sollten auch Besitzer defekter Laufwerke entweder monatelang auf die Reparatur in den USA warten oder teure Austauschlaufwerke verkaufen, wenn man die Panne hier beseitigen kann.

Die Großkunden von RNT sitzen fast alle in München, der heimlichen Elektronik-Großstadt, oder an der "Technologiestraße" in nordwestli-cher Richtung: In München Siemens AG. Motorola GmbH, Digital Equipment GmbH und PCS GmbH, in Mannheim BASF AG, der einzige deutsche Produzent von Winchester-Laufwerken. Die BASF repariert zwar auch selbst, aber eigentlich lohnt sich das für ein Großunternebmen nicht. Deshalb begrüßt man Betriebe wie RNT und stellt den Münchnern ohne Einschränkung ein "sehr. sehr gutes Zeugnis" aus.

Zur Zeit werden im RNT wöchentlich gut 30 Winchester-Laufwerke reparlert und rund 200 der herkömmlichen Floppys. Seit dem Start vor einem Jahr wurden 8500 Geräte durchgeschleust. Die Wartezeit liegt bei 14 Tagen, der Kunde zahlt zwi-schen 100 und 1500 DM pro Reparatur. Das Geschäft bringen aber nicht nur Branchenriesen. 40 Prozent der Kunden sind Kleinverbraucher, die ihr Einzelstück per Post zur Reparatur einschicken. Eine Kundschaft, in der das neue Münchner Angebot offenbar schnell die Runde

RNT sitzt mit seinem Wissensvorsprung jetzt schon bei vielen Herstellerfirmen (Seagate, Tandon, Quantum, BASF, CMI und Shugart) an der Quelle. Nach 700 000 DM Umsatz 1985 sollen im laufenden Jahr mehr als zwei Millionen DM umgesetzt werden. Aus zehn Mitarbeitern, davon fünf Technikern, sollen bis Ende des Jahres 15 bis 18 werden. Denn auf Dauer sollte keiner der Computermechaniker einen Achtstundentag im staubfreien Reinraum zubringen: Allergiker verlieren zwar ihre Heuschnupfen-Symptome, aber auf die Dauer, das weiß Arbeitgeber Fredl, leiden ohne Staub die Abwehrkräf-

(dpa/VWD)

der Bundesrepublik. Gang an die **US-Börse** räftige Zuwachsraten kennzeich-1985/86 (30. 6.). Das erst 1974 gegfünund Anbielet von Betriebssystemund Standard-Software erzielte im vergangenen Geschäftsjahr mit 900 Mitarbeitern einen Umsatz von 140 (97) Mill. Dollar. Rund 30 Prozent des Geschäfts entfällt auf das Ausland.

## Wachsendes Interesse für Banken

Trotz Wochenendglattstellungen stabiler Aktienmarkt

- Auch am Wochenschluß prüsentierte sich Aktienmarkt in einer stabilen Verfassung.

weitgehend entlastet zu haben.

Eine positive Wirkung für die Bankaktien geht auch von der fortschreitenden Zinssenkung aus, die es ermöglichen wird, über den Verkauf festverzinslicher Papiere hohe Eigenhandelsgewinne zu realisieren und damit ein sicheres Polster für die 1986er Ertragsrechnung zu legen. Überraschend gut ist bisher der Bezugsrechthandel bei Mannesmann verlaufen. Auch isner der Bezigsteitnissine Jannesmann verlaufen, Auch Jochenschliß leg das Bezugs-mit 5,43 (0,35) DM über der erischen Parität. Ziemlich merkt schieben sich in diesen Tagen die Kurse der Bauunter-nehmen nach oben, ein Zeichen dafür, daß immer mehr Anleger von einer Wende guch in der Bau-wirtscheit ausgeben Autschtlich

Labil tendierten immerhin noch Siemens-Aktien, wie überhaupt für Elektrowerte das Interesse zu

für Elektrowerte das Interesse zu erlahmen scheint.
Frankfurt: Contigas konnten sich um 20 DM erholen, Flachgas rückten um 15 DM nach vorn und EL zogen um 12 DM an. Binding gaben um 13,50 DM nach, Degussa verminderten sich um 40 DM und EVA sanken um 7 DM.

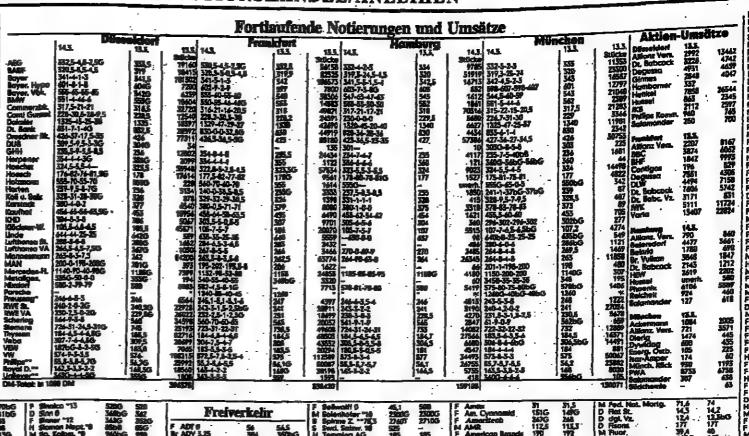
Düsseldorf: Dahlbusch Vz. verminderten sich um 15 DM, Kochs Adler gaben ebenfalls um 15 DM nach und Allianz Leben fielen um 50 DM. Küppersbusch verbesserten sich um 5 DM. Leffers und Schiess jeweils um 3 DM.

Berline: Springer gewannen 17 DM. Berliner Kindl wurden um 1,50 DM und Berthold um 1,50 DM DM. Berliner Kindl wurden um 5,50 DM und Berthold um 1,50 DM höher bewertet. Kempinski gaben um 6 DM, Herlitz St. um 4 DM und Berliner Elektro um 3 50 DM

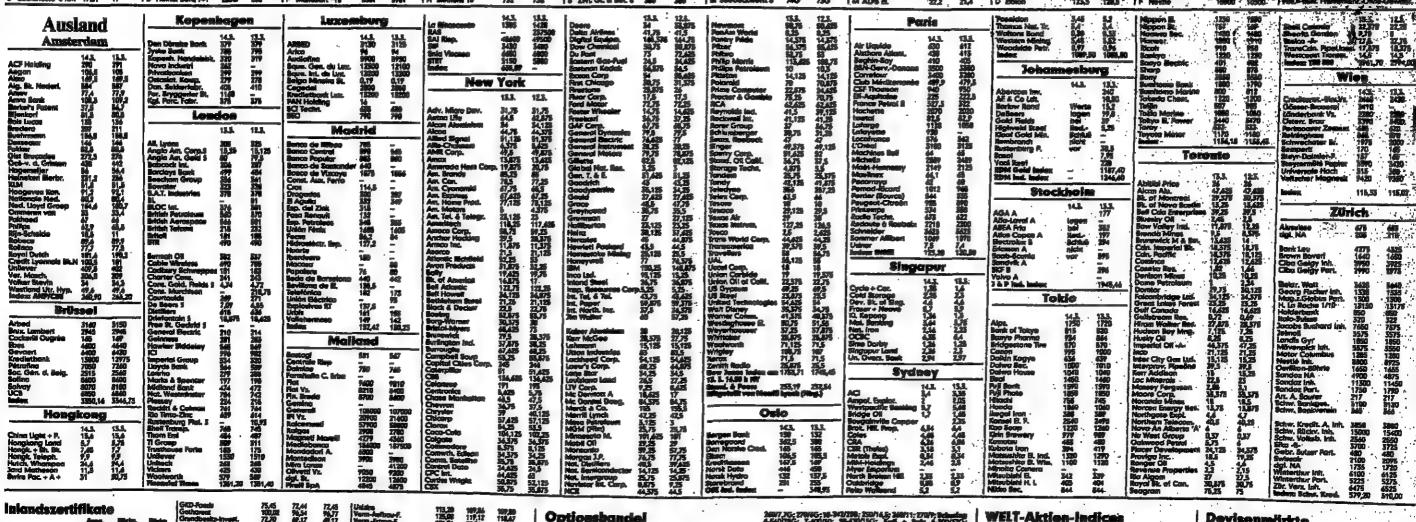
phis 4 DM notiert und Bremer Vulkan wurden mit phis 6 DM be-zahlt werden. Beiersdorf fielen um 3 DM und Eapag Lloyd um 2 DM zurück. HEW lagen mit minus 0,50 DM wenig verändert. München: Aigner stiegen um 2 München: Aigner stiegen um 2 DM, Audi verbesserten sich um 10

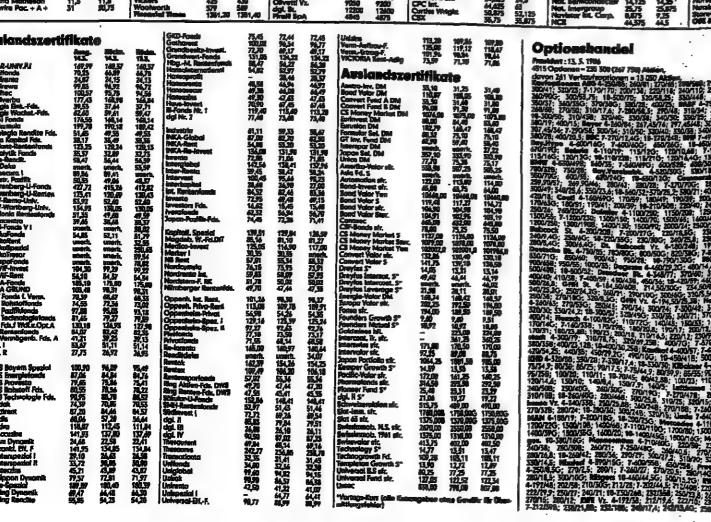
DM und Otto Stumpf um 3,50 DM. AKS verloren 2,50 DM, Dywidag gaben um 3,50 DM und Grünzweig gapen im 3,50 DM und Crunzweig um 4,50 DM nach. Stuttgart: Boss setzten ihre Aufwärtsbewegung um 25 DM fort, WMF waren um 5 DM anstei-gend und SEL waren um 10 DM erholt. Schwählsche Zellstoff büß-ten 6 DM ein.

ten 6 DM ein.



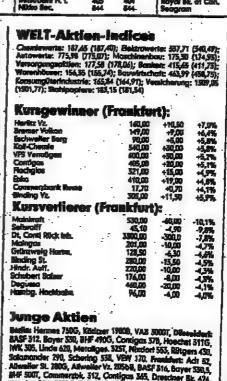






**3**1





	drücke om Ni Englische Ptu Freiherfachter ober etwe 3,5 Opec-Konfere te. Schweizer Franc notiene unver 46,2625; Poris 1,899; k. Pfor 3,313.	rien von 5 Pfennig. 102 in Gen Frankerr 5 om letz: 5 om letz: 6,951; M 121/DM 3,1	gestern Man bez Man bez Man bez Man ken Man Handa S-Dollar M Gend 19 127; Pfun	chindred by welfelt the special part of the sp	r. Gegen etrug di Rwischen 1933e fas Der fra r den Pa dan 2,54	Ober c ar Ved . doğ . en kö nosalac domen 9: Brüs
	Devise			_	·: ·	. <u>.</u> . 
	143,1986	Frenkf.	Devloom	Wacie.	Frank!	Sarie
		Celd	Brief	Ank.	Antogui	
	New York <sup>1</sup> London <sup>2</sup>	2,2558	2,2638	2,2436	2,21	2.
	Dublin <sup>3</sup>	3,306° 3,014	3,320	3,255	3.75	-3
	Montreal	1,616	3,028	2,949	2.94	3,1
	Anatterd.	88,48	1,624 88,70	1,5921	1.59	. 1
	Zilytch	118,90	119,10	88 <u>,37</u> 118,90	87,50	89_
ì	Brüssel Paris	4,872	4,872	4,602	117,50	120
	Kopent,	32,42	37.58	31,715	4.74	. 4,5
	Oslo	26,98	27,10	26,840	31,75 · 26.25	. 35,2
	Stockh.**	31,58	31,70	30,955	30,75	28,0
ı	Malands-	31,205	31,365	30,785	30,75	32,5
ı	Wier	1,4635	1,4755	1,4215	1,41	52,0 1,5
ı	Modelet**	14,239	14,279	14,197	14 14	14,3
١	Listation"	1,514	1,593	1,551	1,53	1,5
ł	Takko	1.239	1,534	1,436	1.25	. 1,9
ı	Helstold	44.11	1,282		1.24	1-1-3
ł	Buen,Air,		44,31	43,50	-43,00	45,0
ı	Rio .	_				3,5
3	Athen* -		_	-	, uus	8.0

Soft Soft Surviver.

Tag1

Tin 1

Vors

Service No.

Selection of the control of the cont

:	Samstag,	15. März 1986 -	Nr. 63 - DIE	WELT			-	FESTV	ERZINSLIC	CHE WE	RTPAPIEI	RE						·	13
¥	F 5% dgt 78 F 7% dgt 78 F 6% dgt 78 F 77 dgt 78 F	143 135. 584 100 97.95 1284 102 102 1407 107.05 101.15	7 /h dol. 54 5 /h dol. 55 7 doj. 55 6 dh dol. 56	1074 107.5 15 1/5 104.5 10 11/5 104.5 10 11/5 104.5 10 11/5 104.5 10	St. Comm. No. 51	31501 31505	Die schon or	m Vertag elaş	nten un	dierungspher	o an Lavieuma	rkt hat sich zu	The Hongovern Birth 9 libertheen Birth 8' NO 72/72 Als digit 7787 7% Include list 77/87 Mt IAE list 72/87 t Mt AG 27/87 t	103.5 105.251 100.05 100.5 100.750 100.750	165,67 105,67 1017 100 99,57 100,75G 101,35G	754 ogs. 82/87 814 ogs. 82/89 754 ogs. 84/91 i 555 New Burster 72/87 654 Neppon Steel 83/89 554 Neppon TATT 79/87 8 Nopping 74/88	101,251 11 102,9 11	04.75   5%, Trencheim 78/88   55,47   7% Unger Nez Bu 65/7   66,75   76 cgl 83/93   76 cgl 83/93   76 Unionbik Fin 78/88   77   75 Unionbik Fin 78/88	93 1045 10 94.4 96 98.4 96 98.85 98 1087 10 105,77 10
	F 6% ogs. 77 F 6% dgs. 77 F 6 dgs. 77 F 6 dgs. 78 F 6% dgs. 78 F 6% dgs. 78 F 6% dgs. 78 F 7% dgs. 81 F 7% dgs. 81 F 7% dgs. 81 F 7% dgs. 81	113 135. 536 100 97.55 1204 101 102 147 101,45 147 102,45 102,17 147 102,45 102,17 148 1	# 4th Relocat 4th # 5 dogs 72 dogs 80 F 7% dogs 80 F 7% dogs 80 F 7% dogs 80 F 70% dog		7 7h Houset, 713 7 7h Houset, 713 7 7h Houset 744 7 7h Houset 744 7 7h Houset 744 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	# 1995 190,757 71,86 190,757 1	Wochemchi niedergesch Abgeber so Bestände w sichem. Am	lus in deutlich hiogen. Tellw olien vormeh rerkürzen und Pfandbriefne	th rücklövligen No velse betrugen hie milch Kreditinstit id sich durch das aufst machen sich s	dierrogen be or die Abschil bita gewese Abstollen reiche Tousch	i den öffentlich ige bis zu einen n sein, die die von Langklufer operationen ka	en Langläviet n halben Punk Laufzelt ihre n Kursgewinn um bemerkba	A del 7787  A del 7787  A del 7788  To del 7788  To del 8797  The Cel 8797  The del 8299  E del 8297  The del 8297	103.5 100.5 100.5 97.50 101.750 101.750 101.55 103.51 113.4 110.4 110.4 110.7	100.25 100.25 100.36 115.47 110.76	a ogt 7/169 71- Nones Ges 76/94 7 dgt 7/187 64 hansk fydin 7/169 84 dgt 32/92 9 dgt 32/92 94 hurdebron 80/88 85 Caterneich 75/87 74 dgt 74/96 85 and 74/96 85 dgt 74/96	1017 10 100,3 70,1 11 102,57 16 103,4 16 107,6 16 107,6 16 102,6 16 102,6 16 102,6 16 102,15 16 100,15 16	001 4 Ventrandra 18/88 (8)2 54 dgl. 18/90 (8) 10 40 dgl. 18/90 (8) 10 54 dgl. 18/90 (8)	98.7 95 95.75 95 104.951 10 111.6 11 105.751 10 106.5G 10 106.5G 10 107.91 19 107.9G 10
à	# 8 agl. 79 l/ F 79 agl. 79 l/ F 79 agl. 80 F 74 agl. 80 F 16 agl. 80 F 5% agl. 80 F 5% agl. 80 l/ F 7% agl. 82 l/ F 7% agl. 83 al/ F 7% agl. 83 al/ F 70 agl. 81	467 10.24 10.25 10.3 10.2 10.3 10.3 10.3 10.3 10.3 10.3 10.3 10.3	F St. or. 27 F 7th agr. 25 F St. ogs. 24 F St. ogs. 24 F St. ogs. 24 F St. ogs. 25 F St. ogs. 25 F St. ogs. 25 F St. ogs. 25 F St. ogs. 25	1972 1132 1132 1132 1132 1132 1132 1132 11	8 7% Scheme 16: F 3 Vesteemon 7:0 F 7% Dryssen 7:0 F 8 digit 72/07 F 7% digit 77/07 F 7% digit 77/02 F 7 ver 73/07	19075 10075 1000 1006 10146 10146 1027 19057 19057 10058 190486 100486 1016 100486	—   F 3% doL65 € 0.	0. 1005 9105 9105 9105 9105 9105 9105 9105	5   18th And Samed, 8188   55   And Samed, 8188   56   And Samed, 8188   57   And Samed, 8188   58   And Samed, 8188   58   And Samed, 8188   58   And Samed, 8188   58   And Samed, 8188   59   And Samed, 8188   50   And Samed, 81	101: 101: 101: 101: 101: 101: 101: 101:	The digit Allers all Sensiting THEY divided Trade Sin digit Maler Sin digit BUPI F digit BUPI Fin digit Sensiti	180.5 192.76 180.26 180.256 180.31 180.57 180.236 180.256 180.25	Bin sign ISSFS III 7% obje IAIP1 6% obje IAIP1 6% obje IAIP1 8 obje IAIP1 7% obje IAIP	107.45 107.75 104.75 104.5 107.9 104.65 104.65 104.25 104.25 104.25 105.4	100,36 107,56 109,36 100,756 100,75 1	To dgl 88772 \$3. dgl 82772 74. dgl 82787 8 dgl 8378 74. dgl 8378 74. dgl 8378 75. dgl 8377 75. d	100.3 11 100.3 11 100.3 11 100.3 11 100.3 11 100.4 11 100.5 11 100	27.5   45	101.5 181 101.1 101 102.5 102 102.05 102 107.25 107 107.25 107
	F 10% ogt. 81 F 10% ogt. 81 F 10 ogt. 81 F 10 ogt. 81 F 10 ogt. 82 F 10 ogt. 83 F 10 ogt. 84 F 1	999 12215 12215 1279 1323 1925 1372 1483 1344 3572 119 19 4672 17595 117,00 577 175,55 117,00 477 175,55 117,00 477 175,55 118,00 477 175,55 118,00 477 175,57 118,00 477 175,	5 Pr. cgt 22 \$ 44 cgt 25 \$ 44 cgt 25 \$ 44 cgt 25 \$ 45 cgt 25 \$ 10 cgt 25 \$ 10 cgt 25 \$ 10 cgt 25 \$ 20	8 10.16 16 THE TOTAL TOT	# 3 Apic M/75 # The BASE 74/M # BASE 74/M # THE BASE SAME # The Base FAME # The Base for SERV # The Base f	191 194.5 144.3 144.	P 39s School E 55 m (6)  P 39s School E 5 m (6)  P 39s Liste Int. m (2)  P 39s Mitterbild M m  The sign IM n (2)  P 39s	k = 0.000 125 100 100 100 100 100 100 100 100 100 100	S In any story Pic cic selfs Pic cic selfs Pic cic selfs Pic cic selfs Pic s	101,756 101,55 101,5 101,55 105,57 102,56 105,57 102,6 102 102,5 102,56 102,5 102,5 101,5	i d'u dgi 7488 du dgi 7288 5 du dgi 7288 18 i 75 dgi 7289 75 dgi 7289 95 dgi 5075 18 dgi 3079 18 dgi 3079	196.5 196.76 196.36 196	174 BGC SEPTS 174 BGC SEPTS 174 GGL SEPTS 175 GGL SEPTS 17	10,735 100,535 100,635 100,635 100,65 100,65 100,65 100,65 100,737 100	125.1 197.45 197.45 197.45 197.45 197.5 19	774 dod. 77687 1 dod. 77687 1 dod. 8057 15: dod. 8059 100: dod. 80		Bt. del 94.672	117,65G 114 114,5G 114 115,1G 114 115,1G 115 111 110,1G 116 110,1G
	F 8% dgt 83 H F 8% dgt 83 H F 8% dgt 83 H F 8% dgt 83 H F 8% dgt 84 H	997: 114.55 114.65 127: 1995: 198.65 127: 1995: 198.65 127: 1995: 198.65 127: 1995: 198.65 127: 128.65 127: 128.65 128: 128.65 128: 128.65 128: 128.65 128: 128.65 128: 128.65 128: 128.65 128: 128: 128: 128: 128: 128: 128: 128:	Br 7% Speece 77 Br 8 dgt 72 Br 76 ogt 83 H and 80 and 94 H and 80 H 7% dgt 80 H 7% dgt 80 H 7% dgt 80 F 8 dgt 80 F 9 dgt 80	# 182.45 193. # 182.45 193. # 182.5 193. # 182.5 193. # 182.5 193. # 182.5 193.	The state of the s		F 44. 651. 64 m. O. F 39. 660. 71 m. D. F 3 61. 71 m. D. F 3 61. 71 m. O. F 3 61. 71 m. O. F 3 62. 71 m. O. F 3 62. 71 m. O. F 3 62. 72 m. O. F 3 63. 72 m. O. F 4 62. 45 m. O.	1975 1986 197 195,2 198,2 39,7 122,5 122,5 123,5 122,5 123,5 122,5 138,7 123,6 138,7 123,	set dgi. KURE Te dgi. KURE 25 fe Autori 100 7200 - 1 B. Autori 100 720 1 B. A	#13.75 144.25 114.751 144.75 114.751 144.75 114.751 144.75 114.751 144.75 114.751 144.75 114.751 144.75 114.751 144.75 114.751 144.75 114.751 144.75 114.751 144.75 115.751 144.751 115.7	7% CM 71.86		the Dep.Articles Birthy The hop-Dev St. Birthy The dop. SS-P01 The John Res. SAFT S Johnssenburg 71-95 S John Res. SAFT S Johnssenburg 71-95 S John Res. SAFT S	105.4bG	1015 1027 1037 1037 1037 104,257 104,257 109,7 109,7 109,7	7% Oslo 7/47 7% odg. 75/87 8% odg. 88/90 7% edg. 88/90 7% Pepalco 84/89 7% Pepalco 84/89 7% Pepalco 84/89 7% Pallstorth 82/89 8% odg. 82/90 7% odg. 82/90 5% PhSenton 72/87 5% PhSenton 72/87	107.5G 107 99.75G 99. 103.75 19 109.85 187 1065 107	756 7- e61 6575 9-15 67 e61 6575 9-1 Wise 6272 61 4.25 0.16 DUE	eldori
	7 87. 051. 34 W F 87. 051. 34 W F 87. 051. 34 V F 71. 051. 34 F 72. 051. 35 F 74. 051. 35 F 44. 051. 35 F 44. 051. 35 F 74. 151. 35 F 75 F 7	107 107 107 107 107 107 107 107 107 107	How a dot 77 In 76 opt 19 In 76	## 1946 195 195 195 195 195 195 195 195 195 195	1 Th Househar 75/96  5 Fig. 10 Househar 75/96  5 Fig. 10 Househar 75/96  5 Fig. 10 Househar 75/96  6 Fig. 10 Househar 75/9	72780 7825 7790 2825 2145 728 152 150 600,1 645 2300 2225	H 45 Expendages 73	gsanieihen m nss nss	Pr. Bactyles 85/95 8th Seachen Fe. 82/92 7th Seachen Gr. 81/94 10th Selgelest SE/94 17 dpl 81/97 19 Seaches C. 81/99	102.5G 102.5G 102.5 107 105.1G 133.25 104.7 104.9 104.5 104.35 104.5 104.5	6 clg. 7387 89 cgs. 7388 7 cgs. 7388 8 cgs. 7389 50 cgs. 7389 6 cg. 7389 6 cg. 7389 6 cg. 7389 73 cgs. 7380 74 cgs. 7380 74 cgs. 7380 75 cgs. 7380 75 cgs. 7380 75 cgs. 7380 75 cgs. 7380 75 cgs. 7380 75 cgs. 7380 76 cgs. 7380 76 cgs. 7380 76 cgs. 7380 77 cgs. 7380 78 cgs. 738	100,75G 100,75 101,25G 101,25G 102,25G 102,25G 102,25G 102,25G 102,25G 102,25G 102,25G 102,25G 102,35G 102,35G 102,35G 102,35G 103,35G 102,35G 103,35G 102,35G 103,35G	A. Kabe 7289 Ab del. 7787 Sh. del. 7886 Fr. del. 7886 Fr. del. 7887 Fr. Kopenhor, 7486 Fr. Kopenhor, 7486 Side 1879 Fr. Kopenhor, 7486 Fr. del. 1879	1001 1025 1931 1025 1027 1027 1027 1023 1023 1025 1025 1025 1025 1025 1025 1025 1025	100,35G 99,65G 105,19G 100,25 100,3 100,47	6% Cueber 7787 7% dgl. 7767 7% dgl. 7767 8 dgl. 7767 8 dgl. 7767 7% dgl. 8767 7% dgl. 8877 7% dgl. 8877 7% dgl. 8877 7% dgl. 8877 8% dgl. 7767 8% dgl. 7767 8% dgl. 7767 8% dgl. 8778 8 dgl. 8878 8 dgl. 8878	107,45 107,16 107,16 107,16 107,16 107,16 107,16 107,16 107,17 108,75 10	DM. Autication  1, 1  5, 15  5	105.65 10
N.	10 to total 15 to 10 t	71.00 100.00 100.00 11.00 100.00 100.00 11.00 100.00 100.00 11.00 100.00	O 7 degl. 85 D 4th degl. 85 F 8 Raid, 45, 15 F 7 Sanz 77 F 4 degl. 78 H 7 N Seal, 44, 72 H 4 degl. 84 H 4th degl. 85 H 4th degl. 85 R 7th Sharey, 72 S 8 degl. 85	100 100 100 100 100 100 100 100 100 100	Ing F 3% Noop, Puor M	250 259 259 259 259 259 259 259 259 259 259	Wande  If a Beleman Edit  If a Derman It. Nam  If a Derman It. Nam  If a Best Stay  F a Mar Nat Comp  F 5 Amer Comp  F 5 Amer Comp  F 39 Anni Ope, 1888  F 39 Anni Ope, 1888  F 30 Edit for Stay  F 10 Derman Its. Nam  F 40 Fability Lin Nam  F 40 Fability	1406 142 1845 1846 113 71268 8 1446 2655 9 120,756 120,75 22,77 2507 1346 1346	\$6 \$recon (er. 73/86 4% \$residen 73/67 \$% day, 74/66 7% day, 74/67 7% day, 74/67	100.5 100.5 100.6 102.35 100.5 102.35 102.35 102.35 102.35 102.35 102.35 102.35 102.35 100.5 100	10% dg. 8299 10% dg. 8299 10 dg. 8299 10 dg. 8297 10 dg. 8297 10% dg.	106.17 186.1 107G 187	7 ogl. 12:07 de cig. 12:05 de cig.	185,36G 101,5T	100,55 100,57 104,56 104,25 104,251 104,251 104,251 105,17 105,17 105,17	74 doj. BAM 76 doj. BAM 76 doj. BAM 76 Rook Narov. BAM 76 Rook Narov. BAM 8 doj. BAM 78 Roynolds BAM 78 Roynolds BAM 78 Roynolds BAM 78 Roynolds BAM 78 Soob-Sooks 7178 79 S. A. Post BAM	104,650 104 104,5 104 100,150 100	4.65	115,86G 114, 104,45G 1
	7 8- cgs. 27 5.17 8 cgs. 27 5.37 7 8- cgs. 27 5.38 7 7- cgs. 27 5.38 7 7- cgs. 27 5.38 7 6- cgs. 27 5.38 7 7- cgs. 27 5.38 7 7- cgs. 27 5.38 7 7- cgs. 27 5.38 7 7- cgs. 27 5.38 8 cgs. 27 5.40 8 cgs. 27 5.40	#42 7652 1053 1053 1053 1053 1053 1053 1053 1053	D & DRE M 20 D & dept M 37 D & sign M 47 D 2 m 1 m 1 D 2 m 1 m 1 D 7 m 1 m 1 D 2 m 1 m 1 D 3 m 1 m 1 m 1 D 3 m 1 m 1 m 1 D 3 m 1 m 1 m 1 m 1 D 3 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m	14.30 MAN 916 916 916 916 916 916 916 916 916 916	F 3h Tool 83f0 F 3h TOYONO BAR F 3h Tido Manner, M F 3h digt B 648 F 3h digt B 648 A Walson SA73 I Walson SA73 An Walson F 73m Option	270 270 150 150 150 150 150 150 150 150 150 15	P 29 dgl. 45/90 P 34 interpress day P 34 interpress (2. 758) P 35 interpress (2. 758) P 36 dgl. 45/80 P 36 interpress (2. 758) P 36 dgl. 45/80 P 36 dgl. 45/80 P 3 dgl. 45/80 P 4 dgl. 45/	190.5 184 190.6 906 184 207 2416 190.6 1306 1306 190.6 1306 1306 190.6 1306 1306 201 2506 21 130.5 130 190.7 130.6 130 250.6 250.6 290.7 190	Ps. Gol. 8086 Ps. Gol. 8086 Ps. Gol. 8486 Ps. Colore Nac. 444,4578 S. Colore Nac. 444,4578 S. Colore Nac. 4778 Ps. Gol. 5275 Ps. Gol. 5275 Ps. Gol. 5275 G. Colore Nac. 3875 G. Colore Nac. 3875	198.7 198.36G 191.G 191.G 191.5G 191.M3 196. 196. 192.25G 192. 192.76G 192.7G 192.76G 192.7G 192.96G 192.96G	7: 001 84/84 7: 001 84/84 7: 001 85/95 7: 001 85/97 7: 001 85/97 7: 007 74/80 91: 001 85/97 7: 001 85/95 7: 001 85/95 7: 001 85/95 7: 001 85/95 7: 001 85/95	100.05 10	ion incurrently is every This day, E.P.P. This day E.P.P. To day To the Shirt of the Thing To the Thing	105.51 105.51 106.50 106.5 106.51 106.51 106.51 105.51 105.51 105.51 105.51	105,57 17,45G 101,75 101,75 105,85 105,75 105,67 10	She and Javot The dol 1570 E ogt 5575 E ogt 5575 The dol 1769 The dol 2575 Phe dol 1279 Phe dol 1279 The dol 1577	99.6 99.4 99.5 98.2 101.6 101.75 101 102.8 100 105.25 105 107 107 107 107 107 107 107 107 107 107	25 89- dgl 83/73  10 70 lscor 71/86  10 70 lscor 71/86  10 17/87	117,562 117,100 107 107 107 107 107 107 107 107 107
	8 dgl 84 5.45 74 dgl 84 5.46 74 dgl 84 5.47 74 dgl 84 5.48 74 dgl 84 5.49 74 dgl 84 5.47 74 dgl 85 5.57 74 dgl 85 5.55 64 dgl 85 5.56 64 dgl 85 5.56 64 dgl 85 5.56	1288 10735 1	D & dgl. P1 165 D & dgl. R2 173 D & dgl. R2 114 D 7 dgl. R2 142 D 74 dgl. R2 142 D 10 dgl. R2 164 D 10 dgl. R2 173 D 174 dgl. R2 173 P 8 dgl. R2 174 F 8 dgl. R2 175 F 8 dgl. R2 175 F 8 dgl. R2 175 F 8 dgl. R2 175	187,250, 187,251, 187	Signatura de la companya del companya del companya de la companya del companya de la companya de la companya del companya de la companya de la companya de la companya del companya	102.16 102.16 214 155. 214 155. 215 125 215 125 216 126 126 218 126 218 126 225 225 20 107 107	3 Sh Nation Mar. State 1 Sh Nation Mar. Sh Nation Mar. Sh Nation State 1 28th 5 Sh Nation State 1 28th 5 Sh Nation State 1 28th 6 Sh Nation State 1 28th 6 Sh Nation State 1 28th 6 Sh Nation Comp. 7 Sh Sh Shaker 2 Sh Sh Sh Nation Comp. 7 Sh Sh Shaker 2 Sh Sh Shaker 2 Sh Sh Shaker 2 Sh Sh Shaker 2 Sh	6 2005 9805 7. 3256 3306 7. 3256 3306 7. 317 117 84 2106 7141 8 1895 181 8 1887 1886 2576 3456 1 1145 1336	Ph. Constant 17404 195 CTHE 8297 196 del. ESPS de Constant Page 8297 35 del. ESPS 36 Casis Depai 8297 374 del. ESPS 36 del. ESPS 374 del. ESPS 375 del. ESPS	188,966 100,966 199,97 100 105,2 105 1116,5 1116,5 1116,5 1116,5 1116,5 106,356 108,35	8 dgl. 8472 7% dgl. 8577 8 is inopinos 72/87 6% Export Dav. 84/80 7% dgl. 85/83 S 7% Exp. 18. Xomo 84/80 10% Fernivis 82/87 8% dgl. 84/81 8 dgl. 84/81 8 fgl. 72/87 8% dgl. 84/81 8 dgl. 84/81 9 fgl. 72/87 8% dgl. 84/81	182 102 102 1027 105,25 105,75 105,4 105,16 109,287 1097 100G 100,50 100,50 100,50	AU COL TAME TO GOL TAME TO GOL TAME F COL TAME F COL TAME TO GOL BONY TO GOL BONY	PR-51 10-15	97,5G 100,46 101,15 105,50 101 105,46 106,4 105,750	7%, doj. 54/94 7%, doj. 65/95 7%, lost. Nuc. 84/90 7% 5002 74/86 7% 5002 74/86 6% Elent let. 7/2/87 6% Elent let. 7/2/87 9 fb/1 Haldings 62/90 7%, SUF 84/89 8%, GULCE, 82/92 7%, doj. 83/95 8%, doj. 83/95 7%, SA. Bodher, 75/88 9%, doj. 82/87	105.9 105. 1000 100	9% degl 82/92 1960 197	114,365 114,2 1943 105,56 103,5 100,56 103,5 100,56 100,3 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5 100,5
-	44 opt 85 8.54 44 opt 85 8.54	1200 1003 10038 1200 1003 10038	F 3% Kxt Wieday F 7% dgt 45 - F 3% dgt 84 - F 7% dgt 84 F 7% dgt 84 (	117,75 117,75 112,80 112,80 107,23 107,25 111,05 111,05 118,2 118,2 106,285 106,2	G Fragition Co. Fried del Ein. C. Fried col. Ein. C. Fried Charles FAA m.C.	103.4 102.57 104.5 107 109.5 185.75	F at Todaye Lond 1996. F 3% Tuutoblegons 85/1	ME MAG MAG MAG MAG MAG MAG MAG MAG MAG MAG MAG MAG	8 CIRCHOP 71/91 7h: Doguna 84/94 8h: Dan Dogular 74/86 634 Dow Chern. 85/95 4 Dt. Br. Fri. 86/91 49. Or 25/471 85/95	181,66 181,66	19 PMIL Komm, SEPTE 7 Restored 72/67 19% dayl. 21/66 9% dayl. 21/67 7% dayl. 41/68		6 clgl. 65/P0 7 clgl. 84/P2 7 clgl. 85/P5 7 Motoreol 6/6P 6 clgl. 72/P2 8h clgl. 72/P3 8h clgl. 72/P3 8h clgl. 72/P3	104.26 104.2 104.2 108.5 188.5	107,790 104,2 104,56 100,160	8% cigi. 83/90 7% cigi. 84/92 8 cigi. 85/95 1 Martin amont Films 6 Apparlen 78/98 86, stort 84/92	102.4 102.4 102.4 101.75 101.7	6% Occid. Fin. 75/90 7 Petrobas 75/88 8 dgt. 77/89 6% Pytin Autob. 77/89 7 REMEE 79/87	101,4G 101,5 101,4G 101,4 100 100 99,756G 99,35 101,25 103,4 102,560 101,7
	7 tigsl. 77 6 tigsl. 77 6 tigsl. 77 8 tigsl. 79 8 tigsl. 79 8 tigsl. 79 8 tigsl. 79 10% tigsl. 87 10% tigsl. 87 10% tigsl. 87 10% tigsl. 87 7% tigsl. 82 7% tigsl. 82 8 tigsl. 82 7% tigsl. 82 8 tigsl. 82	287 10130 1023 987 10136 1011 788 1025 1017 788 1075 1017 789 1075 1017 780 1015 1017 780 1015 1017 780 1015 1015 780 1015 1015 780 1015 1015 780 1015 1015 781 1015	7% edg. 5479 7% edg. 5588 7% edg. 5589 7% edg. 5579 7 edg. 55 to 7 edg	117.5 117.7 117.5 117.7 117.5	ALGEBRO	14 1/3 17/10 13 20 12 20 12 20 12 20 13 20 14 20 15 20 16		14.136 10.236 11.136 10.236 11.136 11.236 11.136 11.236 11.136 11.236 11.146 11.46 11.166 11.166 11.166 11.166 11.166 11.166 11.166 11.166 11.166 11.166	Display   Disp	102.0 102.15 102.15 102.15 102.15 102.15 102.15 102.15 102.15 102.15 102.15 102.15 103	is ogs. Melys To det 84/91 7 det 84/91 10 det 45/71 10 det 45/71 10 det 45/71 10 februaries 73/90 9 februaries 73/90 90 det 75/90 10 de	105 105.11 105.2 105.12 105.2 105.12 105.1 105.0 105.1 105.1 105.2	7 cig. 7787 Pru Mount Ine 6879 Pru Mount Ine 6879 75 cig. 8472 31 Mor. Prunce 6279 8 Instant Gon 7976 816 cig. 1267 8 Instantional 7186 96 cig. 7267 96 cig. 7268 75 Numeratural 7186 76 cig. 7267 76 cig. 7486	190.7 100.357 100.357 100.355 100.35 100.35 100.35 100.37 100.47 101.67 101.67 101.67 101.67 101.67	100.0 100.9 100.0 100.2566 100.256 100.56 100.56 100.56 100.56 100.56 100.56	JPA digit 34/92 The digit 54/92 The digit 52/95 II Executy Coop 64/94 III Executy Coop 64/9	107 107 107 107 100.75	Fig. cgt. 83-77 76. Sursko F. 82-79 776. Sursko F. 82-79 776. Sursko F. 82-79 776. Sursko F. 82-79 777 cgt. 82-77 8 500 fonesting. 73-75 779 cgt. 82-74 8 6 TVC-Kerten 74-88 86 86 86 86 86 86 86 86 86 86 86 86 86 8	s, KS = Kommunalsch
P. C. C.	Wedth .		D 10 US 11 17 D 56 US 11 D 7 agl 77		I Mag Ma.C.	107.65 198 1380 128 71,71 71,25	Sty and JANN S Arab Sanding 65/86	18,56 18,5	6. dgl 5472 G. Ph. Estal 75405 SN: Servicem 77/87		8% Honeywell 80/99		6th digit, 77/87 7th digit, 74/87 7th digit, 80/88 7th digit, 80/88	192,5	111,4	6% Thyman Curin, 86/96 6% Trail, House, 72/97	162,07 102, 107,1 121, 1005 100	Ill Branen, D = Dtjesetderf, K	F = Proritivis, H = H - München, S = Stume
	A	(TIEI	19 <b>e</b>	WIN Sie o	ne d	UTCI	r ge	zie	Ite A en Aktie	mid n?	ge-s	tra	teg	ie	- <del>-</del>	an effecten-s		UPON 2. Postř. 10 25 69. 483	30 Bochum
	642 % Ku TEN-SPIE Erfola, de	ursgewinn in 18 Mo SGEL-Leser mit Asi er seinesgleichen sc	maten ~ dieses : ko-Aktien, dem ucht, aber kein E	Spitzenergebnis e Aktientip aus Hef inzelfall leti Hiler d	zielten EFFEC- Nr. 21/831 Ein e Erfolgsbilanz	Guta Kursgewinne rystematisch und in kaum noch in der La	erzielt man an der ntensiv beobachtet i age. Nurein qualifizi	r Böree nur dan und analysiert. Di ierter Stab, dersi	on, wenn men den Ma Jezu ist dereinzeine heu ich täglich ausechtießlich	rkt keine Not ute Tewidete- ich Verkaufse	iz: Treuwo - Verka - Verkautsemptehiu mprehiung in Nr. 23	ng in Nr. 19/84 zu /84 zu 202, heute	316, heute 7; BCT 3,7; Plückforth – V	Computer	- 1	erecheinende Bör	eenjourna.	u <u>r Probe</u> das wöchen ! EN-SP!EGEL	itlich i
	Spekulativ	uletiven Aktierilipe er Aktientip	Ausgabe	und für Ergebnis Impfeh- Derz lungs- tige kurs Kur	nach 3 Jahren: el- Kurs- r gewinn s in %	Der EFFECTEN-SP	beschältigt, wird Ei PEGEL bletet Ihne rozundmeterial aus	en aber nicht n	nur fundlerle Aktientig eles mehr. Erbewehrt S	lung in N Verkaufse	Nr. 8/85 zu 144/140, r. 34/83 zu 126, he mpfehlung bereits i E.	ute null, d. h. kı	ine Notiz; Kerker	bechbahn		für 6 Wochen ged	en sine ei Sezelt kan	inmalige.Gebühr von n ich jederzeit ohne i	15 DM. Einhaltung l
	Clbs-Geigy Mitsul-Opt Schiess	nsscheine y-Optionssch. ionascheine	Nr. 49/82 Nr. 50/82 Nr. 51/92/82 Nr. 1/2/83	580 2850 380 2040eu 102,5 380 91 120 1000 5851-	+ 467 % + 154 % + 32 %	- was oftmals noch	h viel wichtiger ist - htzeitig vor den wi	- vor Fehlentsch	heidungen.	Sichem e SPIEGEL Börsenjou	uch Sie sich Ihre Ge ist nicht umsönst Irnal geworden.	innerhalb einer	Jahrzehnts Euro -	open größte		Name			 
	ARA "D" filoechst-O Wasag-Chi Enka	ptionesch. \$3 emia	Nr. 5/89 Nr. 6/83 Nr. 7/83 Nr. 8/83	1000 5651e: 26,5 206 117 760 98 470md		Ekatit-Riediger — \ celne Natiz; Wiber	/encurisempfehlun i — Verkautsempfel	g in Hr. 15/83 z nlung in Hr. 5/81	zu 120, heute null, d. 3 zu 203, z. Z. null, d.	Mir segen h. Aktienwer h. Börsenne	thnen den richtiger te. Und das in eint uling auf Anhieb ver	n Zeitpunkt für de er klar verständli rsteht. Bestellen :	n Kauf der für Sie ichen Sprache, di Sie noch heute.			01 710-4		<u> </u>	172
Ē		1/				•		084	DVAC	CE .	BART	PARTIE	MIPS.		34		LACTE.		

# Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt . . .

\* ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill Lynch

Wenn Sie z. B. US-S-Wartpapiere haben, sollten Sie auf das iCMA-Konzept

Sotortige Vertügberkeit ihres angelegten Kapitale\*
 Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte k\u00f6nnen Sie sofort und weitweit \u00fcber ihr Kapital und ihre Kreditlinie verf\u00fcgan

• Tägliche Guthabenverzinsung

The second secon

A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR

aviscamerate

exison and Sones

S Ein Wertpapierkouto mit Beleihungamöglichkeit

Versicherung.
 US-S 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpspierkonto

Auch nach Feierabend - täglich bis 22,00 Uhr Kosten

Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. a.

\* Minimum-Enlage ab \$ 25,000 Professionelle Berntung

Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nächstgelegene Büro des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldorf · Karl-Arnold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 4000 Dusseigori - Nari-Arnoki-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 56 10 6000 Frankfurt/Mein · Ulmenstraße 30 · Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 · Paulstraße 3 · Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 · Promenadeplatz 12 · Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 · Kronprinzenstraße 14 · Telefon 07 11 / 2 22 00

#### Bekanntmachung

Die Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Bayerische Vereinsbank Aktiengesellschaft, Baden-Württernbergische Bank Aktiengesellschaft, Bayerische Hypotheken- und Wachsel-Bank Aktiengesellschaft, Berliner Bank Aktiengesellschaft, Berliner Handels- und Frankfurter Bank, Commerzbank Aktiengesellschaft, Berliner Handels- und Frankfurter Bank, Commerzbank Aktiengesellschaft, Bankhaus Delbrück & Co., Dresdner Bank Aktiengesellschaft, Metallbank GmbH, Bankhaus B. Metzler seel, Sohn & Co., Bankhaus M. M. Warburg-Brinckmann, Wirtz & Co. haben beantragt,

#### DM 22 700 000,-

neue, auf den Inhaber lautende Aktien aus der Kapitalerhöhung 1986 mit Gewinnberechtigung ab 1. Januar 1986 der

Vereins- und Westbank Aktiengezellschaft, Hamburg, zum Handel und zur amtlichen Notierung zuzulassen.

Frankfurt am Main, den 11. März 1986

6.

Frankfurter Wertpaplerbörse – Zulassungsstelle –

#### 21VDI2LVKVV22F DOKIMOMD Jahresbilanz zum 31. Dezember 1985 in gekürzter Form

AKTIVSEITE Resembestand. 77 464 624.84
Guthaben bei der Deutschen Bundesbenk. 122 519 457.09
Postgiroguthaben
Schecks, fallige Schuldwerschreibungen, Zineund Dividendenscheine sowie zum Einzug erhaltene Papiere. 9 514 613.25
Vechsel. 27 179 544.04
Forderungen an Kreichnstitule. 514 755 853.98
Bichatzweichsel und unverzweische Schatzenweisungen und Schuldweisenbalt. 14 213 276,21 34 985 575,03 174 247 108,50 24 516 203,52 5 140 677,35 82 840 540,88 5 889 067 558,51 5 889 087 556,51 ERTRÄGE AUFWENDUNGEN Gewinn- und Verjustrechnung für das Jahr 1985 DM 222 401 864,97 Zingen und zinsähnliche Errage aus Kredit-und Geldmantigeschäften.
Laufende Errage aus lestverzinslichen Wert-papieren und Schuldbuchforderungen, ande-ren Wertpapieren und Beteiligungen.
Provisionen und andere Errage aus Deniste-sungeschäften. 17765基 stungsgeschäften.
Andere Erbage.
Erbäge aus der Auftbaung
von Rückstellungen..... 8 447 423,45 26 084 915,63 von Rückstellungen. Ertrage aus der Autosung von Sonderposten mit Rucktansantel 2 095 358,65 188 961.13 18 193 049,20 70 867 757,46 \_\_\_\_\_ 418 227.61 2 829 898,51 22 105 599,88 Jahresuberschuß. 480 810 882,45 480 810 882,45 22 174 443,68 Entnehme aus der Sicherheitsrucklage ... Entnehme aus anderen Rücklagen ..... . .. STADTSPARKASSE DORTMUND

Den vollstandigen in den kasserräumen der Stadisparkasse Dommund auslagenden Jahresabschluß hat die Prütungsstelle des Westla-llsch-Lippsechen Sparkeseen- und Giroverbendes mit dem unemgeschrankten Bestätigungsvermerk versehen. Der vollstandige Jahresabschluß wird in den Bekanntmachungen – Amtisches Organ der Stadt Dortmund – und im Bundesanzeiger ver-offentlicht.

Dortmund, den 4. März 1986

## Untenticae Ausscareidung

Zur maschinentechnischen Ausrüstung der neu zu erstellenden Rohstoffrückgewinnungsanlage der Firma M. Trienekens auf dem Gelände der Kreisdeponie Haus Forst im Erftkreis. Nachstehende Leistungen und Lieferungen sind zu vergeben:

t. 7 Siebtrommein

3 Zerkleinerungsmühlen
 3 Absaugungen/Filter
 4, 2 Windsichter

3 Elektro-Magnete

1 Metall-Suchspule

1 Kanalballenpresse 3 Kompostreaktoren

10. 2 Vereinzelungsförderer nach Kompostaustrag 11. 43 Muldenförderbänder 8 Befüllstationen über Container 12. 38 Kastenförderbänder

13. 1 Bandwaage mit Elektronik
14. 3 Verschiebetlache für Containeraufnahme
15. 1 Desenschrott-Verdichter

16. 1 Druckluftanlage

16. 1 Druckfurtaniage
17. Elektrouniagen (Tratos, NS-Vernorgung, PC-Stauerung, Verkabelung)
18. 1 Trockner, deponlegasbeheizt
19. 1 Dosiersilo mit 2 Austrägen
20. 2 Pelletpressen mit Kühler
Die Vergabe erfolgt als Gesamtanlage komplett mit allen Losenoder in Losteilen oder in Einzellosen oder in Teilen von Einzello-

U.T.G.

U.T.G.

Ausführungszeit: ab 3. 11. 1986 - 16. 2. 1987 nach Montagepla-

nung. Zur Angebotsabgabe auffordernde Stelle:

Vergabeunterlagen erhältlich bei: Rückgabeort, Eröffnungsort: Zuschlagerteilende Stelle:

Anschrift: U.T.G. Gesellschaft für Umwelttechnik mbif Greefsallee 1–5, 4060 Viersen 1

Die Vergabeunterlagen können bis zum 4. 4. 1986 unter Beilage eines Vergabeunterlagen können die Gebühren schriftlich ange-

fordert werden. Gebühren für die Angebotsunterlagen: bei Einzellosanforderung 120,-DM bei Anforderung der Gesamtunterlagen 1200,-DM Die ausgefüllten Vergabeunterlagen sind bis zum 30. 4. 1986; 12.00 Uhr verschlossen zurückzugeben.

Eroffmungstermin

2. 5. 1986, ab 10.00 Uhr in der Reihenfolge der Losnummern; die, Angebote zur Gesamtanlage werden zuletzt eröffnet.

Beim Eröffnungstermin zugelassen
Der Bieter oder ein Bevollmächtigter.

Sicherheitsleistungen Durch Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von zehn von Hundert der Auftragssumme einschl. Umsatzsteuer. Nach Ablauf. dieser Bürgschaft durch Hinterlegung einer Sicherheitsleistung

in Höhe von fünf von Hundert der Abrechnungssumme einschl. Umsatzsteuer für die Dauer der Gewährleistung. Zahlungsbedingungen Enthalten in den Allgemeinen Bestellbedingungen.

Annual Control

Geforderte Unterlagen Unbedenklichkeitsbescheinigungen von Finanzamt, AOK, Gemeindesteueramt und Berufsgenossenschaft.

U.T.G. Gesellschaft für Umwelttechnik mbH

، تقللتنا

**4**€ \$;e •2 zer

SEEDELINE!

aneci ye.

and the vertical and the second secon

den in a

a ockere

اعتقوزوا

Men Kora

i jemaš s

den Sendea

in s

ann, daß malla in

torine.

in könn

de den

denous.

Molenste

de Die

dabei u

Girth

Taing Zi

part period

= 1985 Rekordhöle + hürden

an Com the Gill bussel for A SCHOOL OF THE SCHOOL OF THE

refer de importe de te O. stiegen die US we in der School der Sc Secretary Prozent - englishment To A der Exponente produced an Education of P School Sc 18-22-1 - Will self 1977 ft The second secon Water wird dame to A STATE OF THE PROPERTY OF THE Merchen Advisories and a Kare: del del den Datten Agrico.

The Table 12 february of the Agricology of the

S. Exports and

dur and the same

The Nachbarta

The state of the s

ität ist egerschutz (DSW)

MOU HOU! ie Anleger u. Berate aviele Schiffe! e Fieldreinduspie 1 235? Schneligang?

hiess verliebt?

....

بنونده مرابع

2. 22.

in the state of

1. 6.48; 47.3 mg;

1.350

Ein Ende, das vielleicht für einen neuen Anfang steht: Das Rockpalast-Festival gibt seinen Ausstand

# Der letzte Walzer soll fröhlich getanzt werden

H eute geht ein Stück Fernsehge-schichte zu Ende: Zum letzten Mal flimmert das Rockpalast-Festival über die Bildschirme. Zehn Fernsehanstalten und elf Hörfunkprogramme aus dem In- und Ausland übernehzen die Sendung, die um 22.40 Uhr beginnt und bis etwa vier Uhr morgens aus der Gruga-Halle in Essen übertragen wird. Über das Eurovisions-Fernsehen werden Frankreich, Luxemburg, Österreich, Finnland. die Schweiz und Italien angeschlossen sein, über Intervision Ungarn und auch die Sowjetunion. Auf der Bühne

Rockpalast-Festival - Sa., ARD,

stehen Jackson Browne aus den USA, die Kölner Gruppe BAP und Big Country aus Großbritannien

Peter Rüchel, Leiter des WDR-Jugendfernsehens, hatte das Rockpalast-Festival gemeinsam mit dem Regisseur Christian Wagner aus der Taufe gehoben. Doch die Idee dazu kam den beiden nicht, wie allgemein behauptet wird, an einem Abend bei einem guten Glas Wein: Ich trank zwei Flaschen Wein und Christian Wagner Tee mit Milch", korrigiert Peter Rüchel die gängige Version der Geburtsstunde. "Entstanden ist die Sendung aus einer Art Frust. Damals gab es kaum Jugendsendungen. Zwar hatten wir den normalen Rockpalast, doch der war eigentlich schon zuende, kaum daß er angefan-

1977 startete dann die erste Rockpalast-Nacht in der Essener Gruga-Halle, damals mit Rory Gallagher, Little Fest und Roger McGuinn's

he auf der Ukw-Skala zwischen

L 100 und 104 Megahertz das seit

zwei Jahren angekündigte erste Pri-

vatfunk-Programm Niedersachsens

zu hören sein wird, müssen sich die

Rundfunkfreunde "zwischen zwanzig

und vierzig" noch ein Dreivierteljahr

gedulden. Wenn die politischen Zu-

lassungsinstanzen in Hannover nicht

wider Erwarten doch noch einen

Strich durch die Zeitplanung des Pri-

vatsenders machen, wird FFN - Funk

und Fernsehen Niedersachsen - vom

"Hörer zwischen zwanzig und vier-

zig" - so umreißt der 37jährige FFN-

Programmdirektor Torsten Römling

die Zielgruppe "seines" alsdann rund

botes. Sie erwarte, verspricht der

noch ziemlich frischgebackene Pro-

grammchef, "ein in dieser Region un-

verwechselbares Senderprofil" - ra-

sante bis verträumte Pop- und Rock-

musik "von Elvis über die Beatles bis

Modern Talking" als "altersgruppen-

gemäßes Transportmittel" für einge-

streute journalistische Appetit-happen nebst Nachrichten über Vor-

gänge und Zustände im ganzen Land.

Und als kulturelle Abwechslung

vielleicht am Sonntagabend mai ei-

Das sei eben der Unterschied zum

großen Konkurrenten NDR: Der ha-

be gemäß seinem öffentlich-rechtli-

chen Sendeauftrag ein so breit ange-

legtes, in sich differenziertes Pro-

gramm, daß von einem "Markenbild"

allenfalls in bezug auf die einzelne

Sendung oder Sendereihe die Rede

sein könne. FFN hingegen mit sel-

nem fixierten Zielgruppen-Aus-

schnitt könne "ein einziges, geschlos-

senes, darum unverwechselbares

Mit dem NDR kennt Römling sich

aus. Bevor er mit Jahresbeginn in

FFN-Dienste trat, hat er 15 Jahre lang

für die Dreiländeranstalt gearbeitet

und dabei das Funk- und Fernseh-

handwerk von der Volontärspike auf

gelernt. Selbstverständlich, darum

reden Römling und FFN-Geschäfts-

führer Günther Drossart (40) gar nicht

erst herum, hat die Altersbestim-

mung ihrer Wunschhörer mit den exi-

stenzwichtigen Chancen des Wellen-

neulings auf dem Markt der Funk-

Die spätjugendlichen bis mittleren

Jahrgänge seien für Produktwerbung

überdurchschnittlich ansprechbar.

weil anschaffungswillig und hinrei-

chend kaufkräftig, erläutert Manager

Drossart, der aus der Marketingbran-

che kommt und bei Radio Bremen

drei Jahre lang den Funkreklame-

nen lockeren Vivaldi".

Markenbild" schaffen.

werbung zu tun.

1. Januar 1987 an auf Sendung gehen

(s. auch WELT, vom 13. 3.).

Ab 1. Januar 1987: Privater Hörfunk aus Hannover



Vater des

Thunder Byrd. Sensationell war die mehrstündige nächtliche Sendezeit das gab's vorher nur bei der Mondlandung und bei Boxweltmeisterschaften. Dazu kam die Synchron-Übertragung in den Dritten Hörfunkprogrammen. Mehrere Millionen begeisterter Zuschauer und Einschaltquoten von vier Prozent forderten zum Weitermachen auf.

Auch in den folgenden Jahren ließ die lange Musik-Nacht häufig die Herzen der Rockfans höber schlagen: Little Feat, Joe Cocker, The Who, Greatful Dead, Joan Armatrading ich könnte die Liste noch lange wei-

Verkauf geleitet hat. Die Rezeptur soil FFN binnen vier Jahren aus den

roten Zahlen bringen. So jedenfalls

erwarten es die Eigentümer, 56 nie-

dersächsische Tageszeitungs- und 17

Zeitschriftenverlage. Bezahlt machen

müssen sich fünf Millionen Mark In-

vestitionen in Sendezentrale und Au-

Benstudios, jährlich mehr als drei

Millionen an Übertragungsgebühren

der Post sowie die bisher nicht bezif-

ferten Hunderttausende an Personal-

aufwand, Honorare für freie Mitarbei-

ter, GEMA-Abgaben, Abonnements

von Nachrichtenagenturen. Dabei

soll die Sendeminute nicht teurer als 60 Mark werden. Die Öffentlich-

Rechtlichen brauchen knapp das

Rundfunkgesetz läßt einen Werbean-

teil von 20 Prozent der Sendezeit zu -

stündlich bis zu zwölf Minuten als

Blockwerbung (zwischengestreute Spots sind nicht erlaubt). Drossart

und Römling wollen aber zehn Pro-

zent - sechs Minuten je Stunde -

nicht überschreiten, "sonst wird's für

den Hörer unerträglich". FFN orien-

tiert sich insofern an vertrauten Hör-

Noch ist das Duo Drossart/Rom-

ling, ergänzt um eine Sekretärin und

dem mit den Installationen ringenden

Cheftechniker, eine Führung ohne

Mannschaft. Seit aber ihre Arbeitge-

ber fest damit rechnen, im größeren Teil des Landes in neuneinhalb Mo-

naten senden zu können, hat das An-

heuern begonnen. Gebraucht werden

für die FFN-Zentrale im hannover-

schen Vorort Isernhagen sowie für die Regionalstudios Oldenburg, Os-

nabrück, Lüneburg, Braunschweig, Göttingen etwa 20 Redakteure – mun-

tere "Vollprofis", die Römling sich

im Studio genauso wendig und ein-

satzfreudig" wünscht wie "draußen

auch in der Produktions- und Sende-

technik zuzufassen, so daß der Tech-

nikerstab vergleichsweise klein ge-

halten werden kann. Da gebe es so

manchen, der die Kreativitätsfesseln

des starren tariflichen Funktionsre-

glements in den großen Funkhäusern

so unkonventionell aus wie ihr Domi-

zil. Mit einem herkömmlichen Funk-

haus hat die unter Denkmalschutz

stehende Villa nichts gemein. Da mag

die Programmarbeit wohl Spaß ma-

chen. Was dabei herauskommt - zu

Neujahr 1987 soll's unüberhörbar

MICHAEL JACH

Die Mannschaft nähme sich mithin

gern abschütteln werde...

Und die sich nicht zu schade sind,

Doppelte.

gewohnheiten.

auf Reportage".

ren echte Sternstunden des Rockpalasts. Die Menschen and thre Musik das war das Eindrucksvolle für mich", erinnert sich Peter Rüchel. Und auch den jugendlichen Fernsehzu-

schauern wurden die Musiker als Menschen vorgestellt. Hinter der Bühne aufgebaute Kameras hoben die Stars von dem publikumsfæren Sokkel der Bühne und holten sie nach ihren Austritten versehwitzt vor die Kameras: Rock live im wahrsten Sinne des Wortes. Allerdings sank

das Zuschauerinteresse in der letzten Zeit: Nur noch zwei Prozent schalteten den Rockpalast ein, lediglich 3500 zahlende Zuschauer kamen zum letzten Konzert auf der Loreley. Das Programm hatte an Attraktivität verloren, die Gruppen entsprachen nicht mehr in dem Maße wie früher dem Geschmack. "Wie bei der Mode istauch in der Musik anderes in den Vordergrund getreten. Besonders die Videosendungen sind derzeit bei den Jugendlichen beliebt. Wir aber zeigen die Gruppen live, und das heißt bei drei Eurovisionsereignissen pro Jahr,

daß wir elf Bands beschaffen müssen.

Viele Musiker sind aber heute nicht

konzentrieren sich auf die Studioarheit, um ihre nächste Erfolgs-Single zu produzieren. Das Angebot an guten Live-Bands ist geringer gewor-den. Das haben auch wir zu spüren bekommen", erklärt Rüchel.

Wittend und trautig" über das Ende des Rockpalastes zeigten sich auch "Die Grünen" und ließen in einer Erklärung ihrer Bundestagsfraktion verlauten, daß bei dem Beschluß des WDR wohl auch politische Überlegungen eine Rolle gespielt haben mogen: "Politisch gefährlich erscheint da alles, was nicht kontrollierbar, nicht fest im Griff ist. Und Gefühle von Menschen, gemeinsame Gefühle und Stimmungen, ausgelöst durch Musik, sind nicht kalkulierbar." Doch WDR-Sprecher Michael Schmid-Ospach und auch Peter Rüchel verweisen darauf, daß es kaufmännische Gesichtspunkte waren, die die letzte Runde des Rockpalast-Festivals einläuteten. Bei einer Investition von einer halben Million Mark pro Rock-Nacht muß auch die Zahl der Zuschauer in der Halle stimmen, um die Kosten decken zu können.

der Beginn neuer Möglichkeiten sein." HANNE-LORE HEILMANN

Dennoch läßt das Ende seines Lieblingskindes Peter Rüchel nicht in Melancholie verfallen: "Wenn wir

jetzt den Jetzten Walzer tanzen, wollen wir nicht in tiefe Trauer fallen sondern den letzten Abend als ein schönes Fest feiern und dann darüber nachdenken, wie es weitergehen soll. Wir hoffen, daß wir neue Wege finden, weiterhin Musik so hautnah bringen zu können, wie wir es beim Rockpalast getan haben. Die letzte Sendung soll nicht das Ende, sondern



13.15 Programmverschov 13.45 Der Mann mit dem Goldheim Film von Viktoria von Flemming

14.30 Sezamstraße 15.00 Georg Lohmeier erzählt. . . Ober Sympathien 15.15 Marzewsze
Dos polnische Nationalensemble
15.45 Neues vom Kieldermarkt
Neben Frankreich und Italien hat

sich auch Deutschland in den letz-ten Johren als Modeland etcbliert. Antonia Hilke fragt heute nach dem Grund für das Interesse on der Couture "made in Germa-

ny".

14.30 Traperfaler för Olof Palme
Zusammenfalsung aus Stockholm
17.80 "Ein Leben für Gerechtigkeit und
firieden"

Filmporträt des ermordeten schwedischen Ministerprätiden-ten Olof Palme Von Horst Hano und Navina Sun

18.85 Sportschae
U. a. Fußball: 1. Bundesliga
Dazw. Regionolprogramme
as at Taxesschae 78.00 Togesuchou 28,15 Auf les geht's les filt Unicef Spiele, Spaß und Prominente bei Joachim Fuchsberger mit Inter

nationalem Staraufaebot Regie: Dieter Pröttel

22.15 Ziebung der Lottorals
Spiel 77

22.26 Tagesschau 22.50 Das Wort zum Somting 22.40 Rackpalast-Festival Live aus der Gruga-Halle in Essen Von Peter Rüchel und Christian Wagner Moderation: Evelyn Seibert und

Ken Janz Zum Ablauf der Rocknacht: Ab 22.45 Uhr wird Jackson Browne mit 22.43 Unit with Jackson Browne into seinen Musikern auftreten. Nach einer etwa halbstündigen Umbau-pause mit Videos und Interviews geht es um 0.40 Uhr weiter mit BAP. Etwa ab 2.40 Uhr der Auftritt Biotechnologie 11. Folge: Gene für Grünes

Vielen Nutzpflanzen gelingt es nicht, Stickstoff aus der Luft direkt nicht, Stickstoff dus der Luft allekt zu verorbeiten. Manchen Bakte-rienarten ist dies jedoch ein leich-tes. So bieten Erbsen wie Bohnen diesen Bakterien ihre Wurzeln als Domizil, um so an ihren Stickstoff

zu kommun. 12.00 Nacisbarn in Europa. 14.00 Diese Wocke Vor vierzig Jahren Kriegsheimkehrer '46

Kriegsheimkehrer '46

14.30 Umwalt
Das Pferd als Arbeitstler – wieder
gefragt / Wohin mit dem Gips?

15.00 Das wilde Pony
Kanadischer Kinderfilm (1984)

14.38 Clowes, Clowes, Clowes
Ein Nest voller Spaßvögel
Mit Grock, Dimitri Pik, liy und Oly

17.15 Damke schöe
Die Aktion Sorgenkind, und Der
große Preis. Wochengewinner

17.25 heute
Mit einem zusammenfassenden
Bericht über die Trauerfeleräch-

Mit einem zusammenfassenden Bericht Über die Trauerfeierlich-keiten für Olof Palme in Stockholm 17.40 Läuderspiegel Themen: Keine Trauung in Uniform / Streit um Internat Salem / Bayern sind doch Deutsche 18.20 Solid Geld 19.30 Die Pyraside 20.15 Ein reizender Fraiz Amerikanischer Spielfilm (1979) Mit Walter Matthau, Julie Andrews, Tony Curtis U. a.

drews, Tony Curtis u. a. Buch, Regie: Walter Bernstein

21.55 heute
22.55 heute
22.56 Aktuelles Sport-Studio
mit Barnd Heller
Anschl. Gewinnzahlen
chenende 25.15 Harry Polimer: Dos Miliflard Ion-Geldin Englischer Spielfilm (1967)

Studio 15.00 Tesnis-Live-Übertrugung aus de

Olyppia-Halle in lansbruck Boris Becker – Yannick Noah anschl.: Boris stellt sich Gerhard Zimmer interviewt der Wimbledon-Sieger

17.00 Die Chronik der Familie Rive 17.00 Die Chronik der Familie Rius
18.00 Mössnerwirtschaft
Oder: Regionalprogramme
18.45 Hardcastle & McCormick
19.45 Ich zähle täglich meine Sorgen
Deutscher Spielfilm (1960)
21.10 AFF blick
8.10 Das Geheimnis der Todesinsel
Deutsch-span, Spielfilm (1965)

Deutsch-span. Spielfilm (1965)

3SAT

18.00 Mini-ZiB 18.10 Bilder ops Österreich 19.30 Die Geschwister Oppermann Fermehfilm in zwei Teilen Mit Wolfgang Kießng, Rosel Zech, Till Topf v. a. 21.30 Aspekta-Literatur 22.45 Lieben Sie Klassik? 25.30 3SAT-Nachrichten

### RTL-plus

18.53 7 year 7 Nochrichten, Sport, Wetter 19.22 RTL-Spiel 19.30 Heiße Erste

19.30 Hease Ernte
Deutscher Spielfilm (1954)
21.92 RTL-Spiel
21.95 Guerfilds in Pink Loce
Amerikanischer Spielfilm (1967)
22.35 Dall-As
25.22 Wetter / Hereskop / Bettiupfer

#### III.

WEST 18.50 Rockpalest 17.00 Aksselle Um

17.50 About truncle
20.00 Togesschow
20.15 Formel Eins
21.00 Sport im Wester
21.50 Hermans Scherchen (2)
Dokumente und Erinnerungen an
den deutschen Dirigenten (1891
bis 1966)
22.11 Die Ernunkörigin
Ital.-franz. Spielfilm (1963)
Regie: Marco Ferreri
25.40 Letzte Nachrichten

NORD

in Liberik (1)

19,15 Gesicher Asieus

20,00 Togesschou

10,15 So zürtlich war Sulleykan

20,50 Reisebilder oos dem heutiges

Deutscher Spielfilm (1956)

25.35 Machrie HESSEN 18.00 Ich trope einen großen Non 18.45 Enttituschung über die Deut 19.20 Sport-Journal 28.00 Liebt das Theather.

Der Regisseur Jürgen Fehling 20.45 Drei aktreli 20.50 Atalante ranzösischer Spielfilm (1954)

Ballett von Kenneth MacMillan 25.50 Nachtlicht
Die Bibliothek von Leuwen SÜDWEST

Nur für Rheinland-Pfals: 19.00 Gleskusten Nur für das Saarland:

Gemeinschaftsprogramm: 19.26 Sandminachea 19.36 Konla, Kinguruh und Ce 19.11 Indianischer Spielfilm (196 Regie: Ermanno Olmi ischer Spielfilm (1961) Von Landschaftszerstörem und

23.15 Den Frieden bewegen Der Theologe Heimut Thielicke im Gespräch mit Emil Obermann

BAYERN 19.00 Die Erde lebt Zwischen Wasser und Land 19.45 Sport am Samsk

20.15 Die literarische Fil Die Romantic Sistem Von Klous ickert

"Sag mir, wo die Biumen sind…" Henric L. Würmling unterhält sich mit Max Colpet

15.80 Scooby-Doo-Show 15.30 D'Artugnan und die drei

17.00 Musicion 17.00 Chopper I . . . bitte melder 18.30 APF blick 18.45 TOP Special

...und am Sonntag

WEIT SONNTAG

Anschließend: Erzöhl mir nichts

tiere 16.00 Musichex



Auf einem Bein konn mon nicht

stehen? - Spanien: Nach dem Bei-tritt zur EG ein Verbleiben in der

9.50 Programmverschau 19.00 Die erstes Menschos 19.45 Die Sendung mit der Me 11.15 Wild der Sonntog

12.45 Tagesschas 13.15 Magazie der Woche 13.55 Auf und davoel (4) 14.20 Verschollen ist Harwi





9.00 Programmvorschau 9.30 Katholischer Gotteet 10.15 Studtschreiber

12.00 Des Se 12.45 levets 12.47 Sounts Sountagagesptäck Gast: Arthur Cohn, Schweizer Filmproduzent und vierfacher Oscar-Preisträger; Gastgeber: Harry Va-

Letzte Folge: Eine Kunst ohne Grenzen Grenzen 14.45 Die Biene Maja 14.16 Bettkantengeschichten 14.45 Christian, der Löwe 16.35 Auf einem langen Weg 16.05 Ein-Bück

Japans afte Förberkunst
16.2 En Man will set aben
17.20 beute / Die Sport-Reportage
18.10 Tagebuch (koth.)
18.25 Die Mappets-Show
19.40 beute

15.55 Asf und dovoal (4)
14.20 Yerschollen im Harten
Amerikanischer Spielfilm (1965)
15.45 Das Beste aus "Chris Howkard
präsentiert Höchstleistragen"
16.46 Regenbogen: Der Teefel zoll Dich
holen
17.15 Wir über vas
17.20 ARD-Ratgeben: Helm & Grane
18.05 Tagesschau
18.10 Sportschau
18.40 Lindenstraße
19.16 Weltspiegel
Frankreich: Gewinner oder Verlierer – Die Zwitterrolle François Mit-Frankreich: Gewinner oder Verlieter – Die Zwitterrolle François Mitterands nach den Wahlen / Westafrika: Unabhängig, dennoch nicht frei – Der französische Einfluß lebt weiter / Peru: Der alltögliche Existenzkampf einer Familie um Rande der Gesellschaft / Philippinen: Waffenstillstand – Der Umgang der Aquino-Regierung mit Kämpfem der NPA / China: Das Las der chinesischen Vietnamflüchtlinge

19.50 Sportschau-Telegramm

20.00 Tagesschau

18.25 Die Minpets-Shorr
19.80 heete
19.10 bester
19.10 bester
Themen: Rafschläge – Die Rolle
des Ernst Benda / Aufklärung – Die
Rolle der versteckten Fahnder
Studiogast: Hans Jochen Vogel,
SPD-Fraktionsvorsitzender
19.30 Die Ernst – III-land
Vorgestellt von Joachim Bublath
28.15 Ass Paris:
Worde im Palais Bourbon?
Erste Ergebnisse der Parlamentswahl in Frankreich
28.20 Max H. Rebbeis: action
Testpiloten

Testpiloten
21.85 leete / Spert em Senntag
11.35 Am Fult:
Wende im Palois Bourbon?
Nach der Parlomentswahl in

Pronkreich

Resuch Mama, Papa weß arbeiten

Französischer Spielfilm (1977)

Mit Mariène Jobert, Philippe Léo-

tard u. a. Regie: François Leterier 25.40 Zeegen des Jakrhenderts Helmut Thielicke im Gespräch mit Meinold Kravus

3SAT 18.80 Neves ava Uhlenbusch 18.30 Königlich Bayerisches /

Deutscher Spielfilm (1964) 21.50 APF blich 22.15 Kultsmagazin 22.45 Spectaculum Ein seltsames Spiel 0.25 APF blick

19.00 heute 19.15 Die Geschwister Opper 19.25 Eriemen Lie sich . . . Der Herr Korl 22.35 Milder om Amerike 25.20 36AT-Nochrichten

# RTL-plus

18.28 Typisch Kortchen 18.53 7 vot 7 Nochrichten und Wetter 19.85 Ein Tog wie kein andere 28.30 Mit Eichenloub und Feige 22.10 Fisch

#### III.

WEST 19.08 Aktoolie Street 28.00 Tagesschau (1923)

CeBIT: Der Boom in Bits und Bytes

28.15 lst das zicht mein Lebee? Amerikanischer Spielfilm (1981) Mit Richard Dreyfuss, John Casso-

votes u. c.

12.10 Togesuchou

21.15 Water is Frankrich

22.35 Unter destrichen Däckern
Die Borgward-Familie

23.20 ARD-Sport extra: Weltop

25.46 Der zückste Tange

Astor Piazzolla 6.25 Tagesschau 0.50 Necklassicalia

21.45 So isses Uppe III.15 Esserte Enmort

HORD 18.30 Comera (7) 19.00 Rückblende 12.15 Bollookston

Zemlinsky Oper in einem Akt von Alexander

Museen der Welt
Der Zwinger in Dresden
18.45 Rund uns Zwiebeim
19.00 Arbeitspiller
19.30 Specialisten

SUDWEST

Nur für Baden-Württemberg: 19.00 Treitpesit Nur für Rheinland-Pfalz: 19.00 Abendschop Gemeinschaftsprogramm: 19.26 Sandmönnchen

Boris Becker gegen Yannick Noah Nur für Baden-Württemberg:

Nur für Rheinland-Pfalz: 21.85 Flutlicht Nur für das Saarland: 21,05 Sport Aread Gemeinschaftsprogramm: 21,50 Lindenstraße 22.00 Annies Waschselon 22,50 Zunz 80. Geburtstog Atelierbesuch – Feri Varga 22.45 Die Erben des Hieronymus Bosch

Kunst zum Sehen

25.50 Nachrichten BAYERN

18.45 Ruadschov 19.60 Freunde – Kollegen – Kinder 20.15 Eine Fray place Redoutung Deutscher Spielfilm (1936)

Regie: Hans Steinhoff 21,30 Derch Land and Zeit

21.51 Psychloradigues in New Mexico 22,20 Kino Kino 25.65 Die Geburt der Kinder des Olymp 0.05 Rundschau

en Radiomacher aus Hannover vot ibret "Funk-Villa": Torsten FOTO: HERBERT ROGGE Römling (links) und Günter Drossart

## Der Tango als hohe Kunstform: Astor Piazzolla

# . und sonntags Vivaldi Revolte, musikalisch

Tango ist in. Die Haare werden geschmälzt, die Blicke flammen dister. Bleich gilt als chic und wird Modefarbe. Mit der Koksinwelle ist der Tango wieder in die Kniekehlen, mit der Soziologenwelle aber auch in die Köpfe gefahren.

Daß er - und das ist schließlich das Wichtigste - auch in die Noten führ. dafür hat unermüdlich und unerbittlich Astor Piazzolla gesorgt, der kein Tangomillionär wie Carlos Gardel wurde, dafür aber ein Tangorevolutionär der höchstmusikalischen Art. Piazzolla nahm den Tango musika-

lisch ernst wie keiner vor ihm. Er riß ihn aus den Kaschemmen. Er machte ihn zur Konzertmusik. Aber er beließ ihm seine natürliche Kraft, seine Melancholie, seine Aggressivität. Und er die Werbung nicht das Programm be-herrschen. Das niedersächsische ließ ihm sein Instrument: Das Bandoneon. Auf ihm ist Piazzolla ein unübertrefflicher Virtuose. 🚜

In Piazzollas Tangos klingt vieles zusammen, Altes und Neues, Ver-

ruchtes und Grandioses, Lauerndes Der nückste Tango - So., ARD,

und Explosives. Piazzollas Tangos zeichnen argentinische Gegenwart nach, Gewalt und Geschrei, Boffnungslosigkeit und Revolte. Piazzolla hat den Tango von Grund auf studiert - aber mehr noch Musik im allgemei-

Der 65jährige stellte sich, begeistert, ein Jüngling noch, dem auch noch nicht sehr alten, aber schon berühmten Arthur Rubinstein vor. Er fiel dem gefeierten Pianisten mit einem handgestrickten Klavierkonzert. Rubinstein zu Ehren aufs Amateurhafteste hingekritzelt, in Buenos Aires ins Haus. Rubinstein hörte sich den Jungen geduldig an, verlangte den Orchesterpart des Konzerts zu sehen, aber den gab es gar nicht. Es hatte für Piazzolla einstweilen nur für

Den menschenfreundlich generösen Rubinstein verblüffte es nicht, jemand mit geradezu dampfender Musikleidenschaft vor sich zu sehen. Er empfahl den Jungen an Alberto Ginastera zum Kompositionsunterricht. Später ging Piazzolla in Paris bei Nadia Boulanger, der Königsma-

das Soloklavier gelangt.

cherin unter den musikalischen Lehrmeistern, in die strenge Schule.

Die verwarf im Handstreich all das symphonische Zeug, das Piazzolla ihr vorlegte. Sie verwies den jungen Mann auf die Musik, die er im Blut trug, die Musik der Heimat: Den Tango. Piazzolla befolgte den guten Rat. Er wurde über die Jahrzehnte hin zum Erneuerer des Tangos nach Form und Gehalt. Doch waschechte Tangos blieben selbst seine avanciertesten Stücke noch immer. Ob er sie nun mit seinem Quintett wie die Kammermusik eines vom Tango infizierten Bartók aufführte oder mit gro-



Holte den Tango avs den Ka-schammen: Astor Piazzolla

POTO: CHRISTA KUJATH ßem Orchester - mit ihm selbst als Bandoneon spielendem Flügelmann.

Natürlich zog Piazzolla, der Neuerer, den Haß der Tango-Konservativen auf sich, der musikalischen Schmalznudeln, der knickebeinigen Herkömmlichkeit, der "Salonisti". Zum Ausgleich aber haben sich stilsichere Virtuosen der klassischen Musik neuerdings seiner zündenden Tangos angenommen und versehen sie, ohne Einbuße an Virilität und Spiritualität, mit neuem kammermusikalischem Sound. Piazzolla ist ein Wegbereiter zu vielem, vor allem aber naturlich zu sich selbst. Er ist und bleibt auch im grauen Haar König Tango" personlich.

KLAUS GEITEL

# Die Nr. 1 der privaten Fernseh-

veranstalter, deren Sendungen in der Bundesrepublik Deutschland empfangen werden können, ist SAT 1. Dies ist das Ergebnis einer Untersuchung des Emnid-Institutes. bei der in der Zeit vom 27. Januar bis zum 6. Februar 1986 in Kabelhanshalten, in denen die privaten Satellitenprogramme emplangen werden können, 2750 Personen über 14 Jahre nach ihrem Fernsehverhalten und ihrer Beurteilung des Programmes von SAT 1 telefonisch befragt wurden. Keine Überraschung stellt bei dieser Umfrage das Ergebnis dar, daß sowohl die ARD wie auch ZDF noch höhere Reichweiten als die privaten Fernsehprogramme erzielen, wenn sie auch im Vergleich zu ihren bundesweiten Ergebnissen deutlich Marktanteile an die privaten verlieren. Höchst erfreulich allerdings aus

der Sicht von SAT 1: Der Anbieter wird besser beurteilt als die öffentlich-rechtlichen Programme. 71,2 Prozent der Zuschauer verleihen dem Programm das Prädikat "sehr gut" beziehungsweise "gut". Ein interessanter Aspekt: Besonders jungere Zuschauer ziehen das Programm von SAT 1 den öffentlichrechtlichen Angeboten vor.

Das Ergebnis der Untersuchung der Tagesreichweiten in den Kabel-haushalten mit Satellitenprogrammempfang weist SAT I deutlich als die Eins unter den privaten Programmveranstaltern aus Während die ARD pro Tag mindestens einmal 44,9 Prozent und das ZDF 42.8 Prozent der Haushalte erreichten, liegt SAT 1 in diesem Vergleich bei 20.8 Prozent, gefolgt von RTL Plus mit 14,6 Prozent, 3SAT mit 4,7 Prozent, den dritten Programmen mit 2,4 Prozent, Sky-Channel mit 2,8 Prozent, der englischen Musicbox mit 1,8 Prozent und der deutschen Musicbox mit 0,4 Prozent.

22.40 Sport III 25.40 Ngchrichter Augenzeugen berichten Der Marsch zur Feldhernhalle

Leben live mit Jürgen von der 23.30 Letzte Machalcia

Zemlinsk

19.08 Arbeitspittze
19.50 Sportkalender
20.19 Schiller Schole – Leigen-Schol
20.55 Drei oktoell
21.08 Berlin NO – Preuzisuer Berg
21.45 So isses
21.15 Schilltenderheiten in Berlin

Nur für das Saarland: 19.00 le Sochen Adom und Amondo

21,35 Rondschau

# rauer Popeline-Marie Incognito 250 gianz Incognito 120 del: Ausstatter-Hend Incognito 85. -Modell: Jacquard-av.atte Incognito 40.

# Ein Land gewöhnt sich an seine Tatsachen

Skeptische Reise eines deutschen Soziologen durch das neue China Von ERWIN K. SCHEUCH

s gibt kein sozialistisches Land, in dem man aus Zeitungen in anderer als der Landessprache soviel Faktisches und Kritisches über das eigene Land erfahren kann wie in China. Sicheflich ist das ein wichtiger Grund für die durchweg guten Zeitungsberichte über China. Allerdings sind viele der von Chinesen mitgeteilten Zahlen mit großer Vorsicht zu benutzen, wenn sie auf Angaben der Verwaltung und statistischer Behörden beruhen, es sei denn, es handele sich um spezielle neueste Erhebungen.

Samstag, 15. März 1986

Seit September 1983 gibt es in China einen Rechnungshof, der die Zahlen überprüft, die von den Firmen an die Wirtschaftsbehörden gemeldet werden. Der Chef des Rechnungshofes Lu Peijan schrieb jetzt in dem Bericht über die Erkenntnisse seiner 9500 Prüfungsbeamten: "Es ist gar nicht ungewöhnlich zu finden, daß die Firmen ihre Buchführung älschen, illegale Aktivitäten durchführen und unrichtige Zahlen über ihre Produktion melden. Diese Praktiken können oft dazu beitragen, die politische Führung des Landes in die Irre zu führen." Wird noch bedacht, daß nicht selten aufgrund unterschiedlicher Zählweise widersprüchliche Statistiken weitergegeben werden, dann ist der Schluß geboten: Die politische Führung und amtliche Stellen in China haben über ihr Land ein unzweichendes Wissen,

Seit fünf Jahren hat die politische Führung die Sozialforschung als wichtige Ergänzung ihres Wissens über das eigene Land zunächst geduidet und dann nachdrücklich gefördert. Vor kurzem fand der erste chinesische Soziologentag statt. Man wollte sich dabei des Urteils der Amerikaner über die Qualität des eigenen Tuns versichern, hatte zur Dekoration auch einen Japaner und uns als Europäer zugelassen. An die eigene Öffentlichkeit wendet man sich mit konkreten Untersuchungsbefunden noch nicht nicht einmal an die Öffentlichkeit der Fachkolle-



inde 1985 fand in Konton der erste Alfchinesische Soziologeztag statt. Als einzige Europäer waren dazu der Köhet Soziologe Erwin K. Scheuch (Foto) und teine Frau eingeladen, die anschließend auch Gelegenheit katten, das Land zu bereisen. Die WELT veröffentlicht hier einen Bericht Scheuchs über seine Eindrükke und Erlahrungen. FOTO: BRIGITTE PRIEDRICH

gen. Viele Fakten eignen sich nur zum Vorzeigen vor ausgewählten Personen.

Soziologie war im sozialistischen China bis in die jüngste Vergangenheit verpont. Seit 1980 befinden sich Forschungsinstitute und Universitätsabteilungen aber im Aufbau. Dabei eilte die Errichtung von For-

schungsinstituten der Entwicklung der Soziologie als eines akademischen Faches weit voraus. Selbst in den entlegensten Gebieten der Volksrepublik wird inzwischen Sozialforschung betrieben. Hinzu kommen Umfragen statistischer Ämter und im Auftrage von Zeitungen sowie Erhebungen durch Ministerien. Das mag technisch zum Teil über Pionieranstrengungen nicht sehr hinauskommen, ist dennoch eine gewaltige Vermehrung des Wissens über die tatsächlichen Zustände in diesem großen und komplizierten Land.

Deng Xiaoping hat die Parole ausgegeben: "Aus den Tatsachen lernen". Und chinesische Sozialforscher beginnen, Berge von Zahlen zu sammeln - durchweg theorielos, aber doch informativ. Erstmals wird so eine bessere Eingrenzung der für dieses Land kritischsten Problemgebiete möglich. Und zugleich werden auch die tatsächlichen Lebensumstände der Chinesen in ihrer ganzen faktischen Härte faßbarer.

Wie viele Chinesen wird es in Zukunft überhaupt geben? Etwas mehr als eine Milliarde wurden im Zensus 1982 gezählt (fast einhundert Millionen mehr als erwartet). In den nächsten dreißig Jahren werden noch einige hundert Millionen dazukommen. Vielleicht kommt das Wachstum dann bei 1 250 000 000 einigermaßen zum Stillstand.

Unmittelbar nach der Gründung der Volksrepublik China, im Jahre 1949, hatte Mao noch gemeint, viele Chinesen bedeuteten mehr Macht für sein Reich. Damals gab es 541 Millionen Chinesen. Und dann explodierte die Bevölkerungszahl. Der Lebensstandard sank, bei Wirtschaftswachstum, von bitter arm auf unerträglich. Trotz anschließenden Gegensteuerns der Regierung gibt es heute - nur 35 Jahre später - etwa die doppelte Zahl von Chinesen. Eine halbe Milliarde Menschen mehr in nur 35 Jahren!

Nach vielen innerparteilichen Querelen wurde die Ein-Kind-Familie für Chinesen als Ziel festgeschrieben - für die etwa 70 Millionen Nichtchinesen in China gelten andere Regeln. Sozialforscher berichten, daß die Ein-Kind-Regel in den Städten überwiegend funktioniert. Weiteres Bevölkerungswachstum ist dennoch gewiß, weil die chinesische Bevölkerung sehr viel jünger ist als die Eutopas. Auch wenn die Frauen durchschnittlich weniger als zwei Kinder bekommen, so muß die Bevölkerung zunächst weiter wachsen, weil der Anteil der Frauen im gebärfähigen Alter so viel höher liegt als bei uns. Für die nächsten 20 Jahre schlägt also diese Umstellung in den Familien aufs Ganze gesehen noch nicht durch. Im Gegensatz zu inzwischen verbreiteten Vorstellungen hat China nach wie vor also ein großes Bevölke-

Wie wird das Bevölkerungswachstum kontrolliert? Nachbarn und Arbeitskollegen werden dazu herangezogen, und das ganze Kollektiv wird für das Fehlverhalten eines einzelnen bestraft. Die Nachbarschaft erhält eine Quote zur Versorgung neuer Babys; kommen dann mehr Geburten als quotiert, dann leidet das ganze Kollektiv. Der Staat bewirkt direkt wenig, aber indirekt viel, indem er chinesische Traditionen benutzt.

#### Das System der kollektiven Kontrolle funktioniert gut

Ein chinesisches Dorf oder eine chinesische Stadt sind anders gegliedert als bei uns. Ein chinesisches Dorf hat kein Dorf-Wirtshaus, keinen Brunnen in der Mitte mit großem Lindenbaum. Ein solches Dorf ist eine Sammlung von Häuser-Karrees. Im Norden ausgeprägter als im Süden wird in Gruppen von Häussrn zusammengelebt – im Norden von der Außenwelt als Viereck mit wenigen Türdurchlässen abgeschirmt. Und in den Karrees weiß jeder von jedem jedes. Das ist die "Kernzelle" der Kontrolle.

Zeitungen schreiben und Chinesen berichten im Gespräch, daß es jetzt für qualifizierte Menschen mehr Bewegungsraum gebe. Die Kontrolle durch Apparate über Wissenschaft, Kunst, Unterhaltung und vor allem wirtschaftliche Aktivitäten sei lockerer. Aber dieser Eindruck, im Westen vielfach publiziert, ist nicht gesichert.

Langfristig scheint sich zwar die Partei damit zu begnügen, daß die Einparteienrrschaft und deren Symbole lediglich respektiert werden. Auf dem Soziologentag wurden die Namen Marx und Lenin nur noch ganz selten genannt – und die mit dem Namen Marz verbundenen Inhalte hatten mit Marxismus kaum etwas zu tun. Es war bloßes Ritual. Wird sich der Trend zu freizügigerem Verhalten aber kanalisieren lassen? Immerhin hat China eine Tradition chaotischer Ausbrüche, und die Duldung der Partei für spontane Entwicklungen dürfte weit dayor authoren. "Bei uns funktionieren die untersten Ein-

helten der Gesellschaft ziemlich gut", meinte ein chinesischer Professor der Soziologie aus Schanghai - einer Stadt mit unruhiger Bevölkerung. Tatsächlich kann in China auch heute niemand auf legale Weise sein Leben führen, ohne sich in Kollektive einzuordnen. Wohnkollektive, Betriebe, und sehr oft überdecken sich diese Kollektive selbst Städten. Hier wird wenig Lockerung deutlich, aber vielleicht bilden sich verdeckte Formen von alternativen Milieus.

Wahre Wunderdinge werden in den Medien über die Entwicklung der Landwirtschaft in China berichtet. Nun, wie in der Sowjetunion auch produzieren fleißige Bauern auf dem kleinen Teil des Landes, der ihnen für private Produktionen überlassen ist, ein-Vielfaches der Hektar-Erträge auf den sozialistisch bewirtschafteten Feldern. Es wird geschätzt, daß auf diesen etwa sieben Prozent des Landes 25 Prozent allen Gemüses, Obstes, Zuckerrohrs und bei einigen Produkten 70 Prozent des Gesamtertrages erwirtschaftet werden. Wichtiger Teil der Agrarreform ist nun das sogenannte "System der Verantwortlichkeiten". Hierbei erhalten kleinere Gruppen (Nachbarschaften oder Haushalte) Land überlassen gegen die Pflicht, eine festgelegte Quote an öffentliche Instanzen abzuliefern. Was jenseits der Quote anfällt, über das können diese Einheiten selber verfügen. Und bei einer Erhöhung der Produktion insgesamt steigt auch der Wert für die frei verfügbaren Überschüsse.

Dieses in den Medien, auch in den chinesi schen, so hochgelobte System ist dem Inhalt nach eine Fortführung der alten feudalen Pachtverhältnisse. Besitzlose Bauern müssen dem Kollektiv bzw. dem Staat zwischen 55 und 65 Prozent des Ernteertrages abliefern, was sogar etwas höber ist als die einst für unerträglich hoch erklärten Pachtzinsen vor der sozialistischen Revolution. De facto ist also nur der Großgrundbesitzer ersetzt worden durch ein Kollektiv.

China muß nach wie vor Nahrungsmittel einführen und hätte ein paarmal ohne massive Lieferungen aus der EG Massenhunger erdulden müssen. So wurden 1982 aus der EG 800 000 Tonnen Weizen eingeführt, und in diesem Jahr soll es nach Veröffentlichungen in Peking zu einem Rückgang der Getreideproduktion um 30 Millionen Tonnen gekommen sein. Bereits 1984 war die Produktion der Landwirtschaft gegenüber dem

Vorjahr rückläufig. Die chinesische Führung läßt sich von ihren Forschern über die Gründe unterrichten, warum es nach einem Zeitabschnitt raschen Wachstums zwischen 1979 und 1982 nun nicht mehr so gut weitergeht. Die sieben Prozent privater Produktion waren zum Teil nur erfolgreich, weil Arbeitskraft und Betriebsmittel dem öffentlichen Sektor entzogen wurden. Anders formuliert: Die vom Staat Ausgebeuteten beuteten ihrerseits aus - und nicht nur den öffentlichen Sektor, sondern auch die Natur. Es wurde und wird Raubbau betrieben.

Nach der Bevölkerungsexplosion ist die Verteilung der Bevölkerung zwischen Land und Stadt gegenwärtig die zweite Schicksalsfrage Chinas. Man hat in der Führung beschlossen, daß die Städte nicht weiter wachsen sollen. Etwa 20 Prozent der Chinesen leben nach dem 82er Zensus in Städten: die Weltbank schätzt den Anteil sogar auf 25. China hat inzwischen 20 Städte mit über einer Million Einwohnern. Die größte Stadt ist Schanghai mit 14 Millionen, gefolgt von Peking mit vielleicht acht und Tientsin mit vielleicht sieben Millionen. Das "vielleicht" bezieht sich auf die Abgrenzung dessen, was Stadt ist, und das ist bei der noch immer dörflichen Bebauung der großen Städte nicht einfach auszumachen.

Diese Millionenstädte haben die Leistungsfähigkeit ihrer Infrastruktur längst überschritten. In Kanton ist das Wasser knapp, und der Verkehr erzwingt lange Anund Abmarschzeiten. Für Arbeiter in Peking sind drei Stunden Wegzeit von und zur Arbeit in einem zerbeulten Klapperbus oder mit dem Fahrrad nichts Ungewöhnliches. Stiegen die Chinesen um vom Fahrrad auf das Motorrad, wie dies die Bewohner anderer stidostasiatischer Länder in wachsendem Ausmaß bereits tun, dann bräche der Verkehr völlig zusammen. Aber Verhältnisse wie in Lagos oder Mexiko-Stadt möchte die Führung auf keinen Fall bekommen.

Der Straßenverkehr der Städte - großer und nicht so großer - ist ohnehin längst so, wie bei Karl Marx der Frühkapitalismus geschildert wird: Der Stärkere tritt den Nächstschwächeren. Gegenseitige Rücksichtnahme gibt es nicht. Ausländische Besucher, schweißgebadet nach einigen Straßenüberquerungen, sind fassungslos, daß doch vieles im Straßenverkehr letztlich gutzugehen scheint.

Die Entrechtung des Fußgängers hat sich sekt 1981 verstärkt. Die ziemlich breiten Hauptstraßen der Städte sind von ihm nur noch in einer Springprozession zu überqueren. Station eins: Straßenrand. Zu acht bis zehn nebeneinander fahren die Radfahrer dicht an dicht. Eine Öffnung fordert den mutigsten Fußgänger heraus. Er springt vor, und schon folgt ihm ein Pulk von Menschen. Der Klumpen schiebt sich durch die lockerste Stelle der Radishrerfront. Aber am Ende sorgt der nächste Pulk von Radfahrern dafür, daß die weniger reschen Fußgänger am Bordstein bleiben. Der Pulk hat das erste Viertel der Straße geschafft. Derselbe Vorgang wiederholt sich nun beim Strom der Omnibusse, Laster und Motorroller, bis die Straßenmitte erreicht ist. Da steht nun der laolierte Pulk und späht nach der nächsten Verdünnung im Verkahr, jetzt von der ande-

Es wird heute viel gebaut in den großen Städten. Damit soll einer der schlimmsten Mißstände Chinas gemildert werden: die miserablen Wohnverhältnisse in den Großstädten für die Mehrheit der Bürger. Seit den fünfziger Jahren ist die verfügbare Wohnfläche fortwährend zurückgegangen und betrug um 1980 nur noch vier Quadratmeter, durchweg ohne eigene Kochstelle. An eigene sanitäre Einrichtungen war erst gar nicht zu denken. In der Wirtschaftspolitik galt eben nur die Erhöhung der Produktion von Betrieben als Erfolg, Wohnungsbau aber als unproduktiver Luxusaufwand.

Inzwischen wurde Gegenkommando geeben zum Bau von Wohnmaschinen. Deren Stil entspricht den Bauten Pariser Vorstädte

in den sechziger Jahren – etwa Mont Rouge. Die Chinesen fühlen sich nach Umfragen in den großen Kästen gar nicht wohl. Und bei aller äußeren Modernität ist die Ausstattung weit entfernt vom Wohnkomfort Neue Heimat Anno 1950. Zugleich ist der überkommene Hausbestand auffällig weiter verfallen. Die Städte zeigen deutlich ein Haupt-

problem des real existierenden Sozialismus,

auch in China: Es gibt kein Anreizsystem für

Reparaturen und allgemeine Instandhal-

tung, nur für Neubau. So hat es den An-

schein, daß die Rate des Verfalls der Ge-

schwindigkeit des Neubauens nahekommt. Und in den Fabriken ist das nicht anders. Das System der materiellen Anreize hat den Nachteil, daß jede wirtschaftliche Einheit nur von heute auf morgen denkt und das Gemeinwohl unberücksichtigt läßt. Jede große Fabrik und jede große Volkskommune, die einen städtischen Markt bedient, maximiert hier und heute ihren privaten

Vorteil. Und da so vieles in dieser unterentwickelten Geselischaft im argen liegt, koppeln sich die Einheiten nach Möglichkeit von der Gesamtgesellschaft ab. Fabriken und Volkskommunen unterhalten ihre eigenen Kindergärten, entwickeln ihr eigenes Schulsystem, sorgen für die Alten und Kranken, kümmern sich um den Transport zu und von der Arbeit, besorgen nach Möglichkeit Wohnungen.

Sozialismus – oder doch krasser Frühkapitalismus?

Es entsteht um die erfolgreichsten Fabriken und Volkskommunen eine eigene kleine Infrastruktur, aber auf Kosten der Infrastruktur für die Öffentlichkeit allgemein. Da verfällt der öffentliche Wohnungsbau noch schneller, wird der Straßenverkehr noch schlimmer und nimmt die nackte materielle Not bei solchen Bevölkerungsteilen zu, die mit wirtschaftlich ungünstigen Kollektiven verbunden sind.

Der Raubbau an der Anbaufläche hat borrende Ausmaße erreicht. Das Transportwesen ist nicht in der Lage, für den Austausch zwischen den Landesteilen zu sorgen. Mit viel Propaganda haben die Chinesen in Afrika den dortigen Entwicklungsländern einen Eisenbahnbau vorgeführt, während die Volksrepublik China selbst bis heute nur wenig mehr Schienenkilometer hat als die Bundesrepublik - bei 40mal größerer Fläche. Das Straßennetz ist für Ferntransporte ungeeignet. Nur zwölf Prozent der Straßenkilometer haben eine wetterfeste Decke. Viele Gebiete sind verkehrsmäßig noch total

Die hygienischen Verhältnisse sind überwiegend katastrophal. In den Städten kommt eine enorme Luftverschmutzung hinzu. Die Wasserqualität läßt an vielen Orten zu wünschen übrig. Und noch ist kein Steuerungssystem erkennbar, durch das für Betriebe und Kommunen die Schonung der Umweltbedingungen zum eigenen materiellen Vorteil wird. Der Sozialismus in dieser Situation ist vom Frühkapitalismus des 19. Jahrhunderts nicht zu unterscheiden.

Die große Mehrheit der Bevölkerung ist zur Zeit offenbar vom guten Willen der jetzigen politischen Führung überzeugt. Aber wie steht es um deren Fähigkeit, diesen guten Willen in Erfolge zu verwandeln? Der Optimismus der Bevölkerung, der den tatsächlichen Veränderungen so weit vorauseilt, ist für die Entwicklung des Landes ein ganz wertvolles Kapital. Noch ist in China nicht die mit Zynismus gemischte Lustlosigkeit als Stimmung vorherrschend wie in vielen anderen Ländern eines real existierenden Sozialismus.

Das chinesische Staatsbudget ist jetzt schon mehrere Jahre hindurch defizitär. Deshalb müssen Staatsprojekte zurückgefahren werden. Im August 1985 hat beispielsweise die Zentralregierung 255 Bauprojekte mangels Geld stoppen müssen. Das ist übrigens nichts Neues, und diese Einformation. Bisher hat seit 1949 noch jeder Plan, oft nur kurz nach seiner Verkündung, nach unten revidiert werden müssen. Daran hat sich offensichtlich bis heute nichts geändert, und das kann als Hinwels auf die nach wie vor bestehende mangelnde Kenntnis der Reslitäten bei der politischen Führung gewertet werden.

Vielleicht bringt das Zurückfahren des Staates in der Sozialversicherung einige Mittel, gewiß erhöhen sich die Einnahmen durch Wirtschaftswachstum, aber auf die Dauer wird China nicht ohne Kapitalhilfe von außen seine Ziele verwirklichen können. Zu viele Subventionen und Defizite sind auszugleichen. Nach Schätzungen befindet sich ein Fünftel aller Firmen tief in den roten Zahlen, und politische Subventionen sind ohne soziale Erschütterungen nicht wirklich zurückzunehmen. Gegenwärtig konzentriert sich die Regierung auf die Ausweitung der Produktion für den heimischen Bedarf wie alle Formen der Leichtindustrie. Da ist man nicht dem vollen Druck des Wettbewerbs so ausgesetzt, daß die man-gelnde Wettbewerbsfähigkeit in der Qualität der gewerbliche Produkte offensichtlich

Eine wirkliche Entscheidung, ob der Reformkurs mit der Verlagerung der Verant-



Die Jagd auf den Fußgänger ist freigegeben: Straßenverkehr in Peking

wortung auf Betriebe und der Förderung des Wetthewerbs wirklich greift, kann noch nicht schlüssig begründet werden. Die Staatskanzlei wird für eine solche Entscheidung durch eine "Allchinesische Betriebserhebung" im Laufe dieses Jahres die Daten beschaffen. Obgleich es 1950 schon einmal eine Erhebung mit dem gleichen Titel gab, ist die jetzige doch die erste wirklich systematische Bestandsaufnahme der Wirtschaft. Soviel im Kommunismus auch verwaltet wird: die Führung selbst weiß viel weniger über die wirklichen Zustände im Lande als wir in einer Marktwirtschaft.

#### Solche prächtigen Hotels gibt's in Deutschland nicht

Halb zwei Uhr mittags in Kanton. Die Halle des Hotels "Weißer Schwan" ist eine der Sehenswürdigkeiten des Landes. Über vier Stockwerke hin erstreckt sich eine Anlage mit Wasserfall und Freitreppen, auf der einen Seite begrenzt durch eine riesige Fensterwand mit Blick zum Perlfluß. Der "Wei-Be Schwan" mit tausend Betten ist eines der Prachthotels Chinas - wie das Hotel "Große Mauer" in Peking oder das "China"- und das "Garden-Hotel" in Kanton – weit prächtiger als jedes Hotel in der Bundesrepublik Deutschland.

Die Tür des großen Speisesaals öffnet sich, das Foyer beginnt sich mit blauen Gestalten zu füllen. Ein Staatsbankett mit Funktionären ist beendet. Hinter verschlossenen Türen gab es höchsten Luxus – wie in der Sowjetunion auch -, und jetzt geht man zurück in die Bevölkerung im blauen Tarnkleid, das aber inzwischen keines mehr ist.

Blau wird nur noch von zwei Kategorien getragen: von Menschen, die sich aus wirtschaftlichen Gründen nicht leisten können, auf das Auftragen der gleichmacherischen Kleidung zu verzichten; und von Parteimitgliedern, die mit dieser Kleidung ihre Gesinnungstreue demonstrieren. Die blaugraue Kleidung ist zu einer Uniform des "Partei-Militärs" geworden. Feines graues Tuch kleidet die Offiziere der "Partei-Armee", wobei die Zahl der silbernen Stifte in der linken Brusttasche in der Bedeutung den Sternen gleichkommt, die die Offiziere der wirklichen Armee auf ihren Schulterklappen ha-

40 Millionen Chinesen sind Mitglieder der Partei und genießen dadurch allerlei Vorrechte. Wie lange noch? Das Ende der Kulturrevolution hat ja nicht zur Folge gehabt, daß die zahlreichen Fanatiker systematisch entmachtet wurden. Viele Aktivisten sitzen nun in Provinzpositionen, in Betrieben, in Schulen und haben ihren eigenen kleinen Machtbereich. Dort kämpfen sie gegen die kulturelle Vergiftung" und alle möglichen Abweichungen, die sie für das Eindringen westlicher Dekadenz halten.

So geriet die Kampagne gegen die "geistige Verschmutzung" 1983 nach wenigen Wochen so außer Kontrolle, daß sie zu einer Abrechnung mit den Gegnern der Kulturrevolution zu werden drohte: die Furien der Kulturrevolution drohten zurückzukehren. Deng mußte sie selbst mit all seiner Autorität stoppen. Aber in der Provinz ist Peking weit. In Charbin hatten die Direktoren einer Kugellagerfabrik mit 4000 Frauen den Lippenstift als Zeichen "kultureller Verschmutzung" verboten. Nach dem Stopp der Kampagne wurde die Begründung geändert: Die Stifte paßten nicht zu den Maschinen; das Verbot des Gebrauchs von Lippenstift blieb.

Keine Führung kann es ohne Gegen-Kulturrevolution wagen, die zum großen Teil überflüssigen Kleinfunktionäre nun wirklich völlig überflüssig zu machen. Das sind die Grenzen für das "Lernen aus den Tatsachen" und das Umsetzen in eine pragmatische Entwicklungspolitik. Und daraus ergeben sich auch Grenzen der Handlungsfreiheit in der Politik, der nationalen wie der internationalen.

Yu Xaobang, der Generalsekretär der Partei, wird mit folgendem Wort kolportiert: "Von den 36 Jahren, die die KP in China regiert, haben wir 20 verloren. Damals haben wir gehofft, in 100 Jahren auf der gleichen Stufe wie die fortgeschrittenen kapitalistischen Länder zu stehen. Von diesen 100 sind schon 36 vergangen, und es sind nicht viele. in denen wir gute Arbeit geleistet haben."



Der Raubbau an der Infrastruktur schreitet fort: Arbeiter im Transformatorenwerk von Scheng Jang

Schwät Schwät und Sil mer. Ul fae Ver verbes

Getreide VSIZEN CHIC VSIZEN CHIC

WEIZEN Winst Wheat Boort St. 1 CW on, Denort POGGEN Witter Mod Luft HAFER Winst Mod

HAFER Chies,
Hair:

GenuGrz KAFFEE Nen Mori Juli LAKAO Nei 14arz Mori Juli Vinsotz

TUCKEP L

FAV erso Beste

# Phoenix macht sich auf den Weg nach Natchez

Erzählung von EUDORA WELTY

s war früh morgens an einem klaren Frostfag. Weit draußen auf dem Land kam eine alte Negerin einen Pfad durch den Kiefernwald entlang, einen roten Lappen um den Kopf gewickelt. Sie hieß Phoenix Juckson. Sie war sehr alt und klein und ging langsam durch den dunklen Kiefernschatten, wiegte sich mit der ausgewogenen Mischung aus Schwere und Leichtigkeit wie ein Pendel in einer Großvateruhr sanft beim Gehen hin und her. Sie hielt einen dünnen, kurzen Stock in der Hand, der von einem Regenschirm herstammte, und schlug damit auf die gefrorene Erde vor ihren Füßen. Das machte in der stillen Luft ein feierliches und stetiges Geräusch, das in sich zu ruhen schien wie das Gezwitscher eines einsamen kleinen Vogels.

Hin und wieder bewegte sich etwas im Dickicht. Die alte Phoenix sagte: "Aus dem Weg. ihr Füchse. Eulen, Käfer, Eselhasen, Waschbären und wilden Tiere! ... Kommt mir nicht in die Quere, ihr kleinen Wachteln ... Macht, daß die nesigen wüsten Wildschweine nicht meinen Weg kreuzen, laßt keines auch nur in meine Richtung rennen. Ich hab's noch weit." Unter ihrer kleinen, schwarzgesprenkelten Hand schlug das Stöckchen, biegsam wie eine Reitgerte, an die Büsche, wie um verborgene Tiere aufzuscheuchen.

Der Pfad lief einen Hügel hoch. "Kommt mir vor, als ob ich Ketten an den Füßen hab, wenn ich bis hierher gekommen bin", sagte sie redselig, wie eben alte Menschen mit sich selbst sprechen. "Irgendwas hält mich auf diesem Hügel immer zurück – bittet mich, doch hierzubleiben." Oben angelangt, drehte sie sich um und schaute noch einmal genau und ernst den Weg an, den sie heraufgekommen war. "Durch Kiefern rauf", sagte sie schließlich, "und jetzt durch Eichen wieder runter." Sie öffnete die Augen so weit wie möglich und machte sich vorsichtig auf

In Fühlung

Von HANS-JÜRGEN HEISE

Über ein paar welken Gräsern summt die erste Hummel es gibt erst wenig Grün in diesem Jahr und der Fluß erprobt gerade ob er noch einen Kahn schaukeln kann

Da sprengt eine Weinbergschnecke den Kalkdeckel weg vom Gehäuse: die Tür mit der sie den Winter aussperrte – jetzt ist sie endgültig mit dem Wetter in Fühlung

den Abweg. Aber bevor sie noch ganz den Hügel hinuntergegangen war, blieb ihr Kleid in einem Busch hängen.

Ihre Finger waren fleißig ganz bei der Sache, aber ihre Röcke waren so weit und so lang, daß sie sich schon wieder woanders verfingen, bevor sie sich noch freigemacht hatte. Das Kleid durfte nicht zerreißen. "Ich im Dormenbusch", sagte sie. "Ihr Dormen, ihr macht ja nur. was ihr müßt. Wolltet nie jemand vorbeilassen, nein, mein Herr. Die alten Augen dachten, du wärst ein hübscher kleiner grüner Busch."

Als sie sich schließlich befreit hatte, zitterte sie am ganzen Körper, und nach einem Augenblick traute sie sich, sich nach dem Stöckchen zu bücken. "So hoch steht die Sonne schon!" rief sie aus, beugte sich zurück und schaute nach oben, während ihr dicke Tränen aus den Augen quollen. "Wieviel Zeit geht hier verloren."

Am Fuße des Hügels führte ein Baumstamm über den Bach hinüber. "Jetzt kommt's drauf an", sagte Phoenix. Sie streckte ihren rechten Fuß vor, stieg auf den Baumstamm und machte die Augen zu. Sie schürzte ihre Röcke, balancierte grimmig mit ihrem Stock und begann wie ein Teilnehmer einer Parade hinüber zu marschieren. Dann öffnete sie die Augen wieder und war sicher am anderen Ufer.

"Ich bin doch nicht so alt, wie ich immer glaube", sagte sie. Aber sie setzte sich hin, um etwas auszuruhen. Sie breitete ihre Rökke um sich herum auf der Uferböschung aus und verschränkte die Hände über den Knien. Über ihr wuchs ein Baum, der in eine perlenbesetzte Wolke von Misteln eingehült war. Sie wagte nicht, die Augen zu schließen, und als ihr ein kleiner Junge einen Teller mit einem Stück Marmorkuchen brachte, sprach sie mit ihm. "Ich bin so frei", sagte sie. Aber als sie es nehmen wollte, sah sie nur ihre eigene Hand in der Luft.

Sie verließ diesen Baum und mußte durch einen Stacheldrahtzaun hindurch. Sie mußte kriechen und krabbeln, ihre Knie spreizen und ihre Finger wie ein Baby ausstrecken, das eine Treppe hochsteigen will. Aber sie sagte laut zu sich selbst: Sie könne sich ihr Kleid nicht jetzt zerreißen lassen, so spät am Tag, und sie könne es nicht bezahlen, sich den Arm oder das Bein absägen zu lassen, wenn sie sich hier verfinge.

Endlich war sie sicher durch den Zaun gelangt und richtete sich in der Lichtung wieder auf. Große abgestorbene Bäume standen wie schwarze einarmige Männer zwischen den purpurroten Strünken des ver-

trockneten Baumwollfeldes. Dort saß ein Bussard. "Auf wen hastes abgesehn?"

Sie ging die Furche entlang. "Ich bin froh, daß es jetzt keine Stiere gibt", sagte sie und schaute zur Seite, "und daß der liebe Gott sich die Schlangen für den Winterschlaf zusammenringeln läßt. 'n Glück, daß ich keine Schlange mit zwei Köpfen um den Baum da kommen seh, wie schon mal. Hat ganz schön lang gedauert vorbeizukommen, im Sommer

Sie ging durch das Baumwollfeld und kam in ein abgestorbenes Maisfeld. Es flüsterte und bebte und reichte ihr über den Kopf. "Und jetzt durchs Dickicht", sagte sie, weil da kein Weg war.

Dann war da aber etwas Großes, Schwarzes, Dünnes, das sich vor ihr bewegte. Zuerst hielt sie es für einen Menschen. Es hätte ein Mann sein können, der im Feld tanzte. Aber sie blieb stehen und horchte, und die Gestalt gab keinen Ton von sich. Sie war so lautlos wie ein Geist. "Du Geist", sagte sie schaft, "wem sein Geist bist du? Ich hab nämlich von keinem Toten hier gehört." Aber es kam keine Antwort – nur das zerlumpte Getanze im Wind.

Sie machte die Augen zu, streckte die Hand aus und berührte einen Ärmel. Sie fand einen Mantel und innen drin Leere, so kalt wie Eis. "Du Vogelscheuche du", sagte sie. Ihr Gesicht hellte sich auf. "Ich gehör eingesperrt", sagte sie lachend. "Ich bin nich mehr ganz dicht. Viel zu alt. Kenn niemand, der älter is als ich. Auf geht's, du alte Vogelscheuche", sagte sie, "wenn ich schon mit dir tanz." Sie schwang ein Bein über die Furche und schüttelte mit offenstehendem Mund ein paarmal den Kopf. Ein paar Maisblätter flogen herunter und verfingen sich in ihren Röcken.

Dann ging sie weiter und bahnte sich mit ihrem Stock durch das raschelnde Feld einen Weg. Schließlich kam sie an den Rand, wo Silbergras zwischen den tief eingegrabenen roten Radspuren wehte. Die Wachteln liefen wie putzige Küken herum, als wären sie unsichtbar. "Lauft nur hübsch herum", sagte sie. "Hier geht's leicht. Hier läßt sich's leben."

Sie ging den Weg weiter, der sich durch die stillen kahlen Felder schlängelte, an kleinen Baumreihen entlang, deren totes Laub silbrig glänzte, und an silbrig verwitterten Holzhütten mit zugenagelten Türen und Fenstern vorbei, die wie alte verhexte Weiber da hockten. "Ich stör ihren Schlaf", sagte sie und nickte heftig mit dem Kopf.

Sie kam in eine Senke, wo eine Quelle leise durch einen hohlen Baumstamm floß. Die alte Phoenix beugte sich hinunter und trank. "Harz macht das Wasser süß", sagte sie und trank noch mehr. "Niemand weiß, wer den Brunnen da gemacht hat. Er war schon da, als ich geboren wurde."

Der Weg führte durch sumpfiges Gelände,

Der Weg führte durch sumpfiges Gelände, wo Bartflechte von allen Ästen wie weiße Spitze herunterhing. "Schlaft nur weiter, ihr Alligatoren, und macht eure Blasen." Dann mündete der Weg in die Straße ein. Sie führte tief eingeschnitten zwischen den hohen grünen Böschungen entlang. Über ihrem Kopf wuchsen die immergrünen Eichen zusammen, und es war so dunkel wie in einer Höhle.

Ein schwarzer Hund sprang mit heraushängender Zunge aus dem Unkraut am Graben. Sie war in Gedanken versunken und nicht auf ihn gefaßt, und als er auf sie zukam, schlug sie nur leicht mit ihrem Stock nach ihm. Sie sank wie der Flaum einer Diestel in den Graben. Dort unten verlor sie die Besinnung. Sie versank in einen Traum, und streckte ihre Hand in die Höhe. Aber nichts reichte herunter, um sie hochzuziehen. So lag sie da und fing schließlich zu sprechen an. "Du alte Frau", sagte sle zu sich selbst, "der schwarze Hund da is aus dem Unkraut gekommen, um dich aufzuhalten, und jetzt sitzt er da auf seinem schönen Schwanz und grinst dich an."

Schließlich kam ein Weißer vorbei und fand sie – ein Jäger, ein junger Mann, der seinen Hund an der Leine führte. "Na, Oma!" lachte er. "Was machst du denn da?" – "Lieg hier auf'm Rücken wie'n Maikäfer, der umgedreht werden will, Mister", sagte sie und streckte ihre Hand aus. Er zog sie hoch, schwang sie durch die Luft und setzte sie ab. "Was gebrochen, Oma?" – "Nein, Sir, das tote Unkraut is ganz schön weich", sagte Phoenix, als sie etwas verschnauft hatte. "Dank auch für die Mühe."

"Wo wohnst du denn, Oma?" fragte er, während die beiden Hunde sich anknurrten. "Weit da hinten, Sir, hinter dem Berg da. Man kann's von hier aus nich sehen." – "Bist du auf dem Heimweg?" – "Nein Sir, auf m Weg zur Stadt."

Weg zur Stadt."

"Das ist doch viel zu weit! Da geh ich hin, wenn ich was verkaufen will, und ich bekomme einen Lohn für meine Mühe." Er klopfte auf die volle Tasche, die er trug. Eine kleine, eingezogene Vogelklaue hing heraus. Es war eine Wachtel. Ihr traurig verdrehter Schnabel verriet, daß sie tot war. "Und jetzt geh wieder heim, Oma!" – "Muß in die Stadt, Mister", sagte Phoenix. "Es ist an der Zeit."

Er lachte noch einmal, so laut, daß es in der ganzen Gegend zu hören war. "Ich kenn euch, ihr alten schwarzen Leute! Geht um jeden Preis in die Stadt."

Etwas ließ die alte Pheonix wie angewurzelt stehenbleiben. Die tiesen Falten in ihrem Gesicht verzogen sich und wirkten angespannt. Sie hatte gesehen, wie ein leuchtendes Füns-Cent-Stück ganz plötzlich aus der Tasche des Mannes zu Boden gefallen war. Da beugte sie sich langsam nach vorn, immer weiter, mit geschlossenen Augen, als täte sie es im Schlas. Ihr Kinn stieß fast an ihre Knie. Ihre gelbliche Handsläche kam

aus einer Schürzenfalte hervor. Ihre Finger glitten so anmutig und vorsichtig den Boden entlang und nach unten unter das Geidstück, als holte sie ein Ei unter einer brütenden Henne hervor. Dann richtete sie sich langsam wieder auf, stand gerade da, und das Fünf-Cent-Stück lag in ihrer Schürzentasche. Ein Vogel flog vorbei. Ihre Lippen bewegten sich. "Gott schaut mir immer zu. Jetzt bin ich eine Diebin."

Sie ging weiter. Die Schatten hingen wie Vorhänge von den Eichen auf die Straße hinunter. Dann roch sie den Rauch von Holzfeuer, roch den Fluß und sah einen Kirchturn und Hütten mit steilen Treppen. Dutzende von kleinen schwarzen Kindern wimmelten um sie herum. Vor ihr lag Natchez und strahlte. Die Glocken läuteten.

Langsam und leicht schwankend betrat sie das große Gebäude und das turmhohe Treppenhaus. Sie stieg und stieg immer höher, bis ihre Füße wußten, daß sie angekommen war. Sie trat durch eine Türe, und dort sah sie das Dokument an der Wand hängen, mit goldenem Siegel und goldenem Rahmen, das mit dem Traum übereinstimmte, der ihr immer im Kopf herumschwebte. "Da bin ich", sagte sie. Ihr Körper versteifte sich vor Ehrfurcht.

"Ein Sozialfall, richtig?" sagte eine Beamtin, die am Schreibtisch vor ihr saß. Aber Phoenix schaut über sie hinweg. Schweiß stand auf ihrem Gesicht, und ihre Falten glänzten wie ein helles Netz. "Sprich nur. Oma", sagte die Frau. "Wie heißt du? Weißt du, wir müssen deine Personalien aufnehmen. Warst du schon einmal hier? Was hast du auf dem Herzen?" Des Gesicht der alten Phoenix zuckte nur, als würde sie von einer Fliege belästigt. "Bist du denn taub?" schrie die Beamtin.

Aber da kam die Krankenschwester herein. "Ach, da ist ja die alte Tante Phoenix", sagte sie. "Sie will nichts für sich – sie hat einen kleinen Enkelsohn. Sie macht den Gang hierher so regelmäßig wie ein Uhrwerk. Sie wohnt da hinten, ein Stück abseits vom alten Natchez-Pfad." Sie beugte sich herunter. "Nun, Tante Phoenix, warum machst du dir's nicht bequem? Nach dem langen Fußmarsch mußt du bei uns nicht stehen!" Sie bot ihr einen Stuhl an.

Die alte Frau setzte sich kerzengerade hin.

"Und wie geht's dem Jungen?" fragte die Krankenschwester. Die alte Phoenix sagte nichts. "Wle's dem Jungen geht!" Aber Phoenix saß nur abwartend da und starrte mit feierlichem, entrücktem Gesicht geradeaus. "Geht's seinem Hals jetzt besser?" fragte die Krankenschwester. "Tante Phoenix, hörst du mich nicht? Geht's dem Hals von deinem Enkel besser, seit du das letzte Mal hier warst und Medizin geholt hast?" Mit den Händen auf den Knien wartete die alte Frau ab, schweigend, sehr aufrecht und bewegungslos, als stecke sie in einer Rüstung.

"Du darfst uns nicht so aufhalten, Tante Phoenix", sagte die Krankenschwester. "Erzähl uns geschwind, wie's deinem Enkel geht, dann hast du's hinter dir. Er ist doch nicht gestorben, oder?" Endlich huschte ein Aufleuchten über ihr Gesicht, und sie fing zu sprechen an. "Mein Enkel. Das hatt' ich ganz vergessen. Da saß ich und hatt' vergessen, warum ich so weit hergekommen bin."

"Die Kehle will nicht heilen, oder?" sagte die Krankenschwester mit lauter, fester Stimme zur alten Phoenix. Sie hielt jetzt ein Karteikärtchen in der Hand, auf dem etwas geschrieben stand, eine kleine Aufstellung. "Tja. Lauge getrunken. Das war wann? Im Januar vor zwei oder drei Jahren –"

Jetzt sprach Phoenix, ohne daß man sie fragen mußte. "Nein, Miss, er is nicht tot, is noch gleich schlecht dran. Andauernd schwillt sein Hals zu, und er kann nicht schlucken. Auch nicht atmen. Er kann nix machen. Also mach ich mich auf n Weg und hol wieder die Medizin, die ihm hilft."

"Gut so. Der Arzt hat gesagt, so lang du kommst und sie holst, kannst du sie kriegen", sagte die Krankenschwester. "Es ist ein hartnäckiger Fall."

"Mein kleiner Enkel, der sitzt ganz allein da im Haus, ganz eingemummt und wartet", fuhr Phoenix fort. "Wir zwei sind ganz allein auf der Welt. Ihm geht's nicht gut, aber das ist ihm egal. Er sieht ganz herzig aus. Er wird's schon überleben. Er is in 'ne kleine Steppdecke eingewickelt, da spitzt er raus mit offenem Mund, sieht aus wie'n kleiner Vogel. Jetzt weiß ich's wieder ganz genau. Werd ihn nicht mehr vergessen, nie mehr. Ich würd ihn herauskennen, aus der ganzen Schöpfung raus."

"Schon gut." Jetzt versuchte die Schwester, sie zum Schweigen zu bringen. Sie gab ihr eine Flasche mit Medizin. "Sozialhilfe", sagte sie und hakte in einem Buch etwas ab.

sagte sie und hakte in einem Buch etwas ab.

Die alte Phoenix führte die Flasche nah an
ihre Augen heran und steckte sie dann sorgfältig in die Tasche. "Vielen Dank", sagte sie.
"Darf ich ihr ein paar Pennies geben?" fragte
die Beamtin. "Fünf Pennies sind fünf Cent",
sagte Phoenix steif. "Da ist ein Fünf-Centständ vorsichtig auf und streckte die Hand
aus. Sie nahm das Geldstück in Empfang,
fischte dann das andere aus ihrer Tasche
und legte es dazu. Sie starrte mit schiefgelegtem Kopf in ihre offene Hand.

Dann klopfte sie mit ihrem Stock auf den Boden. "Jetzt weiß ich, was ich mach", sagte sie. "Ich geh in'n Laden rein und kauf mei'm Kind 'n kleines Windrädchen, was es da gibt, aus Papier. Er wird's nicht glauben, daß es so was gibt auf der Welt. Dann geh' ich wieder heim. wo er wartet, und halt das Windrad hoch mit dieser Hand."

Sie hob ihre freie Hand, nickte leicht, drehte sich um und verließ das Sprechzimmer. Dann stieg sie langsam Stufe für Stufe die Treppe hinah.



Den Realitäten näher: Dorf in Oberhessen

# Das Dorf, eine Lebensform der Dauer und des Glücks

as Dorf in dem ich lebe, ist vor 1200 Jahren zum ersten Mai urkundlich erwähnt worden. Wenn ich das meinen Freunden in New York erzähle, wo ich fast zwei Jahrzehnte gelebt und gearbeitet habe, murmeln sie etwas von "prähistorisch". Das oberhessische Dorf hat zur Geschichte nichts Spektakuiäres beigetragen, es hat sie eher erduidet: Der. Zank der Erzbischöfe von Mainz mit den Landgrafen von Thüringen um dieses Stück fruchtbare Erde, wie die Pest, wie den Dreißigjährigen Krieg, wie die napoleonischen Heere. Es ist fast monoton, in der Chronik zu lesen, was alie die Kriege und die paar hundert Einwohner dieses Dörrichens zwischen Marburg und dem Burgwald mit sich brachten: Das Vieh wurde fortgetrieben, die jungen Burschen in die Armee gepreßt, die Mädge geschwängen. die Scheunen angezündet. Und stereotyp am Ende eines jeden solchen Feldzuges: "Die Steuern wurden erhöht."

Zäh sich an den Boden klammernd hat die Gemeinde überlebt. Wenn auch von ihren 900 Einwohnern nur noch fünf Familien allein von der Landwirtschaft leben, so hat doch jeder sein Fleckchen, das er nebenbei bearbeitet. Hoch auf dem Traktor kann man eine Bäuerin in Tracht sehen, dem grünen oder braunen plissierten Rock mit den vielen Unterröcken. einem reichbestickten Mieder. das Haar zum Krönchen geflochten.

Aus dem Jugendzimmer des Gemeindehauses klingen zwar die üblichen Rockmelodien, aber es gibt auch eine Tanz- und Trachtengruppe der Jungen. Sie konnten mit den Ungarndeutschen, die im Sommer zu Gast waren, mithalten. In einer gemeinsamen Anstrengung aller gewann Oberrosphe mit seinem schmucken Fachwerk vor zwei Jahren die Goldmedaille als schönstes Dorf der Bundesrepublik.

Es ist ein freundlicher Menschenschlag hier. Wenn meine Nachbarin mich zwei Tage nicht sah, kam sie, um zu schauen, ob alles in Ordnung sei. Nun ist sie vor mir gegangen. Zum ersten Mal erlebte ich die traditionellen Formen mit, die sich auf dem Lande von alters her um die Zäsuren des Lebens ranken: Die männlichen Nachbarn tragen den Sarg, der Bauer hinter dem berühmten Glasmaler, die Nachbarinnen im schwarzen Kleid mit weißen Schürzchen richten den Kaffee und Kuchen im Gemeindehaus, wo die alten Damen in ihrer Beerdigungstracht wie

Grimm'sche Märchenfiguren des einheimischen Malers Otto Ubbelohde ausseben.

Sie haben ein Lebensrecht, die alten Frauen. "Golle" geheißen. Sie werden nicht in Pflegeheime abgeschoben, sondern erfüllen in der Familie der Nachkommen noch Pflichten, die sie bewältigen können: das Essenkochen, die Sorge um die kleinen Kinder, den Gemüsegarten. Ihnen steht auch ein Teil des Ertrags zu, etwas vom Heu, eine Kuh.

Das ganze Dorf nahm Teil, als die Rekru-

Das ganze Dorf nahm Teil, als die Rekruten des Marburger Sanitätsbataillons, über das wir die Patenschaft übernommen haben, vereidigt wurden. Mit den Eltern der jungen Soldaten standen wir auf dem Sportplatz hoch über dem Land und folgten der knappen Zeremonie, der Nationalhymne. "Es sind doch unsere Kinder", sagte mein Nachbar. Hier haben sie keine Probleme mit der Rolle der Bundeswehr.

Es hat alles seine Ordnung hierzulande Vom Waldessaum, wo ich jeden Tag mit meinem kleinen Beagle laufe, überschaut man das friedliche Land, das so unverwechselbar deutsch ist mit seinen sanften Hügeln - genau das, was man in den Betonschluchten New Yorks im Sinn hatte. wenn man "Heimat" dachte. Die Felder so ordentlich bestellt, die Menschen so fielßig, nur die Natur war nicht gnädig im letzten Jahr. Die Heuernte war dreimal verregnet: als sie hereingebracht wurde, war das Grummet "hart wie Stroh". Aber es wird nicht viel geklagt und genörgelt, die Regierung ist nicht an allem schuld. Man ist wohl den Realitäten des Lebens näher als die Herren, die im Fernsehen die weisen Sprüche klopfen. Der Wald, durch den wir wandern, ist -

so der Förster - zu 35 Prozent "befallen". was immer das heißt. Ich sehe es nicht, bin auch kein Fachmann; ich sah diesen berrlichen Mischwald mehr als ein Jahr lang grünen, gilben, die Blätter abwerfen und wieder ausschlagen. Ich pflückte die Himbeeren, die blauschwarzen Brombeeren, die köstlichen kleinen Walderdbeeren ein gesegnetes Land. "Es gibt eigentlich eine Menge, wofür man Dank sagen kann". sagte ein Bauer zu mir, der - im schwarzen Anzug, das Gesangbuch in der Hand - zur Kirche ging. "Sechs Jahre war ich in russischer Kriegsgefangenschaft. Sehen Sie mich heute an." Er schafft wie ein Fünfziger, sieht aus wie siebzig und ist 84 Jahre alt. Wer dankt noch? Wer lobt noch? Wer freut sich des Friedens? GITTA BAUER

# GRIFF IN DIE GESCHICHTE

# An der Seite von Dollfuß gegen Hitler \*

Vor 30 Jahren starb Fürst Starhemberg in Argentinien

der Fürst Ernst Rüdiger von Starhemberg in seinen 1942 im Exil in
London erschienenen Memoiren "Between
Hitler and Mussolini" von den Waffenschiebungen zwischen Beschn und Österreich
nach dem verlorenes Ersten Weltkrieg Er
selbst versteckte eine genze Batterie leichter
Feldhaubitzen auf seinen Besitzungen in
Oberösterreich. Damals ergaben sich enge
Beziehungen zum Bayerischen Freikorps
"Oberland" und zu einem Österreicher namens Adolf Hitler, der sich in München als
der kommende nationale Erlöser empfahr
und die Macht nicht nur im Reich, sondern
auch in Österreich beanspruchte. Nach dessen dilettantischem Bürgerbräu-Putsch vom
November 1923 glaubte der junge Fürst jedoch nicht mehr an die Magie dieses Plebejers.

Der Fürst, geboren am 10. Mai 1899 ant Schloß Eferding bei Linz, entstammte jene Familie, die 1683 den Verteidiger von Wien gegen die Türken gestellt hatte. Gleich einem Kondottiere vergangener Zeiten hatte er eine naive Freude am Besitz eigener Waffen und Soldaten. Diese ließ ihn zum begeisterten Versechter der "Heimwehr"-Bewegung werden, die sich als Gegenpart zum marxistischen "Republikanischen Schutzbund" formierte. Von habsburgischen Legitimisten bis zu nicht nationalsozialistischen "Großdeutschen" fanden sich hier ganz verschiedene Elemente zusammen.

Starhemberg, mehrfacher Großgrundbesitzer, stellte einen Jäger-Verband auf, wurde Landesführer der Heimwehr für Obeiösterreich und schließlich 1930 Bundesführer und auch Innenminister. Sein Ideal wardie Schaffung eines starken, autoritären Staates sowie die Pflege der militärischen Tradition und des Wehrgeistes.

Der Zweifrontenkrieg gegen die manzstische Linke wie gegen die Nationalsozialisten wurde nach Hitlers Machtübernahme im Reich unvermeidlich. Als Dollfuß die



Stemmte sich gegen die Macktüberndime der NSDAP in Österreich: Fürst Starhemberg

NSDAP in Österreich verbot, weil diese eine Terrorkampagne eingeleitet hatte, antworfete Hitler mit einer Sperrklausel für Reisen Deutscher nach Österreich.

Dollfuß' wie Starhembergs Konzept war zum einen die Schaffung einer überparteilchen "vaterländischen Front" in Österreich mit dem Fürsten als Bundesführer und ab Mai 1934 auch als Vizekanzler sowie zum anderen Starhembergs Rezept, dem Terror mit einem "noch ärgeren Terror" zu begegnen. Für eine kurze Zeitspanne schien der harte Kurs gegen die NSDAP in Österreich. Erfolg zu bringen. Im Februar 1934 wurde durch den Einsatz von Polizei, Heimwehr und Bundesheer die marxistische Linke ausgeschaltet, im Juli 1934 der Putsch der illegalen SS in Wien, bei dem der Bundeskanzler Dollfuß ermordet wurde, niedergeworfen. Starhemberg blieb Vizekanzler auch im neuen Kabinett Kurt von Schuschnigg. Bei Hitler war der Fürst nun so verhaßt, daß selbst bei österreichischen Holzexporten ins Reich der Ankauf von Holz aus Starhembergischen Wäldern verboten wurde.

Als jedoch Schuschnigg unter dem Einfluß des deutschen Botschafters von Papen im Frühjahr 1936 seine Bereitschaft zu erkennen gab, sich auf Verhandlungen mit Hitler über einen Modus vivendi zwischen dem Reich und Österreich einzulassen, erwies sich in seiner Sicht der Fürst mit seinem kompromißlosen Kampfeswillen als Hindernis. Mit einem Vizekanzler Starhemberg, der zu Hitlers Mißvergnügen zudem ein Verhältnis mit einer Jüdin, der Burgschauspielerin Nora Gregor, unterhielt, würde Hitler niemals unterhandeln wollen. Schuschnigg versuchte zunächst Starhenbergs Vertrauten, den Heimwehr-Außenminister Baron Berger-Waldenegg, auszubooten. Der Fürst weigerte sich, ihn fallenzulas-

Am 13. Mai 1936 kam es zu einer heftigen Aussprache zwischen dem Bundeskanzler und dem Fürsten. Starhemberg sollte selbst gehen. Dann versuch's doch halt ohne mich", erwiderte der Fürst. Am folgenden Tag wurde der Fürst aller Ämter enthoben Zwei Jahre später, im Mai 1938, war schon alles vorbei, Schuschnigg war von den Nazis interniert, Starhemberg war nach Südainerika in ein wenig erfreuliches Exil gegangen, wo er in Buenos Aires vor 30 Jahren, am 15. März 1956, starb.



Samstag. 15. März 1986 - Nr. 63 - DIE WELT

ing Berger but

Section 19 Section 19

A STATE OF THE STA

Bayenstes Free

Eller S

Color State

in the state of th

and the second

Table Class

The second Zenter E

- Session elegant

The law too Date he

THE PARTY OF

-: Gegelpary

Her ... erlantethen Set

and the state of the last of t

Tiend Taken

- San State

Configuration of the Configura

A Constitution

-3-1

mercen die Massibili g. v. Dietemasti Riik

1.0

"二"的概念

The second section

t war fülliger geworden, die Stirn hoch höher, das Haar weiß und dünn, und scharfe Fallen zogen sich von den Nasenfülgein zu den Mundwinkein "Gott sei Dank", sagte et, "heute siehst du schon besset aus als neulich in der Abendschau!" Vom Bür-gersteig gingen wir durch die Villa hindurch in den Garten und setzien uns auf Korbstühle am Rand des Schwiminbeckens. Eine Filmszene, dachte ich. Nach dem Scheitern im anderen Tell Deutschlands hatte ich in München bei einem Verwandten Zuflucht gefunden und dem Freund ein Telegramm Less starp bold geschickt, ich brättchte ihn.

.Kannst du mir mal fünf Mark pumpen?" Wie oft hatte er mich dies einst gefragt! Wie lange war alles her! Wit waren Studenten der Friedrich Wilhelms Universität Berlin. Zusammen führen wir von Steglitz/Friedenau aus mit der S-Bahn zur Friedrichstraße, wo heute der Kontrollpunkt liegt, und suchten die Kollegs auf. Eine merkwilrdige Atmosphere. Verwundete aus dem Polenfeldzug. Soldaten, Beurlaubte, jeden Augenblick konnte man eingezogen werden.

Genauer leinten dir uns im Theaterwissenschaftlichen Institut kennen, das im Matstall lag, hoch oben, vier Treppen, an einem Whinterhol. Das Institut war gegründet worden von Professor Hermatin, elhem Jüden, der nach Theresienstadt deportiert wurde. Direktor war der Ordinatius der Germanistik Wilhelm Petersen. Spiritus rector aber war der Lehrbeauftragte Dr. Hans Kniidsen. Ihm zur Seite Rolf Badenhausen, Leiter des Theatermuseums im Schloß, verheiratet thit der Schauspielerin Elisabeth Plickenschildt. und Niedecken-Gebhardt, vormals Leiter der Händel-Festspiele Göttlingen. Chorische Übungen veranstaltete ein Professor Leyausen. Die Dozenten boten drämaturgische Ubungen, Seminare zum Theaterroman, zur Bühnen-, Regie-, Schauspielgeschichte, zur Theaterkritik, und es wurde gespielt.

Hier exhibit Noelte seine erste Rolle, utid zwar in der mittelalterlichen Legende "Lan-zelot und Sanderein", in der er den Weidhilter spielte, schrecklich verunziert durch Schlapphut, Rauschebart, Stecken. Hier auch näherte er sich erstmals theoretisch und historisch der Regieführung. Knudseh berührte später den neuralgischen Punkt, wenn er meinte, Reinflardt oder Fehling wären bestimmt nicht größere Regissetite geworden, wenn sie die Universität bezucht hätten, und Noelte sei ein bedeutender Regisseur geworden, auch wenn er Theaterwissenschaft studiert habe...

Abends wirkten wir in der Statisterle der Staatstheater mit (und verdiehten uns pro Abend fünf Mark). Noelte erlebte hier auf Proben erstmals sein großes Vorbild, Jürgeh Fehling. Hier erlebten wir, auf Proben und auf der Bühne, die Gründgeha, Kraus, Minetti, die Käthe Gold. Antje Weisgerber und Maria Koppenhöfer. Wir wohnten regelmä-Big den Generalproben bei in Hilperts Deutschein Theater. Salten in Heinrich Geörges Schiller-Theater den jungen Hotst Caspar. lis der Volksbühne im Osten köhnle mati den jungen Quadflieg sehen. Damals täuch-len Figuren über den Hortzont, inst derien Noeite finch dem Krieg verbunden blieb. Der einstige Stätist und Stüdent der Thesterwisserischaft liberholle, sozusagen, die äl-

Tag für Tag, Abend für Abend, viele Morausch - vielleicht sollte man nicht sagen, trotz des Krieges, sondern wegen des Krieges? Und hatten wir dann Semittar. Vorlesung, Proben, Thesterautführung litter uns, fuhren wir kurz vor Mitternacht mit der S-Bahn gemeinsam nach Haus. Und bis spät hineln in die Nacht diskutierten wit. Zu den Kommilitonen, die sich später eltimal einen Namen machten, gehörten Thilo Koch, Mar-tin Hellberg (der Goethe im Dela-Film "Lotte in Weimar" mit Lilli Palmer), Heitrich

# Der Schwur vorm Schauspielhaus

Rudolf Noelte, der große Schwierige unter Deutschlands Regisseuren / Von JOACHIM SEYPPEL

Goettz (Piscators Cheldramatury am Kütfürstendamm), der Kritiker und Übersetzet Wolfgang A. Peters. Zu den Rotyphäen der Universität gehörten Wilhelm Pinder, Eduard Spranger, Nicolai Hartmann, Julius Schwietering. Wentziaff-Eggebett und Ulrich Pretzel begunnen ihre Karriete. Die Reichshauptstadt war verdunkelt, doch noch intakt. Wir speisteh im Vegetarischen Restaurant (ohne Lebensmittelmarken) Friedrichstraße, das einst auch Kaiks ftequentiert hatte - doch Katka, an dem sich Noette dann orlentleten

solite, wat uns kein Bégriff. Wir sahen Stilcke, die Noelte dreißig oder vierzig Jahre späteit inszenierte, also Der Arzt am Scheideweg. "Schluck und Jau" Egmont" (mit Paul Hartmann), und fragi man sich, ob es damals Eliidricke gab. die über Jahrzehitte hin weiterwirkten.

Man mill es noch einmal sageri: Trotz Krieg, trotz Nationalsozialiamiis, trotz Barbarei wat die Zelt zwischen 1939 und 1941 stcherlich eine der größten Billtezeiten des deutschen Theaters. Noelte lettite hier voh der Pike auf. Und Noelte, der kein revolutionärer Avantgardist war, ist wohl det einzige große Regisselir, dem es gehingen ist, die Bühhen-Kultur der dreißiger und vierziger Jahite zu erhalten und fortzuführen, tind zwar produktly und nicht epitonal.

Elnes Abends nach der Votstellung traten wit aus dem Bühnenausgang auf den Gendarmenmarkt, rechts der Deutsche, links der Französische Dom. Zu uns gesellte sich ein Schäuspielschület des

Staatstheaters, Statist an diesem Abend wie wir. Ich glaube, es war thich "Dantons Tod" (mit der Creme der Schauspielet, Knüth, Minetti, Gründgens, Liebeneiner, Bildt, Francki, Matter Schein des Monds über dem Platz, der Schslispielschiller trug Bakken-miltze, weltendes dunkelgrines Cape, Kriichundhosen, dicke violette Woll-strümple, Bergsteigerstiefel. Was für ein Theater würden wir einmal machen, weim der Krieg vorüber wäte? Ein ganz anderes, ein neues Theater! Die "Räuber" etwa witr-Gerüst hih verktiäppen, den Franz Moor ganz in schwarze Seide stecken und alles "vor schwarzen Sanitvorhängen spielen"! Keine naturkiistische Kulisse, keine Mimerei, alles sollte asketisch, konsequent, radikal sein, stillsiert. Es wat ein Schwitt, den wir um da gegenseitig abnahmen. Noelte blieb alleit übrig, ihn at verwirklichen.

Ein knappes halbes Jahr hach der Kapitu-lation Mai 1945 gab es im Hebbel-Thester die

Dreigroschetioper". Die Stadt verheert. Am Potsdainer Plätz Schwatzmarkt. Der S-Bahn-Tunniel unter Wasser. Kalte Wohmingen, leere Magen - aber Theater! Unsereiner, just aus sowjetischer Gefangenschaft heimgekehrt, salt unten im Parkeit, und oben auf der Bühne plötzlich der Freund! Und, pardon, wie symbolisch, im Theater

Dahn die Farce vor der Kommission für "Künstschaffende" beim noch ungeteilten Magistrat, das Aint lag am Kurfürstendamm.

Die Karriere begann. Nicht ungefrilbt von richtigen Theaterskandalen. Hatte Noelte nicht, als Intendant des Volksbühnenthesters am Kurfürstendamm, einer Schausplelerin das teuerste Nachthemd besofgen lassen, das aufzutreiben war? Die alten Herren der Volksbühne, die Nestriepke & Co., lie-Ben Ihn stürzen, doch et gewann den Prozeß. Seitdem will der Ruf nicht von ihm weichen, ein Prozeßhansl zu sein. Und kein rechter Organisator. In Hamburg fürchtete Gründgens, Noelte könne ihm "sein ganzes Haus

Zügen mitbestimmt von Rudolf Noelte. Im Schloßparktheater zu Berlin-Steglitz inszenierte et 1953 die dramatisierte Fassung von Kafkas "Schloß". Eine seltsame Fügung: Um die Ecke vom Wrangel-Schlößchen, huh Büline, hatte Pranz Kafka bis kurz vor seinem Tod gelebt, als et sich in Steglitz fest nlederzulassen beabsichtigte. Noelte verhalf den Stücken Stettilleims zur Rückkehr in die Repertoires. Seine Domane blieb das Bürgerlich-Dekadehle, und seine bevorzugten Dichter blieben neben Sternheim die

Shaw, Tschechow, Ib-

In einem Theaterlexíkon lese ich: "Noelte lat ein schwieriger Regisseur, er stellt an Schauspieler und Techniker ebensolche radikalen Anforderungen wie an sich selbst. Es geht ihm darum, Wahrhelt ailf der Bühne zu verwitklichen, ihn fasziniert die Darstellung der Unentrinnbarkeit Sein Realismus schließt Veränderungen und Hoffnung aus," Schauspieler, die mit ihm arbeiteten, behaupteten das Gegenteil, er sei überhaupt schwierig und der beste

Probenführer, den sie sich denken könnten. Gewiß hat er kein politisch-ideologisches Dogma, was ihn den

Linken" verdächtigt macht, und er hat keine ästhetische Theorie formuliert, was Bewahrer ja gern hätten. Doch schlechthin "Nihilis-

mus"? "Wieso laufen Sie eigentlich so komisch?" soli er einmal auf der Probe einen berühmten Mirnen gefragt haben. Solche Fragen, vor Kollegen, sind freilich tödlich. Ich glaube, wenn Noelte an eine Einstudienung geht, perstört er

erst einmal im Schauspieler den (Privat-) Menschen, um das knetbare Rohmaterial in die Hand zu kriegen. Er tötet im Schauspieler den Rampentiger ab. Aus den Figuren des Dichters streicht er heraus, was ihm schwattimig erscheint, bis die wirkliche Roiie, die Funktion übrig bleibt. Sich selbst, was in ihm Privatperson war, hat er schon lange dezimleri. Und nach so vielen Hinrichtungen betritt er die Probebilhne. Und da, im Moment der Schöpfung, haucht er allem Leben ein. Auch seiti Publikum zerteibt er transigenz und macht es sich gefügig. Die Rezensenten sind entweder für oder gegen ihn. Lauhelten läßt er nicht zu. Noeltes Bretter, eine unendliche Reihe von Hinrichtungen, damit etwas Neues erstehe.

"Hat es dir gefallen?" fragte er mich sei-nerzeit nach der unvergeßlich wunderbaren Inszenierung des "Snob" im Berliner Rehaissance-Theater (mit Hubert v. Meyerinck). Gefällen? Nun, das Glück - nennen

wir es einmal so - muß sicherlich früh zu ihm gekommen sein, nicht erst nach all den Ovstionen, sondern in den Jahren der Vor-bereitung. Arbeit, Hervorbringen ist ihm al-les. Erfolge bleiben trügerisch. Und Scheitern in Konsequenz wäre dann noch immer sehr viel mehr als eine Karriere mit Kompro-

Ein Vorortkintopp in Berlin spielte den Film "Das Schloß", Mitte der sechziger Jahre. Das Kino war fast leet, vor mir ein paar Studenten, sie legten die Füße auf die Sitzlehne und kauten Gummibonbons. Dann das Dorf im Schnee, der Gasthof, diese herrlichen, unverfälscht böhmisch-häßlichen, kakanisch-schönen Heben! Kein naturalistischer Abklatsch und auch keine verkünstelte Abstraktion - eine Wirklichkeit war in diesem Film, in dem Oberfläche und Tiefe eins geworden waren. Ja, dachte ich, durchaus voll Neid, Noelte hatte Kafka verstanden. Nichts Pseudo-Dämonisches hier, kelne überflüssigen "Interpretationen", das Mysterium identisch mit höchster Rationalität. Die Personen namentlich bekannt und doch das Namenlose. Ihr Sein schon ihr Wesen, man brauchte nichts hinzuzutun.

Noelte hatte erfaßt, daß das Normale gleichzeitig das Absurde war. Und je nach dem Standpunkt durfte man über das Gebotene lachen oder weinen oder beides, wie Kalka selbst Tränen gelacht hatte beim Votlesen eines Textes, den wir eher für makaber halten. Der lebenslange Kampf mit dem Engel - Noelte hatte ihn gewonnen.

Kannst du mir nicht mal fünf Mark pumpen? Sicherlich hätte Noelte in Erinnerung unserer alten Burschen Herrlichkeit laut aufgelacht, wäre ich ihm mit solcher Bitte gekommen, als wir uns - der arrivierte Bühnenkünstler und der soeben im Oslen gescheiterte Skribent – im Garten der Villa meines Verwandten in München gegenüber saßen, und Ja. worln drückt sich Freundschaft aus, in Worten? Er zog, ohne jede Geste, den bereits ausgeschriebenen Scheck aus der Tasche, nicht über fünf Mark, dies wäre eine hiibsche Theaterpointe gewesen, es war eine vierstellige Summe, und er erwies sich wahrhaft als Freund, als kluger, realistischer Freund, er wußte, der andere hatte nicht einen Pfennig in der Tasche.

Der andere abet zögerte. Nahm er das Geld an, würde er sich womöglich selber demütigen, nahm er es nicht an, demütigte er den Freund. Und so sagte er, wenn er das Geld brauchen werde, würde er auf das großzügige Angebot zurückkommen. Wie ware es, dachte er, Noeltes Biographie zu schreiben? Aber wie sollte man das Entscheidende darstellen, da man den Lebensweg doch nur allzu gut kannte, die Umstände, die Geschichte, die man selbst mit durchgemacht hatte? Wie konnte man den ungeheuren qualitativen Sprung beschreiben. den Noeite gemacht hatte und den so viele. die genau dasselbe hatten werden wollen wie Noelte, nicht geschafft hatten? Das Elgentliche, den Sprung vom Menschen zum Künstler? Staat zerstört, Geschichte geknickt, Land zerstückelt, die wenigsten ihrer Generation waren geworden, wovon sie als Kind, als Student geträumt hatten, aber Noelte war gradlinig, iraumwandlerisch über Vorkrieg, Krieg, Nachkrieg und wieder Vorkrieg dorthin gelangt, wo er hatte hin wollen, doch wie?

Ein Vormittag im August, nie wieder würde es einen Tag geben, der so mild, so voller Bereitschaft war wie dieser, so voll Versöhnung. Die Nacht war kühl gewesen, es hatte ein wenig geregnet, morgens schien die Sonne, ein herrlich altmodischer Sommer, wie wir ihn einst auf Havel und Wannsee genossen hatten. Dies wird nun bald ein halbes Jahrhundert her sein. Noelte hatte eine Besprechung in der Stadt, wir gingen zu seinem Wagen hinaus, auf dem Bürgersteig beugte er sich plötzlich nieder, und mit den Lippen berührte er flüchtig meine Backe. Leb wohl, Alter.



Rudolf Noelto, der am 20. März 65 Jakre alt wird

Verhandelt wurde "betreifs Nr. 932", die Pabiere habett sich erhalten. Entnazifizierung", das klang wie Entisusung. Nun war die Nr. 932 in überhaupt keiner NS-Gliederung gewesen (wir waten beide in der "Studehtenschäft" inkl. Sozialbeiträge gewesen), und es ging darum, festzustelleh, ob Noelte für die Kunstkammer "tragber" war. Noelte hatte eitien Lehrer und einen Pfarrer als Zeugen für seine politische Einstellung gehannt. Ich sollte aussagen über seine "Hallutig" während der Studienzeit. Die Vernehmung gipfelte aber darlti, daß man mich fragte, ob ich ebenfalls Offizier geworden wäre, hätte ich die Chance gehabt (die aber praktisch jeder Abiturieht ethielt, nur war ich dann kriegsgerichtlich vertuteilt worden), was ich bejähte. Es war der Rang eines Oberleutitants, der Noelte zur Last gelegt wurde, Dunn noch Karl-Heinz Martin, Intendant des Hebbel-Theaters, an dem Noelte bereits in der Begie assistierte: "Wir brauchen ihn!" Dämit war die Nr. 932 entlastet.

durcheinander bringen", trotz einer hervorragend einstudierten "Wildente". Aber das war es ja eben: Noeltes Genauigkeits-Fanatismus, sein Ausfeilen bis ins letzte, das mißfiel und das störte die kompromißbereiten Routiniers. Das ließ auch die Kulturbehötden yon Stadt und Land an seinen Fähigkeiten als Intendant zweifeln. Man entitielt ihm vor, was et, wie selten

einer, gebraucht hätte: sein eigenes Theater. an dem er übet Jahre seinen eigenen Spielplan, sein eigenes Ensemble hätte entwikkeln können. So wurde Noelte zum Fahrenden. Und so blieb auch die Bundesrepublik, trotz vieler einzelner Glanzieistungen, ohne Zentrum, ohne Maßstab, ohne Mitte des

Noeltes Durchbruch erfolgte trilt Borcherts "Draußen vor der Tüt" 1948 im Hebbel-Theater. Einen der letzten Verrisse erfuhr er vor kurzem mit "Egmont" in Düsseldorf. Dazwischen liegt eine Epoche deutscher Theatergeschichte, in wesentlichen

FOTO: PETER PETISCH

iklatis von der Flüe hat die Eldgenos-sen vor 505 Jahren gewarm: "Machet den Zaun nicht zu weit, mischet euch nicht in fremde Händel." Den einzigen Helligen der Alpehrepublik haben jetzt die Gegner des Schweizer UNO-Beltritts gegeti die dafür missionierenden Politiker mobilisiert. An diesem Wochenende wird sich bei det Volksabstimmung erweisen, ob die Schweiz der mittlerweile 40iährigen UNO als 160. Mitglied beitreten oder heben Zwergstaaten wie Liechtenstein, Monaco, Andorra, San Maririo, Tonga, Nauru, Kiribati und Tuvalu

weiter abseits stehen will. Die 20. und letzte Umfrage vor der Abstimmung sah die UNO-Gegner mit 34 Prozent knapp vor den Beitrittswilligen mit 31 Prozent, aber die Zähl von 35 Prozent Unentschiedenen dokumentiert die shhaltende Vertinsicherung und Entscheidungsunlust der Eldgenossen trotz einer beispiellosen Werbekampagne. Verbirgt sich daklitter in Wahrheit ein zusätzliches Potential von UNO Gegnera? Möglich wäte es. Schoti vot zehn Jahren zog der helvetische Außenmittister Pierre Graber dem beschwerlichen Hindernislauf in den Glaspalast ain East Rivet in New York den Ruhestand vor und überließ die Fronarbeit andereti.

Grabet kannte seine Landsleute und ihre Ansichten über die UNO. Etwa von einer Jungbürgerfeler in Zürich. "Wäs ist die UNO denn anderes als eine kolossale Schwatzbude?" fragte eit Zwanziglähriger unter dem frenetischen Beifall seiner Altersgenossinnen und genossen. Andere höhnten, Kottimunisten und Diktatoreh führten in det UNO das große Wort, die Habenichtse aus der Dritten Welt degradierten die Vertreter der westlichen Industrienationen zu einer Minderheit - und ausgerechnet in dieses pattelische Tollhaus ohne Mächt wölle die Regierung in Bero das Volk führen.

Zwei Jahrzehnte lang war ein UNO Bei-tritt zwischen Basel und Chiasso, Bodensee und Genf kein Thema. Bern sah in der Nicht-Mitgliedschaft keine Nachteile und das Volk gefiel sich in der Zuschauer-Rolle. Erst 1967 gab der liberale Parlamentsabgeordnete Willy Bretscher den Anstoß, das Verhältnis der Schweiz zu den Vereinten Nationen auszuloten. Es war kein Zufall: Der Initiator war als Chefredakteur der "Neuen Zürcher Zeitung" gewohnt, über die

Grenzen seines Landes hinauszublicken. Aber selbst nach Bretschers Vorsioß kam

# Nun soll wohl endlich geheiratet werden

Hindertilslauf an den East River - Morgen entscheidet die Schweiz über den Beitritt zur UNO / Von WALTER H. RUEB

die UNO-Diskussion nur langsam in Gang. Die schlechten Erfahrungen der Eldgenossen im Völkerbund wirkten nach, ihre nüchterne und abwägende Mentalität und ihr Wohlbefinden in einer Igelstellung gegenüber Wirren und Gefähren der Welt taten eln übriges. Erst 1969 legte die Regierung dem Parlament einen Bericht vor, in detti ein UNO Beitritt mit Rücksicht auf eine drohende Isollerung in der Welt als wilnschbar bezelchnet wurde.

Der Traum einiger weniger von einer Mit-gliedschaft in der UNO wurde für Millionen zu einem Alptraum. Furcht vor dem Verlüst det immerwähreiden Neuttalität ging um, und die sparsamen und pragmatischen Hidgenossen sörgten sich besonders wegen der zusätzlichen Kosten. Die Regierung in Bern erkannte schnell, daß Skepsis und Ab-lehnung gegenüber einem UNO Beltritt die ins Auge gefaßte Volksabstimmung zu ei-nem gefährlichen Abenteuer machte. Dem Vorhäbell UNO-Beltritt wurde deshalb in der Propaganda allerhöchste Priorität einge-räumt, 1971 ein zweiter, 1877 ein dritter

UNO Bericht vorgelegt.
In dritten UNO Bericht spielte die viet Jahre zivor erfolgte Aufhahme der beiden deutschen Staaten eine wichtige Rolle. Seither hätten es die Beobachter-Staaten zunehmend schwerer ... Sie dürften weder das Wort ergreifen noch könnten de Einfuß auf wichtige Entscheidungen nehmen, hieß es klappind. Schließlich wurde beschlossen, beim Aufbruch nach New York noch mehr Dambi siifzisetzen.

Dambi aber setzten zunächst die UNO-Gegnet auf. Ihnen war die Zunahme von Beitritts Beitrwortetti nicht entgangen schließlich wurden die alljährlichen Umbagen ja auch unüberhörbar püblik gemacht. Sie lesen sich im nächhineln wie ein weltpolitisches Sündentegister: Nach dem Ölschock von 1973 und der dabei offenbarten Ohnmacht der UNO, der zunehmenden Kritik an Israel und der Zuerkenhung des Beobachter-Status an die PLO in der UNO sank die Zahl der eidgehössischen Befürworter. Die anschließende wirtschaftliche Rezession

förderte die Tendenz noch, persönliche und chauvinistische Interessen weltpolitischen Erfordettilssen übetzuordnen.

Nach eitem Höhenflug der UNO-Freunde in den Jahren 1976 bis 1978 sank deren Zahl fiach deth sowietischen Kitimarsch in Afghanistan in den Keller, aus dem seither nur wettige Stufen nach oben geschafft werden konnten. Seit 1980 und den sich jagenden Wechselfällen der Weltpolitik erscheint die UNO vielet Schweizerh als eine Organisation, die iknen in der Not weder Schutz noch Zuversicht zu vermitteln vermag.

Der 1977 vorgelegie dritte UNO-Bericht der Regierting in Bern markiert in der Rückschäu den Beginn des eigentlichen Kampfes um den Beitritt. Mit dem erwähnten Datum abet ist äuch die Erinnerung an böse Worte ittid Ktilik verbunden, wie sie vorher im Hohen Hause zu Betn nie geäußert worden wären. Ein liberalet Parlämentarier höhnte. Bein zögele älis Angst vor einer Blamage,

das "dumme und störrische Volk zu fragen", und ein Republikaner aus Zürich sprach vom "schwerhörigen Schweizer Volk, zu dessen Aufklärung ein kostspieliger Propa-gandaapparat erforderlich ist". Für Entspannung sorgte glücklicherweise ein Abgeordneter, der die UNO so beschrieb: "Sie kommt mir vor wie ein kastrierter Kater. Sie wird immer fetter, schreit immer lauter und ist doch impotent."

Böse Worte, Hohn und Kritik blieben nicht ohne Wirkung: Der Marsch in die UNO wurde beschleunigt, die segensielchen Wirkungsmöglichkelten im fernen Forum wie eine Verheißung ins Land hinausposaunt, und im 21. Stock eines Geschäftshauses an der Third Avenue in Manhättän zogen zwei Frauen ein: Francesca Pometta wurde zur UNO-Beobachterin, Mariantie von Grüningen zur UNO-Referentin ernahnt.

Die Offensive des Charmes in New York für einen UNO-Beitritt ging in der Heimat

einher mit der Ernennung eines UNO-Informationsbeamien und der Veranstaltung von Hearings, in denen sowohl Befürworter wie Gegnet eines Beitritts zu Worte kamen. Pétez de Cuéllar, in den 60er Jahren Botschafter von Peru in Bern, sagte bei einem Besuch der Schweiz: "Ich möchte am liebsten wie ein Pfarter in det Schweiz für die UNO predigen. Wir benötigen die Schweiz gerade leswegen, weil sie ein neutrales Land ist...Ich möchte aber gerade in diesem Zusammenhang betonen, daß kein Mitgliedstaat verpflichtet ist, filt Friedensmissionen der UNO Truppen zur Verfügung zu stellen. Ich welf, daß die Schweiz hier große Vorbehalte hat, well das thre Neutralität beeinträchtleen könnte. Eine Vollmitgliedschaft in der UNO wird die Neutralität der Schweiz ebensowenig berühren wie die Neutralität von Schweden, Finnland und Österreich."

Pérez de Cuéllar wies geschickt auch darauf hin, daß die Schweizer an den Wahlurnen eigentlich mit noch einen winzigen Schritt tun müssen. Schließlich sei ihr Land seit Jahren Mitglied fast aller UNO-Organe und Spezialorganisationen, es beherberge in Genf den europäischen Sitz der Vereinten Nationen mit 21 000 Mitarbeitern, zahle jährlich umgerechnet über 200 Millionen Mark in die Kasse der UNO und müßte als Vollmitglied lediglich 20 Millionen Mark mehr

Walter Rentschler, der Präsident der UNO-Kommission, errechnete flugs: "Das sind weniger als ein Promille der Bundesausgaben. Mit dem geringen Mehrbetrag aber erhalten wit das volle Mitwirkungstecht in den zentralen Enischeidungsorganen der UNO. Damit kann endlich der unhaltbare Zustand beseitigt werden, daß wir zwar beträchtliche finanzielle Leistungen erbringen, aber bei wichtigen Ehtscheidungen nichts zu sagen haben." Auch Außenminister Pierre Aubert kann rechnen; er beruhigte die Sparsamen: "Jeder Schweizer muß im

Monat nur rund 25 Rappen mehr zahlen . . . \* Einmal in Fahrt gekommen, war der Zug in Richtung UNO nicht mehr aufzuhalten. Zeit für Sprüche aber war noch vorhanden.

Der zweithöchste Mann Im Berner Außenministerium schwärmte von einer fast Offinigen Verlobung der Schweiz mit der UNO und verlangte, nun müsse endlich geheiratet werden ... Neutralitäts-Fetischisten berühigten derweil Landsleute, die aus Angst um die "immerwährende Neutralität" blicht mehr schlafen konnten: "Gerade die neutrale Schweiz wird zur Mitgliedschaft gedrängt - weil sie neutral ist."

Im Dezember 1984 stimmten Parlament und kleine Kammer zu Bern einem UNO-Beitritt zu - Linke und Grüne, Basier, Walliser und Tessiner fast geschlossen, das bürgerliche Lager blieb geteilt, die Nationale Aktion machte ihrem Namen Ehre und blieb beim postulierten Nein.

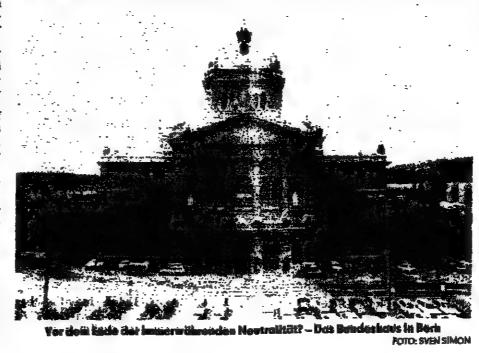
Pikanterweise spielte bei der Abstimmung der Zugewinn an Prestige und Respektabilität ehemaliger Feindstaaten nach der Aufnahme in die UNO eine wichtige Rolle. Ein Befürworter des UNO-Beitritts meinte: "Sogar BRD und DDR haben durch die UNO-Mitgliedschaft an Ansehen gewonnen. Sollen die mehr gelten als wir?"

Schließlich wurde auch das Hindernis Neutralität aus dem Weg geräumt. Nicht, daß man in Helvetien davon abgeschworen hätte. Da sei Gott vor! Der Appenzeller Carlo Schmid hatte es schließlich deutlich gesagt: "Wir können doch nicht das Erstgeburtsrecht an unserer Neutralität für das Linsengericht des UNO-Beitritts weggeben."

Doch die Neutralisten wurden mit dem Regierungsbeschluß beruhigt, die Neutralität durch ein vielfaches System von Erklärungen abzusichern. UNO-Kommissionspräsident Walter Rentschler forderte: "Die Neutralität darf nie in die Mottenkiste kommen." Darauf höhnte der bürgerliche Parlamentsabgeordnete Peter Sager: "Vollkasko-

Die Abstimmungsparolen von Parteien und Verbänden liegen mittlerweile auch vor. obwohl nur wenige Bürger danach fragen. Denn an der Wahlurne ist der Schweizer eigensinnig. Die offiziöse Sprachregelung aber nennt ihn souverän . . .

In Bern reibt man sich die Hände. Das Thema des Jahrhunderts ist bald vom Tisch und die Verantwortung trägt das Volk. Denn wie auch die Entscheidung lautet, dem Volk fällt der Schwarze Peter zu. Dutzende Male und jahrelang klang es lateinisch und damit gewichtig aus dem Parlament zu Bern ins Land hinaus: "Vox populi. Vox Dei".



Schwö und Si atex. U fee Ye

Getreltk WEIZEN ÖM

ROGGEN T

Erster Test von optoelektronischen Schaltkreisen

In einem Versuchsaufbau, mit opto-elektronischen Schaltkreisen komplizierte Aufgaben aus der höheren Mathematik zu lösen, ist jetzt erstmals japanischen Forschern der Universität Tokio gelungen. Wie der Sprecher der Arbeitsgruppe, Professor Kazuo Hotate, mitteilte, wurden Berechnungen aus der Matrix-Algebra quasi "lichtschnell" durchgeführt. Der versuchsweise aufgebaute optoelektrische Schaltkreis spaltet den schaltenden Lichtstrahl mit einem komplizierten zehnlinsigen Optiksystem auf und führt komplizierte Matrix-Multiplikationen durch. Es ist damit der erste bekanntgewordene Versuch, optische Computer zum Rechnen zu bringen. Amerikanische und europäische Wissenschaftler waren auf derartige japanische Meldungen gefaßt. Sie verfolgen bei der Konstruktion ihrer "Optischen Schaltkreise" ein anderes Bauprinzip. Es verzichtet auf jegliche optisch-elektronischen Schaltvorgänge, sondern will mit sogenannten Transphasern arbeiten. Das sind Schaltelemente, die in Billiardstel-Sekundenbruchteilen schalten können. Die im Rahmen des sogenannten EJOB-Projekts der Kommission der Europäischen Gemeinschaften zusammenarbeitenden europäischen Forschergruppen wollen im April, anläßlich der Hanno-ver-Messe, die Öffentlichkeit mit dem Stand ihrer wissenschaftlichen Experi-mente und Überlegungen bekanntma-

#### "Kalina-Zyklus" führt zu besserem Wirkungsgrad

Der Wirkungsgrad von Kraftwerken und von Verbrennungsmotoren läßt sich mit einem neuartigen Energie-Zyklus auf 45 bis 52 Prozent anheben. Bislang überschritt er selbst bei modernster Bauart nur in wenigen Ausnahmefällen 38 bis 40 Prozent. Rund zwei Drittel der eingesetzten Primärenergie gehen also heutzutage noch verloren. Der Energie-Zyklus, den der aus Rußland emigrierte D. Kalina in den siebziger Jahren entwickelt hat, benutzt als Wärmeübertragungsmedium das auch früher schon bei Energieübertragungsprozessen verwendete Ammoniak, allerdings in einer Mischung mit ganz bestimmten Mengen Wasser. Außerdem schließt er eine von der Abwärme gespeiste Destillationsanlage ein, die das Ammoniak nahezu võllig wieder zurückgewinnt. Kalina konnte in Laboraufbauten die Wirksamkeit seines Verfahrens schon mehrfach nachweisen. Jetzt aber hat sich ein kalifornisches Energieversorgungsunternehmen bereit erklärt, ein mit seinem Zyklus arbeitendes Kraftwerk zu errichten. Es soll etwa 6,5 Megawatt leisten.

# Die Krebspest erreicht nun auch Großbritannien

Die Krebspest hat jetzt auch die Briti-schen Inseln erreicht. Rund 100 Jahre war die englische Fauna von dieser für die europäischen Süßwasserkrebse tödlichen Seuche verschont geblieben. Speziell der Edelkrebs Astacus astacus war seit der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts der Krankheit zum Opfer gefallen. Der Erreger Aphanomyces astaci aus der Ordnung der Wasserschimmelpilze ist in Nordamerika heimisch und vermutlich mit Speisekrebsen um 1860 nach Südeuropa gelangt. Bis zur Jahrhundertwende hatte sich der Pilz bereits bis Skandinavien ausgebreitet und die kommerziellen Krebszuchten sowie die Freilandpopulationen vernichtet. Da die Krebse der Neuen Welt gegen die Krankheit resistent sind, wurden amerikanische Arten, vor allern der Signalkrebs Pacifastacus leniusculus, der als natūrlicher Wirt des Pilzes gilt, in europäischen Flüssen ausgesetzt. Mit diesem Speisekrebs ist die Pest vermutlich zwischen 1981 und 1983 in England eingeschleppt worden. (Aus: "New Scientist", 30. 1. 86)

#### Rinder erkennen Zecken-verseuchte Weidegebiete

E ine übermäßige Bevölkerungsdichte bei Zecken wird durch aktive Verhaltensänderung der Wirtstiere reduziert. Australische Wissenschaftler haben erstmals in Freilandversuchen beobachtet, daß grasende Rinder sich "je nach Temperament" abrupt abwandten oder gelassen vorbeitrotteten, wenn sie auf eine große Ansammlung von Zeckenlarven trafen. Auf einer Weide wurden runde Flächen von einem Quadratmeter Durchmesser mit verschieden großen Mengen von Larven präpariert. Ihrem Instinkt folgend krabbelten die ausgesetzten Tiere an den Grashalmen empor, ohne sich seitwärts zu verteilen. Bemerkten sie ein näher kommendes Rind, so krochen sie von der Blattunterseite auf die Oberseite, um sich in eine günstige Angriffsposition zu bringen, und wurden dadurch gut sichtbar. War die Anzahl der schwarz-braunen Blutsauger zu groß, so mieden die Rinder das Areal, und die Zecken fanden keinen Wirt. Die untersuchte Zecke Boophilus microplus spielt in Australien eine wesentliche Rolle als Überträger von Krankheiten, die zum Tode des Viehs führen können. (Aus: "Experientia" 42, 1986)



Der fluoreszierende Dünnschliff eines Knochens, 200fach vergrößert

# An den Grenzen des Sichtbaren

Die Qualität von Lichtmikroskopen wird jetzt durch eine neue Zeiss-Optik verbessert

eit dem 5. Februar 1986 muß der in physikalischen Lehrbüchern dargestellte Strahlungsverlauf von Lichtmikroskopen geändert werden: An diesem Tag präsentierten nämlich die Erben von Ernst Abbé, die Firma Carl Zeiss in Oberkochen, eine neue Generation von Lichtmikroskopen. Ihre Objektive sind mit einer völlig neu entwickelten "Unendlich-Optik" ausgestattet. Dies bringt entscheidende Vorteile und läutet ein neues Kapitel für die deutsche optisch-feinmechanische Industrie ein.

Mehr als zweihundertundfünfzig Jahre lang hat sich am optischen Aufbau von Mikroskopen wenig verändert: Licht, das auf ein zu untersuchendes Objekt fällt, wird von einem Objektiv an einem Brennpunkt gebündeit. Aber noch vor diesem Brennpunkt greift ein Lupensystem ein, Okular genannt, das zu den starken Vergrößerungen führt, mit deren Hilfe kleinste Strukturen beobachtet werden können. Mikroskope haben einen wesentlichen Anteil un den Fortschritten unserer heutigen Medizin und Biologie sowie an der Beherrschung verschiedener Werkstoffe. Die moderne Elektronik mit ihren immer feiner werdenden Strukturen braucht als Kontrollinstrument das mit sichtbarem Licht arbeitende Mikroskop, um fehlerhafte elektronische Schaltkreise zu entdecken. Wissenschaftler von Zeiss suchten daher nach Wegen, die optische Qualität für diesen wichtigen Anwendungsbereich zu verbessern. Mit Hilfe von eigens dafür entkelten Computerprogra die Objektiv-Linsen für die ICS-Optik (Infinity Color Corrected System) hergestellt. Sie erforderten eine mehr als dreijährige Entwickhingszeit.

Die Verbesserung besteht in der Veränderung des durch das Objekt fallenden Lichts. Es wird nun nicht mehr auf dem Weg in Richtung Okular an einem Brennpunkt "fokussiert", sondern es verläßt das Linsensystem der neuen Objektive als parallele Lichtstrahlen. Daher rührt die Bezeichnung "Unendlich-Optik": Der Brennpunkt liegt wegen der parallelen Lichtbündel im Un-

Damit können nun die verschiedensten optischen "Einschübe" in den parallelen Lichtstrahl erfolgen, ohne daß jeder Einschub eine neue optische Berechnung erfordert. Bei dem bisherigen Strahlenverlauf war das nötig und führte zur Beeinflussung der Bildqualität oder auch des Sehfeldes. Derartige Einschübe sind in der modernen

Mikroskop-Technik immer wichtiger geworden. Meist handelt es sich dabei um Filter, um ein Objekt mit einfarbigem Licht beobachten zu können, oder um kompliziertere Systeme wie Phasenkontrast- oder Interferenz-Systema

Bei biologisch-medizinischen Untersuchungen können mittels dieser Systeme zum Beispiel Zellorganellen und Details an lebenden Zellen oder Mikroorganismen beobachtet werden. Komplizierte Anfärbeverfahren können unterbleiben, die ja zumeist die Zellen abtöteten. Die Gefahr, daß sich künstliche Strukturveränderungen beim Färbeverfahren ergeben, können mit den moderneren Kontrastsystemen weitgehend ausgeschaltet werden.

Ahnlich sieht es bei Materialuntersuchungen aus. Hier wird oft polarisiertes Licht verwendet, um Zusammensetzung oder auch um Spannungen erkennen zu können. Bei der neuen Mikroskop-Generation können diese Polarisationsfilter ohne optische Kinbußen in den Strahlengang des Objektive eingesetzt werden. Das trifft ebenso für alle Untersuchungen mit dem sogenannten Auflicht zu. Es wird besonders zur Kontrolle elektronischer Schaltkreise benutzt. Hier werden komplette Waferplatten mit Hunderten von IC's auf Fahler beim Aufdampfen der verschiedenen Halbleiter-Schichten

Im ersten Schritt zur Umstellung der Mip-Produktion hat Zeiss vier Typen entwickelt. Neben einem "normalen" Forschungsmikroskop gibt es Spezialtypen für die Mikroelektronik, für Werkstoff-Untersuchungen und ein Fotomikroskop, mit dem automatisch und programmiert Mikroaufnahmen gemacht werden können.

Die neuen Mikroskope werden auch Veränderungen im Göttinger Werk zur Folge haben, wo Zeiss hauptsächlich Mikroskope baut. So verlangen beispielsweise die neuartigen Glasmischungen und die äußerst präzisen Linsenberechnungen eine Fertigungsgenauigkeit, die an die Grenzen des echnisch Machbaren vorstößt. Einige der Schleifmaschinen können nur noch computergesteuert arbeiten, weil Menschen nicht mehr in der Lage sind, diese entscheidenden Arbeiten auszuführen. Daher mußten spezielle Maschinen selbst entwickelt und eingesetzt werden. Dadurch sind die neuen Objektive und die neuartige Bauart der Mikroskope - Zeiss nennt sie wegen ihrer Form

auch "Pyramiden-Generation" - allerdings auch vor Nachahmern geschützt.

Den Kern bilden die computerisierten Rechnerprogramme und Rechenverfahren. Ohne sie hätte man sich kaum so nahe an die optischen Grenzen heranwagen können. Mit den eigenen Schleifautomaten wird Nachahmern natürlich ein weiterer Riegel vorgeschoben. Nach Aussagen des Vorstandsspre chers von Carl Zeiss, Dr. Horst Skoludek werden aber auch andere Bereiche der Zeiss'schen Optik von dieser hauseigenen Mathematik\* profitieren.

Dazu zählen heute schon neuartige Brillengläser, sogenannte Gleitsichtgläser. Sie sind Kombinationen von Nah- und Fernbrillen in einem Glas, ohne daß man die scharf abgegrenzten Areale der Bifokal-Areale erkennt, die die Nah- und Fernsichtbereiche markieren. Mit weiteren "optischen Fortschritten" ist sicherlich zu rechnen. Darüber hingus sind die neuen Zeiss-Mikroskope ein gutes Beispiel, wie Computer quasi als Entwicklungshelfer neuartige technische Lösungen erst möglich machen.

Das Unternehmen hofft natürlich auch daß es mit den Mikroskopen besonders gegenüber seinen fernöstlichen Konkurrenten wieder Boden gutmachen kann. Hier haben in den vergangenen zwanzig Jahren japanische Hersteller wegen ihrer Preisvorteile manche Mikroskope bauenden Firmen in Bedrängnis gebracht. Die beiden deutschen Hersteller, Zeiss und Leitz-Wetzlar, konnten sich zwar recht gut wegen ihrer hohen Qualitäten behaupten, aber bei "japanischen Prei-sen" längst nicht immer mithelten.

Der Mikroskop-Markt für hochwertige Forschungsinstrumente ist ja ohnehin schmal: Von jährlich rund 100 000 verkauften Mikroskopen sind lediglich 40 Prozent echte Forschungsinstrumente. Die Mehrzahl entfällt auf optisch mehr oder weniger gute Schüler- und Hobbymikroskope. Immerhin erzielt Zeiss einen Umsatz von 400 Millionen Mark jährlich mit Forschungsmikroskopen. Nach Marktabschätzungen kommen etwa 50 bis 60 Prozent der Forschungsmikroskope aus der Bundesrepublik Deutschland. Ihr Produktionswert liegt daher wohl über jährlich einer halben Milliarde Mark. Es ist also ein lohnendes Exportgeschäft, denn mehr als 70 Prozent der heimischen Produktion gehen ins Ausland, in erster Linie nach Amerika und auch nach Japan.

ARNO NÖLDECHEN

# Im Frühjahr kommt dann Schwarz in Mode

Für Marienkäfer bringt eine große Farbenvielfalt Vorteile für das Überleben der Art

Teltweit gibt es etwa 4500 Marienkäfer-Arten, von denen ungefähr 70 bei uns in Mitteleuropa heimisch sind. Die extreme Vielfalt wird noch dadurch erhöht, daß bei einigen Arten die Grundfarbe der Flügeldecken und die Anzahl der schwarzen Punkte ausgesprochen variabel ist. So sollte man annehmen, aus dem zoologischen Namen des Käfers "Subcoccinelle vigintiquattuorpunctata" oder seiner deutschen Bezeichnung "24-Punkt" könne man auf die Zahl seiner schwarzen Tupfen schließen. Die ist aber so unterschiedlich, daß der englische Insektenfor-

kann eigentlich nur sicher damit rechnen, daß irgendein gefundenes Tier nicht 24

Bei einer anderen, ebenso vielfältigen Marienkäfer-Art, dem Zweipunkt (Adalia), haben englische Zoologen eine Erklärung für die unterschiedliche Färbung finden können. Von Adalia gibt es - in jahreszeitlicher Abhängigkeit - neben gelben Individuen noch rote, sogar schwarze und alle möglichen Übergänge in der Farbe und Punktzeichnung. So findet man im Herbst mit 75 Prozent überwiegend schwarze Käfer und

FOTO: SUDDEUTSCHER VERLAG



scher Michael Chinery über ihn sagt; Man nur zu etwa 25 Prozent rote. Im nächsten Frühjahr ist das Verhältnis jedoch genau umgekehrt.

> Im Spätherbst versammeln sich häufig sehr viele Käfer in einem Unterschlupf, um hier in einer Ruheperiode zu überwintern. Das Versteck bietet oft nur mäßigen Schutz gegen Frost, so daß viele Käfer erfrieren. Besonders empfindlich gegen Minusgrade ist die schwarze Form, von der weit weniger den Winter überleben als von der roten. Im noch kühlen Frühjahr, wenn sie ihre

Winterquartiere verlassen, sind die Käfer als wechselwarme Tiere stark von der herrschenden Außentemperatur abhängig. Wenn jetzt für kurze Zeit die Sonne scheint, sind die schwarzen Käfer den roten gegenüber im Vorteil. Mit ihrer dunklen Oberfläche können sie das Licht besser absorbieren and ihren Körper aufheizen. In genauen Messungen haben die englischen Forscher herausgefunden, daß ein roter Käfer nur etwa 85 Prozent der Sonnenstrahlen aufnimmt, die ihn treffen, ein schwarzer dagegen 97 Prozent, was ein Plus von zusätzlich 2 Grad zu seiner Körpertemperatur ergibt.

So kann er länger aktiv sein, um Nahrung zu suchen oder einen Geschlechtspartner zu finden. Die Eigenschaftspaare "rot und kälteresistent" bzw. "schwarz und kälteempfindlich" sind genetisch und physiologisch so eng gekoppelt, daß sie mur in diesen Kombinationen auftreten können. Da in speziellen Situationen jeweils ein Merkmalspaar dem anderen überlegen ist, können beide Formen in ausgewogenem Verhältnis nebeneinander bei uns existieren.

ROLF H. LATUSSECK

# Wie man sich und andere um den gesunden Schlaf bringt

Chnarcher können für ihre Mitmenschen eine rechte Plage sein. Hell-Wach liegt der Schlafsuchende neben ihnen und sinnt vergeblich auf Abhilfe. Dabei muß er sich, wie Forschungsberichte zeigen, unter Umständen auch noch um die Gesundheit des Ruhestörers sorgen: Schweres Schnarchen kann auf die Dauer zu Bluthochdruck und in extremen Fällen zu Beeinträchtigungen der Gehirnfunktion führen.

Bis zu einem gewissen Grad schnarcht jeder Mensch. Im Schlaf erschlaffen die Zungen- und Gaumenmuskeln, so daß die hintere Rachenöffnung - der sogenannte Oropharynx - ein wenig in sich zusammensackt. Bei geöffnetem Mund führt das zu typischen Schnarchgeräuschen. Nor-malerweise sind sie zwar lästig, aber harmlos. Unter bestimmten Bedingungen kann es allerdings vorkommen, daß die Atemwege vollständig blockiert werden und der Schläfer keine Luft mehr bekommt - ein Zustand der mit der Bezeichnung "obstruktive Schlaf-Apnoe" (OSA) umschrieben wird. Der Körper reagiert mit Anspannurgen des Zwerchfells und des Brustkastens. Dies führt zu abnormen Luftdruckschwankungen in der Lunge und zu irregulärer Herztätigkeit. Wenn die Sauerstoffkonzentration im

Blut sinkt, dauert es im Schnitt etwa 15 Sekunden, ehe bestimmte Gehirnzentren den Zustand des Schläfers registrieren und ihn allmählich aufwachen lassen. Das regeneriert den Muskeltonus, die Luft wird mit heftigen Geräuschen (dem sogenannten "Heldenschnarchen") in die Lunge gesogen, und der Schnarcher schläft für gewöhnlich eine Zeitlang ruhig weiter, ehe das Spiel von neuem beginnt. Die meisten Menschen merken nichts von diesen Vorgängen im Körper, und so kommt es, daß viele Schnarcher am nächsten Morgen berichten, sie hätten hervorragend geschlafen, ganz im Gegensatz zu ihrer leidtragenden Umwelt.

Medizinische Schlafspezialisten argröhnen nun, daß ständige Atemstörungen während des Schlafs zu bleibenden Schäden führen können. Untersuchungen an Bluthochdruckpatienten ergaben deutlich höhere Werte für OSA-ähnliche Zustände als in einer gleich großen Kontrollgruppe mit normalem Blutdruck; die Hypertoniker gerieten durchschnittlich 110mai-pro Nacht in Atemnot, zehnmai häufiger als normal. Bei einer groß angelegten Studie in Dänemark wurden 500 kreislaufkranke Männer und Frauen beobachtet, die älter als 70 Jahre waren. Schnarcher beider Geschlechter wiesen um 15 Prozent höhere Blutdruckwerte auf als die Nichtschnar-

Die Tatsache, daß Schnarcher tagsüber häufig Müdigkeitserscheinungen zeigen was schließlich Gegenstand einer weiteren Untersuchung. Verglichen mit Menschen, die zu unkontrollierbaren Schlafanfällen. neigen (Narkolepsie), aber keinerlei Veränderungen in der Sauerstoffkonzentration des Blutes aufweisen, besaßen Schnarcher

deutlich verringerte Aufmerksamkeits und Konzentrationsfähigkeit und eine Reduzierung der Fingerfertigkeit. Die Forscher ziehen daraus den Schluß, daß auch das Gehirn durch die häufigen kurzes Atemstillstände in Mitleidenschaft gezogen wird.

Was läßt sich gegen schweres Schnarchen vorbeugend unternehmen? Genere ist die Seitenlage beim Schlafen vorzazie hen, und es gibt eine Unzahl aiter Hausmit tel, die den Schnarcher daran hindern sel len, sich auf den Rücken zu drehen. Med ziner messen ihnen allerdings kaum Bedeutung bei. Wichtiger scheint schon der Rat an Übergewichtige, ein paar Kijo-gramm abzunehmen. Fettpartien im Haliund Nackenbereich tragen nämlich daze bei, den Oropharynx zu verengen.

Fatal ist es, wenn Ärzte ihren Patienten die über Schlaflosigkeit klagen und i Wirklichkeit unter OSA-Anfällen leider Schlaftabletten oder Tranquilizer vero nen. Diese Tabletten verhindern das hef tige Schnarchen nicht, verzögern aber die Aufwachreaktion und tragen damit zu es nem weiteren Abfall der Blutsauerstoff konzentration bei Alkohol schließlich per tenziert die Schwierigkeiten: Er stei die Erschlaffung der Gauthenmusk verringert den Atemdruck und verzüger den Aufwachreflex. Betrunkene pflegen denn auch häufig zu schnarchen, selbst wenn sie sonst zu den stillen Schläfern gehören. Der Australier Sullivan vermutet sogar, daß schnarchbedingte Atemstörungen eine wichtige Ursache für die nach Alkoholgenuß zu beobachtende Zersto rung von Gehirnzellen sind. JÖRG ALBRECHE



# "Nach dem Aufwachen steht die Welt auf dem Kopf"

Biologen testen die Sinnestäuschungen bei Astronauten

ir Astronauten im All sieht die Welt buchstäblich ganz anders aus. Schon wenn sie einen Fuß bewegen, kann in ihrer Wahrnehmung die Umgebung plötzlich nach oben kippen. Nach einer nur eingebildeten Kopfbewegung kann sie sogar zu kreisen beginnen. Solche Sinnestäuschungen haben Physiologen der Universität Mainz während der deutschen D-1-Missionmit dem Raumlabor Spacelab untersucht. Jetzt liegen erste Ergebnisse vor.

Wenn sich ein Mensch auf der gewohnten Erde orientieren, also Lage und Bewegung seines Körpers im Raum ermitteln will, dann stehen ihm dabei mehr als die sprichwörtlichen fünf Sinne zur Verfügung. Das wichtigste Sinnesorgan für diese Aufgabe wird ihm nicht einmal bewußt sein. Es ist der Gleichgewichtsapparat im Innenohr, von dem ein Teil - die beiden Otolithen - die Aufgabe hat, geradlinige Bewegungen des Körpers an das Gehirn weiterzumelden. Au-Berdem gibt dieser Sinn dem Zentralnervensystem ständig darüber Auskunft, wo oben und unten ist: Diese beiden Otolithen sind kleine Hohlräume, in deren Innerem sich ieweils ein bewegliches Kalzitkristallkügelchen befindet. Dort, wo dieses Steinchen auf den Sinneszellen der Hohlraumwand aufliegt, ist unten - vorausgesetzt, daß sich Kopf und Körper nicht bewegen.

In der Schwerelosigkeit des Weltraums kann sich nun dieses Steinchen frei bewegen, bei jeder Kopfbewegung unkontrolliert an den Sinneszellen anecken und damit falsche Lagemeldungen an das Gehirn weitergeben. Herauszufinden, was dann geschieht, war das Ziel mehrerer Experimente während der D-1-Mission, die ein Forscherteam um Professor Rudolf von Baumgarten vorbereitet und betreut hatte. 🕂

Im Weltraum, so fanden die Forscher. stellt das Gehirn nach ein paar Tagen die unbrauchbaren Informationen von den verrückt spielenden Otolithen einfach ab. Statt dessen greift es stärker auf eine andere Wahrnehmungsquelle zurück: die "propriozeptiven Signale". Diese Körpersinne geben dem Gehirn z. B. Auskunft über die Stellung der Gelenke, die Neigung der Arme zum Körper oder die Besnspruchung der Beinmuskeln. Aus diesen Informationen kann sich das Gehirn unter normalen Umständen ein Bild von Körper und Umwelt machen Aber in der Null-Schwerkraft des Alls läßt sich das Gehirn auch bei der Verrechnung dieser Körpersignale systematisch täuschen. Das zeigte sich zum Belspiel im "Nackenrezeptor-Experiment\*

Bei dem Versuch stand ein Astronsist als Versuchsperson im Raumlabor kopf. Er trig einen Helm, der am Boden des Spacelab verankert war; die Beine ragten schwerelos in die Höhe. Ein Kollege bewegte nun der Körper des Astronauten an den Füßen his und her, während der Kopf bewegungslöß! verharrte. Trotzdem hatte der Astronaut des kindruck, nicht sein Rumpf, sondern sein Kopf bewege sich - weil für sein Gehäuaufgrund der Erderfahrung eben mit eine Kopfbewegung "Sinn machte".

Gleichzeitig zur eingebildeten Kopfhewegung nahm der Astronaut eine imaginare Bewegung der Umwelt in die entgegenge setzte Richtung wahr. Die Umwelt wurde repräsentiert durch ein Fadenkreuz das der Astronaut auf einem Monitor unter seinem Helm sah und das objektiv stillstand. Für die astronautische Versuchsperson aber drehte sich das Kreuz bei jeus Kopfbewegung in die andere Richtung Kopfbewegung in die andere Richtung und zwar um genau jenen Betrag, um den kund zwar um genau jenen betrag um den kund zwar um genau zwar um genau jenen betrag um den kund zwar um genau z haben müßte. Auf der Erde - das hatten Vorversuche gezeigt - wäre diese Illusion nicht vorgekommen, da sich das Gehirn nicht täuschen läßt, wenn ihm zusätzlich die Informationen aus dem intakten Gleichge wichtsorgan vorliegen.

Im Weltraum aber deutet der Verstand die Umwelt notgedrungen im Lichte der Erwartung. Einer der Astronauten berichtete, er habe durch eine Drehung seines Fußgelenkes in seiner Wahrnehmung eine Bewegung der gesamten Umwelt auslösen können Of fenbar hat das Gehirn von der Fußbewegung nach oben auf eine Kippung des Korpers nach vorn geschlossen - und die Umwell entsprechend nach oben "gedreht". . . .

Die Beliebigkeit von unten und oben im schwerelosen Raum kann für die Raumfahrer am Anfang sehr unangenehm sein Em Wissenschaftsastronaut mußte eines Morgens erleben, wie die Welt nach dem Erwe chen in seiner Wahrnehmung auf dem Kopf stand. Das Horror-Erlebnis dauerte über Stunden an - bis er in den Spiegel schante und der vertraute Anblick des eigenen Gesichts für eine schlagartige Umstruktune nung sorgte. Nach einigen Tagen im Aff gom gewöhnen sich die Raumfahrer an die Orientierungsanarchie. Sie können dami weitgehend willkürlich bestimmen, wo für sie un ten und oben sein soll TROMAS SAUM

Marie S. gir die vo

10 S. C. the state of 1 to 12.5 MEETS S TOTAL CONTRACTOR To Fee To 2 52CH 4.8 dis lucreus 2 -42 - 37 MINISTER. ing grants J LEN **53:** 23:33

STATISH N

ERRE E

Mit Die Sucha

a hank-Lot SECT. TESSET asmem Ver a las Le Hi whichen Re an de the Konfe Mener G Nachworn ! te 1950 die u

damlich du Marie Jestis-F in batholisci dester Ha die der in de pape

de ausani de ausani de gesta, i Parl Sind

Fernation in the

SECT DEMICE IN

of the street of

ec) terraden das le

none, verrogen abet

and tracen cample

Mile der Blutanend Autorio schließen

Gerekeren Er

emerica und verige

Betterkene pfleg

secondrehen at

Ca. e. Sullivan venne

the air se Atemston

r Unicke für die

Seppachiende 2

.ORG ALBRECE

artien sind

Ber Astronoute

The state of the s

G: Gaumennuck

nik zu verengen

amstag, 15. Marzy

dere un Von der Sehnsucht nach Nähe

f bringt Melancholischer Roman in Briefen: "Die Stadt und das Haus" von Natalia Git Melancholischer Roman in Briefen: "Die Stadt und das Haus" von Natalia Ginzburg Te Aufmerkander sfähigkeit und eine k gerfertigkeit. Die Fo 5 den Schluß dall auf die häufigen kund Aufleisenschaft ge-Ch bin ein Gast auf Erden und hab hier keinen Stand", heißt es in dem Kirchenlied des Barockdichters Paul Gerhardt. Dies könnte dem Roman "Die Stadt und das Haus" von Natalia Ginzburg als Motto voregen schweres School
Linemeinigh General
Deim Schiafen vorang
De Unzeit alter Habben angestellt sein: Giuseppe, dessen Frau ge-storben ist und dessen Sohn, ein junger Filnemacher, fast erwachsen ist, verläßt Italien, seine Freunde, um bei seinem Bruder in daran hinden sa daran hinden sa daran hinden sa daran hinden sa daran salam salam sa daran salam Princeton in Amerika zu leben. Giuseppe schreibt an die Zurückgebliebenen, sie

Natalia Ginzburg: Die Stadt und das Haus Deutsch von Maja Pflug, Roman. Claas-sen Verlag, Düsseldorf. 272 S., 34 Mark.

schreiben an ihn und sie schreiben sich untereinander.

Ein Roman, der in Briefen abläuft, als Geschichte zwischen den Zeilen. Das Understatement der äußeren Form ermöglicht diese fast alltäglichen Geschichten von Lieben und Sterben, von Trennung und Eifersucht, von dem Erleben des Nirgends-heimischsein-könnens. Es ist die Geschichte von täglichen kleinen Enttäuschungen und der großen Resignation zum Schluß, von der Loslösung und dem Versuch des neuen Anfangens, der Wiederannäherung. Da ist der römische Alltag in Bürgerhäusern, in Wohngemeinschaften und der Drogenszene; wir er-leben das Scheitern des Vaters an seinem Sohn, die vorsichtige Annäherung der beiden über den Atlantik hinweg.

"Die Stadt und das Haus" beschreitet den in "Caro Michele" eingeschlagenen Weg weiter; auch er ein Roman in Briefen. Fixpunkt der verschiedenen menschlichen Konstellationen ist Giuseppe, seine uneingestandene Nähe zu seinem Sohn, seine gescheiterte Beziehung zu Lucrezia, der Frau seines Freundes Piero. Das Ende des Romans bleibt offen; wird Lucrezia zu Giuseppe finden, der nach dem Tod seiner zweiten Frau und seines Sohnes weniger denn je weiß, wohin er gehört?

Die Personen Natalia Ginzburgs sind von Bindungsfähigkeit gezeichnet - und ihr Leben macht sie noch umfähiger zur Bindung. Da ist Lucrezia, die ihren Ehemann verläßt, um entiäuscht zu werden, da ist Giuseppe, der zwischen Heimkehrgedanken und dem Wunsch in Amerika zu bleiben, schwankt. da ist Ignazio Fegiz, der die Verantwortung der Vaterschaft scheut und darum Lucrezia verläßt, da ist Albina, für die das "Bett ein schwieriges Kapitel" ist: wie Nähe schwierig ist. Das Ende ist immer schon vorweggenommen, und die Angst legt sich quer der Sehnsucht zur Nähe.

Der Widerspruch von Nähe und Angst prägt "Die Stadt und das Haus"; der Haarriß zwischen der Welt und dem menschlichen Willen, seiner Vorstellung, kann nur erlebt werden, seine Problematik aber nicht gelöst. Jede Verbindung wird gleichzeitig Heimsuchung. Nähe als phantasmagorische Idee wird zur Wirklichkeit, dann Gefährdung: Da wirbelt einer mit dem Anker in der Luft herum, dessen Tau zugleich die eigene Kehle zuschniht. So wird Liebe zu einem Zwitter zwischen Präsenz und Entfernung.

Nähe, erlebt als Schutz vor der Welt: \_Er hat vor allem Angst. Nach Amerika ist er gegangen, um unter die Fittiche seines Bruers zu schlüpfen. Aber Brüder haben keine Fittiche. Bist du dann über ein gewisses Alter hinaus, bemerkst du, daß du dich entweder allein auf den Beinen hältst, oder es ist aus mit dir", schreibt Albina an Serena. Nähe also, gewünscht als Schutz vor der Welt. Aber wer hält diesen Schutz aus, ohne sich zugleich darin zu verlieren?

So wird Nähe zum Mangel, zur Bedrohung, und so ergeht es Giuseppe mit seinem Bruder, er fühlt sich bei ihm wie "einer, der nicht weiß, was er sein soll". Er hat in seinem Bruder keinen Beschützer gefunden. In Wirklichkeit ist die Zuneigung, die einem gegeben wird, immer zu wenig, gemes-



sen an dem Bedürfnis, das wir danach haben", bemerkt Albina einmal. Vielleicht ist es dieser empfindlich gespürte Mangel, der Natalia Ginzburgs Menschen ihrerseits unfähig macht zur Nähe; weil sie unfähig sind, geben sie nichts, und weil sie nichts geben können, haben sie Furcht zu geben, denn dies schließt zugleich die Verantwortung des Gebenmüssens mit ein.

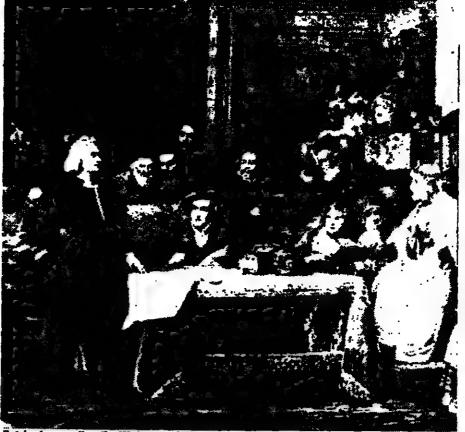
Keine dieser Personen hat je in sich beruht. Deshalb stürzt bei ihrer Wunschliebe stets die Unmöglichkeit wie eine Welle über der Möglichkeit zusammen. Deshalb dreht sich da einer "verbohrt immer ins eigene Unglück", wie es Kafka beschrieb. So kann die Gebärde des Flehens um Erlösung sich nie freimachen von der Geste des Lösens; da geht einer Bindungen ein, obwohl er weiß, daß er Bindungen nicht ertragen kann. Dieses Wollen bei der Unfähigkeit ist es, was Natalia Ginzburgs Menschen mit dem Gefühl leben läßt, die eigene Zukunft "an den Schuhsohlen" kleben zu haben.

"Behalte mich" und "hasse mich", so benannte Kafka diese beiden Extreme, die im Grunde nur eines meinen, in seinen Briefen an Felice; er, der durch denselben schwarzen Märchenwald irrte, dessen Lockrufe nichts anderes waren als das höhnische Widerhallen eines Echos. Das Ringen um den anderen bedeutet immer auch Ringen um die eigene Identität; hier siegt die stete Verzagtheit, die wuchernde Melancholia, so hätte man es früher genannt.

Das Rätsel dieser Melancholie ist nach der Lektüre nicht gelöst, aber benannt: stärkstes Lebensgefühl; immer allein, denn gesuchte Nähe bedeutet Entfernung. Weltflucht bedeutet das Bewegungsgesetz Giuseppes und die jagende Suche nach einem Arkadien in Amerika, unter den "Fittichen" des Bru-

ders, der enttäuscht und zum Schluß stirbt. Die Worte der in den Briefen sich zeigenden Personen entspringen einer existentiel-len Verletzung; die Nähe ist Fliehpunkt im doppelten Sinne des Wortes: Ursprung der Flucht und ihr Ziel. Die Nähe als Fluchthelferin, die Liebe als Wille und Vorstellung.

Natalia Ginzburgs Briefroman zeigt eine hochfliegende Utopie und eine klein zerronnene Illusion. Zuletzt scheinen Giuseppe und Lucrezia wieder zueinander zu finden; sie kennen sich; "ein Gesicht, ein Körper, in keiner Weise mysteriös, ohne jedes Geheimnis und unschädlich". Das Buch wartet nicht mit stilistischen Experimenten und "Neuerungen" auf; es ist unprätentiös. Es erzählt eine Geschichte, die uns etwas ange-SULAMITH SPARRE



Entdeckung, die die Welt erweiterte: Kolumbus berichtet dem spanischen Königs-paar von seinen Reisen (nach einem Gemälde des 19. Jh.). FOTO: KEYSTONE

Gianni Granzotto beschreibt das Leben des Kolumbus

Wenn ein Genie Glück hat

Toch heute", berichtet Giovanni Granzotto, "kann man in den Korridoren des Marineministeriums in Madrid elnem vornehmen, blau gekleideten Herrn begegnen, der, wie mir scheint, im Rang eines Kapitans zur See steht und Cristóbal Colón heißt. Auf seinen Visitenkarten liest man neben dem Namen und dem Rang seinen ererbten Titel: Almirante del Mar Oceánico, Admiral des Ozeanischen Meeres."

Diese Bemerkung in seiner 1985 erschienenen Biographie "Christoph Kolumbus" ist zweifach überholt, auf tragische Weise: jener Cristobal Colon war kein bloßer Kapitän, sondern neben seinem erblichen Admirals-Rang war er Vizeadmiral der spanischen Flotte. Und zweitens: er war es, denn er ist tot; von baskischen Terroristen erschossen. die ihren Haß auf Spanien und seine Traditionen ebenso bezeugen wollten, wie sie das Militär herauszufordern suchen. Der letzte Kolumbus - nein, das ist falsch, er hat Leibeserben – der ermordete Chef des Hauses also war Herzog von Veragua und Herzog von Vega und damit zweifscher Grande von Spanien, und nicht nur erblicher Admiral. sondern auch erblicher Gouverneur beider Indien. Nur eben: diese Titel sind reine Höflichkeitstitel geworden. Für seinen Ahnherrn waren sie noch real, und in einem

gewissen Sinne waren sie sein Unglück. Kolumbus ist eine romantische Gestalt geworden, heute noch der Inbegriff des Entdeckers schlechthin. Ein Romantiker, Victor Hugo, sagte: "Kolumbus' Größe besteht nicht darin, daß er angekommen ist, sondern daß er losgefahren ist." Das ist romantischer

Unsinn. Losgefahren sind viele. Kolumbus' Größe besteht darin, daß er, anders als die unromantischen Könige von Portugal und deren Kapitane, eine völlig neue Straße einschlug – und ankam. Daß er losfuhr, beruhte auf einem kuriosen Irrtum bei seinen Vorarbeiten: Er übernahm die Erdumfangs-Berechnung des arabischen Geographen Al-Farghani aus dem zehnten Jahrhundert, die fast genau stimmt und ihn daher hätte entmutigen müssen. Aber da er statt der arabischen die viel kürzere spanische Meile unterstellte, schien das Wagnis

erträglich, und in der Tat fand er sein "Indien" in der erwarteten Entfernung.

Insofern hatte er das Glück des Genies, in anderer Hinsicht hatte er das Können des Genies. Er einer der besten Seeleute, die es je gab; hier setzt ihn Granzotto zu Unrecht etwas herab. Auch einige Schwätzereien über Kolumbus und Beatriz de Bobadilla oder ob gar die Königh ihm gegenüber eine "spontane Sympathie" empfand, hätte Grazotto sich sparen sollen.

Was Granzotto treffend schildert, ist die menschliche Schwäche - auch - dieses Genies. Kolumbus hatte Großes vor, und niemand mißgönnt ihm, daß er Großes davon haben wollte. Aber die Art, wie er die Katholischen Könige übers Ohr zu hauen suchte.

Gianni Granzotto: Christoph Kolumbus
Aus dem Italienischen von Sylvia Höfer.
Deutsche Verlags Anstak, Stuttgart. 384
S., 39,80 Mark.

läßt einen staunen, wieso sie sich das bieten ließen - und wieso auch heutige Autoren. einschließlich Granzotto, immer wieder in mürrischen Randbemerkungen Isabella als die Gute und Ferdinand als den Bösen erscheinen lassen.

Kolumbus hatte als Gouverneur versagt und mußte abgelöst werden. Schlimmer noch: Kolumbus versuchte, über die ihm zugesagten Prozente hinaus noch einen zusätzlichen vollen Drittelanteil des gesamten Handelsverkehrs herauszuschlagen, weil eine Klausel in seinem Vertrag ihn als Admiral des Ozeans - im Rang! - dem Großadmiral von Kastilien gleichstellte, dieser aber ein Drittel aus gewissen Handelswegen bezog. Daß Ferdinand sich deswegen jahrelang mit Prozessen belästigen ließ, stellt ihm ein hohes Zeugnis aus.

Kolumbus jedenfalls ist nicht finanziell arm gestorben, sondern seelisch arm, ein querulierender Psychopath, der seinen Rang und sein Leben durch sinnlose Zänkereien verdunkelte. Aber nicht zuletzt des macht seine Geschichte so interessant.

ENNO v. LOEWENSTERN

# Mit Schwertern und Stangen bewehrt

Die Suche nach dem historischen Jesus - W. Kümmels Bilanz über 30 Jahre Forschung

eit dem Jahr 1950 registrierte Werner Georg Kilmmel, Professor für Neues Testament an der Universität Marburg und Nachfolger Rudolf Bultmanns, die Literatur zur Jesus-Forschung. In der "Theologischen Rundschau / Neue Folge" schrieb Prof. Kümmel von 1950 bis 1980 kritische Übersichten zur einschlägigen Literatur. Zum 80. Geburtstag des Verfassers sind diese Rezensionen jetzt in den Bonner Biblischen Beiträgen, Band 60, herausgegeben von Frank-Lother Hossfeld und Helmut Merklein, zusammengefaßt.

In seinem Vorwort bemerkt Helmut Merklein, daß die Herausgabe im Rahmen einer katholischen Reihe als ein Zeichen dafür zu werten sei, daß im Bereich der Bibelwissenschaft die Konfessionsgrenzen zur noch von bedingter Bedeutung sind. Darauf weist auch Werner Georg Kümmel selbst in seinem Nachwort hin und erganzt: "Da ist zunächst die Tatsache zu erwähnen, daß sich seit 1950 die wissenschaftliche Jesus-Forschung in doppelter Hinsicht stark erweitert hat, nämlich durch die katholische und die füdische Jesus-Forschung."

Die katholische Bibelwissenschaft war in der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts liberschattet von jener Modernisten-Enzyklika, die der kritischen Forschung Zaum und Zügel anlegte. Erst 1943 hat sich das durch die pänstliche Enzyklika "Divino afflante spiritu" und .Instructio de historica Evangeliorum veritate" vom Jahre 1964 grundsätzlich verändert. Für einen Forscher wie W.G. Kümmel steht naturgemäß die evangelische Exegese im Vordergrund und

auch hier hat sich in den letzten Jahrzehnten kündung jenen Sitz im Leben, der als Voreine tlefgreifende Wandhung ergeben. Der Begründer der dialektischen Theologie, Karl. Barth, meinte noch ironisch, daß sich die Vertreter der historischen Schule aufgemacht haben, um "aufs neue mit Schwertern und Stangen bewehrt, auf die Suche nach dem historischen Jesus sich zu begeben".

Der Christus des Kerygma ist der geprediete Christus der Urgemeinde des nachösterlichen Erlebnisses. Indem sich die

Werner Georg Kümmel: Dreißig Jahre Jesusforschung (1950–1980) Athendum Verlag, Königsteln. 560 S., 98 Mark.

Theologie unter dem Einfluß des Dogmatikers Barth und des Kerygmatikers Bultmann vom historischen Jesus abwandte, wohl in Reaktion auf den Historizismus des liberalen Protestantismus im 19. Jahrhundert, der bis zur Leugnung der Geschichtlichkeit Jesu führte, wurde die Wirklichkeit Jesu zugunsten eines Denkbildes verdrängt, das zum Jesus-Gespenst führte.

Auf diese Abwendung von der historischen Realität mußte eine Reaktion erfolgen, wobei nun der katholische Beitrag elperseits und der jüdische andererseits Hilfsstellungen boten. Katholische Forscher waren durch ihr dogmetisches Vorverständnis genötigt, der historischen Seite der Jesus-Forschung ihre Aufmerksamkeit zuzuwenden, nicht zuletzt aus apologetischen Motiven. Nur wenn die Wirklichkeit des historischen Jesu voll erkannt wird, hat die Veraussetzung des Glaubens notwendig bleibt. Bultmann strebte zwar eine Entmythologisierung an, aber durch seinen Verzicht auf das historische Detail trug er zu einer Mythologisierung der Gestalt Jesu bei.

Für die jüdische Forschung, die nicht einer Glaubensverkündung in diesem Bereich dienen kann und will, ist die historische Sphäre die allein gültige. Hier geht es nicht um den Christus, sondern um den Rabbi aus Nazareth. Bedenkt man, daß der Vater der modernen jüdischen Leben-Jesu-Forschung, Joseph Klausner, der 1922 mit seinem Buch "Jesus von Nazareth" bahnbrechend wirkte, an der Hebräischen Universität in Jerusalem keine Vorlesungen über Neues Testament halten durfte, während heute David Flusser an derselben Universität einen Lehrstuhl für Neues Testament und Urchristentum im Rahmen der Vergleichenden Religionswissenschaft innehat, so ist hier ein Durchbruch unverkennbar.

Die jüdische Leben-Jesu-Forschung ist zweifellos von dem Gedanken einer Heimbohing Jesu in sein jüdisches Volk getragen. Jüdische Forscher sind durchgängig bemüht, die historische Gestalt Jesu in das Judentum seiner Zeit zu integrieren, während christliche Interpreten bemüht bleiben, das Neue in der Verkündigung Jesu herauszuarbeiten. Trotz dieser vorgegebenen Unterschiede ergänzen sich aber die Bemühungen der Forscher, man lernt voneinander und so entsteht ein Brückenschlag - über die rein akademische Sphäre hinaus.

SHALOM BEN-CHORIN

## Legenden um Dschingis Khan Jetzt auf deutsch: Die Geheime Geschichte der Mongolen

durchbrechen. Den Anmaßenden sollt ihr die Brust zerquetschen." So steht es, in Stabreimen aufgezeichnet, in dem Buch "Ein Weltreich zu Pferde" oder der "Geheimen Geschichte der Mongolen", der ältesten und einzig bekannten Chronik des Steppenvolkes, die 600 Jahre verschollen war und jetzt auf deutsch vorliegt (Hrsg. Walter Heissig, Diederichs Verlag, Köln. 228 S., 19,80 Mark).

Es ist ein großartiges und gleichzeitig furchterregendes Dokument, das vom Aufbruch der Mongolen aus den Steppen Zentralasiens kündet. Unter ihrem Herrscher Dschingis Khan schufen sie ein Weltreich, das von der Beringstraße bis weit hinein nach Mitteleuropa reichte.

Dschingis Khan, der eigentlich Temujin hieß und um das Jahr 1155 in einer Filzjurte als Sohn eines Stammeshäuptlings geboren wurde, formte die sich ewig bekriegenden Völker in den kalten Hochsteppen Zentralasiens zur Mongolischen Nation. Dabei war er alles andere als zimperlich. Stämme, die sich seinem Herrschaftsanspruch widersetzten, ließ er versklaven oder bis zum letzten Mann niedermachen. In der Chronik heißt es dazu lapidar: "Wir besiegten die Kitat und hieben sie nieder, bis sie dalagen, wie vermoderte Bäume. Die Übriggebliebenen starben vor Erschöpfung."

1206 war Dschingis Khan der unumschränkte Herrscher der Mongolen und wurde Khan (was übersetzt soviel wie König oder Herrscher bedeutet). In den folgenden zwei Jahrzehnten bis zum Tod des Eroberers (1227), besiegten die Mongolen China, überrannten Rußland, Ungarn und Schlesien und zerstörten die blühenden islamischen Staaten im heutigen Afghanistan und Iran.

Das freilich notiert die Chronik nur am Rande Auch die überragende Gestalt Dschingis Khans tritt in dem Epos merkwürdigerweise in den Hintergrund. Geschildert werden vor allem die Tugenden der Mongolen: Tapferkeit, Mut, unbedingter Ge-

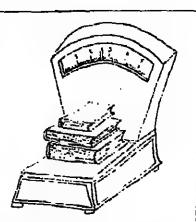
en Gewalttätigen sollt ihr die Hälse horsam und Loyalität gegenüber dem Herrscher, Im Mittelpunkt stehen dabei die Heldentaten von Gefährten aus der engsten Umgebung des Khans.

Das alles liest sich sehr spannend, zuweilen freilich auch anstrengend. Ständig tauchen fremdartige Namen und Ortsbezeichnungen auf. Über allzu Exotisches wird der Leser in knappen Fußnoten aufgeklärt, doch manchmal wäre eine ausführlichere Erläuterung angebracht.

Das Werk ist Mythos, Epos und Ge-schichtsschreibung zugleich. Khan Ogodai, der Sohn und Nachfolger Dschingis Khans, ließ den Bericht über die Einigung der Mongolischen Nation und die anschließenden Eroberungszüge kurz vor seinem Tod (1241) aufzeichnen. Das Dokument verschwand für Jahrhunderte in chinesischen Archiven und tauchte erst vor 100 Jahren wieder auf.

Dabei hätten gerade die Chinesen nur allzu gern alles Mongolische aus ihrer Geschichte verdrängt. Als sie die Herrschaft der Steppenvölker aus dem Norden endlich abgeschüttelt hatten (1368), ließ der Kaiser in Peking ein Institut zur Pflege der mongolischen Sprache gründen. Dazu war das Reich der Mitte im Interesse seines Handels gezwungen, denn Mongolisch war in allen Staaten östlich von Konstantinopel zur Lingua franca geworden.

Ergänzt wird die "Geheime Geschichte der Mongolen" von drei Dichtungen, die in den zwei Jahrhunderten nach Dschingis Khan entstanden und später ebenfalls in chinesischen Archiven entdeckt wurden. Es sind Epen von dem Kampf mongolischer Fürsten gegen die Mächte der Finsternis und tragen so merkwürdige Titel wie beispielsweise "Der Kampf von Geser Khan gegen den zorneswütigen schwarzgefleckten Tiger". Die 15 Illustrationen in dem Band stammen von einem tibetischen Künstler. Er zeichnete sie nach Vorlagen einer handschriftlichen Mongolen-Geschichte des persischen Historikers Raschid ad-Din aus dem KLAUS BODEN Jahrhundert.



Gesprāche mit Böll und Grass

Ein Geburtstagsgeschenk, weniger für den zu Feiernden, als vielmehr für seine Leser, hat der Deutsche Taschenbuch Verlag in Frankfurt jetzt schon ausgepackt: Zum 60. von Siegfried Lenz (am 17. März) wurden "Die Erzählungen 1949-1984" (drei Bände, 25 Mark) neu aufgelegt. Die erste Kurzgeschichte, "Eine Nacht im Hotel", ist mithin so alt wie die Bundesrepublik, und viele dieser Erzählungen sind nicht zuletzt auch eine Auseinandersetzung mit dem Lebensgefühl einer Nation, die nach einer großen Katastrophe wieder zu sich selbst und Selbstvertrauen finden mußte. Gleichzeitig mit dieser Kassette erscheint ein Band, in dem Lenz Gespräche mit Böll, Grass, Kempowski und Kohout "Über Phantasie" und deren Bedeutung für die Literatur führt (Deutscher Taschenbuch Verlag. 218 S., 9,80 Mark). no

#### Amerikanische Zustände

William Styrons Buch "Nur diese Handvoll Staub und anderes aus meiner Feder" (Knaur Verlag, München, 318 S., 12,80 Mark) ist keineswegs, wie auf dem Umschlag behauptet, der erste Erzählband des Verfassers von "Sophies Entscheidung". Vielmehr ist es ein leidlich geordnetes Sammelsurium von Zeitschriftenaufsätzen des auch in Deutschland bekannten amerikanischen Romanciers über literarische und politische Themen. So erfährt man allerlei Einschlägiges über seine Schriftstellerkollegen und über amerikanische Zustände, aber auch über Ägypten und den regulierten Flußlauf des Nils oder über General Douglas MacArthur. Daß wir diese rewiß sehr lesenswerten Texte vorgesetzt bekommen, beruht natürlich allein auf dem Erfolg Styrons als Roman- und Filmautor.

#### Suche nach ewiger Wahrheit

Naomi Mitchison, geboren in Schottland und aufgewachsen in England, ist bei uns bisher eine Unbekannte gewesen. Doch das kann und sollte sich mit dem Erscheinen ihres großen Romans "Kornkönig und Frühlingsbraut" (Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach. 703 S., 40 Mark) ändern. Die mit märchenhaften und mythischen Elementen durchwebte Geschichte von dem jungen skytischen König, der dem Hexenbann seiner Frau zu entkommen versucht und seine Erlösung in der griechischen Philosophie findet, entstand vor mehr als 50 Jahren Auch heute zieht diese Allegorie auf die Suche des Menschen nach der ewigen Wahrheit den Leser in ihren Bann. MyS

#### Nabel des Universums

Der selbstverständlichen Dinge fast überdrüssig stellt der Popkünstler und Kulturfunktionär Thomas C. Squire "Die Freuden des Westens" (Bastei Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach. 303 S., 7,80 Mark) für sich in Frage. Der stets zu bissiger Ironie aufgelegte Brite Brian Aldiss erzählt hier auf eine allerdings sehr träge Art und Weise von der Welt der Kunst, die sich selbst als Nabel des Universums sieht und ihre eigene Banalität nicht erkennt. So wird vor uns Squines ganz gewöhnliches Leben ausgebreitet, das sich mehr durch Orientierungslosigkeit auszeichnet als durch Freude an Dasein und Arbeit. Ein philosophischer Roman, der nicht nur ausführlich von Huxley spricht, sondern in seiner Form auch die Introvertiertheit seiner Werke ko-

#### Geplantes Verhängnis

Der Einsatz ist hoch und beide Seiten schrecken vor nichts zurück, um ihr Ziel zu erreichen. Im kriegsentscheidenden Sommer 1944 steht die Invasion der Alliierten bevor. Sowohl der deutsche als auch der Geheimdienst der Anglo-Amerikaner setzen alles daran, um den jeweiligen Gegner über die wahren Absichten zu täuschen. Englischen Spezialisten schließlich gelingt es, die Deutschen mit einem gigantischen Ablenkungsmanöver hinters Licht zu führen, aber um den Preis, der Gestapo die eigenen Agenten ans Messer zu liefern. Kontrahenten sind die junge Französin Catherine Pradier und der SS-Offizier Hans-Dieter Strömelburg, der Gestapochef von Paris. Dem Amerikaner Larry Collins ist mit "Die Marionette" (Bertelsmann Verlag, München. 512 S., 39,80 Mark) ein Thriller gelungen, der ein düsteres Licht auf Vorfälle während des Zweiten Weltkriegs wirft. Das gilt für beide Seiten, für die entsetzlichen Foltermethoden der Gestapo ebenso wie für die Skrupellosigkeit, mit der die Briten ihre Agenten in ein geplantes Verhängnis schickten, weil, wie es zynisch ein englischer Geheimdienstler formuliert: "In einem Krieg alle Mittel erlaubt sind".

#### Hinweis

Die Erzählung "Phoenix macht sich auf den Weg nach Natchez" von Eudora Welty auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band "Der purpurrote Hut und andere Erzählungen" entnommen, der Ende April beim Klett-Cotta Verlag in Stuttgart erscheinen wird.

# Die letzte Yachtausfahrt der Lilli Palmer

uf den Anhöhen rund um den Yachthafen von Portofino steht auf den meisten Villenterrassen ein Teleskop, durch das die Bewohner das Treiben auf der Piazza und auf den längs des Kais vertäuten großen und kleineren Luxusschiffen betrachten können. Es ist immer etwas los, wenn es sich auch nicht gleich wie ein Mosaik zu einer Kriminalgeschichte zusammenfassen läßt, wie es die beiden zunächst ungenannt bleibenden Beobachter fertig bringen, deren Gespräche, kursiv gesetzt, über den Text des Romans verstreut sind. Die beiden wissen allerdings, daß eines Abends auf dem Bett des Eigners des einigermaßen heruntergewirtschafteten Vergnügungsboots "Gudrun" ein toter Mann gelegen hat, und auch was es mit ihm für eine Bewandtnis hat.

Die Leser freilich können mit ihnen nicht mithalten. Es gehört mehr als diese besondere Form der Mauerschau mit optischen Hilfsmitteln dazu, den Vorfall zu entwirren, mindestens zurück his zu den Ereignissen des Jahres 1944, als die deutschen Streitkräfte sich in Mittelitalien nach Norden absetzten, unter deutlichen Auflösungserscheinungen, und jemand in der Halle des Excelsior Hotels in Florenz einen noch viele Rätsel auf, die man unter Einbe-

(.

Deutschen und einen Italiener ungestraft über den Haufen schießen konnte.

Inzwischen stehen wir im Jahr 1960, nicht in der Gegenwart, wie die kürzlich verstorbene Autorin Lilli Palmer nachdrücklich vermerkt, vermutlich weil sie die Figuren ihrer Handlung in dem Roman "Wenn der Nachtvogel schreit" (Droemer Knaur Verlag, München. 304 S., 36 Mark) in einem leidlich ansehnlichen Lebensalter und nicht als Greise vorführen möchte.

Er ist der damals in Florenz schwer verwundete Offizier, der seinen Angreifer lange aufzuspüren versucht hat und ihn nun plötzlich zu seiner Bestürzung tot in seiner Kajute vorfindet. Er hat nun keine größere Sorge, als die Leiche unbemerkt fortzuschaffen, und beschließt; sie in einem Ledersack in einer Meeresbucht an einer abgesunkenen Christusstatue festzumachen, was ihm mit Hilfe seines einzigen Besatzungsangehörigen, eines sportlichen jungen Mannes aus Oberbayern, auch gelingt. Als Lohn will er diesem den Herzenswunsch erfüllen, in Portofino eine Schule für Wasserski aufzumachen.

Wie und weshalb der Schütze von Florenz auf die "Gudrun" gekommen ist, gibt ziehung mancher Gestalten aus dem Villenund Yachten-besitzenden "beau monde" von Portofino noch zu lösen hat, wobei die verschiedensten Lebensläuse aufgedröselt und vergangenes Fehlverhalten aufgedeckt wird. Der nette Schiffsjunge verlieht sich in eine elegante, aber mittellose Witwe und läßt darüber beinahe eine besser zu ihm passende Freundin im Stich. Mehr und mehr zieht er die Sympathien des Lesers auf sich, und es ist nicht von ungefähr, daß der Unglücksfall, der seinem Leben ein Ende setzt, auch zum Endpunkt des Romans wird.

Die übrigen Schicksale der müßiggängerischen Bewohner der ligurischen Bucht interessieren nicht mehr, einschließlich des superreichen griechischen Reeders, dessen teurer Kahn längsseits der "Gudrun" im Hafen liegt. Lilli Palmer hat versucht, das von Tausenden von Detektivgeschichten durchfurchte Gewässer solcher Luxushäfen durch eine besonders komplizierte Fabei noch einmal in Wallung zu bringen. Sie hätte sich lieber ein Milieu aussuchen sollen, das nicht schon so oft als die Folie gedient hat und dafür ihren eigenen Lebenserfahrungen näher gelegen hätte.

HELLMUT JAESRICH

Das Wunder

begann am Morgen des 16. August 1972 im Meet bei Riace, in der Nähe

"Es war an meinem letzten Ferientag", erinnert sich der Sporttäucher Stefano Mariottini. "Eben hatte ich auf einen Tintenfisch geschossen, als ich plötzlich in acht Metern Tiefe einen Arm und eine Schulter aus dem Sand ragen sah. Fast schwarz waren sie. Ich dachte im eisten Moment an eine Leiche. Näher besehen aber war die Farbe eher dunkelgrün. Da begriff ich, daß es sich um Metall handeln mußte. Ich fing an zu graben

und entdeckte Knie und Zehen einer zweiten Figur . . .

Aufgeregt tauchte ich auf, markierte den Fundort mit einer Boje und alarmierte Giuseppe Foti, den Denkmalpfleger der Provinz Kalabrien."

Froschmänner aus Messina heben die Statuen: Sie hängen sie einfach an einen luftgefüllten Ballon. Daß die beiden Bronzen trotz dieses improvisierten Vorgehens unversehrt geborgen werden, ist des Wunders zweiter Teil.

Sieben Jahre benötigen die Experten des "Centro di Restauto" in Florenz, um die Skulpturen mit Drucklufthämmerchen, Ultraschallsonden und chemischen Lösungen von den Verkrustungen aus Silizium und Kalk zu befreien.

#### Die archäologische Sensation des 20. Jahrhunderts

Was da Zentimeter um Zentimeter zum Vorschein kommt, übersteigt selbst die kühnsten Erwartungen: Zwei nackte griechische Helden von unbeschreiblicher Schönheit, die alles Dagewesene in den Schatten stellen und die uns zwingen, die griechische Antike neu zu sehen: realistischer, lebendiger, sinnlicher, farbiger.

#### Die Heroen von Riace,

#### Meisterwerke des Götterbildners Phidias

Unmittelbar nach der Restaurierung überschlagen sich die Kunsthistoriker mit Vermutungen und Theorien. Inzwischen hat sich die Überzeugung durchgesetzt, daß die beiden Helden Schöpfungen des genialen Bildhauers Phidias sind, dessen Kultbild im Zeus-Tempel von Olympia eines der sieben Weltwunder war.

Die Heroen von Riace mit ihrer herausfordernden Männlichkeit besitzen einerseits den Zauber von Michelangelos "David" oder von Cellinis "Perseus", aber im direkten Vergleich wirken die Riace-Helden archaisch, wild, urgewaltig. Dergleichen hat man bis dahin noch nicht vor Augen bekommen.

Das haben auch die mehr als zwei Millionen Menschen instinktiv gespürt, die in Florenz und Rom stundenlang ausharrten, um einen Blick auf diese nackten Krieger werfen zu können. "Wie schön", "wie schrecklich schön", "wie sexy", "göttlich", flüsterten sie ergriffen.

Inzwischen stehen die Heroen von Riace im Archãologischen Museum von Reggio di Calabria, und da sollen sie nach dem Willen des zuständigen italienischen Ministeriums auch bleiben. Wer sie sehen will, muß sich also an den südlichsten Zipfel des italienischen Stiefels bemühen ... oder unser Angebot annehmen.



Fund A (ca. 461 v. Chr.)

DIE HEROEN VON RIACE Museo Nazionale Reggio die Calabria

Abbildung verkleinert

'In aufrechter, selbstbewußter Haltung tritt uns der Held A gegenüber. Die Skulptur drückt stolze, vitale Kraft aus. Die anatomischen Details sind klar gezeichnet. Die sorgfähig strukturier-ten Haare werden von einem Stirnband gehalten. Die Zähne sind silbern, Lippen und Brustwarzen sind mit Kupfer belegt. Schild und Waffe sind veriorengegangen.

Ungemein kraftvoll, den Kopf leicht geneigt, präsentiert sich die Statue B ihren Bewunderern. Begeisternd die meisterhafte Durchformung jedes anatomischen Detuils. Das griechische Ideal des Verschinelzens von Schön-sein und Gut-sein findet hier seinen höchsten Ausdruck. Walle. Schild und der vermutlich aus Edelmetall getrie-bene Helm gingen verloren.

von Riace

Vielen Kunstliebhabern genügt es nicht, die Bronze-Helden von Riace einmal einige Minuten im Müseum zu besichtigen. Sie wollen sie vielmehr in inten taglichen Lebens- und Erfahrungsbereich holen. Deshah beschloß die künstlerische Leitung der MüseumsGalerie. alle zwei Helden von Riace interessierten Kunstfreunden in Form von hochwertigen Museumsteplikaten als limitierte Runstedition verfügbar zu machen.

Die Replikate, die der auf authentische Reduktionen klassischer Skulpturen spezialisierte Bildhauer Roberto Carlin nach intensivem Studium und in ständigem
Carlin nach intensivem Studium und in ständigem
Vergleich mit den Originalen geschaffen hat, spiegeln den
Zauber dieser absoluten Meisterwerke der Hildhauerkung
getren wieder. Dem Kunstler ist es gelungen, den Replikaten all die Details mitzugeben, welche die geradezu hypnotische Faszination der Phidias-Skulpturen auf den Betrachter ausmächen.

Die Einzelantertigung der Replikate haben wir einer Manutaktur anvertraut, die zu den besten der Welt gehölf. So ist gewährleistet, daß jedes einzelne, in tagelanget sorgsamer Handarbeit gefertigte Replikat dem Künstlermodell in vollkommener Welse entspricht.

#### Die wichtigsten Qualitätsmerkmin unserer Edition in Stichworten! Authentische Museumsreplikate in Kroute-Kuntig

- sit feiner Patina.
- Linitrierte Wehauflage von je 990 numeriertet Replikaten mit Signatur der Kilastiert.
- Jedes Replikar wird wai elliem munistleren und alguleren Anthenishan-Zerijikat begleint.
- Male tha Genetite Hohe mit Socket Mis politerem weitlen Carraia Marian Frind A cat. 59 can, Frind B cat. 58 cat.
- Socket ett. 15 x 13 x 3 cm. Geblikt je ut. 7 kg Substitutionspecie: Fund A and Fund B la DM 1280 Preis auch deitt 1. 2. 1988 je DM 1420,... Verpackung, Versicherung und Zustellung frei Heun juleyilf.
- Ste erkunsu jede Skulptur eur Ansleht nim 10ndgigen.
   Rückgaberecht
- Zum trank für ihr interesse sehahen Ste eine Virginanpunkt einer Porträtzeichnung der von tinnen gewöhrekten Milipinist die Ruberto Curita im Rahmen der Replitterungsurbeitun. digefertigt hat. Diese duf jeinen Bütten gedrucktufu) Rätelzeichwaitgieu), üngseriale und win Künstler algula Sie duf jeden Full behalten.

Sie erhalten jede Skulptur zur Ansich

# Ansichts-Gutschein

Die Heroes wie Histe Bronze-Kundguß mit feller Patina, Bookid sus well Authentizillis-Zeitliffen.

Pland A (Hobe 99 on)

für 10 Tage unverbindlich zür Anschi. Zu jeder Skillpitir erhalte ich eine ättingstete und algnierte Originalgraphik, die ich auf jeden Fall als Dankeschöt für Beil ist ferene behalten kätti.

Sollie ich die Skulptaiten inchi behalten wollen, bende ich sie bie zum 11. T Erhält in der Originalverpäckung zurück zu die Museumschalerie Guibit, Itolsti. 23. 8000 Frankfurt 1. Zur Wahrung der Friet genügt die rechtselige

Fund A eler B

- inschierigeliens-Baiprels von DM 1280, zahlbat innerfalls von 30 Taget
- 1. Raile faithfuithe Ratenfireis von DM 1350, in 6 Monatorateu 2 DM 1855. Fund A was B zusammen zäin Subikrijuloni-Harpreis von DM 2448, zahibar innertiati von 30-1446
- ritin Sabakriptions-Ratentirels von DM 2574, in 6 Montaissaled a DM 268.

Sofort nach vollständiger Bezählung geht die Lieferung in nietz (Bitte distriction), falls gendinschi). Verrechiteti file den Preis wie oben singekronzi über meh Kulteli Konto bel:

Kaitlen Kaitlen	Divers Club	D Buocaia.	山山
Kattèri Numiner			
<u> </u>			-
Dahuin	Uidetschrift		<u>-                                    </u>
Marie adelina harr			200

**AUKTIONEN** 

7.-9. April: Kölner Münzkabinett

-Bücher und dekorative Graphik

AUSSTELLUNGEN

Chinesisches Porzellan - Galerie

Blumen und Stilleben - Galerie

Kengiro Azuma - Galerie Tschudi,

K. F. Dahmen - Galerie Heimeshoff,

Gerd Marschand: Ölbilder - Galerie

Gunzenhauser, München (bis 1. April)

Gerd Hiort Petersen/Hans Munck

Andersen - Keramik-Galerie Böwig.

Picasso - Galerie Kornfeld, Bern (bis

Pierre Schumann: Skulpturen - Art-

curial, München, Düsseldorf (bis 31.

Brusberg, Berlin (bis 29.

George Segal/Neue Skulpturen

Curt Stenvert: Die Bio-Kyberne

tische Malerei - Kunst Edition Wald-

**NEUE KATALOGE** 

Aus privaten Sammlungen: Von Mo-net his Ranschenberg - Galerie Beye-

ler, Bäumleingasse 9, Basel (35 sfrs)

Zeichnungen-Aquarelle-Druckgra-

phik von Beckmann bis Schmidt-

Rottlaff – Galerie Schweinsteger, Neufahrner Str. 14, 8 München 80 (ko-

Querschnitt VII: Von Bariach bis

Tappert - Galerie Wirnitzer, Lilien-

matistraße 6, 7570 Baden-Baden (ko

Walter Jacob: Arbeiten 1908-1962

Karl & Faber, Amiraplatz 3, 8 Mün

Rolf Walz - Tanja Grunert, Venloes

Katharina von Wers - Michael Ha-

senclever, Baaderstraße 56 c, 8 Mün-

Str. 19, 5 Köln 1 (10 Mark)

berr, Kirchheimbelanden (bis 6. 4.)

Pels-Leusden, Berlin (bis 23. März)

Münzen und Medaillen

Zacke, Wien (bis 29. März)

Glarus (bis 29. März)

Essen (bis Ende Marz)

Hannover (bis 27. Marz)

Ende Marz)

Marzi

\*Galerie

März)

stenios)

stenios)

chen 2 (10 Mark)

chen 5 (kostenios)

կ die Minuten im elmehr in ihten holen Deshall luseumsGalerie Kunstfreunden ikaten als ben.

e Reduktionen hauer Roberto ständigem hat, spiegeln den 27 Bildhauerkond gen, den tiche die ridias-Skulptura

aben wir einer n de: Welt gehön n tagelanger il dem entspricht

ätsmerkmak Stichworten: in Bronze-Knappy 90 aumeriertes

astiers. umerierten und hill begleitet. # el Gem

icht je co. 7 kg. 31 1280,i Hous inbegriffen. isgigem

8 cm.

e Ceizinalgraphik schien Skulpturien. rungsarbeiten uckiele) Aler signiert könne

Galerie 28, 0.69 | 55007

**Ilptur** 

e comercial Martiner, til 三年。14.8.日は開業 the state of the second 

882 477 T

The second and adding (1) 1 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11 (1) 11

An and the second of the second The second secon A Company of the a Engelier Her

The second section

ralien. Bitte Katalog anfordern. Fa. HANS BORDNER Edelsteinschleiferei

6581 Heitenrodt bei Idar-Oberstei Am Kremel, Tel. 0 67 81 / 3 39 27

Salvador Dali

Lithographien und Radierungen für Sammler preiswert abzugeben. Die Galerie, Bahnhofstr. 7 7812 Bad Krozingen



Stuttgart: Nagel-Auktion

# Roentgen nicht ohne Risiko

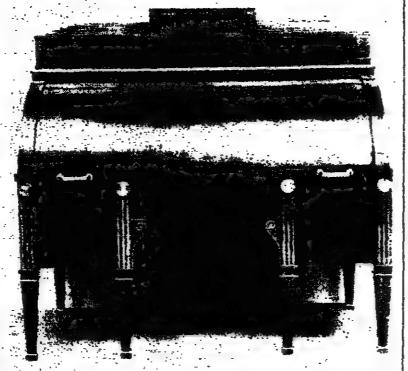
Zu vernünftigen Preisen läst es Zsich durchaus verkaufen", meint ein Sprecher des Hauses Nagel in Stuttgart. Er spricht von Porzellan. Dieses altehrwürdige Sammelgebiet, seit längerer Zeit in einer Talsohle, 9.-11. April: Brandes, Braunschweig verzeichnete zu Beginn der Saison eine Erholung, die aber nur kurzlebig war. In den oberen Preisregionen regt sich wenig, und billig an gute Stücke kommt man wegen der Limite nur selten. Es ist also kein Markt für den Verbraucher.

Nicht, daß nicht dennoch Umsetz gemacht würde: Ein eiförmiger Enghalskrug (Fayence) des 18. Jahrhunderts mit originaler Zimmontierung schluckte statt der Taxe von 7500 Mark gleich das Doppelte (15 000 Mark), eine Familien-Gruppe von Karl Gottlieb Lück (Frankenthal, 1762/70), Der Kinderputz, glänzte bei immerhin 11 000 Mark (Schätzpreis 16 000), der "Putto als Bild-hauer", auf 5000 Mark (bei pur 13,5 cm Höhe) taxiert, ein Fürstenberger Stück von 1770, modelliert von J. Ch. Rombrich, ermeißelte sich 3000 Mark.

"Highlights" waren unter anderem eine Zuckerdose von J. H. Eisenträger (Kassel 1779), deren Fassungsvermögen die Schätzung von 5300 Mark erheblich überstieg: 8000 Mark wur-den bewilligt. Eine Ludwigsburger Deckelterrine blieb mit 9000 Mark nur um 300 Mark unter dem Schätzpreis. In einem schwachen Markt sind das noch gute Ergebnisse, und da das Angebot etwas eingeschränkt, die Qualität aber hoch war, gab es keine tiefen Unmutsfalten in der Auktionatoren Stirne.

Die Dosen waren ein Kapitel für sich – fand doch so manches letzthin bei Lempertz ersteigerte Stück aus der Sammlung Crüwell zu Preisen zwischen 7000 und 13 000 Mark einen neuen Besitzer. Da ist wohl so manche Spekulation aufgegangen. Bei den Skulpturen war eine "Ste-

hende Katharina" (Freiberg/Sachsen, um 1520) aufgefallen. Auf 25 000 Mark taxiert, wurde sie bei 22 000 Mark unter Vorbehalt zugeschlagen. Besser ging es der "Griechin" von Max Klinger, die, zwar männlich-herb im Gesicht, aber mit einem freien Busen, die gleich 6500 Mark (3600) zugesteckt



Besonderes Interesse hatte schon. im Vorfeld das Angebot von fünf Mobein aus der Neuwieder Roentgen-Werkstatt erregt. Die Begeisterung hielt sich dann zwar ein wenig in Grenzen, aber die Publicity hat sich wohltuend auf das Möbelgeschäft insgesamt ausgewirkt, und das ist ja auch etwas wert!

Die früheste bekannte Roentgen-Schatulle, geschätzt auf 15 000 Mark, nahm 16 500 Mark in sich auf. Die Roentgen-Kommode allerdings, mit einem schwarzen Quadrat gekenn-zeichnet, was sechsstellige Erwartungen verheißt, konnte bei 65 000 nur unter Vorbehalt zugeschlagen werden, womit sie wohl an ihren alten Standort zurückkehren wird. Das auf 35 000 Mark veranschlagte Zylinderbureau wurde ebenfalls nur unter Vorbehalt zugeschlagen - bei immer-hin 30 000 Mark. Gut allerdings der Preis für das Paar Ziertische des Roentgen-Gesellen Reusch, für das, ebenfalls mit den schwarzen Quadraten taxiert, dann auch 105 000 Mark

Bei den alten Meistern der Gemälde lief es tellweise nicht ganz so gut unverkauft blieb zum Beispiel eine schöne, große Zeichnung von Jacob Philipp Hackert (Taxe 8500 Mark. vielleicht etwas stramm). Auch der Dionysos-Knabe in der Obhut von Satyrn, gemalt von Hendrik van Balen,

erzielt wurden.

erreichte mit 8000 Mark und (aus sichtslosem) Vorbehalt längst nicht die angepeilten 14 000 Mark. Johann Heinrich Bleuler hingegen schaffle mit einem Aquarel) 13 000 Mark (statt wie erwartet 11 000).

Reinhold Nägeles bunte Luftbal lons, auf 3500 Mark veranschlagt, stiegen rasant auf 13 000 Mark. Auch im Auktionsgeschäft siegen Lokalmatadore leichter. Und die Laupertshause ner Kirchweih, für die 100 000 Mark erwartet wurden, brachten 150 000 Mark - ein stolzer Preis für das Gen restück von Johann Baptist Pflug (1837). Beachtlich auch die 80 000 Mark für einen Grützner mit drei Kartenspielern, einem - bei dem hauptsächlich wegen seiner Mönche ge-schätzten Maler-selteneres, rein bürgerliches Sujet.

Erwähnenswert noch zwei Teppiche: ein Karachoph (219 x 155) mit Zentraloktogon flog von 22 000 auf 26 000 Mark, ein kleiner Swastika-Kasak (124 x 105) sogar von 30 000 auf 44 000 Mark. Es wird eben, so das Haus Nagel, "bei Spitzenstücken hemmungslos hingelangt".

Bei insgesamt recht hohem Preis niveau gab es eine normale Rücklaufquote, die die Veranstaltung in Stuttgart zu einer "Super-Auktion" werden ließ, wie man sich ganz unschwäbisch enthusiastisch ausdrückte.

GERHARD CHARLES RUMP

#### KUNSTMARKT-NACHRICHTEN

#### Bissier bei Wittrock

Düsseldorf (DW.) - Seine Arbeiten wirken wie ostasiatische Tuschmalereien. Aber der Künstler wurde in Freiburg im Breisgau geboren und ist während seines ganzen Lebens - von Italienreisen abgesehen - kaum über süddeutsch-alemannischen

Raum hinausgekommen. Julius Bissier (1893-1965) hat eine sehr eigene. leise und harmonische Bildsprache entwickelt. Das dokumentieren die Räume, die seinem Werk in der neueröffneten Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen gewidnet sind, und das zeigt sich (bis Mitte April) in der Bissier-Ausstellung bei Wolfgang Wittrock in Düsseldorf (Sternstraße 42). Sie umfaßt 62 Werke - Tuschen, Temperabilder, Aquarelle und Monotypien –, entstanden zwischen 1935 und 1965. Die Preise beginnen bei 5800 Mark und steigen bis zu 32 000 Mark, Der Katalog kostet 20 Mark.

#### Antiquariatsmesse Nr. 2

Köln (DW.) - Künftig gibt es im Kölner Gürzenich neben der Stuttgarter Antiquariatsmesse noch eine zweite Messe für antiquarische Bücher und Graphik. Sie findet erstmals vom 10. bis 14. September 1988 statt. Das beschloß der Verband Deutscher Antiquare. Die neue Veranstaltung will der "Südorientierung" der Stuttgarter Messe entgegenwirken sowie den Antiquaren, die sich dort nicht beteiligen können, eine Alternative bieten. Und natürlich hofft man auf neue Käuferschichten aus den finanzträchtigen Gefilden um Köln und

#### Holztüren von St. Maria

Köln (DW.) - Eine Mappe mit Aufnahmen, die der bekannte Architekturphotograph Karl-Hugo Schmölz von der geschnitzten frühromanischen Holztür von St. Maria im Kapitol gemacht hat, legt die Edition Bürger (Dürener Str. 260, 5 Köln 41) vor. Sie enthält 20 Handabzüge im Originalformat 50 x 60 cm bzw.  $30 \times 40$  cm sowie eine Gesamtaufnahme der Tür. Die Mappe, die in 200 Exemplaren erscheint, kostet 1950 Mark.

#### Feininger-Werkverzeichnis

New York (DW.) - Ein Verzeichnis der Werke von Lyonel Feininger bereitet die Achim Moeller Fine Art in New York (52 East 76th Str.) vor. Sie bittet deshalb alle Besitzer von Gemälden um Hinweise.

Amsterdam: 4. "Oude Kunst in de Nieuwe Kerk"

# 500 000 für J. Brueghel

an Höhepunkten nicht armen Angebot kann es nicht gelegen haben, daß die Teilnehmer an dieser 4. Kunstund Antiquitätenmesse in Amsterdam überwiegend nur mäßige Verkaufserfolge verzeichnen konnten. Die Unsicherheit der Dollarentwickhing hat gewiß das ihre beigetragen, so daß Zurückhaltung überwog. Auch die Besucherzahlen blieben hinter denen des Vorjahres zurück. Für nächstes Jahr ist deshalb ein späterer Termin Ende März vorgesehen. Die zeitliche Nähe zu Maastricht, das mit Delft doppelte Engagement vieler Teilnehmer, wirst zudem immer wieder die Frage auf, ob drei wichtige Messen für ein Land von der Größe det Niederlande langfristig zu verkraften sind.

Die winterlichen Temperaturen die auch im Innern der Nieuwe Kerk herrschten, scheinen nur die Gemäldesammler nicht beeinflußt zu haben. Bei den Kunsthändlern sah man vor allem zwei sehr zufriedene Gesichter. Rob Kattenburg konnte aus seiner auf Seebilder spezialisierten Kollektion wichtige Gemälde - unter anderen Bakhuizen, Pieter Mulier, Adam Willaerts und Rietschoof - abgeben. während ein schöner Simon de Vlieger für hfl 385 000 sicher nicht mehr lange auf einen Interessenten zu warten braucht

Wie für Kattenburg liegt auch für Charles Roelofsz das größte Problem beim Beschaffen des Nachschubs Daß sein Konzept einer kleinen Of-ferte von untadeliger Qualität marktgerecht ist, beweist der Verkauf beinahe des gesamten Vorrats - überwiegend nach Amerika. Ein nüchternes Früchtestilleben von Coorte, ein früher Willem Kalf und ein prachtvoller Saverij fanden schnell Absatz, während Jacob Ruisdaels Kornfeld, eine Landschaft von Allard van Everdignen und ein Stilleben von Clara Peeters noch zu haben sind.

Höhepunkt bei Watermann war das Landschaftstondo von Jan Brueghel d. A. für hfl 500 000, das auch in der Kölner Saverijausstellung zu bewundern war. Aus dem reichhaltigen Angebot dieses Kunsthändlers wurde ein schöner Nicolaes Berchem nach Deutschland, die große Landschaft von Huysmans für hfl 400 000 und eine Winterlandschaft von Joost de Momper für 350 000 verkauft. Silber bildete wieder einen

DOROTHEE von FLEMING Schwerpunkt im Messeangebot. Das

Wirkt die Kälte hemmend auf die Kauflust? Denn am attraktiven bediente sich bei Smelik & Stokking gleich doppelt mit einem seltenen Bouilloir von Jan Smet, 1785, und einem außergewöhnlich großen Essig- und Ölset. Die auffallendsten Arbeiten waren

die nach Kupferstichen von Goltzius getriebenen acht Plaketten mit Passionsszenen aus dem frühen 17. Jahrhundert, die Wiener Beschauzeichen der Jahre 1806-10 tragen und nach neuesten Erkenntnissen flämischer Provenienz sind. Sie waren in der traditionsgemäß exquisiten Kollektion niederländischen Silbers von Beeling zu bewundern

Gerade beim Silber wurde deutlich, daß die niederländischen Antiquitätenmessen nicht nur ein Forum für lokale Kunst sind. Van Ravenstein offerierte eine dreiteilige Hamburger Krankanne, um 1700, des Meisters PS und Aardewerk einen interessanten Becher, Aachen um 1757 mit dem Meisterzeichen DR (Dietrich von Rath) für hfl 8500.

Kunstschätze aus Ostasien waren auch in diesem Jahr wieder prominent vertreten. Hier zeigte sich, daß frühes chinesisches Porzellan ver. kauft werden konnte, während mehr dekorative Stücke nach den USA gingen. Spitzenobjekte waren das Tang-Pferd bei Aalderink, die große königsblaue Fischschale bei Vanderven (hfl 85 000) sowie die japanischen Aritatöpfe mit aparter Lackbemalung um 1700, bei Blitz.

Beim Glas, das von zwei Spezialisten in schönster Qualität angeboten wurde, konnten vor allem Gläser in der Kategorie von 8000 bis 10 000 Gulden mühelos abgesetzt werden. Bei Polak prunkte ein Reichsadlerhumpen aus dem Jahre 1592 für hfl

Obwohl wieder Exponate der heimischen Werkstätten überwogen, stammten einige der ausgefallensten Kunstobjekte aus anderen Ländern. Hoogendijk verkaufte ein in Boullemanier eingelegtes Bureau "Mazarin" für hft 225 000, Limburg verhandelt über eine historisch interessante deutsche Steinzeugschale aus dem Jahr 1583 (75 000).

Wenn am Ende das Ergebnis auch nicht in allen Bereichen ganz den Erwartungen entsprach, hat diese Messe doch wieder die Attraktivität und Leistungsfähigkeit des niederländischen Kunst- und Antiquitätenhandels gezeigt.

# Von Privat zu verkaufen: In-Herneuring, cs. 1.09 Karat m. Exp. in Pistiniaeau NP cs. 21 000, DM für nur 9500, DM Pistin-Collies m. bissen Sepitren und Britishten NP 12 500, DM für 5500, DM. iner Kafleenervice, 1. Wahl 22ig, Modir Bladermei NP 7000, DM für 5500, DM 1 angl. Bekretik, cs. 1870 für 10 800, DM. Inervitrine, Eiche, cs. 1780 m. Exp. für 18 500, DM. 1 amerit. Serouli, alt m. Exp. für 5500, DM.

2 Amphoren und 1 Seibenschlichen, al. 400 v. Chr. für 3500,- DM. Telefon 0 20 41 / 6 75 11



Kaufen Sie keine englischen Antiquitäten bevor Sie nicht bei uns waren. Erlegene Stücke in 15 Ausstellungsrillumen. Eingange, Hellweg 21 + 80dring 2, 4630 Bochum; yeg Ruf 02 34 / 6 74 57 oder 47 07 11 (geöffnet ab 11 Uhr)

MÜNZHANDLUNG:

HARRIES

Mûnzen

von der Antike bis zur Gegenwart.

Hotweg 12, 2000 Hamburg 76 Telefon 040/229 73 08

HELLWIG

WERTPAPIER-ANTIQUARIAT Sammler? Kapitalanleger? Suchen Sie exclusive Präsente? "Historische Wertpapiere" informationen/Prospitie grafis! Hafenreg 13s - D-4630 Bochum 1 Talefon 0234/797839

Katalog Miniaturen, Doeen und Vitrinenobjekte mit über 100 farbig abgebildeten Ol jekten, Gegen Schutzgebühr DM 30,-

K. Henninger-Toycor Hochalolice 7, 7538 Pforzheim Tel. 8 72 31 / 3 11 89

Biedermeler-Möbel

Kirschbaum halbrunde Eckschränke, Näh und Beisstztische, Sofas, Sekre-

schrönke, runde Tische, Sesse und Stuhlgruppen, Kommode usw. verkauft:

R. Grafin Keyserlingk

gung v. 14-20 Uhr

RITTER ANTIK

Fabruates 26, 6 Frankfort/M. 1, T. 6 92 / 29 70 70

Wir kaufen und verkaufe

Edgar Mohrmann & Co. gert seit 50 Jehren zu Briefmarken

ichlisse kein Problem, Selbstvi ändlich auch Ankauf gegen ber. roßer Bursteh 18, 2 Hemburg 11 Tel. 0 40 / 36 41 51

ANTIKE ENGL STANDUHREN r. Auswahl, Mondphasen, Mes-ing u. Emaille, Ziffernbl. sciese Chariotte G. Kölle Tel 04 21 / 25 92 41

Bleiverglasungen Tracitionell hendwerkliche Anlertigung: modern, klassisch, Jugendstil, Wappen, Repareturen, Restaurterungen, Beste fachmennische Berstung. fachminnestrie Garagestaltung
W. GERIX Glasgestaltung
6284 Tatusstiels 4, Pielitestr. 54
Tel. 0 61 28 / 8 42 61
7210 Robbrell, Milielskethir. 16

Historische Wertpapiere aus aller Welt – Katalog frei Ankauf/Verkauf/Beratung. Breies Wertpapier- Antiquariat B. Ullrich, Surkenstr. 55a 4630 Bochum I, T.: 02 34 / 79 75 12

**EDELSTEINE** 

Uerdinger Str. 188
4150 Krefeld, Tel. 0 21 51 / 2 10 00
u. 21701, Mo.-Fr. 14-18.30 Uhr.
Sa./So. verkaufstreie Besichtiagde, Rubine, Saphire Brillar ten, Aquamarine, Turmaline in ver schiedenen Größen und Qualitäter Schmuck mit hochwertigen Edelsteinen in Gold oder Platin verarbeitet. BIEDERMEIERMÖBEL Standig große Verkaufsausstellung mit Edelsteinen, Schmuck und Mine Stizmobel, Tische, Seltretäre, Glas-, Eck-u. Kleinmobel, Kommoden, Schränke,

Reprisentative ockschrank (Danziger), z. verk. 05 21 / 17 33 39



Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft e. V. Prasidium -Affredstraße 73

4300 Essen 1



GALERIE GEORG VAN ALMSICK CALEFRIE GEUTSG VAN ALMESICA Henchstodie 21, 432 George-De Teision 0.25 85 / 10 81 + 83 BULLGARESCHIE, KUPNET — HELITE DL. BILLDEFF — GRAPPHILEM Aussellung vom 6. Milz 10 bil. April 1996 Sportlage-Institute vom 16-18 Uhr u. n. Minni rung. Samelage, Norfriellag, Outstroorsing tr. Ch rooring blebt die Gelerie grechlosteri.

HAMBURG Gaderte Harrs Hospporer
Armin SARDIC: Ololider, Aquarelle, Zelchnungen und Radienungen

6. März 1966 – Ernde April 1986
Saso-Haut en Gemeltz, Rodenbetur Lestetz, 2-4
BIO Franzel en Bio, Tel. 0 87 /2 44 25
Offrangezeiten: Di.-Fr. 10-14, 15-18:30
Uhr, Sa. 10-14 Uhr

HAMM-RHYNERN ing Spinson by H. In 1864 St. 1865 Spinson Heavy St. In Spinson St. 1865 Spinson Spinson

GALERIE MENSING des Spezialitaus für Ölgemälde Ostendort 2-8. 4790 Hanner-Titynern Mr., Fr. 8.30–18.00 (Jhr., St., 10–14 (Jhr., St., 14–17 (Jhr., St., 14–17 (Jhr., Stendort) Berstlung, John Verland)

KEVELAER GALERIE KOCKEN Ständige Austrellung szettejter Küntjiler, u. s. Chappil, Dull, alfró Springerstages Integrated Springers Calcula, Fons Yeart Calcula, Fons Yeart Springers (Christophers, Ma.—Sa. 8.00—18.00 Libr So. 14.00—18.00 Libr D-4176 Kevelser, Hauptstr. 23, Tel. 0 28 32 /7 31 36

19, 5, 1986 - 19, 4, 1986 CARMELO CICERO Mo.-Fr. 9.00-18.30 Uhr. Se. 9.00-14.00 Uhr STUTTGART

GALERIE GLOCKENGASSE 4711

milde und Zeichnungen mithieus Billither, 7000 Stuttigent 1 Toleron OT 1: 100 Services 1

Toleron OT 1: 100 Services 1

Toleron OT 1: 100 Services 1

Throughproblem Mo.-Pr. 9-13 Uhr and 14-18 Uhr, in, 5-13 Uhr WERL

injecig majeere researd Geerliide tur A reividualle Berzizzeg, 50 m Schwelenterlin Mg.-Fr. 2.30-12.30, 13.06-16 (C. Sa. 10.00-14.06, ) Sa. 16.00. Sc. 14-18 Lifer Bunichtigung, halos Ban

ZURICH GALERIE MAEGHT LELONG Predigsopletz 10-12, Tel. 01 / 251 11 20 ck - GRAPHIK OSTAWEST

Graphik aus 4 Jahrhanderten Alte Lanckerten (Orselius, Blaeu, Seutter . . .)
Alte Säkiteansichten (Braun-Hogenberg, Merien, viele Ansichten des 19, Jinditt.)
Dekorathre Gruphitt, u. a. Blumen (Besler, Redouté, Curtis . . .),
Karikaturen (Daumier, Hogenbr . . .), Jagd, Berule, Schlife user.

ASTRAMON LAND THE GRAVURE Str. 56, 4380 Essen 1, Tel. 82 61 / 79 81 82 onntag. 27. 4. 1995, von 11-17 Uhr geöffnst. Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL. Übersichtlich, informativ und erfolg-reich. Tel. (0 40) 3 47 44 18

120 Taschembren, 85 Armin im Wert von DM 2000 000,- ver-steigert Klaus Niedheidt, Nieder-donker Straße 34, 4000 Dünsel-dorf 11, Tel. 02 11 / 59 44 01, am 12. 4. 1986 im Parkhotel Düsseldorf. Farbkatalog DM 30,-

**Familierwappes** rung. Rornt Herrndorff, Heraldiker MdR 2009 Hamburg 63, Malenweg 311 Tel. 0 40 / 59 85 82

Auktion am Freitag, dom 11., und Samstag, den 12. 4. 86, 14 Uhr. Versteigert werden alte persische u. chinesische Teppiche. Besichtigung ab 4. 4. 86 im Hause Elke Urbarth. Design u. Einrichtung. Zustän-dig: H. Voß, Tel. 0 40 / 2 79 28 76, Gel-lertstr. 26, 2000 Hamburg 50.

NETSUKE .18./19.Jh. Einzelheiten/Fotos von H. Laudenbach · Blaubergstr. 16 8137 Berg 3 · Tei, 08151-51150 INRO

pen e. Mithel, Sierichstr. 116-118, Tel. 0 40 / 48 92 25 ab 13 Uhr Briefmarken ....

Deutsche Kolonien Bennsking ungestampeltur Alamiam mit prakmach eiler Schäffe-zeitehmungen leck ML (Ber 130 TOM Press 44 650,—DM (Internationary worken eich betre reit ent in Verbindung setzen. KLAUS FISCHER Briefmarken-Fectmenous Colonnaden 13 (1. Etage) 2000 Hamburg 35 ...... Talefon 6 40 / 34 51 53 od, 34 24 43

ARCHÂOLOGIE Ausgrabungsstücke aus ver-schledensten Epochan der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Günther Puhze, Stadtstr. 28 7800 Preiburg, Tel. (67 6)) 2 54 76

Für Sie aufbereitet, die

aktuelle Weltbanknoten-Liste ufen auch deutsches Inflationsge Bitte einfach Listen anfordern. S. Reichenberger, Banknoten Dornröschenstr. 18, 8000 Müncher Telefon 0 89 / 5 01 62 02

多 HAUS DER KUNST常 Wil-Antiques Sec felgswinter, Hampistral Telelop; 0 32 23 - 35 05

**Renoir Millet** Museums-Repliken, meisterhaft 100%ige Wiedergabe his aum letzten Pinselstrich-Alterniß, sehr wertvoll 81 verh. Tal. 05 21 / 8 29 28.



Aus 18karātigem Gold Juwelen Kepien

Schmuckstein syment, der aussieht wie lu-penrene Brillanter, wie diese geschilften ist, aber nur einen Bruchteit dievon kostet, z. Einkarater im 750-Weißgold-Fassung ab DM 686,- met Yrage-Garantie! Auch mit syndh. Ruben, synth. Saphir und smargdgründen Du-bietten verarbeitet, Von Tausenden getragen. Mishonian unerfaster. - 170 Setten-Fat-stog mit rel. 4500 Wahlmoglichkeden un-andlich - auch relefonsich. Tag und Nacht (0 82 01) 5 41 41.

chmuck, Postlach 1 72 07 6940 Welchalm SILBER AUS TOWN MEXICO Limiter

1 MEXICO

MARITIME ANTIQUITÄTEN Bilder v. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvollem Sammler gesucht.

TIFFANY-Lampen, Kopien direkt vom Hersteller Tel. (0 41 06) 6 63 44

Angebote unter M 2441 an WELT-Verlag, Postfach 1008 84, 4300 Rasen.

Aus Rechlebasse madersetzen Seidenhereke (3,22 × 2,20) Seidentährishrücke Relief (2,44 × 1,70) Keschan alt (2,95 × 2,31) Eshhan Kork mit Seide (3,10 × 2,70) on Privat so Privat gönst ab Telefon 82 21 / 45 70 14

Georg Bleibtreu Kanten 1838 - Charlottenburg 1882, Schlachtsmene, signierl und datiert 1853, 55 cm breit, 41 cm boch, von Privat zu verhaufen, Foto auf An-frage, Zuschr. u. G 9588 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

₹



\*\*\*\*\*\*\* Bodenseeschrank 2türig, gebaucht, mit 4 geschnitz-ten Bauernszenen und Orna-

#### Bild anfordern unter Tel 0 77 42 / 53 85 SUBER MIT VERGANGENHEIT HAT ZUKUNFT.

Wir haben exclusiv für Sie geprägt: Limitierte Auflagen original-getreuer Monz-Repliken aus ver-schiedenen zeitgeschichtlichen Epochen zu fairen Preisen historische Raritäten von h

üchst-

möglicher Qualität in reinem Silber 999/1000 ■ bestechende Wiederzabe feinster Relief-Details

Sammelobjekte mit hohem Seltenheitswert Alle Auflager streng limitiert Bitte Prospekt

Selbitzer Str. 17 - 1000 Berlin 22 Telefon (030) 3 65 59 93

Alte China-Toppiche Orient-Teopiche Golshan An der Alister B1, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

Antiquitäten
Antike Möbel aus Norddeutschland des
17. und 18. Jahrh., bis zu 500 Möbelstücke vorrätig, auch für Wiederverkufer. Tel. 0 42 44 / 79 19

Suche Werke von Berlach, Bannelster, Becknam, Corkoh, Dix, Peininger, Heckel, kinter, Janssen, Jawlensky, Kirchner, Köthe, Kellwitz, Lehmbruck, Liebermann, Macke, Modersohn-Becker, Modersohn, Moeller, Nolde, Pechstain, S. Rottnerf, Sevent Ury, Zille.

Westenhoff, Milchstr. 4, 2008 Honne, 15, Tel. 040/44 02 93

500 alte Puppen Anfrage. Gerezenberger GrabH S 3, 8-8, Tel. 96 21 / 15 15 59



## 63. KUNSTAUKTION Samstag, den 22. März 1986

Sammlung Gemälde des 17.-20. Jhd., aus großteils unlimitiertem Nachlaß. Würzbura Zinn-Sammlung · Miniaturen-Sammig. (teilweise aus Schloßbesitz 8700 Würzburg 11 sämtliche sonstige Antiquitäten Postlach 361 (ca. 2000 Positionen) Ludwigstraße 4

Katalog DM 25,- (mit ca. 1000 Abbildungen), bitte anfordern.

Vorbesichtigung: Sa., 15.3., 14-18, So., 16.3., bis Mi., 19.3., 11-19 Uhr

# FINGERHÜTE

Hamburgs Adresse für Art Nouveau u. Art Déco. Tur Art Nouveau u. Art Deco. Sienchuz. 116-118, Tel. 040 / 45 92 25 ab 13 Uhr

Telefon (0931) 55658

Kokoschka – Blumenaquareti an Priv. Angebote erbeten unter P 9594 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen.

Die schönaten Landbaustieche 17/18/19. Jhdt. Frankr. Antique Mittelweg 22, 2 Hamburg 13

Echte Schiffsantiquitäten Briefmarken, Münzen, sowie alte Kogge, Handarbeit, gegen Gebot zu verkaufen. Tel. 0 61 42 / 3 43 50

Für Liebhaber und Sammler X Meissen

Schürk Nachf. 3280 Bad Punivant Kurhaus Arkaden TH 05281 4667 Seidenmalarei le, Tücher, Blusen, Kurse in

7800 Freiburg Zahle Höchstpreise für Taschenuhren + Werke aus Glashute/Dresden: Kasiske A. Lange & Söhne - Denische Uhrenfabrikation Assumen - Union - Präcision - Schnider Assanta Union Praision Scheider

Uhrmachermeiser B U S E · 65 MAINZ

Uhrmachermeiser B U S E · 65 MAINZ

Lebbige + Werkrepurstures · Uarabwellen

Fachbetrieb für Glushkiller Uhren



Gesuchte Raritäten! Gesuchte Raritäten! münze stieg in nur 2 Jahren In den Wirren des Zweiten um 41 not Sichern Sie sich Weltkrieges ging der größte diese beiden wichtigen Sil-Teil dieser Münzen ver- bermünzen mit zusammen loren. So sind die Münzen 17.5 g massivem Silber zum

Der Wert der 2-RM-Silberdes Dritten Reiches ge- Sonderpreis 29,50 suchte Raritäten!

Bitte ausschneiden, auf Postkarre kleben und einsenden an. Münzhandelsges mbil Deutsche Münze.

Theodor Heuss Straße T 3300 Braunschweig, Telefon 0531 8099-351

Bestell-Coupon 2286 an Richard Borek Münzhandelsges, mbli Deutsche Munze. Theodor-Heuse-Straße ", 1800 Braunschweig.

Ja, bitte senden Sie mir 10 Tage zur Ansicht gegen Rechnung ohne Nachnahme die beiden Silbermünzen des 5. Reiches 2 und 5 RM -Hindenburg- im Etui zum Vorzugspreis von nur 29,50 DM bei vollem Rückgaberecht. Best.-Nr. 31933-0015.

Bønnifaz

Fußball-Deutschland wird besungen,

Beckenbauers Mannen siegen.

Auch ist's endlich nun gelungen,

116 hinzukriegen.

Preise sinken, Renten steigen,

Bayern bleiben Bundesbürger.

Viel paletti, doch den Reigen

Stört ein schlimmer Freudenwürger.

Schily will uns Kohl versauern,

Kriegt aus Köln politisch Hilfe.

SPD und Grüne lauern

Wie die Jäger in dem Schilfe.

Solche trüben Machenschaften -

Täuscht Euch nur nicht, böse Buben -

Kann der Wähler nicht verkraften.

Bald wird's kalt in Euren Stubenl

 $g_{\mathbf{I}}e^{\mathbf{I}\mathbf{J}}$ 

777

2000 MATERIAL SECTION AND ADDRESS OF LAND AND ADDRESS OF LAND ADDRESS OF ADDRESS O Marie Bu

> 511.... 医物质体 20.00 18.5 ejet si Je 3: ...

> > aren den in fre: and one

Siegb

DIE WELT-Nr. 63 - Samstag, 15. März 1986

err Oberhuber, be-konntlich entsenden die Grünen immer noch keinen Abgeordneten in das Kontrollgremium der Geheimdienste. Als Entschädigung hat man Sie zum Protokolichef des Bundeshauses emannt. Dürfen wir Ihnen ein paar Fragen stellen?".

"Na klar, Jungs, schleßt "Wie bereiten Sie sich auf

einen Sitzungstag im Bundeshaus vor?" "Wenn ich morgens aus der Poore gestiegen bin, ziehe ich

mir meistens ein echt affenscharfes Müsli rein. Sonst ist bei mir total tote Hose. Bei dem Ramba Zamba im Bundeshaus flippt man schnell total weg." "Kann man aus Ihrer Antwort schließen, daß ihre Tä-

tigkeit sehr anstrengend ist?" "Die meisten ticken ja nicht ganz sauber. Abends bin ich dann fix und foxi." "Würden Sie bitte diesen in-

teressanten Punkt noch etwas verdeutlichen?"

"Die Grünen sind immer brutal gut drauf. Wenn ich die anderen Macker seh', hab ich ein Feeling wie der letzte Schizo. Morgens muß ich mir auch sämtliche ätzende Infos reinpfeifen."

Was halten Sie von der

"Echt blöde Chose! Versout doch total jede Action. Aber ich bin zum Glück ein tierisch cooler Typ, jedenfalls Wenn die anständig latzen." "Glauben Sie, daß Sie mit threr Weltonschauung diesen Posten richtig ausfüllen kön-

nen?' \_Mensch, bleib mir doch mir diesem Geblubber vom Body.

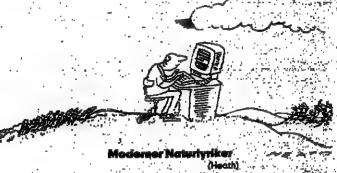
#### Protokoli

Das ist ja wohl die totale Härte. Von unseren Gefühlen labert wieder keine Saul."

"Sprechen Sie damit die Absicht der CSU an, Sie als Protokolichef zu entlassen?" "Das ist 'ne echt beknackte Chose, Entweder läuft jetzt

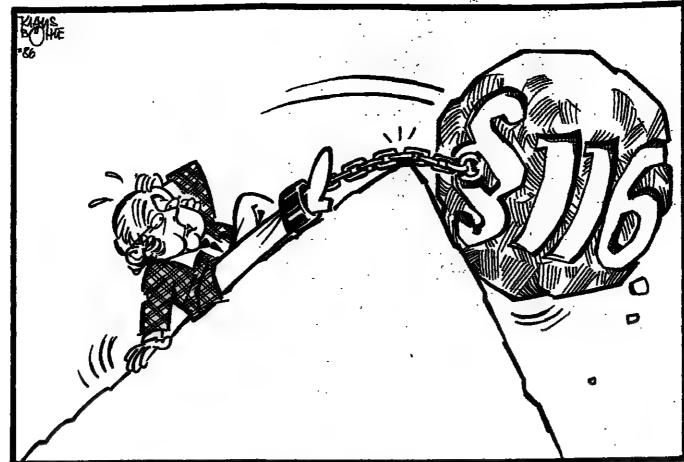
bald 'ne wannsmissieke Kiste, oder die können sich meine Dienste abschminkeni". "Bitte sogen Sie uns noch abschließend, welche Sorge

Sie am meisten bedrückt." "Das Gelabere der Obermacker geht mir echt auf den Geist. Wenn ich deren Augdrücke höre, hänge ich in der Landschaft wie ein Hirni, Aber sonst ist alles total groovyi



WIR KÖNNEN JA NOCH VON GLUCK SAGEN, KARL-EGON: DIE NEUE HEIMAT HAT UN-SERE KALTMIETE MUR, LIM 160 PROZENT ERHÖHT





"Übern Berg?" oder "Sysiphos, was nun?" ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

WELTTHEATER

trüher fehlte meinem Leben jede Spannung. Ich saß in meinem Reihenhäuschen, trank Dosenbier und sah fern. Mürrisch verglich ich mich mit Derrick und dem Alten, beneidete die "Tatort"-Kommissare um ihre Abenteuer und ließ mich von Show-Mastern zusätzlich langweilen. Das Selbstmitleid nagte an melner Seele.

**KLEINES** 

"Du bist ein Jammerlappen". sagte Erna, meine Frau, und schaltete auf eine Tiersendung um. Aber auch die Filmgeschichten vom Überlebenskampf in der Serengeti gaben meinem Dasein keinen tieferen Şînr.

Als ich wieder einmal griesgrämig in den TV-Kanälen wühlte, stieß ich auf den Monolog eines Baubiologen. Nach Art deutscher Professoren blickte dieser Dr. Peha übellaunig in mein Wohnzimmer, prophezeite mir eine mäßige Lebenserwartung und sprach den Verdacht aus, daß ich in einem Plastikdahinvegetiere. tütenklima Denn der Aufenthalt in einer Neubauwohnung sei riskant

und abenteuerlich. reichte mich die Botschaft, daß auch mein Dasein nicht sinnentleert zu verstreichen brauche. Dr. Peha entlarvte mein Reihenhausidyil als Tatortszenerie. Ich sei, sagte der Fernsehprofessor, das Ziel unzähliger Giftanschlä-

Naturlich kaufte ich mir sofort Dr. Pehas Werk "Wohnen als Überlebenskampf". Seit ich

0000

,0000

das Buch gelesen habe, kenne ich keine Langeweile mehr. Ohne auf Badewanne, Elektroherd und Doppelbett verzichten zu müssen, genieße ich die Abenteuer Winnetous, Robin Hoods und aller steinzeitlichen Jäger.

Mein Blick auf die Gefahren, die mich umlauern, ist geschärft. Zunächst wollte Erna nicht verstehen, weshalb ich in die Küche nur noch robbte.

Erich Pawlu

## Abenteuer

Aber inzwischen begreift sie, daß mir der Vorstoß an den Kühlschrank eine Reise ins Land der Skipetaren ersetzt. Da heißt es, den Giftpfellen des Kachelfliesenklebers auszuweichen und mein Bier im Strahlungsschatten der Leuchtstoffröhren zu erbeuten.

Durch Entwicklung ein witzigen Geschwindigkeit unterlaufe ich den Formaldehydbeschuß der Küchenschränke, wobei ich in riesigen Sprüngen über den Fußboden hüpfe, um den heimtückisch lauernden Schwermetallen im Estrich ein Schnippchen zu schlagen.

Wenn mich der Hafer sticht, dringe ich in den Keller vor. Höhnisch betrachte ich die

Dr. Pehas längst als hinterhältige Isocyanat-Kanonen entlarvt habe. Mit erhöhtem Pulsschlag überwinde ich am Weinregal die Glykolfallen, verwende meinen Rücken als Schild gegen den Blähten der Außenwände und verwandle mich wegen des Vinylchlorids im Kunststoffboden für eine Weile vom Sohlengänger zum Zehenläufer. Wenn ich zu Erna wieder zu-

Spanplatten, die ich mit Hilfe

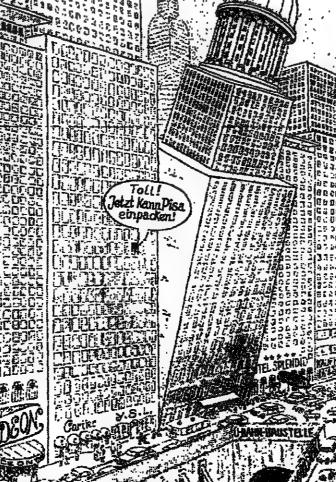
rückkehre, fühle ich mich wie weiland Old Shatterhand, der tolkühn ein Land durchquert hat, in dem mehrere Indianerstämme um die Wette skalpie-

Erna bewundert mich, weil ich mich gelegentlich sogar auf den Dachboden wage. Sie weiß, wie man Helden verwöhnt. Mit der Anmut eines Urweibchens lockt sie mich am Abend aus dem Störfeldbereich des Fernsehgeräts und erklärt den Platz unter der naturbelassenen Federdecke des Ebebettes zu unserem Rückzugsbiotop.

Natilriich strecken auch hier einige Gefahren ihre Finger nach uns aus. Das Polyurethan der Fußbodenversiegelung und ternehmen lautlose Attentate gegen unsere archaischen Wonnen der Gewöhnlichkeit.

Aber Erna und ich fühlen uns, die Eiderdaunen schützend vor der Nase, als eine verschworene Schicksalsgemeinschaft. die nach abermals bestandenem Überlebenskampf voller Zuversicht den Abenteuern des nächsten Tages entgegensieht.



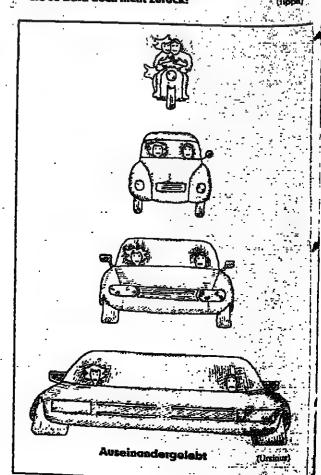






Ich finde und habe immer gefunden, daß sich ein Buch gerade vorzugsweise zu einem freundschaftlichen Geschenk eignet. Man liest es oft, man kehrt oft dazu zurück, man naht sich ihm aber nur in ausgewählten Momenten, braucht es nicht wie eine Tasse, ein Glas, einen Hausrat in jedem gleichgültigen Augenblick des Lebens und erinnert sich so immer des Freundes im Augenblick eines würdigen Genusses.







. . . folglich kuriert Arbeit viele Narren, und in der arbeitenden dürftigen Klasse

finden sich auch die wenigsten Narren, wohl aber unter Reichen, Mächtigen und Müßigen.

Mas kann ich dafür, daß meine Eltern mich nur Klavier lernen Heße

# AUTO WELT

# Typiede Chosel Very Typiede Action & Typiede Action & Typiede Action & Typiede Chosel Very Typiede Chosel Very Für harte DM neue Autos in der "DDR"

ander Sie, dog Sie f

v. .!Civ. 3 cotainist for v. .!Civ. 3 cotainist get v. ettairaciaciacia get anasis ere, nos get anasis ere, nos get

w Geopleoper vogs w Geopleoper ogs ₃uech cife mit acts

Protokoll

a wich; die loidelle - seren Gefühle) - acer reine Soul

A grant per some some services and services services some some some services services some services some services some services some services services some services services some services services

the receipt period in the receipt period in

SE SE UN EN

Understand we did to

at the second of the second of

enn ich delen k

ole saude ich de

HEINZ HORRMANN, Bonn

Der Auto-Frühling, der traditions-gemäß auf dem Genfer Salon in Europa eingeläutet wird, beschert auch der "DDR" eine Reihe neuer westlicher Modelle. Für Verwandte und Freunde können diese Autos, Jahrgang 86, gegen Zahlung harter Mark in der Bundesrepublik bestellt werden. Lieferzeiten gibt es dann keine.

Das soeben vorgestellte 25. Jahresprogramm des Schweizer Unternehmens Palatinus, Generalvertretung des "DDR"-Geschenkdienstes Genex, ist so umfangreich wie noch nie zuvor. So wird der 4türige Golf gleich in etlichen Ausstattungsvarianten angeboten, wahlweise mit Benzin- und Dieselmotoren. Das gilt auch für den Passat in allen Versionen. Ford ist nach dem Vertragsabschluß mit dem Außenhandelsministerium erstmals vertreten. Der Orion (1,4 Liter, 71 PS) wurde bereits vom Kraftfahrzeugtechnischem Amt in Dresden homologiert. Der Fiat Uno bereichert das Programm und ebenso der Renault 9 GTL, um nur einige Beispiele zu nennen. Lediglich die Marken der gehobenen Preisklasse wie Mercedes und BMW sind nicht aufgeführt.

Während normalerweise in der "DDR" die Lieferzeiten für die eigenen Produkte Wartburg und Trabant immer noch zehn Jahre und länger betragen, werden auch diese Autos nach Bestellung und Bezahlung in der Bundesrepublik innerhalb eines Monats ausgeliefert.

Für alle Geschenkautos sind Service- und Ersatzteilversorgung gezi-chert, auch nach der üblichen Jahresgarantie. Bei Fiat und Renault müssen allerdings nach fünf Jahren die für Reparaturen benötigten Ersatzteile wieder in Westmark bezahlt wer-

Die Preise der westlichen Fahrzeuge liegen nach Verrechnung etlicher Extras zirka zehn Prozent über dem Listenwert. Die "DDR"-Produkte dagegen sind deutlich preiswerter als bei den Importmodellen auf dem deutschen Markt. Die Motorradmarke MZ beispielsweise kostet hier 5490 Mark. Über den Geschenkdienst wird dasselbe Modell für 2690 Mark gelie-

Obwohl die offiziellen Zahlen nie veröffentlicht werden, kann men in diesem Jahr mit dem Verkauf von etwa 10 000 Fahrzeugen rechnen, die über den Genex-Geschenkdienst ausgeliefert werden. Die Empfänger diren übrigens über diese Präsente sofort frei verfügen, wenn sie wollen, auch ohne Sperrzeiten weiterverkau-

Die beliebtesten Geschenkurtikei im anderen Teil Deutschlands sind Ersatzteile. Die Liste reicht vom Drehzahlmesser (39 Mark) über Platin-Zündkerzen (24 Stück: 24 Mark) bis zur Nebelschlußleuchte (29 Mark).

Auch der glatte Einstieg ins Autofahrerleben wird mit Westhilfe organisiert. Für einen kompletten Führerscheinkurs der Klasse B einschließlich der Prüfung sind hier in der Bundesrepublik 750 Westmark hinzublättern. Dadurch entfallt die normale" Wartezeit von vier bis fünf Jahren im Arbeiter- und Bauernstaat.





Stattgarter Produkte gehören zur Standardausstattung der TV-Serie Dalias (links: "Lucy" mit dem Cabrio, rechts: die Ewings mit dem T-Modell).

# Deutsche Autos in amerikanischen TV-Serien

HEINZ HORRMANN, Dallas Die wuchtigen Cadillacs waren zu einer glänzenden Kette aufgereiht: Chrom und Lack im Straßenkreuzerformat. Die Produktionsmanager der TV-Serie Dallas prüften vor der Southfork-Ranch ein letztes Mal die Requisiten anhand ihrer Strichlisten, dann sollte die erste Klappe fallen. Doch in allerletzter Sekunde gab es eine Verlängerung im Zeitplan. Der TV-Fuhrpark wurde umgekrempelt. Ein Kalifornier namens Hermann Hadler - er lanciert gegen hohe Wer-begelder alle möglichen Produkte in US-Spielfilme und Fernsehserien redete in einer einzigen Konferenz den TV-Texanem ihre Straßenkreuzer mit Longhorn-Trophäen auf den Kühlern aus

Reichtum und Exklusivität, so dozierte Hadler erfolgreich, würden viel besser mit deutschen Mercades-Autos harmonieren. Und wo ein Fahrzeug mit dem Stern einmel nicht zur Rolle passe, kame dann nur ein Porsche als exotische Sportwagen-Alternative in Frage.

Argumente und Automobilprodukte waren wohl überzeugend. Von der damaligen Entscheidung vor immerhin acht Jahren bis heute hat sich der Fuhrpark der TV-Fieslinge nicht geändert. J. R., der Bösewicht, rollt immer noch im 500er SEL, Sue Ellen, seine frustrierte Schöne, im 500er SEC, Bobby im 380 SL Cabrio, Pamela Ewing im Porsche 911 und Lucy, das blonde Nesthäkchen, mal im Porsche 944 und mal im Mercedes Cabrio durch die Straßen der Ölmetropole und die Weiden des Cowboylandes, das die Ranch umgibt.

Woche für Woche bedeutet Dallas-Zeit Werbezeit für deutsche Autoa. Wenn die Öl- und Intrigenbarone aktiv werden, blüht das heimliche Geschäft mit verborgener Promotion.

Wieviel PR-Profi Hadler für den Mercedes-Einsatz über acht Jahre bezahlt hat, blieb wie das Geheimnis um die Dauer der Serien-Laufzeit gehütet. Kin Vergleich, der die Größenordnung deutlich macht: Umgerechnet 800 000 Mark mulite die Agentur pro Film für die Autos hinblättern, die Roger Moore als 007 durch die Jemes-Bond-Zauber-

ganz allgemein, aber speziell Autos und Uhren werden als Requisiten getarnt in nahezu jede Fernsehserie und jeden Film eingebaut. Oft geschickt, daß der Zuschauer die werbende Absicht dieser Auto-Suggestion nicht mal er-

welt chauffierte.

Markenartikel

Deutsche Autos tun sich leicht in folge führ der Hauptdarsteller zwar der Auseinandersetzung mit der amerikanischen Konkurrenz. Im Zweifelsfall nämlich gibt man in amerikanischen Studios dem exklusiveren Produkt den Zuschlag und den Vorrang vor dem höheren finanziellen Angebot. Mit dem deutschen Renommiermarkenzeichen am Grill präsentieren sich - allerdings neben Rolls-Royce und Cadillac - auch der Denver-Clan und die Hauptdarsteller des dritten wöchentlichen Familiendramas, der Serie "Falcon Crest", Hier läßt sich Ronald Reagans Ex-Ehefrau Jane Wyman im dunkelblauen Mercedes 600 chauffieren.

Eine Ausnahme und Abwechslung zu deutschen Produkten gab es eigentlich nur bei Magnum auf Hawaii. Von der ersten bis zur letzten Serien-



5000 S (entspricht unserem 200er).

ganze Flotten der Modelle bereit:

zehn und mehr Mercedes, Porsche

die Räder. Es lief immer noch.

Fahrzeug erneut auf

<u>Aufnahmen</u>

deutsche Autos in Hollywood-Proauch ein europäisches Produkt, aber duktionen ist zumeist mit einem koeines der italienischen Nobel-Konstenlosen Zubrot versehen. Was in kurrenz: einen offenen, feuerroten Serien und Filmen als Gipfel automo-Ferrari. Der zweite Hauptdarsteller, bilen Glanzes gilt, will auch die TV-"Higgins", steuerte einen Audi, den Prominenz fahren. Filmschauspieler und Fernsehstars haben noch immer Leitbildfunktion. So lenkt Dallas-Oft glauben Laien, daß alle Dreh-Ekel Larry Hagman auch privat einen arbeiten mit einer einzigen Ausfüh-450 SL in Silbermetallic und läßt sich rung des gezeigten Autos abgedreht werden. Tatsächlich aber stehen bei jeder Gelegenheit damit fotogra-

fieren. Die Hauptdarsteller der Den-

ver-Konkurrenz steuern mehrheitlich

Mercedes 500 in der Langversion. Nur

oder Ferrari. Und für heiße Szenen, Joan Collins hat sich für einen Überschläge und sonstige Stunt-Aufschneeweißen BMW entschieden. nahmen besorgt sich die Produktion Bei jüngeren Darstellern erreichte dann auch noch ausgediente Geein Volkswagen-Modell Spitzenposibrauchtwagen dieses Typs, läßt sie tionen. Nachdem die Agentur "Studio Services" ein weißes Golf Cabrio in der Serie "Remington Steele" un-So war es bei eitergebracht hat und das Auto bei Verner schwierigen folgungsjagden und Querfeldein-Dallas-Unfallarene Rennen optisch überzeugte, wurde in Großaufnahme. genau diese Ausführung zum Ver-

kaufserfolg in den Staaten. Deutsche Autos sind in vielen US-Filmen und -Fernsehserien Hauptdarsteller. Wo allerdings die Handlung oder die Personengruppen eher für ein Negativ-Image sorgen, lehnt es beispielsweise Daimler-Benz grundsätzlich ab, Fahrzeuge bereitzustellen. Für zwei Themenkreise gilt das ohne Ausnahmen: Für Mafia- und Terroristen-Filme.

#### Spürbar mehr Sicherheit für Zweiradfahrer

Auch wenn die Unfallzahlen im Zweiradbereich endlich einen abnehmenden Trend aufweisen, bleibt ein Problem unverändert: Motorradfahrer und Radler sind im Straßenverkehr nach wie vor besonders gefährdet Intensive Bemühungen um die Verkehrssicherheit sind nötig. Wissenschaftler und Fachleute aus der Motorradbranche aus ganz Europa folgten daher auch einer Einladung des Instituts für Zweiradsicherheit (IFZ) nach Bochum zum zweiten Bochumer Workshop, um gemeinsam praxisgerechte Mittel und Wege zur Verbesserung der passiven Sicherheit aufzuzeigen. Die Optimierung der Helme und die Entwicklung neuer Schutzanzüge mit integrierten und energieabsorbierenden Protektoren kamen hier ebenso zur Sprache wie der Einsatz von Airbags, Prallpolstern oder Knautschzonen an den Maschinen selbst.

Aber auch die Entwicklung von synthetischen Alternativen (beispielsweise Kevlar) zum Leder und ein "intelligenter" Hosenträgergurt, der je nach Unfallsituation den Fahrer auf der Maschine beläßt oder auch nicht, bildeten weitere Verbesserungsvorschläge.

Ein weiteres Thema waren die immer noch vorhandenen scharfkantigen Leitplanken auf unseren Straßen. die bei Stürzen oft zum tödlichen Hindernis werden. Nachgiebige Sigmaträger sollen anstelle der gängigen starren Doppel-T-Konstruktionen sowie Elastik-Holme und nicht zuletzt spezielle Anpralldämpfer an den Pfosten den Motorradfahrer vor dieser Gefahr in Zukunft effektiver schützen. Allerdings wird sich die Ausstattung von Straßenabschnitten mit den sicherheitsgerechten Leitplanken aus Kostengründen auch in absehbarer Zukunft nur auf besonders unfallträchtige Stellen konzentrieren.

Zusätzliche Sicherheitsreserven liegen aber auch im Bereich der Karosseriekonstruktionen bei Autos und Lastwagen. Unfallforscher Prof. Danner hat immer wieder darauf hingewiesen. Zu nennen wären in diesem Zusammenhang entschärfte Dachkanten, versenkte Scheibenwischer, weiche Aufprallzonen im vorderen und seitlichen Karosseriebereich bzw. ein Unterfahrschutz beim

Doch auch die Zweiradfreunde selbst müssen Sicherheitsbewußtsein zu erkennen geben. Die beste Schutzkleidung nützt nichts, wenn sie bei sommerlichen Temperaturen im Schrank bleibt und durch Jeans nebst Turnschuhen ersetzt wird. Lekompletter Schutzkleidung, und bei den Mitfahrern sieht es noch schlimmer aus, von den Mofafahrern als speziellen Sorgenkindern einmal ganz abgesehen. Pädagogische Schulung zum Beispiel durch die Fahrschulen dürfte hier unumgänglich sein. Dem Workshop-Resumee von Dr. Koch, dem Leiter des Bochumer IFZ, bleibt somit nichts mehr hinzuzufügen: "Es wurde schon einiges erreicht, aber es bleibt noch eine Menge zu tun, um die Sicherheit der Zweiradfahrer zu ver-

#### Beim diesjährigen Genfer Autosa-Blon, der am Sonntag seine Pforten schließt, herrschte eitel Sonnenhalb Monate später). Bis auf wenige den sie überdies den gebührenden

schein. Die Auftragsbücher der Hersteller sind prall gefüllt, die Produk-tion läuft auf Hochtouren. Mithin erwarten die Unternehmen ein noch besseres Jahr, als es das vergangene schon wer. Mit dem Genfer Salon geht es aller-dings abwärts. Kinst als Neuhei-

tenschaufenster und Design-Messe von hohem Rang, gerät er mehr und mehr zwischen die Mahlsteine der Ausstellungen von Frankfurt (sechs Mongte vorher) und Turin (einein-

Rahmen für ihre Exponate. Ausnahmen (die WELT berichtete) hatte die Automobilindustrie bereits

Statt dessen versuchte sich Genf mit vielen Experimental- und Zuin Frankfurt und im Vorfeld des Genkunftsmodellen über Wasser zu halfer Salons ihr Pulver verschossen. ten. Doch die aalglatten, ausschließ-Die Autokrestoren konzentrieren lich aerodynamisch optimierten Stusich indessen auf den Turiner Salon, dien, mit zugegebenermaßen viel indie Design-Messe schlechthin. In Tunovativer Technik, lassen den träurin sind nicht nur fast alle renommerischen Bezug vermissen, den bismierten Auto-Designer ansässig; im weilen Exoten oder Styling-Extravatraditionsbehafteten, altehrwürdigen ganzen zum Betrachter herstellen. ehemaligen Figt-Werk Lingotto fin-Ebenfalls eine Domäne im Pal-

expo am Lac Leman war eigentlich noch bis vor einem Jahr die Masse der Autoveredier mit ihren schillernden, zuweilen bis zur Schmerzgrenze umgestalteten Großserienmodellen, denen vorrangig eine Kundschaft aus dem Mittleren Osten zugetan war. Der früher noch als \_arabisches Viertel" bezeichnete Hallenbereich der Karosseriespezialisten und Veredlungskünstler ist auf einen kleinen Rest zusammengeschmolzen, Ben-

zin- und Erdölpreisrutsch sowie Dol-

larschwund haben zu Konkursen und zum Ausverkauf geführt.

Auch die Großserienhersteller machen inzwischen den Autoveredlern das Leben schwer. Auf dem High-Tech-Ausstellungsstand von BMW ( ... zurück zu alten Tugenden") war Sportlichkeit in all semen Erscheinungsformen Trumpf.

Für Genf jedenfalls wäre es überlegenswert, dem Modell der Ausstellung in Frankfurt nachzueifern, alle zwei Jahre einen Salon zu veranstalten - und zwar im Wechsel mit der

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

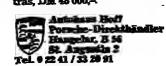
#### Augustin/ Siegburg

DM 41 950,-.

Porsche 944 Dienstw. EZ 3/86, 1 000 km, steingraumet., Hubdach, Servo, weiters Extras, DM 49 950,-. Porsche 924 S Dieestw. EZ 2/86, 1 000 km, steingran-met., Hubdach, weitere Extras

Porsche 944 EZ 2/85, weiß, 15 000 km, Ex-tras, DM 45 000,- im Kunden-**BMW 325 1** 

EZ 1/85, 18 000 km, broneitmet., DM 25 950,- im Kundenauttrag. Porsche 911 Carrera EZ 9/83, 85 000 km, weiß, Ex-tras, DM 48 000,-

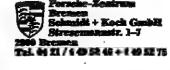


#### Bremen

Porsche 928 S. Dienstw. meteormet., EZ 7/85, 10 000 km, alle Extras, DM 99 800,-

Porsche 911 Carrera weiß, EZ 5/85, 28 000 km, Klima Sportsitze, Bug- und Heckspoiler, DM 58 500.-

Porsche 911 Carrera Coupé schwarzmet, 10 000 km, NP 94 700.- DM. fbr DM 82 500.-



Dortmund Porsche 928 \$ EZ 7/81, 80 000 km, silbermet, Ganzieder cancan, Autom., SSD, Tempom., super Zustd.,

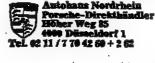
Jaguar 5,5 Sovereiga EZ 5/83, 70 000 km, dunkeiblau, innen helibeige, v. Extras, DM

Hillpert Schärnferstr. 65 4600 Dortmand 30 Tel 42 31 /43 79 71

#### Düsseldorf



Porsche 944 Turbo EZ 6/85, 18 000 km, indischrot Leder, Klims, herausnehmb. Dach, Schmiederelgen, P.7-Be-reif, und viele wenere Extras,



#### Düsseldorf



Porsche 911 SC Coupé 7/83, 42 000 km, indischrot, DM 47 700,-

Porsche 944 10/84, Klima, Color, 55 000 km, alpinweiß, DM 37 500,-

Porsche 144 11/84, kalaharimet, el Hub-dach, Heckschürze, viel Zubehör, DM 39 500,-

Porsche 944 Dienstw. 8/85, 8000 km, el. Hubdach, Servo, el. FH, vieles andere mehr,

DM 48 500,-

Porsche 944 6/83, alpinweiß, color, Heckwischer, el Spiegel, DM 33 000,-

Porsche 911 SC Targa 8/82, 56 000 km, braunmet., 7 + 8" Fuchs, Stereo-Radio/Cass., DM 49 500,-



Tel #211/41 5 68

# Essen

Gebrauchtwagen-

Ausstallung



im Ruhrgebiet Porsche 911 Cabriolet weiß, 13 000 km, EZ 4/85, 1. Hd., Zubehör: Alarm, Kälteanl. Schmiedefelgen, Radio, DM

Porsche 944/2 weiß, 9500 km, EZ 3/85, 1. Hd., Zubehör: Hubdach, Heckwi-

1

scher, 215er Bereif, Radio, DM 43 500,-



#### Hannover

Tal. 02 01 / 62 09 81

Porsche 928 S rubinrotmet., 2. Hd., 65 000 km, Leder, Klima u.v.m., mit 65 000-km-inspektion, DM 55 000,-Porsche-Sportwagen zentrum Petermax Müller Podbielskistr. 366 3000 Hannover 51 Tel. 05 11 / 64 89 64

#### Hamburg Norddeutschlands größte Porsche-Gebrauchtwagenausstellung:

Ix Porsche Turbo, 119 000, DM 4x Porsche 928 S, ab 46 900, DM 3x Porsche Carrera Targa, ab 63 500, DM 2x Porsche Carrera Cabrio, ab 65 600, DM 6× Potsche Carrera, ab 58 900,-DM ·

2x Porsche 911 SC, ab 34 600,-DM 9x Porsche 944, ab 27 900,- DM 2x Porsche 944 Antom., ab 43 900,- DM Raffay Porsche-Zentrum Hamburg 9x Porsche 924, ab 11 950,- DM

2000 Hamburg 26 Tel. 0 46 / 21 10 54 11

#### Moers Porsche Correra

2/84, 40 000 km, weiß, Ganzleder schwarz, SD, Fuchs-Felgen, versch. Extr., Bestzustd., DM 59 900,— Porsche 928 \$

Autom., Dienstw., 10/85, Mod. 86, 5000 km, dunkelblau, Ganzleder bizu, alle Extr., DM 96 900,-Porsche 944 Dienstw. 2/86, 1700 km, mahagonimet., el. SD, versch. Extr., DM 50 900,-Porsche 924 Dieastw.

2/86, 1200 km, graphitmet., el. Dach, versch. Extras, DM Antohaus Minrath Porsche-Direkthäns Rheinberger Str. 46/ Porsche-Direkthändler Rheinberger Str. 46/61

#### Mönchengladbach

Maserati Biturbo EZ 11/85, 16 400 km, DM 46 500,-Audi Quattro EZ 1/84, schwarzmet., Innenausstg., Leder weiß, Tresertei-le: Frontspoiler, Heckschürze, Treser-Rider, schwarze Heck-ieuchten, Treser-Lenkrad, Kli-ma, ZV, Color, el. FH, Glasdach, DM 49 500.-

Waldhausen & Bürkel Forsche-Direktblindler Hohenzullernstr. 230 4656 Mönchengladbach Telefon 9 21 61 / 2 10 77

#### Paderborn Porsche 911 SC

EZ 4/79, Fuchs 16", SSD, braun-met., im Auftrag DM 33 900,-. Porsche Carrera Cabrio EZ 7/84, 22 000 km, Fuchs 16", weiß, Dach und Innenausstg. dunkelblau, DM 63 500,-Porsche 928 S Vorfubru. Mod. 86, 9 000 km, dunkelblau, Autom., Kompl-Ausstg., DM 99 000,-

Porsche Carrera Coupé Ganzleder, Kälteanl, Kompl-Ausst., DM 59 000,-. Porsche Targa

EZ 84, Fuchs 7 + 8", DM 57 500,-Porschezentrum Thiel Detunolder Str. 73 4790 Paderborn Tel. 0 52 51 / 56 48

EZ 10/85, meteormet., weinrot.

Solingen Porsche 928 S Vorführwagen 5-Gang, SSD, 7000 km, DM 95 450,-. Porsche 928 \$ EZ 5/84, weiß, 50 000 km, Autom., ABS, Radio, DM 69 450,-.

Porsche Flocke Solingen Tel. 92 12 / 64 89 (H. Horsek

(H. Horsch priv.; 7 52 86)

## Wuppertal



Zeisler-Angebot: Porsche 924 Carrera GT/210 PS Bauj. 9/81, inischrot, 50 000 km, 1. Hd., LM-Felg., Radio-Cass., Heckwisch., Color, Sportfahr-werk, neuw. Zust., DM 42 900,-lm Kundenauftrag.

Porsche 924 S Dienstw. EZ 11/85, indischrot, 5 000 km, el Spiegel, herausnehmb. Dach, Servo, Radio/Cass. etc., neu-wert, Zustd., DM 41 750,-.

Porscho 928 5 Dienstw. EZ 85, indischrot, 12 000 km, Schaltgetriebe, Ganzieder champagner el SD, Radio/ Cass. mit Hiffi etc., DM 87 500,-.

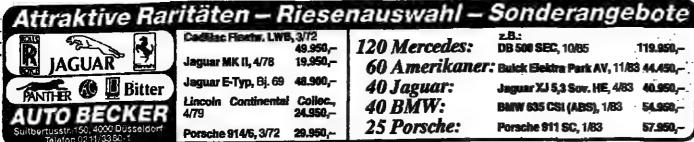
Autohaus Zeisler Porsche "irrekthändler Kaiserstr. 108–112 5600 Wanneren 5600 Wuppertal Tel. 02 02 / 78 17 81



FAHREN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM



#### AUTOMARKT



Ankovi US-cars

Tel. Belgien: 06-32-33 83 36 91

Ankoni outer Cohrancillurades

evtl Unfailwagen.

Telefon #2 21 / 8 30 17 15

Höchstpre

49.950. Jaquar MK IL 4/78 19,950,-Jaguar E-Typ, Bj. 69 48.900,-Lincoln Continental Collec

Porsche 914/6, 3/72 29.950,-

Mercedes

gepflegt, auch ältere Modell

120 Mercedes: DB 500 SEC, 10/85 119.950 60 Amerikaner: Bulck Elektra Park AV, 11/83 44.450,-40 Jaguar: Jaguar XJ 5,3 Sov. HE, 4/83 40.950,-40 BMW: BMW 635 CSI (ABS), 1/83 54.950,-25 Porsche: Porache 911 SC. 1/83 57.950

**Audi Quattro** 7/83, 200 PS, 40 000 km, kupfermetallic mii aufwendigen Zubehör, Preis VS. Türenwerke Riexinger GmbH & Co. EG

Audi 200 Turbo Bj. 10/83, 182 PS, Stereo-Radio, el. SD, Klima, el. FH, met., Top-zustd., unfalifr., heuriger NP 57 500,- DM, für mur 31 500,- DM. V.A.G Burgmeier Tel. 0 62 65 / 80 43

Ferrari 528 GTS rot/ten, 11/65, 0 km rot/creme, 11/85, 0 km

> Neuwagen, weiß/Velours blan viele Extras, Preis: DM 50 000,-14% MwSt. DM 7000,-, Gest preis DM 57 800,-Ferrari GTO Fa. C. Ruff-Haas GmbH u. Co. KG 7300 Exalingen a. N. Tel. 07 12 / 31 10 00, Händler

> > DB 500 SEC Bj. 4/83, 24 000 km, met., Klims ABS etc., DM 72 000 im Antirag Tel. 952 97 / 47 10 oder 953 94 /

> > > Barsinghausen

IIMW 745 I Exekutive

dm 82 500.—

DM 56 500,-

auto sacha

Bonn

46 900,-

BMW 7351 A

DM 38 500,

AUTO-ZORNER

Tel 82 28 / 67 10 81-86

Christian-Lass Gewerbegebiet

Duisburg

BMW 635 CSi

BMW 525 I

26 900,-

Essen

Merc. 284 SE

DM 36 000<sub>0</sub>.

4306 Esse

Hamm

BMW 635 CSI

BMW 3201 Cabrio

JUMW 534 M

Gelf GTi

im Auftrag

Tel 0 23 81 / 56 41

BMW-Niederlass Herkulesstraße

Tel 02 01 / 3 10 32 13

Bj. 2/85, 31 000 km, delphii

met., SD, Sitzhzg, Radio, LM-R m. 50er Bereif, Fahr-werk tiefer, grünes Glas, 2. Spiegel, DM 64 900,—

Bj. 8/85, 44 000 km, anthrazit-met., Fahrwerk tiefer, 50er

Bereif, Front- u. Heckspoi-

ler, Radio, grünes Glas, 2. Spiegel, DM 29 850,-

BMW 535i Kat.

BMW-Vertragshändler

EZ 7/85, delphin, Voll-aussitg, 11 500 km, DM

EZ 84, polaris, Klima, Radio, 2. Spiegel, Color, 63 000 km,

Bi. 11/82, 70 000 km, sehr vie-

Bj. 84, 68 000 km, 1. Hd., sehr

viele Extras u. a. Klima, DM

le Extras, DM 36 000,-.

RMW-Vertragshändler Bergheimer Str. 115 4100 Dusiburg Tel. 0 21 35 / 6 21 92

EZ 9/32, 100 000 km, Autom., SD, ZV, Lederausstg, ABS, Beckerelektronik, 2. Spie-

6 21 87 m. 6 55 50

3013 Barsinghausen Tel. 0 51 95 / 30 Kl

BMW 735 i A

350 SLC, 81. 72

128 000 km, Ahrf., Leder, Becker-Mexiko, Zentzalv., Schbd., Color, Antom., Radlaufelmom, grim-

met, für DM 30 000, von Priv 20 verk Tel 02 11/50 18 18

DB 250 TE

E. S., Members DM 28 900,~

Tel. 8 48 81 / 28 25

DB 500 SEL

schwarz/Leder creme und schwarz/Leder grun, Neuwagen, Banjahr 1985, viele Extras, Preiz je DM 78 000,-+ 14% MwSt. DM

Gess

EZ 2/13, TÜV neu, 5-Gang, ABS, LM, Color, tr. a., neubereift. v. 1

12/76, Superzust, unfallfrei, 170 000 km, anthrazitmet., Klima, SD el, FH el, Nivesureg, Color her/Mex., DM 36 000,-RMW Riber & Keller Tel 0 21 34 / 5 20 94 + 7 82 21 500 SE

**230 CE** 

30 000<sub>17</sub> 22 76

Tel 944 71 / 25 49

m. Ket., rauchsilh/MB-Tex creme, DM 52 500,—

300 SEL, Neuwagen

DM 89 200,

Tx. 5 329 389 Autob

Tel 0 24 05 / 7 16 26

200 DB, Neswages, weiß, viele Extres, 63 900,- DM inkl. 69 11./ 2 72 46 gew. ab Dienstag

450 SEL 4.9

Kat., diamantbl-met/Led. bl

dischargement, Servo, Velour, LM-I Stereo, licki-scheckh, v. Priv. Richtraucher, 65 000 hm, DM

cles S-Klame 260 SE - 500 SE - 420 SE, SEL - 500 SE, SEL,

300 SL, 500 SL, 500 SEC

W 124: 200 - 250 E - 260 E - 300 E, 200 D, 250 D, 300 D, 250 TE,

300 TE, 250 TD

Pornche Commit

W 201: 190, 190 E, 190 E 16 Yestiler, 190 D, 190 D 2,5 i

t. Targa + Cabrielet), 911 Turbo, Neu- und Vorführwagen, sofort

ming Besichtigung von 11–14 Uhr (heine Beratung, hein Verkand)
Antokun-Såd GabH, Bechamer Str. 163–165
4330 Becklinghausen-Såd, Tel. 0 23 61 / 70 94, Telen 8 29 357

EZ 82, 94 000 km, astralsiber, AB Elima und and. Zubehör, DM 43 500,-. Telefon 42 95 / 45 99 44

OFFENTLICHE VERSTEIGERUNG von ca. 250 Kraftfahrzeugen

VW (Kilder, Polo, Golf, Passat, Scirocco) Renault (R.4, R.5, R.6, R.16, R.18) Opel (Kadett, Ascona, Manta, Rekord). Flat (126, 128, 126 Sport, 131) Ford (Fiests, Escort, Taurius, Granado) Mercedes Benz Audi (50, 80, 100) BMW (816, 318, 3291, 520, 525)

Citroen (2 CV. Visa, GX. Palips) Porsche 924

Motorrader (Suzula, Honda, Kawasaki, Yarasha, Zündapp issw.)
(Alfa Romeo, Lada, Paugeot, VW-Wohnmobil, Sportwegen, Konjilli
diverse Pkw Busse)
am Mittwoch, dem 19, 3, 1966, 10,00 thr. In Mayer, set dem Grandasick Obergele, in
der B 258, oberhalb der Straßersmeisterel öffentlich, meistbietend, gegen externig
Berzahhung unter Vorlage des Perzonaleusweises.

Der Ratgeber für alle Autokäufer

560 SEC Ausliefer. 7/86, geg. Gebot. peb. unt. Y 9294 2m WELT-Veri Postf. 10 06 64, 4300 Esses.

-- Car Moring System Luft Überseeverschiffungen, fracht + Inlandiransporte von Pkw und Lkw, Teileversand MR-Werksabnahmen. . Telefou 0 60 / 73 02 71

**DB 500 SEL** EZ 3/84, 1. Hand, opt. u. techn. erstkl. Zustand, 46 000 km, an-thrasit, Airbag, ABS, Klima, Mi-veau, Al-Råder, SD, Tempo u. sonst. viele Extras, DM 65 000,

Tel 07462/7178

anthr./Led. Volk Tel. 07 61 /4 66 78 Mercadas 200 St. & EZ 7/85, 13 000 km, althouset Leder schwarz, ABS, Klimathie rungsautomatik, eL Telesten Color, ZV. Cass

420 SE, neu

Color, ZV. Casserve, Speciment to the color of the color beispiel: 30× DM 1396 - Rest 40% = DM 27.600 - 3

Autohaus Sid Bochumer Str. 163-166 4350 Recklinghtimen Si Tel. 0 22-61 / 70 04. Teles 5 25 1

Dringend gesucht DB (124er) neu Modelle, sowie lauf träge gesucht. Kiz und Car Handel Tel. 0 27 22 / 38 79

Ferrari-Ankaui 328 GTS - Testaros GTO, neu – gebraucht – Verträge Tel. 9 61 81 / 44 19 91, gew.

Suchen Merc.-Neuwagen 308 E, 260 E, 238 E, SEA SEL / SEC / SI. 2 02 01 / 71 13 46 FS 8 571 220

Suctiv DB 500-E-Vartrog Ausstattung frei. Tel. 0 23 25 / 79 82 80 oder

420/500 SL, neu rot, Leder schwarz, gesucht Tel. 0 71 31 / 2 15 49, Händler

Barankaul fercedes + Porsche, deutsch Marken Sofortabwicklung Tel. 02 21 / 45 25 88

Barankavi VW Golf GTD u. GTI, 16-Vent Tel 903 52 / 7 33 62 Tx: htx 60 132 jwani

Barzahler sucht dringend Mercades, Porsche, MW und Ferrari Tel. 8 89 / 78 54 57, Fa. Harrich

Dointer-Benz-Henv Ankant Riel (M 31) 8 50 00 Telex 2 22 318, Handler

Delevier-Benz-Herresone Ankani, 280 SE bis 560 SEC el, 64 31 / 35 73 12, Autovers

Flat use fire 45 pe

20 Stück, Bankgarantie, Angab. per Telex. WECAR GmbB Tr. 752 305, Tel. \$ 77 35 / 6 53 Gesuche

W 124 / 200 - 200 E 200 D – 380 D. sowie T-Mod. Fa. MM 02 51 / 21 15 05 Tx. 891 516

Belf GTD und GT1 16 Y auch Verträge für spät, Liefers

hme auch größ. Anzahl. sof. Berabwicklung vertraulich. WECAR GmbN Tel 477 38 / 652, Tr. 793 488

Höchstpreise errari, alle P Tel. 65 61 / 31 46 12, Tr. 9 9 775

**Höchstpreise** 190 E, 190 D, 250 D, 300 E + D, 300 SL, 500 SEC + SEL, 560 SEL, 560 SEC, Ferrari, neu/gebraucht Rusch Antomobile GmbH Tel 0 22 22 / 24 40

Kaute gepflegte Porscho ab Bj. 77–86, alle Typen, schnelb Kaufentscheidung. Selbstabbo lung.

T. 97 11/82 29 67, Tx. 7 252 299

Marche (28 250 D cont 200 D con auch Ankauf von Verträgen filr sp Lieferterm. Ser. Burabwicki. Zahie gt. Preise. Rufen Sie mich an – es Joh

neuwertig, gegen bar gesucht. Fa. Matzing, Hamburg Tel. 940 / 645 4655, Th. 2174 224

Mercedes-Vertrag für sof. oder später gesucht. Tel. 6 22 33 / 6 62 22 u. 7 89 89

560 SEL, C 500 SE, SEL, SEC, SL, 300 E. SE. Ferrari v. Porsche DB 500 SE, SEL, SEC, SL ab Bi. 80

380 SE, SEL, SEC, 280 SE, 280 TE. 300 E, 230 E BMW gebraucht 320, 323i A., ab Bj. 83 635 CSi A. Tel. 0 40 / 23 19 14 od. 15

Mirbach, Excl. Auto GmbB, Tel. 6 44 / 48 17 84. Privat speld von Privat 911 Targa, nur 1. Hd. Telefon # 24 04 / 2 48 81

Schweizer kauft MB 544 SEC upd 280 SL — 500 SL u Porsche 911 SC. 1980/81/82, zahle Höchs se. Fahrzeuge werden abge

City-Car, Werner Seller AG, Tel. 004172/72 40 88 Suche P. 928 S, Autom., N.W. meteormet., Led. schw., Voll-ausst., u. laufend

DB - 124er

Telefon 94 21 / 34 49 88 Talex I to the Mileston Wir suchen (für Inland) 98 398 E, No ... silb.-met. od. rauchs net., Stoffpolster, SSD, ABS, FH, Color.

Tel 0 62 21/86 20 71 q. 4 60 44

ir kaufer neue – neuwertige – gebrau Porsche, DB, Ferrari.

Tel. # 62 21 / 4 69 44, Tr. 4 53 62

Zable Höchstpreise für Porscho + Marc. Tulefra V 55 / 5 10 74 21 minumifile East & Streeth

250 D **Hochstoreise** Tel. 0 94 21 / 1 00 36, Tr. 653 105

**BAR-ANKAUF** 06 200 - 300 E/TE/0 08 500 - 500 SEC/SEL PORSCRE Turks and C PORSCIE Turks and Califo Forms — 320 GTSI/Testamess liges Angebot Neu- u. Gebraud HENNIGE

AUTOMOBILE FRANKFURT Mainzer Landstr. 351-387 Tel. 0 69 / 7 38 00 68 Telex 4 170 216

An- und Verkauf Neu- u. Gebraucht-Verträge Porache - Ferruri DETWEY Goden

02 06 / 43 40 99, Tx. 8 561

Alfa Givlietta Bj. 83, 49 000 km, 1. Hd., B Tel. 443 21 / 1 29 95

Asten Martin Velante (Cabrie) Bj. 83, anthrazit, Leder grau, un-fallfred, 30 000 km, absolut neu-wertig, von Frivat. Tel. 65 11/6 16 61 - 2 18 11

and konia Tat. 0 89 / 93 49: 22: Hear W

**Audi 200 Avant Quattro** 19/85, 182 PS, 6000 km, lbasamet. Klims, ABS, Heckwi., Dachreling Stereo/CR etc., unverbindliche Preisempfehhung DM 73 000,-, jetzi 58 000,- DM.

ato Benninger, 8346 Simbach/i Tel. 9 85 71 / 22 41, H. Glaser

Geschäftsfahrzeuge Audi 200 Turks natik, voliverzinkt, 4000 km, amazonasblaumet., Kli-

ma, elektr. SD, Sportledersitze, Tempomat, ABS, Durchladeeinrichtung. gungsani., u.v.m., DM 55 000,-Audi 90 Quattro

9/85, 7400 km, Ihasamet., Radio, Ahurader, SD, Wd.-Glas, ZV, Sportsitze etc., DM 36 000,-**VW Passat Variant CL** Diesel, 54 PS, 1/86, 8500 km, jade-grünmet., geteille Rücksitzbank, Dachreling, Radio etc., DM 22 800,-

VAG-Sahm, 4630 Ratinge Telefan 9 21 62 / 4 10 61

7125 Brackenbeim - 1200 Tel. 0 71 35 / 89 - 0

134 D. delphinmet., 1/36 324 D, welf, neu Mod. 83, delphinmet/Led arz. div. Extra Tal. 945 52 / 15 61

DMW 745 i jegi. Zubehôr a. Klima km. Ersth., unfaltir., no 26 800,- DM (02 00) 84 43 87. Auto Frenkin

635 CSi, Automatic 3/83, metalik, 67 000 km, Sperre EX, eSSD, Color, Becaro, ABS CE, NP DM 84 000, Preis VES. Tel 0 26 02 / 85 29

GS CSI Coupé L. v. Priv., VB 49 500,- DM. Tol. 9 22 94 / 6 91 61 / 6 12 69

320 i Bour-Cabrio 10/84, 45 000 km, alle Extras, VE Tel 0161/3 14 77/7 27 50

BMW 745 L A. Bj. 84, 12 000 km, sharabeigemet. Leder, sämtl. Zubehör, NF 87 000,-, jetst 64 000,- DM. Tel eress/are

DMW 520 i bromitmet, Ahrielgen, Spoller vo. hi., ZV, 2 el. Spiegel, Wärmeschutz glas, Schiebed., Leuchtweitenrage hing Ant., Cassettenhalt., Velour img, Ant., Cassettenant, Velour-matten, Theferlegungsents, & Laut-sprecher, Racaro-Sitze, 2. Nebel schlußleuchte, 2 Nebellampen, kl. Lenkrad, umfalfr., 1. H., 39 500 km, EZ 12/82, Pr. VB. Z. 9 44 62 / 34 25

Est., DM 80 400,-#### 735 L A. Kat., DM 64 000,-BARN 525 e, A. Kat., DM 42 500,-Tel. 0 22 61 / 1 25 81 - Hilad Telez 2 29 574 kivk

BNW Kelleners K 3, 3.5

ABS, Color, el. FH, Tempomat, Zu-mintank, el. SD, DM 42 600,-. BMW Böhm & Kelleners Telefon 0 21 34 / 5 20 94 + 7 02 21

635 CSi Autom 5/84, 42 000 km, unfallfrei, 1. Hd. blaumet., Leder blau, el. SSD ABS 118W., DM 29 900. Tel. **92** 31 / 14 27 92 Hindles

120 | Bour Cabrio /85, 8000 km, po legel, kurze Federn, BBS-Fel 195/50 P7, Radio-Cass., Textil dach blan, DM 34 990,-. RMW Billion & Medieners Tel. 0 21 34 / 5 20 34 + 7 02 21

Privat: BMW 685 CS Bj. 3/83, Automatic, Klima, ABS ZV, Leder, Tempomat, E-Fen erit. VB DM 38 500,-. Von 9-12 Ubr Tel. 62 40 / 6 52 51

ab 12 Uhr Tel. 62 34 / 41 14 85 Vertrag: 325 I -- Cabrio Lieferung Juni, alles noch wähler, Tel. 67 11 / 76 88 63, Tx 72 55 965

Citroës CX GTI Terbo, 4/85 Abalib., NP:38000,-, VB:30000,- Di 74.4分界/作用

Ferrari Testaressa Bsuj. 85, 7000 km, anthrazit-me-tallic, Leder beige, DM 218 000,-Tel. 02 01 /349 54 /55, 02 01 /32323

528 GTS iwarz, 1400 km, 120 000,- DM, Tel. 0 41 05 / 5 13 85

512 BBi, Mod. 84 w./Led. cognac, 20 000 km, DM 160 000,-. Autohaus, Tel. 9 25 22 / 1 30 23

400 i, A. / 81 schw./Led. dkl-grun, 65 900 DM 65 000,-. as, Tel. \$ 25 22 /1 39 33

> Fabriknen, sof. lieferbar. Ferrari 308 GTS weiß/Leder schwarz Tel. 97 11 / 2 25 10 69 Tx. 7 22 096 - gewerblic

Pabriknen, sofort lieferbar: 328 GT\$ Telefon 97 11 / 2 26 19 69

M/Led. tan, geg. Höchstgel Tulefon #7 11 / 2 24 19 60 Telex I 22 660, ger Testarossa rot/schwarz, Fg.-Nr. 60525, Sbernahme, Press VHB, sodort abholber.

Pabriknen, sofort Referban

Forrari Tostarossa

Tel. of the first consider

PL 1942/1824 72 452 144 Ferrari 328 GTS sof, lieferb., Kauf od. Leasing Firma Car Chie Tel. 9 89 / 22 13 45

aof. Heferber, 440 000,- DM Tel. 0 22 74 / 72 10, Hiladler 512 BD / 80

ot/Led. schw., 47 000 km, Be zust., DM 129 000,-. Tel. 02622/13033 ed. 03631. 20251

100 ciolor discussion 

direction softest ab Lague Beformer THE . P. D. O. L. P. D. C.

Missaa Patrol 3,3 Turbo Diesel Mod. 86, Hardtop, Extras, weiß, 3800 km, NP DM 34 500, VEP Tol. 9 02 51 / 6 36 65

Monteverdi Sahara Luxus-Jeep, Voll-Cabrio, EZ 4/81, alie Extr., Kotfidgelverbr. Wolfrace and 8½', schwarz, Causch o. Insuhin. mögi., VB 22 900 - DM. Tol. 0 (1) 62 / 172 20

Jaguar-Neuwagen fort ab Luger Heferbar. wax, Tel. 9 2; 61 / 8 55 44

Jaguar 4,2 Sov. 63 000 km, d'grün-met., Le-beige, alle Extr., DM 37 006, Tel. 0 65 23 / 44 66 Jaguar 12-Zyl. Sov.

70 000 km, 2. Hd., Spotler vo. + hl., Seitenschweller (Arden-Umb.). VB DAT-Preis 37 830, -+ MwSt. Tel 0 23 64 / 1 50 31 

Autohaus Saturski

500 SEC König-Umbau ib.-met., Led., s. E., 165 000, 500 SEL, 500 SEC, 500 SL 420 SE, 300 SE, 306 SL DM 68 000 Morc. 280 TE (124)

neu, sib., v. Extr., 60 000,-Merc. 190 E 2,3-16, neu n. n. ohne Autom., ab 75 000, Porsche Carvera Cabrie Turbolook, neu, DM 120 000,-Audi Sportquattro

imper Preis DM 155 000,-Joguar XJS Cabrio, new br.-met., 75 500,-Majazor Landsts, 272 6 Frankfort (M.) Yel. 8 49 / 75 50 00 a, 75 39 91 Tolox 4 11 187 AH set

DB 250 TE

12/63, 1. Hd., Mitte Apr. v. Priv. abeng. anthrazit-met., ABS, Armichne vorz. Doppeirollo, Klimanutom, LMF, Cass./ Rad. Mexiko, SD, wärmed. Glas, ZV, 3 Dachkoffer, 160 000 km, DM 25 200,— Tal. v 25 / 18 55 case 4 30

...........

200 SL blauschwarzmet., Led. grau, Au-tom., ABS, Einbruchdiebstahl L Klima usw. Telefon 6 62 62 / 1 46 71

Gebrauchtwagen vom BMW Händler. Hildesheim an der A7 Vorführwagen, EZ 12/85, Wir fahren 5000 diamantschwarzmet., 5000 km, Naturieder bufallo, grü-ZU BÜSSE km, Naturieous busiles, el. nes Warmeschutzglas, el. Ge-Klimaautom, Ge-Bava-

schwindigkeitsregl, Bava-ria-CR-Elektronik aut. Ant. BMW 316M EZ 8/85, platanengrünmet. div. Extras, DM 22 900,-Vorführwagen, achatgrünmet, EZ 8/85, 3006 km, TRX-Bereifung, 2. el. Außenspiegel, grünes Wärmeschutzgias, Klimasutom, Bavaria-BMW 318 1/2 Kat.-Vorber., EZ 8/85. DM gas, Ant. Ant., CR-Elektronik, aut. Ant., BMW 318 1/4

EZ 5/85, inkl. Sportpaket u. Ahr., 0 km, DM 24 900,-BMW 320 VA 2 EZ 12/84, 0 km, DM 27 450,-RMW 328 I/A 4 EZ 12/84, DM 26 900,— BMW 325 e/2 Kat. diamantschwerz, div. Extras, DM 32 900,-BMW 318 I/Cabrio

EZ 9/83, 40 000 km, DM 25 900,- im Auftrag BUSSE 0

Herbert-Quandt-Straße 1 3200 Hildeshern Tel 05121 7600-0 Kassel Merc. 280 SLC Autom: EZ 6, 11, 79, neuw., 7900 km, sandmet., 205er Reifen, Aluf. u. 1 Satz Winterreifen, Radio-Becker-Mexico, el. Ant.,

Mittelarmi., DM 51 500,-, im Auftrag BMW-Niederl, Kassel Hollandische Str. 137–143 3500 Kassel Tel. 05 61 /8 08 31 Köln

BMW 628 CSi EZ 8/83, 49 000 km, sehr viele Extras, ABS, DM 42 950,-BMW 635 CSi EZ 2/83, 52 000 km, alle Extras, DM 43 850,-BMW 732 ( A EZ 3/81, viele Extras, DM 18 500,-

where WENER Vertragshändler der BMW AG Humboldtstr. 134 5000 Köln 90 (Porz.) Tel. 0 22 03 / 37 02 46 Sa. bis 13-Uhr, Mp. ab 8.00 Uhr

gel, Tempomat., DM 33 000,~. Merc. 380 SE EZ 2/81, 54 000 km, SD ABS, ZV, Alu., tiefer gel. Spoiler u. Seitenschweiler Königswinter RMW 535 i

Bj. 85, 12 000 km, diament-schwarz, ABS, ZV, WSG, el. FH, el. SSD, DM 45 000,-BMW 735 I A Bj. 84, bronzitmet., 30 000 km, Nutria-Büffelleder, Ra-ABS, dio-CR, aut. Ant. ABS, TRX, el. SSD, el. FH v., WSG, Sonnenschutzrollo u. 2 Spiegel, DM 40 000,— Audi 180 CC Bj. 85, 25 000 km, Radio, ZV, ABS, SSD, WSG, Nebelscheinw., 29 900,-Autohaus Wagner BMW-Vertragshändler 5330 Königswinter Niederdollendorf

. 2/85, 21 000 km, kosmos hlau, ZV, Radio, 2. Spiegel grünes Glas, 195er Reifen Mainz DM 28 900,- im Auftrag EZ 27. 6. 85, 11 500 km, weiß, Nabalscheinwerfer 215er Nebelscheinwerfer, Bj. 8/84, 30 000 km, anthrazit-met., Radio, 2. Spiegel, 60er Bereif., LM-R., DM 19 450,-Reifen, Servol., Lederlenk-rad, Ausstelldach, el. Heck-wischer, Heckschürze, Ra-dio-Casa., Stabis vorn und Grewe Antemobilhandels hinten. Zierleisten, heizb. Fahrersitz, el. Fenstern, 2 Spiegel, Cass. Box, bisher 61 900, DM, jetzt 49 900, DMW-Vertragshändler Werler Str. 248, 47 Hamm DM im Auftrag.

Tel. 0 22 23 / 2 20 65

EZ 7/84, 56 000 km, Bestzust., graphitmet., Velours anthrazit. Beif. Spiegel beh., Color, Klimaanl., Radio-Bavaria-Elektronik, aut. Ant., unverbindliche Preisemp-fehlung 83 720, für DM

autonaus

Memmingen Dienstwagen: BMW 745 i A Elighline EZ 14. 10. 85, kosmosblau met, oystermittelbraun Leder, Sportlederlenkrad, Diebstahlwarnani, Color grün, SD, Sitzverst, el. Leuchtweitenreg, Klimssu-tom, Geschwindigkeitsreg, unverbindl. Preisempfeh-lung 103 780, Angebots-preis 82 000,

RMW 528 1 EZ 23. 10. 84, 38 000 km. dio, Fußmatten, unverbind-Preisempfehlung Angebotspreis

Autohaus H. J. Prem GmbH BMW-Vertragshändler Birkenweg 8945 Men Telefon 8 83 31 / 59 41.

29 500.

Münster BMW 635 CSI 1. Hd., 52 000 km, SSD, anthrazit, DM 32 500,-RMW 528i Bj. 1/84, 1. Hd., SSD, polaris, DM 18 950, BMW 745 i

2. Hd., el. SSD, TRX, blau-met., DM 19 450,-Porsche 924 Bj. 83, 1. Hd., rot, 41 000 km, DM 24 800, Porsche 944 Bj. 33, 1. Hd., dunkelblau, 52 000 km, DM 33 800, im

Saab 900 Turbo Bj. 7/81, 2. Hd., 86 000 km, silbermet., DM 12 500., im Auftrag Mercedes 190 Bj. 84, 30 000 km, SSD, Servo, DM 24.900,, in Auftrag

Auftrag

Weitere 100 Fahrzeuge im Angebot **AUTO-ROEF** Weseler Straße 729-735 Tel. 02 51 / 7 18 02 59

Oldenburg Finanzierung effektiver Zins 3,9% Dienstwagen BMW 325 i delphinmet, EZ 9/85, 8500 km, SSD, Servo, Color, Stereo, 3tlg. BBS auf 205/50 vorn u. 225/50 hinten, Sportstze, ZV, Hartge-Fahrwerk u. div. DM 45 500,— Dienstwagen

zobelbraummet., EZ 10/85, 9800 km, SSD, Color, Stereo, ZV, 205/50 auf Alu, Koni Fahrwerk 12. div., DM 34 500,--. Volvo Kombi 245 GL Diesel geh. Ausstg., EZ 1/85, AHK u. Niveaureg., DM 31 500,-

BMW 323 i, 4tür.

BMW Kayser Bremer Heerstr. 261 2900 Oldenburg Tel. 04 41 / 2 08 68 oder 0.44.02 / 8 20 77

Erkelenz

BMW 728 1 EZ 8/84, delphinmet, SSD CR, Klime, Aiu, Color, BM 26 500 -BMW 728 i

EZ 3/84, 34 000 km, met. SSD, CR, TRX, ZV, Color DM 27 000,-HAMMER + Co. Antwerpener Str. 6 5140 Erkelens Tel #24 31 /20 73

Mönchengindbach Merc. 230 E EZ 2/83, 28 300 km, grün SD, Verbundglas, Heck scheibe. Drehzahlmesser, unfallfr. DM 23 580,-Theodor Heuss Str. 29-01 4050 Mönchenglidbach Tel. 0 21 61/8 10 60

Osnabrück

Bì. 80, met., Stereo-Cess., Tempomat., 140 000 km, DM 28 900,- im Autirag. Merc. 239 SE Autom. EZ 10/80, beige, SD, Color, ZV, LM-F, u. a., 134 000 km. DM 15 500,-. BMW 323 EZ 8/83, SD, LM-F., Color Stereo-Cass., u. a., 16 000 16 000 km, DM 24 900,-.

ai

Esse

reit

West

USIT

ster-

ten, (

TOUS:

tebra

D,

A.L.

Den-

hend

ALL

Sizi.

Such.

yosb

hain

MILE.

Range

ISCI.

chesu

 $S_0$ 

ersa:

desor

Ciris:

iusidi die V

(GUOL

e De

estai Land

dlen Orche haber schläg cheste Beteit

Züsätz Spiek Zur Lande ler: be

durch

das Im

gen O

Autohaus Georg Hansmann BMW-Vertragshändler Hannoversche Str. 52 4500 Osnabrück Tel 65 41 / 5 84 93 81

Schlüchtern Merc. 300 E Autom. u, o. Zul., 929 nautikblad 278/Leder grau, 470 ABS, 580 Klima, sonst. Vollausstg., 1000,- über Liste, DM 72 530,- sof. lieferbar. Autohaus Rausch Schlüchtern

Wesel BMW 628 CSi

Tel. 9 66 61 / 45 27

Bj. 82, I. Hd., Klima, ABS, Leder, Bordcomputer, SSD usw., DM 36 580,-BMW 635 CSi Bj. 85, Vorführwagen, 5000 km, Autom., SSD, Radio-CR usw., DM 69 970, BMW 635 CSi Bj. 10/83, 1. Hd., 36 000 km, Autom., Klima, ABS, SSD, Bordcomputer, Leder usw. 49 950,-.

**Zacharias** Wotel, Friedenstr. 58: Schermancker Landstr. Tel. 82 81 / 54 81

Witten

Merc. 280 TE AMG Bj. 7/83, 70 000 km, 230 PS, anthrazitmet., Autom. SD, Klima, ABS, Leder, Airbag. el FH, Tempomat, u. v. a., lung DM 115 000,- jetzt DM Autozentrum Witten

Bernhard Ernst Am Crengeldanz 5810 Witten Tel. 6 23 62 / 5 70 75

geprüft-gepflegt-zuverlässig

4.



reraic denen Samstag, 15. Man

STEIGERUM fahrzeugen

ault RARS REALISA 26, 128 128 Sport [8]

cedes Benz

and Zingon upwi

et den Gringsteit Gerin.

420 SE, Rev

Tel er 61 / 4 66 p

hercedes 280 SI James

Total State State

Agtohaus-684
Bochumer Str. 103-18
4256 Eccklinghause-84
L 5 23 67 - 70 94, Telerin

indler.

elenz

TW 728 i

IW 728 i

 $VMER+C_0$ 

) Erkelenz

Werpener Str. 6

0 24 31 2073

erc. 230 E

inchengladbach

2 52 22 500 cm gib

Control of the Contro

odo: Heuss-Str. 8-M

3 Manchengladhei

AMMER

· 一种 多种种类

snabrück

me be 935.5

3 A. C. A. C. 74

TO 250 SE Autom Service Service

Honaus Georg Hanse

415 Verragshindler

grant enthe Str. 52

Bourden er, bei

chicontern

minorates minora

iesei

123 703 CSt

THE PARTY SEE

,ten

Autom.

Name of the second sec

1. 1.4.24

zacharia<sup>s</sup>

Street, French 1

SO TE AMG

Control of the Witter Control of the Control of the

0 21 52 8 10 60

in in printing S

Runna, Alu Color, R.

TEX ZV Co

280/380/500 SE/SEL

745 i, Jaguar 4,2 Sov. Neuwagen, Mod. 85 u. 86, wei

unter NP.

Tel. 9 71 31 / 2 15 49, Händler

DB 500 SEL

silberblau, 4/83, 135 000 km, Voll-ausst, inkl. Airbag + ABS, Ledersit-

ze, Schiebedach, Alarmanl., Klima Alufelgen, Anhängerkupplung verd (evtl. m. eingeb. Teleton B l) für 50 000,- v. Privat

Tel. 056 65 / 前 和

Mercedes-Jahreswagen

on Werksangehörigen (Groß ausw.) ifd günstig abzugeben.

Pa. Gabel, 6843 Biblis Telefon 8 62 45 / 84 56

Marcades 280 SE

Breizulassung Juli 1983, 1. Hd., un-fallfrei, 120 000 km, Bestzustand, von Berufsfahrer gefahrener Privatwa-gen/Garagenwagen, Extras: autom. Getriebe, ABS, Klimaanlage, elektr. Schiebedach, elektr. Fensterheber Jack Austrander versterheber

2fach, Alarmaniage, verdeckte An-hängerkupplung. Sonderlackderung dunkelbku. Grundig-Autoradio. Neupreis DM 63 000.— VB DM 37 000.— netto Kasse von Privat

300 TE, neu

met/Leder, SD, ABS, Klima

Tel 0 22 23 / 8 82 22

280 S, neu

Vel., SD, Autom., Klima-Autom Tel. 9 22 1/8 53 34

420 SE, neu

net/Leder, Klima, ABS, Sitzhzg

TAL 9 22 27 / 5 62 54

280 TE

Bj. 85, Autom., Superaussig, blauschwarzmet., DM 38 800, inkl. MwSt.

Tel. 0 40 / 5 52 33 45 od. 6 52 59 61

DB 300 E neu

silbermet., viele Extras, 73 150, DM Tel 9 40 / 5 25 29 85 Handley

500 SE

Vollausstg., 90 000 km, DM 25 800,- inkl. Tel. 0 40 / 5 52 33 45 ed. 5 52 50 61

Günstig

500 SEL, 85, neu, c. Zul., 355/278

**596 SEC,** 85, neu, 0 km, 735/271

500 SEL, 85, neu, 0 km, 355/278

500 SE, 85, neu, 0 km, 172/278

Alie Fahrz, weit unter DB-Lpr. Fa, MM - Tel. 62 51 / 31 15 65

280 SLC

Tel. 9 23 24 / 7 32 68

You Priv. DB 124 230 TE

anthresitmet., Bj. 1/88, 7500 km, Kat., ABS, 5g., ZV, LM, el. FH usw., NP 58 000,- DM, Preis VB.

Tel. 9 59 71 / 35 88

500 SB., 8/83

78, 88 000 km, 1. Hd., SSD, silber distel, 28 000,- + MwSt.

#### 

450 SEL 6.9 zu verkaufen Tel. 05 21 / 17 30 43 fabriku, sofort Heferber, met., Vel. cremebeige, mit Nachlaß, Tel. 47 11 / 2 28 10 89 - gowerblich Telex 7 22 490 Coupé 2,3 CE Automatic Bestzustand, unfallfr., silbermet., Servolkg., el. Schiebed., Zentral-verr., Cass.-Radio, el. Ant. TÜV Okt. 87, V. Erstbes. privat zu verk., DM 24 200,-Telefen 0 54 61 / 4 33 17

TOPANGEBOT 500 SEL, neu, Mod. 85, gt. Ausstat tung, DM 77 000,-Firma Höllebauer - Automobil Tel. 48 91 / 3 48 18, Tx. 69 787

Schweinfurt

Opel Ascona 1,8 i

11 Mon., 10 000 km, DM 30 900,-

EZ 3/84, 28 000 km, SSD, 9fsch bereift, met., Fensterh., DM 19 900,-

8000 km, met., Velour, Stereo, Fensterh, Aluf., DM 59 800,-

4000 km, met., Autom., ABS, Klima, Fensterh., met., Zub., DM 54 900,-

3900 km, Velour, Kompl.-Ausstg., DM 63 500,-

4000 km, met., Velour, Kompl.-Ausstg., DM 74 500,-

4400 km, Velour, Kompl.-Aussig., DM 77 500,-

4200 km, met., Velour, Kompl.-Aussig., DM 79 500,-

Roger 3500 Vanden

Cabrio

Merc. 260 SF

Merc. 280 S

Marc 250 SEL

Merc. 380 SE

Merc. 380 SEL

Merc. 500 SE

Merc. 500 SEL

**500 SEL** 7/85, 4000 km, Vollausstattung. DM 71 000,-. Höllebauer – Automobile Tel. 49 91 / 3 08 13, Tx. 69 787

silbermet., 5gang, Extras 2800 km, 59 000 DM. Tel. 0 71 52 / 4 16 48 

280 SL

190 E, 230 E, 300 E, SE, 420 SE 500-560 SEL C Vivi u. NW in div Forcen und Ausstollungen, auch m original BRASUS autosport Tuning. New in different colours and equipments on requi

Telefon 0 20 41 / 96 06-1" und 98 44-8

Telex 8 570 650 robtu d 390 31 blauschwarzmet., Leder grau EZ 6/85, 14 000 km, Klimaau-tom, ABS, Fh., Sitzhz., Co-

280 SL 82, 70 000 km, 5g., 45 980,-280 SL 82, 49 000 km, Autom., 280 SLC

> 450 SLC 77, 130 000 km, Zub., 26 950, 380 SE Mod. 82, Zub., 34 450,-280 SE-126 80, *5*6 000 km, 28 950,-280 SE-126 81, 102 000 km, Zub., 32 450,-120 E 83, 62 000 km, Zub., 26 450,-

170 E 83, 60 000 km, KH, Zub., 27 450, Autohaus Eller, Ellerbittweg 2 6 Dünckforf, T. 69 U / El 11 18

**AUTOHAUS STÖCKMANN** Remscheid, Tel 0 21 91 6 64 64

Merc. 230 E, W 124, BJ, 7/86, 13 000 km, ESSD, Radio, 2, Sp., ZV, Servo, DM 41 500,--. 9. 944, Bl. 588, 14 000 km, anthrimet, I, Hd., 5-G., gaschmied. Atufelg., Stabi I, + h., Radio CR Storeo, 4 Lautspr., Aninkeitronischebe, Klumani, 2 el, Außensp., el, FH, Servo, DM 49 500, Rover \$500, Bl. 7/82, Venden Ples, AT-Mot. ca. 65 000 km, met., Autom., ESSD, Bordcomp., Lad.-Po., Radio CR Strate, al. Ant., Color, Hackeri, 2 Sp., Schalmw.-Rein.-Ant., DM 14 980,-Chevrolet lifefibu Cisesic, 8j. 1s. 6. 8z, 80 000 km, 1. Hd., mst., klimsent, Autom.-Gistr., 4 Türin, Redio CR Sterso, 2. 8p., et. FH, Armi. vo., zv. et. Sitzversig., Colorgi., Schelbenant., Nebelschlußt., Weißwandreifen, Lenknacverstg., 4 Wi.-Reifen, Jede Inspektion, nauw. Zust., 12 980,—

Conversion DOT/EPA, Transport, Versigung.

Autohaus Manfred Schäfer 6550 Bed Kreumach Tel, 66 71 / 6 10 40, Tr. 4 2 780

155 000 km, 4/73, silbermet., Leder blau, SD, Autom., privat aus L Hd., VB 25 000,-. Tel, 0 71 31 / 16 25 34

Aktueli Morc, 500 SEL 8/85, 19 000 km, 172/278, Voll-aussig, DM 72 000,-.

Aktuell Merc. 230 E 9/85, 13 000 km, rauchsilber, SD, Autom., ZV, Color, Radio-CR, DM 46 000,-. ees Ost, Tel. 0 21 73 / 1 22 22

380 SE, Mod. 82 anthr.-grau, viele Extras, NP: 92 000,- DM, £ 39 500,- DM inkl. MwSt. Tel. 0 57 51 / 7 56 88 od. 4 20 24

280 SL, Jahreswages rauchsilb., ABS, Autom., v. Priv TOLOGO PENE

Top 190 E, 2,3-16, J. W. with original BRABUS autoepart mäcklicakare. Bitte den neuen enweischen BRABUS-Tuning-Kalais antardem, geg. DM 15,- Schutzgebürr Tel #7224/15@ AUTO BUSCHMANN KG

anthraz/met., Stoff schwarz, SSD, Radio Grand Prix, Klima, Fenster 2: elektr., Alu-Felgen, Holzausi, etc., aus Sept. 85, 6500 Holzanst. etc., aus Sept. 85, 6500 km, Exportpreis DM 69 700; /mit Steuer DM 79 450,-, mit eingeb. angemeld. Telefon-Netz B2, DM 86 290,-Moning. Tel. 65 61 / 5 62 82 Telex 9 5 788 lorgi., Tempomet, Airbag, Aluf. u. v. m., v. Priv., DM 74 900,-Tel. 0 22 38 / 5 38 24

380 SE Vollausstattung 4/83, petrolmet., Leder creme, ABS, Kilma, SSD, el. Sitze, el. Fe., Alu, Color, Stereo, Wiwa, Temp usw., 48 900,- inkl. Cat Car, Tel. 62 21 / 48 21 13 Mod. 78, Autom., 28 450,-

nachtblauer Traumzustand, 4/82, ABS SSD, el. Fe., Stereo, Color, el. Sitze Altz, usw., 39 900,-Cat Car, Tel. 92 21 / 48 21 13 **500 BEL** weiß, Vel. blau, Vollaussig., Die 88 500,-+ MwSt.

Tel. 02 11 / 72 20 42 500 SL

Volkussig., 355/278, v. Liste, inkl. Tel 02 11 / 72 20 42

> Vollausatg., ohne Zul., u. Liste oreis abzugeber Tel. 5 21 51 / 68 42 18 280 SE

EZ 1/85, Vollausstg., 82 000 km, anthrazitmet., NP 79 000,- DM, VB 57 000,- DM 300 E Vertrag 8/86, Ausstg. offen, gege Gebot. Tel. 6 87 21 / 2 36 92 500 SEC, neu 147/972, Vollausst.

Tel. 0 48 21 / 3 75 51, Bal.

DB 500/300/420 neu ersch. Farben, umständeh., mit hohem Nachlaß, sof. lieferbar. Kiu und Car Hande Tel 0 27 22 / 38 78

DB (124er), 200/230/ 250/260 und 500 gelaufen, sof. abzugeben, teils LP. Kfs und Car Handel

Merc. 280 S EZ 7/81, 46 000 km, silber met., Autom., Tempomat, SD, autom. Ant., Armiehne vorn, sonst.
Extras, unfailtrei, gepflegt, DM
22 500, - + MwSt., VR

280 SE, Bj. 11/81 met-gold, Vel., Autom., ABS, Kil-maautom., Aln-R., Sfach-Reifen, Color, ZV, el. Fenst., Radio/Cass/ Stereo, Scheinw. Wi.-We., Sp. re., u. weit. Extr., DM 33 500,- inkl. Neuwagen 199/978

184 SEL 364 SE 735/972 500 BL

Autohaus Köhler Telefon 0 21 86 / 5 26 84 Tolex 8 529 145

# Tel. ab Ma. et 81 / 42 35 29 + 34 66 31

Aus Politik und Gesellschaft mit Deutschlands erstem Gourmet-Journal.

Interview mit Genscher; Auf ostpolitischem Kurs eines "mitteleuropäischen Patriotismus" mit DDR, Polen, Ungarn etc., und SDI-Debatte, glaubt fest an ein künftiges

TV-Humor im europäischen Ver-Bei der Politik hört im deutschen Fernsehen der Spaß auf

Pariser Kulturkampf: Amtliches Reinheitsgebot für die französische Sprache

COMPON

Bitte senden Sie mir die zwei neuesten Ausgaben von Esprit. Als Schutzgebühr füge ich DM 6,- in Briefmarken bei.

**HEINZ MÖLLER VERLAG** 

Provinzialstraße 89-95, 5300 Bonn 1 Dieses Angebot gilt nur für die Bundesrepublik und West-Berlin

Erstklassige Personenwagen mit und ohne Stern. Hier ein Teil unseres Angebotes:

#### Albstadt

Merc. 300 SE FZ 10/85, 9950 km, nautichlas FZ 10/85, 9850 km, nautichisu-met., Lederinnensussig, Vor-dersitze el. verstellb., SD, Au-tom., Kopfst. im Fond, Tempo-mat. ABS, Radio-Mexico-Cass.-Vollstereo, Klimaautom., el. Fensterh., Color, Aluf., Sitz-u. Fondhzg. el. usw., Angebots-preis DM 78 700,-

Antohaus W. Fuß Autohaus W. Fuß
Vertr. d. Dalmier-Bess AG
Konrad-Ademsuer-Str. 12
7470 Albstadt 2
Tel. 0 74 32 / 60 53

#### **Bad Homburg** Merc. 500 SEL

weiß, EZ 9/85, 6000 km, SD, Le-derp., tiefer gelegt, Kompl.-Ausstg., DM 88 000... Merc. 380 SEC beige, EZ 1/83, 36 000 km, SD, Autom, el. Fh., Velour, Stach bereift, im Kundenauftrag DM Morc. 280 SEL

nauticblau, EZ 5/84, 76 000 km, Velour, Klima, ABS, Autom. usw., DM 49 000,-... Dr. Werner Vogler GmbH & Co. Vertreter der Dalmler-Benz AG. Hessenring 64 6380 Bad Homburg 1 Tel. 6 61 72 / 1 21 60

#### Celle

Merc. 300 GD Station, kurz, EZ 8/84, anthra-zitgrau, 87 000 km, Diff.-Sperren, Akuf., DM 47 500,-. Merc. 300 GD Station, kurz. EZ 8/85, 5gang. 20 000 km, anthrezitgrau, Diff.-Sperren, DM 49 800,—

Beide Fahrzeuge mit reichhel-tiger Ausstattung und in sehr gutem Zustand. Albert Mirdter GmbH Vertreter der Damler-Bens AG Am Ohlhorstberge 5 Telefon 9 51 41 /8 18 11

# Dillingen

Merc. 280 SE EZ 9/82, 82 000 km, SD, Autom, ZV, Color, el. Fensterh., div., DM 30 500,-BMW 520 |

EZ 5/83, met., Radio, SD, 5-Gang, Color, div., DM 15 500,-Autohaus Karl Ruf KG Vertreter der Daimler-Bens AG Rudolf-Diesel-Str. 3 Tel. 6 90 71 / 40 44

#### Erftstadt-Lechenich

Morc. 580 SEL 1 25 42 3 64 98 bl Geschäftsfahrzeug EZ 10/85, 8100 km, nautikbisu, Leder, Vollausstg., DM 78 000;-Marc. 500 SE EZ 9/80, 75 510 km, 1. Hd., Voll-ausstg., DM 38 900,-Merc. 280 SE EZ 9/81, 125 810 km, met., Alu, SD, FH 2fach, Radio/Cass., Autom. usw., DM 28 900,... BMW 525 i

EZ 8/82, 1. Hd., 120 000 km, 5gang, met., SD, ZV, DM 14 900,-. REG-Antobandels GmbH Vertreter der Duimier Benr AG Bonner Ring 57 5042 Eritstadt-Lechenich MW 128 CSI Name of the Color of Tel. 0 22 35 / 7 57 66

## Essen

Merc. 190 E 2,3 ~ 16 Geschättsfahrzeug, EZ 4/85, blauschwarzmet., 15 000 km, Klima, SD, Color, 4× el. Fen-sterh., ZV, Kopfst. hi, Casa-Radio, DM 58 600,-Merc. 240 GD Station, kurz, grün, EZ 12/83, 30 200 km, 2x Diff.-Sp., gehob. Ausstg., Servol., Kopist. 31, AH-Vorr., Cass-Radio, DM 33 500,-

Fahrzeng-Werke
LUEG GmbH
Großvertreter der
Daimler-Benz AG
Pferdebahnstr. 59a 4300 Emen Tel. 02 01 / 2 06 52 71

Frankfurt

Porsche 928 \$ EZ 84, LM, Klima, ABS, weit, Zub., DM 69 900,-Merc. 280 SE EZ 84, dunkeiblau, Leder grau, Klima, ABS, Autom, SD, Radio, ZV, Color, DM 52 500,-

# Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

Merc. 190 E 2;3-16 EZ 85, blauschwarzmet., Leder schwarz, ABS, Klima, el. Fen-sterh., SD usw., 3000 km, DM Merc. 500 SE EZ 83, ABS, Klimasutom., SD, LM, e. Sitze vorn, Tempomat, Radio-Cass., el. Fensterh., Standhz., Velour, DM 46 000,-Marc. 200 SE EZ 84, silbermet., Velour anth, SD, Autom., Klima, ABS, ZV, Radio-Cass., wd., Wurzelh., el FH, Kopfst. im Fond, Rial-Felg., DM 46 500,— Merc. 500 SEL EZ 83, dunkeiblau, Velour blau, Radio, Airbag, ABS, Klima, el. Si., Tempomat, Scheinw.-Waschani, Sitzhzg, el. SD, DM 64 000,--Merc. 380 SEL EZ 82, 68 000 km, welfi, Velour blau, Radio, Klimaeut., ABS, el. Sitze, Abrf., orthop. Si., DM

Autodienst Hermani Vertreter der Daimler-Benz AG Karl-von-Drais-Str. 7-9 5000 Frankfurt Tel. 0 88 / 54 52 00

# Hamein

Marc. 500 St 86, ohne Zul, Rempl-Aussig, DM 99 000,-Morc. 190 E 2,5 - 16 11/85, alle Extres inkl. Rlime, DM 70 000,-Autoteleton SEL B-2-Netz, mit Einbau DM

Richard Schmidt Tel. 9 51 51 /2 19 21

#### Hamm

Merc, 280 SL pajettrotmet., EZ 4/85, 27 800 km, ABS, Autom., Klima, Fh., Leder, Airbag, Radio usw., im Kundensuftrag, DM 58 950,... Merc. 240 SLC EZ 5/80, manganbraunmet., EZ 106 000 km, DM 32 604 Merc. 300 GD Station lang, EZ 11/85, 5000 km, reichb, Aussig., DM 57 000,...

Datsun 280 ZX Turbo

rot, EZ 10/83, 46 000 km, 5-Gang, Fensterh el., Radio-Cass, im Kundensuftray, DM 22 500, Scheffel + Geisthoff Vertreter der Daimler-Benn AG 4700 Hamm 1

# Dortmunder Str. 84 Tel. 0 23 81 / 4 25 - 22

Hamburg éx 500 SL 7x 500 SEL 14x 280/380 SE/SEL 2x 280 SL/500 SL 50x 190/190 E/190 D/ 190 E 2,3/16

9x 230 EW 124 8x 300 E Insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Mercedes-Benz

Gebrüder Behrmans
Antomobile
Vertragswerkstatt der
Dalmier-Bem AG Segeberger Chanssee 55-83 2 Norderstedt bei Hamburg Telefon 3 40 / 5 27 23 94 Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 16-12 Uhr

#### itzehoe

Merc. 300 E EZ 4/85, 17 000 km, rauchsilber-met., aut. Getr., ABS, Radio-Cass., Fensterh. 2f., Klima u. a. m., DM 50 800, - im Auftrag Morc. 280 3E EZ 3/83, 114 000 km, autom: Getr., zypressengrimmet., Velour, SD, ABS, Color, ZV, LM, Radio, DM 34 950.— Merc. 280 SEL

EZ 1/83, 64 000 km, classicweiß, aut. Getr., Airbag, Fensterh 4f., Tempomat, ABS, Color, ZV, Leder, LM, e. SD, Klima, Standhz, Breftr., DM 43 950,— Autoballe Ohl KG

Vertreter der Daimler-Benz AG Am Vossberg
EII Lizelon
Tel. 9 48 21 / 79 75

# Koblenz

Rover 3500 YDP schwarz, EZ 1/82, SD, Radio-Cass., ARK, Fenstern el., DM

BMW 735 EZ 5/83, braunmet., ABS, Autom., Radio, SD, div., DM 26 900,-Merc. 380 SE

EZ 10/81, champagnermet, Velour hraun, ABS, Radio, SD, div., DM 35 700.—

Datmir-Bern AG

Niederlassung

Moroedes-treff

Beatmastr. 20 KAR Kablest Tel 62 61 / 49 12 22

# Köln

Mercedes 280 S EZ 10/80, Extras DM 19 900,-Mercedes 280 \$ DM 29 900.-EZ 12/81, nur Mercedes 280 SE EZ 9/81, Extras DM 27 900.-Mercedes 280 SE EZ 3/82, Extras DM 29 900,-Mercedes 280 \$ 63 000 km, Autom. DM 29 900,-Mercedes 280 SE EZ 5/81, Extras DM 29 900,-Marcades 580 SE

Extras, Kundenauftrag DM 31 900,-Mercedes 500 SE EZ 10/83, Extras z. B. Klima, ABS, Airbag DM 49 800,-

Mercedes 500 SEL 33 000 km, Kompl.-Aussig., Klima, Airbeg DM 78 900,-Ca. 30 weitere S-Klasse-Modelle

Daimier-Bens AG Niederlassung Köln Verkaufsha. Ehrenfeld Am Gleisdreieck 1-5, 5000 Köln. Telefon 62 21 / 5 71 94 46 KÖLN

ca. 80 gebrauchte 280 S - 500 SEI ca. 10 gebrauchte 380 SEC - 500 SEC

Lamborghini Countach 5000 4400 km, DM 185 000,-**Merc. 600** EZ 70, 96 000 km, grünnet., DM 127 000,-Jag. E V 12 EZ 1/75, 38 000 km, DM 87 500,-Morc. 230 SL. Bostzustand EZ 1/64, DM 45 000,-

Ferrari 512 BB König-Umbau, 30 000 km, DM 129 000,-Daimler-Benz AG Verkaufshaus Porz

#### Tel. 0 22 03 / 3 00 60 Kulmbach

Merc. 300 SE (Vorführw.), . rauchsilbermet., Stoff brasil, EZ 11/65, 2980 km; SD, aut. Gett., Kopfst. im Fond, ABS, Außensp., wd. Glas, Radio mit Cass., DM 61 300,— Earl Darnhöfer EG

Vertreter der Datmler-Benz AG Riemanntr. 25 8650 Kulmbach Tel. 9 M II / 12 Lt

Leverkusen Merc. 500 SEL; 9/85

SD, Met.-Lack, Lederpoister, Airbag, ABS, Diebstahlaiche-rung, Klimaautom., Wurzelnuf-holz, weit. Zubehör, 12 000 km, DM 79 500,-

AHG
Robert-Bosch-Str.
7149 Ludwigsbury
Tel. 9 71 41 / 4 29 51

#### Mülheim

Merc. 380 SE (AMG)
EZ 3/83, 70 000 km. silbermet.,
Velour blau, SD, Klima, el. Fh.,
wd. Glas, Airbag, Wurzelholz,
Ahrf., ABS, Kopfst., AMG-Fw.,
Radio-Cass., el. Sitzverst.
Alarmanl., re. Spiegel, Sealedbeam-Scheinw., DM 47 900,Gebr. Spieker GmbH
4339 Millheim a. d. Ruhr
Tel. 92 65 / 5 86 62-28

Ravensburg Alfa Zomoo GTV 2.5 EZ 12/83, 33 000 km, silbergrün-met., Radio-Cass., Fensterh. u. a., DM 19 500,-Daimler-Benz AG Jahnstr. 30 7880 Ravensburg Tel. 57 51 / 56 11

Saarbrücken

BMW 635 CSI EZ 6/82, welfi, 90 300 km, Lederp. 5-Gang-Sportgetr. TRX-Bereifg., Klima, Recard vorn, DM 39 900.

Merc, 500 SEC EZ 8/85, anthrazitmet., 12 800 km, Lederp, schwarz, SD el., Afrbag, ABS, Klima, Wiwa, Sitzhz, vorn, Ausgleichsgetr. mit begrenzten Schhuf, Son-nenblende beleuchtet, DM

Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165

# Merc. 380 SL

Marc. 280 TE

220 SEB Coupé restauriert, 3/85, Automatik, SD, Radio, 98 500 km, weiß/Le-der braun, DM 24 000,-

190 E 2.5-16 blauschwarz/Leder schwarz, ZV, Spiegel re. el., Radio, Ki-manlage, elektr. Fensterh, Color, Hecklautsprecher 2500 km, 8/85, 54 000,~ Will Ziefer + Sohn KG

## Sinsheim

Morc. 420 SE Vorführwagen, met., Volkusstg., EZ 11/88, 3800 km, DM 86 600,-. BMW 525 I

2200 km, ZV, Radio u. w. Zube-bör, EZ 10/85, DM 31 000,-, Firma Adolf Söbner KG Veric, d. Daimler-Bons AG Hampistraße 1 6228 Sinshelm-Rohrbach

Porsche 911 8C

Jag. Vanden Plas HE

EZ 8/83, 55 000 km, resedagrünmet., Velours grün, ABS, Klima,
Radio-Cass., div., DM 31 900,-.
DB-Inzehlungnahme möglich.
Daimler-Benz AG
Niederl. Ulm
Industriestr. 4
7310 New-Ulm
Tal. 67 \$1 / 70 62 71

Merc. 190 E 2,3-16 EZ 8/85, rauchsilber, Klima, ABS, el Fensterh, el SD usw., DM 61 000,-Merc. 280 SE EZ 9/85, zypressengrünmet., el. SD, Autom., Alu, Radio-Cass., ABS usw., DM 61 500<sub>C</sub>. Merc. 280 SE EZ 9/83, eibengrün, Klima, Ra-dio-Cass., el. Ant., Heckl., Schaltg., DM 33 500,-. Merc. 280 S EZ 2/80, silberblaumet., 80 271 km, Velours, ZV, Radio, Schalt-getr., DM 22 800,-

Merc. 300 TD Merc. 230 E

EZ 8/80, zypressengrünmet., MB-Tex, Ahit, ZV, Radio, AK usw., DM 18895,-. EZ 2/84, classicweiß, 60 802 km, el SD, Autom., ABS, ZV, el FH vorn usw., DM 27 995,-. Royer 2600 S EZ 8/82, silbermet., 32 943 km, el, FH vorn, ZV, Servol., Radio-

Cass., DM 12 500,-

Merc. 207 D/30 Kasten, 2700 km, EZ 10/85 Merc. 207 D/30 rung - Leasing es-Ilem Gebrauchtwagencemier Kassel, Lossestr. 99 Tel.: 65 61 / 5 60 60

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG



EZ 12/80, weiß, 111 580 km, SD, Autom., ZV, Color, Kopfst. im Fond, Radio usw., DM 13 900,-. BMW 630 CS

Antobans Anders GmbH Vestretet dar Daimler-Benz AG Kari-Friedr.-Benz-Str. 7 2848 Vechta, Tel. 9 44 41 / 1 22 57 + 0 42 43 / 88 84, H. Wilkens

# Wuppertal

4000 km, met., Leder, Kompl.-Aussig., DM 88 500,-Daimler-Benz AG Franz-Schubert-Str. 32 5726 Schweinfurt Tel. 6 87 21 / 93 44 15/16 Simmern

230 C weiß/Velour dattel, 3/80, Automatik, SD elektr., Color, 50 000 km, 1. Hd., Servolenkung, DM

With Zaerer + Sonn ac DB-Vertragswertstett Koblenser Straße 76 6540 Simmern/Hsr. Tei. 6 67 61 / 36 45

Him Morc. 500 SH.
EZ 9/80, 90 000 km, petrolmet.,
Velours anthr., ABS, Klima,
Bydropneumatik, div., DM
49 900,-

Carrera Ez 8/84, 18 000 km, ziegelrot-met., Leder periweiß, Klima, SD el., Sportiw., div., DM 89 500,-

EZ 3/84, 40 000 km, blaumet, Leder blau, Klima, el. SD, Tem-pomat, div., DM 52 800,— BMW 745 i

# Vechta

Morc. 280 TE EZ 4/82, pastellgrau, 151 901 km, SD, Autom., ABS, Airbag, el. FH, get. Sitzbank usw., DM 22 800,...

Jag. XJ 5,3 HE Sov. EZ 3/83, d'blau, 52 200 km, LM, wd., Lederp., Klima, DM wd., L 42 500,∹

Daimler-Benz AG Niederi. Saarbriicken Tel.: 66 81 / 59 71

#### Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

Kassel

Merc. 1633 S/38

10/85

Fernverkehrshs., 22 300 km, EZ

Vorführwagen Merc. 5025 8x4 Betonmischer mit Liebherr-Aufbau, 12 000 km, EZ 10/85 Morc. 2628 K/32 Kipper, 20 500 km, EZ 7/85 Marie Bat, Tel. D 21 73 / 1 22 22 Merc. 1633 S/35 m. Haus, mit Kipperhydraulik, 16 400 km, EZ 6/85

Merc. 1633/48 Pritsche, Plane, Spriegel, 45 300 km, EZ 6/85 Merc. 1622 AK/36 Kipper, 9000 km, EZ 9/85 Merc. 1320/49 Pritsche, 7200 mm, Plan Spriegel, 18 000 km, EZ 11/84 Plane. Merc. 1117/42 Pritsche 6200 mm, Plane, Spriegel, 13 200 km, EZ 7/85 Merc. \$14/31 K Kipper, 9000 km, EZ 6/85 Morc. 314/42 Pritsche 6200 mm, Plane, Spriegel, 15 000 km, EZ 1/85 Merc. 814/37 Pritsche 5200 mm, Plane, Spriegel, 6300 km, EZ 9/85 Merc, 809/37 Pritsche 5200 mm, Plane, Spriegel, 7000 km, EZ 3/84 Morc. L 502 D/35 Pritsche, 4060×2000×400, 2800 km, EZ 12/85 Kombi, 15 000 km, EZ 9/85 Ankauf – Eintausch – Finanzie

Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung



EZ 3/85, anthrazitmet. Leder schwarz, 4000 km, ABS, Aluf., Sitzhz., el. Fh., Color, Außentemperaturanz. Ledertenkrad + Schalthebel. el. Ant., Frontsp., Radzierleisten, DM 73 200.- LA.

Merc. 190 E 2,3 - 16
EZ 11/84, blauschwarzmet., Leder schwarz, 3100 km, el SD,
Airbag, ABS, el Fh. 2fach, Color, DM 49 900, EZ 3/85, zypressengrünmet., Stoff creme, 15 000 km, SD, Au-

stati creme, is out am, SD, Al-tom., ABS, 2V, Radio-Mex., Klima, get. Fondsitzbank, Dop-peirollo, el. Fh. 2fach, Color, Wi-wa., Aluf., el. Ant., Drehzahi-messer, DM 55 500,-Merc. 280 GE Station, lang, EZ 9/84, dibermet., 17 809, km, Kotflügelverbr., Aluf., Breitr., Rammschutz, Trittbretter seitl., gehob. Aussig, el. Fh., Standhz., Diff-Sperren, DM 63 800,-Merc. 380 SE EZ 2/85, dunkelblau, 73 000 km, ABS, Klims, Außentempera-turanz, Kopfst. im Fo., Color, el. Fh. 2fach, Aluf., DM 54 800,-

EZ 8/84, moosgrinmet., Leder schwarz, 56 000 km, Autom., Ainf., ABS, el. Sitze, Alarmani, DM 68 800,-Daimier-Benz AG Verhaufshaus
Varresbecker Str./
Deutscher Ring
5800 Wuppertal
Tel. 92 92 / 7 19 14 39 - 4 32

Persche 928 S

# Umbau für USA

450 SLC

Tel. \$ 25 41 / 20 17 oder 7 18 85

Vollausst., lapismet., 102 000 km DM 59 950,-. Autohaus Köhler Tel, 9 21 66/5 26 64, Tx. 8 529 145 420 REL

> 588/274 702/271 500 SL 206 ST. 147/272 172/272



Ein Magazin für Lebenskünstler das Spaß macht in der neuesten Ausgabe:

warnt vor "Maulhelden" in Ostpolitik europäisches Staatsoberhaupt

Esprits Beste 1986: Ein ganz individueller Restaurant-Guide

## SPORT-NACHRICHTEN

Langer Elfter

Orlando (GAB) - Golfprofi Bernhard Langer (Anhausen) startete bei der "Hertz Bay Hill Classic" in Orlando (Florida) mit einer Par-Runde von 72 Schlägen an elfter Stelle. Es führt Bob Tway (66) vor seinen amerikanischen Kollegen Kite und Pohl (je 68 Schläge).

#### **Eine Million Dollar**

Lausanne (sid) - Eine Million Dollar (rund 2,25 Millionen Mark) stellt das Nationale Olympische Komitee der USA (USOC) nachträglich für die Teilnehmer an den Olympischen Spielen 1984 in Los Angeles bereit. Diese Summe soll bis zum Jahresende um weitere 3,2 Millionen (6,5 Millionen Mark) aufgestockt werden.

#### Haftaufschub

Hagen (sid) - Die Staatsanwaltschaft Hagen hat gegen den Präsiden-ten des Eishockey-Bundesligaklubs ECD Iserlohn, Heinz Weisenbach, und Geschäftsführerin Margarethe Adams wegen des Verdachts der Steuerhinterziehung Haftbefehl erlassen. Allerdings wurde Haftauf-schub gewährt. Die Summe der hinterzogenen Steuern soll sich auf über eine Million Mark belaufen.

#### Hächer will aufhören

München (sid) - Die 23jährige deutsche Skirennläuferin Traudl Hächer (Schleching) ist nach ihrem Sturz in den USA nach München zurückgekehrt. Sie hat sich Bänderrisse am vorderen Kreuzband und am Au-Benband sowie Meniskusverletzungen zugezogen. Traudl Hächer (23), die im Riesentorlauf-Weltcup führt, will wahrscheinlich zurücktreten.

#### ZAHLEN

Dementuraler in Dallas, zweite Run-de: Rinaldi (USA) – Kohde-Kilsch (Deutschland) 6:6, 7:6, 6:2 – Dritte Runde: Evert-Lloyd (USA) – Bunge (Deutschland) 6:1, 6:4. – Doppel: Durie/Plaff (England/Deutschland) – Amiach/Ludloff (Frankreich/USA) 6:3, 6:3, Kohde-Kilsch/Sukova (Deutsch-land/CSSR) – Holladay/Smith (USA) 6:2, 6:3.

#### SKI KORDISCH

Weitesp-Finale in Osio, 4 x 10-km-Staffel der Herren: 1. Schweden I 1:47:127, 2. Italien I 1:47:17, 3. Schwe-

#### GEVINNOUGTEN

Mittwochslotte: Klasse 1: 613 967,80, 2: 38 374,20, 3: 3039,50, 4: 62,00, 5: 5,60. (Ohne Gewähr).

THE REPORT OF THE PARTY OF THE

## STAND PUNKT / Langmut?

Da gehen beim traditionellen Holmenkollen-Skirennen in Oslo vier deutsche Langläufer im Staffellauf über viermal 10 Kilometer an den Start - in die Wertung dieses Weltcup-Rennens kommen sie aber nicht. Der Startläufer Robert Anzenberger, ein Bundeswehr-Unteroffizier, hatte nämlich vergessen, seine Ski markieren zu lassen, was zwangsläufig zur Disqualifiaktion führt. Anzenberger lief dennoch die erste Schleife, lag aber bereits nach den ersten Kilometern weit zurück: nur von einem Dänen hatte er sich nicht überholen

Der Schwarzwälder Walter Kuss (19) ging noch tapfer auf die zweite Teilstrecke und überholte gar einen Japaner. Als er zum Wechselraum unterhalb der Loge des norwegi-schen Königs Olaf schnaufte, war das Rennen auch für seine beiden Staffelkameraden Stefan Dotzler

und Markus Lang beendet. "Das hat ja keinen Zweck, daß wir noch laufen", schien sich Dotzler zu freuen, "wir werden ja doch disqualifi-

So geriet der Holmenkollenstart der Deutschen zur Pleite wegen eines Fehlers, der nicht einmal Anfängern passiert, der bei einem Stab von Betreuern und Trainern nicht vorkommen darf und über den sicher im Verband noch gesprochen

Kritische Zeitgenossen sprachen an diesem nebelverhangenen Tag am Holmenkollen sogar vom Vor-satz, weil die deutsche Staffel eh keine Bäume ausgerissen hätte.

Eine böse Vermutung, doch wer will das Gegenteil beweisen? Die Langläufer sind nun einmal in Verruf geraten. Denn Langmut haben sie ja, aber sonst?

WERNER JUNGE

RAD / Heute der Klassiker Mailand-San Remo

# Vor der letzten Saison des Bernard Hinault

KLAUS BLUME, Bonn Die Heldensaga über ihn will nicht gelingen. Elegant und kühl, ein Grandseigneur - das ist Bernard Hinault nun einmal nicht. Das letzte Jahr auf dem Fahrrad nimmt er heute beim italienischen Eintagsklassiker Mailand-San Remo in Angriff, schließlich wird er im November 32 Jahre alt. Deshalb will er das Feld nun für seinen Nachfolger aufbereiten, den amerikanischen Ex-Weltmeister Greg Lemond. Er, Bernard Hinault, Bretone von Geburt und aus Berufung und ffinfmal Sieger der Tour de France. Auf den sechsten Tour-Sieg will er in diesem Sommer ganz uneigennützig verzichten - zugunsten Greg Lemonds.

Das hat er im letzten Herbst gesagt. Kurz vor dem Start zur neuen Saison sieht Hinault seine Rolle jedoch gar nicht mehr so. Er sagt: "Auf jeden Fall wird ein Fahrer der Mannschaft La Vie Claire gewinnen, Greg Le-mond, sein Landsmann Andy Hampsten oder ich. Es wird vom Verhalten unserer Gegner abhängen, wer von unserem Trio die Tour gewinnen wird." Demnach bleibt also alles beim alten. Ob wenigstens bei den Frühjahrs-Klassikern eine neue Rollenverteilung stattfindet? Hinault

300 Fahrer auf rund 300 Kilometern das ist heute die Fahrt von Mailand nach San Remo. Hinault wird dahei sein. Fragt sich nur, wie lange. Denn die großen italienischen Rennfahrer und ihre Teams werden voraussichtlich die Taktik bestimmen. Für Hinault keine Chance, sich in Szene zu

Das ärgert ihn, macht ihn mür-risch, mißmutig. Und Hinault hat ein feuriges, loderndes Temperament. Wenn ihm etwas nicht paßt, dann legt er sich eigentlich mit den Leuten an. Wahrscheinlich wird das auch in San Remo noch passieren. Er wird wohl auch in seinem letzten Profi-Jahr keinem Händel aus dem Weg gehen nicht im eigenen Team und auch nicht anderswo.

Hinault hat sich mit dem französischen Geschäftsmann Bernard Tapie zusammengetan, der alles mögliche in Frankreich aufkauft, um daraus Geld zu machen: hauptsächlich Firmen, die vom Bankrott bedroht sind. Auf diese Weise kann man über Nacht Millionen machen - oder auch

verlieren. Ein Geschäftsgebaren, das auch Hinault gefällt, und das seinem Charakter entspricht: eigenwillig, ge-schäftstüchtig, schlitzohrig, kampleslustig mitunter rachsüchtig aber immer energievoll. Bernard Tapie, der ehemalige Schlagersänger, versucht zur Zeit, den südfranzösischen Fußball-Renommierklub Olympique Marseille auf Vordermann zu brineen. Nach seinen Vorstellungen soll der Verein über kurz oder lang einen solchen Ruf haben wie Juventus Turin oder der FC Barcelona.

Und Hinault? Der möchte natürlich zum sechsten Mal die Tour de France gewinnen, um mit dem großen Belgier Rddy Merckx und dem Normannen Jaques Anquetil gleichzuziehen. Doch auch, wenn ihm das gelingen würde, wenn er damit den

#### Ohne Rolf Gölz

Ohne deutsche Beteiligung findet heute das Idassische Profi-Radrennen Mailand-San Remo statt. Rolf Gölz, der deutsche Meister, muß erst noch eine Grippe überwinden, Dietrich Thurau -noch nicht in Form - trainiert auf Mallorca, Rolf Hilse und Reimund Dietzen starten in Spanien, Ralf Hofeditz In Frankreich

eigenen Teamkollegen Greg Lemond aufs Kreuz legen würde, er würde trotzdem in Frankreich nicht zum Radsport-Heros à la Anquetil aufstei-

Die mangelnde Volkstümlichkeit ist wohl die Folge der Hinault-Art, allen jenen Rennen aus dem Weg zu geben, die ihm nicht behagen. So wird er zum Beispiel bei der klassi-schen Flandern-Rundfahrt, die stets am ersten April-Sonntag auf dem Kopisteinpflaster Westflanderns stattfindet, fehlen. Pünktlich am Freitag vor dem Start wird er wieder seine Grippe nehmen und vom Hausarzi ein Attest einreichen lassen. Denn als Top-Profi hätte er die Verpflichtung anzutreten. Aber Hinault mag die Straßen Westflanderns nun einmal nicht. Nur ohne klassische Straßen wäre die Flandern-Rundfahrt kein klassisches Rennen mehr ....

WELT-Interview mit Trainer Klaus Schlappner

# Keinen roten Teppich für den FC Bayern

Hente nachmittag will der SVW Mannheim den FC Bayern München beim Kampf um die Meisterschaft überraschen. Am 25. März spielen sie um den Einzug ins Pokalfinale. Die WELT sprach mit Mannheims Trainer Klaus Schlappner.

WELT: Setzen Sie irgendwelche Prioritäten, ist Ihnen der Sieg heute genauso wichtig wie in zehn Ta-

Schlappner: Das eine hat mit dem anderen überhaupt nichts zu tun. Meine Mannschaft wird sich in beiden Begegnungen voll reinhängen, und ich hoffe, sie wird auch beide

WKLT: Die Bayern müssen sowohl auf ihren zuletzt so überragenden Torbüter Raimond Aumann als auch auf Nationalmannschafts-Li-

#### DIE BUNDESLIGA

Mannheim – München Frankfurt - Bremen Bochum-M'gladbach Uerdingen - Dortmund Hamburg-Saarbrücken Köln-Hannover Nümberg - Schalke Düsseldorf-Stuttgart (alle Spiele 15.30 Uhr; in Klamnem die Hinrunden-Ergebnisse)

bero Klaus Augenthaler verzichten. Beide sind verletzt, erhöht das Ihre

Schlappner: Daß Augenthaler fehlt, ist natürlich ein Handikap für die Münchner. Im Tor sind sie mit Jean-Marie Pfaff aber genauso gut besetzt wie mit Aumann. Bayern ist eine Truppe von internationalem Format und sicherlich auch heute Favorit. Aber wie gesagt, wir wollen nicht et-wa den Minchnern einen roten Teppich ausrollen.

WKLT: Ihr Vorteil kann es sein, daß die Bayern unter gewaltigem psychologischem Druck stehen. Denn eines dürfte ja wohl klar sein, verlieren sie nach der Heimniederlage gegen Düsseldorf wieder, können sie die Meisterschaft abschrei-

Schlappmer: Ganz so dramatisch sehe ich es nicht, denn schließlich kann auch Bremen heute in Frankfurt ver-

WELT: Zu Ihrer Mannschaft: der 1:0-Sieg am vergangenen Dienstag hat die Ambitionen auf einen UE-FA-Cup-Platz in der Endabrech-

nung unterstrichen... Schlappner: Ich bin von Natur aus ganz bestimmt ein optimistischer Mensch, doch an eine UEFA-Cup-Teilnahme glaube ich nicht. Wir sind mit drei Spielen im Rückstand. Auf uns kommen im Endspurt nur noch englische Wochen zu, und irgendwann werden meine Leute das kräftemäßig nicht mehr durchhalten. Das ist halt die Wettbewerbsverzerrung, die uns der strenge Winter beschert

WKLT: Sie haben Ihren Vertrag in Mannheim immer noch nicht verlängert. Kann es sein, daß Sie den Verein verlassen werden?

Schlappner: Ich bin jetzt sechs Jahre hier, da läßt man sich solche Fragen natürlich schon intensiver durch den Kopf gehen. Aber unter bestimmten Voraussetzungen bin ich durchaus bereit zu verlängern.

WELT: Welche Voraussetzungen meinen Sie?

Schlappner: Ich brauche einfach bes-sere Trainingsbedingungen. Vieles hier im Südweststadion ist Provisorium. Wenn endgültig gewährleistet ist, daß sich das ändert, werde ich wohl bleiben.

WELT: Sie wirken ernster als früher. Gibt es den lustigen Schlappi nicht mehr, weil sie einige Male ganz schön was auf die Hörner bemmusen haben?

Schlappner: Einige Leute haben sich auf einmal an meiner Fröhlichkeit gestört. Es waren übrigens die gleichen, die mich vorher in den Himmel gehoben haben, und das hat mich zumindest nachdenklich gemacht. WKLT: Ein Hauptvorwurf lautet,

Sie würden sich stets auf Kosten Ihrer Mannschaft profilieren wol-

Schlappner: Das weise ich entschle-den zurück. Das Verhältnis zu meinen Spielern ist absolut intakt. Als ich kam, waren die meisten ja fast noch Kinder. Da stand ich natürlich mehr im Mittelpunkt. Jetzt sind sie fast alle richtig erwachsen. Das heißt, ich bin nur noch bedingt Leitfigur für sie. Wir sind echte Parmer geworden und wir akzentieren uns gegenseitig.

FUSSBALL/2. Liga

# Grippe beim FC Homburg

Kaum ist der strenge Winner vorbei. da stoppt die Grippewelle die 2 Fus ball-Bundesliga. Zum ersten Mai seit-Bestehen der Liga wurde ein Spiel wegen Erkrankung mehrerer Spiele abgesagt. Acht Stunden vor dem Anpfiff des Spitzenspiels des 29. Spielta. ges zwischen Alemannia Achen und dem FC Homburg (gestern 20 Uhr) fällte die Lizenzabteilung des Dent schen Fußball-Bundes (DFB) diese Entscheidung, nachdem dem Tabellenführer aus dem Saarland nur noch sieben gesunde und einsatzfähige Spieler zur Verfügung standen

Homburg wollte auf keinen Fall nach Aachen reisen. Damit reagierte der Tabellenführer auch auf die Ent. scheidung vom letzten Donnersing, als eine Verlegung des Spiels abgelehnt wurde.

Libero und Geschäftsführer Gerd' Schwickert fuhr gestern nach Frank-furt, um nochmals die Situation zu erklären und die aktuellen Krankmel. dungen der Spieler vorzulegen

**TENNIS** 

## Steffi Graf Nummer drei

Die 16 besten Tennisspieleringen und die acht besten Doppel Teams der Welt streiten ab Montag im Madison Square Garden von New York um die mit 500 000 Dollar dotierten Masters-Titel. Zum ersten Mai mit vier deutschen Damen: Neben der 22jährigen Claudia Kohde Kilsch (Saarbrücken) und der löjährigen Steffi Graf (Brühl) auch das Doppel Bettina Bunge (Aschaffenburg) und Eva Pfall (Königstein).

Steffi Graf ist bei ihrem Masters Debüt an Nummer drei gesetzt. Gegnerin der 16jährigen in der ersten Runde ist die ein Jahr flingere Argentinierin Gabriela Sabatini. Beide werden von Fachieuten als die Nachfolgerinnen von Navratilova und Evert-Lloyd eingeschätzt. Claudia Kohde-Kilsch muß sich mit der 34jähugen Australierin Wendy Turnbull ausein-

## AUTOMARKI

#### iwagen sofort lieferber 300 E + D, 260 E, 230 E 260 SE - 300 SE - 420 SE 500 SEL - SEC - SL Kraftfahrzeughandel Telefon 92 01 / 71 13 46

250 TD, 702/071 Neuwagen, sof. lieferbar.

Tel. 0 03 52 / 7 23 43 Tx: lux 60 132 fwant **NB 286 S, Meanwagen, Bj. 85** schwarz, Vel grau, Vollausst., 52 000,-DM Export, 59 280,- DM Inland Inki. MwSt.

DB 300 E, Sj. 85, AMG-Pahrwerk, tiefer gelegt, Zubeh. 55 000.- DM inkl., o. Leasing 36 Mon. a 1285,40 DM inkl., Restwert 22 800.- DM

99 230 £ 7pp 124 Bj. 5/85, weiß, Zubeh., 43 900,- DM inkl. o. Leasing 36 Mon. à 974,- DM inkl., ohn Anzahl., Restwert 17 556,- DM inkl. BJ. 82, 61 000 km, Zubeh., 16900, - DM L. A

DB 190 Diesel, Henwagen blauschwarzmet, diamantblanmei 5-Gang, SSD usw., auch and Leasin gewerbl. o. privat. Fa. Pfizara Guidi Tel. 0 74 33 / 44 91-1, Tix. 765 657

280 SL Bj. 84, 23 000 km, Leder, ABS, Airbag etc., v. Priv., DM 55 000,-. Tel 0 42 21 / 7 25 49

**DB 500 SL** unf.-frei, Bj. 86, blauschwarz-met., Leder, ABS, mit zusätzt ma, alle mögl. Extr., zu verk., DM 118 000.- VHS

Bj. 7/81, 132 000 km, anthrazitmet\_ Leder, Klima, ABS, el SD. wd. Glas, heizb. Flecksch.

usw., l. Hd., unfallfrei, v. Priv., DM 42000,- inkl. MwSt. Tel 9 49 / 6 02 05 97 300 SE, Neuwagen

dunkelbi./Leder grau, viele Ex-tras, u. Listenpreis: DM 78 985,-.

**DB 280 SE** 9/83, 96 000 km, Automatic, Klima ABS, SSD, el. Fensterh, Sitzheizung Stereo-R./Cass. etc., d'blau 9 Råder kpl., nur Langstrecke gef., DM 40 000,- oder m. Telefon DM

47 500.-. priv. zu verk. Tel. 0 23 31 / 5 13 56 ed. 8 50 58 Wir suchen (für Inland)

DB 300 E, Neuwagen ed. rauchsilb. Autom., silb.met. od. rauchsilb.met., Stoffpolster, SSD, ABS, FH, Color. Tel 0 62 21 / 86 20 71 od. 4 60 44

190 E 2,3 - 16 5/85, 16 000 km, 47 000,- DM.

Mercedes 190 E - Cabrie (Schult-Umbeu), 3/85, 33 060 in 1. Hd., neuw., DM 58 500,-. V.A.G.TÜLKE & PISCHER (150 Erefeld, Tel. 0 21 51 / 23 9) 3

300 D. W 124 Extras: 172, 178, 221, 222, 412, 420,

430, 440, 506, 543, 570, 591, 877, Tel. 0 48 27 / 22 78 oder 22 25 500 SL

256, 280, 392, 404, 405, 442, 470, 506, 510, 531, 543, 551, 581, 590, 600, 682. 740, 873 aus Nov. 85, 4 Wo. zuge-lassen, km 980, Exportpreis DM

84 000,- mit Steuer DM 95 760,-Gebote per Tx werden angenommen Montag, Tel. 65 61 / 5 62 62 -190 E 2,3 - 16

blauschwmet., div. Extr., JW, 10 800 km, DM 15 000,- unter NP. 04 21 / 4 19 23 49 \$00 SEL, Bj. 85 8000 km, DM 85 000,-

500 SE, Bj. 85 Extras, wie ladermeu, DM 77 500,--Tel. 8 40 / 43 69 55, Tr. 2 13 740

190 E 2.3-16 V, 702/271 Vollausstg., DB-LP 73 000. 500 SŁ zypressengrünmet., Led., Extras Bj. 4/81, 57 000 km, Neuzustand DM 58 000,

500 SEL, neu ticweiß, Vel. bl., Vollaus sof lieferb., DM 106 500,-Tot. 配11/4/2012+位行的

Exidesiv-Mercedes 388 SE zu tauschen od verk, lapishl-met./Vel. grau, Bj. 80, 1. Hd., unfailfr., Traumausstg., m. alien ile-ferb. Extr., wie z. B. Klimaauto. Niveau, Standhzg, Sitzhzg, el. Sitzverst., el. Sp., ABS, Alarm-anl, Alu-Rad., eSSD, el. FH, Steo-Mexico-Cass., Leseie Tempomat usw., Festpreis: 38 900,- einschl MwSt., od. zu

tauschen gegen 289 TE m. allen Extras. Tel 9 21 81 / 4 96 98

Merc. Coupé 500 SEC, 6/83 54 000 km, blaumet./Led. blau. Bestzust., a. Extr., z. B. SD, Klima, ABS, Airbag, Sitzhzg, Dieb-staha, Cass-Stereo-Radio, DM stahs., Cass.-Stereo-Raus., 78 000.- geg. bar v. Priv. 211 ver-kaufen. Tel. #2 61 / 6 12 60

DR 280 SLC. 1/80 Volkussig., DM 42 900... Vollausstg., DM 69 950,-Wieler + Winter-Automobili Tel. 8 は 11/1 09 21 + 8 年 17/8 日

300 E, 702/271

Tel 0 82 50 / 10 30

DB 380 SE 3/85, d'-blau/Leder d'-blau, Hd., Autom., ABS, Tempomai Alu, 4x FH, el Sitze, 4x Sitzhzg WiWa., RC-Becker-Europa, Spiegel, 4x Kopist., Wurzelh ZV usw., 57 600,- i. A.

Autohaus Schmitz OF 0 69 / 86 90 89 500 SEC chwarz, Led. schwarz, d r, 30 000 km, DM 90 500,

Raffay Persche-Zentrum Telefon 9 40 / 21 10 54 11 300 E, 190 B, 190 E, 230 E 500 SEL, 147/972 200 TD, 147/978 sofort lieferbar.

Tel. 6 46 / 43 60 55, Tr. 2 13 740 2× 500 SEL, nee

sst., weiß/Vel blau, je DM 106 935.61 Telefon 04 31 / 1 50 50 Telex 2 92 606, Hindl 500 SEL MocL 26 147/972, 199/971, sof. lieferb.

Velefos #4 21 / 34 49 89 Teles 2 66 006, Hindle 598 SEC. EL 8/84 alrot/Led. schw., 4000 km le Extres, DM 85 000,-.

Flora-Garage 300 GD lang 5/80, 1. Hd., Vollansst., DM 29 500,-Telefon & 11 / 33 25 42

T. 0 71 27/12 32 o. 33, Tz. 7 266 111

190 E 2,3-16, Bj. 85 Tel. 0 82 21 / 1 41 89

DB 280 SL, Bj. 4/85 9000 km, viel Zubeh., Breitr tiefer, 66 000,-Tel. 05 21 / 59 98 47

Daimler-Betz Typ 230 E - 260 SE - 100 SEL zu außergew. Konditionen 21 verkaufen, Leasing möglich. Weiland-Autobandels mbH Tel 4 69/73 10 99, Tr. 4 189 081

DB-Newfahrzeuge:

56 SE, 355/278, Kat., Expor 75 430,-/Inland \$5 880,30 300 SKL, 540/274, Kat., Expor 80 130,-/Inland 91 348,20 300 SL, 587/274, Export 74 086, Inland 84 456,90 500 SL, 040/271, Export 32 300,-Inland 94 392,- (10% unt. Liste), a Fahrz. 160d. 36 m. sehr gui Ausstg. 500 SEL, 737/274, Bj. 85, Inland mod., 0 km, DM 91 000,—

COS Gabil Tel. 0 81 41 / 2 66 22 DB 500 SEC signalrot/Led. cremebeige, fa-brikn. o. Zul., alle Extras, z. I.P.

Tul. 1 10 11 11 11 11 Recittslenker 4型以/4世紀

SOIS Chelle seaton

A A A ALTO K S 7 To Local

n http://www. Feverwehrlöschfahrzeug mit 25 m Warning Steiger and Mercedes LAK 1924

lydraylische Fe**ser**y drehleiter m ani Mercedes L 322, K Leistung 22 000. Gittermest-Autokren

0 t, 4achser &d, Kur-Leistung 22 00 Mobilkran Kropp 21 Meter, Tele 404, km 44 600. End 6 22 36 / 74 41

A PRICE Austin Healey 3900 MK 1 Bi. Bo, TOV 87, VB 26 000.

Tel. 8 28 31 / 8 61 94

Barkiten von C. F. Mirboch MG TF, 1954 Mere. 170 S, 2-Si.-Cabrio.

Carrera Cabriolet

, Ersthand, 20 000 km, ohn richtrag, weiß, Leder schwarz na, Fuchsfelge, Color, Steres Alarm, 85 000,- DM inkl. Cat Car, #2 21 / 48 Z1 18 Pontche 928 6 ranatrot-metallic/Leder per neu, 10 % unter Liste verka

Tol. # 和 和 / 型 伊 戲 Forsche 311 Turbo, Neuwagen, rot, alle Extras, 100 000,- DM inkl 90 11 / 3 72 44 gew. ab Diensing

Persche Current Target Mod. 88, 1500 km, weißgoldmetal Ec. Leder schwarz, Sportsitze Sitzheisung, Sperre, Kassette Fuchs T" + 8", DM 84 500,-. Lea-

ingungebot: 88< DM 1930,-, Rest wert 40 % ohne km-Begrenzung 4250 Recklingha Tel. 4 25 EL / 70 Pt. Telex 3 25 75

P. Carrera Cabrio Preix VB. Tel. 0 42 21 / 8 14 00 Passche 911 Turbe

j. 7/85, 7200 km. kompl. Zubek mkelblau, Leder grau, Di 115 000,- Entausch möglich. Tel. 0 00 T4 / 2 22 83 Persone 911 SC Targe 22, I. Hd., umfallfr., 34 000 km, hwarzmet., Lederaussty, P 7 f Fuchs-Felgen, Radio-Hisuchwarzmer, Leoerausty, Fr an' Fuchs-Feigen, Bactio-Blau-omki-Casa, gut. Ant., re. An-lenspiegel, Heckwischer, Dit

Pa. 911 Turbo, Hosfahrza warzischwarz, Preis: VB. Tel. 4 25 05/149

CARRERA 2/85, 13 000 km, met.-rot, Cok ESD, L Hd., DM 50 000,-19/92, 20 000 km, weiß, Color, ESD, BC, Spoiler v. + h., 7/8" x15

DM 51 800~

11 Uhr: 6:61 51 / 5 28 34

Catrona Cabrielet + Targa, Neu-wagen, Nachial, Caf Car, Tel. 就21/482113

Liste, DM 76 950,... Tel 02 11 / 72 29 42

911 Carrera Cospé

throt, Volksunstg., olme DM 81 990,- inkl MwSt. Tel. 92 11 / 72 29 42 911 SC Cabrio EZ 5/84, 41 000 km, weiß, Led

49 900.-Tel. 8 82 21 / 36 29 77 ed. 4 59 44 Persche Carrera Cabrio Turbolook, welß, Leder sch 9 + 11" Rider auf Fuchs, Bib

78 000,- DM. Tel, \$7541/427 65, HSmiles Persche Carrera Yarga

neu (noch nicht zugel), indisch rot, Genzieder schwarz, LM-Fel gen, Kälteanl u. a. mit intere santem Nachlall zu verkaufen Tel. 0 77 31 / 7 12 82 oder 07735/1294

P. Carrera, Cabrio, Yorga, Comp. Non- und Vorführwagen. Antoham Kähler Tel. 9 21 885 35 84, Tx. 8 529 145

mfred Duhmen, Solingen Verkauf neuw. Automol u. Verkauf neuv Persone Turbe, 26er Med. ein Briefeintr., schw./Leo schw., Vollaussig., DM 112 000,-P. Carrera Cabrie, 18/83 P. 911 SC Cabrie, 5/83 reiB/Led. schw., 54 500,— Dh Tel. 92 12 / 5 00 88 / 99 / 90

Persone 911 SC, BJ, 81 Tel. 06 ZI / 70 89 18 Persche 944, Medell 95

48 900,-. Tel.: Sa. bis 13 Ukr 9 61 65 / 62 96 ToL 05 22 /2 02 40 Pursche 911 Garrera Targa

484, weißweißes Leder, 43 000 km, scheckheftgepfl., 1. Hd., Tar-gadach, el. FH, Color, el. Spiegel, P 7, Heckwi., R/C, mr im Som-mer gefahren, DM 57 800,- netto + 14% MwSt. = 55 900,- DM. Autohous Schmitz

Porsche Turbo Bj. 16/83, pazifikhlaumet., 64 000 km, Langstrecke, unf.-fret, alle Extr., 2 B. Bufspoller u. Seiten-schweller, tiefergelegt, Preis DM 68 000 - V Priv

Tel. 0 40 / 5 70 50 17

OF 8 47 / 84 78 97

Porecho 928 Tel 4 52 21 / 2 12 12

> Persohe Correré Cabrie, Mail, 25 Purbolook, Neuwagen o. Zula sung, DM 108 500,-. Weiland-Autokandels mbH Tel. 9 69/73 10 99, Tx. 4 189 061

Clay 570 E Dissal EZ 5/85, 7500 km, 80 000,- DM. Tel. 45248767 \$2

Websmebil Clou L 900 Bj. 84, 20 000 km, viele Extres, VB 190 000 - DM Tol. 新加/新用剂

Gebruuchte Reisemobile VW Nest, Syvo-Hebd., Helzy., AHK Hymesear, AHK, Toll., Rudio 22 SM. Remail Traffic, 70 PS, Dies., 5g., AHK West!. Skipper, Dies., Standh., FS Bymer 991, Iso-Matten, Fernsehert. 34 SDB. FFT Recent Dies., Gepäcier., Fahrrit. 35 300. minio 3000 Decate-Dies., 72 PS 39 900, Hymmer 532, 16 000 km, So.-Dach wer 658, Markise, Police, Daving, Name 522 Dies., Servo., Overdrive

45 900 45 998 Nymer 300 Disc., Mateurik, Paleert. 47 Abr. Tabbut 600 EA Diss., Fabront, Gopticier. 47 800, DARAVANPARK SIEGERLAND OF EadD Singen Madener Struße a

Mehrere YW Golf GTi

16-Ventiler, sofort lieferbar, Le problemios. Sonntag Bevon 11.00-14.00 Uhr (ke Autohaus Süd GmbH Bockumer Str. 163–165

4354 Reckii Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 8 29 957 Hobby 600 Benziner /85, 1 Ed., 14 000 km, DM 38 000. + 14% Tel 0 57 42 / 23 29

Tel 4 63 71 / 1 81 12



A. ...

CHWED?

Traumkatte Krenstabrten

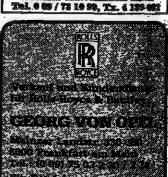
Tausche Tel. 9 40 / 2 29 42 FF

· Wochenendio co, Telefon 62 01 / 4 28 11



OV. ESSEN, Saarbrücker Str. 2 - Ruf 02 01 / 26 17 17 Postscheck Esn 91177-431

**RR Silver Stadow** EZ 9/80, 40 000 km, Superzust, DM 88 000, im Kundenauftrag. Weiland-Autobandels mbH Tel. 0 85 / 73 10 99, Tx. 4 139-001



in. gemiki. 18-m-Trawler-Múturysch Côte d'Annr-Korzika. Max. 8 Per W-Ski, Windsurf, Tauchen inki., DM 1400/Wo. Tel. 9 51 77 / 84 38, PS 5 27 397 much d

Amt. Sportbootführersche



h-Craft-Travel-Air, R 25 A

2 Motoren, 5 Sitze, gegen Gebe zu verkaufen. Prw-Inzahlung



State and ensure The words and selections Dami Rec S SE SECTION DONNER des Spiels - Co Cercification gestem fact to Total de Smale Single Line Service Complete

mmer dr dps. News cesten Tennispela Cont Desten Doppela The left ab Montage at

Garden von Ner i # 1 E/1 / 1 D/2 de Tief Zom einen M. Jacober Demen Nebe Line Line 200 der 1840 the second second a falleggere of the same of the A STATE OF STREET Fact mat 20 calls

- 1. Nat. 2011年最 さいから 発力 多数直接 -----

ROLLS ROYG

RR Silver Shader

Parismal und Engineer us Rous Royce & Beds RECRG VONOR

Tausche MY OCC. SY 95591 DI

SLUGZEUG! Raniati.

# Neues aus der Industrie

Bauen/Wohnen/Haus und Garten

Margret Schelbel stellt vor · Kettwig (0 20 54) 10 15 80 · Hamburg (0 40) 5 51 20 97 + 98



feste Verbindung mit dem Baustoff ein und bildet eine dauerelastische Sperre. Es handelt sich hier also um keine Verkieselung. Prüfzeugnisse des Instituts für Baustoffkunde und Materialprüfung der Universität Hannover belegen die Wirksamkeit von URSAL 2000.
URSAL Chemische Produkte. Zestrale Deutschland, Walsroder Stz. 165, 5012 Langenhages, Tel. 05 11 / 77 49 76

EDING & O

Wie auch ungewähnliche architektori-

Wie duch ungewähnliche architektonische Lösungen aus Fertigteilen gefunden werden können, zeigt dieses Akademikerhaus von der DLF – Deutsche Lond- und Fachwerkhäuser GmbH. Es ist repräsentatives Wohnhaus mit integnerter Proxis eines Londarztes. Maßgeschneidert, individuell, topisoliert und preiswert, Kreative Architekten und

solide Handwerker machen's möglich. Im letzten Johr schuten sie das "Haus

des Jahres", ein kompaktes Einfam haus für ale wachsende Familie.

DUF - Deutsche Louis und Fachwerkhöuser GasbH, PL, 5419 Dembach, Tel. 0 26 89 / 12 89

Wintergarten und

Überdachungen -

ladividuell in Holz oder Alu Glosdoch euch mit Öffnunge

Ein Wintergarten - weit mehr als Ener-

nen Raum, wie er bisher noch nicht vorhanden war. Erweitem Sie Ihren Wohnraum nach Süden. Durch Individuelle Planung und Fertigung auch optisch enorme Autwertung ihres Hauses. Als größter Hersteller der BRD glauben wir, Indown interseption die antimale interseption die antimale interseption die antimale interseption.

jedem Interessenten die optimale Lö-sung bieten zu können. Wir sind vertre-ten in 38 Städten. Anruf oder Postkarte.

6900 Heidelberg, Tel. 8 62 21 / 8 10 84

SCHWEDENQUALITÄT

Jeder Gartenfreund – ob er Gemüse für die Küche oder kostbare Zierpflanzen

für das Auge wünscht - weiß, daß Qualität die Mühe lohnt. Die Natur siegt immer und für den Gartenfreund sind die vollkompositerten Produkte wieder

da. Die Firma SVECIA aus Schweden

kann den deutschen Gartenmarkt mit einer 15jährigen Erfahrung von Rinden-hemesprodukten aus kompostierter fri-scher Fichteerinde bereichern. Vollkom-

ostlerter Rindenhumus mit stabiler

Struktur, langzeitwirkenden organi-schen Nährstoffen, sowie geeigneter Luft-/Wasserteilung hat sowohl allein als auch mit Weißtorf vermischt, Spit-

zeneigenschaften. Eine vielstufige und

zeneigenschatten. Eine Verstrütige von langzeitige Kompostierung, zusammen mit Stallmist, ist die Basis einer abge-wogenen Kette von sehr preiswerten Spezialdüngern. Die breiteste und preisgünstigste Humuspalette Skandi-naviens gehört auch der deutschen Gartenzukunft.

SYECIA Hundel Gesti

**DASCHU-Dachsanierung** 

DASCHU-Dachsanterung
lößt undlichte Hachdächer, Garogen,
Sport- und Werkshallen vergessen. Das
Erzeugnis ist hochelastisch, nicht brennbar, költe- und hitzebeständig sowie
absolut wasserdicht und UV-beständig.
Besondere Vorzüge bei DASCHU-Plast:
die relativ geringen Kosten. Wo es sitzt,
bleibt es für immer, ohne je müde, rissig
oder durchässig zu werden. Die Finno,
die seit Johren erfolgreich Flachdachund Wellerbestsamlerungen durchführt,

re oder Architekten kommt gem vorbei,

um Ihnen einen Kostenvoranschlag un-

verbindlich zu unterbreiten, auch für

eine Komplett-Haussanierung. Schildem Sie um Ihre Probieme, es wird gem geantwortet. DASCHU-Plast kann

von Selbstverarbeitem auch direkt be-

DASCHU-Kanstateffbas, 4765 Ense-Sie-

8 4 331, Niederlassung Conada: Bro-kenhead/Farm Ltd., E.R.J Beausiejour,

riages, Info: Tel. 0 29 28 / 10 51, Telex:

zogen werden.

Manitoba ROE OCO

Armgartstraße 4 2000 Hamborg 76 SVECIA Tel. 0 40 / 2 20 10 56

MACHT FREUDE

Ansprochevoller und individueller Fertigbau-

von der DLF

**BASSENA®** Wandbrunnen aus der

Gründerzeit . das besondere Accessoire für ihre Umgebung, in mehreren Forben und mit passendem Wasserhahn aus Massiv-messing lieferbar. Kostenioses informa-

Alken (No.7) Stiege handet für Wohnen, Kliche und Garten GmbH, Alkenstlege 7 D-4460 Nordhorn, Tel. 0 59 21 / 1 \$1 56



PILZKULTUR-

ein Hobby auch für Sie Jetzt ist die Champignon-Kultur ganz einfach. Nun können Sie die leckeren Pilze in Heim-Kultur selber heranziehen, Pilze in Heim-Kulfur seiber herönzlehen, und die sind ja so gesund. Unabhängig von der Jahreszeit stehen ihnen immer ganz frische Champignons aus eigener Ernte zur Verfügung. Das macht Spaßi Auch andere schmaddhafte Pilzarten wie Riesenträuschling, Austernseitling, Stockschwämmchen und viele andre lassen sich züchten. Fordern Sie Unter-lagen an bei

Pilzbrut-Laboratorium Eberhard Hullen, Postf. 15 81 8368 Ostorodo-Belerfeldo Tel. 8 55 22 / 27 54

Bavmechviraritäten — seltone Pflanzen aus aller Welt: Ständig Neuheiten ausgewählt dekora-tiver Wildpflanzen, Freilanderchideen, preiswerte Angebete, Fordem Sie noch heute (gegen Freiumschlag) die Herbstässte an bel:



W. Meyer Pficinzenverse Pentrech 18 %

Für Polizelfunk und Flug-Amateur-**CB-Taxifusk** 



quenzen von 54alterdings in der Bundesrepublik und in Westbariin post nicht "zuge-lassen. Mit diesem Gerät konn der Funkverkehr

utotelefonen, beim Flug- und be Schiffsfunk und bei vielen weiteren du-Berst interessanten Funkdiensten; no-türlich auch beim UKW-Rundfunk und beim TV 1. Aber wo auch Immer, mit Radiocontrol 11 ist man immer mitten im. Geschehen. Diesen Taschenempfänger gibt es frei Haus per Nachnahme für nur 98,- DM (unverbindliche Preisempfeh-

Koiser Bectronic Gushii Rudol-Diesel-Str. 49 (#89 Walldorf, Tel. 8 62 27 / 6 28 14



Moos rays + Rasen beliiften Jetzt mit Ihrem Rasenmäher

Nur ein paar Handgriffe sind dafür not-wendig: Rasenmähermesser abschrau-ben, Super-Messer-Kraftbarke an-schrauben – schon ist der Motorrasen-lüfter fertig, ihr Rasen wird intensiv gelüftet, und das Moos gründlich ausgeharkt. Dieses sinnvolle **Draxi-Zebebö**r ist für alle Elektro- und Benzinmäher von 32 bis 50 cm Schrättbreite geeignet. (34,90 – 44,50 DM unverbindliche Preisennfleder.)

Der Vielzweck-Weltmeister **Multi-Gartenfit** 



ten, z.B. hacken, harken, lütten, Saatrilien stampfen, Fugen reinigen, Kanten stechen. Für 22,- DM (unverbindliche Preisempfehlung) und ohne Stiel erhält-

RUX GMBH, 3013 Barsingha Postfach 11 22, Tel. 9 51 65 / 30 13



Gesünder wohnen mit dem komfortablen GENVEX-"Frischluft- und Heizsystem"

Aufgrund des Energiespargedankens haben Hausbesitzer ihr Heim perfekt isoliert, sind aber gleichzeitig gezwun-gen, die verbrauchte Luft in den Räumen ab und zu wieder zum Fenster hinauszulassen. Dadurch gehen 40 bts 60% der Gesomtenergiekosten eines Habses verloren. Dieses Problem schafft das GENYEX-Frischiet- und schafft das GENYER-Frischleit- und Heizsystem aus der Welt und verhindert abenso Fauchtigkeitsschäden – ein wei-terer wirtschaftlicher Aspekt, ihr Wohn-umfeld wird einfach hygienischer durch die gesunde Luft, die Sie umgibt, was nicht nur für die vielen Allergiekanken wichtig ist. Fordern Sie informationen

GENVEX; Ziegeistraße 26a \$960 Olpe, Tel. 0 2761 / 6 \$6 02



SNAPPER kann mehr, als nur lkren Rasen mähen

Mit dem patentierten Hi-VAC-Saugsy-stem nimmt der SNAPPER-Mäher jedes Schnittgut sowie Biötter, Laub und Ge-äst auf wie ein industrie-Vakuum-Saugreiniger. Die großvolumige Fangvorrichtung läßt sich ohne Mühe leicht entleeren. SNAPPER heißt aber auch:
6-Gang-Differential-Antrieb, stufenlos
scholtbar; El- und Handstart, Batterle Selbstaufladung. SNAPPE: Qualität, Funktion, Leistung, Preis – 4 Vorteile, auf die Sie nicht verzichten sollten. SNAP-PER: Sicherheitskomfort durch Messersofortstopp, Bezugsquellennachwels; Medie-Raseageröte-Vertrieb Virakamp 25, Postfack 58 47 4400 Münster



einschi. Fundament sind aus Aluminium – wartungsfrei – stabil, formschön, eine elegante Lösung mit abgerundeten Profilen. 20 Größen – freistehend oder Wandanbau, Besonders die Stehwand-hähe von 181 cm und die Firsthöhe bis hähe von 181 cm und die Firsthöhe bis 250 cm ermöglichen eine optimale Raumausnutzung d. zus. Pflanztische wie angenehmes Arbeiten ohne zu bükken. Isolierverglasung, 6 mm bis 10 mm – unzerbrechlich, leicht und mit einer Gummillippendichtung zu montieren –, keine Klammern, kein Kitt, keine gestülkkeiten Scheiben. Der Hobbygärtner kann sein Gewächshaus nach eigenen Wünschen planen und auch durch den niedigen Preis, der in angenehmem niedrigen Preis, der in angenehmem Verhältnis zur Leistung steht, einen langgehegten Wunsch erfüllen. Palmen GmbH, Clemensstr. 5/49 5157 Brownsrath, Tel. 0 24 52 / 56 44

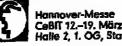


Die gesündeste Delikatesse wöchst auch is Ikrem Garten. Keine Hügel, kein Sand, nur schneiden. Unsere Sorte SPAGANIVA ist führend in Europa (15x Gold). Pflanzung März-April. Fordern Sie schneil unsere Information an. H. Steiner, Grünspargelzucht Bömerstr. 817, 4130 Moers Tel. 8 28 41 / 4 22 92

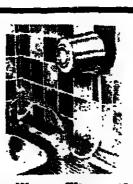


Durchsichtige Teppichschutz-Unterlage aus Polycarbonat

Der Teppichschutz ist enorm bruch- und reitiest, verglibt nicht und ist bei nor-malem Gebrauch unzerstörbar. Studilen zerstören den teuersten Teppich bodes. Darum ist es wichtig, einen Teppichschutz als Unterlage zu benutzen. Dabei ist die Unterlage universell ein-setzbar, ob im Büro, zu Hause, im Fitneßcenter, in der Turnhalle oder als Unterlage für das Krafttrolning. Sie ist 2 mm dick, hat abgerundete Ecken, extrem flache Konten und eine rutschsichere Oberfläche. Stofpern oder Ausrutschen wird damit ausgeschaltet. Gratisprospekt anfordern bei: Herstellung und spekt anfordern bei: Herstellung und Vertrieh: Ursula Fricke, Auf der Seune 25, 6806 Viernheim, Tel. 0 62 04 / 7 17 25, tioch 13 G W



CeBIT 12.–19. März Halle 2, 1. OG, Stand 1101a



Never Wasserfilter entfernt Chlor und bringt

Geschmack ins Wasser Tee und Kaffee schmecken wieder, wei Chlor und Verunreinigungen aus dem Leitungswasser mit silberimprögnierter Aktivkohle herausgefiltert werden. Per Knopfdruck fließt noch Wunsch gefilter-tes Wasser zum Trinken und Kochen oder ungefiltertes Wasser zum Spillen und Putzen direkt aus dem Wasserhahn, Holen Sie sich ihre "eigene Quelle" mit gesundem, sauberem Trinkwasser ins Haus, denn Wasser ist unser kestbarstes Nahrungsmittel. RAYONEX, Aqua-Per, Tel. 02725/80878 5740 Lennestadt 14, Postf. 40 62

The state of the s



Das Herz eines ieden Radiers

schlägt bei der Durchsicht des neuen Kataloges vom bicycle-Versand höher. Hier wird aus der ganz normalen Fort-bewegung per Drohtesel nicht nur ein Hobby, sondern sogar ein Sport, Nicht nur Accessoires, Werkzeuge und Spezialausrüstung werden angeboten, son-dern auch Renn- und Reiseräder sowie den auch kenn- und keiserder sowie die neuen "Mountain Bices". Wenn Sie den neuen bicycle-Versand-Katalog in den Händen haben, können Sie Ihren Traum, in diesem Urlaub Land und Leute per Fahrrad gemütlich und intensiv ken-nenzulernen, endlich in die Tat umset-zen. Denn die nützliche Ausrüstung für eine spiche Tour kommt per Katalog in: Haus. Sie können ihn gegen eine Schutzgebühr von 5,- DM (gegen Brief-marken oder Scheck) bestellen, die dann später rückvergütet wird. Bicycle GmbH, Hubertstr. 26 4860 Biolofeld



ende Wintergartenanlage wurde auf der WGT aus wartungsfrei wurde auf der WGT aus wartungsfrei einzierten Aluminium-Profilen gezeigt. Gegenüber herkömmlich bekannten Anlagen dieser Art lassen sich hierbei die Außenwände problemios durch ein spezielles Faltsystem fast zu 180% wieder öffnen, so daß man auf Wunsch einen vollkommen offenen Terrassenbereich zurückbeikommen kann. Durch Maßingkattiouse geseinet filt alle Terrassentier in die Terrassentier in die Terrassentier der State de Maßarie zurückbeschiller kahlt. Durch Maßarie tigung geeignet für alle Ter-rassen, Balkone und Loggien. Bezugs-quelle nur für Nordrhein-Westfalen.

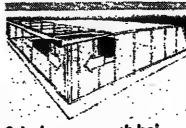
*/TRRKE* Bouelemente

Pressort 73 98 8760 Amsberg, Tel. 0 29 32 / 2 84 42 

OBSTBÄUME rrüchte wie aus dem Paradies. Züchtungen aus aller Welt mit dem besten Obst von den obstböumen Obstböumen der Erde. Über 70 Sorten. Äpfel Über 1 kg pro Stück. Kirschen,



Simen-, Zwetschoen-Zweischgen-,
Pfirsich-, Anrikosen-, Mirabellen-, Quittenbäume usw. (Buschbäume 2,20 m).
Pictusparende Zweifrucktbäume. Sensation: Zwergnaßbäume abt Riesenwalnissen. Alle Sorten Beerensträucher. Die Weltpresse schreibt: "Wo das
Geld auf Bäumen wäckst." 1,3 Millionen Gartenbesitzer kaufen per Katalog. Gratiskatalog Nr. 49. Postkarte genä Kerscher Obstbaum GmbH. Postjach 13 63, 8499 Cham, Tel. 0 99 71 / 15 58 und 91 87.



Schwimmen – auch bei

schlechtem Wetter Mit Segmenta-Schwimmhallen bleiben Freibäder auch bei schlechtem Wetter nicht ungenutzt. Drei Hollentypen in vie-len Größen stehen zur Auswahl: 1. Panorama-Halle mit der ungehinderten Rundumsicht, 2. Pool-Schiebe-Dach mit den hochschiebbaren Längsseiten und 3. die neue SolAir-Halle mit dem aufschiebbaren Dach. Alle Hallen haben eine solide Alukonstruktion und sind be-plankt mit Kunststoffglas und isoplatten. Anfragen:

KASPERS SEGMENTA GMICH AZ: W 31, Heddinghovener Str. 33 5042 Eritstadt-Lechenich Tel. 0 22 35 / 7 65 49





Drahtios, elegant und Der nächste Einbruch

bei !hnen?

Dagegen schützt Sie die neue 56fach digital codierte SCHARPF FUNK-ALARM-ANLAGE drahtlos und installationsfrei. Nur FUNK macht's möglich. Quer durch die Wand. Vom Keller bis zum Dach. Keine Wände aufzu-schlagen, keine Löcher zu bohren, keine Handwerker tagelang im Haus. Kein Schmutz. Dafür der neueste Stand der Technik

in hypermodernen FUNK-ALARM-ANLAGEN, natürlich FTZ-zugelassen, aabotagegeschützt und not-stromgesichert, 2 Jahre Garantiel Kundendienst für Beratung, Liefarung und Service von Hamburg bis München in leder Stadt. Scharpf Funk-Alarm verwandelt Ihr Haus

In eine Festung In jeder Minute werden in der Bundesrepublik fünf Diebstähle und Ein-

brüche verübt. Täglich 7600, im Jahr 2,8 Mio. Wozu dieses Alsiko noch länger eingehen? Schon morgen können Sie und alles was Ihnen viel Wert ist gegen Einbrecher geschützt sein. Drahtlos und installationsfrei.

hypermodern FUNK-Raumschutzgeräte in modern-

ster Ultraschall- und Passiv-Infrarot-Technik sichern alle Räume Ihres Hauses, FUNK-Glasbruchsicherungen und FUNK-Kontaktsicherungen schützen alle Fenster und Türen am Haus. Im Umkreis von 100 m bedie-nen Sie Ihre FUNK-Alarmanlage mit dem Mint-FUNK-Handsender. Per Tastendruck lösen Sie sogar Alarm aus, wenn Gefahr droht, oder wenn Sie verdächtige Geräusche wahrnehmen.

trägliche Absicherung eines Hauses...", sagen die Kunden, die es kennen und sich und ihren Besitz demit schützen. Auch Sie können wieder ruhiger leben, besser schlafen, sorgloser das Haus verlassen und ausgehen oder verreisen ohne das bekannte Gefühl "ob es noch einmal gutgeht?"

Es gibt nichts Besseres für die nach-

Von der technischen Überlegenheit des SCHARPF FUNK-ALARMSY-STEMS können Sie sich leicht seibst überzeugen, Fordern Sie eine kostenlose Probesuístaliuna an.

Mit über 10 Jahren Ertahrung und mehr als 40 000 verkauften Geräten ist Scharpf Deutschlands fuhrender Hersteller und Errichter von hochwertigen professionellen Funk-Alarm-Absicherungen.

4fache Sicherheit:

1. Vor dém Haus

Wenn der Einbrecher sich ihrem Haus nahert, schaltet er durch die neue Freiland-Lichtsicherung Ihre Außenbeleuchtung automatisch ein, und er steht plotzlich im Rampenlicht.

Versucht er trotzdem ins Haus einzudringen, scheiten sein Vorhaben durch die an den Außentüren und Fenstern angebrach-ten Funk-Kontakt- und Funk-Glasbruchsi-

durch im Haus an strategisch wichtiger Stelle plazierten Raumsicherungs-Geraten (Bewegungsmeldern) in modernster Ultra-schall- oder Passiv-Intrarot-Technik Da gibt es kein Entrinnen, der Alarm lost aus,

4. 24-Stunden-Wachdienst

die Alarmyerloigung durch den SCHARPF-Notrufdienst setzt ein Die SCHARPF-Wachzentrale arheitet flächendeckend in der gesamten Bundesrepublik und koope rien mit Hunderten lokalen Wach- und Schließ-Gesellschaften, rund um die Uhr, auch an Sonn- und Feierlagen, egal wo Bie wohnen Sie konnen sich darauf verlassen, daß bei einem Einbruch nach ihren instruktionen gehandelt wird is. B. Ver-standigung der Wach- und Schließ-Geself-schaft, Polizer, Nachbarn, Verwandischaft

usw ). Wir kummem uns um Sie und sorgen dafur, daß auch wahrend ihrer Abwesen-heit aufgebrochene Turen und Fenster umgehend repariert und wieder verschlossen werden ihr Haus ist nie allein.

1. Ja. n.b interessere mich für die SCHARPF FUNKALARMSYSTEM und hitte um Zu-2 Ja, ich mochte mein Haus unt dem inspermo-dernen SCHARPF FUNK ALARMSS STEM absolitent um bitte um den Besuch ihre Fachberates für Sicherheitstechnak nach tele-

ischer Vereinbarung. 3 ich besitze eine alte unzuserkasige – nacht geruld hypermoderne - Alarmanlage, die wi-pern komerden wurde. Mit neessel nehmen Sie im Rahmen ihrer Umtauschaktem "alt gegen hypermodern" meine alte Anlage in Zahlung".

Am Siebenstein 2 · 6072 Dreielch Tel. (0 61 03: 6 21 34 / 6 75 26 · Teles 4 14 320

Veränderung der Wirbel-

säule und Bronchialasthwa.

Adernverkalkung, nervös

bedingten Störungen, soge-

nannter Managerkrankheit,

Jedem Patienten sein

individuelles Zellprogramm

Selbstverständlich ist auch für

das Sanatorium Block, daß für

jeden Patienten ein optimal

ausgewogenes Zellprogramm

zusammengestellt wird, wel-

ches darauf ausgerichtet ist.

dem gesamten Organismus ei-

nen Regenerations- und Revi-

talisationsschub zu geben.

Und eine ebenso unabdingba-

re Voraussetzung ist, daß es entsprechende Räume gibt, in

denen gut geschultes Personal

die Frischzellen unter absolut sterilen Bedingungen so schnell aufbereitet, daß sie

den Patienten bereits 40 Minu-

ten später in den Gesäßmuskel

Die Implantationstechnik ist

perfekt. Die Überwachung des Patienten erfolgt in den näch-

sten vier Tagen rund um die

Uhr. Das versteht das Sanato-

rium Block unter dem "Heilmit-

Natürlich ist dieses ganze Ver-

fahren sehr personalintensiv und kostspielig, aber eben auch sicher. Das ist mit ein

Grund datür, weswegen sich im Verlauf von 35 Jahren bei

mehr als 55 000 Patienten nicht

ein einziger ernsthafter Zwi-

İnjiziert werden können.

tel frischzello".

Potenzstörungen.

Anzeige...

# Frischzellen - Heiloder Unheilmittel?

Natürlich wissen Sie, was Frischzeilen sind. Aber wissen Sle auch, wie sie gewonnen und angewendet werden? Oder sagen wir besser: gewonnen und angewendet werden sollten. Daß zwischen Theorie und Praxis oft ein gro-Ber Unterschied ist, muß laufend festgestellt werden.

Die Zelltherapie wird tausendfach angewendet. Das ist gut so. Die meisten benutzen Trokken- oder Gefrierzellen. Ob die ebensogut oder schlechter sind, darüber ist lange gestritten worden. Paul Niehans, der Entdecker der Frischzellentherapie, hat sein Leben lang Frischzellen bevorzugt. Es ist auch schon vorgekommen, daß Organe von Schlachthöfen geholt wurden. Das ist unverständlich. Da kann es zu Zwischenfällen kommen, die aus dem Heilmittel ein Unheilmittel

Lassen Sie sich erklären, was das Sanatorium Block in Lenggries unter dem Heilmit-tel Frischzellen versteht. Auf welche Weise es dieses Heilmittel gewinnt und wie es angewendet wird.

Warum das Alter der Tiere so wichtig ist

Frischzellen sind für das Sanatorium Block ausschließlich Organ- und Gewebezellen von ungeborenen Tieren, die in der Mitte des vierten Trächtigkeitsmonats stehen. Grund: In dieser Phase sind die Organe gerade ausgebildet, haben aber noch keine Stoffe gebildet, die im menschlichen Organismus Abwehrreaktionen hervorrufen könnten. Hormondrüsen wie Eierstöcke.

Hoden, Thymus usw. werden ausschließlich von Jungtieren, die etwa sieben bis neun Monate alt sind, genommen. In diesem Alter sind nämlich die hormonellen Drüsen ausgereift.

Day Sanatorium Block verwendet als Frischzelien ausschließlich Zellen von frei lebenden gefleckten Bergschaten. Grund: Jede Haustierhaltung vermindert die natürliche Auslese und verstörkt Störungen im Hormonhaushalt und in

der Immunabwehr der Tiere abgesehen von den fast unkontrollierbaren Beigaben in den Futtermitteln.

Das Sanatorium Block verwendet zur Zeilgewinnung aus-schließlich ersttragende Mutterschafe und unterhält dafür eine eigene Herde von 600 Bergschafen.

Warum Erfahrung und Sorgfalt so wichtig sind

Jedes Tier ist mit einer Marke Im Ohr gekennzeichnet und genau registriert. Es wird laufend klinisch, serologisch, bakteriologisch und toxikologisch gegen Umweltgifte untersucht. Am Tag der Schlachtung werden Körpertemperatur ge-messen, Leukozyten gezählt und eine Blutsenkung gemacht. Danach werden noch einmal alle Organe überprüft. Die geringste Abweichung elnes Organs vom Normalen reicht aus, das Tier von der Zellgewinnung auszuschlie-

Aber nicht nur die Spender, auch die Empfänger werden einer gründlichen Überprüfung unterzogen:

Herz und Kreislauf werden untersucht, und ein EKG wird gemacht. Alla labortechnischen Untersuchungen durchgeführt. Patienten, bei denen zu erwarten ist, daß ihpen die Frischzellentherapie nicht helfen kann, werden nach Hause geschickt. Besonders geeignet ist die Therapie bei:

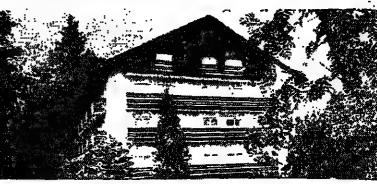
 Funktionsstörungen vorzeitigen Abautzungserscheinungen der Organe,
• Verschleißerscheinungen

der Geienke, chronischer

für Frischzellentherapie GmbH Sanatorium Block Latschenkopfstraße 2 8172 Lenggries Tel. 0 90 42 / 20 11 Btx: \* 25522# Telex 5 26 231 Fortsetzung folgt

schenfall ereignet hat.

**Devisches Zentrum** 



The state of the s Nesia 20 Az Schaelei 22 74 200 - 72 18 34 To (186 P

dante: lander, 334 FOR Francisco an Mus e : 65, 75 03-230:33 Ga Eurob is: Unionalization Carte won Cast

WASSERSPOR Traumhatte Kreudahie The state of the s Service May Market

im!. Sporthoutlahels 

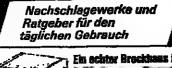
K SHNWAGE Nabby 600 Benzik 1: (): 1: 23

Fig. 2 cm. 1 Tours 1 Trains 1 Tours 2

# VENIG GELD

Bestellen Sie jetzt preiswerte Bücher aus Resiund Sonderauflagen mit Preissenkung bis 20 %

- Sonderausgaben - aktuelle Neuerscheinungen mit untenstehendem Coupon!



preis von nur 49,80 DM 8R6CRMAUS Kempakturis-son var A. 5 Banda in Ka-sette, derchgebend farhig. Dieser Sbändige Kompakt-Brock-haus bistet three präzis formulierte

in Brockhaus, den sich leder leisten kann Best.-Nr. 47 066/6 früher 98,- jotzt ner 49,88 886

Ulo Stevensparadiese der While, v. A. Beauchamp Was ist unter Steuerparadies oder Steueroase wirklich zu veron? Welche Vortede Haben sie im einzelnen zu bie sinute; peer steep inducting well observed heard-hamp analy-siert 48 Steverparadiese unter Berücksichtigung ihrer politi-schen und wirtschaftlichen Lage, ihres Währungs- und Rechts-

veseos u.v.a. Geb., 711 S. Best.-Hr. 47 447/8 früher 128.- Jetzt nur 48,89 DE

Forschungsergebnisse vor Augen. Das eigens für dieses Werk erarbeisonden Voyager, Viking und Ploneer. Art einer Beschreibung des Mondes, der inneren Planeten Merkur, Venus, Mars und Erde, Jupiter und Saturn. Ferner Imden Sie eine Darstellung

maften Pluto bis hin zu den Maleoren und Korneten. – Geb., 464 S., 150 farb. Abb., 700 sw. Abb., Großf. Mit über



Missenschaft und Praxis der Verbrede Standardwurk ist der bewährte und zuverlässige Helter für die kriminalisti-sche Ausbildung und Praxis, aber auch ein nützlicher Ratgeber für interessierte Laten. Durch seinen günstigen Preis wird das Werk jetzt zum ersten Maleinem

Orig.-Ausg. kosteta früher 458,-



Preia der 26 Einzelkarten 170.-

z H. Schlumberger Europa mit Türkei ser 1800. 5. rev. Aufl. 1980.

Das unentbehriiche Blandardwerk für Mürzsamnier umbätt die Edelspanischen Könige in Bolwien, Chile, Columbien, Guatema

Sammein und Bewerten notwendigen Angaben annähernd vollständig: 9600 Nummern und rund 25000 Preise. Neu in dieser Ausgabe eind u. a. Gok



Der Wert mesens Reides Paper Money. Die Hintergründe der Water-Man Inflation, V. A. Smith. Hat unser Geld nur noch den Wert des Adam Smith analysiert und beleuchtet die Hintergründe und Entwicklungen, die zu einer weltweitem Inflation ge-führt haben. Er informiert über alle Be-

Best.-Nr. 47 446/6 früher 39.80 Jetzt szur 10 An am Das große Flugzeug-Typenbuch Nachdr, der Ausg. Leipzig 1944. Hand-buch der deutschen Luftfahrt- und Zu-

geldes auch in Form von Akben, Anleihen. Hypotheken u.a.





reiche des Geldgeschäfts, über wirt-

schaftliche und politische Zusammen-

hånge, über die Bedeutung des Papier-

suspahe emizik erstmals das Wesentliche von Stei Lettre, die gerade heute wieder neue Popularität erfährt. Der Erganzungsband gibt eine Embirung im das Werk und enthält eine Lebenschronik Sleiners, Fotos, Faksamiles und Briefe. 10 Bde., in Kassette, kart. zus. 2600 S. Best.-Nr. 48 623/5 Bis 30.4.96 Seins-Preis 98,- BM

#### Bestellschein FACKELVERLAG · Postfach · 7000 STUTTGART 80 Bitte senden Sie mir mit Rückgaberecht Innerhalb 10 Tagen bei Nichtgefallen;

Anzani	Bout-Nr.	Preis/DM	Ansuhi	Bhai.ANn	Preis/DM
				1	
				/	
	. /				
				1	

zum Barpreis per Nachnahme (schnellste Versandart) ☐ zum Berpreia spätestens innerhalb 14 Tagen nach Erhalt (Gewünschtes bitte ankreuzen.) Porto- und Verpackungskostenanteil DM 3.-

Was mir nicht gefällt, kann ich innerhalb 10 Tagen zurückgeben. Erfüllungsort ist Stuttgart. Eigentumsrecht vorbehalten. Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen!

(Vor- und Zuname)			
Beruf	Stra	28e/Nr	 
Di 7/Ort (out) Orteteilne	mmer <b>eng</b> aban)		
V	TRAILER CATEGOROUS		
Datum Untersci	rilt (Bei Minderjährigen vo	m nanahilahan Masa	 - 4035

Bas US Army Servival Handbuch. Die Hohe Schule des Überlebens. - Wie verhält man sich nach einem Flugzeugabsturz? Bei einem Erdbeben? Wie bestimmt man die Richtung ohne Kompaß? Überleben in extremen Situationen - bei amenkanischen Elitetruppen zählt dieses Trai-ning zum Alitag. - Kart., 253 S., viele sw. Abb.

der .

Bas große Buch der Rhetorik v. P. Ebeling. »Sprich, damit ich dich se-hel» (Sokrates). Die Beherrschung der Kunst des Redens garantiert ihnen begroße Buch uflichen Erfolg und gibt innere Sicherrummen croug und god unfere sicher-heit. Rhetorik ist erlernibar. Dieser Band zeigt ihnen wiel Geb., 240 S., viele Ab-bildungen und Diagramme. Best.-Kr. 37 829/9 RHETORIK usp. jetzt nur 16,80 BAL

Best-Hr. 43342/5

ter. Nach Ariangen und Sprichworten alphabetisch geordnet. Überarbeitete
Neusunge v. L. Mackensen. Über
10 000 noch lebendige Sprichworter,
Redensarten und bukannte Trate sind
hier aufgezeichnet. – Außerdem ist dieser umfangmaichen Sampohane eine ran-Zitate ser umfargreichen Sammtung eine reg-sterartige Zusammenstellung nach Sachgebieten beigegeben, - Wird 2.B. ein geelgnster Spruch für eine Hochzeitsansprache gesucht, so finden Sie ihn unter - Liebe- oder - Ehe- - Geb., 898 S. Best.-Hr. 27 569/1 früher 42,- jetzt aur 19,39 DM

Die Bankgeheimalsse in den Ländern der Weit Von E. Chambost. Zum ersten Mal: die umfassende Darstellung von E. Champost. Zum ersten war use unhassende da stetenh der Bankgeheitmisse in 43 Ländern nach geographischer La-ge – Bank-Casen und Bankwüsten – nach politischer Stabhitat, Geld und Währung, Banksystem, Devisenkontrolle u.a. Ein nützlicher Ratgeber nicht nur für Bankleute und professioneile nleger, sondern auch für den Privatmann mit bescheidene

Vermögen, der dies so gesichert wie moglich arlegen mochte. Geb., 420 S., mit sw Abb., Tabellen und Graphiken. Best.-Hr. 46 688/6 Irüher 78.- jetzt mer 29,80 DM BERTE MINE

Abnomistel Benealen Sie micht Woger anbei richtig vorgehen, wird Ih-inen Schrift für Schrift erklärt

album: geb., 254 S., viete Tabellen u.



Mehr als sechzig hervorra-

siums oder anderer höhe-rer Schulen (Kollegstufe, Studenstufe, Seitundarstufe I) sowie alle, die Im 2. Bildungsweg oder Selbststudium ein der Reifeprü-fung vergleichbares Bildungsziel erralchen wollen. Die Stottge-biete sind übersichtlich gegleicher und mit ausführlichen Regi-stern versehen. So antstand ein Wark, das jedem Benutzer die Ausgeber Benutzer der Vorzüge eines Repetitoriums, Nachschlagewerkes und

Handbuch der künstlerischex Brucktechniken legenden Unterschiede der einzelnen

Was sollte der Anfänger vom Drukn wissen? Welches sind die grund- Druck fed suiken

tein wird das geweinschte Ergebnis erzeit? Welche Ausrüstung ist sinn-voll und notwendig? Auf alle Fragen gibt dieser Band omfassende Aus-kusit. Geb., 192 S. Auf mehr als 600 meid farti. Abb. warden die Arbeitsschräte erläutert und durch wele Beispiele künstlerischer Best.-Nr. 47526/8 früher 74,- jetzt ner 39,80 DM Zum 125. Geburtstag Ivon Rudolf Steiner -Rockell Steiner Assertable Werke

dem Begründer der der S. Fischer Verlag diese Ausgabe mit den wichtigsten Schriften, Aufsätzen und Vorträgen Stei-Rosey Sundy ners heraus. powerfulto Warks

in Kassetta. Die von Rudoff Stemer begründete Anthroposo-phie wurde zur Grundlage für neue Wege in der Pädagoguk (Wal-dorf-Schulen), in der Heilkunde und Landwirtschaft (biologisch-dynamische Methode) wie auch in der Sprachgestaltung und Bilhnenkunst (Eurythmie), Architektur und bildenden Kunst bis hin zum sozialen Bereich, Diese Shäudige Werks-

#### Shologie Dus 6 o assignment darget. If you hart M. Jung munis nen Mutholinie von der Grellen in Greglentende Zeitbeldirmit 1575 Abbe. St. bis zur Schophonskläre in Prof. W. Golf Endurgen Aktuala ette Negausmate in I manis men Mitthotine von den Greillen von bergleichtende Zeitraten mit 1935 Abbei in bis zur Schopmenskärte in Prof. W. Gohn dungen. Aktivolo eite Neurausgabe in her Eine Darradiung der germichtstagen († 1905). Diese in durangende Nachig Gotterweit und des zum die Sibestreinen in Wildige beit hie fest zu 1866 Sesten mit der Schopmen der Seitragen werde. Sagenschalz-5, Lin, and 5 Sept.-Nr. 45 906/r higher 68,-sunt new 20,80 QM

oft hoch. Menschenkenatais ist beste for Schau – mil seinem ganzen Vertralten 🤼 Sie können ein perlecter Mensahent en 🚓 ner werden. Dieses Lezikon zeigt (h.c.).
wre! – Geb., 464 Serten in timent ab. 2(a)

Best-Mr. 39255 'G früher 04 & jetzt auf 19.56 374

licate, Gr. Cothers Nephbygh-Toscolla 3006 Ветерін, ақ айт ақсет Dr. Oether Missockolombe i austrobiert worden und Ga-

les für die dies Blidhe, von Fonding gain. Pleisch- und Pischgenotite, Salate Gerande und Rübegreisch, in bis zum Gellen und Backen und Gestandn eine. Perig diest, das Best-Nr. 43832/3 Sonostistions to liter 49.50 313

Arthritis, Arthrese, Gelenkri soma dar 🕝 🕛 Arthritis, Arthriose, Celenkri eumo dan it Beratumiskuch enthalt der annumen. En kenntnisse über die Friek tande in Sein og über Funktionsatoring in der diesten en krankrungen. Es int seinen stellet. schrieben, daß keine Halzberisch. Kenningse nobsend i lieb Nosid ig ac-Ahersbedingto Abhuttur (j. 1910). Sinte (j. 1910). neuralgien, Schalterstein, der is als Warken- und Roptschmerzen, Terricerra, factore († 81. 140 S., 168)

Remain Reconstructer Malecone -Find the second of the second 表的 主题 化现代数据 (2007) 主新。 sen Bisace de Ligationes anno, a guton man formala mette too.

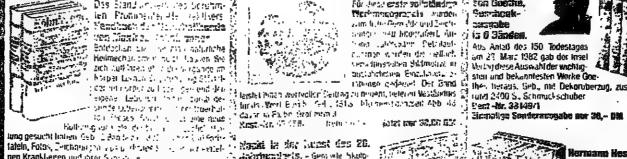
ten Malschule link konzon nach ander an habit an der seiner in ten Malschule link konzon nach an weit in habit an der seiner in Lexikon dar Välkan Replansfluit er er Zeft Hrsg. v. W. Lindig ethnische Minderteilen, der an ist inder in der der den zusammenkeben end die keinen erteils in der den der den ben, – Stamme wie die Touten dert kein den der der des des

Lexikou informieri in kopopieroficiristi produci in translati eris re Geschichte, kaltier nach jirgter sicht Sitteren 12, 400 S. 230 überwiegend liefe (15, 15) in 2, 5 in 11, 11, 11, 11, 15 Best-Rr. 47 403/8 Sitteren 15, 16 in 12, 15

Das große Ameiop Would auch 25 in 18 de 26 
Massage. Protestantes. Anleitung zu ostlichen und vollstellte. Techniken, Enlagdben Sig the designati

Waft librer Hande, Makingo higher sond und fördert das korpatitisse und de ne scho Gleichgewicht, Diebeit Noch ist wife Einruhrung in die keritätige Wichigsger-Eine Enidections the 9365, 1 m J. Go. haltung seiner Geschijber er Ling ist Einstein der Kart dun Killer der Stein 309 51 (65) PPC (65) 1 (5) Bost-Nr. 48675. 5 Kindlers Liferd by Los Proping in 12 17 17 17

werk in einer 14bandigen Neuse Insertor bei hil der og 1955 titt. [2] SCO brush Museu nach Aufteileng zum Jackbandigenic von der DECL- DIL, Mir (r. - 2) Bast-56, 63,956, 2 haltsangaben und interpretativiten in einer ihr 18 000 Einzelwerken aller Zeiten und Voller und deuten mitten in heispielen der Autoren und inter Weise die Taub im bunden der die Daub den Bestellen Sie gleicht Die Auftre des der heispielen der der der Bestellen Sie gleicht Die Auftre des der heiten und dem Best-Kn 47 383/8 Mint terror 155 - (aut dur 165,- 39) Das Stand un inter des berufter-



Geschichte dar Gevonnrosessa k W. G. Soldan/H. Seop.s.

Die grausamen Prektikon ber Poses verfolgung. Ein bedautsader diese dardweck, das entimels (Fig. 4) inchem und lange Zeit verboths war 1. 12 3an. de, zns. 1020 S., rand 11. Adu. Best.-Hr. 2382G. 7 https://doi.org/10.100/ Con the Acid Con

Kierus Geschichtliche (1997) Die Grausamker (1997) Portion i Vernor Consum in the control of the contr ### Schwarzung Beltundbung Ler Licht nicht wir der der der der Schwarzung Beltundbung Ler Licht nicht wir der der der der Schwarzung Bertundbung Licht nicht wir der der der Schwarzung Schwarzung Bertundbung Schwarzung Sc

Patrick vergleichen für Deitherein einen greunt president aus met de l'ab-, war i Prezi e Osifisionigen o dovo die Pavision that Patifik dad Gevenschoff (

fili unt- imu heltur – ema Universalaesche bie zur eiden Black 1585 um Abbrund Laider enganz-bidie Nei imministration (Geb. )

Des Greiflam Deutsechen Pitter in deutsechen Pitter in der Bertrand deutsechen und deutsechen und deutsechen Pitter des Pitters des Pitter indicates, as cover the ferrors Die Große. Die Riches - Juni Epigpier Lary der Brade, Werecht Due, leibereite bond echaer Auferen Greife und Leiting un Braffin en Einem das Bad The State of the Control of the Cont ten anktigere vatur grouds, in a instantant. Signice Horst, 1060 🐉 rich. Dei bfarrole Methysalem / Am Stiten Ozean / Am Riode Ia

Epige-77-, 67 213 (E 1974), 7 91 - (etat pur 19, 27 57) No Dietor in American Margan Resignational and Associations

The Base of the Second Tant - 18895 6 1 2/4 4987

19,70 751 - 1200-1.15, \$ 2000.3 3 

and Helizard inforce for the first to the fi a ja a ratije i je O Com on i jezak ser 20 ZO CM (4 

A Section of the second of the The property of the property o

Wilderform from 1919 As Forman on the word it regarding in 11 or 10 lear warum man dem weitverten Waldsterben Einhalt in bereiten war die gegeben. Ber Waldsterben dem Kindnen 12 orderen zum Wille im Schulter. 224 S., davon 128 farb. u. 96 Zum 25jahrigen Juhatann um die den gilt in die geber die gestellt wird eingegeber Ber Walte, den Gleiche dem Gleiche in der Geber und den Gleiche in der Geber der Geb g SCO можничавна мист стадентерного и Stantidation . 23,- 27 liteisterweilte der Hunct

> - . r. Warerman Eucob. Line de Sant Liera Mr. Callak S Table Für desst erste spilotändere Goor Goodhe.
> Wed megogenets wanter Germanske tome of the form (No and Part)
>
> one of the hard of the

Geschichte Kulturgeschichte Zeitgeschichte

### I kann eiter der in genacht der mit genacht gen leasting for early our ten make the per finite for early at his Dates.

A worden to an all Messier when the er que ciante tron danguat de Date vez den signe Messterende se de la lagla - uno 1950, de co

2001 - 466 . 1950. 19 may a 72 mg let

Singles Malers-lenikes, 15 Bands Die vergange Chatten

And the Mark Brandenburg of es-Andabagraphisches, Geb., industrial and order (5) - 1 or of 3. के कार्याच्या के किर्माद्य के कार्या के किर्माण के कि



Vanneter: Der Schatz im Silber see / Weihnacht / Old Surehand Der (Aprilia Der Held des Westens / Durch Wuste und Harem / Durch winde Fundistan / Von Bagdad nach Stambul / in den Schlieghten des Balken / Durch das Land der Skipetaren / Der Schließ / Wrangen und Datteln / Am Jenseits / Im Reich des Silbernen : neren / Antist an und Dschmnistan / Die Sklavenkarawane en Londo des Mahiti / Aut Fremden Pladen / Und Friede auf Er-



Aus dem Inhalt: Wikhelm Buschs Leben und Schaffen / Bedräge zu den «Fliegender Blättern» / Bildgeschichten Gedichte, Reime, Spruche u v.a 2218 Seiten, rund 3000

- () duizs-lame-Paket, 💥 Züner openbende Unter-Gardy Schall Mathias Fright Son Caranaglauseed

Larring patentichler. Der Herr der Welt. Der Leuchtturm am Endo der Viell u.a. Kart , zus. 4413 Saiten

Märchen für Erwachsene. Vollständige Ausg. in 3 Doopelbanden, begrbestet von Inge Dreecken. Ubersetzung Dr. G. Weil. 2648 S., mit vielen

intet nor 45.- D88

von H. Lemke. Lemen





2000 Jahre all werden. Vom Le-Lien der Wanttern in allen Erdteilen. Sie werden noch besser

in East-Hr. 46 309/6 früher 98,- Jetzt ner 29,80 DM Preiswerte Klassiker-

Ausgaben, Sagen, Märchen,



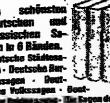
Unterhaltung



perwoll / Narziff und Gold. mund / Gentrud / Roßhalde / Demian / Wanderung/ : lear und Wagner - Kingsots letzter Sommer ! Seldharta - Das 40 - 133 - 60 - gutempel (Untermitad - **8 Bânde**, gebunden in Kasset-Seet. 45, 31795/1

Die Requisition Der em in neuer Crititie in Charles in 

Sec. 3. **.** . . . . .



Heimat im Osten



Ein Bedband über Ostpreußen. Reprint der che ustoreudische Landschaft mit ihren dem Meer, wird hier für Sie in vielen wiwie-derbringlichen Bildern festgehalten. Fotos von Burgen, Kirchen, Klostern, alten Häu-sern; Bibliotheken und anderen Baumer-

kan sowne eine kurze geschichtliche Ein-führung sagen lanen viel über die östpreu-Bische Baugeschichte. – Geb., 248 S., 222 Sw. Abb.



Seschichte Ost- und Westpres-Nur wenge Darstellungen aus der deut-schen Geschichte sand so zum -Volksuch- geworden wie dieser Band Weststedenische Begabung verbinden sich hier auf fruchtbare Weise Zum inhait. Stemzen, Bronzesen, Ersenzen, Die An-lange des Deutschen Ordens, Die deutin der Neuzet, Beziehungen zu Polen, 1.

und 2. Wellkrieg u.a. - Ln., 402 S., 5 94 Für alle, die Schlesien beben. Von -A.- - wie Agnetendorf - bis -2 - wie Zwiner - hit-den Sie in diesem Lexikon alles über

striert mit reuvoller neuer und alter Gra-phik. - 336 S., mit 314 sw. Abb., geb

Liebe. Lust und schöne Frauen Making Love Der Wegweiser zu elnem erotisch erfüllen Leben. Ob verharratet oder etteinstehend, jung oder den Sie Antwort auf Fragen, die Sie



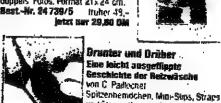
kins, Art Kane, legen hier fire besten, zom fist auch sehr gewagten Grobschen Fotos vor, 192 5., durchgehend sw. und farbige Fotos Franz Ausg. Best.-Rr. 47498/5 39,80 BM of Sex v. A. Comfort

dern und mit einem Text von beispielloser Offenheit wird die ganze Skala der Mobilch-



gral Michel Moreau legt in diesem Buch eine Auswahl seiner besten Madchen-Aufnahmen vor Bilder die den Redakkonen der Mathermagazine zu gewagt waren. - Kt., 60 S. durchgehend larb. Fotos Franz Ausq. Best.-Nr. 41797/6 istat nur 29.05 8M Lust, v.R. L. Harkei, ·

Kenner behaupten, dieses Werk sei das Beste, was es auf dem Gebiet photographierter Erotil, bislang gibl Geb , 264 S mit 166 teris ganzs , teris doppels Fotos, Format 21x 24 cm. Best-Nr. 24739/5 truber 49,-



und Strumpibander, Ruschenkorseils und Netzstrumpie – aufragende Oos-BRUNTIN CORMERS SOUS Vergetuhrt von Stars und Fotomodellen, die auch mit ihren eigenen Reizen nicht geizen Geb., 124 S., durchgehend, teds farbig illustriert Großformal. Best.-Hr. 43668/3 49.~ QM

Exertic: von U. Ommer Erotik gepaart mit Exptik - das macht diesen Folobane so : Genießen Sie den aufregenandischen Schönheiten, portratieri von einem Konner Leinen, 128 S. mil 100 ganzseitigen Farblolos Großformat Best.-Hr. 46 288/7 fruher 58,- jetzt aur 35,90 mm.

Ole großen Sexualgebeiswaisse in Wort und Bild . in Farbiothe und einer Sprache, die kein Blatt vor den Musel nmmt, edebut Sie die ganze Viellalt menschlichen Sevitaliverhaltens Caber werden auch Praktiken gezeigt, über die sonst meist angathuh geschimisten wird. Kart 1825, 250 tarb. Abb.,

> Fotografiert von A. Perser, mit fexten von F. Zschocke.

Hamburg, Herbertstraile Da arbidet Domenica Sie ist Hure Mit voller Selbstverstandhohken. Ohne HaB auf die Gesellschaft auf ihren Beruf, auf Manne: ed.: Stairen, Genas des augt dieses auch eine hure, densalschund prical. Der Bund wurde mit dem Ko-



3052-76 (4077-3







dak-Preis, 1981 au-gezeichner Kart., 79 S.: durchg illustr. For-

Domenica | Bomenica und die Herberstraffe

 $\sum_{i=1}^{n}\sum_{k=1}^{n}\sum_{i=1}^{n}\sum_{i=1}^{$ 

Fig.

₹.:

2000

图 法元十二

 $\mathbb{E}[\mathbb{Z}_{m,M}] \to \mathbb{E}$ 

Sec. . .

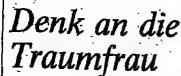
25.0

100 July

32

4 P. 32.

Trans.



EIGERUN hrzeugen 1 :R 4. P. 5. R 9 R 16 Ry

'28 129 Spon 130 is in the last seek Benz

1 207 Ved 0X Page 1924

arcades 280 St. Admin

TES. 12 000 km the control of the co

Antoham-Sid Bochmer St. 181-14 4250 Recklinghames in 6 22 61 79 84 Teles 138

elenz

IW 728 i

MER - Co.

Werpener Str. 6

inchengladbach

- 3 12 3 13 KM gá

Total 20 Science

odor-Heuss-Str. 84

designation of the contract of

AMMER

THE STATE

20 12 SD (28

to have Georg Hanson

fil lestraphinder

icing tomone Str. 52

: 05 41 5 84 93 61

30 Oknabruck

ah Wahtem

 $\pi\colon \operatorname{Lig}(E)\operatorname{Autom}$ 

10 marsh 120 mm

CW STA CSI KATA S

NW (U.S. C.S.)

STANGE SE AME SES

Sile Control of the second

المراجعة ال

1 1 2 2 2 2

hachtern 1 1 95 61 45 27

lesel

9 N 7. Auf. 35

rc. 250 SE Autom

snabruck

n-che 928 S

Erkeienz 0 24 31 26 73

rc. 230 E

2 14 Sephamer Si

IW 728 ;

Bth. - Plausch mit dem Schallplattenhändler. Der hat gerade die Verkaufastatistik, Bereich Klassik, für das letzte Jahr auf den Tisch bekommen, und da sich der Laden ungerügt Europas oder gar der Welt größte Schallplattenschau nennen darf, liegen die Umsatzzahlen hoch. So hoch, daß die Verkaufsstatistik einen gewissen repräsentativen Charakter bekommt. Hier "geht" eine Klassik-Platte, wenn sie fünfzig Mal im Jahr verkauft wird. Was über hundert Mal über den Ladentisch geht, "geht gut". Wenn man bedenkt, daß viele Klassik-Platten mit einer Gesamtauflage von unter tausend Stück dahindümpeln, sind das schon wackere Zahlen.

Was also ging gut in diesem "Eu-ropäischen Jahr der Musik 1985". dem Andenken der Jubilare Bach Händel und Schütz gewidmet? Vivaldis "Vier Jahreszeiten" zum Beispiel, mit Deutschlands geigendem Fräulein-Wunder Anne-Sophie Mutter und Herbert von Karajan, auf dem Cover die beiden Stars mit grünem Herzen im Grase zeigend, Vivaldi also kam auf Platz drei und verwies damit die am besten gehende Bach-Platte, die "Goldberg-Variationen", gespielt von Glenn Gould, auf die Plätze.

Platz zwei für Mozarts Requiem. Wie das? Nun, in Formans Amadeus"-Film gibt es jene wie ein Videoclip gestaltete Zehn-Minuten-Sequenz zum "Dies irae" Mozarts. Die muß unheimlich gezündet haben. Das war wie Pop-Musik. Die Käuferscharen verlangten natürlich auch gar nicht Mozarts Requiem d-Moli KV 626, sondern mehr von eben dieser Musik aus dem "Amadeus". Na ja, die Enttäuschung, daß sich nicht das ganze Requiem so anhört, wird ihnen nicht erspart ge-

Und der Spitzenreiter des Jahres 1985? Ravels "Bolero"! 4500 Platten davon ließen die Klassik-Kasse klingeln "Bolero" war nämlich nicht nur die Musikuntermalung einer Weltmeisterkür auf dem Eis, es war auch der Titel eines Films mit der Traumfrau Bo Derek, und die brauchte darin just Ravels Musik pour faire l'amour. Die Verkäufer hatten das schnell spitz, und so boten sie das Stück in sehr verschiedenen Tempi an. Maazel schafft es nämlich in zwölf Minuten, während Barenbolm sich genüßlich siebzehn Minuten Zeit nimmt. "Ich kann den Geist der Musik nicht anders fassen als in der Liebe", meinte Richard Wagner – weit vor Ravel.

Staatsorchester NRW

## Fünf Städte auf dem Prüfstand

Fünf Städte Nordrhein-Westfalens werben um die Gunst des Kultusministeriums: Dortmund, Bochum, Essen, Duisburg und Düsseldorf streben an, Standort eines Orchesters zu werden, dem heute bereits höchstes Niveau prophezeit wird. Nordrhein-Westfalen soll - so die Pläne des Kultusministeriums - ein "Staatsorchester" oder "Landesorchester" erhalten, dessen Aufgabe es sein wird, die musikalische Kultur des Landes zu repräsentieren.

Daß kein Orchester neu gegründet wird, wird unmißverständlich betont. Dennoch wird sich eines der bestehenden Orchester im Zuge seiner Aufwertung zum Landesorchester zusätzlich beste Musiker auf dem Markt suchen müssen, um dem wachsenden Anspruch zu genügen. Berliner Philharmoniker und Bayerisches Rundfunk-Sinfonieorchester - in diesen Rängen will das nordrhein-westfalische Kultusministerium "sein" Orchester angesiedelt wissen.

So sind 1,5 bis 2 Millionen Mark zusätzlich im Gespräch, die dem Landesorchester helfen sollen, sein künstlerisches Nivegu finanziell zu fundieren. Gastspiele in aller Welt, die Verpflichtung eines international renommierten Chefdirigenten sowie eine außergewöhnliche Repertoiregestaltung sollen Ruf und Ruhm des Landes mehren. Die fünf Städte allen voran Düsseldorf mit seinem Orchesterintendanten Peter Girth haben dem Kultusministerium Vorschläge und Gutachten "ihrer" Orchester ausgebreitet. Die finanzielle Beteiligung der Kommunen an den zusätzlichen Kosten des Orchesters spielt dabei auch eine Rolle.

Zur Diskussion gestellt wurde das Landesorchester Nordrhein-Westfalen bereits im Frühherbst 1985 zur Eröffnung der Legislaturperiode durch Kultusminister Schwier. Daß das Interesse des Landes für die übrigen Orchester nicht nachläßt, wird versichert. Sondierungsgespräche, denen der Name Verhandlungen noch nicht zukommt, werden mit den Kulturverantwortlichen der Städte geführt, Gespräche, die darauf zielen, ein solches Orchester "langfristig" einzurichten. Nach Auskunft des Kultusministeriums wird eine definitive Entscheidung über den Standort bis zu einem Jahr auf sich warten lassen. LOTHAR MATTNER



# Rendezvous der Hausheiligen mit Picassos Frauen

Für Düsseldorf ist es ein Ereignis. Und nicht nur für Düsseldorf. Das neue Haus der Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, das gestern von Bundespräsident Richard von Weizsäcker und dem nordrhein-westfälischen Ministerpräsidenten, Johannes Rau, eröffnet wurde, verbreitet allerdings nicht den Glamour von Stirlings Neuer Staatsgalerie in Stuttgart oder Holleins Abteibergmuseum in Mönchengladbach. Es ist nicht ein Haus, das sich mit Kunst schmückt. sondern ein Haus für die Kunst. Den beiden Dänen Dissing und Weitling gelang eine Architektur, die dem Kunstwerk dient, ohne sich dabei zu verleugnen.

Gleichgültig, wo man den Rundgang beginnt, ob man im oberen Stockwerk anfängt und der Chronologie folgt, oder ob man sich zuerst der Sonderausstellungshalle zuwendet, um im Haus hinauf- und in der Zeitfolge hinabzusteigen, immer beeindruckt zuerst die Großzügigkeit der Räume, die ein Geflihl des Gediegenen, Soliden vermitteln. Des hat natürlich auch mit den Bildern zu tun, die hier ins beste (Ober-) Licht gerückt werden, so daß ihre Qualitäten großartig zur Geltung kommen.

Die Sammlung hat nichts Museales. Sie bedrängt den Betrachter nicht mit didaktischer Strenge. Sie entfaltet sich scheinbar ungezwungen wie der Besitz einer solgnierten Familie. für die Kunstwerke nicht nur ein Schmücke-dein-Heim sind, sondern zum Lebensstil gebören. Dieser Ein-druck des Subjektiven hängt mit der Entstehung der Kunstsammlung zusammen, mit ihrem ersten und einzigen Direktor, Werner Schmalenbach, dessen Maßstäbe, Vorlieben (und natirlich auch Abneigungen), vor allem aber dessen Qualitätsbewußtsein die Auswahl bestimmt Schmalenbach hatte nie den Hang zur Vollständigkeit, und er hat nicht den Ehrgeiz, alle Stile und Zeitströmungen des 20. Jahrhunderts zu dokumentieren. Ihm kommt es auf das Kunstwerk an, auf das, was gut und teuer ist, wobej er das "teuer" nur bedingt als Kategorie der Ökonomie und viel eher als Maß der Qualität betrachtet.

Die teuren Damen sind nun das Zwölffache wert

Ein charakteristisches Beispiel dafür sind die "Zwei sitzenden Frauen", die Picasso 1920 gemalt hat. Das Gemålde war, als es 1966 für 1,6 Milionen Mark erworben wurde, gewiß ein teures Bild. Allerdings wollte der Verkäufer ursprünglich sogar 2,3 Millionen haben. Erst nach gut einem halben Jahr bestand er nicht mehr auf seiner anfänglichen Forderung. Und heute ist das Werk mit 20 Millionen Mark versichert.

Schmalenbach, stets mit einem guten Ankaufsetat ausgestatiet, mußte nie beim Novitätenhandel in der Hoffnung zugreifen, daß wenigstens Frühwerken inzwischen Berühmter mutieren würde. Er bezahlte lieber angemessene Preise für Werke, die ihren Wert bereits erwiesen haben. Denn er versteht das Museum, auch wenn es der zeitgenössischen Kunst gewidmet ist, nicht als einen Nachwachsförderverein oder gar als Vorreiter der Avantgarde, sondern als einen Ort, an dem Qualität vor Innovation und vor dem Modischen, das in der Gegenwartskunst oft mit dem Guten verwechselt wird, rangiert.

So kann die Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen mit einer Reihe von ganz außerordentlicher Bildern prunken. "Die Nacht" von Max Beckmann, jene Apotheose der Gewalt in fahlen Farben, gehört dazu, oder das Porträt Diego Riviera" von Amadeo Modigliani, das nicht seinem Langhals-Manierismus hukligt, sondern das Gesicht vor dem Dunkel des Hintergrunds mit vielen kurzen Pinselstrichen modelliert. Da sind die ungewöhnlichen Selbstporträts von Chagall und Kokoschka oder der "Mann in Blau" von Francis Bacon, ein geradezu intimes Bild, ohne die qualerischen Deformationen, zu bewundern. Und natürlich wurden den beiden "Hausheiligen", Paul Klee und Julius Bissier, ausreichend Platz und jeweils mehrere Räume zugebilligt.

Denn mit Klee fing alles an. 1960 kaufte das Land 88 seiner Werke aus amerikanischem Privathesitz über

lionen Mark. Ein Jahr später wurde dafür die Kunstsammlung als Landesgalerie geschaffen und Schmalenbach zum Direktor berufen. Allerdings mußte man sich dann erst einmal 25 Jahre lang mit dem zwar reizvollen, aber unzureichenden Schloß Jägerhof als Notquartier begnügen. Da dort nur knapp 40 Prozent der Sammlungsbestände gezeigt werden konnten, profitierten viele Museen des In- und Auslandes durch Ausleihen von der Sammlung.

Ein Museum, das zeigen kann, was es besitzt

Damit ist es jetzt vorbei. Denn in dem neuen Haus kann praktisch der gesamte Bestand von etwa 170 Bildern gehängt werden. Es sind fast alles Gemälde. Die Reliefs von Arp und Schlemmer, die Objekte von Rauschenberg und Uecker bilden die große Ausnahme. Plastiken finden sich nur in der Sonderausstellung mit Werken von David Smith und in einer didaktischen Übersicht der Museumspädagogen.

Es ist für Düsseldorf schon bemerkenswert, wenn ein Museum auf die raumgreifenden Arrangements von Beuys verzichtet. Aber auch andere Künstler, die zwar allenthalben im Gespräch, aber noch längst nicht museumsreif sind (obwohl manche Museen sie erworben haben), wie Basegen Wilden deutscher und ausländischer Provenienz, haben in Schmalenbachs Auge noch keine Gnade gefunden. Dieses Schicksal teilen sie mit Neuer Sachlichkeit und den verschiedenen Nachkriegsrealismen (vom Sozialistischen Realismus ganz zu schweigen).

Die ältesten Bilder, Landschaften von Derain und Braque, entstanden 1905 und 1907, die jüngsten, von Antes und Uecker, 1983. Aber das sind Ausnahmen. Über die sechziger Jahre geht die Sammlung seiten hinaus. Schmalenbach kam es nie darauf an. bestimmte Maler abzuhaken, für ihn zählt nur das Werk als Solitär, Das neue Museum gleicht deshalb einer Edelsteinsammlung. Da fragt auch niemand danach, wer den Diamanten geschliffen hat oder nach anderen Zusammenhängen und Hintergründen. Da steht jeder Stein für sich und wirkt für sich. Das gilt auch für die allermeisten Bilder. Und das neue Haus ist das rechte Behältnis dafür, gediegen, aber nicht aufdringlich.

PETER DITTMAR

Sammlungskataloge von Werner Schmalenbach: "Bilder des 20. Jahrhun-derts", 48 Mark, im Buchhandel, Pre-stel-Verlag, 78 Mark; "Paul Klee", 28 Mark, im Buchhandel, Prestel-Verlag, 48 Mark; "Julius Bissier", DuMont-Verlag, 38 Mark.

Öffnungszetten: Bis 23.3. bei frelem Eintritt täglich 10 bis 20 Uhr; dann di, do, sa, so: 10 bis 17 Uhr, mi, fr: 10 bis 20 Uhr,

In Mannheim tagte das Institut für deutsche Sprache

# Wo es ächzt und würgt

Was halten Sie vom heutigen Deutsch?" In großen Lettern stand diese Frage drei Tage vor Weihnachten 1985 in zwei südwestdeutschen Zeitungen. Die Leser waren aufgerufen, an einer Umfrage teilzunehmen, die endlich klären sollte, was die Deutschen von ihrer Sprache erwarten, wie sie sie einschätzen, wie sie die Art und Weise beurteilen, in der mit ihr umgegangen wird. Die Fragen hatte das Institut für deutsche Sprache in Mannheim formuliert neben der Gesellschaft für deutsche Sprache in Wiesbaden die einzige wissenschaftliche Institution in der Bundesrepublik, die von Amts wegen über die Entwicklung der deutschen Sprache wacht (und die entsprechend schäbig, in einem Autoparkhaus, untergebracht ist).

Auf der Jahrestagung des Instituts in Mannheim gab jetzt der geschäftsführende Direktor Gerhard Stickel das Ergebnis bekannt. Es hat die Sprachwissenschaftler, die ohnehin nicht viel Gutes erwartet batten, regelrecht geschockt. Stickel: "Nach dieser Umfrage müssen wir überlegen, ob wir nicht den Gegenstand der eigenen Arbeit anders beurteilen müssen." Damit spielte er auch auf die Selbsteinschätzung des Instituts an, das sich bisher asketisch jeglicher Einflußnahme auf die Sprachentwicklung enthalten und seinen Auftrag allein in der Analyse und Dokumentation des gesprochenen und geschrieben Gegenwartsdeutsch gesehen hat.

"Manche Mitbürger meinen, daß sich die deutsche Sprache in besorgniserregender Weise zum Schlechten verändert oder schon verändert hat. Andere sind dagegen der Auffassung. daß sich das Deutsche lediglich nach den sich ändernden Lebensumständen und Bedürfnissen der Menschen weiterentwickelt. Welcher der beiden Auffassungen neigen Sie zu?™ Es waren die Antworten auf diese erste Frage des Instituts, die das Weltbild der Sprachwissenschaftler einigermaßen ins Wanken brachten. 83,7 Prozent der Antworten leuteten: Die deutsche Sprache entwickelt sich zum Schlechten, sie ist einem raschen Verfall ausgesetzt. Nur 12,5 Prozent der Einsender hatten um das Deutsche keine Sorge".

Auf ihrem Fragebogen hatten die Wissenschaftler aufgeschlüsselt, was ihrer Meinung nach dem heutigen Deutsch besonders angelastet werden könnte - und waren nun überrascht, wieviele Teilnehmer der Umfrage diese Kritik teilten. 94,1 Prozent fanden, daß Sprachregeln, wie der Gebrauch des Konjunktivs und auch des Genetivs vernachlässigt werden, 89,2 Prozent nahmen Anstoß am Fachjargon der Experten, 88,6 Prozent sahen in der "Achz- und Würg-Sprache" der Jugendlichen eine Verhunzung des Deutschen, 85,4 Prozent beklagten den Verfall sprachlicher Umgangsformen, 77,7 Prozent machten den Gebrauch zu vieler Fremdworter für den Niedergang der deutschen Sprache verantwortlich. Nur ganze 22 Prozent der Einsender mochten in den Veränderungen der Sprache auch positive Entwicklungen und nützliche Neuschöpfungen erkennen, mit denen sie ihren eigenen Sprachgebrauch bereichern konnten.

Für die Beurteilung der Umfrage so beschwichtigte in Mannheim Gerhard Stickel im nachhinein, sei immerhin zu bedenken, daß "Sprachverfall" schon immer und zu allen Zeiten befürchtet worden sei - in Deutschland genauso wie in allen anderen Ländern. Zudem sei die Umfrage "nicht statistisch repräsentativ wie eine demoskopische Umfrage", denn beteiligt hätten sich nur solche Leser der beiden Zeitungen (insgesamt 670), die die Fragestellung besonders interessant gefunden hätten. Für seine Person vermute er doch eher, daß 80 Prozent der Gesamtbevölkerung für diese Frage kein sonderliches Interesse hätten. Außerdem seien die Meinungen zwischen jungen und älteren Teilnehmern der Umfrage sehr geteilt. So werde die "Verfallsmeinung" vor allen von den älteren Mitbürgern vertreten.

Im entscheidenden Punkt will das Institut laut Stickel ohnehin keinerlei Konzessionen machen: Auch wenn 82,3 Prozent der Einsender der Meinung seien, daß man "über den Sprachunterricht in den Schulen hinaus auf den Sprachgebrauch einzelner Menschen und Gruppen gezielt einwirken sollte, vielleicht auch auf die deutsche Sprache insgesamt", bleibe das Institut bei seiner Zielsetzung, "die sprachliche Wirklichkeit möglichst korrekt zu schreiben". Das Aufstellen von Normen - das zu den vornehmen Aufgaben etwa der Académie Française gehört - sei nicht Auftrag des Instituts. Wer mehr verlange, der möge sein "Petitium an die

Bundesregierung richten". DANKWART GURATZSCH

#### **JOURNAL**

#### VS-Bundeskongreß berät über politischen Kurs

dpa, Berlin Der 7. Bundeskongreß des Verbandes deutscher Schriftsteller in der IG Druck und Papier (VS) begann gestern nachmittag im Berli-Rathaus Schöneberg (vgl. WELT vom 12. März). Auf dem Kongreß wird auch ein neuer Bundesvorstand gewählt. Der bisherige VS-Vorsitzende, Hans-Peter Bleuel aus München, stellt sich wieder zur Wahl. Ebenfalls für den Vorsitz kandidiert die Berliner Schriftstellerin Anna Jonas. Die Autoren befassen sich vor allem mit berufspolitischen und verbandsinternen Fragen, dar-unter dem Thema Mediengewerkschaft. Auch werden wichtige Weichenstellungen über den Kurs des Verbandes erwartet.

16 Prozent der Kinder leiden an Allergien

dpa, Berchtesgaden Fast 16 Prozent aller Kinder und Jugendlichen in der Bundesrepublik leiden an allergischen Reaktionen auf verschiedene. Umgebungsstoffe. Drei Prozent der Jugendlichen haben Asthma bronchiale, wobei Allergien die wesentliche Rolle spielen. Auf diese Befunde wurde jetzt anläßlich einer internationalen Asthmatagung in Berchtesgaden hingewiesen. Nach Schätzungen gibt es pro Geburtsjahrgang in der Bundesrepublik etwa 7000 bis 9000 Kinder mit einer schweren Verlaufsform der Asthmaerkrankung, die ihre Lebenschancen erheblich einschränkt.

#### Daniel Stabrawa neuer Konzertmeister in Berlin

dpa, Berlin Daniel Stahrawa ist mit Wirkung vom 1. März neuer 1. Konzertmeister des Berliner Philharmonischen Orchesters. Der am 23. August 1955 in Krakau geborene Musiker gehört der Geiger-Gruppe der Philharmoniker bereits seit 1983 an und hat jetzt die Stelle des in den Ruhestand getretenen Michael Schwalbé übernommen. Neben Stabrawa sind Leon Spierer und Toru Yasunaga Konzertmeister der Berliner Philharmoniker.

#### Der Spielplan der Wuppertaler Bühnen

dpa, Wuppertal

Der Spielplan der Wuppertaler Bühnen 1986/87 enthält neues von der Ballettchefin Pina Bausch. Sie will mit einer neuen Produktion Tanzabend II" aufwarten, Das Stück wird zur Zeit in Rom unter Mitwirkung des "Teatro di Roma" vorbereitet. Sein Thema ist "Rom" Für den Sommer 1987 ist ein Pina-Bausch-Festival geplant. Aus dem Repertoire der Ballettdirektorin, die das Angebot von Peter Zadeck nach Hamburg zu kommen, zugunsten eines Verbleibens in Wuppertal zurückgewiesen hat, werden zirka zehn Stücke zur Aufführung gelangen. Im Schaupspielhaus soll "Herbstball", ein Stück des Jungautors Stefan Dähnert uraufgeführt werden, gleichzeitig mit den Büh-nen der Städte Köln und Stuttgart.

Pro "DDR"-Haushalt gibt es 103 Bücher

dos. Berlin Der durchschnittliche Haushalt in der "DDR" besitzt 103 Bücher im Regal. Das teilte der stellvertretende "DDR"-Kulturminister Klaus Höpcke in der SED-Zeitung "Neues Deutschland" mit. Die jährliche Buchproduktion in der "DDR" bezifferte er auf etwa 140 Millionen Exemplare.

Kuratoriumsvorsitz an G. B. Oschatz

MJ. Braunschweig Im Kuratoriumsvorsitz des Braunschweiger Georg-Eckert-Instituts für Internationale Schulbuchforschung hat Niedersachsens Kultusminister Georg-Bernd Oschatz (CDU) den früheren Ministerpräsidenten des Landes, Alfred Kubel (SPD) abgelöst. Kubel schied aus Altersgründen aus. Schatz erklärte zur Amtsübernahme, die Arbeit des - mit den umstrittenen deutsch-polnischen Schulbuchempfehlungen bekanntgewordenen Instituts solle künftig "noch stärker als bisher über Europa hinausweisen". Den 2,2-Millionen-Etat des Instituts tragen Niedersachsen mit 950 000 und der Bund mit 350 000 Mark, den Rest anteilig die übrigen Bundesländer außer Bayern.

#### Tell Geck tot

dpa, Stuttgart Der Stuttgarter Maler und Musiker Tell Geck ist im 92. Lebensiahr gestorben. Dem 1894 als Sohn eines Politikers und Zeitungsverlegers in Offenburg geborenen Geck wurde erst in späten Jahren Erfolg zuteil. 1933 belegten die Nazis den "entarteten Künstler" mit Berufs- und Ausstellungsverbot. Als Student an der Stuttgarter Akademie zählte er 1923 zu den Gründungsmitgliedern der "Stuttgarter Sezession". Geck schuf vor allem Porträts, Stilleben, Landschaften und Städtebilder.

# Luctgewine der Zuschreibung: Rogier van der Weydens Marie

Berlin dokumentiert neue Erkenntnisse über den "Mann mit dem Goldhelm"

# Ein Held verliert alle Geheimnisse

Im Foyer der Dahlemer Gemäldegalerie ist noch alles beim alten: gleich neben der Garderobe hängt zum Verkaufspreis von fünf Mark das Plakat mit der Beschriftung "Rembrandt: Mann mit dem Goldhelm". Eine Sonderausstellung der Gemäl-degalerie liefert nun allerdings auch für die Öffentlichkeit die "wohl endgültige Bestätigung, daß der "Mann mit dem Goldhelm" nicht von Rembrandt selbst gemalt sein kann". Die Ausstellung ist ein Rechenschaftsbericht, eine Dokumentation über die naturwissenschaftlichen Verfahren und Restaurierungsprozeduren, denen das Bild unterzogen wurde. Das Ergebnis wertet Professor Henning Bock, Direktor der Gemäldegalerie, als einen "für ein Museum normalen Vorgang".

Zweifel an der Autorschaft Rembrandts für das – nach der Nofretete – wohl populärste Kunstwerk der Berliner Museen gab es schon seit den sechziger Jahren. Nur begnügte sich diese Diskussion zwangsläufig mit einer "ästhetisch-kennerschaftlichen" Beurteilung. Erst das Gemeinschaftsprojekt, das die Gemäldegalerie mit dem Rathgen-Forschungslabor der Staatlichen Museen und dem Hahn-Meitner-Institut unternahm, lieferte die naturwissenschaftlichen Grundlagen und weitere Erkenntnisse, mit denen die Kunstwissenschaftler die "Abschreibung" zementieren konn-

So gelassen die Dahlemer diese Abschreibung auch hinnehmen - sie hatten jedoch die Flucht nach vorn angetreten. Schließlich wollte man sich nicht erst demnächst von den strengen Amsterdamer Wissenschaftlern des "Rembrandt Research Project" das Glanzstück aus dem Katalog streichen lassen. Zweifel wurden insbesondere durch die pastos reliefartig modellierter Ornamentik des Helms genährt, die ganz unvermittelt neben der Glätte des Gesichts steht. Fototechnische Analysen zeigten, daß das Gesicht weit weniger Röntgenstrahlen absorbierte als Portraits des "authentischen Rembrandt\*.

Die erstmals in Europa angewandte Methode der Nentronenautoradiographie (= photographische Registrierung von selbststrahlenden Objekten, die durch Neutronen aktiviert wurden) machte auch die mit anderen als bleihaltigen Pigmenten gefärbten Schichten sichtbar. Dadurch wurden erhebliche Einsichten in die "Handschrift" des Malers möglich. Mehr noch: die unter den Farblagen verborgene "Unterzeichnung" wurde er-kennbar. Man weiß min, daß der Maler verschiedene Motive einer "Erstfassung" wieder verwarf, etwa ein gelbes Helmtuch um den Hals. 🕟

Im Mittelpunkt der Dokumentationsausstellung steht natürlich das Gemälde selbst. Nachdem der vergilble Firnis gewichen ist, tritt uns der Mann mit dem Goldhelm klarer entgegen. Er spricht nicht mehr aus der Rätselhaftigkeit des Dunkels, sondern läßt die Details deutlicher, in farblich gesteigerter Frische erken-

1

nen. Mag sein, daß er nun, alter Geheimnisse ledig, noch etwas verbitterter wirkt? Lange hatte man als Modell den Bruder Rembrandts, Adriaen, vermutet, der hier als Kriegsgott "nach dem Schweigen der Waffen" posiert habe. Von einer "Neuzuweisung" sind die Wissenschaftler noch weit entfernt. Bisher waren die Namen Carl van der Plyum und Heyman Dullaert diskutiert worden. Die Untersuchungen haben jedenfalls erhärtet, daß das Bild wohl um 1650/55 entstanden ist. Sein Maler könnte ein Rembrandt-Schüler gewesen sein.

Die Frustration dieser Abschreibung wird zu einem Teil wieder wettgemacht durch den Lustgewinn einer Zuschreibung, die kürzlich in Dah-lem, ebenfalls über naturwissenschaftliche Methoden, vorgenommen werden konnte. Lange Zeit waren die auf die Capillo Real von Granada und das Metropolitan Museum in New York verteilten Tafeln des "Miraflores-Altars" für das Originalwerk Rogier van der Weydens gehalten wor-den. Jetzt steht endgültig fest: das bisher als Wiederholung angesehene Retabel in der Berliner Gemäldegalerie ist der komplette originale Marienaltar, den Juan II. von Kastilien 1445 der Kartause Miraflores bei Burgos gestiftet hat. Der Altar wurde ebenfalls gerade restauriert und wird noch diesen Monat wieder ausgestellt - sicherlich eine grandiose Attraktion für die Niederländerabteilung (Bis 25.5.,

Katalog 7 Mark). PETER HANS GÖPFERT

Krankenschwester

Verdacht verhaftet

Die Wuppertaler Polizei hat - wie erst jetzt bekannt wurde - am Donnerstag eine Krankenschwester unter dem Verdacht festgenommen, zehn Patienten ermordet zu haben. Wie ein

Sprecher der Wuppertaler Staatsan

waltschaft gestern mitteilte, hat die

Fran inzwischen zugegeben, sechs

liche Dosierungen blutdrucksenken-

der Medikament gespritzt zu haben.

Nach dem derzeitigen Stand der Er-mittlungen seien weitere Fälle nicht

auszuschließen. Die Krankenschwe-

ster berufe sich darauf, den meist

schwerkranken und hochbetagten

Patienten Sterbehilfe geleistet zu ha-

ben, sagte der Sprecher. Vor zehn

Jahren hatte ein Wuppertaler Kran-

kenpfleger mit einer ähnlichen Tag

Schlagzeilen gemacht: Wegen zwei

vollendeter und vier versuchter. Morde an alten Menschen war der

46jährige Krankenpfleger Rudi Paul

Zimmermann im Jahr 1976 von ei-

nem Wuppertaler Schwurgericht zu lebenslanger Freiheitsstrafe verur teilt worden. Er habe sich, so das

Gericht, als "Herr über Leben und Tod" gefühlt.

Ein Zwerg unter den Kopiergerä-

Das von der deutschen Tochter des

ten gibt jetzt auf der Hannover-Messe

CeBIT sein Debüt: ein Handkopierer.

japanischen Elektrokonzerns (Pana-

sonic Deutschland GmbH) vorgestell

te Gerät in der Größe eines elektri-

schen Rasierapparates wird mit sei-

nem Lesekopf über die Druckvorlage. geführt. Ein Sensor liest den Text.

speichert und digitalisiert das Bild.

das auf vier Zentimeter breitem Thermopapier ausgedruckt wird.

DW. Hannever

Kleinster Fotokopierer

zum Teil bewußtlosen Patienten töd-it)

dpa, Wuppertal

unter schwerem

Die "Milano Collezioni" besticht durch eine Renaissance der Klassik: schmale Silhouetten, zurückhaltende Farben, edles Material

# Signal aus Mailand: schlichte Eleganz

MONIKA SCHENKL, Mailand Grau in Grau, wie auch in Deutschland, zeigte sich der italienische Vorfrühlingshimmel zu den "Milano Collezioni" vom 8. bis zum 12. März. Strahlend und glanzvoll jedoch präsentierten sich die Kollektionen der Modeschöpfer, unter ihnen Armani, Versace, Krizia, Ferré und Missoni. Wenn es nach ihren Vorstellungen geht, kann die kommende Ballsaison '86/87 gar nicht genug festliche Anlässe haben, um ali die Ball- und Cocktailkleider zur Geltung zu bringen. Schmal ist die Silhouette, in schwarzem Samt, Atlas, Moire und Seide lassen sich die Damen sehen.

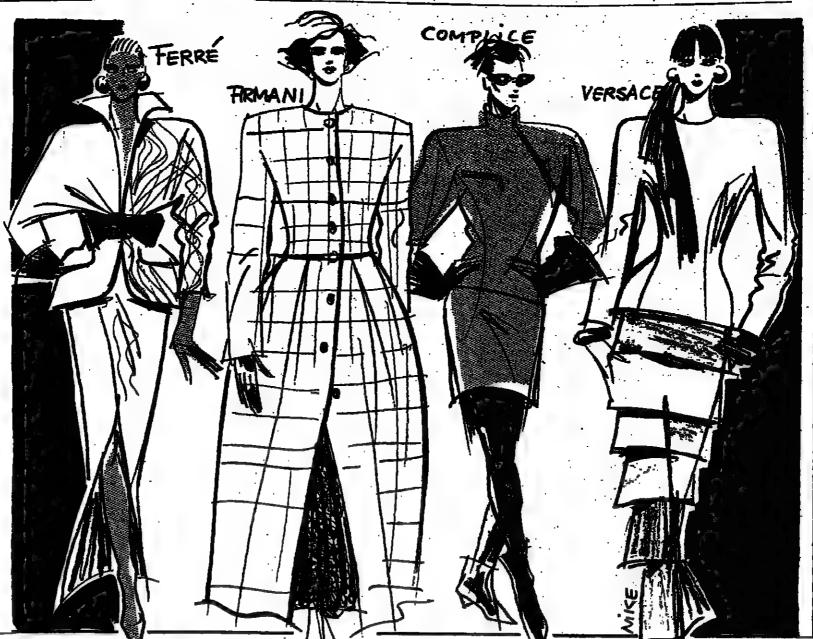
Pelze aus kostbarsten Fellen wie Hermelin. Zobel. Luchs und Nerz setzen luxuriöse Akzente. Nappa und Wildleder gehören zu jeder Kollektion, als Hose, Bluse, Jacke, Rock, Kleid und Mantel. Vor allem Wolle ist wieder "in". Verschwunden dagegen ist die knallige Aggressivität der letzten Jahre, Klunker und Ketten aus Straß. Sie wichen einer schlichten Eleganz.

Den festlichen Auftakt machte Gianni Versace. Mit einem Feuerwerk an Ideen startete der diesjährige Modepreisträger der Stadt München die Wintersaison '86/87. Seine Silhouette ist sehr schlank, kniekurz, die Mäntel jedoch wadenlang. Neu bei ihm sind "Blazer"-Jacken und Mäntel mit langem Revers in den Pastellfarben Apricot, Pistaziengrün, Flieder. Lavendel und Hellgelb.

seinen Stil. Raffiniert einfache Schnitte: fullige Oberteile mit Reißverschluß zu schmalen Hosen oder Röcken, die in der Taille mit breitem Gürtel gehalten werden. Neu ist bei ihm ein Hemdblusenschnitt als Mantel und Kleid, abends aus Moiré mit großer Blume auf der mit Seidenschärpe betonten Taille. Seine flauschigen Mohairmäntel und blazerartigen Jacken sind kamelhaarfarben, aus kräftigem Rosa, klarem Rot oder Schwarz und Wollweiß.

Schwarz dominiert bei Claude Montana (für Complice). Dazu zeigt er schmale kasakartige Oberteile in Pink, Gelb, Feuerrot, Knallgrün und Hellblau zu schwarzen Minis mit schwarzen Strümpfen. Die Abendgarderobe glänzt mit perlenbestickten Oberteilen zu elastischen Satinhosen. Seine Linie erinnert an die frühen 60er Jahre wie die Siebenachtel-Lammfelljacken mit Reißverschluß. Dazu zeigt er Nappa-Miniröcke, die zu Strickstrumpfhosen getragen werden.

Seine bisher spartanischste Kollektion zeigte Giorgio Armani. Neu sind die kragenlosen, taillierten Mäntel, die schmal und doch glokkig fast bis zum Knöchel reichen. Kleider mit kleinen Blumen oder grafischen Mustern. Die klassische Linie vertreten gefütterte Trenchcoats und parka-ähnliche Jacken über Kashmirpullovern mit großem Rollkragen.



# in England stark angestiegen

Die Gemüter der Briten sind wegen der brutalen Vergewaltigung einer 21jährigen Pastorentochter noch voll in Wallung, da bekommen sie von den Statistikern auch noch bestätigt, was sie schon lange zu wissen glaubten: 1985 stieg in England und Wales die Zahl der polizeilich erfaßten Vergewaitigungen um 29 Prozent auf 1842, filmf pro Tag. In London fielen sogar 50 Prozent mehr Frauen als im Vorjahr diesem scheußlichen Verbrechen zum Opfer. Innenminister Douglas Hurd: "Entsetzlich".

Nun glauben Kriminal- und Sozialexperten, daß eine umfassende Polizeikampagne mit zu diesem Anstieg beigetragen hat, nach ihren Schätzungen erfährt die Polizei dennoch nur über etwa jede zwölfte versuchte oder volizogene Vergewaltigung. Ein schwacher Trost: Die Aufklärungsrate liegt mit zwei Drittel fast doppelt so noch wie für den Durchschnitt sämtlicher Straftaten.

Insgesamt wurden in England und Wales 3,6 Millionen Straftaten begangen, ..jede neunte Sekunde eine", hatte der Innenminister des Labour-Schattenkabinetts, Gerald Kaufman, ausgerechnet. Nur in zwei Bereichen vermeldete die Statistik eine Verbesserung: Mit 615 Morden und Totschlägen wurden sechs weniger als 1984 registriert und die Zahl der Einbrüche in Privathäuser und -wohnungen fiel um vier Prozent auf 871 600. von denen jedoch nur 29 Prozent aufgeklärt wurden. Diesen Einbruchsrückgang, der sich vor allem in London bemerkbar machte, führt die Polizei zum großen Teil auf die zunehmende Nachbarschaftswache zurück.

# Suche nach ihrem Ursprung

GEORG BAUER, Schleswig

Deutsch-dänisches Stimmenge wirr erfüllt die Halle. Die ruhigen, bedächtigen Bemerkungen der Er-wachsenen jüngerer und älterer Generation werden übertönt von hellen Kinderstimmen. Wie ein Schwarm ergießt sich eine Schulklasse in dem Raum und gruppiert sich um den Arbeitsplatz von Klaus Niendorf. Fragen prasseln auf den 36jährigen Schiffbauer ein, der – um den Wissensdurst eines jeden Besuchers zu stillen - geduldig Rede und Antwort steht. Wie alt ist das Schiff? Wie werden die Planken verbunden - mit Leim oder Nieten?

Und Niendorf klärt auf. Seine Arbeit, der Zusammenbau eines um die Jahrtausendwende gesunkenen Schiffes der Wikinger, gehört zu den Attraktionen des einzigen Museums ithabu in der Bu Deutschland, das einen aufschlußreichen Blick erlaubt in das Leben des einst gefürchteten, kriegerischen Volksstammes im Norden Europas.

#### Museum als Werkstatt

Der schlanke Bauch des Kriegsschiffes ist erst in Urrrissen erkennbar. Die Museumsleitung mit Sitz im Landesmuseum in Schleswig, dem Haithabu zugeordnet ist, hatten Niendorf über Jahre Zeit gegeben, das wohl zur Zeit größte Puzzle in der Republik in aller Sorgfalt zusammenzusetzen. Die Idee, die Besucher mit Informationen zu spicken, hat die Zeitvorgabe mitbestimmt. Das Museum nicht nur als Objekt für das Auge, sondern auch als anschauliche Werk-

Um der Nachwelt einen unverfälschten Eindruck von der Schiffsbaukunst der Wikinger zu vermitteln, wird entschieden Wert darauf gelegt, nur Originalteile des nach einem Brand vor Haithabu gesunkenen Schiffes zu nutzen. In einer aufwendigen Bergungsaktion konnten nur die Unterwasserteile des Kampfbootes aus dem schlammigen Grund geborgen werden. Eine Ausnahme macht nur der Steven. Sein Respekt gebietender Drachenkopf wurde aus Eiche

#### Großer Besucher-Andrang

neu geschnitzt.

Um die tiefschwarzen Holzteile gegen Verfall zu schützen, konservieren Restauratoren die Bruchstücke ein dreiviertel Jahr lang in mit flüssigem Wachs gefüllten Tanks. Das Wasser muß aus dem Holz gepreßt werden.

Für Niendorf bedeutet der Zusammenbau Filigranarbeit, möglichst nur mit der Geduld eines Engels. In Roskilde, einem Wikingermuseum bei Kopenhagen, hat er einen Tag lang die Schiffsbaukunst der Wikinger studiert. Außerdem schaut alle paar Monate ein Wissenschaftler aus dem dănischen Museum in Haithabu vor-

Überhaupt – Dänen und Deutsche, vor allem Schleswig-Holsteiner, geben sich in Haithabu, der mehr als tausend Jahre alten Siedlung an einer Seitenbucht der Schlei, die Klinke in die Hand. Sie sind auf der Suche nach ihrer Vergangheit, den sagenumwobenen Wikinger. Wolfgang Werner, Archäologe des Landesmuseums: "Seit der Eröffnung im November zählen wir 35 000 Besucher."

#### Die Leviten gelesen

In den fünfziger und sechziger Jahren predigte er auf Marktplätzen und Fußballstadien, las er Hunderttausenden drastisch und plastisch die Leviten. Wegen seines rhetorischen Stakkato wurde er das "Maschinengewehr Gottes" genannt. In jüngster Zeit ist es stiller geworden um den streitbaren Jesuitenpater Johannes Leppich (Foto), dabei ist der 71jährige nach wie vor aktiv. Während der Fastenzeit zieht er in diesen Tagen unermüdlich



ins Gewissen. Wie jetzt in Neu-Isenburg, wo er gegen das pessimistische Gerede von den leeren Kirchen in Deutschland wetterte: "Wenn das die Gewerkschaften hätten, jeden Sonntag acht Millionen Menschen...". Überhaupt gebe es keinen Grund, so zu tun, "als ob Polen und Irland der religiöse Naturschutzpark der Welt wären". Auch "im versauten Frankfurt" gebe es noch viele Heilige. Leppich nahm auch seine Amtsbrüder aufs Korn und schimpfte ebenso über Priester, die nur noch in Jeans herumlaufen wie über "liturgische Modenschauen". Wie das Beispiel Rasputin gezeigt habe, "macht eine Kutte noch keinen Mönch".

# Vergewaltigungen Dänen und Deutsche auf der LEUTE HEUTE Grippe wird unterschätzt

Welle von Erkältungskrankheiten noch nicht zu Ende

RUDOLF ZEWELL, Benn Der Ausklang des Winters hatte es diesmal in sich. Halb Deutschland lag flach, außer Gefecht gesetzt durch den massiven Ansturm der Viren. Ausfälle gab es selbst im Oberhaus des deutschen Fußballs. Tabellenführer FC Homburg lehnte es gestern ab, zum Spitzenspiel der zweiten Fußbell-Bundesliga nach Aachen zu reisen. Mit nur sieben gesunden Spielern läßt nun mal keine Elf bilden.

Anfang Februar begann, was ge-meinhin unter dem Begriff Grippe zusammengefaßt wird- und ein Ende ist noch immer nicht in Sicht. Zwar erklären die zuständigen Behörden so das Bundesgesundheitsamt (BGA) in Berlin, von einer Epidemie könne keine Rede sein. BGA-Sprecher Klaus-Jürgen Henning: "Das Pro-blem waren normale Erkältungskrankhetten, jahreszeitlich bedingt." Was die kleinen Kra er aber bicht abhielt, auch den Personalbestand des Berliner Amtes gehörig zu lich-

#### Hoher Krankenstand

Die Gesundheitsministerien der Länder und städtische Gesundheitsämter sprechen von einem ungewöhnlichen hohen Krankenstand in den vergangenen Wochen. Nicht nur die öffentlichen Verwaltungen mit Publikumsverkehr waren ausgedünnt, dasselbe Bild bot sich in den Schulen. Zeitweise drückte nur die Hälfte der Schüler die Bank. Und da auch die Lehrer nicht verschont blieben, konnten häufig gesunde Kinder "krankfeiern", manchmal schon nach ein oder zwei Unterrichtsstunden.

Die Arztpraxen waren überfüllt.

"In den vergangenen sechs Wochen habe ich nichts anderes gesehen als Erkältungskrankheiten", beschrieb Hans-Werner Viergutz, Arzt für Allgemeinnmedizin und Vorstand des Verbandes der Niedergelassenen Arzte Deutschlands, seine Erfahrungen.

Das Krankheitsbild der Patienten bot sich sehr vielschichtig dar. Nur zum geringen Teil war der Grippe-Virus des Typs B für den erbarmungswirdigen Zustand verantwortlich, der häufig mit Durchfall einherging.

#### Mischinfektion die Ursache

Meist, so Viergutz, war eine Mischinfektion die Ursache, ein ausgedehnter Herpes simplex Yirus I vor allem Wie üblich kam die Überlagerung mit Bakterienstämmen hinzu, der glasige Ausfluß aus der Nase wurde dann eitrig-gelb.

Bei vorgeschwächtem Organis mus, bei Herz- und Kreisjaufkranken schlugen die Viren besonders hart zu Vor allem bei alten Leuten entwickelte sich eine lebensgefährliche Pneumonie. So macher unterschätzte die Schwere der Erkrankung. "Wir mußten erheblich viele verschleppte Fälle behandeln, die erst nach ein bis zwei Wochen Selbstmedikation in die Prards kamen", so Viergutz. Die hatten einen Rückfall, mußten dami meist für drei Wochen das Bett hitten und werden auch die nächsten zwei Monate noch die Folgen spüren.

Aber auch an sonst ganz harmlos verlaufenden Erkältungskrankheiten laborierten die Deutschen diesmal länger als sonst. "Wer das diesmal in drei Tagen geschafft hat, gehört zu den einsamen Ausnahmen", weiß der Arzt aus der Praxis.

#### Nachlässiger Dieb

AP, Rancho/Kalifornico Vom "dümmsten Dieb des Jahres" sprach in der kalifornischen Ortschaft Rancho Cucamonga ein Kriminalbeamter, nachdem ein drei Tage zuvor gestoblenes Auto wiedergefunden wer. Im Kofferraum des Autos lag zur Freude der Besitzerin unangetastet Schmuck im Wert von rund einer Viertelmillion Mark De Schlüssel zum Kofferraum war in der Handtasche, die im Auto lag.

#### Haftung ausgeschlossen

Autofahrer müssen Schäden an ibren Fahrzeugen durch Schlägiöcher und Frostbeulen auf den Straßen himnehmen, wenn Bund, Länder, Landkreise und Gemeinden durch Warnschilder rechtzeitig auf Frostaufbrüche hinweisen und eine Geschwindigkeitsbeschränkung anordnen. Das gilt jedoch nicht, wenn der Straßenbelag außergewöhnlich stark beschädigt ist. So entschied das Stuttgarter Oberlandesgericht. (Az.: 3 U 66/71 Versr. 72/35, 868)

Ungehindert hat ein zu 12jähriger Haft verurteilter Mörder am Donnerstag das Mustergefängnis in Fresnes bei Paris verlassen. Der Ausbrecher hatte sich für einen Mithäftling seiner Zelle ausgegeben, der nach Verbü-Bung einer Haftstrafe von 15 Tagen entlassen werden sollte. Die Verwechslung wurde erst gestern bemerkt, als die Wächter den angeblich Entlassenen anstelle des Schwerverbrechers Alain Denoti vorfanden.

#### Bleifrei in Jugoslawien



ZU GUTER LETZT

der gestrigen Ausgabe der Münchner Boulevard-Zeitung "tz"

# WETTER: Trüb und bedeckt

Lage: Deutschland liegt im Bereich einer flachen Hochdruckzone, die ein Hoch über Spanien mit einem Rußlandhoch verbindet.

Vorhersage für Samstag: Verbreitet starke hochnebelartige Bewölkung und meist niederschlagsfrei. Im äu-Bersten Westen und Südwesten auch sonnige Abschnitte. Nachmittags temperaturen bei starker Bewölkung 3 bis 6. bei Sonnenschein bis 10 Grad. Tiefsttemperaturen um 3

**Vorhersagekarte** 

Tioldruckzent walkenos hodos hab bedach

woling nedecic Windstille

Graduce

Weathfront

AAA Natrican on Boder Xultitani in der Hohe

Sudward 37 km/h

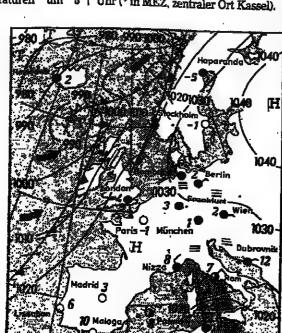
für den 15. März, 7 Uhr

<u>∟</u> B€

Grad. Allgemein schwachwindig. Weitere Aussichten: Noch keine durchgreisende Wetteränderung.

Sonnenaufgang am Sonntag: 6.35 Uhr\*, Untergang: 18.27 Uhr, Mond-anfgang: 8.31 Uhr, Untergang: 0.15

Sonnenanfgang am Montag: 6.33 Uhr, Untergang: 18.29 Uhr; Mond-anfgang: 8.55 Uhr, Untergang: 1.27 Uhr (\* in MEZ, zentraler Ort Kassel).



Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Freitag, 12 Uhr (MEZ):

ĺ	Deutschla	ınd:	Faro Florenz	16 be
Į	Berlin	8 bw	Genf	7 wl
ł	Bielefeki	6 bd	Helsinki	-i be
i	Brauniage	2 Sp	Hongkong Innsbruck	20 Ne
ı	Bremen Dortmand	3 bd	Istanbul	5 he 5 R
I	Dresden	7 bd	Kairo	25 01
ı	Düsseldozi	5 bd	Klagenfurt	2 R
۱	Ecturi	2 bd	Konstanza	3 bd
ı	Essen	5 bd	Kopenhagen	1 bw
١	Feldberg/S. Flensburg	1 be	Korfu Las Palmas	17 be 19 be
l	Frankfurt/M.	6 bd	Leningrad	1 be
ŀ	Freiburg Garmisch	5 bw	Lienbon	14 be
l	Carmisch	7 he	Locarno	10 be
Į	Greifswald Hamburg	6 bd	London	9 bw 8 wl
I	Hannover	6 bw	Los Angeles Luxemburg	3 pm
	Kahler Asten	-1 bd	Madrid	11 bd
1	Kassel .	5 bd	Mailand	10 wi
ı	Kempten	5 wl	Malaga	18 be
Į	Kiel Koblenz	4 bd	Mallorca Mosksu	14 bw -2 bd
ı	Köln-Bonn	5 bd	Nespel	17 he
ı	Konstanz	8 tari	New York	4 So
ł	Leipzig	3 Ne	Nizza	14 be
ł	List/Sylt Libeck	1 Ne 6 bd	Osto	1 bd
ı	Manubeim	6 bd	Ostende Palermo	3 wi
ı	München.	5 bd	Paris	9 wl
ŀ	Münster	5 bd.	Peking	8 4
ı	Norderney	2 bw	Prag	6 bw
l	Númberg Obersidori	4 bd	Rhodos	18 be
l	Passou	7 wi 3 bd	Rom Salzburg	15 bw 9 bw
l	Saarbrücken	4 bw	Singapor	28 bw
ļ	Stuttgart	4 bw	Split	II Rs
ı	Trier	4 bd	Stockholm	0 pm
l	Zugspitze	-9 be	Streetburg	4 bd
١	Ausland:	]	Tel Aviv Tokio	22 he 13 R
	Algier	9 R	Tunis	16 he
	Amsterdam	5 bw	Valencia	15 bd
		13 bw	Varna	5 bw
	Barcelona	15 bw	Venedig	11 bw
	Belgrad Bordeaux	11 be   12 be	Warschau	1 bw
	Bozen	12 be   14 be	Wien Zürich	2 Sp 7 w/l
	Britisel	6 bw		
	Budapest	5 bw	bij = bedeckt; bw = b	ewilde Ce
	Bulcarest	2 bd	- Grangel: Gw - Ge helter, IV - in Vo Heltel: H - Begen; I schwier, S - Sch	ken: Ne •
	Casablapca	13 he	Nobel R - Beggy, I	a segment
		13 bw	Schoersburg: So	204/pt/4-
		16 <u>be</u>	gen, Sr - Schaeen	100 m
	<u>Edinburgh</u>	10 bw [	Nebel; R = Beggs; B schwer; S = Sch Schwerschwer; Sp- ger; Sr = Schwers wellsmitz	

Der hilflose Gesichtsausdruck, die unnachahmlich groteske Mimik machen ihn unverwechselbar-Jerry Lewis. Am Sonntag wird er 60 Jahre alt. Seine Paramount-Filme aus den 50er und 60er Jahren sind unvergessen. In ihnen war er immer als naiver. liebenswerter junger Mann zu sehen. Doch der Tollpatsch, verängstigte Neurotiker ist von der Bildfläche verschwunden. In der Riege der Komi-

dy Allen angetreten. Jerry Lewis hatte die Rolle desienimachte. Zigaretten in seine Nasenlö-





# Hollywoods Pechvogel vom Dienst

ker sind jetzt Männer wie Mel Brooks oder der beinahe unschlagbare Woo-

gen gepachtet, der immer alles falsch cher steckte, Porzellan gleich tonnenweise zerschlug. Selten drückte er

nem Körper, mit seinen o-beinigen Verrenkungen. Die Übertreibung war seine Sache, Seine Mitschüler nannten ihn "Id" oder "Ug", zu deutsch: "Idiot" oder "Häßlicher". Diese "Manko" jedoch brachte er ganz groß raus: Jerry wurde zum Star im internationalen Showgeschäft.

Und wie es sich gehört, fing er ganz unten an, bis er Schauspieler, Tänzer, Sänger, Regisseur, Produzent, Unternehmer und sogar Professor für Filmregie wurde. Zehn Jahre, von 1946 bis 1956, trat er zusammen mir Dean Martin auf. Die beiden amerikanischen Stars wurden bald Nachfolger der legendären Laurel und Hardy.

Jerry Lewis drehte insgesamt 42 Filme, darunter so unterhaltsame wie

"Der Familientrottel" oder "Der verrückte Professor". Als er in den siebziger Jahren kaum noch Beachtung fand, zog er sich zurück und startete 1980 einen mißglückten Comeback-Versuch mit dem Kinofilm "Alles in Handarbeit", "Ein müder Clown qualt sich von Szene zu Szene, stefs peinlich bemüht, im Mittelpunkt zu stehen. Man nimmt ihm seine Späße

nicht mehr ab", schrieb ein Kritiker.

Jerry Lewis hat sich seine Gags wohl auch selbst nicht mehr abgenommen, sieht man ihm doch an, daß er sich unwohl fühlt, wenn er die Spaße von damals heute nochmal aufwärmt. Da ihm seine erste Ehe gleich sechs Söhne bescherte, müßte eigentlich einer dabei sein, der Vaters Fußstapfen folgen will und kann



#### Mörder verließ Gefängnis

AFP. Paris

#### Keine Werbung an Taxis

DW. Berlin Politische Werbung an Taxis istverboten. Das Oberverwaltungsgericht Berlin hob eine anderslautende Entscheidung des Verwaltungsge-richtes mit der Begründung auf, das Verbot politischer Aussagen diene dem Schutz der öffentlichen Verkehrsinteressen. Von der zuständigen Behörde war der Antrag eines Taxibetreibers abgelehnt worden, seinen Wagen mit einem Aufkleber Menschen gegen Auf-Rüstung e.V. - ge-meinnützig" zu versehen. Er klagte daraufhin vor dem Verwaltungsgericht, das in seinem Sinne entschied.

dpa, Belgrad In Jugoslawien kann von diesem Wochenende an auch bleifreies Benzin getankt werden. Kraftstoff ohne Blei wird an 49 Tankstellen entlang der Hauptdurchgangsstraßen angeboten, teilte die Presse des Landes gestern mit. Ein Liter des neuen Kraftstoffes wird 181 Dinar (rund 1,28 Mark) kosten.



"Dem Hundedreck geht es noch mehr an den Kragen". Überschrift in

Samstag, 15. März 1986 - Nr. 63 - DIE WELT

mstag, 15. Män k

enschweste schwerem

cht verhafig

des Wares for the control of the con

School Machine III to School Machine II to Sc

Terres Stand de la constant Police de la con

strength of the strength of th ser son conbess

Sprender Vor de

The strike of the

Wegen to

Jeger Rud Pe

SCHOOL SCHOOL STATE

DW. Hamen Nopus Nopus

The state of the s The Park State of St

r Fotokopierer

en Handappe Tocher

The street of the last

3: 00 +100 CD en apparates wild mile

пете Стон тока

The die Drietton of remain Lett. Den le The second second

- - Chile Te

A.F. Rancho Kalifor

Service of the service of 

. 200 es. 128 %

and special The latest Committee and 121

-- # A.1 .g

und det Etwester

The second second

- C 1527

1.01

77.50

منتها الأمريان المنتها الأمريان المنتعادة وترتاع الأمريان

Diwalengus! : 8:44

Worhung an Tab

- serilel Gelleni

2 dusgeschlossen

on the Decision

 $\hat{A}_{i,m} = \frac{e^{\frac{1}{2}} \sum_{i=1}^{n} e^{\frac{i\pi m_{i,m}}{2}} e^{\frac{i\pi m_{i,m}}{2}} e^{\frac{i\pi m_{i,m}}{2}} e^{\frac{i\pi m_{i,m}}{2}} e^{\frac{i\pi m_{i,m}}{2}} e^{\frac{i\pi m_{i,m}}{2}} e^{\frac{i\pi m_{i,m}}{2}}$ 

ssiger Dieb

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den Technik-Manager mit Unternehmerprofil

Wir produzieren industrielle Verbrauchsgüter hoher Qualität, deren spezielle Eigenschaften ein breites Anwendunesspektrum erschließen und un's eine bedeutende Markiposition sichern. Diesen Vorsprung werden wir durch gezielte Produkt- und Verfahrensinnovation weiter ausbauen. Ihre Ausgabe als

# Geschäftsführer Technik

wird es sein, maßgeblich an der Formulierung und Dürchsetzung unserer künstigen Strategie mitzuwirken. Wir erwarten, daß Sie uns Ihre Qualifikation für die Führung folgender Bereiche nachweisen können:

Produktentwicklung, Labor und Qualitätswesen

Werksplanung und Instandhaltung

Produktion, die überwiegend auf hochautomatisierten Anlagen erfolg Sie verfügen über eine qualifizierte technische oder naturwissenschaftliche Ausbildung und haben auf dieser Basis eine konsequente berufliche

Entwicklung im technischen Management vollzogen. Sie wissen, daß über die Herausforderungen der modernen Technik hinaus letzendlich der unternehmerische Erfolg und seine langfristige Absicherung zählen. Ihre Persönlichkeit überzeugt durch Konsequenz und Durchsetzungsvermögen, jedoch auch durch die Befähigung, ein Unternehmen im Team mit anderen zu

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit, sich näher über diese ausgesprochen interessante Karrierechance zu informieren. Unser Berater, Herr Pfersich, erwartet Ihre Kontaktaufnahme unter der Rufnummer 02 28/2603-1 22. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/20470 an die von uns beaustragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Selbstverständlich sichert Ihnen unser Berater absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

#### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen **V** Telefon 0228/2603-0

Ihre Aufgabe: Marketing für den Marktführer

Wir sind in einem speziellen Markt für industrielle Abnehmer tätig und nehmen nicht nur national, sondern auch international eine führende Position ein. Spezialisierung, konsequente und beständige Innovation sowie hohe Qualität sind unsere wesentlichen Erfolgsfaktoren. Als starken Partner unseres erfolgreichen Verkaufs suchen wir Sie, den erfahrenen, professionellen

Marketingleiter

Sie werden volle Akzeptanz finden, wenn Sie die folgenden Aufgaben erfolgreich

 Konsequente Welterentwicklung unserer firmen- und produktspezifischen Marketingstrategie

Systematische Planung, Steuerung und Durchsetzung von Marketing- und Verkaufsförderungsmaßnahmen

 Sicherstellung einer optimalen Anpassung an wachsende Märkte im Rahmen einer aggressiven Verkaufspolitik

Daß Sie alle aktuellen Marketinginstrumente nicht nur kennen, sondern auch anzuwenden wissen, setzen wir voraus.

Ihr Erfolg in dieser Aufgabe wird Sie für die Übernahme einer umfassenderen vertrieblichen Verantwortung in unserem Hause qualifizieren. Sofern Sie uns davon überzeu-gen können, daß Sie über das erforderliche Potential bereits verfügen, könnte dieser Schritt relativ rasch vollzogen werden.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Alter sollte bei etwa 35-40 Jahren liegen. Ihr künftiger Dienstsitz liegt in einer attraktiven Großstadtregion Nordrhein-Westfalens.

Wenn Sie sich von dieser Aufgabe und den damit verbundenen Entwicklungsmöglichkeiten gefordert fühlen, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter der Kennziffer 1/20 500. Zur ersten telefonischen Information steht Ihnen Herr Pfersich gerne unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 22 zur Verfügung. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Bitte gehen sie davon aus, daß die Notwendigkeit absoluter Vertraulichkeit und konsequenter Berücksichtigung von Sperrvennerken unserem Berater bewußt ist.

#### Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen & V Telefon 0228/2603-0

Zur Optimierung unserer Produktion suchen wir den Fertigungsprofi

Wir sind ein traditionsreiches, in unserer Produktbranche führendes, mittelständisches Unternehmen. Die Eckofeiler unseres Erfolges sind technisch ausgereifte Produkte, eine konsequente Vertriebs- und Marketingpolitik, jahrzehntelang gewachsene Kundeubeziehungen und selbstverständlich eine Fertigung, an die wir hohe Anforderungen stellen. Für die Leitung und Steuerung dieses Bereiches suchen wir daher Sie als

# Produktionsleiter - Mechanische und spanende Bearbeitung -

Sie werden unz von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folg

Aufgabenschwerpunkte verwirklichen: • Profunde Fertigungserfahrung auf der Basis einer qualifizierten Ingenieurausbildung

Abgesicherte Kenntnisse in allen Bereichen der wirtschaftlichen und rationalisierten Serien fertigung inklusive der organisatorischen und technischen Verbesserungen der Arbeitsabiäufe

 Überzeugende Perzönlichkeit mit der Befähigung zur Motivation und souveranen Führung der Die Geschäftsführung des Unternehmens erwartet von Ihnen, daß Sie mit klarem analytischen Blick, pragmatischer Grundeinstellung und Entscheidungsfreudigkeit die Fragen der Fertigung und Produktionsleitung anpacken. Da unser wichtigster Werkstoff Stahl ist und wir die verschie-

Die Unternehmensleitung mißt der Produktion eine große Bedeutung bei und wird Sie in allen Ihren Vorhaben optimal unterstützen. Sie erwartet von Ihnen, daß Sie auch in der Menschen-Personal & Management Beratung

Sie ein Fachmannn der mechanischen und spanenden Bearbeitung sind. Darüber hinaus sollten

Sie Kenninisze der Montagetechnik, der Kaltumformung und idealerweise auch der Massivblech

umformung mitbringen. Wesentlich erscheint uns jedoch, daß Sie die modernen Fertigungs-

führung eine Persönlichkeit sind, die es versteht, Mitarbelter zu begeistern und für neue Ziele zu motivieren. Vom Alter her würden Sie zu uns passen, wenn Sie zwischen 37 und 45 Jahre alt sind. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in Nordrhein-Westfalen. Wenn Sie diese Aufgabe reizt, Sie jedoch noch Fragen haben, die über die Anzeige hinausgehen, so steht Ihnen selbstverständlich unser Berater, Herr Friederichs, für weitere Informationen unter der Rufnummer 02 28/2603-1 12 gerne zur Verfügung, Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0, Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittsterm Gehaltsangabe) senden Sie blite unter Angabe der Kennziffer //305/0 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit sind

Wolfram Hatesaul GmbH denen Arten der Stahlumformung und Bearbeitung einsetzen, halten wir es für unabdingbar, daß

technologien kennen und mit den Mitarbeitern zusammen realisieren.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen ETelefon 0228/2603-0

#### Ihr erfolgreiches Trainingskonzept führt zur Optimierung unserer Dienstleistungen beim Kunden

Unser Unsernehmen ist der führende Spezialist in einem bestimmten Sektor des Feuerfestbereiches. Diese herausragende Marktstellung liegt zum einen in der Technologie, die weltwelt auf eine große Nachfrage stößt, und zum auderen im Bereich der Anwendung dieser Technologie durch unsere Spezialisten. Zum gezielten Ausbau unserer Mannschaft

# Leiter technisches Training

der in der Lage ist, motivierte Fachkräfte zu erfolgreichen Spezialisten auszubliden. Um uns zu überzeugen, sollten Sie folgende Aufgabenstellungen eigenverantwortlich wohrnehmen können:

Selbständige Entwicklung des Trainingskonzepts und methodisch-didaktische Durchführung

der sechnischen Aus- und Weiterbildung

Erfolgreiche rhetorische Begabung sowie stexibles Eingehen auf heterogene Telinehmerkreise und individuelle Forderung vorhandener Potentiale

Unternehmensziele

Permanente Weiterentwicklung der Schulungskonzepte auf dem technologischen Sektor Vertrauensvolle Zusammenarbeit mit der Geschäftsführung zur Durchsetzung konzeptionelle

idealerweise aus der Keramik- bzw. Feuerfestindustrie mitbringen. Die erforderliche Erfahrung auf dem Trainings- oder Überzeugungssektor sollten Sie in der Industrie als selbständiger Trainer oder als erfolgreiche Führungskraft im technischen Verkauf erworben haben. Da unsere tegle International ausgerichtet ist, sind Sprachkenntnisse in Französisch erforde

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

tte Weiterbildung unserer Specialisten vor Ort sein, was von Ihnen internationale Reisetätigkelt erforden. Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Die Position selbst ist mit einer attraktiven Dolierung ausgestattet.

Wenn Sie gewohnt sind, mit Splizentechnikern zusammenzuarbeiten und wenn Ihnen der pädagogische Umgang mit Menschen Freude macht, senden Sie blite Ihre aussagefühigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/50 520 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-1/6 Auskunft. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie blite die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerkeit

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir übertragen Ihnen die Verantwortung für qualifizierte Mitarbeiter, hochwertige Anlagen und anspruchsvolle Prozesse

Als Spezialist im Bereich hochwertiger chemischer Produkte überzeugen wir unsere Abnehmer durch gleichbleibend hohe Qualität und Lieferbereitschaft. Gemeinsam mit qualifizierten Ingenieuren und Chemikern, die Ihnen berichten, werden Sie als

# Produktionsleiter - Hauptabteilungsleiter -

unseren Fertigungsbereich mit rund 250 Mitarbeitern verantwortlich leiten. Wir erwarten dabei von Ihnen: Erfüllung der Produktionsziele unter Berücksichtigung von Terminen, Qualitäts-

ansorderungen und Kosten Sicherstellung einer gleichbleibend hohen Verfügbarkeit und Leistungsbereitschaft

 Ausschöpfung aller Möglichkeiten zur weiteren Verbesserung der Effizienz und des Nutrungsgrades von Material und Energie

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung als Diplom-Chemiker oder Diplom Ingenieur sowie fundierte Kenntnisse des Maschinenbaues, der Verfahrens- und Anlagentechnik.

Sie sollten mindestens eine fünfjährige Erfahrung in der Leitung eines Produktionsbereiches nuchweisen können, bevorzugt in der chemischen oder Kunststoff-Industrie. Ihr Alter sollte bei etwa 35 bis 45 Jahren liegen. Unabhängig davon überzeugen Sie durch gestandene Persönlichkeit, Durchsetzungsvermögen und die Befähigung, Mitarbeiter zu führen und zu mottvieren.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese Aufgabe relzt, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/20490 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45. 5300 Bonn I.

Sollten Sie über die Anzeige hinaus weltere Informationen wünschen, steht Ihnen unser Berater, Herr Pfersich, gerne unter der Rufnummer 02 28/2603-1 22 zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0.

Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.



den

ianı

der

PLZ

Detu

Messerschmitt-Bölkow-Blohm **GmbH** 

Unternehmensgruppe Hubschrauber und Flugzeuge

High Tech gibt es dort, wo es Mut zum Denken und zum Experiment gibt. High Tech ist die Methode, mit der bahnbrechende Ideen der Mitarbeiter von MBB Wirklichkeit werden.

اريان کې بېښتند د است د بره کښون او کام د بېخو و لېښو کام د

Im Werk Augsburg werden Baugruppen für Hochleistungskampfflugzeuge sowie Komponenten der Airbusfamilie produziert. Für diese Aufgabe werden neue Fertigungskonzepte und Bauweisen entwickelt und angewendet, die neben technischem Sachverstand Offenheit für neue Problemlösungen erfordern. Ebenso soll das bei uns erreichte hohe technologische Niveau der Fertigung erhalten werden.

Wir suchen einen

# konzeptionellen Kopf als Leiter der Hauptabteilung

# Fertigungsplanung

Sie sind Diplomingenieur der Fachrichtung Maschinenbau und souveräner Praktiker im Aufgabengebiet. Schwerpunktkenntnisse auf den Gebieten spangebende Fertigung, Verformung, Montage, NC- und CIM-Einsatz sind die richtige Basis für die erfolgreiche Bewältigung Ihrer neuen Aufgaben. Es werden Ihnen 140 Mitarbeiter unterstellt sein - In der Praxis gründlich erprobte Führungsverantwortung setzen wir daher voraus.

ihre künftigen Hauptaufgaben werden sein:

- Konzipierung und wirtschaftliche Analyse neuer Fertigungsverfahren und -methoden f
  ür alle Fertigungsbereiche
- Umsetzung technologischer Entwicklungen in realisierungsfähige Planungskonzepte für die Fertigung
- Strukturanalyse von bestehenden Abläufen und deren Optimierung
- Planung sämtlicher Fertigungsabläufe mit den darin enthaltenen Materialien und Fertigungsmitteln unter Einsatz der EDV
- Ermittlung der Mengenansätze der gefertigten Produkte, sowie Erfüllung der technischen Rationalisierungsansātze.

Kreativität unter Beachtung des Parameters "Wirtschaftlichkeit" gehört ebenso zu ihren Eigenschaften wie die Fähigkeit zum harmonischen Zusammenwirken mit den Entwicklungsabteilungen und der Produktion.

Unser Angebot richtet sich insbesondere an Herren, die sich im Bereich der zerspanenden Fertigungsverfahren profunde Planungs- und Führungserfahrungen angeeignet haben und sich in einer herausfordernden Position weiterentwickeln wollen.

Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH Unternehmensgruppe Hubschrauber und Flugzeuge Personalabteilung, Herr Heigemeier, Tel. 08 21/8 0123 21 Postfach 10 21 04, 8900 Augsburg

Partner internationaler Programme



# Können ist wichtiger als Hierarchie

Diese Philosophie bringt unseren Kunden Erfolg. Dieser Erfolg motiviert unsere Mitarbeiter.

Wir sind eine Unternehmensberatung mit einer Mehrheitsbeteiligung eines deutschen Großunternehmens und suchen selbständig und verantwortlich arbeitende

# Projektmanager aus dem Bereich Banken/

ersicherungen

Das Kriterium einer Unternehmensberatung, bei der auch umfassende und schwierige Organisationsprobleme in guten Händen sind, ist die menschliche und fachliche Kompetenz\_

Das gilt für jeden Berater. Und für das beratende Team als Ganzes.

Weil wir auf diese Weise schon viele Probleme gelöst haben, wächst der Kreis unserer Klienten kontinuierlich.

#### Unsere Leistungen

- Management- und Organisationsberatung Struktur- und Ablauforganisation
- Management auf Zeit in Engpaßsituationen Industrial Engineering und Logistik-
- heratung Informations- und DV-Beratung - Erarbeitung anwendungsprientierter DV-
- Gesamtkonzepte - Herstellerunabhängige Hard- und Soft-
- wareplanung Telekommunikation, Netzwerke
- Bildschirmtext Textverarbeitung
- Konzeption, Realisierung und Einführung von technischen und kommerziellen An-
- wendungen

  CAD/CAE/CAM-Beratung

Weitere Informationen geben wir Ihnen gern.

Haben Sie zehn öder mehr Jahne Praxis? Suchen Sie jetzt die beruffi-Herausforderune? Hier können Sie etwas bewegen. Hier haben Sie statt Konkurrenten endlich Gesprüchspurtner.

Wenn Sie die Zusammenarbeit mit qualifizierten Kollegen in anspruchsvollen Projekten suehen. sprechen Sie bitte mit Herm Duhme oder mit Herm Putz: Tel. (040) 35 1981. Oder schicken Sie Ihre Bewerbung an die



# Gesellschaft für Projektmanagement

Poststraße 18 (Gerhof) **2000 Hamburg 36** 



wird bei uns groß geschrieben, speziell für unseren

Wirsuchen: Einen Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin für die Erstellung von Konzeptionen für unseren Außendienst und spätere Seminardurchführung. Sie bringen mit: Wirtschaftswissen-

sches Hochschulstudium. Wir bieten: Eine abwechslungsreiche. verantwortungsvolle Aufgabe. Die vielen Vorteile, die ein Großunternehmen

schaftliches Studium oder pädagogi-

seinen Mitarbeitern bietet, könnten ein zusätzlicher Anreiz sein. Schicken Sie bitte Ihre Bewerbung an Herm Kersting, Personalabteilung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60



#### Architekt Ingenieur Meister oder Techniker

mit ersten Erfahrungen im bau- und haustechnischen Bereich und ersten eigenen Schritten Im Außendienst, der Ehrgeiz hat und verdienen, dafür aber auch engagiert arbeiten will. Alter ca. 30-35 Jahre.

#### Großraum Hamburg Großraum Frankfurt/Gleßen

Vertriebstätigkeit für Investitionen im Ausbau und haustechnischer Modernisierung.

Vorgesehen sind Fixum, Provision, Spesen, Firmen-Pkw und die volle Unterstützung unserer Vertriebsleitung, Marketing, Werbung, Verkäuferschulungen,

interessenten melden sich mit Unterlagen und Foto unter Z 9361 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Wir expandieren weiter

In der Heimwerker- und Do-it-yourself-Branche nehmen wir als Facheinzelhandels-unternehmen mit über 65 Niederlassungen, eine führende Position ein. Mit unserer erfolgreichen Marketing-Konzeption sind wir weiter auf Expansionskurs. Zur Erreichung der uns gesteckten Ziele suchen wir im Raum Hamburg den erfolgsorientierten und unternehmerisch handelnden

# Geschäftsleiter und stellv. Geschäftsleiter

Sie sollten mindestens einen Realschulabschluß mit kaufmännischer Ausbildung oder einen Hochschul- oder einen Fachhochschul-Abschluß haben. Denkbar sind auch Kaufleute aus der Sparte Einzelhandel.

Wir bleten Ihnen eine fundierte Einarbeitung, eine angemessene Vergütung, sowie die Sicherheit eines bundesweit operierenden Großunternehmens. Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Bauhaus, 2000 Hamburg-Lokstedt, Alte Kollaustraße 44-46, z. Hd. Herm Kummetz.

Ihr Spezialist für Werkstatt, Haus und Garten

#### KÄLTE- UND KLIMATECHNIK OBJEKTVERKÄUFER IM AUSSENDIENST MARKTFÜHRER

Wir sind ein expansives Unternehmen der Kälte- und Klimatechnik, spezialisiert auf den zukunftsträchtigen Markt der Bäckereien/Konditoreien. Mittlerweile sind wir hier der Marktführer.

Für unsere Hamburger Niederlassung suchen wir mittelfristig eine erfolgsge-

# Persönlichkeit für den Außendienst

Wir bereiten Sie gründlich vor. Deshalb haben Sie auch als Nachwuchskraft bei entsprechender verkäuferischer Veranlagung sehr gute Chancen. Das Gehalt ist-erfolgsabhängig und bietet überdurchschnittliche Perspektiven.

Für Vorabinformationen steht Ihnen unser Berater, Herr Bernd Kleuser, unter der Telefon-Nr. (0 22 24) 7 39 42 zur Verfügung, auch Samstag/Sonntag von 11-13 Uhr. Er bürgt für absolute Diskretion. Schicken Sie Ihre aussagefähigen Unterla-

Kleuser & Partner Unternehmensberatung Telefon (0 22 24) 7 39 42, Auf Jägert 1, 5463 Unkel/Rhein



Professionell - Erfolgreich - Zukunftsorientiert

Digital Equipment gehört zu den führenden Computerherstellem. Weltweit sind mehr als rund 90.000 Mitarbeiter für uns

tätig. Der Umsatz betrug im letzten Jahr knapp 7 Mrd. Dollar. In Kaufbeuren, mitten im Allgäu, liegt das europäische Zentrum der Digital Equipment Corporation für Massen-

speicher. Wir beschäftigen derzeit ca. 400 Mitarbeiter. Für die nächsten Jahre planen wir weiteres Wachstum und die Ein-

führung zukunftsweisender Technologien.

Zur Vorbereitung und Lösung dieser Aufgaben suchen wir im Bereich Information Systems

Das Aufgabengebiet umfaßt neben der Realisierung neuer Systeme auch die Analyse und Auswertung von verschiedenen Softwaretools, die in einer hochautomatisierten, integrierten, vemetzten Umwelt ihren Dienst leisten.

Bevorzugt werden Informatik-Absolventen, die bereits während des Studiums umfassende Erfahrung mit VAX/VMS gemacht haben. Aufgrund unserer internationalen Verflechtungen sind gute Englischkenntnisse unerläßlich, verbunden mit der Bereitschaft, vorübergehend in den USA an Projekten tätig zu sein.

Wir bieten Ihnen eine fundierte Einarbeitung und Weiterbildung in einer kleinen, effektiven Gruppe von jungen, kreativen Menschen Zu uns passen Mitarbeiter, die Freiraum für eigene Ideen beanspruchen und auf deren Engagement wir bauen können. Wenn Sie die Möglichkeit eines attraktiven Freizeitangebotes nahe den alpinen Wintersportregionen, den bayerischen Seen und der Weitstadt München nutzen wollen, dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen z.H. Herm Reinhard Gollnick, Tel. 08341/803-117.

Wir stehen Ihnen auch gerne zur persönlichen Kontaktaufnahme auf der Hannover-Messe CeBIT, Halle 1, Stand 3k 4 zur Verfügung.

Digital Equipment International 6mbH Personalabteilung, Sudetenstr. 5, 8950 Kaufbeuren



archie friolg.

Samstag, 15, Mar

ines deutschen ;

er

In the refin oder harry Pravis? Sur

ther haben we so a carrenten end accomment auditizenen guantizenen gut in auspruchand beschieden sichen mit beitrigt der mit

the following than grande

Herman merung

ement

A CALL TANK A CAL

s und Garten

NDIENST

ußendien

imensberaturi 5463 Unkel Rheid Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den Repräsentanten, der unsere Interessen aktiv vertritt

Wir zählen weltweit zu den ersten Adressen im Maschinen- und Anlagenbau. In allen wichtigen Märkzen sind wir mit eigenen Repräsentanzen vertreten. Als

Leiter des Büros in Moskau

haben Sie die Aufgabe, das Unternehmen gegenüber staatlichen Einrichtungen zu vertreten. Insbesondere erwarten wir von Ihnen:

- Die Befähigung, unser Unternehmen auch auf höchster Ebene zu repräsentieren, verbunden mit Einfühlungsvermögen und Verhandlungsgeschick
- verbunden mit Einfühlungsvermögen und Verhandlungsgeschick

  Integrations- und Motivationsfühigkeit zur Führung des Büros, das unter Ihrer
  Leitung weiter ausgebaut werden soll

Nicht zuletzt aber erwarten wir, daß Sie unsere Aktivitäten in diesem Markt strategisch planen, vorbereiten und unterstützen, die bisherige Marktbearbeitung verdichten, die Marktnähe verstärken.

Die Struktur unserer Märkte und unsere Produkt- und Vertriebsphilosophie

Profunde Erfahrung mit absolut sicherer Beherrschung entsprechender

Überdurchschnittliches Engagement für die weitere Erschließung und

umsatzverantwortliche Bearbeitung wichtiger Auslandsmärkte

Uberzeugende Persönlichkeit, Verhandlungsgeschick und ausgeprägte

Befähigung zur Beratung unserer anspruchsvollen Kunden und Mittler

Sie verfügen über eine vertriebsorientierte kaufmännische Ausbildung und

mehrjährige Berufserfahrung im Exportgeschäft, idealerweise auch über

Optimale Betregung aller Unternehmensbereiche in personellen Fragen einschließlich der

Hinsichtlich Ihrer Ausbildung sind wir nicht festgelegt, erwarten von Ihnen aber die erfolgreichen

Sachlichen Kenntnisse eines neuzeitlichen Personalmanagements sowie Toleranz und Kontakt-

Die Geschäftsführung, der Sie unmittelbat unterstellt sind, er

Verantwortliche Durchführung der Lohn- und Gehaltsabrechnungen

Qualifizierte Mitarbeit bei der personalpolitischen Umsetzung strategischer

Fundierre Kenninisse aus dem Arbeits-, Tarif- und Sozialrecht

Erfüllung folgender Aufgabenschwerpunkte:

Personal beschaffung am Arbeitsmarkt

verlangen, daß Sie den folgenden Anforderungen gerecht werden:

Marketinginstrumente

Als unser Wunschkandidat haben Sie Ihr Studium als Diplom-Ingenieur erfolgreich abgeschlossen, ggf. noch um ein betriebswirtschaftliches Zusatzstudium erweitert. Sie verfügen über Landeskenntnisse, die auch Geographie und Kultur einschließen. Ihre Englischkenntnisse sind verhandlungssicher, nach Möglichkeit besitzen Sie auch russische Sprachkenntnisse. Ihre Bereitschaft, mit Familie am Dienstort zu wohnen, ist gegeben.

Sie wissen, daß wir eine besondere Aufgabe zu vergeben haben und können voraussetzen, daß die attraktive Dotierung diesen Anforderungen voll gerecht wird.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Zur weiteren Information steht Ihnen gerne unser Berater, Herr Pfersich, unter der Rufnummer 02 28/2603-1 22 zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 02 28/2603-0,
Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/20 400 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.
Daß Sie mit Ihrer Kontaktaufnahme die Voraussetzung absoluter Vertraulichkeit und strikter Berücksichtigung von Spertvermerken verbinden, ist unserem Berater bekannt

Ihr Gesprächspartner R Bonn Führungspositionen R Telefon 0228/2603-0

Wir setzen weltweit Maßstäbe für Qualität und Design
den namhaften, International anerkannten Unternehmen der mittelständischen Keramikindustrie. Qualität, Anwendt

Wir gehören zu den namhaften, international anerkannten Unternehmen der mittelständischen Keramikindustrie. Qualität, Anwendungsorientierung und Design unserer Kollektionen werden von Fachleuten wie von Kunden gleichermaßen geschätzt. Gut ein Drittel unseres Umsatzes erzielen wir schon heute im Ausland. Zur Intensivierung unseres Exports in wichtigen und zukunftsträchtigen Märkten suchen wir Sie als den

Leiter Gesamtexport

bautechnische Kenntnisse. Ihr Branchenwissen beziehen Sie aus der keramischen Industrie selbst oder aber aus verwandten Bereichen wie Wand/Boden/Decke, Sanitär- oder Baustoffhandel. Ihre englischen und französischen Sprachkenntnisse sind verhandlungserprobt, weitere Sprachkenntnisse würden uns die Entscheidung wesentlich erleichtern.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Wir würden uns freuen; wenn Sie diese vielseitige und ausgesprochen interessante Aufgabe kurzfristig übernehmen könnten. Bitte setzen Sie sich mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung. Unser Berater, Herr Keuenhaf, steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 17 zur Verfügung, wenn Sie weitere Informationen wünschen. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/70 440 an unseren Berater. Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken verstehen sich von selbst.

Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

Ihre fachliche Kompetenz und die menschliche Befähigung für die Aufgabe werden uns überzeugen

Wir sind ein mittelständisches international operierendes Unternehmen der Kunststoffindustrie mit ca. 500 Mitarbeitern. Aufgrund einer überlegenen Technologie und konsequenter Marketing- und Vertriebspolitik sind tussere Produțtie weitweit bekannt. Die hierspolitik sind in kooperatives Management erwarien von Ihnen eine zeitgemaße und alle konstinuierliche Personalarbeit. Im Rahmen dieser bersonalpolitischen Zielsetzung und um eine kontinuierliche Personalbeiteuung

Leiter Personalwesen

fähigkeit, um als kompetenter Gesprächspartner bei unseren Führungskräften, dem Betriebsrat und unseren Mitarbeitern akzeptiert zu werden. Diese Voraussetzungen erfüllen Sie am besten, wenn Sie als gestandener Praktiker sich als Führungskraft im Personalwesen bereits bewiesen haben. Welche persönlichen Fähigkeiten und fachlichen Anforderungen an einen Personalleitet gestellt werden, der auch für den sozialen Bereich des Unternehmens verantwortlich ist, dürfte ihnen als Fachmann ohnehin bekannt sein. Bei der von uns erwarteten Qualifikation und

Personal & Management Beratung
Wolfram Hatesaul GmbH

menschlichen . Befähigung für die Aufgabe müßten Sie im Alter über 40 Jahre liegen. Ihr zukünftiges Einkommen entspricht dem hohen Stellenwert, den wir der Position beimessen. Der Sitz unseres Unternehmens liegt im Rheinland.

Von Ihnen als Führungskraft unt Persönlichkeit und menschlichem Format erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1150430. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch germe vorab telefonisch unter der Rufnummer 228/2603-1 16 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke werden Ihnen garantiert.

Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn Telefon 0228/2603-0

Ihre persönliche Karriere ist in unserem Hause bereits vorgezeichnet

Unser Unternehmen hat sich im Bereich der anspruchsvollen Gebrauchsgüter einen hervurragenden Namen im Markt geschaffen. Aufgrund unserer konsequenten Markenpolitik und intensiven Pflege des Fachhandels erreichten wir die Branchenführerschaft und eine Wertbewerbspushtan im Markt, die es für die Zukunft abzusichern und welter
auszubauen gilt. Im Rahmen unserer langfristig ausgerichteten Personalpolitik suchen wir daher den

Vertriebsleiter

der bereits heute das Polential zur Übernahme der Gesamtvertriebsverantwornung erkennen läßt. Er wird uns insbesondere dann überzeugen können, wenn er folgende Anforderungen erfüllt:

• Kaufmännische Ausbildung und abgeschlossenes weiterführendes Studium an einer

- Kaufmännische Ausbildung und abgeschlossenes weiterführendes Studium an einer Fachhochschule oder Universität, bevorzugt aus der Fachrichtung Marketing/Absatz
   Nachweisliche Erfahrungen und Erfolge im Verkauf von ästheitsch anspruchsvollen Gebrauchsgütern
- Gebrauchsgutern

  Übernahme der Führungsverantwortung für eine qualifizierte Außendienstmannschaft

  Persönliches Format und sicheres Auftreten in Verhandlungen auf Geschäftsführungsebene
  Wir stellen uns vor, mit Ihnen eine Persönlichkeit zu gewinnen, die das für unsere Branche
  nötige Maß an anspruchsvollem Geschmack und feinführtigem Markagespür zu entwickeln weiß.
  Sie beherrschen das gesamte Spektrum des klassischen Marketings ebenso wie die erfolgsorien-

tierte Steuerung und Motivation des Außendienstes. Aufgrund der steigenden Exportbedeutung ist die Beherrschung der englischen Sprache erforderlich und eine zweite Fremdsprache erwünscht. Derjenigen Persönlichkeit, die unser Vertrauen in eine langfristige Einbindung in unser Unternehmen rechtfertigt, bieten wir an, zunöchst die Verkaufsleitung für den süddeulschen Raum zu übernehmen, um nach Bewährung mittelfristig die Gesamtvertriebsleitung in unserem Hause und damit die Wetchenstellung für den Gesamtabsatz zu übernehmen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Wir wissen, daß der in Frage kommende Kreis von qualifizierten Persönlichkeiten stark begrenzi ist. Um mit Ihnen auf absolut vertraulicher Basis ins Gespräch zu kommen, bieten wir Ihnen deshalb die Möglichkeit, sich mit unserem Berene, Herrn Hetzel, persönlich unter der Rufnummer 02 28/2603-1 IS in Verbindung zu setzen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0.

lbre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie blite unter Angabe der Kennziffer 1/40/420 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I.

Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wi

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Gestalten Sie als Berater die Zukunft in einem der expandierendsten Dienstleistungsbereiche

Als einer der großen und bedeutenden Verbände im Bankbereich haben wir im Rahmen unserer Unternehmenspolitik schon frühzeitig die Welchen für eine optimale Weiterentwicklung der Weitbewerbsfähigkeit unserer Mitglieder gestellt. Um der stetig zunehmenden Bedeutung dieses Aufgabenfeldes gerecht zu werden, wollen wir unser qualifiziertes Beratungsteam um

Berater Banken-Consulting

erweitern. Sie werden unseren Erwartungen gerecht, wenn Sie die solgenden Voroussetzungen und Aufgabenschwerpunkte qualisiziert erfüllen:

- Aufgabenschwerpunkte quatitische erjatet.

  Fundierte kaufmännische Austidung, vorzugsweise im Bankenbereich, mit abgeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichen Studium oder vergleichbarem organisationsinternen Abschluß wirtschaftswissenschaftlichen Studium oder vergleichbarem organisationsinternen Abschluß wirtschaftswissenschaftliche Bankorganisation, der
- Abgesicherte und in der Praxis berährte Kenntnisse der allgemeinen Bankorganisation, der Bankbetriebswirtschaft und/oder Erfahrungen im Einsatz bankspezifischer EDV
   Überzeugende, kommunikatise Persönlichkeit mit der Fähigkeit, optimal mit den qualifizier-Überzeugende, kommunikatise Persönlichkeit mit der Fähigkeit, optimal mit den qualifizier-
- Überzeugende, kommunikatise Persönlichkeit mit der ranigkeit, opiniar-int den quaristiten Partnern auf der Seite ungerer Mitglieder zusammenarbeiten zu können
   Ausgeprägte Flexibilität und Teamorientlerung, um sich auf vielseltige Aufgabenstellungen und wechselnde Gesprächspartner optimal einztellen zu können

Es ist selbstverständlich, daß Sie diese anspruchsvollen Beratungsleistungen nur dann erbringen und von unseren Mitgliedern akzeptiert werden, wenn Sie über Bankpraxis in einem Kreditinstitut verfügen. Ideal wäre, wenn Sie in einem der beschriebenen Tätigkeitsfelder bereits Beratungspraxis nachweisen könnten. Für die Aufgabenstellung EDV-Beratung sind Kenntnisse der bankenüblichen Hardware besonders günstig. Es erscheint uns jedoch wesentlich, daß Sie neben hervorragender fachlicher Fundierung insbesondere über eine ausgeprägte Persönlichkeit

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH verfügen. Der Dienstsitz unseres Unternehmens ist eine attraktive Großstadt in Nordrhein-West-Jalen. Die Dotierung der Position ist der Bedeutung angemessen; die Größe unserer Organisation garantiert Ihnen interessante Zukunftsperspektiven.

garantieri Ihnen interessante Lukunjisperspektiven.
Wenn Sie sich zu dem angesprochenen Kreis zählen und daran interessiert sind, uns kennenzulernen, so setzen Sie sich bitte mit der von uns beauftrogten Personal & Management Beratung
Wolfram Hatesaut GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, in Verbindung. Unser Berater,
Herr Friederichs, steht Ihnen auch gerne für weitere Vorabinformationen telefonisch unter der
Rusnummer 02 28/2603-1 12 zur Verfügung. Sofern Sie ihn unter der Durchwahl nicht erreichen sowie am Wochenende und nach 18,00 Uhr - wählen Sie bitte die Rusnummer der Zentrale
02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild,
Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintritistermin) senden Sie bitte unter Angabe der
Kennzisser 1/30 230 an die oben genannte Beratungsgesellschaft.

Wir sind ein führender Hersteller von automatischen Zeichenmaschinen, Bildschirmsystemen und Digitalisiergeräten für die grafische Datenverarbeitung mit

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für unsere Abteilung Entwicklung

#### Entwicklungsingenieur Fachrichtung Elektrotechnik/Techn. Informatik

Erstellung von Mikroprozessor-Soft-

- Entwicklung von Testprogrammen
- Mitarbeit beim Hardwareentwurf für Digitalisiergeräte.
- und Treibersoftware

Voraussetzungen:

- Studium der Elektrotechnik oder techn. Informatik, Impuls- und Digitaltechnik o. ä.
- Interesse an Hardwareentwicklun-
- Wünschenswert sind Erfahrungen im Bereich der Mikroprozessorsoft-

Abgeschiossenes Studium als Infor-

matiker, Mathematiker, Ingenieur

wareentwicklung. Außerdem suchen wir für den Bereich Anwendungstechnik einen

# Voraussetzungen:

Aufgaben:

- Erstellung von Anwendungs- und Betriebsprogrammen
- Entwicklung von hardwarenaher
- Software

 Gute englische Sprachkenntnisse. Entwicklung von Testprogrammen. Wir entwickeln unsere Software auf VAX, Motorola und PDP. Bei beiden Positionen geben wir berufserfahrenen Bewerbern den Vorzug, jedoch haben auch überdurchschnittlich gute Berufsanfänger eine Chance. Neben diesen interessanten und anspruchsvollen Aufgaben bieten wir ein lei-stungs- und anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvor-stellung an unsere Personalabteilung.



ARISTO GRAPHIC SYSTEME GMBH & CO KG

Programmiererfahrungen

Postfach 54 10 60 · D-2000 Hamburg 54

# DMB&B

D'Arcy Masius Benton & Bowles Werbeagentur GWA

Wir suchen per 1.4. 1986 oder später eine(n)

# Marktforscher(in)

als Research Executive für die Betreuung bedeutender klassischer Markenartikel-Etats.

Als Marktforscher(in) sollten Sie entweder bisher schon als eigenverantwortlicher Projektleiter bei einem Institut oder projektverantwortlich bei einem Markenartikel-Unternehmen oder in einer Agentur gearbeitet haben.

Weitere Anforderungen sind:

- Hochschulabschluß
- gute Englisch-Kenntnisse Wenn Sie diese Aufgabe reizt, richten Sie bitte Ihre Bewerbung an: D'Arcy Masius Benton & Bowles, Bleichenbrücke 10, 2000 Hamburg 36

Alfa Romeo · Bounty · Cesar · Chappi · Hamburgische Landesbank · Knorr · Lego · Mars Lotus · Pernod · Schweppes · Stimorol · Suzi-Wan · Thomas · Trill · Uncle Ben's · Whiskas



# weltweit führend im Kunststoffblasmaschinenbau!

Unsere Erfolge wachsen. Deshalb brauchen wir zur Verstärkung unseres Teams in der Anwendungstechnischen Abteilung einen

# Ingenieur/Techniker

Kunststofftechnik oder Maschinenbau

- Vor- und Entwicklungsarbeiten zur Einführung neuer Technologien auf dem Gebiet des Blasformens,
- Durchführen und Auswerten von Versuchen, Erprobung neuer Kunststoffe.

Erprodung neuer Kunststoffe.
Erfahrung in der Verarbeitung von Kunststoffen (Spritzgießen) sind erforderlich, Englischkenntnisse wären von Vorteil.
Wenn Sie sich für diese vielseitige und ausbaufähige Aufgabe Interessleren, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung. Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen Frau Karutz, Tel. 0 30 / 74 90 - 2 09, Zentrale 0 30 / 74 90 - 1, zur Vorabingung.

BEKUM Maschinenfabriken GmbH Lankwitzer Straße 14 - 15 1000 Berlin 42 (Mariendorf)

# Hamburg ⇔ M e s s e

die Adresse für Congresse und Messen

Unsere Aktivitäten umfassen die Konzeption und Durchführung von nationalen und Internationalen Messen, Ausstellungen und Kongressen. Im Bereich Marketing wollen wir unser Team verstärken und suchen:

# PRESSEREFERENT/IN

Zu den Aufgaben gehören u. a.

Port

Kontaktpflege mit den Medien Erarbeitung von Presseberichten Beratung von Kunden in Fragen der Öffentlichkeitsarbeit Mitwirkung bei der Organisation und Planung von

Pressekonterenzen im in- und Ausland Vorausgesetzt werden eine journalistische Redaktionserfahrung, gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift sowie Kenntnisse in einer weiteren Fremd-

Wir sind ein dem öffentlichen Dienst nahestehendes Wirtschaftsunternehmen und bieten bei 13 Gehältern interessante Sozialleistungen.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen - wozu auch

Arbeitsproben gehören - unter Angabe Ihres möglichen Eintrittstermins an

**Hamburg Messe und Congress GmbH** 

Jungiusstraße 13, 2000 Hamburg 36, Telefon (0 40) 35 69 - 23 32

Gesellschaft für sozialen Wohnungsbau



Wir gehören zu den großen städtischen Wohnungsunternehmen in Berlin und bieten einem/einer

## Diplom-Ingenieur(in)

Architektur bzw. Ingenieurhochbau TU oder TH

Herausfordernde Aufgaben

- Projektleitung für Modernisierung und Instandsetzung im Altbau
- Betreuung von Objektplanungen für Neu- und Umbauten Steuerung von hochbautechnischer Großinstandsetzung und Wohnumfeldmaßnahmen

Nach Ihrem Studium haben Sie auf diesen Gebieten mehrlährige praktische Erfahrungen gesammelt. Sie verbinden Eigeninitiative, Kreativität und Festigkeit mit Solidität.

ihr Gehalt entspricht den Anforderungen der Stelle. 13 1/2 Monatsgehälter in Anlehnung an den BAT, zusätzliche Altersversorgung, vermögenswirksame Leistungen,

Die neugeschaffene Stelle soll rasch besetzt werden. Bitte senden Sie ihre aussagefähige Bewerbung an die

Gesellschaft für sozialen Wohnungsbau Gemeinnützige Aktiengesellschaft Wilhelmsruher Damm 142 · 1000 Bertln 26

Verkaufsrepräsentanten

ungsgeschick und akquisitorischer Begabung. Wir zehlen Jahresprovi-us. Damen und Herren mit Telefon und Pkw, die an einer langfriatigen

Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

# Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag. Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu Preisen berechnet, die gegenüber den Anzeigengrundpreisen stark ermäßigt sind. 1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5,70.

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaitig DM 342,- zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

35 mm / lspaitig DM 199,50 zuzügt. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

20 mm / Ispaitig DM 114,- zuzügi. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1

#### Bestellschein

Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige

mm boch: \_spaitig zum Preis von DM zuzüglich DM 10,26 Chiffre-Gebühr. Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer

PLZ/Ort:

Unterschrift: Der Anzeigentext:



#### Technischer Bezirksleiter

für Regionaldirektion Nord-(Hamburger Raum). FIAT. Als Autoimporteur Nr. 1 in

Deutschland expandieren wir auf gesunder Basis, Innerhalb der o. g. Regionaldirektion brauchen wir Sie als engagierten technischen Bezirksleiter für die Betreuung und Förderung der Technik und des Kunlendienstes unserer Händler; das sind im einzelnen die Orga-nisation des Werkstattwesens, Gewährleistung, Kulanz, Bud-

nisation des werkstattwesens, Gewannerstung, Kulanz, Bud-getüberwachung und Abrechnung, die technische Betreuung und Unterstützung. Der Anforderung entsprechend brauchen Sie dafür die Kfz-Meisterprüfung, starkes Engagement, Kon-taktfähigkeit und Bereitschaft zum Reisen. Sollten Sie betriebswirtschaftlichen Background besitzen, um so besser: Wir bieten Ihnen einen Arbeitsplatz mit Zukunft, ständige Aus-und Weiterbildung, attraktive Konditionen und Sozialleistungen (z. B. Privatnutzung eines Dienstwagens). siert? Dann schicken Sie uns bitte Ihre komplette Bewerbung (tab. Lebensl., Foto, Zeugniskopien. Starttermin, Gehaltsvorstellung).

Fiat Automobil AG FILA T

# **TEXACO**



Wir suchen für unsere Mineralöl-Raffinerie in Heide/Holstein einen

# Diplom-Ingenieur **Fachrichtung Verfahrenstechnik**

Aufgaben:

Betreuung von Prozeßanlagen zur Optimierung der Ausbeuten und Produktverteilung.

Einsatz von DV-Programmen zur Optimierungskontrolle. Erarbeiten von Daten zur Pflege und Verbesserung der Optimierungsprogramme.,

Anforderungen:

Guter Studienabschluß in Verfahrenstechnik mit guten Kenntnissen in Wärme- und Stoffaustausch, Grundkenntnisse der Datenverarbeitung.

Einschlägige Berufserfahrung: und gute englische Sprach-

Richten Sie bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unerlagen unter Angabe Ihres Gehaltswunsches an die Deutsche Texaco AG, Erdőlwerke Holstein, Personalabtellung, Postfach 14 40, 2240 Heide.

Deutsche Texaco AG

Wir sind ein großes norddeutsches Elektrizitätsversorgungsunternehmen mit rund 6000 Mitarbeitern und beliefern Hamburg mit Strom und Fernwärme. Unsere Abteilung Kerntechnik sucht einen

# Dipl.-Physiker oder Dipl.-Ingenieur

wendung reaktorphysikalischer Pro- Sozialieistungen.

gramme. Die Tätigkeit umfaßt sämtliche Aufgaben. die für einen sicheren und wirtschaftlichen Einsatz von Brenneiementen erforderlich werden. Dazu gehören u. a. das Durchführen von Kernfolgestudien, Er-

von Brennelementbeladepläner. Der Bewerbir sollte über sollde Englischkenntnisse verfügen.

mit Erfahrungen auf dem Gebiet der Kern- Wir bieten Ihnen ein anforderungs- und technik und nach Möglichkeit in der An- leistungsgerechtes Gehalt sowie, gute

> Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir selbetverständlich behilflich.

Bewerber und Bewerberinnen, die an unstellen von Brennelementbasisdaten und serem Angebot interessiert sind, senden bitte zur Vorbereitung eines Gespräches Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

HAMBURGISCHE ELECTRICITÄTS-WERKE AG Oberseering 12 - 2000 Hamburg 60

Wir sind eine in der Bundesrepublik Deutschland sowie in Österreich ansässige Unternehmensberatung mit den Schwerpunkten System- und Organisationsanaly-sen, Entwicklung neuer Strategien und Konzeptionen sowie betriebswirtschaftli-

im Rahmen des verstärkten Einsatzes bei unserer Klientel, vor allem im Bereich Handel, suchen wir zum frühestmöglichen Eintrittstermin für unsere Geschäfts-

# betriebswirtschaftlich versierte Berater

Wir beabsichtigen, Ihnen nach gründlicher Einarbeitung die selbständige Betreuung anspruchsvoller Klienten zu übertragen. Insbesondere auf den Gebieten Wirtschaftlichkeitsvergleiche, Erarbeitung von Strategien und Konzeptionen sowie Entwicklung und Realisierung neuer Kommunikations- und Organisationslösungen für alle Wirtschaftsbereiche (z. B. Warenwirtschaftssysteme). Neben den fachlichen Voraussetzungen erwarten wir persönliche Einsatzbereit-

schaft sowie organisatorische Begabung, planerische Fähigkeiten und analyti-Wenn Sie unser Angebot anspricht, Sie an einem sicheren Arbeitsplatz mit leistungsbezogenem Gehalt, unseren zeitgemäßen Sozialleistungen und einem guten Arbeitsklima Interessiert sind, dann richten Sie bitte Ihre ausführliche

schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintittstermin und Gehaltswunsch) an die Geschäftsführung der OSC Unternehmensberatung GmbH. Für erste vertrauliche Kontakte steht Ihnen Herr Wiedemann am 17. 3. 1986 zwischen 10.00 und 14.00 Uhr, Tel. 0 89 / 4 70 20 98, zur Verfügung.



OSC Unternehmensberatung GmbH Prinzregentenstraße 124, 8000 München 80 Telefon 0 89 / 4 70 20 98

München ● Wien ● Innsbruck

archie

ies deutschen in

er

n

die berüh
die etwicke

die et

English Studies

dire Prairie

nent

nd

nd Garten

ENST

endiens!

A Seff of the second

15**beratu<sup>ng</sup>** Unkel Rhein

### SIEMENS

Siemens in Karlsruhe –
ein Standort des Unternehmensbereiches Energie- und
Automatisierungstechnik,
SIMATIC S 5, TELEPERM M,
SICOMP-Rechner, PC 16, SICLIMAT usw. stehen beispielhaft für unsere in der Fachwelt bekannten Produkte und
Systeme.

Messen, Analysieren,
Steuern, Regeln, Rechnen,
Automatisieren –
dies sind unsere wesentlichen
Aufgabenfelder – Aufgabenfelder mit Zukunft. Wenn Sie
diese Aufgaben ansprachen,
liegen Sie bei uns richtig.
Ob mit oder ohne Berufserfahrung – wir suchen

# Diplom-Ingenieure und Diplom-Informatiker

#### Systementwicklung

Zielsetzung ist das Erarbeiten systemtechnischer Linien bereits im Vorfeld der Produktentwicklung. Dazu gehört die frühzeitige Erprobung zur technischen und wirtschaftlichen Absicherung von der Modelleimulation bis zur Pilotanwendung.

Aufgabe ist es, neue technische Möglichkeiten und ideen in geeignete Konzepte umzusetzen und Lösungen für künftige industrielle Anwendungen zu entwickeln, über Standards für den Automatisierungs- und Engineeringbereich Kommunikationswege sicherzustellen und über eine leistungsfähige Sichtgerätetschnik mit grafischen Möglichkeiten das Bedienen von Prozessen und Anlagen benutzerfreundlich zu gestalten.

Das Arbeitsgebiet reicht von der Automatisierung technischer Prozesse, von Fertigung und Projektierung bis zur Meß-, Prüf- und Analysentechnik.

#### Produktentwicklung

Die Produkte unserer Entwicklung erfüllen hohe Marktanforderungen. Vertrieb und Entwicklung erarbeiten gemeinsam Produktkonzepte, die Marktanalyse, Kundenwünsche und technische Lösungsmöglichkeiten berücksichtigen. Auf der Basis dieser Konzepte entwickeln unsere Ingenieure die Produkte (Hard- und Software) unter Anwendung neuester physikalischer und technologischer Erkenntnisse. Die dazu erforderlichen Erfahrungen und fortschrittlichen Ideen werden unterstützt durch modern ausgestattete Labors und Konstruktionsgruppen und neueste rechnergesteuerte Entwicklungsverfahren (CAD).

#### Vertrieb und Projektierung

Aufgabe der Vertriebe ist es, zusammen mit den regionalen Vertriebseinheiten, die geschäftlichen Möglichkeiten festzustellen und auszubauen sowie den Kontakt mit den Kunden zu pflegen. Sie beraten ihn, projektieren die gewünschte Anlage und wikkein den Auftrag von der idee bis zur Inbetriebsetzung ab. Dies alles erfordert einen großen Umfang an Ingenieurleistung für Planung, Koordinierung, für Software-Erstellung, die ihren Niederschlag in technischer Dokumentation findet. Der Anteil an Software und Ingenieurleistung überschreitet heute meist den Hardwareanteil.

### Fachaufgaben

Produktplanung, Systemplanung, Entwicklungssteuerung; Fachberatung von Vertrieben und Kunden. Das Bindeglied zwischen Vertrieb und Entwicklung bilden die Fachabteilungen. Vielseitige,
immer neue Anforderungen an unsere Produkte
und Systeme von Anwendern und Vertrieben sowie
eigene Ideen führen zu Entwicklungsanregungen.
Diese sind mit der Produkt- und Systementwicklung
abzustimmen und bis zum fertigen Produkt oder
System zu verfolgen.

Andere Aufgabenschwerpunkte sind die Entwicklung von anwendernahen Programmsystemen sowie die Projektierung von Prozeßleitanlagen und Prüfsystemen in Hard- und Software.

### Qualitätssicherung

Die Sicherung der hohen Qualität unserer Produkte erfordert lückenlöse Aktivitäten einer Qualitätssicherung in allen Phasen der Entwicklung und Produktion unserer komplexen elektronischen Geräte und Systeme.

In der Entwicklungsphase umfassen die qualitätssichemden Maßnahmen die Durchführung von Reviews, Typprüfung und Erprobung bis hin zur Lieferfreigabe.

Parallei dazu müssen Prüfverfahren und Prüfmittel in Hard- und Software entwickelt sowie die produktorientierten Prüfanweisungen erstellt werden. Dies erfolgt computergestützt (CAT).

In der Produktionsphase ist die abgestufte Prüfung und Qualitätsbeurteilung vom Wareneingang bis hin zum Endprüffeld erforderlich.

### Montage, Inbetriebsetzung, Service

Am Ende der Kette "Realisierung von A bis Z aus einer Hand" stehen Montage, Inbetriebsetzung und

Dabei reicht die Aufgabenstellung von einzelnen Geräten, Systemen bis hin zu kompletten Anlagen zur Automatisierung von technischen Prozessen in allen Technologiebereichen.

Daß wir ganz besonders für diese Aufgabe unsere Mitarbeiter in Kursen und durch Informationen vorbereiten, soll nur am Rande erwähnt werden. Einsätze im In- und Ausland werden außerdem durch die weltweite Organisation von Siemens unterstützt.

eBIT '86

Obige Darstellung ist nicht vollständig; so gibt es auch in den Bereichen Fertigung, Organisation und Datenverarbeitung, Auftragsabwicklung und Schulung weitere wichtige Ingenieuraufgaben.

Mehr sagt Ihnen ein persönliches Gespräch. Damen und Herren senden vorab ihre Bewerbungsunterlagen unter K 8601 an unsere Personalabteilung, Postfach 21 12 62, 7500 Karlsruhe 21.

Siemens AG

### PERSONALBERATUNG: PERSONALWERBUNG: PERSONALORGANISATION

Wir sind eines der führenden und stetig expandierenden technischen Vertriebsunternehmen der Elektronik mit Sitz in Hamburg. Der wachsende Erfolg mit unseren Produkten erfordert für den bundesweiten Verkauf in zwei Bereichen eine Vergrößerung unserer Mannschaft. Dafür brauchen wir Sie, den

## Verkaufsingenieur (T 1440)

**Fiberoptik** 

Als Spezialist der Lichtwellenleitertechnik haben Sie nach einem Studium der Nachrichtentechnik erste Berufserfahrungen im Labor oder der Entwicklung gesammelt. Ihre Stärken sind Marketing und Verkauf an Wissenschaft und Industrie. Für den Ausbau der zweiten Sparte brauchen wir Sie, den

### Verkaufsingenieur (T 1339)

Opto-Elektronik

Sie sind für Ihre Kunden im Maschinen-, Kraftfahrzeugbau und anderen Bereichen der kompetente Gesprächspartner für die zerstörungsfreie Materialprüfung. Als Spezialist beraten Sie die Entscheidungsträger auf dem Markt. Für diese Aufgabe haben Sie Optik studiert, wollen vertriebsorientiert arbeiten und haben auch als Anfänger eine gute Chance. Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus. Regelmäßige Besuche bei unseren Herstellern sichem ihnen für beide Aufgaben den neuesten Stand der Technik. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter den entsprechenden Kennzif-fern an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Unternehmensberatung In Hamburg. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstver-

#### UNTERNEHMENSBEHATUNG DR. KRÄMER BOP

2000 Hamburg 61 Schionelsweg 63 F 040/551 30 11



In Deutschland kennen Sie uns als Marktführer für Bittergetränke, McTwo (Limonade-Bier-Mix), Glenfiddich (pure Malt Whisky) und Chivers (die königliche Konfitüre).

### Verkaufsadministration

## Sales Planning Manager

Chance für jüngeren Betriebswirt aus dem Verkaufsinnenoder Verkaufsaußendienst als nächsten Karrlereschritt

Das vertriebliche Steuerungsinstrumentarium zur Unter-sützung unserer Verkaufsaktivitäten entspricht den hohen Standards, die wir auch in der Produktpolitik an uns In der Position des Sales Planning Managers sind Sie

verantwortlich für: die Erarbeitung der Budgetplanungen/Erfolgskon-

die Aufbereitung/Verarbeitung verkaufsrelevanter Da-

ten durch PC-Einsatz

 die laufende Prüfung des Status Statistikwesens und deren Neu-/ bzw. Weiterentwicklung in der Zusammenarbeit mit der Abteilung EDV/Organisation

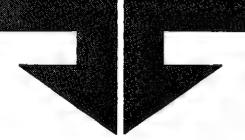
 die Auswertungen/Effizienzanalysen basierend auf unserem EDV-gestützten Steuerungs- und Informa-

Wir können uns vorstellen, daß Sie (Mitte Zwanzig bis Anfang Dreißig) aus dem Verkaufsbereich kommen (Innen/Außen), über eine zusätzliche betriebswirtschaftliche Ausbildung verfügen, wobei EDV-Orientierung/PC-Erfahrung wichtige Bestandteile für Sie darstellen. Fachhochschulabsolventen mit 2–3 Jahren Berufserfahrung in verwandter Position erhalten gleichermaßen die Chance, in eine verantwortliche Position hineinzuwachsen. Im übrigen wird der bisherige StellenInhaber nach Ihrer Einarbeitung als nächsten Schritt eine Führungsposition innerhalb unseres Hauses übernehmen.
Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die
Schweppes GmbH, Sonninstr. 28, 2000 Hamburg 1, zu

Händen Frau R. Hoppner, die Ihnen auch für telef. Vorabauskünfte zur Verfügung steht (0 40 / 23 77 42 66).



ein Unternehmen der CS Cadbury-Schweppes-Gruppe



# Apotheker/Chemiker Arzneimittelproduktion

Aufgabe: Entwicklung und Implemen-

tierung neuer Fertigungstechnologien für Produkte der Selbstmedikation in den weltweiten Pharma-Fertigungsstätten. Beratung der Pharma-Fertigungsbetriebe im Inund Ausland hinsichtlich der produktspezifischen Fragestellungen. Analyse von Fertigungsprozessen und Ausarbeitung von Kostenersparnisprojekten, Gestehungskostenanalysen und -kontrol-

Voraussetzung:

Apotheker oder Chemiker mit Interesse an pharmazeu-

tisch-technischen Fragestellungen. Einige Jahre praktische Erfahrung in der pharmazeutischen Industrie. Organisationstalent und hohe Flexibilität. Aufgeschlossenheit zur Teamarbeit. Kollegialität. Bereitschaft zum Reisen. Gute Englischkennt-nisse. Alter bis 35 Jahre.

Angebot:

Sehr selbständiges, vielseitiges und interessantes Arbeitsgebiet. In einem kleinen Team qualifizierter Kollegen weltweit agierend. Nach gründlicher Einarbeitung in der Leverkusener Pharma-Fertigung ,Training on the

Job'. Standort ist Leverkusen, in günstiger Lage zu den Universitätsstädten Düsseldorf und Köln und zum Bergischen Land.

Bewerbung:

Interessenten senden uns bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe ihrer Einkommensvorstellungen und des frühesten Eintrittstermins unter Kennziffer

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk, Telefon 02 14 / 30-8 10 00





Für unsere Arbeitsvorbereitung suchen wir den

### Leiter der Gruppe Zeitstudien und Methoden

Wir sind ein International bekannter Hersteller technisch hochwertiger Produkte aus den Bereichen Elektronik, elektrotechnischer Maschinenbau und Lufttechnik. In drei Werken beschäftigen wir 1600 Mitarbeiter,

Anton Piller GmbH & Co. K0 - Personalabisilung -Postiach 18 60 3360 Osterode am Harz

Ihre Aufgabe Sie sind verantwortlich für die

Erstellung von Katalogen nach der Methode vorbestimmter Ze

Zeitstudien und Zeitaufnahmen.

Festlegung optimaler Arbeitsfolgen sowie die Maschinenauswahl und den Betriebsmitteleinsatz auf den Gebieten Schweißerer, Stanzerei, spanabhebende Bearbeitung, Wickelei und Montage.

Diese Aufgabenstellung erfordert REFA-Ausbildung und Berufserfahrung in entsprechenden Arbeitsgebieten. Erfahrungen mit NC und CNC-gesteuerten Bearbeitungsmaschinen sowie Grundkenntnisse der EDV wären von Vorteil.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung in einem Unternehmen, das systematisch durch Produktinnovation die Marktstellung im In- und Austand ausbaut. Unser Firmensitz befindet sich in-einer landschaftlich reizvollen Umgebung mit hohem Freizeitwert.

Wir bitten um Zusendung Ihrer Bewerbungsuntarlagen mit Lichtbild, tabellarischem Lebens Zeugnisabschriften und Tätigkeitsnachweis an unsere Personalabteilung.

Die Wahrung der Vertraulichkeit wird ausdrücklich zugesichert

Die IBM Deutschland bietet viele Wege, Ihre persönliche und berufliche Zukunft mit der Informationsverarbeitung zu verbinden.



Chance und Einladung an Hochschulabsolventen der Fachrichtungen Informatik, Elektronik und Wirtschaftswissenschaften, in neuen Kategorien zu denken und zu arbeiten.

Wenn Sie interessiert sind, schreiben Sie uns doch mal - oder sprechen Sie mit uns auf der Hannover Messe '86. Sie finden uns in Halle 1 CeBIT, Stand 4g 2 4h 1.

IBM Deutschland GmbH PL Mitarbeitereinstellung und -Förderung, Kennziffer 048/86, Postfach 800880, 7000 Stuttgart 80



Wir sind ein Unternehmen der Quarzherstellung und -bearbeitung mit überdurchschnittlichen Zuwachsraten und gehören zu den wichtigen Zulieferern der Lampen- und Halbleiterindustrie.

Unser Standort befindet sich in der Nähe Hamburgs in einer Gegend mit hohem Freizeitwert. Zum Aufbau einer modernen EDV-gestützten Fertigungsplanung und -steuerung suchen wir den

## Leiter der Arbeitsvorbereitung

Wir stellen uns einen Mann vor mit einer abgeschlossenen Ingenieurausbildung im Bereich Fertigungstechnik oder Maschinenbau im Alter zwischen 35 und 40 Jahren.

Wir erwarten Kenntnis in den modernen Methoden der Arbeitsvorbereitung, Erfahrungen in der Einzel- und Serienfertigung sowie REFA-Qualifikation.

Außerdem setzen wir voraus: Praxisgerechtes Denken, Durchsetzungsvermögen, Organisationstalent, die Fähigkeit, systematisch zu arbeiten und nicht zuletzt eine gute Portion Pioniergeist.

Aufgrund unserer internationalen Beziehungen sind gute Englischkenntnisse unerläßlich.

Vorkenntnisse in der Glasindustrie wären von Vorteil, sind aber nicht Bedingung. Herren, die die hier gebotene Chance nutzen wollen, bitten wir, ihre aussagefähige, schriftliche Bewerbung mit Einkommensvorstellung zu richten an:

### WESTDEUTSCHE QUARZSCHMELZE GMBH

Borsigstraße 1-7, 2054 Geesthacht, Tel. 0 41 52 / 80 01 - 0

- Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich gewissenhaft beachtet -

Dienstleistung: Mitarbeiter-Potentiale erkennen und fördern

Wir sind ein wehreit tätiges Dienstleistungsunternehmen und beschäftigen in der Bundesrepublik der Service prägen unser hohes Image, Die Qualifikation und Leistungsbereitschaft unserer Matarbeiter in über 30 Betriebsstätten, Kompromißiose Qualifat und hervorragenhat der Personalarbeit.

# Personalmanager

der seinen Aufgabenschwerpunkt nicht in der Administration – da dezentral –, sondern im management by walking around sieht.

Als Gesprächspartner der Geschäftsführer hat er Richtlinien in der Personalpolitik aufzuzeigen, d. h. Konzepte bei der Suche und Auswahl des Führungsnachwuchses, der Personalentwicklung und Trainings- und Schulungsmaßnahmen zu entwickeln und umzusetzen,

Wir erwarten von ihm ganz besonders nicht nur Ideen, sondern auch die Realisierung von motiv und identifikationsfördernden Maßnahmen. Dazu wird er von einem guten Dutzend Mitarbeiter unte

Ein begeisterungsfähiger, aber auch vertrauensfördernder Personalmann wird dieser Aufgabenstellung am ehesten gerecht. Einschlägige Erfahrung in der Personalentwicklungsarbeit setzen wir voraus,

Herren von 35 bis 45 Jahren, erhalten wertere Informationen zu dieser nicht alltäglichen Herausforden. von unseren Beratern, Herm Jochen Kienbaum und Herm Ernst Heilgenthal, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 42. Sie sichem ihnen Vertraulichkeit und sorgfähige Beachlung von Sperrvermerken zu.

Interessenten beten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenstauf, Zeugniskopien, Luchtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862 871 an Postfach 10 05 52, **5270 Gessensback**.

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genl, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco. São Paulo, Johannesburg

ngen

rien

tschafts

hreiben

n Sie

\*86.

-3:1750°F)#||CF# a z z ta: naustre

ים במושבי בעולה 2 2 Definer sichin

Chemiletonsed

hoden

### Marktführer Europa – Export weltweit

Als mittelständisches Unternehmen mit Sitz im süddeutschen Raum produzieren und vertreiben wir Produkte aus dem medizinisch-technischen Bereich, die weltweit einen hervorragen-

gende Markistellung beruht auf Qualität, Service und perfekter Funktion. Unser Export ist sehr erfolgreich, wir kennen unsere Märkte und wissen,

den Ruf genießen, unsere herausra- daß wir durch eine intensivere Betreuung noch wesentlich stärker expandieren können. Im Zuge einer mittelfristigen Nachfolgeregelung suchen

# **Exportleiter**

dem wir die Verantwortung für den weltwelten Verkauf unserer Produkte übertragen möchten. Schwerpunkt Ihrer Aufgabe wird es zunächst sein. die bereits gut ausgebauten Absatzmärkte zu sichem und die bestehenden Kontakte durch persönliche Be-treuung zu festigen. Danach erwarten wir von Ihnen gezieite Konzeptionen und Strategien für den Ausbau unseres Exportgeschäftes und Anregungen für eine länderspezifische Unterstützung unserer Partner,

Für diese anspruchsvolle Aufgabe su-chen wir einen erfahrenen Exportprofi, der das gesamte Vertriebsinstrumen-

tarium nicht nur kennt, sondern auch systematisch und zielgerichtet einsetzen kann. Unabdingbar sind hoher persönlicher Einsatz, die Bereitschaft. zu Auslandsreisen, Loyalität und ein sicheres und überzeugendes Auftreten. Verhandlungssicheres Englisch setzen wir voraus, eine weitere Fremdsprache wäre wünschenswert.

Wenn Sie zu dieser auch wirtschaftlich interessanten Aufgabe nähere Informationen benötigen, stehen Ihnen unsere Berater Herr Dr. Müller und Herr Dr. Timm unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 geme zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperryermerken sind selbstverständ-

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebensläuf, Zeugniskoplen, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 780 291 an Leopoldstraße 5, 7509

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kadsruhe, Mürichen; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, Silo Paulo, Johannesburg

#### Elektronik – Technischer Geschäftsführer in spe

und Sie fundiertes Wissen sowie praktische Erfahrung einbringen, bietet unser aufstrebendes Unternehmen die baldige Realisierung Ihrer Berufswün-

Wenn Sie diese Stichworte ansprechen Mit Sitz im Großraum Gleßen gehören wir zu einer erfolgreichen deutschen Firmengruppe und haben uns auf die Herstellung unterschiedlicher elektronischer Geräte und Baugruppen, ein-schließlich Software, spezialisiert. Zunehmende Bedeutung erhält die kun-

denorientierte Problemlösung.

Der für eine nicht zu ferne Zukunft gesuchte Technische Geschäftsführer wird sich in einer Einarbeitungs- und Übergangsphase als

# Leiter der Entwicklung

profilieren und mit allen vorkommenden technischen Problemen vertraut machen.

Sie sollten als Diplom-ingenieur die Entwicklung analoger und digitaler Schaltungen ebenso beherrschen wie problemorientierte Mikroprozessor-Anwendungen für Steuer-, Regel- und

Meßaufgaben. Assembler und höhere

Programmiersprachen müssen be-

kannt sein. Ein CAD-System steht zur

Verfügung.

Relzt Sie eine teamorientlerte, hoch interessante, aber auch arbeitsintensive Aufgabe mit definierter Aufstiegs-

chance? Dann steht Ihnen, falls Sie erste Fragen haben, unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48 geme zur Verfügung,

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 873 an Postfach 10 05 51, 5270 Gummershack.

Kienbaum und Partner Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### **EDV-Organisation im Handel**

Unser Unternehmen zählt zu den füh-

Versandhandel. Aus dieser Konstella- terne Datenverarbeitung. Wir suchen renden der Branche und vertreibt seine tion heraus ergeben sich für uns hohe Produkte sowohl stationär als auch im Anforderungen an die interne und ex-

deshalb für die

### Verpackungssysteme

Als namhaftes Unternehmen des Son-dermaschinenbaus fertigen wir kom-Entwicklung und dem hohen Qualitätsplette Verpackungs- und Automatisie- niveau unserer Spezialmaschinen zäh-

ien wir weltweit zu den Marktführern. Im Zuge einer Neuordnung unserer Vertriebsorganisation suchen wir den

# Leitung Programmierung

eine Führungspersönlichkeit, die diese Abteilung in unserem Hause mit Engagement und Initiative leitet.

Das Aufgabenfeld umfaßt die Abwicklung hausinterner Entwicklungsprojekte ebenso wie die Koordination und Abstimmung mit externen Beratern für größere Entwicklungsvorhaben. Besonderes Gewicht liegt darüber hinaus in-der Gestaltung und Umsetzung organisatorischer Abläufe.

Ihre Tätigkeit findet in einer IBM-Umgebung noch unter DOS/VSE und VM statt. Unsere Programme sind in Ihnen Berufserfahrung in diesem Umfeld sowie die Fähigkeit; Ihre Mitarbeiter geschickt einzusetzen und zu motivieren, Erfahrungen mit DFÜ sowie mit

COBOL geschrieben. Wir erwarten von dem Einsatz von Kassensystemen wären von besonderem Vorteil.

> Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Timm und Herr Dr. Müller, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 zur Verfügung.

> Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und Angabe des Eintrittstermins senden Sie bitte unter der Kennziffer 780 294 an Leopoldstraße 5, **7500 Karismhe 1.**



### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia. San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Leiter Vertrieb

Diese Aufgabe kann nach unserer Meinung am besten von einer Persönlichkeit erfüllt werden, die über eine fundierte kaufmännische und/oder technische Ausbildung verfügt und darüber hinaus bereits mehrjähnge Verkaufsund Führungserfahrung aus dem Sondermaschinenbau nachweisen kann. Gutes technisches Verständnis und die

Fähigkeit, Denkanstöße aus Kundengesprächen für die Produktinnovation weiterzugeben, sind ebenso wichtig wie die optimale Koordination aller Vertriebsaktivitäten des Innen- und Außendienstes.

Unsere Kundenstruktur erstreckt sich vom Großkonzern über den Mittelbe-

trieb bis zum Kleinunternehmen. Die Fähigkeit, mit dem jeweils Verantwortlichen fruchtbare Verkaufsverhandlungen führen zu können, setzen wir vor-

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe interessiert und Sie zwischen 35 und 48 Jahre alt sind, ferner über gute englische und idealerweise französische Sprachkenntnisse verfügen, dann setzen Sie

sich bitte mit uns in Verbindung.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme stehen ihnen unsere Berater, Herr Bock und Herr Dr. Timm, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 gerne zut Verfügung.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsun-

terlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Handschriftprobe, Gehaltsvorstellung und Angabe des Eintrittstermins) erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 780 296 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigentiesst unseres Beraters, Leopoldstr. 5, 7500 Karlsrube 1.



### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich; Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### SIEMENS

Mit HICOM, dem ISDN-System von Siemens, haben wir der Welt gezeigt, wie die Bürokommunikation der Zukunft aussieht. Heute beraten wir unsere Kunden bei den Anwendungen der Bürokommunikation und der Integration von Sprache, Bild, Text und Daten. Zur weiteren Verstärkung unserer Vertriebsmannschaft in den Standorten Hamburg, Bremen, Kiel suchen wir dynamische

### Vertriebsbeauftragte

Sind Sie heute schon erfolgreich im Vertrieb von Systemen und/oder Lösungen der integrierten Bürokommunikation?

verfügen Sie über Vertriebserfahrung im Bereich "CeBIT"? Dann vermitteln wir Ihnen alle erforderlichen Kenntnisse in Theorie und Praxis. Wollen Sie zu den Spitzenverdienern der Branche gehören?

Dann richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung:

Siemens AG, Hanseatische Zweigniederlassung Personalabteilung Lindenplatz 2, 2000 Hamburg 1

Oder treffen Sie Jürgen Mewes vom 15.-19. März '86 in Hannover auf unserem Messestand Halle 1, Stand 5e2/5f4.

Siemens AG



#### Sichtbar erfolgreich mit unsichtbaren Produkten

Wir sind ein Unternehmen der Ciba-Geigy AG, Basel, und gelten als Europas führender Kontaktiinsen- und Kontaktiinsenpflegemittel-Hersteller. Unser Hauptsitz ist in Aschaffenburg, und wir unterhalten Tochtergesellschaften weltweit.

Unser überdurchschnittliches Wachstum in den ausländischen Märkten erfordert die Verstärkung unseres Controlbereiches.

# Controller

- Control der internationalen Tochtergesellschaften Konsolidierung f
   ür das Reporting an unsere Muttergesellschaft
- Wir erwarten:
- Abgeschlossenes Studium als Dipl.-Kfm. oder Betriebswirt
- 3- bis 5jährige Berufserfahrung im Control
   Beherrschung der englischen Sprache
   Eigeninitiative und Verhandlungsgeschick

Unter der Tel.-Nr. 0 60 21 / 40 83 61 können Sie mit unserer Personalleitung ein Vorgespräch führen.

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an unsere Personalabtei-



Die CAE Electronics GmbH, Stolberg, ist die deutsche Tochtergesellschaft einer International tätigen Management- und Holding-Gesellschaft mit Sitz in Toronto. Wir sind ein führendes Unternehmen in der Entwicklung, Produktion, Betreuung von Flugsimulatoren; in der Herstellung von eigenständigen Simulations- und Ausbildungssystemen; Geräten und Systemen zur Datenübertragung sowie autorisierter Vertragshändler für IBM und Olivetti Personal Computer. Das Unternehmen beschäftigt in Stolberg 320 Mitarbeiter, weltweit 4000 Mitarbeiter.

Für die Geschäftsleitung unseres Hauses auchen wir die unternehmerisch geprägte Persönlichkeit als

### Bereichsleiter(in) Finanzen, Controlling und Verwaltung

Die Position

Das Anforderungsprofil

Der Stelleninhaber/die Stelleninhaberin sollte nach Abschluß eines Studiums Der Stelleninhaber/die Stelleninhaberin führt etwa 20 Mitarbeiter in den Funktionen Rechnungswesen, Einkauf, Organisation, Innendienste. Er/sie soll seider Fachrichtung Wirtschaftswissenschaften mehrere Jahre im Controlling ne/ihre Aufgabe als Managementfunkinternationaler Unternehmen gearbeition verstehen und sich dem gesamten tet und dabei spezifische Kenntnisse Spektrum des modernen Controlling des anglo-amerikanischen Rechnungssowie der Planung, Organisation und Mitarbeiterführung widmen, externe wesens, Konzemerfahrung und sehr gute englische Sprachkenntnisse er-Kontakte pflegen und aktiv innerhalb worben haben. Rechtskenntnisse zur Klärung einfacher juristischer Fragen, des Leitungsteams mitarbeiten. EDV-Anwenderkenntnisse sowie Verständnis für die Anforderungen an ein Elektronikunternehmen sind von Vorteil. Er/sie soll zwischen 30 und 40

Bitte senden Sie aussagefähige Bewerbungsunterlagen an die Geschäftsleitung.



Jahre alt sein.

### CAE ELECTRONICS GMBH

Entwicklung, Hersteilung, Installation, Kalibrierung und Betreuung von elektronischen Geräten und Systemen

Steinfurt 11 · 5190 Stolberg
Tel. 02402-106-1\* · Telex 832220 · Teletex 240230caeg · Telefax 02402-106-270

#### Modernste Antriebstechnik

Wir vertreiben als hervorragend eingeführtes Technisches Vertraufs- und Beratungsunternehmen seit über 25 Jahren, erfolgreich Spitzentechnologie auf dem Gebiet der Antriebstechnik, z. B.

VOITH, KHD, ECKERLE HYDRAULIK. PLEIGER, TSCHAN

Unseren Mitarbeitern bieten wir demit hochinteressante Aufgaben, Sicherheit und Entwicklungsmöglichkeit ten. Zur Erweiterung unseres Ingenieu wir einen kontaktähigen

### Vertriebsingenieur

#### Baden-Württemberg

Die Aufgebe: umfassende Projektbetreuung ein-schließlich Bederfsanalyse und qualifizierter Kunden-beratung. Der Intensive Kontakt mit den von uns vertretenen Unternehmen vermittelt ihnen aktuelles Fachwissen im Hinblick auf die neuesten technischen

Unser Angebot: entsprechend gute Dotierung, permer-schuftlicher Arbeitsett und die Chance der beruflichen Entfaltung. Unser Standort direkt bei Stuttgart ist

HANS SVENDSEN INGENIEUR- UND VERKAUFSBÜRO FOR ANTRIEBSTECHNIK

### **WELT-Berater für** Stellenanzeigen



Christian Schröder Wandsbeker Stieg 39 2000 Hamburg 76 Telefon und Telekopierer: (040) 25 73 53

**Gerd Abrens** Meersmannufer 35 3000 Hannover Tel. (0511) 649 00 09 PS 9-230 106

Jochen Frintrop Friedrich-Lau-Straße 20 4000 Düsseldorf

Tel. (0211) 435 00 44 Gerd Henn Franz-Bielefeld-Str. 51 4650 Gelsenkirchen Tel. (0209) 8 31 26

Hans-Jürgen Linz Schüsslerstr. 13 4000 Düsseldorf 30 Tel. (0211) 43 38 18

Wilfried Links DIE WELT Deichmannhaus 5000 Köln 1 Tel. (0221) 13 51 48 PS 8-882 639

Schöne Aussicht 3 6361 Reichelsheim 6 Tel. (06035) 3141

FS 2-17 001 777 as d

Rheingönheimer Straße 57a 6701 Altrip/Ludwigshafen Tel. (06236) 3132

**Kurt Fengler** Handwerkstraße 16 7050 Waiblingen 7 Tel (07151) 220 24/25

Jochen Gehrlicher Rohrer Straße 127 7022 Leinfelden-Echterdingen Tel. (0711) 7 54 50 71

Waldpromenade 84 8053 Gauting b. München

Tel (089) 8 50 60 38/39 FS 5-23 836

**Horst Wouters** Kochstraße 50 1000 Berlin 61 Tel. (030) 25 91 29 31 FS 184565

Anzeigenexpedition Im Teelbruch 100, 4300 Essen 18 (Kettwig) Tel. (02054) 101-516/7

FS 8-579 104 Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-43 18

Die Klöckner-Werke AG verstärken den Einsatz neuer Technologien in den Unternehmensbereichen Eisen- und Stahlerzeugung und Maschinenbau.

Für unsere Klöckner Datentechnik GmbH suchen wir

### Diplom-Ingenieure (TH oder FH)

der Fachrichtungen Elektrotechnik, Elektronik oder Nachrichtentechnik.

### System-Ingenieure

#### **ProzeBautomation**

mit Erfahrungen in moderner Prozeßrechnertechnik, Systemsoftware, Datenbanken, Programmierung, Datenkommunikation und ihrer Anwendung.

Die Aufgaben umfassen Planung, Realisierung und Weiterent-wicklung anspruchsvoller Systeme sowie Beratung und Unter-stützung der Fachbereiche.

Wir bieten Einarbeitung und ständige Weiterbildung, ein anforderungs- und leistungsgerechtes Gehalt sowie die Sozialleistungen eines Großunternehmens; bei der Wohnraumbeschaffung sind wir gem behilflich.

Bewerbungen mit kompletten Unterlagen und Angabe des Gehaltswunsches sowie des frühestmöglichen Eintrittstermins erbitten wir an unsere Personalabteilung für Angestellte.



### KLÖCKNER-WERKE AG

**HUTTE BREMEN** 

2800 Bremen 21 · Postfach 21 02 20 · Telefon (04 21) 64 81

Wir sind eine Anbietergemeinschaft Ham-burger Zeitungs- und Zeitschriftenverlage, die sich um eine Lizenz für die Veranstaltung eines landesweiten UKW-Hörfunkprogramms für Hamburg bewirbt. Wir suchen möglichst umgehend den

# Geschäftsführer/in

Die souveräne Beherrschung der kaufmännischen Tätigkeiten im Sinne von Managementinstrumentarium wird vorausgesetzt. Fundierte Erfahrungen in Werbung und Marketing sind unumgänglich.

Der Kandidat wird Leiter eines Hörfunk-

senders, der sich allein aus Werbung finanzieren muß. Die Führung von redaktionell, verkäuferisch, kaufmännisch und technisch tätigen Mitarbeitern setzt ein hohes Maß an organisatorischen Fähigkeiten voraus. Erfahrungen im Medien-Bereich sind winschenswert. Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen unter R 9595 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Für unsere Filiale in Westerland auf Sylt suchen wir kurzfristig den

### IREKTOR

Wir erwarten Bewerbungen von Damen und Herren, die sich möglichst bereits in vergleichbarer Position bewährt haben. Die Sparkassenfachprüfung oder eine vergleichbare Prüfung setzen wir voraus. Der Nach-wels eines Studiums oder des Besuchs des Lehrinstituts wäre von Vorteil.

Zu den Aufgaben des Direktors gehören die Repräsentation unseres Hauses nach außen, die Führung von 90 Mitarbeitern einschließlich der der sechs Zweigstellen und die qualifizierte Kundenberatung und betreuung in allen Sparten des Geschäftes mit Schwerpunkt im gewerblichen Kreditbereich. Die Stelle ist mit weitreichenden Kompetenzen ausgestattet und setzt in hohem Maße unternehmerisches Denken und Handeln voraus.

Wir bieten eine Vergütung in Anlehnung an den BAT bis Gruppe (Privatdienstvertrag möglich).

Wir sind eine Zweckverbandssparkasse mit 1,7 Mrd. DM Bilanzsumme und 57 Geschäftsstellen im Kreis Nordfriesland. Die Gesamteinlagen im Marktbereich Sylt betragen 230 Mio. DM und die Kredite 370 Mio. DM.

In der Stadt Westerland (10 000 Einwohner) sind alle weiterbildenden Schulen vorhanden.

Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen der Vorstand (Telefon 0.48 41 / 6 62-231) zur Verfügung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte Innerhalb von vier Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an den



Vorstand der Sparkasse Nordfriesland Postfach 15 40, Großstraße 7-9 2250 Husum

atz neuer Techno. ur and Staplesser tchen Mit

mstag. 15. März is

enechnik. System Datenkommunika

etstand and Auferent ; rbildung, ein anfor. Sowie die Soziallei Wohnraumbeschal nen Eintrittsterning - Angestellte

RKE AG

Asmosienzel

William Strain

in the Machell and

r FH) nik oder Nachnich

Mit einem für den Handel neuen Betriebstyp haben wir in den letzten Jahren bewiesen, daß es möglich ist, bei entsprechender Sortiments- und Preispolitik in diesem hart umkämpften Markt überdurchschnittlich erfolgreich zu sein.

Unterhaltungselektronik, Hausgeräte, Freizeitbedarf

Marktführer an diversen Standorten kurzfristig mehrere 100 Mio. DM Umsatz tion, Logistik, Finanzen und Controlling liegen, möchten wir ergänzen um den

Die Umsetzung dieser Konzeption ist bundesweit eingeleitet. Wir werden als Die derzeitige Unternehmensführung, deren Aufgabenschwerpunkte in Organisa-

# Geschäftsführer Vertrieb

Seine Aufgabe wird es sein, unsere zukunftsorientierten Vertriebsaktivitäten dynamisch weiter auszubauen und ertragsorientiert ein local store marketing zu

Dazu sollte er aus dem Einzelhandel kommen, die handelsrelevanten Trends kennen, sie beurteilen und daraus erfolgreiche Strategien ableiten können.

Konzeptionell stark, absatzwirtschaftlich kosten- und marketingorientiert handeind, hat er komplexe Aufgaben im Handel erfolgreich bewältigt und sucht jetzt die Herausforderung für seinen nächsten Karnereabschnitt.

Profis im Alter von ca. 35 bis 40 Jahren, die wir ansprechen wollen, wissen, daß diese unternehmerische Aufgabe nur mit hohem Durchsetzungsvermögen, mit der Befähigung, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren sowie in kooperativer Zusammenarbeit zu erzielen ist.

Wir bieten interessante Rahmenbedingungen in einem deutschen Konzerntochterunternehmen mit Sitz in NRW, für dessen positive Zukunftsentwicklung die Weichen gestellt sind.

Sollten Sie weitere Vorabinformationen wünschen, steht Ihnen Frau Klinkert unter Telefon 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung.

Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 2386/12 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters. Postfach 31 03 95, 5270 Gunnerstach 31.

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Gertf, Wien, Satzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wirtschaftsdatenbanken

Die systematische Zusammenführung Dimension der Informationsbeschafdeutscher Wirtschaftsdatenbanken unfung gegeben. Und dieses spezielle ter dem Namen GENIOS bietet umfas-Datenbankangebot wächst ständig weisende Informationen aus der Wirtschaft ter mit immer neuen Partnern. für die Wirtschaft. Damit ist eine neue

Zur Marktdurchsetzung von GENIOS und zur Koordinierung der dafür notwendigen Verkaufs- und Beratungsaktivitäten suchen wir - die Verlagsgruppe Handelsblatt - den

# Verkaufsleiter

Seine Aufgabenstellung umfaßt im wesentlichen den Ausbau des Vertriebs kenntnisse der modernen Informasowle die zielorientierte Führung einer kleinen, bundesweit arbeitenden Verkaufsmannschaft, von der Kunden für die GENIOS-Wirtschaftsdatenbanken geworben und betreut werden.

Unser neuer Mitarbelter (Dame oder Herr im Alter von ca. 35 - 40 Jahren) soll über ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium sowie über mehrjährige Verkaufs- und tionstechniken verfügen. Er muß in der Lage sein, ein Verkaufsteam zu führen und die Interne Verkaufsabwicklung zu organisieren und zu leiten. Darüber hinaus erwarten wir außerordentliches Engagement.

Führungserfahrung, aber auch Grund- Für erste telefonische Kontakte steht Ihnen unser persönlicher Berater, Herr Dr. Ulrich Würzner, Tel. 02 11 / 45 55-2 60, zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von ihnen gewünscht wird.

> Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, Eintritistermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 087 an Füllenbachstraße 8, 4000 Dässeldert 30.



### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Proiekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, Münchan; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Verpackungstechnik

Wir stellen vollautomatische Maschinen und Anlagen her, die uns vor allem in der Zigarettenindustrie weltweit bekannt gemacht haben. Im Zuge der Diversifikation nutzen wir mit zunehmendem Erfolg unser Know-how, um auch in anderen Branchen Problemlösungen für die Verpackung fester Massenartikei anzubieten. Dazu ist erforderlich, daß die Möglichkeiten, die unsere Technologie bietet, erkannt und auf die Bedürfnisse unserer neuen Kunden umgestellt werden. Aus diesem Grunde wollen

wir hierfür eine eigenständige Konstruktions- und Entwicklungsabteilung aufbauen. Als "Mann der ersten Stunde" suchen wir

# Projektleiter Entwicklung

der die Chance hat, sich seinen Arbeitsbereich selbst zu gestalten und mit zunehmendem Erfolg auszubauen. Er wird eng mit dem Vertriebsbereich zusammenarbeiten und Gelegenheit haben, im Kontakt mit den Kunden die Grundlagen für seine Tätigkeit zu erarbeiten.

Konstrukteur des Verpackungsmaschinen-

baus, der eigenständig arbeiten kann und

seine Ideen in die Praxis umzusetzen weiß,

dabei muß er betriebswirtschaftlich denken

Diese Aufgabe erfordert einen erfahrenen

wand rechtfertigen. Da er unsere Kunden auch im Ausland besuchen wird, muß er mindestens die englische Sprache beherr-

nen Lösungen den damit verbundenen Auf-

Wir bieten eine Position mit vielen Gestal-

tunasmöglichkeiten in einem erfolgreichen mittelständischen Unternehmen mit Sitz in einer niedersächnischen Kreisstadt.

Für weitere Auskünfte steht unser Berater, Herr Raabe, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49 geme zur Vefügung. Er sichert Ihnen Diskretion zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 854 an Postfach 10 05 52, **5270 Sammershock.** 



Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Verantwortlicher Ausbau einer Wirtschaftsförderungsgesellschaft

Wir sind die Wirtschaftsförderungsgese einer Region im südlichen Nordrhein-Westfalen. Unsere Hauptaufgabe liegt in der Verbesserung der sozialen und wirtschaftlichen Struktur im Zuständickeltsbereich einer Gruppe von kommuna-

len Gebietskörperschaften, die uns als Gesellachaiter tragen, insbesondere obliegt uns die Werbung und Akquisition in bezug auf Gewerbeund Industrieansiedlungen sowie die Koordination gebietsübergreifender Wirtschaftsförderungs-

spektrum suchen wir eine aktive und flexible

# Geschäftsführer/in

dem/der die Leitung und der Ausbeu unserer schon mehrjährig bestehenden Gesellschaft über-tragen werden soll.

Wir sorachen Interessenten an, die über umfascher Zusammenhänge sowle über Erfahrung im Umgang mit öffentlichen Institutionen, wie Kamverbänden, Gewerkschaften u. ä., verfügen. Weitere Kriterien sind gute Kenntnisse der engli-schen Sprache und Akquisitionserfahrung aus ver-gleichbarer Tätigkeit, idealerweise mit Erfolgs-

Der künftige Stelleninhaber/die künftige Stellen-

Inhaberin sollte modernen und neuertigen Technologien und Produktionsverfahren gegenüber auf-geschlossen sein und deren knovatives Potential stark ausgeprägte analytische und konzeptionelle Fähickeiten. Neben autem Verbendungsneschick und Überzeugungskraft legen wir außerdem Wert

Für eine erste Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Bereter, die Herren Dr. Wolfgang Lichius und Dr. Wilhelm Gieseke, unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 25 gerne zur Verfügung. Sie si-chem Ihnen Vertraulichkeit und sorgfältige Beach-

tung von Sperrvermerken zu. Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintritistermins) unter der Kennziffer 862 869 an Postfach 10 05 52, 5270 Sennesshade.

auf die Bereitschaft zur Teamerbeit und die Fähio



Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Besel, Genf, Wien, Satzburg Hilvensum, Barcetona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Verpackungsanlagen

Unsere Präzisionsautomaten und Anlagen zur Verpackung von festen Mas-

Branchen weitweit zu einem der erfolgreichsten Anbieter gemacht. Da wir sengütern haben uns in bestimmten auch in andere Märkte vordringen wol-

len, müssen wir unsere Vertriebsorganisation verstärken. Wir suchen daher

# Repräsentanten für Nordamerika

der vor Ort den Markt analysieren, Kundenkontakte aufbauen und Informationen für die Entwicklung neuer Maschinen liefern soll. Dabei sollte er als Zielgruppe vor allem die großen Unternehmen der Nahrungs- und Genußmittelindustrie sowie die Hersteller von kosmetischen und pharmazeutischen Produkten bearbeiten.

Wir erwarten einen technisch orientierten Vertriebsfachmann, der den nordamerikanischen Markt aus längerer Tätigkeit kennt. Als Deutscher muß er bereit sein, sein Domizil in den USA zu nehmen. Als Amerikaner sollte er die deutsche Sprache beherrschen und die Arbeitsweise deutscher Unternehmen kennen. Erfahrungen in den genannten Branchen und in der Verpakkungstechnik wären sehr nützlich.

Wir bieten eine feste Anstellung bei einem sehr erfolgreichen mittelständischen Unternehmen mit guten Ver-

dienstmöglichkeiten. Dienstsitz wäre unser Büro in der Nähe New Yorks. Für weitere Informationen steht Ihnen

unser Berater, Herr Raabe, unter der

Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49 zur Verfügung. Er sichert Ihnen Vertraulichkeit zu. Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellari-

scher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 853 an Postfach 10 05 52, 5270 Gunmersback.

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater. Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Baset, Genf, Wien, Satzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Blohm+Voss AG

"Gebaut von Blohm + Voss" wurde rund um die Welt zu einem Begriff, der Qualität und hervorragende Ingenieurleistungen verbindet. Heute umfaßt unser weitgefächertes Produktions- und Leistungsprogramm so unterschiedliche Gebiete wie Schiffbau, Offshoretechnik, Schiffsreparatur und -umbau, Energietechnik, Maschinenbau, Anlagentechnik, Stahlbau, Schweißtechnik, Consulting, Bau von Werften u.a..

Für die Aufgabengebiete Bauüberwachung und Instandsetzung sowie die Inbetriebnahme bzw. Übergabe von Elektro-Anlagen auf Handels- und Marineschiffen wollen wir einen neuen Mitarbeiter gewinnen:

### Elektro-Ingenieur

für Elektro-Anlagen auf Schiffen

Die Aufgabe soll einem Dipl.-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Elektrotechnik übertragen werden, der bereits Kenntnisse im Bau und Betrieb von Elektro-Anlagen und der entsprechenden Vorschriften auf Schiffen mitbringt, Gute Englischkenntnisse wären von

Wenn Sie für diese Aufgabenstellung Interesse und die gewünschten Vorkenntnisse haben, freuen wir uns über Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien.

Blohm+Voss

Blohm - Voss AG

Schiffswerft und Maschinenfabrik

Hermann-Blohm-Strafte 3

2000 Hamburg (Steinwerder) Telefon (040) 311 94 20



P.F.A. ist eine Finanz-Beratungsgesellschaft mit Niederlassungen in der Schweiz, den Vereinigten Staaten, Frankreich und Benelux. Die Grundlage unseres Erfolges ist, dass wir es Privatpersonen mit mittelgrossen Vermögen ermöglichen, durch unsere Dienstleistungen auf dem Gebiet der Finanzberatung und Wertpapierverwaltung deut-lich über dem Durchschnitt liegende Erträge zu erzielen. Zur Ausweitung unserer Aktivitäten suchen wir dynamische Verkäufer - Persönlichkeiten als:

### AREA - MANAGER

für die Bereiche HAMBURG, DÜSSELDORF, KÖLN, FRANKFURT und

DIE AUFGABE:

Nach drei Wochen intensiver Ausbildung umfasst das Aufgabengebiet die selbstverantwortliche Beratung und Betreuung der Privat- und Geschäftskunden, in dem Sie die Dienstleistungen unserer Gesellschaft zur Verfügung stellen.

DAS PROFIL:

Im Idealalter von 28 bis 35 Jahren.

Verkaufserfahrung auf dem Dienstleistungsgebiet

Zielorientierte Arbeitsweise, Engagement, Teamgeist sowie gute

englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Eine interessante Position mit den erforderlichen Kompetenzen in unserem jungen Team, und unterstützt durch eine moderne

"MARKETING"-Organisation. Die Dotierung der Stelle ist den Anforderungen und dem erwarteten Engagement entsprechend, Monatsverdienst von 6.000 bis 10,000 DM an Fixgehalt und Provisionen. Die üblichen Sozialleistungen sind

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen und die Position Ihren Vorstellungen entspricht, richten Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung an: F.F.A. Finanz-Beratungs A.G., Rheinstrasse 24, 6100 DARMSTADT



zeichnen und schreiben

Mit unseren 1300 Mitarbeitern gehören wir weltweit zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für unsere Abteilung Systemabwicklung eine/en

### Organisationsprogrammierer/in

Autgaben:

 Mitwirkung bei der Einführung von Dialog-Standard-Software.

Mitarbeit bei der Planung und Sy-stemanalyse neuer DV-Projekte kommerzieller Aufgabenstellungen

 Programmierung und Einführung neuer Anwendungen.

 Dokumentation, Betreuung und Weiterentwicklung bestehender Anwendungen.

Voraussetzungen:

• Fundierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse, mögl. erworben durch kfm. Lehre und/oder wirtschaftswissenschaftliches Studium.

 Programmiererfahrung in COBOL und/oder Assembler sowie in der Entwicklung von Dialog-Pro-

SAP-Kenntnisse sind wünschens-

Wir arbeiten mit einer IBM 4361-5 unter VM-CMS, DOS-VSE, CICS und VSAM. Unsere Projektgruppen (Absatz, Technik, Finanzen) führen z. Zt. ein integriertes Dialogsystem ein.

Neben diesen anspruchsvollen und weitgehend selbständigen Aufgaben bieten wir leistungs- und anforderungsgerechte Bezahlung sowie zeitgemäße Sozial-leistungen. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Jahreseinkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.

> rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54

# Das ist wichtig für Ihre Bewerbung

Das Bewerbungsschreiben

Es ist der persönlichste und deshalb der wichtigste Bestandteil jeder Bewerbung. Hier können Sie schreiben, warum Sie sich verändern wollen, was Sie an der ausgeschriebenen Position besonders reizt, welche Erwartungen und Wünsche Sie haben, welche Anforderungen Sie erfüllen. Hier können Sie Erfäuterungen geben zu Ihrem Berufsweg, Ihren Kenntnissen, Ihren Erfahrungen, Ihrem Arbeits- und ggf. Führungsstil. Und falls Sie in ingend-einer Hinsicht nicht genau den Anforderungen entsprechen, können Sie hier begründen, warum Sie sich dennoch bewerben. Wollen Sie, daß Ihre Bewerbung gegenüber Ihrem jetzigen Arbeitgeber vertranlich be-handelt wird, gehört ein deutlicher Hinweis darauf ebenfalls hierber, wie auch Angaben darüber, wann Ihnen eine persönliche Vorsteilung möglich wäre. Eine Auf-stellung aller Anlagen bildet in der Regel den Schluß des Bewerbungsschreibens.

Der Lebenslauf

Er soll der Firma einen umfassenden Überblick geben über Ihren persönlichen, schulischen und vor allem be-ruflichen Werdegang. Er sollte knapp, aber unbedingt lückenlos sein. Empfehlenswert ist eine tabellarische Form. (Ein Tip: vermeiden Sie so oft wie möglich das

Das Lichtbild

Es ist ein zwar vorwiegend gefühlsmäßiges, aber gerade deshalb oft entscheidendes Beurteilungskriterium. Bei keiner Bewerbung sollte es deshalb fehlen, unbedingt neueren Datums sein und Sie möglichst naturgetreu so zeigen, wie Sie in Ihrem Berufsalltag wirken. Privatfotos ebenso wie klinstlerische Ausdrucksfoto sind im allge-meinen ungeeignet und sollten auch bei eiligen Be-werbungen nicht benutzt werden. Es empfiehlt sich, das Foto auf das Bewerbungsschreiben oder den Lebenslauf zu kleben oder zu klammern.

Das Handschreiben

Es wird von vielen Firmen gefordert - nur setten wirklich für die Erstellung eines graphologischen Gutachtens, sondern meistens nur um auch auf diese Weise einen gefühlsmäßigen Eindruck von der Persönlichkeit des Bewerbers zu gewinnen. Wenn Sie nicht das Bewerbungsschreiben oder den Lebenslauf handschriftlich anfertigen, wählen Sie als Schriftprobe einen Text, der auch vom Inhalt her zum Thema Ihrer Bewerbung paßt – vielleicht Ihre Ansicht zu irgendeiner allgemeinen beruflichen Frage o. E.

Ausbildungsnachweise

Abgangszeugnisse, Examensurkunden, Prüfungsbescheinigungen usw. sollen einen lückenlosen Nachweis Ihrer Ausbildung ergeben. Verschicken Sie aber niemals unersetzliche Original-Dokumente, sondern stets beglaubigte Abschriften, oder, besser noch, Fotokopien. Dringend erupfehlenswert ist eine chronologische Reihenfolge. Lücken sollten unbedingt begründet werden

Tätigkeitsnachweise

Arbeitsbescheinigungen und Berufszeugnisse sollen Ihren Berufsweg lückenlos belegen. Im übrigen gilt das für die Ausbildungszeugnisse Gesagte.

Arbeitsplatzbeschreibung

Da bei einer Bewerbung aus ungekündigter Position im Da bet einer Bewerbung aus imgekundigter Position im allgemeinen über die derzeitige Tätigkeit kein Zeugnis vorgelegt werden kann, empfiehlt sich eine eigene Darstellung darüber. Sie sollte Art, Umfang, Bedeutung und Verantwertungsrahmen der gegenwärtigen Tätigkeit verdeutlichen und vor allem darüber Auskunft geben, welche Kenntnisse und Erfahrungen seit der letzten durch Zeugnis belegten Beschäftigung hinzugewonnen wurden.

Referenzen

Hierbei ist zu unterscheiden zwischen allgemeinen und speziellen Referenzen. Allgemeine, Ihnen schriftlich gegebene Referenzen können Sie als Fotokople beifügen. Wertvoller sind spezielle Referenzen, die ehemalige Vorgesetzte, namhafte Persönlichkeiten usw. auf An-forderung zu geben bereit sind. Hier nennen Sie bitte genau Namen, Position und Anschrift des möglichen Referenzgebers und vermerken dazu, ob eine Referenz zu Ihrer Person oder zu Ihrer beruflichen Qualifikation gegeben werden kann und woher und wann der Referenzgeber sein Urtell über Sie gewonnen hat.

Gehaltswünsche/Eintrittstermin

Angaben hierzu gehören in jede Bewerbung. Sie können ste im Bewerbungsschreiben machen oder auch separat. Denken Sie aber daran: Nicht nur das reine Gehalt ist entscheidend, oft verändern Zusatzleistungen das Bild, wie z.B. Weihnachtsgeld, Tantiemen, Dienstwagen, wie 25. Weinhachtsgeld, fantenien, Dienstwagen,
Dienstwohnung, Pensionszusagen usw. Zum besseren
Vergleich kann es sich empfahlen, alle diese Leistungen
detailliert aufzuführen und zu einer Jahresvergütung zusammenzuzählen. Zu den Angaben zum Eintrittstermin gehören auch Hinweise über eventuelle Konkurrenzausschluß-Klauseln in Ihrem derzeitigen Anstellungs-

Arbeitsproben

In einigen Berufen kann es sinnvoll oder gar unerläßlich sein, Arbeitsproben mit einzusenden (Texte, Zeichnungen, Fotos, Ausarbeitungen). Geben Sie dabei stets an, welches Ihr eigener Anteil an den jeweiligen Arbeiten war und in welchem Ausmaß gef. andere Personen an Idee oder Ausführung mitgewickt haben. Unersetzliche Originale soilten nicht verschickt werden. Ist die Anfertigung von Kopien nicht möglich, sollten Sie vermerken, welche Arbeitsproben Sie bei der Vorstellung vorlegen können.

Stil und Form

Denken Sie beim Zusammenstellen Ihrer Bewerbung nicht zuviel an sich. Stellen Sie Ihr Licht nicht unter den Scheffel, aber übertreiben Sie auch unter gar keinen Umständen. Versuchen Sie nicht, Anteilnahme zu erwecken, aber vermeiden Sie auch allzuviel Forschheit.

Machen Sie sich von Phrasen und gespreizten Redewendungen frei, aber bemühen Sie sich auch nicht krampfhaft um Originalität. Jeder falsche Zungenschlag, jedes Mißverständnis, jede Unklarheit geht zu Ihren Lasten. Mit sachlichen, überlegten Informationen und natürlichen, eigenen Worten erwecken Sie am ehesten

Interesse, Vertrauen und Sympathie. Die äußere Form Ihrer Bewerbung muß absolut einwandfrei sein. Tippfehler, Rasuren, schlechte Schriftanwandret sein. I ipptenier, Kasuren, schiechte Schnittige ordnung, ungeordnete Unterlägen können Sie wichtige "Punkte" kosten. Empfehlenswert ist eine Heftmappe oder ein Plastikordner mit Klarsichttaschen. Die Bewerbung soll ja für Sie werben – in jeder Hinsicht. Und vergessen Sie nicht, oben im Bewerbungsschreiben zu vermeiken, auf welche WELT-Anzeige und um zustehe Bewerbung Sie sieh bewerben – guf mit Angabe der welche Position Sie sich bewerben - ggf. mit Angabe der Chiffrenummer, Die Chiffrenummer gehört auch außen auf den Umschlag, wenn Sie Ihre Bewerbung an den Chiffredienst der WELT, eines Personalberaters oder einer Agentur schicken. Soll Ihre Bewerbung an bestimmte Firmen nicht weitergeleitet werden, vermerken Sie das bitte in einem Begleitschreiben.

Und noch ein Hinweis: Machen Sie sich von jedem Bewerbungsschreiben eine Kopie und bewahren Sie sie zusammen mit der ausgeschnittenen WELI-Anzeige auf als Unterlage für Ihr Vorstellungsgespräch und zur Über-prüfung der Rücksendungen. Ehe Sie eine Bewerbung abschicken, sollten Sie dann stets noch einmal prüfen, ob Sie an alles gedacht haben und - ob Sie selbst sich auf Grund Ihrer Bewerbung einstellen würden. Können Sie diese Frage ehrlich und ohne Einschränkung bejahen, haben Sie alles getan, was Sie tun konnten. Es bleibt nur noch, Ihnen Glück zu wünschen.



Das Fertigungsprogramm in unserem Werk Rotenburg a.d. Fulda umfaßt zwei Produktlinien: die Herstellung von Umformteilen. und die Bearbeitung von Gußgehäusen.

13 weitere Erzeugnisbereiche der FAG Firmengruppe, die in der Bundesrepublik über 23 000, weitweit annähernd 30 000 Mit-arbeiter beschäftigt, befassen sich mit anderen Techniken.

In unserem Werk Rotenburg a. d. Fulda ist die mechanische Bearbeitung von Gehäusen aus Grau-, Stahl- und Sphäroguß mit einem Technologieschwerpunkt zusammengefaßt. Dementsprechend ist auch der Maschinenpark breit ge-

Für diese Produktlinie suchen wir den

### **Fertigungsleiter**

(Spangebende Bearbeitung)

Hierfür wünschen wir uns eine Persönlichkeit mit einer fundierten Ausbildung als Ingenieur oder Techniker sowie mit einer abgeschlossenen Lehre als Dreher o.ä. Außerdem wird eine praktische Erfahrung als Fertigungsleiter von etwa 5 Jahren vorausgesetzt.

Die Position schließt auch die Mitwirkung bei der Planung und Steuerung bis hin zur Kostenkontrolle ein. Sie bietet damit umfangreichen Entfaltungsspielraum.

Rotenburg liegt in einer landschaftlich reizvollen Umgebung im Tal der Fulda. Alle schulischen Möglichkeiten sind vorhanden. Bei der Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich.

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen und entsprechend dotierten Position. Interessiert sind, richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und Angabe des mög-lichen Eintrittstermins an unseren zentralen Geschäftsbereich Personal- und Sozialwesen unter folgender Anschrift:

FAG Kugelfischer Georg Schäfer KGaA, Hauptabteilung P-A Postfach 12 60, 8720 Schweinfurt 1

FAG Kugelfischer Georg Schäfer KGaA Erzeugnisbereich Umformteile -- Werk Rotenburg

Wir befassen uns mit der Herstellung und dem Vertrieb von Straßenbaustoffen. Auf diesem Markt gehören wir mit zu den führenden Firmen in Norddeutschland. Sitz der Gesellschaft ist Bremen.

Unsere Geschäftsführung sucht einen jüngeren

### Diplom-Ingenieur (FH, TU)

mit überdurchschnittlichen Examensergebnissen als evil. Nächfolger für die Geschäftsführung.

Für unsere Abteilung Betriebstechnik suchen wir einen jungen

### Diplom-Ingenieur (FH, TU)

Bewerbern der Fachrichtung Bauingenieurwesen, Maschinenbau, Verfahrenstechnik oder Betriebswirtschaft bieten sich bei Bewährung gute berufliche Entwicklungsmöglichkeiten.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (mit Lichtbild und Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung und den frühesten Eintrittstermin) unter Y 9888 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

### Überzeugung durch Fachkompetenz

Für den norddeutschen Raum (PLZ: 1, 2, 3,) suchen wir hochqualifizierte rur den norddeutschen naum (FEE, 1, 2, 3,) suchen wit hochquamizierte Dipl.-Ingenieure der Fachrichtung Maschinenbau/Elektrotechnik-Elektronik

### **Systemberater** Techn. Verkäuter

mit mehrjähriger Vertriebserfahrung im investitionsgüterbereich, bevorzugt Antriebs- und Steuerungstechnik. Auch einem exzellenten Entwickler, der nach drei- bis fünfjähriger Berufspraxis in diesen Bereichen das Format und die Umgangsformen für einen Verkaufsberater hat, geben wir gem die Möglichkeit umzusteigen.

Die Produktpalette umfaßt:

Synchronmotoren, Schrittmotoren, Getriebemotoren und Leistungselektronik und die datür erforderlichen Schrittmotorsysteme mit der Leistungselektronik und Mikroprozessorsteuerung.

Unsere Kunden erwarten einen Gesprächspartner, der technische Problem-lösungen auf hohem Niveau lösen kann und der sich als Repräsentant eines Unternehmens mit Weltgeltung versteht.

BERGER LAHR GmbH ist ein Unternehmen, das auf dem Gebiet der Antriebsund Steuerungstechnik zu den führenden Herstellern gehört. Mit für den guten Ruf sorgt neben hoher Qualität und Technik der Produkte eine guten nut solg hochqualifizierte Verkaufsmannschaft, die wir durch Sie erweitern wollen. Überzeugen Sie uns mit Ihrer Bewerbung: Sie wissen, worauf es ankommt. Wir antworten schnell.

WIR MACHEN BEWEGUNG

Der.

BERGERLAMA

BERBEH LAHR GmbH - Breslaver Str. 7 - 9-7630 Lahr Fadach 1180 - Telefou (5 78 21) 5 82 - 9 - Telefox 782 118

mstag. 15. März la

The von Uniformities

Caran Tan Inikan ka Caran Tan Inikan ka Caran Tan Inikan

e Bearbeitung von

3Chaologieschwe. nnenpark breitge

a enen Ausbildung en Lenre als Drehe

ingsleiter von etwa

d Steverung bishin

'a: Lingsapie)raum

'S :m Ta' der Fulda

Wenningsbeschall

: Cotienen Position

g my lebellarischen a Angabe des mog.

e.ch Personal- und

1 .on Stradenbau

render Sitmen in

un Madenbergerije

gon a endag versh

Gewantung 2/2

·公司 一直100000

----

4501 Essen

npetenz

į

### **Meadox** Medicals

Gefäßprothesen von Weltruf

Durch die herausragende Qualität unserer Gefäßprothesen sowie einen leistungsstarken kunden-onenberten Vertneb sind wir in Deutschland und in

der Welt das führende Unternehmen für diese speziellen chirurgischen Produkte.

Im Zuge der gezielten Ausweitung unseres Verkaufsnetzes suchen wir für die deutsche Vertnebs-

# Gebietsverkaufsleiter

für den Raum Düsseldorf

Der deutschen Geschäftslettung direkt unterstellt, sollen Sie fachlich und menschlich überzeugender Partner hochrangiger Kunden in chirurgischen Kliniken und bei Kongressen sein.

Technisch gut ausgebildeten und einsatzfreudigen Persönlichkeiten bis etwa 40 Jahre, die einige Jahre im Vertrieb chirurgischer Produkte mit Erfolg lätig gewesen sind, bietet sich hier die einmalige

Chance, in einem engagierten Unternehmen ihre

persönlichen Gestaltungsmöglichkeiten zu nutzen. Weiters informationen liber diese ebenso verantwortungs- wie anspruchsvolle Herausforderung geben Ihnen gern unsere persönlichen Berater,

Herr Heiko Möhring und Herr Dr. Ulrich Würzner, unter der Rufnummer 02 11 / 45 55-2 45. Wir si-chern Ihnen selbstverständlich jegliche Art von Diskretion zu, die von Ihnen gewünscht wird. Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Le-benslauf, Zeugmskopien, Lichthild, Istgehalt, Ge-haltswunsch und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennzifler 840 093 un Füllenbachstraße 8, 4600 Dissektorf 38.

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Im Service liegt unsere Stärke

Wir sind ein lunges, sehr expansives Handelsunternehmen in einer norddeutschen Großstadt und gelten sis Adresse, wenn es darum geht, techni-

sche Spezialartikal prompt zu liefern. Unsere Märkte sind das Irland und das europäische Ausland. Der überseeische Markt soll erschlossen

werden. Um unsere Möglichkeiten voll ausschöp-

# Exportleiter

mit technischem Verständnis, der seinen Bereich entsprechend ausbauen soll. Seine Zuständigkeit und Verantwortung umfaßt sowohl den innerbe-trieblichen Ablauf als auch gezielte Reisetätigkeit. Nach Einarbeitung erhält der Stelleninhaber Pro-kura.

Wir denken an eine Persönlichkeit, die Verbindungen zu unseren Kunden, technischen Händlern, pflegt und neue aufbaut. Die englische, französische und spanische Sprache sollte er beherr-

Daß Sie kooperativ in einem Team arbeiten, Mitarbeiter führen und leiten können, für ihre Abteikung die Wirtschaftlichkeit verantworten, sollte seibst-

Wenn Sie sich den Anforderungen gewachsen fühlen, Sie zwischen 35 und 45 Jahre alt sind, auch schon Erfahrungen auf diesem Gebiet sammein konnten, setzen Sie sich bitte mit uns

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berster, Herr Neumann und Herr Mehl, unter der Rufmummer 0 40 /32 46 06 gern zur Verfü-gung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Spernvermerken werden aelbetverständlich zuge-

ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellari-scher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Ge-haltsvorstellung, Eintritistermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 237 an Ferdi-nandstraße 28–30, 2000 Besehung 1.

### IKI

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gurrmarsbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Harnburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg

# AMYLUM

### Stärke, Glukose und Proteine auf Weltebene

Die Firma AMYLUM mit Sitz in Aalst/Belglen gehört mit mehr als 1 Milliarde DM Umsatz zu den führenden STÄRKE- und STÄRKEDERIVATE-Erzeugern in Europa. Unsere Hauptabnehmer sind: Papier- und Verpackungsindustrie (Stärken), chemische Industrie (Fermentationsrohstoffe), Nahrungsmittelindustrie (Stärken, Glukose, isogiukose, Dextrose, Fruktose).

Die deutsche Tochter AMYLUM DEUTSCHLAND GMBH in Neuss mit einem Umsatz von mehr als 100 Millionen DM sucht für den Verkauf und die anwendungstechnische Beratung in NORDDEUTSCHLAND

# Dipl.-Kaufmann

## Wirtschaftsingenieur

Wir denken an einen jungen Hochschulabsolventen (max. 30 Jahre), der verkäuferische Begabung und die Fähigkeit hat, sich in unsere Produktpalette einzuarbei-

Diese Position verlangt ein hohes Maß an Durchsetzungsvermögen, Selbständigkeit, Verantwortung und Flexibilität. Gute Englischkenntnisse sind Voraussetzung. Der Wohnsitz sollte im Vertriebsgebiet liegen; evtl. anfallende Umzugskosten werden von uns übernommen.

Der neue Mitarbeiter erhält eine umfangreiche und praxisbezogene Schulung im Stammhaus in Belgien. Wir bieten ein attraktives Gehalt und gute Sozialleistungen, einen Firmenwagen, der auch privat genutzt werden kann.

Sollten Sie an dieser Position interessiert sein, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung in 4040 Neuss, Klopstockstr. 12, Tel. 0 21 01 / 4 90 43.

#### Führende metallurgische Erzeugnisse

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft einer international tätigen Unternehmensgruppe, die in Ferrolegierungen und Metal-

len eine führende Rolle einnimmt. Zum Ausbau unserer sehr erfolgreichen Umsatzentwicklung suchen wir für den Be reich Gießereilegierungen und Roheisen

# Product-Manager

Direkt dem Geschäftsführer unterstellt, soll er dieses Ressort zielsicher optimieren und fachlich wie menschlich überzeugender Partner anspruchsvoller Kunden sein.

Ideale Bewerber sind Herren zwischen 30 und 42 Jahren, die über qualifizierte technische Ausbildung sowie erfolgreiche Verkaufserfahrungen in der Gießerei-Industrie verfügen und die deutsche Sprache ebenso perfekt beherrschen wie sicheres Umgangsenglisch. Kenntnisse In Produktion und Qualitätskontrolle metallurgischer Bereiche sind wünschenswert.

Dienstsitz Ist eine attraktive rheinische

Weitere Informationen über diese berufliche

Herausforderung mit Entfaltungsmöglichkeiten geben Ihnen gem unsere persönlichen Berater, Herr Heiko Möhring und Herr Dr. Ulrich Würzner, unter der Rufnummer 02 11 / 45 55-2 45. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 099 an Füllenbachstraße 8, 4900 Dässeldorf 30.

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Integrierte Produktionssteuerung

Wir fertigen automatische Verpackungsanlagen mit hohem Wirkungsgrad, die in den Betrieben unserer Kunden zu kompletten Produktionsanlagen verkettet werden. Um

das Zusammenwirken der verschiedenen Maschinen und eine ständige Kontrolle ihrer Funktionen zu gewährleisten, ist hierfür ein Integriertes Datenerfassungs- und Steuerungssystem erforderlich. Da wir dies in Zukunft im eigenen Hause gestalten wol-

# Gruppenleiter Elektronik-Entwicklung

der sich innerhalb unseres Entwicklungsbereichs speziell um diese Problematik kümmern soll. Er wird mit den Kollegen im Maschinenbau zusammenarbeiten und der Gesprächspartner der externen Anbieter von Software und Hardware sein.

Wir erwarten einen Fachmann der Informatik mit fundierter Ingenieurausbildung in der Industrie-Elektronik, der darüber hinaus Erfahrung in der Anwendung und Wirkungsweise von Verpackungs- oder Werkzeug-maschinen hat und die Abläufe automatisierter Fertigungsbetriebe kennt. Er muß

eigenständig arbeiten können und ein Gespür für die Wirtschaftlichkeit der vorgesehenen Lösungen haben. Gute Englischkenntnisse sind wichtig.

Wir bieten eine sehr selbständige Tätigkeit in einem technologisch anspruchsvollen und sehr erfolgreichen mittelständischen Wenn Sie diese Aufgabe Interessiert, dann

können Sie unseren Berater, Herm Raabe,

unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49 erreichen. Er gibt Ihnen weltere Informationen und sichert Ihnen absolute Diskretion zu. ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Ge-haltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 852 an Postfach



### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zünch, Besel, Genf, Wien, Satzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

In- und Auslandsmärkte

Wir sind ein Ideines, aber völlig unabhängiges Unternehmen im Großraum Köln. Wir beliefern

mit technischen Spezialgeräten, die nahezu konkurrenzios sind. Da wir ständig expandieren, braucht unser Vertriebsteiter Entlastung. Wir suchen daher einen ehrgeizigen und dynamischer

# Assistent des Vertriebsleiters

in sich abgeschlossenen Teil unseres Vertriebs elbständig übernehmen soll.

Der ideale Kandidat hat nach einer kaufmännischen Lehre zusätzliche betriebswirtschaftliche Kenntnisse erworben. Er interessiert sich für die Technik. Er hat gute Fremdsprachenkenntnisse (mindestens Englisch). Er reist geme im In- und Ausland. Er arbeitet eigenverantwortlich und er-

folgsorientlert. Er sieht seine beruftiche Zukunft im Vertrieb und hat möglichst schon erste Erfahrungen nachzuweisen. Und vor allem: Er ist in der Lage, selbständig zu denken und zu handeln. Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, dann

nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Beratei Herm Raabe, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49 auf. Er sichert Ihnen Diskretion und

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Le-benslauf, Zeugniskopten, Lichtbild, Gehalts-wunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 863 an Postfach 10 05 52, 5278



### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Gerlf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Die Landesbank Schleswig-

Holstein: Eines der größten

land. Öffentlich-rechtliche Geschäftsbank mit 28 Mrd. DM

Ellanzsumme und 1,400 Mit-

arbeitem. Girozentrale der

Schleswig-Holstein.

Kreditinstitute in Norddeutsch-

schleswig-holsteinischen Spar-

kassen, Hausbank des Landes

Zur Verstärkung unserer Personalabteilung suchen wir einen

### Personalreferenten

Zu den Hauptaufgaben gehören interne und externe Personalbe-schaffung, Mitarbeiterförderung und -betreuung sowie Unterstützung der Fachabteilungen in allen Personalfragen.

Sie sind für diese anspruchsvolle Position der geeignete Bewerber, wenn Sie über Initiative, Urteilsvermögen und Überzeugungskraft verfügen. Neben einem abgeschlossenen wirtschaftswissenschaftlichen oder juristischen Studium sind praktische Erfahrungen im Bankgeschäft notwendige Voraussetzung für eine erfolgreiche Mitarbeit in unserem engagierten Team.

Wir bieten ihnen ein interessantes Aufgabengebiet mit entsprechenden Kompetenzen, leistungsgerechte Bezahlung und späterhin interessante Aufstiegsmöglichkeiten in verschiedenen Unternehmensbereichen.

Für Vorabinformationen steht Ihnen Herr Rieck zur Verfügung, Telefon (0431) 900 1280.



Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale

Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bitte an unsere Abteilung Personal Martensdamm 6, 2300 Kiel 1

Wir sind international Marktführer sowohl in der Herstellung als auch im Verkauf von transportablen Materialliften und Arbeitsbühnen. Der Hauptsitz unseres Unternahmens befindet sich in den Vereinigten Staaten, die Europaverwaltung in den Niederlanden.

Die ständige Expansion macht es erforderlich, daß wir den deutschen Markt in Zukunft mit eigenen Mitarbeitern bearbeiten. Hierzu auchen wir einen

### Verkaufsrepräsentanten.

Dabei denken wir an einen zielstrebigen, erfahrenen Verkäufer im Alter von 30-35 Jahren, der unsere Produkte bei der einschlägigen Kundschaft auch demonstrie-

Unserem neuen Mitarbeiter, der das Händlernetz systematisch aufbauen soll, bieten wir hierfür große Freiheit.

Für diese Funktion erwarten wir einen Kandidaten, der im Ruhrgebiet seinen Wohnsitz hat, die englische Sprache beherrscht und im Hinblick auf einen Reiseanteil von mehr als 60 % unabhängig ist.

Das von uns gebotene Gehalt entspricht den von uns gestellten Anforderungen und erhöht sich entsprechend den Umsätzen, Für den Besuch unserer Kunden steht ein Lieferwagen zur Verfügung, so daß die Produkte zur Demonstration ständig vorhanden sind.

Wenn Sie glauben, ein hervorragender Verkäufer zu sein und diese Aufgabe für Sie eine Herausforderung ist, so richten Sie Ihre Bewerbung mit Foto, Lebenslauf und Angabe Ihrer Einkommensvorstellung unter Stichwort "Verkaufsrepräsentant" an die von uns beauftragte

Deutsch-Niederländische Handelskammer 4000 Düsseldorf - Freiligrathstraße 25 - Telefon 0211 - 48 45 91



Sichtbar erfolgreich mit unsichtbaren Produkten Wir sind ein Unternehmen der Ciba-Geigy AG, Basel, und gelten als Europas führender Kontaktlinsen- und Kontaktlinsenpflegemittel-Hersteller. Unser Hauptsitz ist in Aschaffenburg, und wir unterhalten Tochtergesellschaften weltweit.

Unser überdurchschnittliches Wachstum in den ausländischen Märkten erfordert die Verstärkung unseres Vertriebsbereiches.

## Ländergruppenleiter

Marktgerechte Betreuung der Vertriebsorganisationen

 Erstellung und Kontrolle der Marketingpläne Beratung der Vertriebspartner bei allen Elementen des Marketing-

 Unterstützung der Vertriebspartner Wir erwarten:

 Betriebswirtschaftliches Studium oder vergleichbare praktische Erfahrung

Berufliche Erfahrung im Auslandsvertrieb oder -marketing

 Verhandlungssichere Englischkenntnisse Bereitschaft zum Reisen

Unter der Tel.-Nr. 0 60 21 / 40 83 61 können Sie mit unserer Personalleitung ein Vorgespräch führen. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an unsere Personal-

**TITMUS** 

Goldbacher Straße 57



Das staatlich anerkannte

#### Moorheilbad **Bad Grund (Harz)**

Kreis Osterode am Harz

sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Kurdirektor/in

(Geschäftsführer/in der Kurbetriebsgesellschaft mbH Bad Grund (Harz)

Bad Grund (Harz) ist die älteste der sieben Oberharzer Bergstädte mit rund 3.000 Einwohnern. Die Kurbetriebsgesellschaft mbH Bad Grund (Harz) ist zuständig für den Kur- und Fremdenverkehr in der Bergstadt Bad Grund und den Mitgliedsgemeinden der

Samtgemeinde Bad Grund. Sie betreibt ein Kurzentrum mit modernen Enrichtungen für die physikalische Therapie, einem Hallenbad und einem Sole-Bewegungsbad.

Die Kurverwaltung, ein Verkehrsbüro und die "Iberger Tropfsteinhöhle" sind weitere Betriebszwei-

Wir enwarten, daß die/der Bewerber/in am Kur- und Fremdenverkehrsmarkt orientlert ist und die Fähigkeit besitzt, sicher und kreativ zu handeln. Wir bieten neben einem interessanten Arbeitsplatz

eine Vergütung nach it BAT mit den im öffentlichen Dienst üblichen Zusatzleistungen. Die Übernahme eines bestehenden Beamtenverhältnisses ist nicht ausgeschlossen. Bei einer Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind mit einer Abgabefrist von drei Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an den

Vorsitzenden des Aufsichtsrates Herm Samigemeindebürgermeister Heinz Grupe, Kurbetriebsgesellschaft mbH Bad Grund (Harz), Postfach 67, 3362 Bad Grund (Harz),

#### Proti-Immobilie

Für unseren Vertrieb suchen wir:

Vertriebsarannen

zu richten.

Unternohmensherater **Versicherungskaufleute** 

Teilhaber

als selbst. Niederlassungsleiter ge-sucht. Mindesteinlage DM 10 000<sub>1</sub>-.

Durch einzigertiges Produkt und unser neues Vertriebssystem in sal-sonunabhängiger Branche sofort mehrsteilige Monsteelnkommen!

Angebote erbeten an:

Bewerbungen mit Provisionswünschen richten Sie bitte an

BAB BERG ANLAGE- U. VERMÖGENSBERATUNG Vertriebsgesellschaft Berlin mbH Meinekestraße 6 – 1000 Berlin 15 – Tel. 0 30 / 8 82 12 96

#### Außendienstier. Propagandisten

Unterlagen anfordern. Zunchritter unter K 9834 an WELT-Vertag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Durchblicker

Ranke, Berlin 41. Manuspitalistiska 614

#### rstraße 50-82 4100 Duisburg 1 Wir suchen per sofort oder später einen

pädagogischen Leiter Aufgabenbereich:

To Organisation und Durchführung aller Bikkungagange

Dozenten-Rinsatzplan

Sntwicklung der Curricula

**\*\* Raum- und Medienplanung** 

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Herrn Raux.

Anforderungsprofil: ₩ Hoch- oder Pachhodeschul-

ausbildung Diplom-Handels-lehrer oder Betriebswirt

\* Brfahrung in der Brwachsenenbildung

's gute Englischkermtnisse weitere Sprachkenntnisse

2 Alter: Anlang his Mitte 30

Wir sind ein Verlag mit angeschlossener Werbeagentur. Wir erstellen im touristischen Bereich für unsere Kunden Konzeptionen und Marketingstrategien für Magazine, Zeitschriften, Reiseführer und Hotelführer.

Zum Besuch unserer Kunden (Hotels, Pensionen, Gasthöfe) suchen wir zum 1. 4. 1986

### Damen und Herren

mit entsprechenden Erfahrungen in der Gastronomie im Außendienst oder im Verlagswesen. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

anneliese

Haupistr, 10

2405 Grebenhagen

TEICHMANN

Für unser mittelständisches Unternehmen mit 65 Mio. Jahresumsatz suchen wir einen Fachmann im Finanz- und Rechnungswesen als

<del>|------</del>

### Leiter der Buchhaltung dem all unsere Büro-Mitarbeiter unterstellt sind.

Wir arbeiten mit EDV über IBM 34 und z. T. auch Erfahrungen auf diesem Gebiet sind Vorausset-

zung! Eine entsprechend gute Dotierung ist vorgesehenl Geplanter Urlaubstermin findet

Berücksichtigung! Bewerbungen, möglichst mit handgeschriebenem Lebenlauf, senden Šie bitte an Herm G. Kaupke, per-



beschäftigt 1500 Mitarbeiter und baut luft- und wärmetechnische Anlagen sowie Textilveredlungsmaschinen.

Unser Geschäftsbereich Anlagenbau projektiert, liefert und montiert Anlagen der Energie-, Wärme- und Medienversorgung, Brandschutzanlagen, raumlufttechnische Anlagen sowie Anlagen der Meß-, Steuerungs- und Regeltechnik. Reinzeumtechnik nik, Reinraumtechnik, Umwelt- und Verfahrenstechnik.

Für unseren Bereich Meß-, Steuerungs- und Regeltechnik suchen wir einen

# Diplom-Ingenieur der Elektrotechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt im wesentlichen: Erstellung von Steuerungs-konzepten, Konzipierung von regeltechnischen Einrichtungen, Dimensionierung von Regelanlagen, Erstellung von Stromlaufplänen und Regelungs-schemata, Konzipierung von 0,4-kV-Schaltanlagen, Mithilfe bei Schrankprüfung und Inbetriebnahme.

Sie sollten ein Hochschul- oder Fachhochschulstudium der Fachrichtung, Elektrotechnik absolviert haben, Kenntnisse in DDC-Technik (mindestens jedoch Interesse und Einarbeitungsbereitschaft auf diesem Gebiet) sowie Kenntnisse bei dem Einsatz von speicherprogrammierbaren Steuerungen haben. Vorteilhaft ist eine bereits vorhandene praktische Erfahrung. Es ist eine gründliche Einarbeitung vorgesehen, so daß auch Berufsanfänger für diese Position in Frage kommen.

Es erwartet Sie eine technisch interessante Aufgabe mit guten Entwicklungs-

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung, oder wenden Sie sich telefonisch vorab an Herrn Bosten, der Ihnen gem weitere Auskünfte geben wird.

### H. Krantz Anlagenbau

--- Postfach 20 40, 5100 Aachen, Tel. 02 41 / 43 41

Niederlassungen: München, Stuttgart, Frankfurt, Hannover, Hamburg

# Strassen und Tiefbau



Wir sind eine mittelständische Bauunternehmung mit Firmensitz in unmittelbarer Nähe der Kreisstadt Uel-zen, die neben einem hohen Freizeltwert alle schu-lischen Möglichkeiten bietet.

Unsers Aktivitäten liegen im norddeutschen Raum. Unsere wirtschaftliche Basis ist gesund.

Wir suchen

### 1 Kalkulator

Wir erwarten die Bewerbung von Herren, die der Vorbildung nach Bau-

Ingenieure sind und über persönliches Format und Einsatzbereitschaft verfü-Der Herr, der für die ordnungsgemäße Erstellung und Abgabe unserer Angebote verantwortlich wird, soll über ein hohes Maß an Sachverstand verfügen und

in der Kalkulation tätig gewesen sein.

Unsere Altersvorstellung ilegt bei 30 bis 45 Jahre. Die Position ist unserer Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Wir bieten Ihnen einen der Verantwortung angemessenen Vertrag.

Pkw-Gestellung sowie Hilfe bei der Wohnungsbeschaffung sind für uns

Schicken Sie uns bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

HEINZ LICHT, Straßen- und Tiefbau. 3111 Soltendieck, im Rätzen 2, Telefon (0 58 74) 70

# GABELSTAPLER

Als weltweit erfolgreiches Unternehmen auf dem Gebiet batterie- und dieselelektrisch getriebener Flurförderzeuge haben wir stets in Technik und Qualität unserer Produkte Maßstäbe gesetzt.

Für die Mitarbeit in unserem Bereich fertigungstechnische Planung (spanlose- und spangebende Formung) sowie Verfahrens- und Einrichtungs-Planung suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt einen qualifizier-

## Projektingenieur

mit einer Ausbildung als Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Fertigungstechnik.

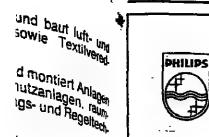
Wenn Sie über mehrjährige Berufserfahrung als Projektingenieur verfügen und MTM- oder REFA-Kenntnisse haben, bieten wir Ihnen eine interessante, entwicklungsfähige Position. Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Ihre Aufgabe besteht in der Analyse von Fertigungsabläufen, in der Planung von Rationalisierungsvorhaben einschließlich des gesamten Fertigungsumfeldes. Sie erarbeiten entscheidungsreife Fertigungsalternativen und zeichnen verantwortlich für die Realisierung der Projekte in unserer Serienfertigung.

Interessiert Sie diese anspruchsvolle und zukunftsorientierte Aufgabe? Dann schicken Sie ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

### STILL GmbH

Berzellusstraße 10 - 2000 Hamburg 74. Telefon 0 40 / 73 11 24 64



Samustag, 15. Marzie

k suchen wir einen

udeur Dimensions

er und Regelungs He bei Schrankpri

n der Fachrichtung

ecnn:k (mindesters

ssem Gebiet) sowe

baren Steuerunge

te Erfahrung. Es m Berufsanfanger fü

geten Entwicklung

Personalabtellung

jannover. Hamburg

neere wildenswae

earbbere fachamieté

june unserer Ergen

Genyayang pemugenya

いってんりゅう かいほう

Harry & Birth 1417

Control patteres und . A reference technic

ราชวาก รอกล์ ตั้งสักษณ์

ממחיפיים ברם בוחומי were to a new Bushings

1883 A

المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية الماري المارية الماري

er in the Agent

bau

43 41

ten der Ihnen gen i

Mikroprozessor-Entwicklungssysteme finden ihre Anwendung in der Ausbildung sowie in Prüffeldern, Forschungsund Entwicklungslaboratorien der Industrie. Der Erfolg unserer universellen Mikroprozessor-Entwicklungssysteme (basierend auf dem UNIX\*-Betriebssystem) erfordert einen weiteren Ausbau unserer Vertriebs- und Serviceorganisation. Hierfür suchen wir

") UNIX ist ein eingetragenes Warenzeichen von Bell Laboratories

### PHILIPS

### Verkaufs-Ingenieure Service-Ingenieure

Mikroprozessor-Entwicklungssysteme

ihre Tätigkeit als

Verkautsingenieur

- Akquisition und fachliche Beratung unserer Kunden sowie Führen von Auftragsvergabeverhandlungen.
- ☐ After-Sales-Betreuung unserer Kunden. ☐ Mitarbeit bei Kundenschu-
- lungen/Seminaren. Vorbereitung und Mitwirkung bei Produkteinführun-

Erfahrung in der Anwendung verschiedener Hochsprachen sollten vorhanden sein. Kenntnisse des UNIX-Betriebssystems wären von Vorteil. Wohnort: Großraum Kassel

Ihre Tätigkeit als

Serviceingenieur

- ☐ Inbetriebnahme und Stōrungsbeseitigung. Betreuung der Kunden im Rahmen der Instandhal-
- tungsverträge. □ Systemeinweisung der Kunden.

Erfahrung im Umgang mit der Hardware soilte vorhanden

Kenntnisse über Peripherie-Geräte sowie von VAX-Rechnern wären von Vorteil ebenso eine abgeschlossene Berufsausbildung.

Wohnort: Großraum Stuttgart Großraum Hamburg

Die Aufgaben erfordern fundierte Kenntnisse in der HW und SW von Mikrocomputern. Dabei wäre Praxis, Erfahrung mit Entwicklungssystemen von Vorteil.

Englische Sprachkenntnisse sind unerläßlich. Eine systematische Einarbeitung im In- und Ausland erleichtert den Start. Ständige Produktschulungen sichern die Basis für eine erfolgreiche Tätigkeit.

Wenn Sie eine der attraktiven, vielseitigen und abwechslungsreichen Aufgaben interessiert. dann erbitten wir Ihre Bewerbung - möglichst mit der Angabe einer Telefonnummer, unter der wir Sie kurzfristig erreichen können.

Miramstraße 87 3500 Kassel Personalweson



Unternehmensbereich Elektronik für Wissenschaft und Industrie



### Elektroingenieur

### Ingenieur Fachrichtung Elektrotechnik (FH)

für Anlagenplanung und Betriebsbetreuung gesücht. Kenntnisse in Steuerungs- und Prozeßleittechnik erwünscht.

Neben einem angemessenen Enkommen bieten wir Ihnen viele Sozialleistungen eines Unternehmens der

Über ihre speziellen Aufgaben informieren wir Sie in einem persönlichen Gespräch. Rufen Sie uns doch ein-fach an – oder schreiben Sie an

Hoechst Aktiengesellschaft Werk Hamburg Helbingstraße 46 2000 Hamburg 70 (Wandsbeik) Telefon 6 94 32 22 Für sofort gesucht, qualifizierter

### Restaurator

im Fachbernich Möbel und Holzobjekte für den Raum Braunechweig.

Bewerbungsunterlagen erbeten unter A 9890 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Die Stadt Bonn - Tiefbauamt -

Bauingenieur(in) (FH)

Oberstadtdirektor - Personalamt -Stadthaus, 5300 Bonn 1.



### Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein traditionsreiches, ertragsstarkes Familienunternehmen der Nährmittellindustrie. Mit 180 Mitarbeitern werden jährlich ca. DM 50 Mio. Umsatz erwirtschaftet. Das Unternehmen hat sich durch eine breite Produktpalette einen hervorragenden Namen als Partner des Handels erworben. Die Gesellschaft ist in den Beneiux-Ländern, im Dänemark und in Österreich tätig und erzielt stetig wachsende Marktanteile. Im Zuge der EG-Entwicklung ist eine Erweiterung des Absatzgebietes nach Spanien geplant. Wir suchen den

### Key-Account-Manager

### Nährmittel/Trockenprodukte

Fix: bis TDM 80 p. a. + Profit + Wagen

Der ideele Bewerber hat eine solide, kaufmännische Grundausbildung und eine mindestens fünfjährige Erfahrung in der Lebensmittelbranche. Er solite über gute

Kontakte zu den Entscheidern in den Zentralen des Lebensmittelhandels verfügen.

Eine ideenreiche, unternehmerische Persönlichkeit um 30 Jahre, die hart und zäh verhandeln kann, entspricht unseren Vorstellungen. Fließende englische Sprachke nisse setzen wir voraus; Französlach oder Spanisch begünstigt die Bewerbung.

Bei bervorragenden Leistungen let der Aufstieg in die Geschäftsleitung mönlich.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertraufiche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1343 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFREDIENST der

### **Personalberatung PSP**

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr. 10 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91

Deutschland **Daterraich** 



### Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist eine traditionsreiche, mittelständische Unternehmensgruppe, bestehend aus drei Firmen mit Sitz im westlichen Großraum Hannover, die seit Jahren auf Grund des Einsatzwillens der Mitarbeiter und eines aggressiven Marketingkonzeptes hohe Wachstumsraten erzielt. Das Produktspektrum besteht aus qualitativ hochwertigen, technischen Spazialertikeln, die weitweit in dreißig Schwerpunktbranchen gellefert werden. Wir suchen für eine der Gesellschaften einen erwa 35jährigen Mitarbeiter mit fundlerier, kaufmännischer Ausbildung, einem angemessenen technischen Ver-ständnis und nachweislich erfolgreicher Berufserfahrung in einer ähnlichen Position als

### Vertriebsleiter Innendienst techn. Spezialartikel

Der Aufgabenbereich beinhaltet neben der Kostenkontrolle im wesentlichen die Verant-Der Aufgabenbereich beimistet neben der Kossenkontrolle im wesengieren die Vertriebeorganisation und für des reibungsiese Zusammenspiel zwischen innen- und Außendienst. Nur eine aufgeschlossene Persönlichkeit, die ihre Mitarbeiter durch eigenen Einsetz motiviert, innerbetrieblich kommunikationsstark ist und nicht "über den Dingen schweben" will, kann sich in dieser Position bewähren. Bei erfolgreicher Bewährung soll der Stelleninkeber Vertriebsleiter dieses Zweigwerkes werden. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Bitta richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Spervermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittsternun unter Kennziffer 1290 an den PERSONALANZEI-GEN-CHIFFRE-DIENST der

### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr. 10 - 5300 Bonn 1 - Telefon (02 28) 65 00 91

Osterreich

Deutschland

### Exportkaufmann

für unsere Niederlassung in Teheran

Wir suchen jungen, unabhängigen Exportkaufmann, der die Geschäfte einer internationalen Handelsgruppe in der Niederlassung in Teheran überwachen und bearbeiten soll und somit überwiegend in Teheran ansässig sein muß.

Außer tachlicher Qualifikation sind perfekte Englischkenntnisse Voraussetzung und Sprach-kenntnisse in Farsi hilfreich.

Angebote erbeten unter A 9362 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Verkäufer

Mit unseren bekannten Duftund Körperpflegeprodukten sind wir weltweit vertreten. erforderlich, unsere Export-Verkaufsmannschaft zu ver-

Dies ist die große Chance für einen verkaufsorientierten Kaufmann, der gerne im Ausland arbeiten möchte. Dabei denken wir an einen Mitarbeiter bis 35 Jahre, der bereits Auslandserfahrung hat und über fundierte Kenntnisse im Marketing und Vertrieb von Markenartikeln der Konsumgute englische Sprachkenntnisse sind ebenso erforderlich wie gute körperliche Konstitution und familiäre Unabhängigkeit oder Mobilität.

Nach einer etwa einjährigen gründlichen Einarbeitung in Köln und bei einigen ausländischen Tochterunternehmen ist der Einsatz zur Wahrnehmung unserer Interessen bei unseren Partnerfirmen im fernen Osten mit Schwerpunkt Indonesien vorgesehen. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugnissen, Tätigkeitsnachweisen und Lichtbild zu. Nennen Sie uns auch Ihre Gehaltsvorstellungen und den Termin, zu dem Sie frühestmöglich bei uns anfangen könnten.



Immer ein gutes Zeichen

in Fernost

Zunehmende Aktivitäten im Auslandsgeschäft machen es stärken.

güterindustrie verfügt. Sehr

4711 Personalabteilung Venloer Str. 241-245 5000 Köln 30

Echt Folmisch Wasser Toxen SIR Herrenpflege International Janine D. Inspire Extase Moschus Poesie, My Melody Amun Première, Jean-Charles de Castelbajae



Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH

Unternehmensbereich Marine- und Sondertechnik

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH ist das führende deutsche Luft- und Raumfahrtunternehmen mit über 35,000 Mitarbeitern en 18 Standorten. Wir verwirklichen technologische Ideen zu Produkten, die Gegenwart und Zukunft mitgestalten.

Unser Unternehmensbereich "Marine- und Sondertechnik" mit Standort Bremen und über 1.000 Mitarbeitern erarbeitet technisch komplexe Problemlösungen bei der Entwicklung und Fertigung von Anlagen, Geräten und Systemen für zivile und militärische Aufgabenstellungen: Spitzenprodukte auf den Gebieten hochintegrierte Elektronik, elektronische Prüftechnik, Sensorik, Signalverarbeitung unter Einsatz der Echtzeit-Datenverarbeitung sind Ergebnisse unserer Arbeit.

Unsere qualifizierten Entwicklungsteams werden stetig erweitert. So suchen wir sowohl berufserfahrene Ingenieure als auch Absolventen von Universitäten und Fachhochschulen, die bei uns z. B. an folgenden Aufgabenstellungen mitarbeiten

### **Systemtechnik** Hard- und Software

### Prüftechnik Regelungs- und Simulationstechnik Radar-/Signaturtechnik

Wenn Sie auf der Basis Ihres Studiums, z.B. der Fachrichtungen Elektronik/ Elektrotechnik, Informatik oder der Physik bereits praktische Erfahrungen aus der Projektierung bzw. dem Projektmanagement gesammelt haben, würde Ihnen das zusätzliche Einsatzmöglichkeiten eröffnen. Als Absolvent sollten Sie einen guten Notendurchschnitt nachweisen können.

Über weitere Details, über unser attraktives finanzielles Angebot und auch über unseren lebenswerten Standort Bremen, würden wir uns gerne persönlich unter-

Interessierte Damen und Herren bitten wir um Übersendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH Unternehmensbereich Marine- und Sondertechnik Personalabteilung MP 12, z. Hd. Herm Morawitz Hünefeldstraße 1-5, 2800 Bremen 1

Partner internationaler Programme



### **DV-Organisator / Projektleiter**



Hermes ist der führende private Kreditversicherer in Deutschland, Seit 1917. Wir versichem Unternehmen und Banken gegen Forderungsausfälle sowie gegen Vermögensschäden durch Vertrauens-

Zum nächstmöglichen Eintrittstermin suchen wir für unsere Abteilung Betriebs-organisation DV-Organisatoren, die nach erfolgreicher Einarbeitung die Leitung von Projekten übernehmen. Sie erwartet:

- Planung und Realisierung zukunfts-orientierter umlangreicher Org.-DV-Anwendungen – Moderne Methoden des Projekt-
- managements Interne und externe Fortbildungs-
- möglichkeiten - Moderne EDV-Urngebung mit einem IBM-Großsystem unter MVS mit IMS DB/DC Wir erwarten:
- Abgeschlossenes Hochschul-/Fachhochschulstudium (z.B. Wirtschaftswissenschaften) oder gleichwertige Ausbildung
- Mehrjähnge Erfahrungen in Projekten mit intensivem EDV-Einsatz - Erfahrungen im Einsatz von Org/DV-Werkzeugen sowie Kenntnisse im IMS DB/DC Interessenten/innen richten bitte ihre schriftliche Bewerbung mit der Angabe ihrer Gehaltswünsche an unsere Abteilung Friedensallee 254 2000 Hamburg 50 Tel 040/8 87 12 20

Kreditversicherungs-AG

Die REWE-Handelsgruppe ist eine bedeutende verbundwirtschaftliche Organisation des Lebensmittelhandels, Regionale Mitgliedsbetriebe bellefern über 7000 Einzelhandelsgeschäfte mit mehr als 23 Mrd. DM Jahresum-

In unserem Bereich Organisation bieten wir eine selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit im gesamten Spektrum der Aufbau- und Ablauforganisation. Das Aufgabengebiet umfaßt schwerpunktmäßig:

- Aufnahme, Analyse und Gestaltung von Arbeitsabläufen auch unter Berücksichtigung des EDV-Einsatzes einschließlich Realisierung und Kontrolle
- Formulierung von Arbeitsanweisungen und deren praktische Durchführung
- Einsatz von Organisationsmitteln
- Erarbeitung von Stellenbeschreibungen einschließlich Analyse bestehender und Konzeption neuer Stellen-

Fundlerte betriebswirtschaftliche Kenntnisse (möglichst Dipl.-Kaufmann oder Dipl.-Betriebswirt), Einsatzbereitschaft, Durchsetzungsvermögen, Kontaktfähigkeit, Einfühlungsvermögen und die Bereitschaft, im Team zu arbeiten, setzen wir voraus. Erfahrungen in der allgemeinen Organisation sind erwünscht. Wir sind aber auch dern hereit die naturanden in der allgemeinen Organisation sind erwünscht. Wir sind aber auch gern bereit, die notwendigen Methoden und Techniken zu vermitteln.

Interessenten für die ausgeschriebene Position wenden sich bitte unter Beifügung der üblichen Unterlagen an;

REWE-Zentral AG Personalwesen Domatr. 20 5000 Köln Tel. 02 21 / 16 55 - 2 09



Information aus Deutschland

- weltweit über Kurzwelle

93 Programme

Wir suchen für den Senderdienst (Kurz- und Mittelwellensendeanlagen hoher Leistung) auf unseren Relaisstationen im Ausland

# Ingenieure(innen)

mit abgeschlossenem Fachhochschulstudium der Fachrichtung Hochfrequenz- oder Nachrichtentechnik.

Das Aufgabengebiet erfordert die Beherrschung der englischen und französischen

Wir bieten die sozialen Leistungen einer großen Rundfunkanstalt.

Bewerbungen erbitten wir mit den üblichen Unterlagen an ...

Deutsche Welle - Personalabteilung, Postfach 10 04 44, 5000 Köln 1 Telefon 02 21 / 3 89 - 23 26

Die **AXEL SPRINGER VERLAG AG** hat ab 1. Januar 1987

# Anzeigen-Generalvertretungen

für die Objektgruppen BILD am SONNTAG/AUTO-BILD/ Hamburger Abendblatt bzw. BILD/BILD der FRAU in mehreren Gebieten neu zu vergeben. Als Sitz der neuen Generalvertretungen kommen Hamburg, Hannover, Düsseldorf, Frankfurt, Stuttgart und München in Betracht.

> Interessenten sollten Erfahrung im Marketing oder im Mediageschäft aus Industrie, Werbeagentur oder Verlag mitbringen und mit modernen Verkaufsmethoden vertraut sein. Wichtig aber ist vor allem, zu den Gesprächspartnern guten Kontakt zu finden und mit Überzeugung beraten und argumentieren zu können.

Bewerber für diese vielseitige, interessante und damit entsprechend dotierte Aufgabe werden um schriftliche Kontaktaufnahme gebeten.

**AXEL SPRINGER VERLAG AG** 

Verlagsleitung BILD-Gruppe - Postfach 30 46 30 - 2000 Hamburg 36

Samstag, 15. Man

Mrd. OM Jahresh

des EDV-Einsatz

ption neuer Stellen

swirt), Einsatzberei Schaft, im Team at Wir sind aber aud

chen Unterlagen 88;

other Leistung) auf

Lenz- oder Nach

nd französischen

### Konsumgüterindustrie / 350 Mio.

Wir sind ein bedeutendes, außerordentlich erfolgreiches deutsches Unternehmen und gehören auch international zur Spitzengruppe in unserer Branche modischer Konsumgüter. Bekanntheitsgrad und Marktakzeptanz unserer Produkte sind hervorragend, die wirtschaftliche Situation unseres Unternehmens im besten Sinne gesund. Diesen erfolgreichen Kurs gilt es, für die Zukunft zu sichem und auszubauen. Gesucht wird eine überzeugende Persönlichkeit als

# kaufmännischer

Er ist verantwortlich für die Bereiche Finanzen und Controlling, Organisation und Datenverarbeitung, Personal, allgemeine Verwaltung und damit für alle planenden, steuernden und kontrollierenden Funktionen. Er ist in hohem Maße mitverantwortlich für die weitere positive Unternehmensentwicklung und die Erzielung einer angemessenen Ren-

Gesucht wird das Gespräch mit einem befähigten Diplom-Kaufmann oder entsprechend ausgebildeten Herren, ca. Mitte 30 bis Ende 40, deren Werdegang überzeugend auf die Übernahme einer solchen Geschäftsführungsaufgabe hinführt. Wir erwarten neben den fachlichen Voraussetzungen persönliche Stabilität und Führungsstärke, aber auch die Fähigkeit, innerhalb einer mehrköpfigen Geschäftsführung kooperativ zusammenzuarbeiten. Die internationale Ausrichtung des Unternehmens erfordert gute englische Sprachkenntnisse. Die Position ist bestens ausgestattet, Firmensitz ist in einer überaus attraktiven süddeutschen Universitätsstadt.

Wenn Sie sich nach Ausbildung, Praxis und Reife einer Aufgabe dieses Zuschnitts gewachsen fühlen, aus einer ähnlichen Position kommen oder jetzt vor dem Sprung ins Top-Management stehen, würden wir Sie gem kennenlernen. Wir bitten um Ihre aussagefähige Interessenbekundung mit Werdegangsübersicht, Einkommens- und Verfügbarkeitshinweisen unter der Kennziffer A 110 W an die beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr Dr. L. Heimeier steht für darüber hinausgehende Informationen oder ein unverhindliches Kontaktosspräch telefonisch /0.70 31 / 61 99 48) gem zur Verfügung Dahei unverbindliches Kontaktgespräch telefonisch (0 70 31 / 61 99 48) gem zur Verfügung. Dabei können Sie absolute Vertraulichkeit voraussetzen.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstr. 14 · Tel. 0 70 31/61 99-0 · Telex 7 265.753 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38



## Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Wir sind ein konzerngebundenes Unternehmen des Maschinenbaus mit einer technologisch anerkannten Produktpalette. An unserem Standort in Niedersachsen beschäftigen wir ca. 1000 Mitarbeiter. Wir suchen unseren zukünftigen

### **Leiter Umweltschutz**

der für die selbständige Planung, Durchführung und Überwachung aller Aktivitäten im Bereich Umweltschutz (Abwasser, Abfallbeseltigung, Immission) verantwortlich ist.

Wir denken an einen Dipl.-Ing. der Fachrichtung Verfahrenstechnik oder Umwelttechnik, der bereits über Berufserfahrung verfügt und Kenntnisse der einschlägigen Gesetze und Verordnungen besitzt.

Daneben erwarten wir von unserer zukünftigen Führungskraft Verhandlungsgeschick, analytisches Denken und die Fähigkeit, Ideen zu entwickeln und durchzusetzen.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft unter der Durchwahl-Nr. **4965-20.** Ihre schriftliche aussagefähige Bewerbung senden Sie bitte unter der Kennziffer 4729 an die unten angegebene Adresse. Berücksichtigung eventueller Sperrvermerke sind selbstverständlich.



### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung - Personalanzelgen - Unternehnwersberatung Kapellatraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11/49 65-0

Düsseldorf · Wien · Zürich · London · Paris

### Elektro-Hausgeräte

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen der Elektroindustrie. Durch hervorragende Qualität und anspruchsvolles Design sind wir mit unseren Elektro-Haushaltsgeräten gut im Markt vertreten. Für den weiteren Ausbau unserer Internationalen Marktposition suchen

## VERTRIEBSLEITER

Mit sicherem Gespür für Marktsegmente und Verbraucherwünsche wird er unsere langfristige Marketing- und Vertriebsstrategie für das Inland und unsere Exportmärkte weiterentwickeln und durchsetzen. Er führt seinen Bereich deutlich vom Markt her, gibt die notwendigen Impulse zur Produktinnovation und wird wichtige Kundengespräche persönlich führen. Vertreter und Mitarbeiter führt er konsequent und zielorientiert und sorgt für deren organisatorische und verkaufsfördernde Unterstützung.

Diese umfassende Aufgabenstellung erfordert einen erstklassigen, dynamischen Vertriebsmenn, der sein Können in vergleichbarer oder vorbereitender Position - möglichst im Vertrieb von Elektrogeräten oder artverwandten Artikeln – bereits bewiesen hat. Ein betriebswirtschaftliches Studium ware von Vorteil. Unabdingbar sind systematische Arbeitsweise. Talent zu strategischem Denken, Akquisitions- und Durchsetzungsstärke sowie Führungsformat. Englischkenntnisse sind Bedingung, Kenntnisse in Französisch wären vorteilhaft.

Wenn Sie die Voraussetzungen für diese gut ausgestattete und auf langjährige Zusammenar-beit angelegte Aufgabe erfüllen oder sich – im zweiten Glied stehend – auf die Übernahme dieser Verantwortung konsequent vorbereitet haben, bitten wir um ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer F 111 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr Dr. R. Schöner (0 70 31 / 61 99 60) steht Ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgt für vertrauliche Behandlung ihrer Zuschrift.

### BAUMGARTNER&PART

D 4000 Düsseldorf · Königsaliee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Never Wall 38 · Tel. 040/3677 37-38



TECNET verkauft in seinem Sortiment RUGA-DELTA Verblendsteine an den Baustoffhandel. Das Sortiment dieses führenden holländischen Herstellers von Strangpreß-, Formback- und Handformsteinen sowie den entsprechenden Formsteinen wird allen Ansprüchen unserer Kunden gerecht. Wir suchen

### Außendienstmitarbeiter Baustoffindustrie

Hamburg/Schleswig-Holstein Hannover – Göttingen – Kassel

Wir denken an Bewerber mit Verkaufserfahrung, möglichst aus der Baustoffbranche. Wir bieten ein interessantes Festgehalt, Spesenvergütung und km-Geld.

Wenn Sie interessiert sind, schicken Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung unter Kennziffer 4739 an den von uns beauftragten Anzeigendienst, der Ihnen am Sonntag zwischen 15 und 18 Uhr telefonisch Vorabauskunftgibt (Durchwahl: 49 65 - 20).

### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0/2 11/49 65-0 Sie kennen das Wachstum unseres Unternehmens, seine Innovationskraft, seinen Vorsprung in den Märkten der Datenverarbeitung und Kommunikationstechnik.

Unser Wachstum stellt uns ständig neue Herausforderungen. Das gilt Insbesondere auch für unser Qualitätswesen, das wir mit modernsten Methoden und Systemen managen und mit den Ideen hochqualifizierter, kreativer Mitarbeiter optimieren. Qualität ist für uns das Maß aller Dinge.

Vor diesem Hintergrund möchten wir mit Ihnen über eine Führungsaufgabe sprechen, die - wie wir meinen -

## Leiter Qualitätssicherung Systemsoftware

Es geht hier nicht um eine Position konventioneller Ausrichtung oder administrativer Prägung, sondern um ein Arbeitsfeld, in dem Sie Ihre persönlichen Stärken voll entfalten können: Ihre Initiative, Ihr innovatives Denken, Ihre Gestaltungskraft, ihre Befähigung, Impulse zu geben und Neues durchzusetzen.

Sie werden ein Team von etwa 15 Mitarbeitern führen und verantwortlich sein für die Qualitätssicherung der Systemsoftware für die Small-Business-Systemfamilie Nixdorf 8870, die zu den in Europa am meisten installierten Computersystemen mittlerer Größenordnung zählt. Ihre Aufgabe schließt die Verantwortung 'für die Systemsoftware-Dokumentation und die konzeptionelle Mitarbeit an der Produktgestaltung ein. Sollten Sie auch über Know-how in der Hardware-Entwicklung verfügen, können Sie die generelle Weiterentwicklung der Systemfamilie 8870 maßgeblich beeinflussen.

Ihr fachliches Profil stellen wir uns so vor: Auf der Basis eines Informatik-Studiums (oder vergleichbarer Ausbildung) verfügen Sie über fundierte Praxis in der Systemsoftware-Entwicklung (mit den Schwerpunkten Qualitätssicherung und Realisierung umfangreicher Software-Projekte) und sind mit dem Einsatz moderner Software-Technologien selbstverständlich vertraut. Sie haben schon bewiesen, daß Sie ein größeres Mitarbeiter-Team zielorientiert führen können. Ideal, wenn Sie auch einen Trend-Überblick in der Hardware-Entwicklung haben und UNIX- sowie Minicomputer-Kenntnisse besitzen.

Wenn Sie in der hier skizzierten Aufgabe eine persönliche Herausforderung sehen, freuen wir uns auf Ihre Zuschrift. Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen Herr Dr. Reinhard Klenke am Wochenende unter 05254/67844 zur Verfügung.

NIXDORF COMPUTER

Nixdorf Computer AG Personalbereich Entwicklung z.H. Herrn Kurt Pape Pontanusstraße 55, 4790 Paderborn Hannover-Messe CeBIT Hauptstand: Sektor 6, Stand 6a2/6b1 Sie finden uns in Halle 1. Mittelstands-Zentrum: Sektor 5, Sland 5c2/5d1

ngen

in mehreren .Ivertretungen t. Stuttgart ahrung im igeschäft aus

oder Verlag ernen aut sein. n. zu den n Kontakt zu jung heraten mnen.

ntsprechend infime gebeten

ono Hamburg i

Continental - als Konzern mit weltweiter Verknüpfung entwickeln, produzieren und vertreiben wir Reifen und Technische Produkte. Dabei sind Innovation und Qualität unsere Stärke. Darauf setzen wir heute und auch in Zukunft. Dafür gestalten wir moderne, EDV-gestützte Organisations- und Steuerungssysteme für unsere Fabriken im In- und Ausland. Wir suchen



### EDV-Praktiker für den DV-Einsatz in der Produktion

die anspruchsvolle und interessante Aufgaben anpacken und lösen wollen.

#### PPS-Systeme:

Im Vordergrund steht die Entwicklung von Anwendungen auf fehlertoleranten Systemen sowie Doppelprozessor-Systemen mit modernen Entwicklungstools, die Einbindung in Kommunika-. tionsnetzen in den Werken sowie die Kopplung mit Großsystemen und der Prozeßsteuerungsebene. Bestehende Systeme werden übernommen und in die Neuentwicklungen eingebracht.

#### BDE-Systeme:

Mit dem Schwerpunkt "Zeiterfassung" soll die Einbindung in übergeordnete dezentrale und zentrale Anwendungen erreicht werden.

Stücklisten- und Arbeitsplan-Systeme: Zu realisieren sind neue dialogorientierte Systeme sowie deren Verbund zwischen zentralen Verwaltungssystemen, den PPS-Anwendungen, den Fabrikservicestellen und dem Controlling. Vorhandene Systeme sind auszubauen.

Übrigens: Unsere konzernweit ausgelegte EDV-

Unterstützung umfaßt ein über alle betrieblichen Ebenen verzweigtes und integriertes Rechnerverbundnetz mit umfangreicher Peripherie. Für Neuentwicklungen setzen wir Tools der 4. Generation ein. Sie arbeiten in zentralen Teams, als Projektieiter oder als Systemsengineer vor Ort in der Fabrik.

Interessenten verfügen über die für eines der aufgeführten Schwerpunktgebiete erforderliche theoretische Ausbildung und praktische Berufserfahrung sawie über gute englische Sprachkenntnisse.

Wir gewährleisten eine gründliche Einarbeitung sowie interne und externe Trainingsmaßnahmen. Unsere Philisophie, Führungspositionen möglichst aus den eigenen Reihen zu besetzen, bietet Ihnen gute berufliche Entwicklungsmöglichkeiten.

Wir sollten uns darüber unterhalten, Deshalb schicken Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen.

Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen.

Continental Gummi-Werke AG Personal Continentalhaus Königsworther Platz 1 3000 Hannover 1



### Aufgaben im Export

Wir sind ein bedeutender Hersteller von Pumpen und Armaturen sowie von Anlagen zum Fördern, Steuern, Messen und Regeln von Flüssigkeiten. Unsere Produkte sind international eingeführt und genießen durch Gewährleistung einer ausgezeichneten Qualität und technischen Standard einen hervorragenden Ruf.

Wir wollen unsere Stellung auf den Exportmärkten stärken und suchen einen

### Vertriebsingenieur

### Nachwuchsingenieure

im Vertrieb, welche mit Sitz im Stammwerk interessante Auslandsmärkte selbetän-

Neben der Betreuung unserer Auslandsniederlassungen und -vertreter sollen Sie vor allem durch intensive Beratung alter und neuer Kunden zusätzliche Anwendungsmöglichkeiten für unsere Produkte erarbeiten. Die Bereitschaft zu regelmä-Bigen Auslandsreisen setzen wir voraus.

Sie sind Ingenieur (vorzugsweise alig. Maschinenbau) und verfügen über ausgezeichnete Englischkenntnisse.

Wir bieten ihnen eine abwechstungsreiche Aufgabe, viel Raum für Eigeninitiative sowie die Vorzüge eines modernen und kerngesunden Unternehmens.

Ihre aussagefähige Bewerbung mit Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung senden Sie bitte z. H. Herm Bergmann, der ihnen auch gern für tel. Vorabinformationen zur Verfügung steht.



### Alfons Haar

PUMPEN, ARMATUREN, HYDRAULIK Fangdieckstraße 67, 2000 Hamburg 53 Telefon 0 40 / 8 33 91 / 1 40

### Diplom-Ingenieure (TU/FH)

- Fachrichtungen Maschinenbau/Elektrotechnik/Feinwerktechnik -

Für die Projektierung und Auftragsabwicklung von Industrie-Dampfturbinen suchen wir ab sofort oder später neue Mitarbeiter für verschiedene Fachgruppen unseres Hauses

- Wärmetechnische Apparate (Warmetauschern, Pumpen, Regelarmaturen) Kennziffer BBP 11
- Aufstellungskonstruktion, Fundament- und Rohrleitungspla-nung inkl. Projektierung und Abwicklung von Nebenaggregaten Kennziffer BBP 131
- Leittechnik (Instrumentierung) der Meßausrüstungen Kennziffer BBP 142

Wir erwarten fachlich fundlertes Wissen, Eigeninitiative, Verantwortungsbereitschaft sowie englische Sprachkenntnisse.

Selbstverständlich geben wir Ihnen Gelegenheit, sich umfassend einzu-

Einsatzort: Berlin-Tegel.

Ihre aussagefähige Bewerbung bitten wir unter Angabe der Kennziffer an unser Personalbūro zu richten.

BROWN BOVERI GMBH & CO. PLANUNGS KG Postfach 47 01 63 1000 Berlin 47



BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt. Wir suchen für den Hoch- und Ingenieurbau einen erfahrenen Dipl.-Ingenieur (FH/TH) als

#### Kalkulator

möglichst mit Baustellenerfahrung sowie einen jüngeren

### Diplom-Ingenieur (FH)

der Fachrichtung Baubetrieb. Auch Berufsanfängern wird Gelegenheit zur Einarbeitung geboten.

H. F. WIEBE KG, Hollerallee 29, 2800 Bremen 1 Hoch- und Tiefbau, Spannbeton, Gielsbau Schlüsselfertige Bauten

Wir sind ein Unternehmen der graphischen industrie und suchen für unser Druckereibüro einen

### **Auftragsbearbeiter**

Wir denkan an einen Bewerber mit abgeschlossener Ausbildung als Setzer oder Drucker im Alter von 30-40 Jahren. Er sollte Erfahrungen aus ähnlichen Aufgabenbereichen mitbringen.

Die vielseitige Tätigkeit setzt Einfühlungsvermögen im Umgang mit Kunden voraus.

Die Aufgabe ist interessant und abwechslungsreich und wird den Anforderungen entsprechend gut dotiert.

Schriftliche Bewerbungen mit Lichtbild erbeten an:



Greven Druck und Verlagsgruppe Köln

Geschäftsleitung Postfach 10 09 47, 5000 Köln 1

Expandierendes und zukunftsorientiertes Unternehmen in der Stahlblechverarbeitung mit ca. 50 Mitarbeitem aucht für den Aufbau einer funktionierenden Arbeitsablauforganisation mit allen dazugehörigen Aufgabenbereichen vom Auftragseingang bis zur Warenauslieferung einen

qualifizierten und berufserfahrenen Mitarbeiter mit fundlerten technischen und betriebswirtschaftlichen Kenntnissen

Zu seinen Aufgabengebieten gehören:

Auftragserfassung, Terminplanung und Terminverfolgung Arbeitsvorbereitung mit Materialplanung und Beschaffung Kostenrechnung und Kalkulation Arbeitsverteilung, Qualitätskontrolle, Transport-planung und Auslieferung

Diese Position erfordert eine echte Führungspersönlichkeit mit der Fähigkeit zur Kooperation, Menschenführung und Motivation. Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Wir bitten um schriftliche Bewerbung an unsere Geschäftsleitung. Distelrath GmbH, Stahl-Büro-/-Betriebseinrichtungen An der Gernsbach 8–10, 6342 Halger 4

### ZUKUNFTSSICHERUNG

In dem futuristischen Markt der Industriellen Antikorrosionsbein dem tutunstischen Markt der industriellen Antikorrosionsbeschichtungen, in dem wir eine Sonderstellung einnehmen, arbeiten Sie gemeinsam mit uns eigeninitiativ und selbstverantwortlich in einem partnerschaftlichen Vertriebssystem. Für unserhochwertigen Industrieprodukte bieten wir Ihnen regionalen
Gebietsschutz. Unser Know-how und ständige Präsenz werden
Sie zu einem überdurchschnittlichen Erfolg führen, wenn zu
Ihren Eigenschaften Verkaufserfehrungen, Fielß und Durchsetzunosvermöden gehören Setzen-Sie sich bitte mit uns in Verbinzungsvermögen gehören. Setzen-Sie sich bitte mit uns in Verbindung und fordem Sie unser Partnerkonzept an.



SAVA international Produktionsgesellschaft mbH D-2000 Hamburg 36, Große Bleichen 8

Unser Name steht weltweit für hochwertige, zukunftsorientierte Produkte der Energie-

Hundert Jahre Erfahrung und marktonentiertes Denken und Handeln bürgen für die Entwicklung und Produktion konkurrenz-fähiger Serienprodukte und maßgeschneiderter Problem-

Das Vertrauen unserer Kunden in die Qualität unserer Produkte und Dienstleistungen ist die Basis unseres Erfolges. Unser Geschäftsgebiet Projekte plant und erstellt im In- und Ausland schlüsselfertige elektrotechnische Anlagen für Großprorussand schlusseneruge eigenduschlusche Arnagen un erospro-jekte der Industrie, des Wohnungsbaues und der öffentlichen Hand. Das Leistungsspektrum des Geschäftsgebietes umfaßt den gesamten Bereich der Elektrotechnik, vom Netzanschluß über Notstromversorgung, Stromverteilung und Beleuchtung, bis hin zur Kommunikationstechnik und Leittechnik.

Für die Gebietsleitung Hamburg suchen wir heute als

## Leiter Technik

den gestandenen Elektroinge-nieur - kleatenweise Fachrichtung Energietechnik –, der im Alter ab ca. Mitte 30 Jahre bereits über mehrjährige Berufserfahrung in der Projektie-rung von Anlagen verfügt.

Dies, seine bereits unter Beweis gestellte Befähigung zur zielonentierten Mitarbeiterführung sowie evtl. auch vorhan-MSR-Technik ermöglichen es ihm, sich bei uns der komple-

technischen Projektmanage ments von der Planung über die Abwicklung einschließlich Montage bis hin zur Inbetriebnahme und Erbringung des Funktionsnachweises erfolgreich zu stellen.

Sie entsprechen dem oben beschriebenen Anforderungsprofil und sehen sich gereizt von einer technischen an-. spruchsvollen Aufgabenstellung, bei der Sie einen attrakti-

Position angemessenen Konditionsrahmen voraussetzen. können? Dann möchten wir Sie bitten, zur Vorbereitung eines intensiven persönlichen Gesprāchs, litre aussagelāhigen Bewerbungsunterlagen dem Leiter des Personal- und Sozialwesens des Geschäftsgebietes Projekte, Herrn Frings, zur Verfügung zu stel-len oder sich mit ihm unter der Tel.-Nr. 0 21 51 / 71 51 30 in 1. Verbindung zu setzen.



### FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH

Am Neuerhof 31, 4150 Krefeld

Zukunftsweisende Anlagen und Systeme für die Marine aus Wedel/Hamburg

Der Fachbereich Marinetechnik ist auf den Gebieten der Marinesysteme, Marineanlagen und Unterwassertechnologien national und international

Unsere Auftraggeber stellen an uns technisch hohe-Anforderungen, genauso wie wir an unsere Mitarbeiter/innen in fachlicher und persönlicher Hin-

### Projektierungs-Ingenieure

innerhalb der Fachabteiiung Marineanlagen-Ausland möchten wir ihnen

- Projektierung elektrischer/elektronischer Anlagen und Systeme Erarbeitung technischer und kommerziel-
- fer Angebotsunterlagen - Durchführung von Vertragsverhandlungen und Wahmehmung der ::/ Kundenkontakte im Ausland

Auftragsabwicklung: einschließlich Terminund Kostenverloigung übertragen.

Wenn Sie Ihr Studium zum Dipi.-ing. - Fachrichtung aligem. Elektrotechnik, Regelungs- oder Nachrichtentechnik erfolgreich abgeschlossen

lische Sprachkenntnisse besitzen und in einem engagierten Team mitarbeiten möchten sollten Sie nicht zögern, mit uns Kontakt aufzunehmen. ihre Einarbeitung enfolgt durch intensives jon the job training",

haben, ausbaufähige eng-

Rufer Sie uns an, Telefon (0 41 03) 70 03 45, oder senden Sie uns ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Eintrittsdatums und Gehaltswunsches unter der Kennziffer 16 789.

technik 🗀 Personal-und Sozialdienste Hafenstraße 32. 2000 Wedel/Holstein

Technologien von AEG: elektrische und elektronische Geräte, Systeme und industrie- und Energie-

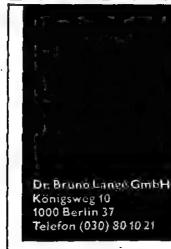
Anlagen für Kommunikation und information; für technik, für Verteidigung und Verkehr, für Büro und

abt

Col

AEG Aktiengesellschaft Marine- und Sonder-

AEG



**DRLANGE** 

Dr. Lange ist einer der bedeutendsten Hersteller von Analysegeräten und Diagnostica

Unsere Kunden sind Ärzte, Gemeinschaftspraxen und Krankenhäuser, die es gewohnt sind, daß unsere Mitarbeiter unseren Geräten in nichts nachstehen.

Thre Aufgabe als

### SALESMANAGER **GROSSLABOR** für den jeweiligen Bereich als Chemiker oder Chemie-

a) PLZ-Gebiete 20-24, 28 und 29

b) PLZ-Gebiete 30-34, 45 und 49 c) PLZ-Gebiete 60-67 und 87

wird es sein, unsere Position in Kliniklabors, Laborgemeinschaften und Speziallabors weiter auszubauen. Bei Ihren regelmäßigen Kundenbesuchen liegen die Schwerpunkte in der Information, in der Initilerung von Probestellungen und im Verkauf.

Wir erwarten engagierte, kommunikationsfreudige Mitarbeiter mit verkäuferischem Talent, professionellem Auftreten, Organisationsvermögen und – möglichst – Verkaufserfahrung im Großlaborbereich. Eine Ausbildung

ingenieur ist von Vorteil. Neben einer Dotierung, die

den gestellten Anforderungen entspricht, erwartet Sie bei Dr. Lange eine marktgerechte Produktlinie, ein umsatz-starkes Verkaufsgebiet, erstklassige Ausbildung. kollegiale Mitarbeiterführung ein Firmenwagen und jede notwendige Unterstützung durch ein starkes, aber über-

schaubares Unternehmen. Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an unser Berliner Werk

Für telefonische Vorab-Informationen steht thren unser Regionalverkaufsleiter. Nord, Herr Schlichting Telefon (030) 80 10 21, zuc. Verfügung.

en wir heute als

- Samstag, 15. Man

entiertes Denken und

Gualitāt unserer Produk

und erstellt im in und ies und der öffentlich

Schättsgebietes unter Vom Netzerschluß 3 risq Selenchind of

nd Produktion kr weigeriet blopielli

Chenglish de la company de la The western der Geschelle Cocar such multimeter 
teme

AUME

GMBH

nieure

20 77 0.00 len van 485 eath sine undeklog. CTE Garate Systematic nieden für Kommute in und information to TRUSTER UNG BREEF este a for dements 10 Jernem turing 18.378.

مستورو سد برمه من حديثه درمه من هيونه در

والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة

بهيموم وبالمادين المقارية

### Kunststofftechnik

Wir sind ein mittelständischer Hersteller von Chemiefasern für die technische Textilindustrie und haben uns in einem expansiven Markt nicht zuletzt aufgrund unserer Marktnischenpolitik gut behaupten können. Unsere Fertigungskapazitäten sind rund um die Uhr ausgelastet, wobel mehr als die Hälfte der Produktion in den Export fließt. Da wir außerdem über wasentliche Stärken im Entwicklungsbereich verfügen, ergänzen neue Produktilinien immer wieder unser Lieferprogramm.

Da der bisherige Stelleninhaber in Kürze in die Geschäftsführung aufsteigen wird, suchen wir einen unternehmerisch denkenden Diplom-Ingenieur FH der Fachrichtungen Maschinenbau oder Kunststoff-technik mit mehrjähriger Erfahrung auf dem Gebiet der Extrusion als

### **Betriebsleiter**

Der geeignete Bewerber könnte auch als Textilingenieur aus dem Chemiefaserbereich (Polyspinnerei) oder aus der Anwendungstechnik eines im Chemiefaserbereich tätigen Ingenieurunternehmens kommen. Er wird zunächst die technische Leitung der Abteilung Extrusion übernehmen, ehe er dann nach Bewährung und kurzfristigen Aufstieg des derzeitigen Betriebsleiters auch die Verantwortung für die gesamte Produktion und Arbeitsvorbereitung aller Erzeugnisse übernehmen wird.

Unsere Idealvorstellung betrifft einen Mann aus der sogenannten zweiten Reihe, der schon über einige Jahre Führungserfahrung verfügt und sich unternehmerisch engagieren möchte. Ferner erwarten wir Durchsetzungsfähigkeit, Kontakt- und Organisationsvermögen sowie eine sichere, starke Hand in der Führung von

Die Position ist gut dotiert und nach erfolgreicher Einarbeitung mit allen erforderlichen Vollmachten ausgestattet. Der Dienstsitz befindet sich in Süddeutschland.

Wenn Sie sich dieser interessanten Führungsaufgabe gewachsen fühlen und sich in einer Lebensstellung langfristig engagieren wollen, so bitten wir um Einsendung Ihrer vollständigen Bewerbungsuntertagen (tabellarischer Lebenslaut, Lichtbild, lückenlose Zeugniskopien) an die von uns beauftragte Beratung, der Sie auch Ihre Einkommenserwartung und den frühesten Eintrittstermin nennen sollten. Sie steht Ihnen ferner zu ersten Wochenendinformationen (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 zur Verfügung und bürgt für die strikte Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme.

### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

# in Deutschland und in der Welt

Entscheiden Sie sich für ein internationales Markenartikelunternehmen der Konsumgüterindustrie, das Ihnen alle Chancen bietet, erfolgreich zu sein als

# stelly. Verkaufsdirektor Nord

**Key-Account-Manager** 

Unsere Marktgeltung und die verantwortungsvolle, entwicklungsfähige Aufgabenstellung rechtfertigen auch die Bewerbung von hochqualifizierten Aufsteigern aus dem Markenartikel-Verkauf und/oder dem Product-Management, die bislang nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben.

#### Aufgaben:

Im Mittelpunkt der vielseitigen Aufgaben steht die persönliche Betreuung ausgewählter Großkunden und Regionalzentralen des Fach- und Lebensmittelhandels. Weitere Schwerpunkte:

Umsatz-, Distributions- und Marktanteilsplanung für die Verkaufsdirektion, für TOP-Kunden und Handeiszentralen.

Planung und Realisierung der Jahresziele,

Permanente Soll-/Ist-Analyse, bei Abweichungen Planung und Durchsetzung von wirksamen Verkaufsmaßnahmen.

Zusammenarbeit mit dem Verkaufsdirektor Nord, den Verkaufsleitern und der Verkaufszentrale. Organisations-, Koordinations- und Informationsaufga-

#### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordem neben den bereits genannten Basisvoraussetzungen:

dium oder eine vergleichbare Ausbildung

Betriebswirtschaftliches Stu-

- Initiative, Kontaktstärke, situatives Einfühlungsvermögen, Überzeugungskraft
- Persönliche Kontakte zur Kundenzielgruppe wären von
- Ideales Alter: Anfang bis Ende

#### Angebot:

Die Position, die ein hohes Maß an Selbstverwirklichung bietet, ist hervorragend dotiert und bestens ausgestattet.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gem persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe, Eintrittstermin und evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. Postfach 0 40 / 6 08 00 77.

Kennziffer: 2756

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

### Schloß Holte Textil-Druck Epping KG

Wir sind einer der führenden Dekorationsstoffdrucker Deutschlands mit Sitz in Westfalen und beschäftigen über 200 Mitarbeiter. Unseren Platz auf dem hartumkämpften Markt haben wir bisher gut gehalten und ausgebaut. Das hat verschiedene Ursachen: Qualitätsbewußtsein, exklusive Kollektionen, Mannschaftsgeist, moderne Technik, vor allem aber ständige Beobachtung der modischen Trends und ihre Beeinflussung.

In neugeschaffene Position suchen wir jetzt zum möglichst baldigen Eintritt einen

### **Textil-Ingenieur als** Leiter der Entwicklung

Wir denken an einen Fachmann mit Organisationstalent und Durchsetzungskraft, kompromißfähig und zur Teamarbeit bereit. Kreativität, ästhetischer Sinn und Praxis in ähnlicher Position würden ihm die Aufgaben erleichtern. Sein Ideales Alter: zwischen fünfunddreißig und fünfundvierzig.

Unser neuer Mann wird verantwortlich sein für den Durchlauf der Neuentwicklungen von der Skizze oder Idee bis zur ersten Produktionspartie. Er hat alle Aktivitäten in unseren Entwicklungsabteilungen sinnvoll zu koordinieren.

Zuständig wird er für ca. 30 Mitarbeiter in den Sparten Folienzeichnerei, Schablonenherstellung. Coloristik und Musterdruck. Er selbst untersteht unmittelbar der Geschäftsleitung.

Die Anstellungsbedingungen sind interessant. Über Einzelheiten führten wir gem bald ein Gespräch. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, lückenlosen Zeugniskopien sowie einem Handschreiben (frühester Eintritt, Verdienstvorstellung) an die

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 5400 Kobienz 1

# ROLAND MARKEN-IMPORT

Wir sind ein aufstrebendes Distributions-Unternehmen in den Bereichen Internationale Spirituosen und Weinmarken. Im Zuge unserer expansiven Weiterentwicklung suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen gut ausgebildeten, qualifizierten

# Product-Manager/in

Aufgaben:

Dem Product-Group-Manager verantwortlich, sind folgende Aufgabenschwerpunkte gesteift:

Betreuung und Weiterentwicklung eingeführter Marken durch überzeugende Produktstrategien und nachfrageauslösende PR- und Verkaufsförderungsaktivitäten.

Marktbeobachtung und Bewertung aller zur Entscheidungsfindung erforderlichen Daten und Fakten. Absatz-, Umsatz-, Budgetplanung und -kontrolle.

Zusammenarbeit mit allen Fachabteilungen, speziell mit dem Verkauf und den Agenturen.

Anforderungsprofil: .

Zusätzlich zu oben genannten Grundvoraussetzungen werden erwartet:

 Betriebswirtschaftliches Studium

- Mind. 3jährige JPM-/PM-Erfahrungen in der Food-Markenartikelbranche
- Analytische Befähigung, konzeptionelles Denken, Kreativi-
- Kommunikationsbefählgung
- Gute Englischkenntnisse

#### . Angebot:

Die Dotierung entspricht der interessanten und verantwortungsvollen Position.

Alle Finzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Dis-

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien. Darstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe und Eintrittstermin an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77. Kennziffer: 2749

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

# Hektolitermillionär bietet verantwortungsvolle Aufgaben im Vertrieb seiner nationalen Biermarke

Jahrhundertealte Brautradition, modernstes brautechnisches Verfahren, höchste Produktqualität, nationale Bekanntheit und ein junges, zukunftsorientiertes Management in Aufbruchstimmung sind die herausragenden Merkmale unseres Unternehmens. Zur Absicherung und zum welteren Ausbau unseres Erfolges suchen wir zum frühestmöglichen Termin zwei Verkaufsleiterpersönlichkeiten, die die Fähigkeit besitzen, unsere Verkaufsstrategie in geplante Ergebnisse

### Verkaufsdirektor

— Gastronomie –

### Aufgaben:

Die mit einem hohen Maß an Entscheidungsspielraum und Kompetenz ausgestattete Position, die direkt dem Vertriebsvorstand unterstellt ist, umfaßt folgende Auf-

Miterarbeitung, Umsetzung und Durchsetzung der auf Expansion gerichteten Vertriebspolitik durch Realisierung der Absatz-, Budget- und Erlösziele für ein bedeutendes Absatzgebiet. Soll-/Ist-Kontrolle und Maßnahmenplanung bei Zielabweichungen.

Zielorientierte Motivation/Führung mehrerer Verkaufsund Gebietsleiter, deren Hauptaufgabe es ist, die bestehenden Verbindungen zum Fachgroßhandel, zu Brauereien und zur TOP-Gastronomie zu pflegen und weiterzuentwickeln sowie Neukunden offensiv zu akquirieren.

### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordern neben der oben ge-nannten Pflichtvoraussetzung eine führungsstarke Verkaufsleiterpersönlichkeit, möglichst aus der Brauindustrie oder aus angrenzenden Branchen, die mit dem Vertrieb über die Gastronomie bestens vertraut ist. Darüber hinaus werden erwartet:

- Initiative, Kontaktstärke, Überzeugungskraft
- Fundierte Kenntnisse im Vertrags- und Finanzierungs-
- Repräsentationsvermögen
- Ausgeprägte Reisefreudigkeit
- Kein Alterslimit entscheidend ist die Gesamtbefähigung

Kennziffer: 2751

### stellv. Verkaufsdirektor in spe

— Handel national —

### Aufgaben:

Dem Vertriebsvorstand direkt verantwortlich, sind Sie Verkaufsleiter Nord und stellvertretender Verkaufsdirektor Handel in Personalunion. Aufgabenschwerpunkte im

Miterarbeitung, Umsetzung und Durchsetzung der auf Distributionsausweitung und Marktanteilserhöhung ausgerichteten Vertriebspolitik im Lebensmittel- und im flaschenbierorientierten Getränkegroßhandel.

Zielorientierte Motivation und Führung mehrerer Gebietsleiter, in Stellvertreterfunktion mehrerer Verkaufsleiter. Erarbeitung und Durchführung kundenspezifischer Ver-

kaufsförderungsaktivitäten. Persönliche Betreuung von regionalen Zentralen und

Großkunden.

### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordern neben mehrjährigen Markenartikel-Verkaufserfahrungen deutlich erkennbares Stellvertreterpotential. Darüber hinaus erwarten wir:

- Gute persönliche Kontakte zu Großkunden und Zentralen des Lebensmittelhandels in NIELSEN I und V
- Erfolgsnachweise Initiative, Überzeugungs- und Durchsetzungskraft
- Bereitschaft, an etwa 3 Tagen je Woche in der Verkaufsregion "vor Ort" zu arbeiten, etwa 2 Tage am Firmenstandort in NRW Stellvertreteraufgaben wahrzunehmen. Das Domizil kann deshalb sowohl in Nord-
- deutschland als auch im westlichen NRW liegen. Ideales Alter: bis Ende 30

Kennziffer: 2753

Persönliche Betreuung bedeutender Alt- und Neukunden. Dotierung, Ergebnisbeteiligung und Ausstattung einschließt, der Sozialleistungen entsprechen der jeweiligen Positionsbedeutung und sollten einem persönlichen Gespräch vorbehalten bleiben. Wir wünschen Fairneß und Diskretion Douerung, Ergebnisbeteingung und Ausstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe, Eintrittstermin und evtl. Spervermerk innerhalb der Branche und bitten deshalb unter Angabe der betreffenden Kennziffer um ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe, Eintrittstermin und evtl. Spervermerk an die von uns beauftragte HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77.

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

# BOSCH-SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH

Wir sind einer der führenden Hersteller elektrischer Hausgeräte in Europa. Im Bundesgebiet beschäftigen wir 15 000 Mitarbeiter; beim Umsatz nähern wir uns der 4-Mrd.-Schwelle. Für unsere Werke im süddeutschen Raum suchen wir

# Diplom-Ingenieure (Univ. und FH)

Fachrichtungen Elektrotechnik, Feinwerktechnik, Maschinenbau. Verfahrenstechnik, Werkstofftechnik, Wirtschaftsingenieurwesen

für folgende Aufgaben:

#### Hausgerätewerk Bretten

- Konstruktion von Seriengeräten; **Projektleitung**
- Montageplanung einschließlich Arbeitswirtschaft, Fertigungsmittelkonstruktion, Koordination des DV-Einsatzes in der Fertigungsvorbereitung; Gruppenleitung
- Verantwortung f
   ür Qualit
   ät und Ausbringung der Bandmontage von Getränkeautomaten
- Durchführung der Wertanalyse mit Koordinierung von Teams und Schulung von
- Planung, Projektleitung, Überwachung von Energieversorgung und Instandhaltung

#### Hausgerätewerk Giengen/Brenz

- Konstruktion von Einbaugeräten der Kältetechnik und von Sondergeräten; Gruppenleitung
- Vorentwicklung und Konzepterstellung für Kältegeräte bis zur Konstruktionsreife
- Entwicklung neuer Kältetechniken
- Versuche für Baugruppen, Mechanik, Meßund Regeltechnik; Gruppenleitung
- Planung technologischer Einrichtungen für Blechbearbeitung, Verpackung,
- Kunststoffverarbeitung; Gruppenleitung Materialfluß- und Produktionssteuerung, Reduzierung von Beschaffungs- und Durchlaufzeiten

#### Hausgerätewerk Dillingen/Donau

- Planen und Inbetriebnahme von Einrichtungen für die Geschirrspülmaschinenfertigung
- Projektieren automatisierter Montagesysteme Ersteilen von Fertigungs- und
- Ausschreibungsunterlagen
- Erstellen und Ändern frei programmierbarer Steuerungen
- Qualitätssicherung im Rahmen der Eingangsprüfung, vorbeugende Fehlerverhütung; Zusammenarbeit mit Lieferanten

#### Hausgerätewerk Traunreut/Chiemgau

- Entwicklung und Konstruktion von Mikrowellenherden und deren Baugruppen
- Entwicklung und Konstruktion von
- Elektroherden und deren Baugruppen
- Konstruktion von Bauteilen f
  ür Betrieb, Steuerung und Regelung von Wärmegeräten
- Planung und Optimierung von Vorfertigungsund Montagesystemen
- Qualitätsverbesserung und Fehlerursachenanalysen
- Werkstoff- und Verfahrensfragen f
   ür die
- Emaillierung
- DV-Projekte im Bereich der Fertigungssteuerung und Materialdisposition

Neben hoher fachlicher Qualifikation erwarten wir ausgeprägte Initiative und große Leistungsbereitschaft. Wir bieten einen interessanten Arbeitsplatz, gute Aufstiegschancen und die sozialen Vergünstigungen eines fortschrittlichen Großunternehmens.

ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) senden Sie bitte unter Ängabe des gewünschten Einsatzortes, des Aufgabenschwerpunktes und des frühestmöglichen Eintrittstermins an

BOSCH-SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH

Zentrale Personalentwicklung Hochstraße 17, 8000 München 80

### **Euribrid**

Wir sind eine der führenden internationalen Geflügel- und Schweinezuchtorganisationen. Unsere Produkte Hisex-Legehennen, Hybro-Mastküken und Hypor-Hybridschweine werden in mehr als 80 Ländern verkauft.

Wir haben im Schweine-Zuchtbereich die Position eines

### Verkaufsleiters

mit Erfahrungen im landwirtschaftlichen Bereich neu zu besetzen.

Unser neuer Mitarbeiter sollte möglichst Agrar-Ingenieur mit Verkaufs- und Marketingerfahrung oder ein erfahrener Praktiker aus dem Bereich der Schweinezucht, Futtermittelindustrie oder artverwandten Industrien sein.

Der Bewerber sollte mindestens 32 Jahre alt, eine selbständige Arbeitsweise gewohnt sein und über Führungseigenschaften verfügen.

Englische Sprachkenntnisse wären von Vorteil. Eine gründliche Vorbereitung auf das künftige Aufgabengebiet ist selbstverständlich.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien und Angabe über Gehaltsvorstellung richten Sie bitte an Euribrid GmbH · Postfach 205 · 4550 Bramsche 1

Telefon 05461/977

VORABINFORMATIONEN: 0 22 35 / 55 74 - SAMSTAG 17-20 UHR E. SONNTAG 11-14 UHR

### SPIRITUOSEN-INDUSTRIE

# **Produktions-Chef**

um TDM 100 p. a.

### Das UNTERNEHMEN

~ Renommiertes, traditionsreiches Unternehmen der Soirituosen-Industrie

Projektingenieur

- Standort: Stadt in Norddeutschland mit hohem Freizeitwert

### Die POSITION

Unser technologisches Wissen geben wir weiter mit dem Ziel, weltweit die Lizenziertigung unserer Produkte zu ermöglichen. Disses Anlagengeschäft betreibt eine sehr effiziente Spezialistengruppe, die wir

zur Mitarbeit in der Planung, im Vertrieb, in der Projektüberwachung und bei der Inbetriebnahme. Nach entsprechender Einarbeitung soll er die verantwortliche Leitung einzelner Projekte in Millionenhöhe übernehmen.

Wir denken an einen jüngeren Ingenieur des Maschinenbaus mit zusätzlichen Kenntnissen in der Kunststoffchemie und Verfahrenstechnik. Er sollte über einige Erfahrungen im Anlagengeschäft verfügen und daher einen Überblick über das Vertragswesen und die Projektorganisation haben. Gute Fremdsprachenkenntnisse, zumindest in Englisch, sind erforderlich. Die Bereitschaft zu weitweiten Reisen muß vorhanden sein. Außerdem erwarten wir die Fähigkeit, mit sehr unterschiedlichen Gesprächspartnern überzaugend zu verhandeln.

Wir bieten eine hochinteressante und selbständige Aufgabe, deren Erfüllung ein hohes Maß an

ihre Bewerbungsunterlagen (handgeschriebener Lebenslauf, Zaugniskopien, Lichtbild, Gehaltswurech.

MAUSER-WERKE GmbH Brühl - Personalabteilung

Schildgesstraße 71-163 - 5040 Brühl - Tel. 0 22 32 / 7 82 77

Telefonischer Kontakt außerhalb der Dienstzeiten 02 21 / 44 92 98. Herr Elter

- Dem Vorsitzenden des Vorstandes direla
- Etwa 120 Mitarbeitern überstellt
- Leitung der Produktion im Hauptwerk (Brennerei, Spirituosenherstellung, Abfüllung, Technik); Hilfs- und Nebenbetriebe; Lager-
- halung, Lagerdisposition, Lagerkontrolle - Produktionsmanagement unter Controlling-
- Gesichtspunkten

### De KANDIDAT

- Ingenieur-Ausbildung (Hochschule Fachhochschule); gleichbarer Abschluß
- Einige Jahre Führungspraxis in einem moder nen Produktionsbetrieb, evd. als 2. Mann
- Erfahrungen im Produktions-Controlling
- Kenntnisse in der Erarbeitung und Durchfüh rung von Rationalisierungsb
- Alter: bis 45 Jahre

### DIE BEWERBUNG

Ritte an unseren Berater:

er Ring 165, 5042 Erftstadt Rufen Sie ihn an, oder schreiben Sie ihm: er



Im Mandantenauftrag suche ich einen

# Innenrevisor

für die Fortführung und Erweiterung einer Innenrevision und selbständige Bearbeitung von Revisionsaufgaben in einer Hamburger Vertriebsgesellschaft sowie in verschiedenen im Ausland befindlichen Tochtergesellschaften bzw. Zweigniederlassungen.

Einschlägige Erfahrungen im Revisionsbereich (ca. 5 Jahre) sind Voraussetzung für diese Stellung, englische oder französische oder italienische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Geboten wird eine durch Eigeninitiative stark entwicklungsfähige, seibständige Tätigkeit bei überdurchschnittlicher Dotierung.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an

Ferdinandstr. 47, 2000 Hamburg 1, Tel. 0 40 / 33 64 54

Krankenhäuser, Laborfachärzte sowie Forschungslaboratorien im Bereich Industrie und Universitäten zählen zu unseren Kunden.

Mit. unseren Spitzenprodukten haben wir. überdurchschnittliche Wachstumsraten erreicht und suchen daher zur Erweiterung unseres Vertriebsnetzes für das PLZ-Gebiet 2 + 3, 8 sowie 4 + 5

Diese Positionen erfordern eine solide Ausbildung im Bereich Biochemie, Biologie oder Elektronik. Bewerber, die bereits über Erfahrungen Im Vertrieb verfügen, würden wir bevorzugen, bieten aber auch: jüngeren Bewerbern die Möglichkelt der Einarbei-

 $V \in$ 

iligi.

150 G

750 Ea

**Parting** 

· Senson!

Autha E

Sprechen Sie mit unserem Vertriebsleiter, Herm Weyer, über Ihre zukünftige Aufgabe, Anforderung, Dotierung und Firmenwagen oder senden Sie uns thre schriftliche Bewerbung mit Bild.

5 L I -Labinstruments Deutschland GmbH Kepplerburg 2, 5063 Overath Telefon Nr. 0 22-06 / 27 20

Für unsere Tochtergesellschaft in NIGERIA, die

Industrierobstoffe, Ersatzteile, Maschinen und technische Anlagen funglert, suchen wir zum nächstmöglichen Ter-

### Geschäftsführer

(Managing Director)

Wir denken an einen erfahrenen Außenhandelskaufmann bzw. Technischen Kaufmann, der schon selbständig im englischsprachigen Ausland gearbeitet hat, an eine verkaufsorientierte, starke Persönlichkelt mit Enfühlungsvermögen und Organisationstalent zur Führung ausländischer Mitarbeiter.

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie unt an unter der Nummer 0 40 / 28 93-260 (Herr Haase).



#### HANS MEHD Groß- und Außenkandel Postfach 10 44 49

Ernst-Merck-Str. 12–14, 2000 Hamburg 1

Internationale Management-Gruppe für kleinere und mittlere Unternah-men sucht für ihr deutsches Team Herren mit

#### Unternehmerprofil ... mindestens 30 Jahra alt

... starke Persönlichkeit ... Hochschulabschluß oder entsprechender Werdegang Erfahrungen in Führungspositionen

... ein dynamisches Team
... ein dynamisches Team
... eine gründliche Aus- und Weiterbildung
... überdurchschnittliche Bezüge, Spesen, soziale Leist.
... interessante Tätigkeit anhand fester Klientenaufträge Wenn Sie Spaß an einem Zukunftsbaruf haben, der viel verlangt, aber euch viel bringt, so rufen Sie ab Montag in der Zelt von 8 bis 16 Uhr an.

Wir versinbaren ein unverbindliches Gespriich. **KEPLER Consultants** 

Tel. 003177/550711 od. 550712

### Küchenchef/Köche Scandic Hotel Oslo

Für unser neuerbautes Hotel suchen wir einen qualifizierten Küchenchef. Zu Ihrem Aufgabenbereich gehören der Einkauf, die Kalkulation und die Produktentwicklung, sowie die Ausbildung und Personalmotivierung.

Weiter suchen wir ausgelernte Köche.

Das Hotel wird Ihnen bei Ihrer Wohnungssuche behilflich sein.

Scandic Hotel Oslo gehört zur größten Hotelkette Skandinaviens. Es liegt 10 km vom Oslo-Zentrum an der E 18. Das Hotel hat 230 Betten, Bar, Restaurant, Cafeterla und

Gesellschaftsabteilung. Hire Bewerbung richten Sie bitte an:

### Scandic Hotel Oslo

att.: Elisif Irgens, Rest. Manager/Ass. Dir. Postboks 129, 1322 Havik/Norwegen

Samstag. 15. March

on Revisionsaulgely S. School Source Mark Ochtergese

e. s on spereich (ca. che Sprachkenning . . e stark entwick

Bas. ca speldnith

- Trian an

te sowie Forschung. 1.5 -UC Juiversitäle en maten wir übe aten erreicht und Jr seres Vertriebsne - 3, 8 sowie 4+5

GENIEURE ne schide Ausbildung

og a oder Elektroni

fan - ngen im Vertre ater are eter are ਰੂੰ ਵਿਸਤਕ der Einerte Verniedsleiter. Her Au Cabe Antorderung oder senden Se 🎄

Deutschland Gmill ිට් Overath 65 27 20

4 年 大学 は、10年 日報報報告 e. Ersatzteile, echnische Anga

ein martemaginie

e inchart in NiGRAD

And prescribered 

THE S rererofil

-:-::

. A ( 1978)

nsultants 11 od. 550712

INSTITUT FÜR DEMOSKOPIE ALLENSBACH 7753 Allensbach am Bodensee

### Raumfahrt-Systemtechnik

Mit den wachsenden Möglichkeiten der kommerziellen Nutzung des Weltraums befindet sich die Raumfahrt in einer stürmischen Aufwärtsentwicklung!

Wir, die ANT Nachrichtentechnik in Backnang vor den Toren Stuttgarts, bieten Systemlösungen für das komplette Spektrum der professionellen Nachrichtentechnik.

Wir sind auch die führende deutsche Firma bei der Realisierung hochkomplexer Repeater und Antennen, den Herzstücken moderner Kommunikationssatelliten.

Innerhalb der Projektteams unserer systemtechnischen Abteilungen des Fachbereichs Raumfahrt erfolgt der Schritt von der Idee bis zur Realisierung derartiger Systeme.

Hier suchen wir Sie, den/die

### Diplom-Ingenieur(in)(TH/FH)

Nachrichtentechnik, Hochfrequenztechnik, Digitalelektronik

Die außerordentlich vielfältigen Aufgaben umfassen

Planung, Entwurf und integrationsbegleitende Optimierung von Satellitennutzlasten, Bodenstationen und Satellitennetzen.

Wir erwarten einen guten Studienabschluß, brauchbare Englischkenntnisse, darüber hinaus eine selbstverständliche Einsatzbereitschaft und überzeugendes Auftreten bei Kunden und Partnern im Rahmen unserer nationalen und internationalen Programme.

Angesprochen werden sowohl interessierte Hoch- und Fachhochschulabsolventen als auch ingenieure mit Berufserfahrung einschlägiger oder verwandter Art etwa aus der Hardware-Entwicklung.

Unser Unternehmen mit rund 6800 Mitarbeitern kombiniert bei überschaubarer Betriebsgröße in idealer Weise Transparenz und Flexibilität mit einer Entwicklungs- und Produktvielfalt, wie sie sonst nur bei Großunternehmen zu finden ist.

Neben einer herausfordernden wie zukunftssicheren Aufgabe bieten wir Ihnen zusätzliche soziale Leistungen, vielfältige Möglichkeiten der beruflichen Weiterbildung und Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung.

Sie sind an einer langfristigen Mitarbeit im geschilderten Rahmen interessiert? Dann bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartungen) unter dem Stichwort RA/E. Für erste Informationen stehen wir Ihnen auch gerne telefonisch zur Verfügung: Telefon 071 91 / 13-2666.

ANT Nachrichtentechnik GmbH

Personal- und Sozialwesen Gerberstraße 33 7150 Backnang



Für unser junges und erlolgreiches Unternehmen in der Hamburger City suchen wir einen

INNENDIENSTLEITER

damit der Chaf schnellstmöglich entlastet wird und wieder genügend Zeit für

Sie sollten möglichst schon in der Küchenelnrichtungsbranche gearbeitet haben und auch über das dazugehörende Umfeld informiert sein.

Die ausgeschriebene Position enfordert Organisationstalent, vertöuterisches Geschick, technisches und handwerkliches Einfühlungsvermögen.

Küchen und Hausgeräte GmbH

Hermannstraße 14, 2000 Hamburg 1, Telefon 040/32 40 15

Miele-Spezial-Vertragshändler

Die Position ist entsprechend dotiert.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an

## bremer Spielbank (O

Wenn Sie ihr Metier bestens beherrschen, eine gepflegte Erscheinung sind, Einsatzfreude und überdurchechnitt-liches Serviceverhalten zeigen, sind Sie unser Mann.

Für die Bremer Spielbank in der Böttcherstraße auchen wir zum 1. 7. 1986

Junge, qualifizierte

### Croupiers

mit mindestans 2jähriger Erfahrung als "Dreher".

Wir bieten neben der üblichen Besoldung umfangreiche Sozialleistungen, moderne Arbeitsplätze und ein ange-nehmes Betriebsklima. Außerdem haben Sie bei uns die Möglichkeit des beruffichen Aufstiege auch in unserer Schwestergesellschaft in Nordrhein-Westfalen, z. B. bei Eröffnung der vierten Bank.

Telefonische Anfragen beantwortet Ihnen gem Herr Grünewald, Tel. 02 51 / 70 06-310. Ihre vollständige Bewerbung, einschl. Lichtbild, senden Sie bitte an:

Bremer Spielcosino GmbH & Co. Kommanditgesellschaft Weseler Straße 108-112 4400 Munster Telefon 0251/700 80

### ALLENSBACH - BONN ALS HALBTAGSSEKRETÄRIN

in unserem Bonner Büro an verantwortungsvollen und interessanten Aufgaben (Umfragen aus Politik, Massenmedieu, Gesellschaft) mitarbeiten: Diese Möglichkeit bieten wir einer Mitarbeiterin, die Schreibmaschine und Stenografie gut beherrscht und auch mit einem Fernschreiber umzugehen weiß. Wenn Sie sehr genau sind, wäre das ein Vorteil. Falls Sie interessiert sind, bilden wir Sie während der Arbeit zur Demoskopie-Assistentin aus.

Schreiben Sie uns bitte mit den üblichen Bewerbungsunterlagen (Foto, handgeschriebener Lebenslauf, Gehaltswunsch).

# Vertriebsingenieure

- Geräte/Systeme der M+R Technik

- Analoge/digitale Meßgeräte, Datenerfassungs- u. - Verarbeitungssysteme für Forschung, Entwicklung u. Versuch

#### Aufgaben

Systematischer Ausbau des Verkaufsbazirks im Post-leitzahlgebiet 2 + 3 mit den Schwerpunkten:

- Betreuung und Pflege des bestehenden Kunden-stamms mit dem Schwerpunkt industrielle Großkun-den, Großforschungseinrichtungen, Universitäten u. a.
- Neuakouisition - Verkauf zum Teil hochkomplexer Anlagen und
- Einführung neuer Produkte
  Angebotsbearbeitung

#### Unternehmen

Selbständig operierender Geschäftszweig eines internationalen High-Tech-Konzernunternehmens, der qualitativ hochwertige meß- und regeltechnische Geräte und Systeme produziert und an Großkunden vertreibt. Stark innovativ, zählt zu den technischen Vorreitern der Branche

#### Voraussetzungen

Abgeschlossenes Ingenieurstudium, idealerweise in der Fachrichtung Meß-/Verfahrenstechnik, Nachrich-

tentechnik, Elektrotechnik Mehrjährige erfolgreiche Vertriebspraxis in der Meß-und Regeltechnik (Analog- und Digitaltechnik), Klima-

Erfahrung im Verkauf hocherklärungsbedürftiger Inve-

stitionsgüter Englische Sprachkenntnisse Wichtige Persönlichkeitsmerkmale:

Verhandlungssicher; sehr selbständige, zielorientierte Arbeitsweise; Fähigkeit, kundenorientiert Problemstellungen zu analysieren und mit dem Sinn für das Machbare verkäuferisch umzusetzen

#### Angebot

Alter bis ca. Ende 30 Jahre

Herausfordernde Vertriebstätigkeit mit Produkten für die unterschiedlichsten Problemlösungen in vielen Industrialien Bereichen Sehr selbständiges, mit großem Freiraum ausgestattetes Arbeitsgebiet, Möglichkeit zur Aufbauarbeit mit neuen Produkten bzw. in neuen Märkten Leistungsgerechte Dotierung (Festgehalt), Firmenwagen, überdurchschnittliche Sozialleistungen, Entwicklungsmöglichkeiten Wohnort sollte der Großraum Hannover oder Hamburg

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter Angabe des Kennzelchens S 9226 an den von uns zwischengeschalteten zentralen Anzeigendienst. Er behandelt die Bewerbung streng vertraulich, beachtet strikt evtl. Sperrvermerke und leitet die Unterlagen unverzüglich an uns weiter. Die Kontaktadresse lautet:



UBI WERBEDIENST GMBH Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

### Schiffs- und Offshore-Reparatur

Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen mit Sitz in Hamburg, Mit unserer breitgefächerten Produktpalette haben wir uns für die Zukunft gut vorbereitet. Einige tausend Mitarbeiter entwickeln und festigen Bradukte die begegen der Angeleine Bradukte die begegen der Bradukte die Bradukte di und fertigen Produkte, die hervorragende Marktchancen und Weltruf besitzen. Für den Verkauf von technischen Dientleistungen auchen wir einen jüngeren

### Verkaufsingenieur

Er erhält die Aufgabe, Verkaufsverhandlungen in technischer und kaufmännischer Hinsicht für Offshore- und Schliffsreparaturen, -umbauten und -geräte zu führen sowie die Aufträge vom Angebot bis zur Abrechnung zu betreuen.

Neben einer abgeschlossenen Ausbildung als Ingenieur der Fachrichtung Schiffsbetriebstechnik, Schiff- oder Maschinenbau sind für die Aufgabe Werfterfahrungen und/oder Kenntnisse des praktischen Offshore- und Schiffsbetriebes erwünscht. Vorkenntnisse auf den Gebieten Projektierung und Kalkulation wären vorteilhaft. Bereitschaft zu reisen, Routine in der Verhandlungsführung und Auftragesbwicklung sowie gute englische Sprachkenntnisse sind unabdingbar.

Wenn Sie sich von der Aufgabe angesprochen fühlen und sich die Aufgabenlösung zutrauen, sollten Sie uns unter Angabe der Kennzifter 9156 ihre Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild) zusenden. Bitte nennen Sie uns auch Ihre Gehaltsvorstellungen. Sie erreichen uns direkt über den zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie mitteilen können, wer ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



UBI WERBEDIENST GMBH Baurstraffe 84 Postlach 52 03 63 2000 Hamburg 52

Telefon: 040:89 20 03-05 Telex Nr. 2 173 371

### Konstruktionsingenieur Dampfturbinen

Wir sind ein führendes Großunternehmen der Investitionsgüterindustrie mit mehreren tausend Mitarbeitern und Internationalen Aktivitäten. Wir wollen unseren Produktbereich Dampfturbinen personell verstärken und suchen daher für die Abteilung Konstruktion einen Konstrukteur.

Die Tätigkeit umfaßt schwerpunktmäßig den Entwurf und die Ausführung der fertigungsgerechten Werkstattzeichnungen für das Laufzeug einschließlich der konstruktionsbegleitenden Berechnungen unter Einsatz von CAD. Die Aufgabe erfordert ein gutes fachliches Beurteilungsvermögen auch unter Berücksichtigung der fertigungsgerechten Gestaltung.

Als Qualifikation erwarten wir eine Ausbildung als Diplom-Ingenier (TH oder FH) der Fachrichtung Maschinenbau. Eine ca. 2- bis 3jährige Berufspraxis in der Konstruktion von Turbomaschinen wäre von Vortell, ist aber nicht Bedingung.

Wenn Sie an dieser interessanten beruflichen Tätigkeit Interessiert sind, erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Angabe ihrer Gehaltsvorstellungen unter Angabe der Kennziffer 9186 über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst. Unter Beachtung von Sperrvermerken werden Ihre Unterlagen direkt an uns weitergeleitet.



Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Teleton: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

### Techn. Redakteur für graphische Dokumentation

Wir sind ein renommiertes deutsches Großunternehmen der Investitionsgüter-Industrie. Unser Firmensitz ist Hamburg. Für die Erstellung von Betriebsführungsplänen bei Versorgungsanlagen auf Schiffen suchen wir den verantwortlichen Mitarbeiter. Typische Aufgaben dabei sind:

- Entwurf von Betriebsführungsplänen
- Erstellung von Mengengerüsten als Basis für Kalkulationen
- Kontrolle der Unterauftragnehmer Überwachung bzw. Abnahme der erstellten Betriebsführungspläne

- Verhandlungsführung mit Auftraggebern

An Voraussetzungen dafür erwarten wir neben einer ingenieurmäßigen Ausbildung, z. B. des Schiffsmaschinenbaus, Kenntnisse und Erfahrung aus der Konzipierung von schiffbaulichen Versorgungsanlagen sowie englische Sprachkenntnisse. Vorteilhaft und nicht Bedingung wären Zusatzwissen auf den Gebieten CAD sowie Textverarbeitung.

Wenn Sie sich durch diese Aufgabenstellung angesprochen fühlen, freuen wir uns über Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung. Sie erreichen uns direkt über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst unter der Kennziffer 9201, dem Sie mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



**UBI WERBEDIENST GMBH** 

Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

### SIEMENS

### Unternehmensbereich Energie- und Automatisierungstechnik

In der Automatisierungstechnik ist Siemens Marktführer. Mit überdurchschnittlichen Zuwachsraten. Wir haben uns das Ziel gesetzt, diese Erfolge weiter auszubauen. Mit Systemen und Anlagen, die immer auf dem neuesten Stand der Technik und von hoher Qualitat sind.

Um dieses Ziel zu erreichen, suchen wir

# Diplom-Ingenieure

### Fachrichtung Elektrotechnik, Informatik

für den System- und Anlagenvertrieb im Bereich "Verarbeitende Industrie", insbesondere Nahrungsmittelindustrie.

### Vertrieb bei Siemens, das heißt:

- Kompetente Beratung und die technisch beste Lösung für unsere Kunden
- Unsere Siemens Niederlassungen im In- und Ausland mit Rat und Tat unterstützen
- Marktgeschehen analysieren und verfolgen
- Neue Produktideen aufgreifen und die Entwicklung anstoßen Angebote ausarbeiten, Aufträge realisieren, die Anlagenabwicklung koordinieren.

#### Was wir von ihnen erwarten:

- Sie entwickeln selbst ideen
- Sie sind initiativ und zielstrebig
- Sie lösen Ihre Aufgaben im Team
- Sie arbeiten engagiert an lohnenden, zukunftsorientierten Aufgaben mit einer innovativen Technik von Siemens

#### Was wir Ihnen bieten:

Besondere Entwicklungs- und Förderchancen, intensive Weiterbildung, modernste DV-gestützte Arbeitsmittel, Zusammenarbeit mit erfahrenen Kollegen, leistungsgerechte Bezahlung und vorbildliche Sozialleistungen.

#### Reizt Sie diese Aufgabe?

Wenn Sie Vertriebsingenieur sind oder das Zeug dazu haben einer zu werden, schicken Sie uns bitte unter P 834 die üblichen Bewerbungsunterlagen an unser Zentrales Bewerbungsreferat/ Persa, Werner-von-Siemens-Straße 50, 8520 Erlangen.

Siemens AG

### VIETOR

Wir sind ein mittelständisches Industrieunternehmen – mit ca. 300 Mitarbeitern – In retzvoller Lage Norddeutschlands (zwischen Bremen und Oldenburg). Unsere Produkte – Poistermöbel für مناوبود Wohnen" – werden in großen Stückzahlen serienmäßig

Für den Aufbau einer neuen Produktiinle auchen wir zur Unterstützung unseres Technischen Leiters einen dynamischen

#### Assistenten Technik/Produktion

Unser neuer Mitarbeiter sollte über eine Ausbildung als Fertigungsingenieur oder einen qualifizierten Abschluß als Techniker vertügen und einige Jahre Berufserfahrung aus der industriellen Fertigung von Serienprodukten mitbringen. Branchenken

Wir bieten eine leistungsgerechte Dotierung und die Aussicht, bei entsprechender Qualifizierung, als Betriebsieiter eines unserer Werke zu übernehmen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, dann reichen Sie ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen zu Händen Herm Bölts ein, der Ihnen als unser Personalleiter auch gem telefonisch für Vorabinformationen zur Verfügung steht.

2870 Delmenhorst, Tel. 0 42 21 / 5 91 - 0

### DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

## Verkaufsleiter Drucklufttechnik

UNTERNELIMENSBERATUNG.

2000 Hambert 61 : Schippelsweit 83,F : 040/55139 11 . 4000 Düsseldorf 1 : Friedrichstraße 91 : 02 11/34 57 17

7080 Stuttoart 1 Monchstraße 31 '07 11/257 11 42 DR. KRAMER BDP



## Diplomingenieure (FH)

- Maschinenbau Cunststofftechnik
- Verfahrenstechnik
- o Chemieingenieurwesen

Aufgabe:

Die technischen Kunststoffe von Bayer bieten vielseitige Anwendungen in praktisch Industriebereichen. Täglich kommen neue Innovationen, die kreativ arbeitenden Fachleuten äußerst interessante Aufgaben bieten. In Zusammenarbeit mit unseren Kunden müssen Entwicklungen für Werkstoffe and Fertigteile aufgenommen und zur Lösung gebracht werden. Hiermit verbunden sind Reiseaktivitäten im Inund Ausland, ggf. auch mehrjährige Tätigkeit im technischen Außendienst. Vorausstzung:

Guter Studienabschluß und

fundiertes Fachwissen in einer der genannten Fachrichtungen Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht, Konstruktions- bzw. Werkzeugmacherkenntnisse sind hilfreich. Fähigkeit zu methodischem und selbständigem Arbeiten, Verantwortungsbewußtsein, Durchsetzungsvermögen, Kooperationsbe-reitschaft, Kontaktfähigkeit und Einsatzbereitschaft. Alter bis 32 Jahre.

Angebot: Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in Zusammenarbeit mit verschiedenen Fachgruppen. Gründliche Einarbeitung durch interne Schulung. Gutes Ein-

kommen und überdurchschnittliche Sozialleistungen der chemischen Industrie. Ausgezeichnete - Weiterbildungsmöglichkeiten. Bewerbung:

Damen und Herren, die an dieser Aufgabenstellung interessiert sind, senden uns bitte unter Nennung der Kennziffer 144 ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild, Einkommenswunsch, frühestmöglicher Eintrittstermin usw.)...

Bayer AG Personalbeschaffung 5090 Leverkusen Baverwerk



Wir sind ein führendes, überregional tätiges Unternehmen der NATURSTEINBRANCHE mit Aktivitäten im In- und Ausland. Unser Firmenschwerpunkt liegt im NATURSTEIN-FASSADENBAU. Wir planen, produzieren und montieren im Auftrage namhafter Architekten und Bauherren

### Fassaden - Fußgängerzonen -Bodenbeläge und Stufenanlagen

Für Führungsaufgaben im Vertriebsbereich suchen wir einen qualifizierten Assistenten der Geschäftsleitung.

### Wirtschaftsingenieur

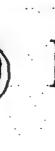
der Fachrichtung Bauwesen / Architektur. Wir bieten interessante, zukunftssichere und verantwortungsvolle

Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Richten Sie bitte Ihre Bewerbung an Herrn Schneider.



6977 Werbach/Niklashausen Fernruf (0 93 48)\*8 10

Granit - Marmor - Muscheikelk - Sandstein



# Meister Instandhaltung

Niedersachsen

Was erwartet Sie? Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Industrieuntemehmen. In unserem Werk nördlich von Osnabrück sollen Sie die Verantwortung für den mechanischen Teil der Wartung und instandhaltung übernehmen. Dazu gehören die Führung von ca. 30 Mitarbeitern und die Werkserhaltung.

Sie sollten mitbringen: Eine Meister-ausbildung der Fachrichtung Maschinenbau, mehrere Jahre Erfahrung in der Wartung und Instandhaltung mo-. derner Produktionsanlagen sowie in der Führung von Mitarbeitern. Die Eig-

nung als Ausbilder wurde das Bild abrunden. Wir erwarten die Bereitschaft zu einer langfristigen Zusammenarbeit und einer konstruktiven und leistungsorientierten Mitarbeiterführung.

ihr nächster Schritt: Nehmen Sie Kon-takt mit unserem Berater Th. Kuhlmann unter AN 2026 aufl Er gibt Ihnen geme zusätzliche Informationen und sorgt für eine vertrauliche Kontaktaufnahme. Senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen einschließlich Ihrer Gehaltsvorstellung bitte zu seinen Händen.

Systeme · Personalberatung · Psychologische Unternehmensberatung GmbH

Wachsbleiche 26 5300 Bonn 1 Tel (0228) 658490

- Samstag, 15. Mar

esen

überdurch-

Weijerbil.

sozialicistungen

ten Industrie

Herren, die an benstellung in-

1. senden uns

Nennung der

4 inte vollstan. ungsumerlagen Zeugnisse. Einkommens Chastmöglicher

iciten.

11 45W.).

laftung

nternehmen der I Ausland. FASSADENBAU

trage namhaha

sonen wir eren

rantwortungsvolle

15:E-1

rerde".

7**w**3!!##3

ashausen

### Geschäftsführer

### Prozeßautomation und -steuerung für die Papier- und Zellstoffindustrie

### NOKIA

Wir sind als Tochtergesellschaft der interna-tional tätigen, breit diversifizierten finnischen NOKIA-Unternehmensgruppe Marktführer auf dem Gebiet der Prozeßautomation und -steue-rung für die Papier- und Zellstoffindustrie einschließlich der Optimierung des Energiever-brauchs in Skandinavien.

Unser Name steht für eine breite Produktund Leistungspalette, für hohen technologi-schen Standard, zeitgemäße Marketing-Strate-gie und zukunftsweisende Entwicklungstätig-

Alle Geschäftsaktivitäten für die Bundesrepublik Deutschland, für Österreich, Italien,

Schweiz und die Niederlande werden von Deutschland aus initiiert und gesteuert. Die positive Geschäftsentwicklung unseres Bereichs Prozeßautomation und -steuerung möchten wir ausbauen und langfristig sichem.

Wir wenden uns daher heute an die unter-nehmerische Personlichkeit, die über das persönliche und fachliche Format verfügt, mit uns dieses Ziel zu realisieren.

im Mittelpunkt Ihres zukünftigen Verantwortungsbereichs steht die strategische Planung und Steuerung des zielorientierten Ausbaus unserer Absatzmärkte in Mitteleuropa. Sie verfügen über mehrjährige Erfahrung und fundiertes Wissen aus leitender Position in der Papier-

eingefahrene Wege zu verlassen und Neues mit

herstellungs- oder Investitionsgüterbranche. Wir können uns auch vorstellen, daß Sie bereits Profit-Center-Verantwortung in einer artverwandten Industrie hatten.

Sowohl für administrative Aufgaben als auch für den Vertrieb werden Ihnen erfahrene Mitarbeiter zur Verfügung stehen. Die Vorausset-zungen für einen führungs- und konzeptionsstarken Bewerber sind hervorragend, ebenso die Marktchancen in Mitteleuropa.

Durch einen personellen Ausbau Ihrer Organisation werden Sie die mittelfristige Unternehmensperspektiven positiv beeinflussen und

das für 1986 erwartete Umsatzvolumen dem

PA Personalberatung Wiesenau 27-29, 6000 Frankfurt (Main) 1, Tel.: 069/7109-0

Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

zukünftigen Wachstum entsprechend überdurchschnittlich ausbauen.

Sowohl der Freiraum für unternehmerisches Handeln als auch für die finanzielle Ausstattung werden Sie bestimmt zufriedenstellen. Zur Zeit ist der Dienstsitz in Starnberg bei München.

Um potentiellen Interessenten die Möglichkeit zu geben, durch einen vertraulichen Erstkontakt mehr über Unternehmen, Produkt- und Leistungsprogramm sowie Perspektiven zu erfahren, haben wir unsere Beratungsgesell-schaft eingeschaltet.

Herr Robert Boëtius steht Ihnen - auch am Wochenende: Samstag und Sonntag jeweils von 15.00 bis 18.00 Uhr unter 0 69 / 71 09 - 219 zur Verfügung. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer FW 2034 an die PA Personalberatung.

## Group Product Manager

Wir zählen zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Unsere Produkte - sowohl konsumnahe Gebrauchsgüter als auch Kommunikationszubehör mit technischem Anspruch - genießen in mehr als 100 Ländern eine hohe Verbraucher-Akzeptanz, Standort ist eine attraktive Großstadt in Norddeutschland.

Unsere lang- und mittelfristigen Marketing-Zielsetzungen sind anspruchsvoll und ehrgei-

Zu ihrer Verwirklichung auchen wir Sie den Ideenreichen und mit dem umfassenden Rüstzeug des Marketing-Mix ausgestatteten Product Manager, der die Chance sucht, seine Qualifikation auf der Ebene des GPM weiter zu vervollkommnen, und sich stark genug fühlt,

Schwung und Überzeugungskraft durchzuset-

Als Idealkandidat sind Sie zwischen ca. 28 und 40 Jahre alt, besitzen praktische Erfahrung klassischen Markenartikelgeschäft und

PA Personalberatung

Rathenaustraße 2, 3000 Hannover 1, Tel.: 0511/327516 Jan Unternehmen der PA Consulting-Grupps

sprechen gut Englisch. Sie werden dem Haupt-abteilungsleiter Marketing unmittelbar berichten. Unsere Entscheidungswege sind kurz.

Zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme haben wir PA eingeschaltet, wo Ihnen Herr Wolfgang Beermann vorab gern weitere Details nennt. Ihre schriftliche Bewerbung - mit tabellarischern Werdegang, Zeugniskopien, Licht-bild und Angaben über Ihren Einkommenswunsch und die frühestmögliche Verfügbarkelt – senden Sie bitte unter der Kennziffer HNW 1076 an unsere Beratungsgesellschaft, die auch etwalge Sperrvermerke strikt beachtet.

### Geschäftsführer Deutschland Industrielle Rohstoffe

Hierbei unterstützen ihn sowohl die Internationale Gruppe als auch die Erfahrung des kleinen deutschen Teams von Fachleuten. Seine weiteren Aufgabenschwerpunkte werden sein; Vertriebs-

Als Ingenieur oder Wirtschaftswissenschaftler haben Sie be-reits mehr als 10 Jahre Berufserfahrung erworben – vorzugsweise im In- und Austand. Henne sind Sie Marketing-Vertriebsleiter oder vertriebsorientierter Controller und bestimmen die Unterategie inkinsive Lagerhaltungspolitik, Erweiterung der anwen-ngstechnischen Abteilung sowie administrative Belange von DV bis bin zu Abwicklungsfragen. Der Diezstsitz ist Düssel-

PA Personalberatung

Benrather Schloßallee 99, Postfach 180309, 4000 Düsseldorf 13, Tel.: 0211/715027

nehmenspolitik mit. Sie sehen sich als Generalist, der sich Fachkompetenz systematisch erarbeiten kann. Verhandlungssichere Deutsch- und Englischkenntnisse sind bereits für Ihre ersten Gespräche mit uns strikte Voraussetzung.

Wir unterstützen Ihren Start durch Einarbeitung und Schulung im Mutterhaus und klar definierte Kooperationshilfen im Tagesgeschäft. Ihr Einkommensrahmen wird ergänzt durch die fringebenefits dieser Verantwortungsstufe.

Zur ersten Kontaktsufnahme und für weiterführende Gespräche in England oder Deutschland steht Ihnen Herr Schmitz-Remberg gem zur Verfügung. Senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung unter Kennziffer DW 1139 an die PA Personalberatung. Wir sichern Ihnen die Berücksichtlung ihner Sperrvermertung. Wir sichem Ihnen die Berücksichtigung ihrer Sperivermer-ke und die Wahrung der Verwaulichkeit ausdrücklich zu.

Seit fast 60 Jahren liefern unsere hochwertigen Produkte und Projekte optimal gespeicherte Energie und kundengerechte Problemlösungen. Wir sind ein anspruchsvolles und dynamisches Privatunternehmen mit über 1100 Mitarbeitern in mehreren in- und ausländischen Werken und Niederlassungen. Zahlreiche Lizenznehmer helfen mit, unsere zukunftsweisenden Technologien weltweit zu verbreiten.

Für die gesamte zentrale Verkaufsabwicklung und die antsprechenden Planungs- und Dispositionsaufgaben suchen wir Sie als

## Leiter Verkaufsabwicklung

Als direkt der Geschäftsleitung unterstellter Abteilungsleiter sorgen Sie in erster Linie für eine termingerechte, rationelle und technisch wie kaufmännisch kompetente Auftragsabwicklung, wobei die Dimension dieser Aufgabe durch das zu bewältigende Umsatzvolumen von ca. 200 Mio. DM deutlich wird.

Die Planung, Steuerung und Kontrolle der produzierbaren bzw. zu produzierenden Aufträge gehören ebenso zu Ihren ständigen Aufgaben wie die technische Vorklärung und die Verantwortung für Lagerwirtschaft und Distribution (u. a. eigener Fuhrpark und Speditionsabwicklung). Vier tatkräftige Teams (Kfz-Batterien, Industriebatterien, Exportabwicklung, Versand und Lagerwesen) sind Ihnen unterstellt und helfen mit, die äußerst komplexe Aufgabenstellung zu bewältigen. Die außergewöhnlich vielfältige Funktion bedingt folgendes Anforderungsprofil:

- Abgeschlossenes Studium der Betriebswirtschaft oder Wirtschafts-Ingenieur (vorzugsweise Fachhochschulstudium mit vorhergehender abgeschlossener kaufm. Ausbildung)
- Fundierte Kenntnisse in Materialwirtschaft und Logistik
- Kenntnisse in EDV und Automatisierung
- Praktische Erfahrung in Auftragsplanung in einem Industriebetrieb mit EDV-gestütztem
- Nachweis von Führungserfahrung und Motivationsvermögen
- Englisch-Kenntnisse erforderlich, Französisch-Kenntnisse erwünscht

Fühlen Sie sich angesprochen von dieser Herausforderung? Wollen Sie auf der Grundlage eines interessanten Arbeitsvertrages eine unternehmerische Position mit Gestaltungsspielraum bekleiden? Dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie zunächst unseren Personalleiter Herrn Feldmann (Tel. 0 29 63 / 6 12 05) an.

> Accumulatorenwerke HOPPECKE Carl Zoellner & Sohn GmbH & Co. KG · Postf. 11 40 · 5790 Brilon 2

OPPECK

### Regionalverkaufsleiter

Herausforderung für Verkaufsprofi in der Prozeßautomation und -steuerung für die Papier- und Zellstoffindustrie

Wir sind die Tochtergesellschaft der NOKIA-Unternehmensgruppe und bieten der Papier- und listoffindustrie zukunftsweisende Technologie und Dienstleistungen auf dem Geblet der Prozef-automation und -steuerung, International haben wir eine sehr gute Marktposition erreicht. In Skandinavien sind wir in unserer Sparte führend.

Zur Erreichung unserer ehrgeizigen Ziele suchen wir für den Verkauf an die Papier- und Zellstoffhersteller als auch an Teilbereiche der Holzverarbeitung engagierte und unternehme-risch handelnde Verkäuferpersönlichkeiten.

Unsere Verkaufsregionen

- Bundesrepublik Nord
- Bundesrepublik Şüd
- Österreich · Schweiz · Italien

möchten wir jeweils einem Mitarbeiter anvertrau-en, der das persönliche und fachliche Format hat, unsere Expansion in seinem Gebiet aktiv mitzu-

daran interessiert sind, die Verkaufsorganisation In Ihrem Raum aufzubauen und zu leiten, dann sollten Sie sich näher über die Rahmen- und Vertragsbedingungen informieren. Wir bieten ih-nen ein gutes Einkommen, eine funktionierende Organisation und breite, verkaufsfördernde Unterstützung sowohl aus der Zentrale in Finnland als auch von unserem derzeitigen Haus in Starnberg bei München. Ihr Wohnsitz sollte, sofern Sie sich für die Region Deutschland Nord interessieren, in einem der dortigen Wirtschaftsräume sein. Für die beiden südlichen Regionen wäre es von Vorteil, wenn sich ihr Wohnsitz im Großraum

Diese sehr anspruchsvolle Aufgabe erfordert eine solide (elektro-)technisch orientierte Ausbil-dung. Sie verfügen darüber hinaus über mehrjäh-

rige Verkaufspraxis und gutes Englisch. Für die Übernahme der Region Österreich/Schweiz/Ita-

lien waren Kenntnisse einer weiteren Fremdspra-

che nützlich. Sie kennen die Prozeßautomation

bzw. steuerung und/oder Marktstrukturen ihrer zukünftigen Kundenkreise und haben vielleicht

Wenn Sie die Herausforderung erkennen und

bereits Kontakt zu potentiellen Abnehmern.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Angabe der jeweiligen Kennziffer an unsere Beratungsgesellschaft in Frankfurt. Für telefoni-sche Auskunfte steht Ihnen Herr Robert Boëtius unter 0 69 / 71 09 - 219 - auch am Wochenende: Samstag und Sonntag jeweils von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr zu Verfügung.

PA Personalberatung

Wiesenau 27-29, 6000 Frankfurt (Main) 1, Tel.: 069/7109-0 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

Bilanzbuchhalter

Controller

- Einsatz der Datenvers

Für die Leitung der Gießerei unserer mittelständischen Armaturenfabrik suchen wir einen selbständig arbeitenden

### Gießerei-Ingenieur

Unser Herstellungsprogramm umfaßt in Eigenguß und Kundenguß qualitativ hochwertige Gußstücke in Grauguß, Kugelgraphitguß und Schwermetallguß,

Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir daher fundierte Fachkenntnisse, Führungsgeschick und gute Zusammenarbeit. Die Möglichkeit zum gründlichen Einarbeiten in alle Arbeitsgebiete ist gegeben.

Sie finden bei uns sehr vielseitige, salbständige und verantwortungsvoll wahrzunehmande Aufgabengebiete vor. Ausführliche Bewerbung mit Lichtbild richten Sie bitte unter

X 9887 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Vertrieb Technik Automation von Materialflußsystemen

Für unseren Kunden, ein mittelständisches, konzerngebundenes Unternehmen, das Dienstleistungen und Problemlösungen im elektrotechnischen Anlagenbau entwickelt und vertreibt, suchen wir einen Ingenieur. Im Vordergrund steht der Vertrieb elektrotechnischer Ausrüstungen für die Automatisierung von Materialflußsystemen durch Kundenberatung. Einsatzgebiet ist schwerpunktmäßig Nordrhein-Westfalen.

Wen wir erwarten: Einen Herm mit guten Kenntnissen im Bereich Förder-, Lager- und Handhabungssysteme für Stückgüter, der nach Einarbeitung in der Lage ist, die Kunden bei Einsatz von Steuerungen für Förder- und Lagertechnik und von Lagerverwaltungssystemen zu beraten. Sie sollten darüber hinaus Interesse an Marketingüberlegungen haben und bereit sein, an der Erarbeitung von Vertriebsstrategien mitzuarbeiten. Sehr wichtig ist ein gutes Gespür für die Probleme der Kunden, sicheres und kompetentes Auftreten, verantwortungsbewußter Umgang mit der weitgehenden Selbständigkeit

sowie eine ausgeprägte Kooperationsund Teamfähigkeit.

Was Sie erwarten können: Gezielte Einarbeitung, eine vielseitige und interessante Beratungs- und Vertriebstätigkeit, intensive und unbörokratische Unterstützung durch ein kooperationsbereites und fachlich versiertes Team im Hause und die Mitarbeit beim Aufbau eines neuen Geschaftsbereiches. Ein PKW steht zur Verfügung, das Zieleinkommen wird vorerst garantiert.



Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter der Kennziffer 2009-W an die SCS Personalberatung GmbH, Brunshofstraße 12, 4330 Mülheim. Für weitere Informationen und einen ersten vertraulichen Kontakt steht Ihnen Herr Jürgen C. König (0208/37 88 200) zur Verfügung. Rufen Sie ihn an – er bürgt für Diskretion und vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.



Personalheratung GmbH

### GESUCHT FÜR SAUDI-ARABIEN

### Ingenieure oder Techniker

in medizinischer Technik mit mehrjähriger Erfahrung (3) für

### **Wartung und Kundendienst**

von Computer-Tomographen, Patlentenüberwachungssystemen und Servo-Ventilatoren für folgende Positionen gesucht:

- a) SIEMENS Somatom 2 mit Pandorus und PDP 11-34
- b) SIEMENS Somatom dr 3 mit Mikromatic und PDP 11-34
- c) SIEMENS Patientenüberwachungssysteme und Servo-Ventilatoren
- d) Hewlett Packard EKG Daten Management System C 5600

Telefon: 0228/374901 (9.30-15.00 Uhr) Telefon: 0228/440501 (ab 15.30 Uhr)

# MERCK

Wir sind ein weltwelt tätiges, forschungsintensives, chemisch-pharmazeutisches Unternehmen mit über 7500 Mitarbeitern auf den Gebieten Arzneimittel, Produktionschemikalien, Pigmente, Reagenzien und Diagnostica.

Für den Verkauf unser **Diagnostica** und diagnostischen Systeme im Bereich unserer **Niederlassung Hamburg** suchen wir zum 1. Juli 1986 einen

### Außendienstmitarbeiter Diagnostica

Unser Angebot:

- Betreuung, Einarbeitung und anwendungstechnische Beratung unserer Kunden in den Labors von Krankenhäusern, diagnostischen Instituten und Laboroemeinschaften
- Promotion/Verkauf eines umfangreichen, qualitativ hochwertigen Sortiments von Diagnostica und diagnostischen Systemen
- Entfaltungsmöglichkeit durch weitgehend selbständiges Arbeiten
- gründliche Einarbeitung und Weiterbildung
- Gehalt und Sozialleistungen, die Sie sicher zufriedenstellen werden
- wahlweise neutraler Firmen-Pkw oder Privatfahrzeug
- Ihre Qualifikation:

   Interesse am Außendienst
- abgeschlossenes Studium als Dipl.-Ing. (FH) der Fachrichtung Chemie, Blochemie oder biomedizinische Technik bzw. vergleichbare Qualifikation
- Kenntnisse in bzw. ausgeprägtes Interesse an Labororganisation, EDV und instrumenteller Analytik
- von Vorteil sind praktische Erfahrungen auf dem Diagnostica-Sektor (Außendienst, Labor)
- Verantwortungsbewußtsein
- Selbständigkeit und Eigeninitiative

Damen und Herren, auch wenn sie bisher noch nicht direkt vertriebsorientiert oder im Außendienst tätig waren, sollten sich überlegen, ob sie diese interessante Aufgabe reizen könnte.

Komplette Bewerbungsunterlagen wie ein handgeschriebener tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien und ein neueres Lichtbild sowie ein Hinweis über Ihre Gehaltsvorstellung ermöglichen uns eine zügige Bearbeitung.

E. Merck Personalreferat B Frankfurter Straße 250 6100 Darmstadt 1

### Innovative Führungskraft als Geschäftsführer/in

von norddeutschem Unternehmen gesucht.

Bei entsprechender Qualifikation ist eine Beteiligung möglich.

Die Position erfordert neben sehr guten Fähigkeiten in der Personalführung und in der Akquisition Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen.

Angebote unter W 9886 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



#### G.I.B.-Fonds 10 Ein Fonds, der reichlich Früchte trägt.

Alternative privater Zukrautsicherung.

Hobe Ronalte-Ausstalten, epithele Rusiensbelenderen
und geringer Eigenkapital-Bedarf nur hen diese Vorsorges
Idee besonders attrektiv. Zum Fonds-Konzept gehr in der
Abschluß einer Lebensversicherung. Für den Verkauf der
Fonds-Ameile suchen wir Versicherungskauferne und Absaberster als freiberuffliche

### Vertriebsbeauftragte

Gründliche Schulung, Unterstützung beim Verkauf und Interessante Vergühung sind selbstverständlich. Weitere Information: Schreiben Sie un CONTACTBAG GmbH & Co. KC. Wägenstruße 2, 2800 Bremen 1 oder John Sie unseren Herrn Jäckel an (Tel. 042) – 21 00 70 p.

Wegen der Arbeitsruhe am Karfreitag fehlt uns wichtige Zeit bei der Vorbereitung unserer Wochenendausgabe vom 29. März 1986.

Wir bitten deshalb unsere Inserenten:

Schicken Sie Anzeigenaufträge für die Samstag-Ausgabe vom 29. März möglichst frühzeitig an uns ab.

Sie helfen uns damit, Ihre Aufträge mit üblicher Sorgfalt ausführen zu können.

DIE WELT

4300 Essen 18 / Kettwig Im Teelbruch 100 Telefon (0 20 54) 10 11 Telex 8 579 104

1 Berlin 61, Kochstraße 50 Telefon (0 30) 2 59 11 Telex 1 84 611

2 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm-Str. 1 Telefon (0 40) 34 71 Telex 2 17 001 777 Wir sind ein modernes, expandierendes Unternehmen im medizinischen Bereich der Textilindustrie – zukunftsorientiert und innovativ, im Rahmen unserer Expansion suchen wir einen

### EDY-Organisator/Programmierer

Das Aufgabengebiet umfaßt die Abwicktung hausinterner Entwicklungsprojekte ebenso wie die Koordination und Abstimmung mit externen Beratern für größere Entwicklungsvorhaben, sowie die Betreuung und Weiterentwicklung unserer computergestützten Produktion.

Besonderes Gewicht liegt darin, die Anforderungen der verschiedenen Funktionen in Programme umzusetzen bzw. In bestehende Software zu Integrieren und organisatorische Abläufe DV-mäßig zu koordinieren.

Wir erwarten eine abgeschlossens Ausbildung im EDV-Bereich und eine mehrjährige Berufserfahrung sowie fundierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse.

thre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung und Angabe des Eintrittstermins senden Sie bitte an



 Medizinische Kompressionestrümpfe Personalabteilung Helenenbusch 3, 4240 Emmerich Tel. 0 28 22 / 50 90
Ein Unternehmen der Belersdorf-Gruppe

Mitarbeiter für den

### **Außendienst**

Wir sind einer der führenden Hersteller von SPIELGERÄTEN und anderen Holzprodukten für Garten- und Parkanlagen. Wir haben unsere Verkaufsgebiete neu eingeteilt und suchen deshalb Verkäuferpersönlichkeiten, die unser gesamtes Programm vertreiben. Wir denken an freiberufliche Handelsvertreter, die bereits bei Architekten, Garten- und Anlageplanern sowie bei Behörden gut eingeführt sind. Die zu vergebenden Gebiete sind: Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Hessen, Rheinland-Pfalz, Sacrland, Bayern und Baden-Württemberg. Unsere Konditionen und die werbliche Unterstützung sind optimal.



Wir wollen das Radio nicht neu erfinden. Wir glauben aber, daß man vieles besser machen kann: vielseitiger, ideenreicher und lebendiger. Das ist das Ziel einer Anbietergemeinschaft Hamburger Zeitungs- und Zeitschriftenverlage, die sich um eine Lizenz für die Veranstaltung eines landesweiten UKW-Hörfunkprogrammes für Hamburg bewirbt. Um dieses Konzept zu verwirklichen, suchen wir kurzfristig den

# Programm-Direktor/in

Er ist ein Praktiker mit dem sicheren Urteil eines Hörfunk-Profis, dem Gespür eines guten Journalisten und der Begeisterung eines Mannes, für den der Aufbau interessanter ist als das Verwalten bestehender Strukturen.

Wenn Sie diese Aufgabe als Herausforderung verstehen, sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen unter S 9596 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

- Samstag, 15, Ma

Hre Bewerbung er 2009-W an die fung GmbH. Brundu Giheim. Für weiter Ginen ersten und

einen ersten ver steht ihnen Hen 0208/37 88 2001 au Sie ihn an - cuil ar

ratung Gmbi

Agis.Lizchen geleit

Tuseter Exbansion and

**immierer** 

wicklungsprojekte eben for großere Entwicklung Serer Samputerges

schiedenen Funktionen,

arch und eine mehrjehn

nem Leberslauf, Lichte ermini senden Sie ber

-Tilling Ariabepitrets site of all Somewhere Single - Will Mamberglag

وووراتاة

egrieren und organisa

## System-Spezialisten Informationsysteme

### Wir suchen Sie - für einen Markt von morgen

Unser Kunde -- das deutsche Tochterunternehmen eines internationalen Konzerns -- beschäftigt mehr als 2500 Mitarbeiter. Das Produktangebot für den Bereich der Büro-, Informations- und Kommunikationstechnik wird als zukunftsweisend angesehen. Jetzt sollen die schnell wachsenden Marktsegmente der Laserdrucker und der Netzwerksysteme verstärkt erschlossen werden. Daher suchen wir Mitarbeiter für alle Geschäftsstellen.

Wen wir erwarten: Sie beherrschen die hauptsächlichen Programmiersprachen und haben einen starken Bezug zu den wesentlichen Großcomputerkonzepten. Idealerweise haben Sie sich bereits mit den Bereichen Informationssysteme, Laserdrucksysteme, LAN beschäftigt. Voraussetzen müssen wir, daß Sie Beratungspraxis haben und Englisch sprechen. Was Sie erwarten können: Eine hochinteressante Beratungsaufgabe hinsichtlich technisch zukunftsweisender Lösungen im Bereich der Bürokommunikation; Sie werden gefordert bei betriebswirtschaftlichen Analysen, System-Installationen, Softwareeinweisungen und Trainings bei Kunden; Vertriebsspezialisten werden Sie in verkäuferischer Hinsicht unterstützen: intensive fachliche Weiterbildung sowie interessante Aufstlegsmöglichkeiten.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart München

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter der Kennziffer 2015-W an die SCS Personalberatung GmbH, Brunshofstraße 12, 4330 Mülheim. Für weitere Informationen und für einen ersten Kontakt stehen Ihnen Herr Joachim Stein und Herr Jürgen König (0208/37 88 200) zur Verfügung. Rufen Sie an - sie bürgen für Diskretion und vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.

**Personalberatung GmbH** 

### Vertriebs-Spezialisten Informationssysteme

### Wir suchen Sie – für einen Markt von morgen

Unser Kunde – das deutsche Tochterunternehmen eines internationalen Konzerns – beschäftigt mehr als 2500 Mitarbeiter. Das Produktangebot für den Bereich der Büro-, Informations- und Kommunikationstechnik wird als zukunftsweisend angesehen. Jetzt sollen die schneil wachsenden Marktsegmente der Laserdrucker und der Netzwerksysteme verstärkt erschlossen werden. Daher suchen wir Mitarbeiter für alle Geschäftsstellen.

Wen wir erwarten: Wesentlich ist ihre mehrjährige Vertriebserfahrung. Darüber hinaus müssen Sie einen starken Bezug zur EDV haben; idealerweise kennen Sie die Einsatzmöglichkeiten und -voraussetzungen von Laserdruck- und Netzwerksystemen aus eigener Anschauung. Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Was Sie erwarten können: Einen sehr schneit wachsenden Markt, auf dem Sie technisch zukunftsweisende Lösungen anzubieten haben, die bereits markterprobt sind; Systemspezialisten, die Sie bei speziellen EDV-technischen Fragestellungen unterstützen werden; intensive hausinterne fachliche Weiterbildung; interessante Aufstiegsmöglichkeiten durch das absehbare Wachstum des Geschäftsbereiches.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart Munchen

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter der Kennziffer 2014-W an die SCS Personalberatung GmbH, Brunshofstraße 12, 4330 Mülheim. Für weitere Informationen und für einen ersten Kontakt stehen Ihnen Herr Joachim Stein und Herr Jürgen König (0208/37 88 200) zur Verfügung. Rufen Sie an - sie bürgen für Diskretion und vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.

Personalberatung GmbH

### Organisationsprogramm

Flughafen

Unser Kunde ist ein expandierendes Dienstleistungsunternehmen der Verkehrswirtschaft.

Die dynamische Entwicklung des Luftverkehrs erfordert den weiteren Ausbau der Datenverarbeitung.

Für die Konzeption und Realisierung dialogorientierter Anwendersysteme unter weitgehendem Einsatz von Standardsoftware suchen wir Damen oder Herren bis Mitte 30 als Organisationsprogrammlerer. Wir enwarten:

 eine fundlerte kaufmännische Ausbildung,

COBOL-Programmierpraxis,

Engagement und Bereitschaft zur

Berufsanfängern mit guten Programmierkenntnissen wird die Gelegenheit zu

einer umfassenden Einarbeitung geboten.

Was Sie erwarten können: Vielseitige und selbständige Aufgaben in eine wachsenden Datenverarbeitung, die von Teamarbelt und einem guten Arbeitsklima geprägt list; sehr gute Weiter-bildungsmöglichkeiten; ein Interessanter Arbeitsplatz im "Luftkreuz des Nordens"; überdurchschnittliche soziale



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Konnzitte 1093-W an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johns-allee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Frau Jutta Meyering und Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

Personalberatung GmbH

### Center-Manager Wirtschaftliche Steuerung eines Einkaufszentrums

Für unseren Kunden, eine Geseilschaft, die im Bereich Vermögens-verwaltung die Immobilienaktivitäten eines großen Dienstleistungsunternehmens managt, suchen wir für ein Einkaufszentrum in einer reizvollen, norddeutschen Großstadt den Center-Manager.

Wen wir erwarten: Eine Persönlichkeit im Alter um die 30, die vor dem Hintergrund einer kaufmännischen Ausbildung und fundierter Erfahrungen im Einzelhandel mit den Schwerpunkten

Verkauf/Marketing in der Lage ist, ein Einkaufszentrum mit einer Gesamt-größe von ca. 12.000 qm und mehr als 25 Fachgeschäften erfolgreich zu managen. Der ideale Kandidat kann auf konkrete Erfolge kreativer Arbeit in der Werbung, der Verkaufsförderung sowie im PR-Bereich zurückblicken. Er besitzt ein hohes Organisationstalent und ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten für den erfolgreichen Umgang mit den Geschäftspattnern. Gegenüber mit den Geschäftspartnern. Gegenüber Administration hat er noch keine Ab-

neigung entwickelt. Bei einer bestimmten. stark konzeptionell ausgerichteten beruflichen Vergangenheit kann auch ein Profi aus dem Sektor Grundstücks-verwaltung den gestellten Anforderungen

gerecht werden.

Was Sie erwarten können: Eine herausfordernde und vielfältige Aufgabe mit viel Platz für kreative Gestaltung sowie eine Dotierung, die der Verantwortung dieser Position gerecht wird.



Ihre kompletten Bewerbungs-unterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1094-W an die SCS Per-sonalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13, Dort stehen Ihnen Herr Dr. Manfred Schulze und Herr Gerd Reitzig für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Ver-fügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewer-bung und bürgen für absolute Diskretion. Ihre kompletten Bewerbungs-



Personalberatung GmbH

### **EDV-Systementwickler** Innovative Anwendersysteme im Industrieunternehmen

Unser Kunde ist die Tochtergesellschaft eines in den Bereichen Umweltschutz, Nahrungsmitteltechnik und Energietechnik führenden, international ausgerichteten Anlagen- und Maschinenbau-Konzerns mit Sitz im Raum Hamburg. Für die Konzipierung und Einführung zukunftsorientierter kommerzieller und materialwirtschaftlicher Anwendersysteme sowie von Controllingund Managementsystemen, suchen wir einen qualifizierten Projektleiter. Wesentlicher Aspekt der Aufgabe ist die Integration dieser Anwendungen durch den Einsatz aktuellster DV-

Technologien und den Ausbau eines umfangreichen Datenkommunikations-Netzwerks. Als Hardware stehen IBM-Systeme zur Verfügung.

**Wen wir erwarten:** Einen engagierten Herrn - oder eine Dame - bis Mitte 30. der/die nach einer fundierten betriebswirtschaftlichen Ausbildung bereits einige Jahre Projekt- und Programmiererfahrung in der Entwicklung komplexer EDV-Systeme mit Dialog- und Datenbankanwendungen gesammelt hat. Im Rahmen der alleinigen Projektverantwortung erwarten wir eine qualifizierte Unterstützung der Anwender, selbständiges, verantwortliches Handeln und Durchsetzungsvermögen. Da die Projekte auch im Konzern genutzte Anwendungen einbeziehen, sind englische Sprach-

kenntnisse erforderlich. Was Sie erwarten können: Eine anspruchsvolle, ausbaufähige und selbständige Aufgabe innerhalb der Entwicklung eines integrierten EDV-Systems; ein expandierendes Unternehmen mit einem zukunftsbezogenen Produktspektrum; ein interessantes Einkommen mit allen sozialen Leistungen eines Großunternehmens.



ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1095-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort steht Ihnen Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Er freut sich auf Ihre Bewerbung und bürgt für absolute Diskretion.



Personalberatung GmbH

leistungsfähiges, internationales

der chemischen

Industrie.

### Als Kurgesellschaft

in der Rechtsform einer GmbH, deren Träger Stadt und Kreis sind, nehmen wir alle Aufgaben einer Kurverwaltung wahr und betreiben darüber hinaus Kurkliniken und Sonderkrankenhäuser mit rd. 1350 Betten und rd. 850 Mitarbeitern. Den Allein-Geschäftsführer sollen Sie von einem Teil seiner Aufgaben entlasten. Wir suchen deshalb zum baldmöglichen Termin einen

## Kaufmännischen Prokuristen

Sie haben nach einem abgeschlossenen Studium der Wirtschafts-bzw. Rechtswissenschaft in mehreren Berufsjahren solide praktische Erfahrungen auf den Gebieten

- ☐ Betriebswirtschaft
- □ Controlling
- ☐ Aufstellen von Wirtschafts- und Finanzplänen

unter Nutzung der EDV erworben und verstehen es, beispielgebend einen Bereich der Verwaltung zu führen und auch größere Verantwortlichkeiten zu tragen. Die Innenrevision gehört ebenfalls zu Ihrem Aufgabengebiet. Erfahrungen in der Verwaltung eines Krankenhauses können Ihnen die Einarbeitung erleichtern.

Damen und Herren, die für diese Aufgabe voll qualifiziert sind, richten bitte ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung)

Kurverwaltung Bad Lippspringe GmbH z. H. Herrn Kurdirektor Horst Birwé Postfach 1280, 4792 Bad Lippspringe



Wir planen und bauen im Werk Kassel für in- und ausländische Kunden hochspannungs-

technische Anlagen zur Energieverteilung.

### Dipl.-Kaufmann Dipl.-Wirtschaftsingenieur (FH)

Zur Verstärkung des kaufmännischen Bereichs suchen wir einen Diplom-Kautmann.

Sein Aufgabengebiet umfaßt die Intensivierung betrieblicher Kontrollfunktionen sowie die Durchführung betriebswirtschaftlicher Analysen. Darüber hinaus soll er an der kurz-, mittel- und langfristigen Planung mity Ebenfalls suchen wir einen Diplom-Wirtschaftsingenleur für die kaufmän-

nisch-technische Erstel-

lung von Vorkalkulationen und Kostenverglei-

Wenn Sie unsere Angebote interessieren und Sie Näheres darüber erfahren möchten, so senden Sie bitte thre vollständigen Bewerbungsunterlagen

Energietechnik Personalabteilung Lilienthalstr. 150 3500 Kassa

Technologien von AEG: elektrische und elektro-nische Geräte, Systeme und Anlagen für Kommu-nikation und Information, für Industrie- und Energietechnik, für Verteidigung und Verkehr, für Büro und Haushalt.

AEG

### Diplom-Ingenieur (FH), Maschinenbau oder Verfahrenstechnik

Jeder kennt unsere Audio- und Videoprodukte. Nur wenige aber wissen, daß wir auf vielen Arbeitsgebieten bahnbrechende wissenschaftliche und technologische Leistungen vollbringen. So auch für die Mineralölindustrie sowie für die kommunale und industrielle Abwasserklärung.

Verkaufsbüro Münster ~ Arbeitsgebiet Chemikalien

Wir suchen einen Diplom-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Maschinenbau oder Verfahrenstechnik. Als technischer Außendienstmitarbeiter für den norddeutschen Raum sollen Sie Im Verkaufsbüro Münster unsere Kunden der Mineralölindustrie und der industriellen und kommunalen Abwasserklärung anwendungstechnisch beraten und unterstützen.

Unser künftiger Mitarbeiter sollte über mehrjährige Berufserfahrung verfügen, die Bereitschaft zur Teamarbeit mitbringen, dynamisch und engagiert

sein. Kaufmännische Kenntnisse sind wünschenswert.

Bewerber und Bewerberinnen, die selbständig arbeiten und vorankommen wollen, sollten die Chancen der BASFfür Ihre persönliche Entwicklung nutzen.

Schreiben Sie uns mit den wesentlichen Unterlagen, die wir für ein erstes Kenneniemen brauchen. Wir antworten umgehend.

BASF Aktlengesellschaft Personalwesen AT/LA 6700 Ludwigshafen

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit 250 Mitarbeitern und auf unserem Spezialgebiet - Landmaschinenbeu - europäischer Marktführer. Unser überdurchschnitt-liches Wachstum verlangt eine weitere Aufstockung. Deshalb suchen wir den engagierten

### Werksbeauftragten

Sie sollten über eine landtechnische Ausbildung verfügen, es zum Meister/Techniker/ Ingenieur gebracht haben, nicht ätter als 40 Jahre sein, über englische Sprachkenntnisse (wünschenswert auch französische) und über mehrjährige Vertriebserfahrungen verfügen.

Ihre Aufgabe ist es, unsers Kunden und Interessenten (Landmaschinenhändler) fachmännisch zu beraten und zu betreuen, unsere Produkte überzeugend vorzuführen und Verkaufsverhandlungen erfolgreich abzuschließen, sowie z. T. auch die Projektbearbeitung. Ihr Verkaufsgebiet umfaßt wesentliche Telle West- und Norddeutschlande. Unser Firmenstandort liegt im östlichen Westfalen.

Wenn Sie an dieser gut dotierten, selbständigen Position interessiert eind, über Einsatzbereitschaft. Verhandlungsgeschick und kompetentes Auftreten verfügen, sollten wir Sie unbedingt kennenternen. Bitte senden Sie Ihre vollst. Bewerbungsunterlagen mit tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen, Handschreiben, Einkommenswunsch und Eintrittstermin unter Kennz. 48/1 an unseren Berater. Er steht ihnen geme für ergänzende Informationen am nächsten Sonntag von 17.00–19.30 Uhr zur Verfügung und bürgt für absolute

Diethard Lenz Personal- und

Unternehmerberatung Brüderstr. 7, 4902 Bad Salzufien, Tel. (0 52 22) 6 11 93

Wir sind ein in Nord- und Westdeutschland tätiger Bauträger mit Sitz in Bremen und steigenden Umsätzen (1985: 27 Mio.).

Die Deutsche Presse-Agentur sucht für ein Siemens System 7541 mit Vorrechner 9687 in on-line Anwen-dungen einen

Wir erwarten Erfahrung und fundlerte Kenntnisse in BS 2000 und PDN. Wir betreiben die Anwender-

programme GOLEM und PASSAT in einem neuartigen System zur selektiven Informationsverteilung.

Der Bewerber soll weitgehend die selbständige Betreuung des Systems übernehmen.

Schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Genatisvorstellung richten Sie bitte an

Durc

וטיוש

Gana

SYSTEMVERANTWORTLICHEN mit

PROGRAMMIERAUFGABEN

Für die Führung und den Ausbau unseres Verkaufsapparates suchen wir einen erfahrenen Organisator und Moti-

### EITER VERTRIEB

Wir denken dabei an einen Praktiker mit Erfahrung in der Personalführung im Verkaufsbereich. Einsatz, analytische Denkweise, systematische Arbeit und Kontaktfähigkeit sind wichtiger als Branchenerfahrung. Nach erfolgreicher Einarbeitung ist der Eintritt in die Geschäftsleitung mög-

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen Unterlagen unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen an die von uns beauftragte WIRTSCHAFTSWERBUNG KREBS, Am Markt 11, 2800 Bremen 1.

Die Beachtung von Sperrvermerken sagen wir zu.

## HANSESTADT LUBECK

Beim Amt für Bauaufsicht und Hochbau ist die Stelle

des Leiters/der Leiterin der Prüfstelle für Baustatik – Abteilungsleiter(in) Städt. Oberbaurat/-rätin (Besoldung bis A 14 BBesO)

umgehend wiederzubesetzen.

Anforderungen: Befähigung zum höheren bautechnischen Dienst (Gr. Staatsprüfung), besondere Befähigung auf dem Gebiet der Baustatik, Baustoffkunde und Bauphysik sowie mindestens zehnjährige Praxis im Aufstellen oder Prüfen von bautechnischen Nachweisen und mindestens einjährige praktische Tätigkeit als Bauleiter, Führungsqualitäten, Verhandlungsgeschick und Durch-

Bei sonst gleicher Eignung werden schwerbehinderte Bewerber/ Bewerberinnen bevorzugt berücksichtigt.

Lübeck, Großstadt an der Ostsee, Tor zum Norden, zwischen Holsteinischer Schweiz und Lauenburgischer Seenplatte gelegen, bietet hohen Wohn- und Freizeitwert.

Bewarbungen mit den üblichen Unterlagen werden bis spätestens 3 Wochen nach Veröffentlichung dieser Stellenausschreibung

Senat der Hansestadt Lübeck Personalamt, Kennziffer 3/11 Stadthaus, 2400 Lübeck 1

Chance für Experten sowie 💝 🧺 idealer Berufstari-für Hochsehul-Absalventen

# NACHRICHTENTECHNIK INFORMATIK

Ingenieure der

Nachrichtentechnik und

Sie verfügen über die ent-

bringen viel Engagement für neue

sprechende Qualifikation und

Warger

Wir sind ein führendes Unternehmen der Nachrichten- und Datentechnik und arbeiten heute an den Kommunikations- und Vermittlungssystemen von morgen.

Die neuesten Produkte, mit denen wir uns beschäftigen, sind das Digitale Vermittlungssystem S 12, ISDN und Breitband-ISDN.

Das Aufgabenspektrum um-faßt die Gebiete Systemplanung, Technische Beratung, Projektierung, Dokumentation, Software-Entwicklung und Software-Generierung. Für unsere Aktivitäten und

Projekte im Bereich Digitale Kommunikations- und Vermittlungssysteme suchen wir

Projekte auf dem Gebiet der Digitalen Vermittlungstechnik mit. Sie finden in unserem Team die anspruchsvollen Aufgaben, die Sie suchen, verbunden mit guter, leistungsbezogener Bezahlung.

Informatik 😁

Wir werden Sie intensiv in Ihr neues Aufgabengebiet einarbeiten. Fachtraining und Weiterbildung sind bei uns genauso selbstverständlich wie Ihre persönliche Förderung im Rahmen unserer Personalsysteme.

Haben Sie Interesse? Dann bewerben Sie sich doch bei uns. Wenn Sie vorab Fragen haben, steht Ihnen Frau Kaiser telefonisch unter Nummer 0711/821-3703 gern zur Verfügung.



Außerdem erhalten Sie konkrete Informationen über die Standard Elektrik Lorenz AG und die Perspektiven in unserem Hause während der Hannover Messe. Sie finden uns in Halle 6.

STANDARD ELEKTRIK LORENZ AG Gruppenbereich Öffentliche Nachrichtentechnik Abt. OS/PE z. Hd. von Frau Kaiser Lorenzstraße 10, 7000 Stuttgart 40





3 - Samstag, 15, Map

ie BASFist

RTLICHEN mit

- PASSAT TERMS

o o mo depene activo di Come politico e antico

Districte Fresse April

는 사는 사람들이 되어 있다면 보다.

3 11 12 22 22 22

The section of the se

Section 2 and 2 an

19 -= TSCHAFTSWEE

### Gesamtmarketingverantwortung Versicherungskonzern

Unser Auftraggeber ist eine der großen deutschen Versicherungsgruppen. Das Prämienvolumen beträgt mehrere Milliarden. Der langjährige unternehmerische Erfolg beruht u. a. auf einem schlüssigen und kundenorientierten Marketingkonzept, Auch in Zukunft soll durch adäquate Strategien der Erfolg gesichert und ausgebaut werden. Für die konzernweite Marketingverantwortung suchen wir den Hauptabteilungsleiter.

# Hauptabteilungsleiter Marketing

Die Position ist im Vertriebsressort angesiedelt und dem Vorstand Vertrieb unmittelbar unterstallt. Es wird ein Top-Marketing-Manager gesucht, der das gesamte Spektrum der Marketinginstrumente beherrscht und wirkungsvoll nutzen kann. Die Verantwortung umfaßt dabei Marktforschung und -analyse ebenso wie die darauf aufbauende vertriebsstrategische Planung und die Bereitstellung geeigneter Mittel und Maßnahmen im Sinne einer gezielten Verkaufsförderung.

Erwartet wird die Entwicklung von Absatzstrategien und Marketingplänen ebenso wie innovative ideen im vertrieblichen Bereich und im Rahmen der Produktgestaltung. Selbstverständlich werden auch alle werblichen Maßnahmen betreut, so daß es wesentlich in der Verantwortung des Positionsinhabers liegt, durch marktgerechte und durchsetzungsfähige Konzepte Voraussetzungen für den Konzernerfolg zu schaffen.

Dazu werden persönliche Stärken im konzeptionellen und strategischen Bereich wesentlich sein. Selbstverständlich wird große Führungsstärke vorausgesetzt; vor allem soll es sich jedoch um eine absolut integre Persönlichkeit handeln, der es gelingen muß, ein offenes Verhältnis zu den anderen Führungskräften und zum Gesamtvorstand zu realisieren. Wichtiger als der Branchenbezug ist insofern auch die persönliche und fachliche Kompetenz, so daß auch Kandidaten aus anderen Finanzdienstleistungen und aus anderen Branchen willkommen

Was die Dotierung betrifft, so wird man in ihrer Höhe den geforderten hohen Leistungen und der Qualifikation des Kandidaten Rechnung tragen. Sollten Sie also den beschriebenen Anforderungen aufgrund Ihres Erfahrungshintergrundes und Ihrer Persönlichkeit entsprechen, bitten wir Sie darum, uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Kennziffer MA 579 zukommen zu lassen. Für telefonische Auskünfte und erste Informationen stehen Ihnen die Herren Rolf Jacoby und Horst Will unter der Rufnummer 02 21 / 21 03 73 zur Verfügung. Wir sichem ihnen eine vertrautiche Behandlung ihrer Bewerbung zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



**UNTERNEHMENSBERATUNG** INSTITUT FOR PERSONAL- UND

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

### Aufbau und Führung einer expansiven Verkaufsorganisation

Auf dem europäischen Markt zählen wir zu den großen und bedeutenden Anbietern von Finanzdienstleistungen, Es ist uns gelungen, für den privaten Verbraucher ein überzeugendes Leistungsprogramm zu entwickeln, das vom Markt außerordentlich gut angenommen wird. Zur weiteren, gezielten Ausschöpfung unserer Geschäftspotentiale in der Bundesrepublik suchen wir für attraktive Standorte führungsstarke

### Verkaufsdirektoren München ● Nürnberg ● Köln ● Düsseldorf

Durch systematische Gewinnung und Auswahl leistungsorientierter Führungskräfte und Verkäufer sollen Sie eine schlagkräftige Vertriebsorganisation in einer größeren Region auf- und ausbauen. Mit konstruktivem Einwirken auf Ihre Organisation und den Markt werden Sie das Erreichen der Unternehmensziele sicherstellen. Dazu ist erforderlich, unsere Marketingstrategie, die sich als sehr erfolgreich erwiesen hat, in konkrete Verkaufsaktivitäten

Um den hochgesteckten Erwartungen der Geschäftsführung gerecht zu werden, sollten Sie über abgesicherte Erfahrungen in der Führung und Steuerung einer Verkaufsorganisation verfügen - das notwendige Produkt- und Brancherwissen bringen wir ihnen bei. Ihre Erfolgsorientierung, Zielstrebigkeit und hohe Leistungsmotivation sollten als Vorbildwirkung auf ihre Mitarbeiter ausstrahlen.

Diese nicht alltägliche Aufgabe beinhaltet nicht nur attraktive Verdienstmöglichkeiten, sondern bietet einem ambitionierten Vertriebsmanager auch die Chance, "seine" Organisation weitgehend nach eigenen Vorstellungen zu formen und zum Erfolg zu führen. Wenn wir ihr interesse dafür geweckt haben, bitten wir um eine entsprechende Kontaktaufnahme. Senden Sie dazu bitte Ihre Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsangaben) unter Kennziffer MA 590 an das von uns beauftragte ifp, z. Hd. Herm J. Kraan oder M. Baldus, die Ihnen auch für telefonische Auskünfte (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich ist die Einhaltung von Sperryennerken und strenge Diskretion bei der Behandlung ihrer Bewerbung sichergestellt.



**UNTERNEHMENSBERATUNG** INSTITUT FÜR PERSONAL- UND 🚚

HORST WILL UND PARTNER · DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 10 16 26 · 5000 KOLN 1

### Erfolg im Wachstumsmarkt Mode

Schaffen Sie sich ein zweites Bein, das rasch zum lukrativen ersten wird.

Wir sind ein leistungsstarkes Franchise-Unternehmen mit über 20 Filialen in der gesamten Bundesrepublik. Mit hochmotivierten weiteren Franchisepartnern bauen wir im gesamten Bundesgebiet (Lederwaren) Modebetrlebe/Modegeschäfte/Ledermodengeschäfte auf. Durch das vorhandene Konzept werden die Vorteile von Groß- und Kleinbetrieben in idealer Weise gepaart/vereint. Das gesamte Management ist an Marc Picard beteiligt und gibt

dem Unternehmen eine solide wirtschaftliche Ba Wir suchen zur weiteren Expansion

### selbständige Districtmanager als Mitgesetlschafter

für die Regionen Bayern, Baden-Württemberg, Hessen, Ruhrge-biet, Rheinland-Pfalz, HH, HB.

Ihre Aufgaben sind: Auswahl der Franchisepartner, Standortanalysen, Unterstützung bei Aufbau der Betriebe und laufende Überwachung, Mitwirkung bei der Weiterentwicklung unseres Systems

Sie sind verhandlungsstark, führungserfahren und haben aufgrund ihres Werdeganges Durchsetzungsvermögen und persönliches Format. Auf ihre Aufgaben werden Sie intensiv vorbereitet. Wir versprechen Ihnen ein stark entwicklungsfähiges Einkommen, das Ihnen die Chance glot, schon nach einem Jahr aus dem zweiten Bein das erste zu machen.

Ihr Kontakt erreicht uns über unseren Berater Stefan Picard- Unternehmensberatung - Abt. W. 110 Spessartstr. 8 - 6981 Faulbach - Tel. 0 93 92 / 82 56

Auch Ihr Kontakt als Franchise-Interessent ist uns willkommen!

#### STADT BONN Tiefbauamt - 66 -

Offentliche Ausschreibung Die Stadt Borm, Amt 66 (Tiefbauernt) schreibt im Zusammenhen der Rauchgesreinigungsanlage der Kärschlummverbreimung meschinen-, elektro- und bautechnischen Leistungen aus.

Macchitert, 68–135
 1. Gewerk Maschinenhachnik (VOL), asrigeteit in drei Loec
 Lee 1: Karldhydratetidor — Nechnistung eines Silo-Unterteiles in ein bestelse Gebäude einschl. der Austrage, Doeler- and Fördereinrichtungen mit Addung an vorhandere Trogketesriörderei
 Los 2: Erveitern einer Elektrofilberanlege für 2×16 000 m³ Reuchgesvolumen um ein drittes Feld acwis die damit verbunderen Untratungen beim Asching und im Abgesten, Unterstützungelosskruktonen, Bühren und Trepps
 Los 3: Praumstäche Asche-Förderunge mit Abhutreinigung einecht. Erweiter

Abgabetermin: 14, 5, 56 Kennziffer: 86–183 2. Camerit: Elakoskschrillt (VOR) — Erweiterung der Niederspannungs-Scha — Kabelmontage für die nau aufgestelliss — Umaetzen und Arachikelen der Medachi

Erweiterung der Scheltwarte jubmission: 15. 5., 1986, 9.00 Uhr.

Submission: 15. 5, 1986, 9.00 Remarker; 55-134
S. Gewerk; Bautochnik (VOB)
Ca. 25 m<sup>3</sup> Stahlbeton Abbruc
0a. 70 m<sup>3</sup> Stahlbeton Neubau

ingszek: cs. 18 Monate hener Vertragsbeginn: 3. Quartal 1986. itten werden nur an leistungsfähilge Uni

Zahlung des Entgelts en die Stadtiesse Born, Konto-Nr. 11 312 bei der Spertasse Bonn, BLZ 380 500 00 mit dem Vermerk "Frast.; 7010.100.0000.1" unter Angabe der Kennzahl. Die Schutzgebühr wird rücht entschet.

### Renommierte Landesbank in Süddeutschland

Jahrzehnten anhaltende wirtschaftliche Erfolg des Unternehmens ist das Fundament für eine weitere Ausdehnung zu der Kontinuität in der Führung, erstklassige Kundenberatung und eine Vielfalt innovativer Problemlösungen beitragen. Für das Firmengeschäft wird eine fachkundige Führungskraft gesucht, die sich durch Kontaktfähigkeit und den Willen zum Erfolg auszeichnet.

## Direktor für die Firmenkundenbetreuung

Sie werden bundesweit für die Betreuung unserer Firmenkunden zuständig sein. Sie sollen die bestehenden Kontakte zu Großkunden pflegen und neue Verbindungen erschließen. Vor Ort werden Sie in allen Fragen des Aktiv- und Passivgeschäfts der Verhandlungspartner eines anspruchsvollen Klientels sein. Der gute Ruf des Unternehmens wird ihnen viele Türen öffnen, und es wird von Ihrem Auftreten und Ihrem Verhandlungsgeschick abhängen, inwieweit diese Chancen genutzt werden, um dem Firmengeschäft neue Impulse zu geben.

Für diese Aufgabe suchen wir eine gut ausgebildete Fachkraft, die breite Erfahrungen im Aktiv- und Passivge-schäft mitbringt. Mehrjährige Berufspraxis und nachweisbare Erfolge in der Betreuung und Akquisition von Firmenkunden sind ebenfalls gefordert. Gute Kenntnisse in der Bonitätsprüfung werden vorausgesetzt. Wesentlich ist, daß Sie Verbindungen haben, marktorientiert sind und es als Herausforderung betrachten, Verhandlungen zu führen und umfassende Beratungsarbeit zu leisten. Neben Kreativität und analytischem Denkvermögen kommt es besonders auf Ihre Überzeugungskraft an.

Sie werden dem Vorstand direkt unterstellt sein. Ein angemessenes Einkommen und großzügige Nebenleistungen sind selbstverständlich.

Wenn Sie diese anspruchsvolle Tätigkeit reizt, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 595 z. Hd. Herrn H. Will oder Herrn K. D. Sänger, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung ihrer Bewerbung sichern wir ihnen zu. Sperrvermerke werden



UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FUR PERSONAL- UND ...

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KÖLN 1

# Sachversicherung in Nordrhein-Westfalen

Unser Auftraggeber ist eine mittelgroße Unternehmensgruppe mit Schwerpunkt in der Personenversicherung und einem ausgeprägten Privatkunden-Geschäft. Sie bietet in allen wichtigen Versicherungssparten bedarfsorientiert und innovative Produkte. Für die Sachversicherungs-Gesellschaft suchen wir als Nachfolger des aus Altersgründen ausscheidenden Steileninhabers den

Abteilungsleiter Rechnungswesen

Sie werden dem für die gesamte Gruppe zuständigen Hauptabtellungsleiter Rechnungswesen unterstellt sein. Bei der Leitung Ihrer Abteilung werden Sie für die vollständige Abwicklung der Finanzbuchhaltung bis hin zum Jahresabschluß und die interne Rechnungslegung gegenüber dem BAV ebenso verantwortlich sein wie für die Finanzplanung und Liquiditätsüberwachung der Gesellschaft. Darüber hinaus sind Sie für die Behandlung der Steuerfragen der Abteilung zuständig und sollen andere Unternehmensbereiche in allen finanztechnischen Fragen beraten.

in dieser Aufgabe sind sowohl Fachkenntnis als auch Führungsfähigkeit gefordert. Wir erwarten von dem motivierten Bewerber im After von 30 bis ca. 40 Jahren ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium mit Schwerpunkt Rechnungswesen, wobei eine Ausrichtung auf das Versicherungswesen von Vorteil ist. Sie sollten bereit erste Führungserfahrungen im Rechnungswesen eines (Sach-) Versicherungsunternehmens gesammelt haben oder Berufspraxis in der Prüfung von Versicherungsunternehmen vorweisen können. Wenn Sie sich außerdem durch ein hohes analytisches Denkvermögen auszeichnen und sowohl Eigeninitiative als auch die Bereitschaft zur Teamarbeit mitbringen, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 601 z. H. Herrn Sänger oder Frau Thies, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung ihrer Bewerbung sichem wir ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FUR PERSONAL- UND ...

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1



gehört weltweit zu den erfolgreichen Unternehmen der Erfrischungsgetränke-Industrie. Von Deutschland aus betreuen wir so bekannte Markenartikel wie PEPSI-COLA, MIRINDA und SCHWIP SCHWAP. Weil wir uns ehrgeizige Ziele gesetzt haben, suchen wir Sie zur Verstärkung unseres Management-Teams. Als

## **Gebiets-Verkaufsleiter**

mit überdurchschnittlichem Entwicklungspotential

werden Sie den Absatz unserer Produkte in Ihrem Gebiet aktiv beeinflussen. Dazu gehört neben dem verantwortlichen Umgang mit Budgetmitteln vor allen Dingen die intensive Bearbeitung regionaler Key-Accounts, the Start bei une wird im norddeutschen Raum sein.

Nach einer betriebswirtschaftlichen Ausbildung haben Sie ca. 2 bis 3 Jahre Erfahrungen im Absatzbereich eines bedeutenden Konsumgüter-Unternehmens gesammelt. Führungsqualität, Motivationsfähigkeit, Verhandlungsgeschick, selbständiges Arbeiten und eine gewisse "Einzelkämpfer-Mentalität" sowie gute Englischkenntnisse sind weitere positive Voraussetzungen. Ihr ideales Alter: ca. 26 bis 32 Jahre.

Übrigens: Ihre berufliche Entwicklung bei uns - national oder international - bestimmen Sie wesentlich durch Ihre eigenen Erfolge mit.

Interessiert? Dann schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an Herrn Hans-Erich Vonderheid, PEPSI-COLA GmbH, Kaiserleistr. 43, 6050 Offenbach.



Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH

Unternehmensgruppe Transport- und Verkehrsflugzeuge

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH ist das führende deutsche Luft- und Raumfahrtunternehmen mit über 35.000 Mitarbeitern an 18 Standorten. Wir verwirklichen technologische Ideen zu Produkten, die Gegenwart und Zukunft mitgestalten.

In der Unternehmensgruppe Transport- und Verkehrsflugzeuge entwickeln und bauen wir in internationaler Kooperation leistungsfähige, fortschrittliche, weltweit bewährte Flugzeuge - die erfolgreichen europäischen Großraumflugzeuge der Airbus-Familie.

Über 2.000 Mitarbeiter sind in der Unternehmensgruppe Transport- und Verkehrsflugzeuge allein in Entwicklung und Konstruktion tätig. Hier wollen wir uns personell verstärken und suchen u.a. einen erfahrenen Fachmann für das

## **Projektmanagement**

### Effizienzsteigerung im Entwicklungsbereich

Schwerpunkte der Aufgabenstellung sind

- Analyse des Entwicklungsbereichs nach Durchlaufzeiten, Kosten und Schwachstellen
- Erarbeitung von Konzepten zur Effizienzsteigerung
- Planerische Umsetzung und Durchsetzung im Entwicklungs- und Konstruktionsbereich in Abstimmung mit den anderen Geschäftsbereichen

Voraussetzung ist ein abgeschlossenes Ingenieurstudium der Fachrichtung Elektrotechnik oder Maschinenbau sowie Praxis aus der Konstruktion, Wertanalyse – erworben in einem Großunternehmen oder auch bei einer (innerbetrieblichen) Unternehmensberatung. Kenntnisse und Erfahrungen im Projektmanagement sowie Grundkenntnisse der EDV sind notwendig. Analytisches Denken, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen sollte der Bewerber mitbringen.

Zur Vorbereitung eines ausführlichen Gespräches erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien. Vorabinformationen erhalten Sie von unserer Frau Müller unter Telefon-Nr. 040/7437-2177.

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH Unternehmensgruppe Transport- und Verkehrsflugzeuge **Bereich Personal TP 11** Kreetslag 10, 2103 Hamburg 95

Partner internationaler Programme



Wir verkaufen erfolgreich weltweit bekannte Depot-Kosmetik. Unser Markt wächst. Das ist die Herausforderung für den Branchenkenner, der mehr will als der Durchschnitt. Gesucht wird für unser Verkaufsgebiet Niedersachsen/Westfalen ein

### Bezirksleiter/Verkaufsleiter

Sie haben bereits Ihr Verkaufstalent unter Beweis gestellt. Ihre Aufgabe bei uns wird es sein, unser Sortiment unseren anspruchsvollen Fachhandelsdepositären zu verkaufen und sie in allen Fragen der Plazierung, des Einsatzes von verkaufsfördernden Mitteln und der Bevorratung fachkundig zu beraten.

Unsere Leistungen umfassen u. a. ein überdurchschnittliches Festgehalt, eine großzügige Spesenregelung, einen attraktiven Firmenwagen auch für Privatfahrten.

> Deutsche Revion GmbH, Personalabteilung Tiefenbroicher Weg 15, 4000 Düsseldorf 30, Tel. 02 11 / 4 24 901

DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE
Wir ubz. eit im Astronium einzugenen Greiffundulaunkernehmen der Satribit im 
Heizungstimit in im Sitz in Nortdechtechtend: Urnere Leistungsfühigkent ist 
dem Eggebris eine mendigenen treffen Proteitspalette. Zum qualifragter Austra, kneuere Führungsmerrechtelt brauchen
int für dere nortstätetene Fiftig Sie den

## Niederlassungsleiter

### Großhandel Sanitär/Heizung

Six sins für diese seinständige Aufgabe der Geschäftstähing des Stamfühinses zihnt unterstellt und
hishdellt eigenverahlwortlich. Die besten Voraussetzungen
für ihren Erforg bringen Sie ant werer Sie als Praktiker mit einer
schliebt Ferbausbildung unte Wasenbehntrissen bereits Mitarbeitet
verannerführt geführt gebat. Die Statte ist der Kontakt zum Frandwerk
sowie sie Remäsentetes bei Schlüsselbeiteten. Erfahrungen mit EDV wären
erwinscht, eint jedoch nicht Bedingung Rech als zweiter Marin teben Sie sine
chance weitr Sie despür für die Probleme des Marktes, mitailiere und Gegenungsongkraft besitzen. Senden Sie bite fine vollständigen Bewerbeitgenstangen unter 2,258 an
die von uns beauftragte Unternehmensterzeberg in Hamburg, dem futer Sie dort einsen der
fen Dr. Ing. Their bergt für ebleitbie intermetion und abselute Disketton.

UNTERNEHMENSBERATUNG 2006 Hamburg 51 Schippelsweg 53 F . 040/551 30 11 4006 Disseldorf 1 Friedrichstraße 91 02 11/34-52 17 DR KRÄMER BDP 7000 Stuttgart 1 Mönchstraße 31 07 11/257 11 42

System-Entwickler/in **Diplom-**Informatiker/in Wir sind ein bedeutendes Energieversorgungsunternehmen in Schleswig-Holstein mit über 2400 Miarbeitern. Unsere Hauptverwaltung befindet sich in Rendsburg, einer retzvollen Stadt mit hohem Freizeitwert am Nord-Ostsee-Kanal mit 40000 Einwehrern in Rendsburg eind alle weiterführenden 40 000 Einwohnern. In Rendsburg sind alle weiterführenden

Für unsere Determerarbeitung suchen wir qualifizierte Mitar-

Erwartet werden solide Erfahrungen in der Entwicklung moderner und komplexer On-line-Systems. Sie sollten mentwicklungsprojekte leiten können und eine ausgeprägte Fähigkeit zur Teamarbeit haben.

Ein einschlägiger Studienabschluß wäre nützlich, ist aber keine Bedingung. Berufsanfängern mit informatikstudium aben wir durchaus eine Chance, in diese interessanten

Unsere Hardwarekonfiguration im Rechenzentrum besteht zur Zelt aus einer IBM 3083 mit 24 MB, einer IBM 4381 mit 8 MB und einer entsprechenden Peripherie.

Das Betriebssystem ist MVS, als Detenbanksoftware und TP-Monitor wird iMS DB/DC eingesetzt. Unsere Anwendungen werden in der Regel in der Programmiersprache COBOL erarbeitet. Die Systementwicklung wird dabei durch verschiedene Software-Entwicklungswerkzeuge unterstützt:

Unsere Anwendungen betreiben wir in einem flächendeckenden TP-Netz über ganz Schleswig-Holstein mit derzeit über 300 Termina.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung. Telefon 0 43 31 / 2 01 23 44.

### LESWAG Aktiengesellschaft

er Streße 19, Postfach 260, Telefon: 0 43 31/201-1

Bonde und Schmäh KG Personalberatung

Im Rahmen unserer mit modernsten Anlagen arbeitenden Produktion (Kosmetik/ Körperpflegemittel) suchen wir Sie als

# **Leiter der** Arbeitsvorbereitung

in einer vielseitigen und verantwortungsvollen Aufgabe:

Sie sind für die Bereiche Fertigungs-Planung, -Steuerung und -Überwachung innerhalb der gesamten Produktpalette sowie für die Personaleinsatzplanung

Als erfahrener Ingenieur (FH/TH) im Alter bis ca. 40 Jahre, vielleicht z. Zt. als Mann der "zweiten Reihe", verfügen Sie bereits über ein umfangreiches Know-how, das Ihnen seit vielen Jahren das erforderliche Stehvermögen zwischen Produktion und Marketing verleiht. Bei der bevorstehenden Umstellung auf ein EDV-gestütztes, integriertes Steuerungssystem (bis hin zur Betriebsdatenerfassung) rechnen wir mit ihren fundierten Erfahrungen. Ihr ausgeprägtes Geschick in der Führung von Mitarbeitern haben Sie bereits erfolgreich unter Beweis gestellt.

Wenn Sie an unserer Herausforderung interessiert sind und über die ausgewogene Mischung von beruflicher Qualifikation und persönlichem Engagement verfügen, bitten wir Sie um Ihre Bewerbung (handgeschriebener Lebenslauf, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Lichtbild, Gehaltswunsch) an die von uns eingeschaltete Personalberatung, die sich für absolute Diskretion verbürgt.

ihr Gesprächspartner vorab: Herr Schmäh, der ihnen auf Wunsch geme auch ein detailliertes Stellen-Telegramm zur Verfügung stellt.

Personalberatung Schopenhauerstraße 9A 6800 Mannheim 1 Telefon (0621) 402044

Bonde und Schmäh KG

### Helipraktikern Pharmare ferenten Wertpapieranalyst/in

sowie Arzten die Mitarbeit in der Verbreitung einer neuen Themple und der daraus resultierenden med.-techn. Geräte an. Sie bestimmen ihren Verdienst durch ihre persönlichen Kreativitäten und inflüttiven. Mitarbeit in Organisation, auch tätige Beteiligung, möglich. Kapitainachweis bis DM 50 000,-. Spervermerke werden berücksichtigt.

rigt.
Ang. erb. unt. M 9592 an WELT-Verlag, Poet. 10 06 64, 4307 Essen.

PERSON ICHKEIF

Wissen und EDV-Ertahrung!

### Für unsere Anlageplanung in Hamburg suchen wir zum baldigen

Eintritt einen befähigten jüngeren Dipl.-Kaufmann oder eine/n Dipl.-Volkswirt/in.

Die Aufgaben umfassen die fundamentale und technische Analyse insbesondere von Auslandsaktien und Auslandsmärkten sowie die Zielstandskontrollen in diesem Investmentbereich.

Erfahrungen in der Bilanz-, Aktienbzw. Unternehmensanalyse sollen vorhanden sein.

Mitarbeiter:

Standort:

Die vielen Vorteile, die ein Großunternehmen seinen Mitarbeitern bietet. könnten ein zusätzlicher Anreiz für Sie sein.

Less Groupes Fun Mess ches ford balls

nigg Pici

 $D_{id}$ 

ihre Bewerbung einschließlich des Nachweises der geforderten Erfahrungen, Lichtbild und Gehaltsvorstellung richten Sie bitte an Frau-Schmidt, Personalabteilung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60.

Thoma

Tel. 0 48 21 / 9 44 80 u. 9 14 38

Das Selistenensemb Groupe Vocal de France (12 ständigs Mitgileder) hat den Posten seines DIRIGENTEN

neu zu besetzen. ten Lebensiauf sowie Ab-Detaillierten Lebensiauf sowie Ab-lichtung von Diplomen bitte vor dem 10. April 1986 an den Priisi-denten des Groupe Vocal de Franc, 16 rute de Leningrad, F-75008 Pa-ris, einsenden, Tel. Auskünfte in Paris: 0033.1/43.87,95.80.

ರ್ಷ್ಯ ಎಂದು ಎಂದು ಕೆ ಎಂದು ಎಂದು ಪ್ರಾಥಾಗಿ ಮತ್ತು ಕ್ಷಮ್ಮೆ ಸ್ವಾಪ್ತಿ ವಿಶ್ವಾಗಿ ಮುಸ್ತಿ ಪ್ರಾಥಾಗಿ ಮುಸ್ತಿ ಪ್ರಾಥಾಗಿ ಕಾರ್ಯವಾಗ

mittelständisch, Produzent von hochwerti-Unternehmen: gen Gebrauchsartikeln, stark exportorientiert.

130 qualifizierte Facharbeiter, 25 Ange-

Ländlich reizvolles Gebiet Südniedersach-

Kaufmännischer Leiter Gesuchter:

Mitarbeiter:

Erfahrungen als erster oder zweiter Mann. Qualifikationen:

Controlling, Finanz- und Rechnungswesen, Verantwortungs-Versand- und Lagerwesen, Personal, Einbereiche: kauf und Verkaufsinnendienst.

bis 50 Jahre.

Ausführliche Bewerbungen erbeten unter Y 9360 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

M·A·N

amstag, 15. Märzly

regsunternehmen Rigsumermennen arbeiter: Unsere 3. einer reuvollen Ostsse-Kanal mit

westerführenden

tnetitolede Wifat

der Entwicklung und eine Sollten

ntzich ist aber informativistudium ese interessanten

iner IBM 4381 mg

ישל pun ביביינונים.

representangen

istation searchie

ar lizzhendecken. n T. : Derzeit über

requirem (Kosmetty)

t us a Hurberwachung

Sor ale disamplant

ere om a Zt. als little

0193 AFDW-104 %

- prier Produktory.

- - - 50 . gesibe

ssaung/ rechnery,

mpowegeus eit ivo.

ng agement kertigi

alauri Zeugh skota

um uma e nigescress :

nonte le robes

ng la người lại cơ đời

J-Marchaine

g in inderten Britis und Genaliston of the British

י דפר הבחרטתני 🖟

Unser Produktbereich "Bergwerksanlagen und Transporttechnik" im Werk Sterkrade !lefert komplette Schachtförderanlagen, Fahrlader, Muldenkipper und Spezialfahrzeuge für den Bergbau, Schwerlasttransporter für die Eisenhüttenindustrie sowie Radsätze für Schienenfahr-

Wir vertreiben unsere Produkta weltweit; in Europa sind wir Marktführer. Wir suchen den

### Leiter

### Konstruktion und Entwicklung Bergbau-Fahrzeuge

Wir denken an einen ideenreichen und führungsstarken Diplom-Ingenieur im Alter bis zu 45 Jahren, der über eine fundierte theoretische Ausbildung und umfassende Erfahrungen in der Konstruktion und Entwicklung von Fahrzeugen für die Fahrzeug- bzw. Bauindustrie oder verwandter Industriezweige verfügt. Die Schwerpunkte der bisherigen Tätigkeit sollten auf dem Gebiet des Sonderfahrzeugbaus liegen mit besonderen Kenntnissen der Hydraulik. Das Aufgabengebiet umfaßt die

☐ Erarbeitung kostengünstiger funktions- und fertigungsgerechter sowie weitgehend standar-disierter Konstruktionslösungen und setzt

☐ Kreativität und laufende Auseinandersetzungen mit neuen Technologien und Entwicklungen ebenso voraus wie Sicherheit und Überzeugungsfähigkeit bei der Umsetzung neuer Produkt-

Von dem zukünftigen StellenInhaber erwarten wir Vertrautheit mit modernen Konstruktionsme-thoden unter Anwendung von CAD, Kenntnisse in Wertanalyse und Standardisierung, Sicherheit in der Führung eines qualifizierten Mitarbeiterteams sowie englische Sprachkenntnisse. Wir bieten ein der Bedeutung der Aufgabe angemassenes Gehalt, gleitende Arbeitszeit und die sozialen Leistungen eines modernen Industrieuntemehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Wenn Sie sich in Ihrer persönlichen Zielsetzung durch unser Angebot angesprochen fühlen, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften) mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins an die Personalabteilung Angestellte.

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH – WERK STERKRADE

MAN GHH, ein Unternehmen des Maschinen- und Anlagen-baus mit Werken in Oberhausen-Sterkrade Numberg und Gustavsburg, beschäftigt rund 10 000 Mitarbeiter in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb und

### Anwendungstechn. Beratung/ Vertrieb an Kfz-Hersteller

#### Ambitionierter, vertriebsorientierter Ingenieur

In unserer Branche sind wir marktführend. Damit es so bleibt und um unseren technologischen Vorsprung in einem stark expandierenden Markt zu nutzen, ist die Intensivierung der Arbeit vor Ort erforderlich.

Zum Produkt: Wir entwickeln, produzieren und vertreiben Teile zur Innenausstattung von Kraftfahrzeugen auf der Basis von Faserwerkstoffen. Nahezu alle Kfz-Hersteller zählen zu unserem

Die Aufgabe: Unsere Repräsentanten sehen wir nicht vordergründig als Verkäufer - auch wenn der Maßstab der Leistung letztlich die Umsatzzahl ist -, sondern als Problemlöser bzw. Verbindungsglied unseres Hauses zum Kfz-Hersteller, d. h. den Gesprächspartnern in Entwicklung, Konstruktion, Produktion und nicht zuletzt Einkauf.

Ihr Standort: Vorzugsweise in der Nähe einer größeren Kfz-Produktionsstätte. Da wir die Organisation herstellerbezogen aufbauen wollen, könnte die Betreuung eventueller Auslandswerke einbezo-

Ihre Qualifikation: Ausbildung zum Ing. Maschinenbau oder angrenzender Fachbereiche, Vertriebserfahrung für technisch erklärungsbedürftige Produkte wäre von Vorteil, wir werden aber auch dem engagierten Nachwuchs eine Chance geben. Englischkenntnisse sind erforderlich - weitere Fremdsprachen wären nützlich.

Unser Angebot: Attraktives Einkommen, Firmenwagen, hervorragende persönliche Entwicklungschancen durch unsere dynamische Entwicklung. Unkonventioneller Arbeitsstil mit sehr gutem

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung.

Mit dieser Anzeige beauftragen wir die WSU, im Rahmen einer Unternehmensberatung den ersten neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen Ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht Ihnen Theo Rodemerk ab dem 11. März 1986 zur Verfügung. Stichwort: Berätung/Vertrieb an Kfz-Hersteller

UNTERNEHMENSGRUPPE WOLF SCHREIBER & CO

MARIENBADER PLATZ 18

6380 BAD HOMBURG

TELEFON 06172 / 290 89

### Diplom-Ingenieur (TH/TU) Packmittelberatung und -entwicklung

#### Autgabe:

Leitung der technischen Gruppe für Großverpackungen (10-5000 I). In zentraler Funktion für die Konzernwerke das für die entsprechenden Bayer-Produkte erforderliche Pack- und Packhilfsmittel-Sortiment. -- technisch entwickeln. Die Gebrauchswerte hierfür optimieren. Durch Rationalisierung die Wirtschaftlichkeit ernonen. Den jeweiligen 170dukten die technisch und wirtschaftlich richtige Verpackung zuordnen. Alle für die Verpackung wichtigen Daten in die EDV einbringen und deren Verfügbarkeit für alle betroffenen Unternehmensbereiche gewährleisten.

#### Voraussetzung:

TH/TU-Abschluß in den Fachrichtungen Fertigungstechnik oder Verfahrenstechnik. Umfassende Materialkenntnisse auf den Sektoren Stahl, Kunststoff und Papier. Mehrjährige Berufserfahrung in der Entwicklung, Produktion oder Anwendung entsprechender Verpackungen.

Entscheidungsfreudigkeit und Verhandlungsgeschick. ranigkeit zur erfolgreichen Motivation von Mitarbeitern. Bereitschaft zu Kooperation mit Kollegen anderer Fachgebiete. Alter bis 45 Jahre.

Angebot:

Selbständiges, vielseitiges und verantwortungsvolles

Tätigkeitsfeld. Leistungsgerechtes Einkommen und viel-Sozialleistungen. fältige Dienstsitz ist unser Hauptwerk Leverkusen, in unmittelbarer Nähe zu den Universitätsstädten Düsseldorf und Köin gelegen:

Bewerbung:

Interessenten für diese Position senden uns bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe ihrer wie des frühesten Eintrittstermins unter Kennziffer 129

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk Telefon 02 14 / 30 - 8 10 00



# Druckerei + Verlag **Assistant Manager**

Unternehmensplanung, Controlling Die Produkte unseres im Bereich Druck und Verlag tätigen Familienunternehmens sind sehr bekannt. Der Sitz des Unternehmens, zu dem Tochter- und Beteiligungsgesellschaften gehören, ist eine Universitätsstadt in NRW.

Für den geschäftsführenden Gesellschafter suchen wir einen Assistant Manager, der die Firmenspitze bei der Vorbereitung und Durchführung von Entscheidungen unterstützt. Erwünscht ist die Mitwirkung bei der Entwicklung von Unternehmensstrategien und bei Investitionsentscheidungen bis zur Klärung von Detailfragen, die alle Einheiten der Unternehmensgruppe betreffen. Das Berichtswesen ist als Führungsinstrument zu optimieren und zu nutzen. Neben den gestellten Aufgaben bleibt ausreichend Raum für selbständiges Handeln und kreatives Gestalten.

Um dieser vielseitigen, Interessanten Aufgabe gewachsen zu sein, sollten Sie als Diplom-Kaufmann (oder Inhaber eines vergleichbaren Abschlusses) einige Jahre Berufs-praxis haben, vorzugsweise in der Betriebswirtschaft und/oder im Controlling.

Neben Ihrer fachlichen Qualifikation erwarten wir von Ihnen analytische Begabung, Sinn für übergreifende Zusammenhänge, Überzeugungskraft, Engagement und unternehmerische Einstellung.

Bitte schreiben Sie uns über unseren Personalberater, am besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WBA 970.

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney : Meisenburgstr. 45 · Telefon (0201) 423243

### Ein- und Verkäufer Frischfrucht (Übersee)

Die REWE-Handelsgruppe ist eine bedeutende verbundwirtschaftliche Organisation des Lebensmittelhandels. Regionale Mitgliedsbetriebe beliefern über 7000 Einzelhandelsgeschäfte mit mehr als 23 Mrd. DM Jahresumsatz.

Für unseren zentralen Ein- und Verkauf suchen wir für den import von Frischfruchtprodukten einen Außenhandelskaufmann mit umfassenden Kenntnissen des Beschaffungsmarktes. Neben praktischen Erfahrungen in den Abwicklungstechniken des Außenhandelsgeschäftes sind gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift unerläßlich. Spanische Sprachkenntnisse wären von Vortell.

Wir sind auch bereit, eine engagierte Nachwuchskraft des Importfruchtgeschäftes auf die Aufgabe

Interessenten wenden sich bitte unter Beifügung der üblichen Unterlagen an:

REWE-ZENTRAL-AG Domstraße 20 5000 Köin 1 Telefon: 02 21 / 16 55-209

REWE

Diplom-Kaufleute, Betriebswirte auch Bankkaufleute - für den Vertrieb



Hermes ist der führende private Kreditversicherer in Deutschland, Seit 1917. Wir versichern Unternehmen und Banken gegen Forderungsausfälle sowie gegen Vermögensschäden durch Vertrauensmißbrauch. Auch stellen wir - wie die Banken - Bürgschaften und Garantien im In- und Ausland. Kreditversicherung hat Zukunft.

Sind Sie autgeschlossen und kontaktfreudig? Sie können sicher argumentieren und auttreten? Wollen Sie weitgehend selbständig arbeiten? Interessiert Sie eine Nachwuchsposition im Vertrieb mit Aufstiegsmöglichkerten? Dann sind Sie der richtige Mitarbeiter

Nach einer gründlichen Ausbildung knüpfen Sie zunehmend eigenverantwortlich neue Geschäftsverbindungen. Und Sie betreuen einen bestehenden Kundenstamm. Dabei verhandein Sie

auf hohem Niveau. Ihre Gesprächspartner sind Unternehmer und Führungskräfte. Schwerpunkte der Tätigkeit liegen im Großraum Hamburg. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Herrn Lücke.

Zweigniederlassung Hamburg Chilehaus A, Fischertwiete 2, 2000 Hamburg 1 Tel. 040/339 65-0

Kreditversicherungs-AG

### KAUFHALLE

#### Sie können schon einiges. Machen Sie jetzt mehr draus.

Die Lehre zum Einzelhandelskaufmann haben Sie bereits hinter sich; vielleicht auch schon einige Jahre Berufserfahrung. Und jetzt stellt sich Ihnen die Frage

"Wie geht es eigentlich weiter?"

Wir eröffnen Ihnen eine Chance zur systematischen Berufsplanung. Denn für zukunftige Führungspositionen suchen wir jetzt

### Nachwuchskräfte für Führungsaufgaben im Verkauf

#### Lebensmittel, Textilien oder Hartwaren

In diesen Fachbereichen bieten wir engagierten jungen Einzelhandelskaufleuten in unseren über 100 Häusern sehr gute

Schritt für Schritt bereiten wir Sie auf Aufgaben mit steigender Verantwortung vor; in Theorie und Praxis, nach einem individuellen

Wir bieten keine "Rolltreppe" zum Erfolg, auf der Sie ohne eigenet Zutun automatisch aufsteigen. Aber wir unterstützen Sie von Stufe zu Stufe, wenn Sie uns zeigen, daß Sie weiter wollen und können.

Wenn Sie dieses langfristig interessante Angebot reizt, Sie den notwendigen Schwung mitbringen und Sie außerdem mobil sind, d. h. ein eventueller Umzug für Sie kein Problem ist, möchten wir Sie gern kenneniernen und ausführlich informieren.

Bitte schreiben Sie an: Kaufhalle GmbH, Bereich Personalwesen, z. H. Herrn Hermann Westendorf, Leonhard-Tietz-Straße 1, 5000 Kö<sup>l</sup>n 1.

Machen Sie jetzt den Schritt nach vorne.

Für unsere Datenverarbeitung suchen wir eine/einen

#### Systemprogrammierer/in Unsere Konfiguration:

Unsere Anforderungen:

- Abgeschi. informatikstudium oder vergleichbare Praxis
- Kenntnisse in iBM-Betriebssystemen

Kenntnisse in CICS, VSAM und ADABAS

Sie werden tätig in Generierung, Test und Inbetriebnahme neuer Systeme, Organisation und Steuerung des TP-Netzes sowie Überwachung und Verbesserung der Produktion.

Sie verfügen über Berufserfahrung mit iBM-Betriebssystemen und bringen Eigeninitiative und Bereitschaft zur Teamarbeit mit.

Bitte reichen Sie Ihre Kurzbewerbung, aus der Ihre Qualifikation ersichtlich ist, an



### **SECURITAS-GILDE**

Versicherungsgruppe Abt. Personal, Postfach 10 78 07, 2800 Bremen 1

● IBM 4381/4341, DFÜ

● DOS/VSE-SP, ACF/VTAM

CICS, VSAM, ADABAS

Wir sind ein führendes Handelsunternehmen mit Sitz in Düsseldorf und exportieren weltweit Maschinen, technische Erzeugnisse und Industrieaniagen. Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen qualifizierten

### EXPORTKAUFMANN

für Akquisition und Projektbearbeitung auf dem Sektor Industrie- und Agrartechnik

- Beurteitung geplanter Industrie- und Agrarprojekte in bezug auf Durchführ-barkeit, Erfolgsaussicht und Risiken
- Beratung der Kunden
- Auswahl geeigneter Lieferanten und Know-how-Partner Erstellung entsprechender Angebote
- Angebotsverhandlungen mit den Kunden bis zum Auftragsabschluß - Projektbetreuung

Neben der Ausbildung zum Exportkaufmann erwarten wir von dem Bewerber technisches Verständnis und Auslandserfahrung, insbesondere gute Kenntnisse der Marktchancen im Industrie- und Agrarbereich der Entwicklungsländer.

Die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift ist Voraussetzung. Kenntnisse der französischen oder spanischen Sprache wären von

Wir bieten eine interessante und entwicklungsfähige Position mit angemesse-

Bewerbungen mit ausführlichen Unterlagen erbeten unter K. 292 an die Werbeagentur Gelderblom + Partner, Postfach 20 03 52, 4000 Düsseldorf 1. Evtl. Sperrvermerke werden berücksichtigt.

Wir sind ein namhaftes Lebensmittelfilialunternehmen mit zukunftsorientierter Geschäftspolitik. Zur Verstärkung unseres EDV-Teams suchen wir qualifizierte

### Organisationsprogrammierer

Wir arbeiten z. Z. mit einer IBM/4341 unter VM/CMS, DOS/VSE, CICS und VSAM. Sie realisieren selbständig sowohl die Entwicklung von On-line- und Batch-Programmen als auch die notwendigen Schnittstellenprogramme unseres neuen Dialog-Warenwirtschafts-

Şie sollten über

- gute Erfahrungen im DOS/VSE-Betrieb unter VM - mehrjährige Erfahrung in der Erstellung von Batch- und On-line-Programmen unter CICS
- gute Kenntnisse von DBMS (DL/1)
- Praxis in den Programmsprachen COBOL und Grundkenntnisse ASSEMBLER
- verfügen. Zu einer ersten Kontaktaufnahme rufen Sie uns eintach an. Unser Herr Schlünz steht Ihnen unter der Durchwahlnummer 0 40 / 7 10 01 77 für weitere Auskünfte gern zur Verfügung.

Meierei C. Bolle KG

Berliner Straße 6, 2056 Glinde



#### BEYSCHLAG-Widerstände für die Elektronik-Industrie

Wir gehören international zu den führenden Herstellern hochwertiger Widerstände für die Elektronik-Industrie. Im Rahmen der Vergrößerung unserer Vertriebsorganisation im in- und Ausland suchen wir

### Verkaufsleiter

### zur Betreuung und Erweiterung unseres Kundenstammes

Vertriebsorientierten Elektroingenieuren oder technisch interessierten Industriekaufleuten mit Verhandlungsgeschick und sicherem Auftreten bieten wir eine attraktive Position mit abwechslungsreichem Umfeld,

Gute Englischkenntnisse und Reisebereitschaft setzen wir voraus. Bewerber sollten zwischen 30 und 40 Jahre alt sein.

Die Umgebung von Heide/Holstein verfügt über ein großzügiges Freizeitangebot. Die Nordseebäder sind in unmittelbarer Nähe, und Hamburg ist in einer guten Autostunde zu erreichen. Bei der Wohnungssuche sind wir gern behilflich.

Bitte senden Sie uns ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Wir setzen uns umgehend mit Ihnen in Verbindung.

#### Beyschlag GmbH

Spezialfabrik für Schichtwiderstände Postfach 12 20, 2240 Heide Personalabteilung Herr Sievers Tel. 04 81 / 9 52 83

### Verkaufs-Berater

Als deutsche Tochtergesellschaft eines Internationalen Großkonzerns vertreiben wir mit viel Erfolg Spitzenprodukte der Medizin-Technik in der Bundesrepublik und im europäischen Ausland.

Wir suchen

einen erfolgsorientierten Verkaufs-Berater (bis 35 Jahre) mit guten Englisch-Kenntnissen zur persönlichen Betreuung und zum Ausbau unseres Kundenstammes, Auftrags-Verhandlungen, kreativen Mitgestaltung und Weiterentwicklung unserer Marketingstrategie.

Wir bieten

eine sehr gute Dotierung (Gehalt und Prämie), Firmenwagen mit Privatnutzung, sorgfäitige Einarbeitung, starke werbliche Unterstützung, gute Aufstiegsmöglichkeiten und ein kooperatives Team. Unsere sozialen Leistungen entsprechen denen eines modernen Großunternehmens.

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe interessiert und Sie Ihren Erfolg weitgehend seibständig gestalten möchten, senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Gehaltswunsch an:

A SATFIFC proposeronii 🖼

### Satelec GmbH

zu Hd. Herrn Puget.

Heinrich-Hertz-Str. 42, 4006 Erkrath Telefon 02 11 / 25 18 21

Pitr den Ernst Kiett Verlag suchen wir eine(n)

### Assistenten(in)

### (Führungsnachwuchskraft)

der (die) an vielfältleen Koordinationssufasben mirwirkt.

Die nicht alltägliche Aufgabe ist vorzüglich geeignet für eine Nachwechskraft, die sich threch ständig wechseinde Aufgaben und Anforderungen mit der Arbeitsweise eines Verlages vartraut

Wir auchen eine(n) naturwissenschaftlich vorgebildete(n) Mitarbeiter(in) zwischen 30 und 40 Jahren mit pädagogischen Erfahrungen, der (die) betriebswirtschaftliche Kenntnisse mitbringt, beweglich ist und seine (ihre) Aufgaben seibständig und pragmatisch angeht. Nach emprechender Bewährung ist ein Aufstieg in eine Führungsposition geplant.

Vor einem persönlichen Gespräch, in dem wir mit Ihnen die Position im einzelnen, das Gehalt und die zusätzlichen Leistungen besprechen möchten, bitten wir Sie, uns Ihre Bewerbungsunterlagen – Zeugnisse, handgeschriebenen Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen – zuzusenden,

ERNST KLETT VERLAG Referat Personal

Ein Unternehmen der Otto Wolff Gruppe

Wir sind ein führendes Vertriebsunternehmen der Werkzeug- und Werkzeug-maschinenbranche mit mehreren Niederlassungen in der Bundesrepublik Deutschland. Wir vertreten ein hervorragendes Programm deutscher und internationaler Hersteller und sind mit modernsten technischen Organisationsmitteln ausgestattet.

Für unsere Niederlassung in Laatzen bei Hannover suchen wir einen Vertriebsingenieur für den

### Vertrieb CNC-Werkzeugmaschinen der unseren Kundenstamm im Großraum

fachlich beraten und betreuen soll. Wenn Sie bisher gute Verkaufserfolge hatten und einschlägige Kenntnisse im CNC-Werkzeugmaschinenbereich vorweisen können, sollten Sie sich bei uns bewerben.

Wir bieten neben technisch ausgereiften Produkten eine intensive Einarbeitung und Verkaufsunterstützung, ein hohes Maß an Selbständigkeit, gute Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten und ein an Ihren Leistungen onen-

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Gehaltsvorstellung an unseren Niederlassungsleiter, Herm Deutsch, Telefon-Nr. 05 11 / 86 10 23, bei dem Sie sich auch vorab informieren können.

### **HOMMEL GmbH**

Niederlassung Laatzen, Karlsruher Str. 38, 3014 Laatzen 1

Bei der Stadthalle Hilden GmbH ist zum 1. 7. 1986 oder früher die Position des

### GESCHÄFTSFÜHRERS/HALLENMANAGERS

zu besetzen. Zum Hauptaufgabenbereich des Geschäftsführers gehören ins-

- Verantwortliche und umlassende Überwachung des gesamrenantwortniere und dimessente programming des gesant ten Stadthallenbetriebes einschließlich der angeschlossenen
- Akquisition, Organisation and Durchführung von Veranstal-
- Vorbereitung, Abwicklung und Überwachung von Fremdver-
- Organisation und technische Betreuung der Kulturveranstal-
- Förderung von Einzelveranstaltungen; - Kostenbewußte Betriebsführung und
- wirtschaftliche Personalführung. Entsprechend der Aufgabenstellung soll der/die Bewerber(in) Erfahrung in den Bereichen
- kaufmännische Betriebsführung einschließlich Wirtschafts
- planung und Abschluße Personalführung sowie Akquisition und Durchführung von Veranstaltungen

Erwartet werden darüber hinaus überdurchschnittliche Einsatz-bereitschaft, Eigenlnitiative und Verhandlungsgeschick. Der/die Bewerber(in) ist unmittelbar dem Verwaltungsrat gegen-

Eine detallierte Stellenbeschreibung kann auf Wunsch übersandt werden.

Die Vergütung erfolgt entsprechend der Aufgabenstellung (anglieg BAT II). Bewerbungen unter Angabe von Referenzen sind bis zum 18.4. 1986 an die Vorsitzende der Gesellschafterversammlung Frau Bürgermeister Dr. Wiederhold, Rathaus, 4010 Hilden

### Lehrkräfte

[Voltzeit- oder Teitzeitjätigkeit] für Rechnungswesen und betriebswirt schaftliche Fächer ab 14. 4. 86 gesucht: Voraussetzungen: Hochschulabschluß als Dipl.-Hdl. oder Dipl.-Kfm. und mehrjährige Berufserfahrung im Hotel- und Gaststättengewerbe.

tastlich anerkannte Hotelfachschule S Hüttenstraße 15, 3060 Stadthagen.

### 

### **Marketing-Leiter**

40 J., verh., Industrie-Kim., prakt. Betriebswirt, Mingfährige Führungspositionen in der Getränke-Industrie (Dir., ppa.) sucht neue berufliche Herausforderung mit Entwicklungsmöglichkeiten, auch andere Branchen genehm. Raum HH bevorzugt.

Zuschr. erbeten unter P 9572 an WELT-Verlag, Postfach 100884.

Erfolgreicher Manager sucht kurzfristig unter rung als

### Geschäftsführe

neting/Vertrieb im In-/Ausland oder Position enisor Perspektive. erbeten unter Z 9471. an WELT-Vering Postfact 10 08 54, 4300 Essen.

zu richten.

**Spanies** Deutscher, 44, mit Wohnsitz Co-sta Blanca, span, engl. + fram: Sprachkenntnisse, winscht gut-dotierte Tütigkeit auf den Gebte-ten Touristik, Charter, immobi-ilen, Kfz-Handel. Auch andere Branchen genehm. 29, 15 Jahre Berufserfahrung his zelhandel. z. Zt. GF handelsorien

Zuschriften unter B. L. W. Benis Montemar, Alicanie, España.

Verlag, Poetf. 10 00 64, 4300 Essen Frei für Malaysia

Seinstärin, 27. J., Imp. u. Exp., Engl. in Wort und Schrift sowie. Spanisch und Russisch. Zoschr. erbeten unter F 9565 a

WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4800 Essen. Dipi-Betriebswirt FHE chwerpunkt Holz-Kunststoffen chaft, kim. Gehlifenbriet Großbe ute EDV-Kenntoisse, fließend Eng

EDV-Kenninisse, flieflend English, Schwed, AdA, led., 27 Jahran, ausbauf. Autom ingeb. unt. X 9579 an WELT-Verlag Postf. 10 08 84, 4300 Essen. Dipl.-Volkswirt

J., habil, ortsungeh, Speziale ath, Statistik, EDV, suchi never mgskreis i. Witsch. oder Forsc

Betriebswirt Industriekaufmann, 40, langi Führungskraft im Handel, seit 5 Jahren GF Vertrieb von Dienstleistungen, möchte sich verendern, mögl NRW.
Zuschriften unter W 9578 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.

Ang. unt. R. 9573 an. WELT-Ve. Posttach 10 00 64, 4000 Essen.

Aufgabe als GF im SB-P

Allroand Koulmann

ingabote unter B 9583 an WELT-Ver ing. Postfach 10 08 64, 4300 Eccen.

Dipl.-ing. agr. (FH)

M Jahre, im kaudm. Bereich in d Industrie tätig, gute Englisch-Kent

22 Jahre, socht Anstellung im Raum Hamburg ab 1. 7. 86. Ang. u. v 9377 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



### Diplom-Volkswirt

29, Hochschulabsolvent, Prädikatsexamen, Studienschwerpunkte: internationale Wirtschaftsbeziehungen sowie regionale und sektorale Strukturpolitik, betriebswirtschaftliche Kenntnisse vorhanden;

sucht Anfangsstellung in Industrie (Trainee o. ä.), Verbänden oder wissenschaftlichen Instituten. Auskünfte gibt: Fran Staedel-Haake

Fachvermittlungsdienst Bochum, Universitätsstr. 66,

### 4630 Bochum 1, 20 0234/305-581, FS 825309 Diplom-Ingenieur Bauwesen

26, Studium Ruhr-Univ. Bochum 9/85, Studienschwerpunkte: CAD im Stahl und Anlagenbau, Statik (EDV - FEM), Ingenieurholzbau, englische Sprachkenntnisse: sucht Tätigkeit als Diplom-Ingenieur im Bereich CAD und/ oder Statik, Stahl- und Anlagenbau, Stahl- und Spannbetonbau, Holzbau, im Ruhrgebiet.

Auskunfte gibt: Herr Gräuler Fachvermittlungsdienst Bochum, Universitätsstr. 66, 4630 Bochum 1, 22 0234/305-651, FS 825309

Diplom-Ingenieurin agrar 25, gutes Examen, Ausbildungsschwerpunkte: Marketing und Marktforschung, Betriebswirtschaft, Agrarpolitik, Agrar-

sucht Anfangsstellung im Bereich Marketing. Auskünfte gibt: Herr Pein Fachvermittlungsdienst Hannover, Brühlstr. 4, 3000 Hannover 1, 88 05 11/107-19 12, FS 921428

marktpolitik;

Bundesanstalt für Arbeit

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 28 und 30



: 63 - Samstag, 15. je

HALLEHMANA

s Geschäftsführers Gelbe.

d Durchlühnung von Ver

zd Cherwachung you fine

: Betreuung der Kutus

ellung soil der die Beng

And enveryment with

restrict and Darchighter

3 vernandlungsgeschr

Bibung kann all literate

hend der Aufgebereite

on he'erenzen sind be dag

Their Rathaus 4010 Had

The second of th

nte more decisionale service.

**IGESUCHE** 

ing-Leiter

äftsführer

akt Beittebswirt lingh steindustre (Dir. ppeter Entwicklungsmognitie than the between the Well telegraphy Poster

AND WELT-TERS

Aufgare ab 200

Alfround-Land

Dipl.-ing. opf

i menygrathilas Menggarah Spage

kräfte

altunger.

-ಬಡಿ ಗಬಡ

### Stellen Sie jetzt bei uns die Weichen für Ihre berufliche Zukunft als **Systemingenieur** Systemanalytiker Systemprogrammierer



sie finden uns auch in

**Bahnen** planen und projektieren wir erfolgreich zukuntisweisende Bahnsteuerungs- und Überwachungssysteme für auropäische Bahnverwaltungen sowie bedeutende Nahverkehrsbetriebe im In- und Ausland unter Einsatz modemster leistungsfähiger Microcomputersysteme und Prozeßrechner. An diese komplexen Systeme werden hohe Anforde-rungen in Bezug auf Sicherheit und Verlügbarkeit gestellt. Für die Mitarbeit in neuen Proje ten suchen wir Diplom-Ingenier re mit guten Informatikkennt-niemen und Diplom-Informatik mit Auerichtung auf Elektro-

Sie werden an der Realleierung von Steuer- und Überwachungs-systemen für den Nah- und Fernverkiehr unter Einsatz modemste Computersysteme, z.B. der Familie PDP 11 und LSI 11 mitwirken. Neben Erfahrung mit diesen Syste-men sollten Sie die Betriebssystemoderne Softwareentwurfsmetho-den, z.B. EPOS, sowie höhere Programmiersprachen, z.B. FORTRAN 77/PASCAL kennen Ihr Einsatzort kann sowohl Stuttgart als auch München sein. Interesslert? Wenn Sie geme in einem leistungstähigen Team arbeiten und sich für technisch anspruchs volle Aufgabenstellungen begei-stern können, sollten wir uns kenneniernen, um ihnen in einem persönlichen Gespräch unsere attraktiven Vertragsbedingungen und interessanten persönlichen Entwicklungsmöglichkeiten derzu-

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Für Vorab-informationen steht ihnen Herr Horstkotte auch geme telefonisch (0711/821-2292) zur Verfügung.

STANDARD ELEKTRIK LORENZ AG Personalabteilung OS/PE Lorenzstraße 10 7000 Stuttgart 40



Nutzen Sie unseren Erfolg für Ihre Karriere!



Ständige Marktnähe sowie hohe Qualifikation und Leistungsbereitschaft unserer Mitarbeiter sind die wichtigsten Gründe für den großen Erfolg unserer Dienstleistungen und Anwendungssoftwareprodukte und das außerordentliche Wachstum unseres Unter-

Dem Training unserer Kunden in der Anwendung moderner und leistungsfähiger Anwendungssoftware räumen wir einen hohen Stellenwert ein. Dem stelgenden Bedarf nach qualifizierter Aus- und Weiterbildung der DV-Anwender und des DV-Nachwuchses unserer Kunden wie auch unserer eigenen Mitarbeiter werden wir durch ein umfangreiches Seminarprogramm gerecht.

Für den weiteren Ausbau unseres Seminarzentrums in Wilhelmshaven auchen wir

### Informatiker/Wirtschaftsingenieure/ Dipl.-Kaufleute/Betriebswirte

mit pådagogischem Geschick für folgende Aufgabengeblete

### DV-Technologieschulung

- Sie werden nach Einarbeitung die Technologieschulung für die ADV/ORGA-Anwendungssoftware durchführen.

- Dafür erwarten wir Programmiererfahrungen (Cobol), Kenntnisse in strukturierter Programmierung sowie in den gängigen Betriebssystemen der IBMund/oder Siemens-Hardware und DB/DC-Systemen.

### DV-Produktschulung

- Sie werden nach Einarbeitung die Produktschulung der ADV/ORGA-Standardsoftware durchführen.

Dafür sollten Sie Ihren Studienschwerpunkt in den Bereichen Materialwirtschaft, Finanz- und Rechnungswesen, Vertrieb oder Fertigungssteuerung gelegt und Ihre Kenntnisse in der Praxis vertieft haben.

Wir bieten Ihnen abwechslungsreiche Aufgaben mit interessanten Möglichkeiten der persönlichen Weiterentwicklung. In gesicherter Dauerstellung, mit überdurchschnittli-chem Leistungseinkommen und gezielten Fortbildungsmaßnahmen.

Nutzen Sie also unseren Erfolg für Ihre Karriere, und starten Sie in eine interessante und aussichtsreiche berufliche Zukunft. Der erste Schritt: Rufen Sie einfach in Wilhelmshaven an: (0 44 21) 80 23 65. Frau Reymann vermittelt Ihnen den Rückruf Ihres Gesprächspartners, der Sie gern über weitere Einzelheiten Informiert. Oder senden Sie Ihre Bewerbung an die

ADV/ORGA F. A. Meyer AG

Kurt-Schumacher-Straße 241, 2940 Wilhelmshaven - Personalabteilung

Mitglied im Bundesverband Deutscher Unternehmensberater BDU e. V.

### Weimer

Wir sind eine Unternehmens-Gruppe mit dem Traditions-Schwerpunkt GMP-gerechte Herstellung von Pharmaka. Im Zuge des weiteren Ausbaus wurde 1984 eine eigene Vertriebs-Organisation, die

#### Arzneimittel-Vertriebsgesellschaft mbH Rastatt

Die Zielsetzung dieses Unternehmens ist, Arzneimittel zur Selbstmedikation exclusiv über die Apotheken anzubieten.

Ein qualifizierter Außendienst stellt sicher, daß der Apotheker ständig über die neuesten Informationen verfügt und die Arzneimittel in der Apotheke verfügbar sind.

Für die Gebiete Schleswig-Holstein/Hamburg Bremen, Ostfriesi., Weser-Ems Reg.-Bez. Arnsberg, Dortmund, Bochum Mittelfr., Augsburg, Oberpfalz, Niederbayern

suchen wir

### sucht

#### Mitarbeiter im **Apotheken-Außendienst**

Die verantwortungsvolle Aufgabe erfordert eine fachlich kompetente,

Sie

### Verkäufer-Persönlichkeit

Zur Bewältigung ist eine kaufmännische und/oder naturwissenschaftliche Ausbildung sowie Erfahrung im Pharma-Außendienst erforder-

Selbständiges, ergebnisorientiertes Handeln ist ebenso unabdingbare Voraussetzung wie der Wille zum Erfolg und Ausdauer in der Verfolgung der Verkaufs-Zielsetzung.

Wir bieten ein attraktives Grundgehalt, leistungsorientierte Provision und einen Firmenwagen.

Zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme setzen Sie sich bitte mit dem von uns beauftragten Berater Herrn Wolfgang Fritz M.A., Tel.: 0 61 46 / 72 42, Danziger Allee 3A, 6203 Hochheim/Main, in Verbin-



### Mitarbeiter Product Support

Wir sind die europäische Vertriebszentrale des japanischen Elektronikkonzerns OMRON TATEISI ELECTRONICS CO. mit weltweit über 13 000 Mitarbeitern. Unser Standort ist Hamburg. Im Mittelpunkt unseres Interesses stehen die marktorientierte Entwicklung sowie der europaweite Vertrieb elektronischer Registrierkassen/Abrechnungssysteme und deren Anbindung an EDV.

Für unseren Bereich Product Support suchen wir einen weiteren Kollegen, der nach Einarbeitung ein/en Produkt/Bereich betreut. Zu Ihren Aufgaben gehören die Einführung und Betreuung unserer Produkte auf dem europäischen Markt sowie die Unterstützung unserer Verkaufsorganisation.

- eine qualifizierte elektronische Ausbildung besitzen
- Grundkenntnisse der EDV mitbringen - Freude am Umgang mit elektronischen Datengeräten haben
- kaufmännisch denken können . - gut Englisch sprechen
- die Bereitschaft mitbringen, in einem jungen Team mitarbeiten zu wollen
   und bereit sein, Ins europäische Ausland zu reisen.

Wir gemeinsam:

eltige und herausfordernde Tätigkeit in einem aufstrebenden und technologisch führenden Unternehmen. Die Position ist aufgrund unserer fortlaufenden Expansion neu geschaffen worden und bietet weltere Entwicklungsmöglichkeiten. Unser Arbeitsklima und die Vertragskonditionen werden Sie überzeugen. Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Für tel. Auskünfte steht Ihnen unser Personalieiter, Herr Mertens, unter 0 40 / 2 37 05-0 gern zur Verfügung.

Sie können uns auch auf der Hannover Messe vom 12.-19. 3. 1986 kennenlernen: CeBIT, Halle 1, Stand 8 f 1. Herr Mertens wird vom 15.-17, 3. 86 auf unserem Stand sein.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

OMRON EUROPE GMBH, Süderstraße 16, 2000 Hamburg 1

OMRON EUROPE GMBH

### Kaufm. Leitung/Anlagenbau

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit rd. 300 Mitarbeitern in einer norddeutschen Großstadt. Als Maschinen- und Anlagenbauer bieten wir unseren Industriekunden im in- und Ausland seit vielen Jahren wirtschaftliche Problemlösungen. Unser Geschäft antwickelte sich sehr positiv - weiteres Wachstum liegt vor uns.

Innerhalb unserer Firmen- und Abteilungsstruktur wollen wir die Aufgabenstellungen des Personalwesens, der Organisation, des Rechnungswesens und des Controllings unter eine einheitliche Verantwortung stellen. Dazu suchen wir den

### Leiter Personal Organisation + Finanzen

Wir erwarten einen routinierten Praktiker, mit kaufmännischer und betriebswirtschaftlicher Ausbildung sowie mehrjähriger Praxis in mittleren Unternehmen, z. B. als stellvertretender kaufm. Leiter o. å. Wichtig sind uns breite Erfahrungen in den genannten Bereichen, vor allem im Personalwesen und Controlling. Natürlich müssen eingearbeitete Mitarbeiter motivierend geführt werden können.

Die Position ist dem Geschäftsführer direkt unterstellt und besitzt für uns einen bedeutenden Stellenwert. Die Dotierung liegt zu Beginn zwischen DM 90 000,- und DM 120 000,- p. a. Ein Dienstwagen ist vorgesehen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, erbitten wir Ihre schniftliche Bewerbung an unsere Beratungsgesellschaft. Dort steht ihnen Herr A. Piech für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme und mit weiteren Informationen gern tel. zur Verfügung. Sie erreichen ihn unter 0 40 / 81 75 25.



TWP-TREUHAND WIRTSCHAFTS- UND PERSONAL BERATUNGEN GMBH

Wedeler Landstraße 43 · D-2000 Hamburg 56

### Karrierechance für PM-Profi

in einem international tätigen Unternehmen der Markenartikel-Industrie mit europaweit marktführenden Produkten im Bereich Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel. Standort des Unternehmens: eine reizvolle Region Süddeutschlands.

Wir suchen den

# **Group Product Manager**

für die Führung einer bedeutenden Marke.

Diese Aufgabe schließt ein:

- Die Verantwortung für einen Etat in zweistelliger Millionenhöhe
- Führung qualifizierter Mitarbeiter
- Weitere berufliche Entwicklungsmöglichkeiten

Wir erwarten von Ihnen:

- Abgeschlossenes Studium
- Professionalität, insbesondere in Werbung, Copy-Entwicklung etc.
- Führungsqualität und Bereitschaft zur Teamarbeit
- Erfahrung in sehr gutem Markenartikel-Unternehmen (mindestens 3 Jahre)
- Viel Einsatz und Durchsetzungsfähigkeit
- Gute englische Sprachkenntnisse
- Alter Anfang Dreißig

Wenn Sie an dieser Position Interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die nachstehende Personalberatung. Sie wird Sperrvermerke strikt berücksichtigen und Ihnen unter 02 61 / 3 86 06 Vorinformationen geben:

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 5400 Koblenz 1

Wir sind ein modernes mittelständisches Unternehmen und Zulieferant für die internationalen Diesel-Motoren-Hersteller. Unser Produkt: Nocken, Nockenweilen, Einzelnocken und Segmente.

Zur Qualitätssicherung und Überwachung suchen wir den

### Leiter der Qualitätskontrolle

Das Aufgabengebiet umfaßt:

- Planung und Koordinierung der Qualitätssicherung im Wareneingang, der Fertigung und der Endkontrolle
- Weiterentwicklung des vorhandenen Qualitätssicherungssystems
- Reklamationsbearbeitung
- Erstellung von Pr

  üfplänen und Pr

  üfanweisungen
- Maschinen- und Prozeßfähigkeitsuntersuchungen
- Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter

Bewerber müssen über gute englische Sprachkenntnisse verfügen und sollten mehrjährige Praxis mit Führungsaufgaben möglichst in der metallverarbeitenden Industrie nachweisen. Auch Jungen Bewerbern mit Ing.-Ausbildung, bei entsprechender Qualifikation, bietet diese Position eine interessante, entwicklungsfählge Tätigkeit.

Ihre voilständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

### Weyburn-Bartel GmbH, Adlerstraße 53-57

2084 Rellingen bei Hamburg Telefon 0 41 01 / 3 10 73



Kommen Sie zu einem erfolgreichen Unternehmen der Automobilindustrie.

Wir gehören zu den namhaften Zulleferern des internationalen Pkw- und Nutzfahrzeugbaus und sind seit vielen Jahren als leistungsfähiger Lieferant bei den Automobilherstellern aner-

Zusammen mit unseren in- und ausländischen Tochter- und Beteiligungsgeseitschaften beschäftigen wir insgesamt of Mitarbeiter an mehreren Standorten im in- und Ausland. Für unseren Standort Dielingen (Nähe Osnabrück) für den Bereich Zentrale Entwicklung und Konstruktion suchen wir

Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau als

### Entwicklungsingenieur

für Achsaufhängungen und Lenkwellen.

Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau/Kunststofftechnik als

### Entwicklungsingenieur

für technische Kunststoffartikel.

Die Aufgabengebiete umfassen die Entwicklung und Konstruktion von Bauteilen für Fahrwerk und Lenkung sowie Untersuchungen zur Entwicklung neuer Produkte. Dazu arbeitet die Entwicklung eng mit der technischen Produkt-Betreuung und dem Produkt-Marketie erwanden.

Wir bieten Ihnen ein weitgehend selbständiges Arbeiten, bedarfsorientierte Weiterbildungs-maßnahmen sowie ein angemessenes Gehalt und gute Sozialleistungen. Bei der Wohnraum-beschäffung sind wir behilflich.

Wenn eine der beschriebenen Positionen eine Herausforderung für Sie bedeutet, dann sollten Sie sich bewerben. Wir antworten schnell.

### LEMFÖRDER METALLWAREN JÜRGEN ULDERUP AG & CO.

Zentrales Personalwesen - Tel. 05474-60355 Postfach 1220 - 2844 Lemförde

Als bedeutender Hersteller von Verpakkungsmaschinen gehören wir zu einer großen Unternehmensgruppe und sind im norddeutschen Raum ansässig. Unser Programm umfaßt Maschinen und vollautomatische Verpackungslinien für die Verpackung von Konsumgütern und technischen Artikeln in Kunststoff-Folie.

Die für den inlandverkauf und für den Export sich in einer Hand befindliche Position des

### **Vertriebsleiters**

Wenn die ausgeschriebene Stelle für Sie in Frage kommen könnte, richten Sie Ihre Bewerbung bitte schriftlich mit den üblichen Unterlagen, handschriftlichem Lebenslauf, Lichtbild und Angabe der Gehaltswünsche unter U 9356 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen wit zukunftsweisenden Technologien der flachglasver-edelnden Industrie in der Landeshauptstadt Kiel. Zur Entlastung der Geschäftsleitung auchen wir einen

### Verwaltungsleiter

- EDV/Organisation

Wir arbeiten mit einem Nixdorf-EDV-System Modell 8870/

Wir erwarten eine solide kaufmännische oder betriebs-wirtschaftliche Ausbildung mit entsprechender Berufser-fahrung im Finanz- und Rechnungswesen eines mittelständischen Industrieunternehmens.

Wir bitten um Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Handschriftprobe unter der Kennziffer "VWL 386" an unseren Unternehmensbera-

JOACHIM SCHAUER Beratender Betriebswirt
Postfach 203 · 2370 Rendsburg · Tel. 04331/28899 =

### Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung



Diplom-Ingenieure, Techniker und Naturwissenschaftler, die in einem halbjährigen Voltzeitseminar an der Wirtschafts- und Sozialakademie Bremen zusätzliche Kenntnisse zu ihrer bisherigen Qualifikation erworben haben, suchen neue entsprechende Aufgaben.

Die Absolventen haben umfangreiche Kenntnisse in: Allgemeine Betriebswirtschaftslehre, Betriebliches Rechnungswesen, Marketing, Organisation und Datenverarbeitung (Programmiersprache Basic).

Nachfolgend ein kurzes Qualifikationsprofil einiger Teilnehmer:

Baningenieur, Diplom-Ingenieur (TU) 36, Studium an der Univ. Hannover, Vertiefungsrichtung "Konstruktiver Ingenieurbau sucht Anfangsstellung in den Bereichen Konstruktion, Berechnung oder Bauausführung

39, Studium an der Univ. Bochum, Berufserfahrung in der Realisierung von DV-Projekten, Kenntnisse in FORTRAN, COBOL, PL/1 und der Anwendung von Datenbanksystemen. Wunsch: Tätigkeit im Bereich Programmierung und Systemanalyse bzw. DV-Organisation für

kommerzielle oder technisch-wissenschaftliche Anwendungen Diplom-Chemiker, Dr.-Ingenieur 40, TU Clausthal, Schwerpunkt: Tensidchemie (Synthese, Spurenanalyse, Floration, Entwicklung von chem.-technischen Produkten). Erfahrung im Chemierohstoffemkauf, Kundenberatung,

Produktionsleitung: sucht neue Tätigkeit im Bundesgebiet

Staati. gepr. Technikerin, Hochban 31, Abschluß als Technikerin 1980, Ausbildereignungsprüfung 1979, Bauzeichnerlehre 1974, abgeschlossen; Erfahrungen in Akquisition, Kalkulation, Materialdisposition, Auftrags abwicklung, Baustellenüberwachung und Verkauf im Industriebau. Industrie-Isolierungen und

Handel. Gute englische Sprachkenntnisse; EDV-Kenntnisse. Wunsch: Industriebau, verantwortungsvolle Tätigkeit im techn.-kaufmännischen Bereich ... WS 4

44, Hochbautechniker, langjährige umfangreiche Erfahrung als Projekt- und Bauleiter im schlüsselfertigen privaten und öffentlichen Wohnungsbau; im Industrie- und Gewerbebau; im akustischen Innenausbau; in Vergabe, technischer und kaufm. Termin- und Kostenkontrolle, Kalkulation, Arbeitsvorbereitung, Koordinierung der Abwicklung; erfolgreicher Mitarbeiterführung; Akquisition. Freie Mitarbeit in Architekturbüron; Planung und Ausschreibung. Schwerpunkte: Industrie, Gewerbe, Geschäftshaus- und Schulbau. Gute engl. Sprachkenntnis Wunsch: Leitende, eigenständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in Niederlassungsbetrenung Gewerbe, öffentlicher Verwaltung, bundesweit, auch Ansland

30, gelernter Maurer, Hochschule Bremen 1984, Studienschwerpunkt: Stadtbauwesen und

Verkehrsplanung. Wursch: Anfangsstelle in Baugeschäft oder Planungsbüro

42, Technikerschule Hamburg 1968; Schweißfachmann SLV-Hannover, Sicherheitstechniker A. Erfahrungen in Konstruktion, Abwicklung und Bearbeitung von Bundesaufträgen (Abnahmen und Güteprüfungen), Qualitätssicherung und Schweißtechnik (Maschinenbau,

sucht neuen, verantwortungsvollen Wirkungskreis, im Großraum Bremen Sollten Sie Interesse an Kontakten zu den Lehrgangsabsolventen haben, fordern Sie bitte die entsprechenden Bewertsungsumerlagen unter Angabe der Kennziffer an.

Fachvermitthangsdienst für Fach- und Führungskräfte heim Arbi Außer der Schleifmähle 4, 2806 Bremen 1, Telefon: 8421/3077-576 oder -580



Bankkaufmann 30 J., Handelsschulabsolvent, nicht ortsgebunden, langjähriger Leiter einer Bankfülale, vertraut

mit allen Geldgeschäften, sowie Erfahrung im Baufinanz-, Bau-spar- und Versicherungswesen mit selbst. Bestandsverweitung, sucht ab sofort verantwortunger

Bank-Filialleiter oder ähn! Tätigkeit in den Berei-chen Buchhaltung, Kostenkon-

trolle, Revision, Bestandsverwal-tung, bel Bank, Handel oder Industrie. Zuschr. erb. u. N 9571 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Korfa. Föhrungskraft Dipl-Betriebswirt, 37 J., verh., vertriebs- und marketingerfah-ren in Industrie und Handel, iangi. Erfahrungen in Konzep-tion, Organisation, Akquisition, Beratung und Verhandhung, gute Engi.-Keuntn., sucht neue ver-antwortungsv. Aufgabe im Be-reich Marketing/Vertrieb.

Zuschriften erbeten unter K 9568 an WELT-Verlag Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Sädamerika Dipl.-Ing. für Bauwesen, 42 J., sucht als Baustellenleiter neuen Wirkungskreis Langjihr. Berufserfahrung in Süd-amerika, Afrika u. Indonesien. Spra-chen: Engi., Span., Franz. filefiend. verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Hausmeisteroder Verwalterpostes im Ausland v. aufgeschlos

Jung. Pf. 10 14 48 -3500 Kassel

Architekt, Dipl.-Ing. FH, 41 J., Erfahrung im Wohnungsban, Arbeitsvorbereitung, Bauleitung, Fis-mung u. Ausschreibung v. Industrie- u. Verwaltungsbanten, freiberuflich tätig i. Rann Köin-Dhaseldorf, sucht neuen Wirkungskreis (auch Ausland). Zuschriften erbeten unter Y 9470 at WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4804 Essen.

Betriebswirt (grad.)
34 J., 9 J. Erfahr, Industrie + Handel, ungek, z. Z. itd. Position Verkauf AD, Schwerp. Vertrieb, Verkauf, Mariating, sucht neue Anfgabe industrier. Handel/Antiend, frühestnögl.

Ang. H. 1988 a. WET T. Carten B.

Dipt.-lag. (Architekt)
37 J., m. lang. Türkeierfahrung,
sehr guten türkischen Kenntnissen u. 2 Wohnsitz in Ankara sucht neuen Wirkungskreis f. in-teressante Projekte in der Tür-kel.

Ang. u. U 9576 an WELT-Vering. Pos fach 10 08 64, 4200 Essen.

Angebote unter H 9567 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

### Vertriebeleiter - Direktvertrieb

mit langührigen Erfehrungen auf komzeptionellem Gebiet und im praktische Organisationsamban, sucht neuen Wirkungskreis. Zuschriften erbeten unter T 9575 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esse

SEATSON

**特性性性质** 

<u>n kises Sae ar 🖰</u>

ent to your female.

ample? In ore

**titas** jamaurn

magen abacku

Chinemand 20

cháftabá higangero a innien

Diplom-Wirtschaftsingenieur FH Westung, 24 Jahre, weibl, get Francisch, Rogisch, Spenisch, sucht Antangsstellung. Kontaktsuinahme bitte unter S 9574 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Spezialist für Gefahrguttransporte Lager- and Fördertechnik - Controlling im Distribu

Dipl.-Wirtschaftsing., 33 J., ungek., sucht zum Januar 1987 leitende Position. Zuschriften bitte unter Z 9581 on WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Management auf Zett

Geschäftsführer mit Sanierungserfahrung u. erstid. Heteremien, Dipl.-Kim., 47 J.
alt, durchsetzungsfähig, frei für neue Aufgaben wie Re-Organisation, Krisenmanagement od. Übergangsfäsungen.
Kontaktaufnahme erb. unter V 2599 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Resen.

Diplom-Ingenieur (FH) Schiffsbetriebstechnik J., in ungekündigter Stellung als Betriebsleiter tätig, sucht neuen, verantwor tungsvollen Wirkungskreis (bevorzugt Großraum Hamburg). Langiihrige Erfahrung in den Bereichen: Energieversorgung, Werkerhaltung. Sprachkenntnisse: Technisches Englisch. Angebote erbeten unter L 9349 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Ess

Führungsaufgabe in EDV / Controlling / Beratung

- Biete langi. Erfahrung bei der Konzeption und pragmatischer
Realisierung von EDV-gestützten Planungs- und Controlling-

Bin 45 J. alt. Dipl.-Kaufmann, seit 78 EDV-Leiter in mittleren Industriebetrieb mit mehreren in- und ausländ. Tochterunterneh-men. Frei frühestens ab 1. 7. 86, Raum Hamburg bevorzugt. Angebote erb. u.: H 9589 an WELT-Verlag, Postf. 19 08 64, 4300 Esse

### **Einkaufsleiter**

43 J., ppa., langi. Industrieerfahrung (Nahrungsmittelindustrie), vertraut auch mit ausl. Märkten, verhandlungssicher, kostenbewußt und erfolgreich, sucht neue, anspruchsvolle Position, in die er seine umfassenden Erfahrungen einbringen kann.

Angebote erbeten unter L 9591 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4360 Essen.

**EXPORTKAUFMANN** 

47, ungek/ungeb., HH-Schule, 14 J. Ost-/Weststrikserfahrung, Engl./ Portug., sucht erneut Möglichkeit eines langfristigen, überseeischen Einsatzes für Handel/Industrie. Kontaktaufnahme erbeten unter G 9566 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### NIEDERLASSUNGSLEITER

techn. Großhandel (Sanitär und Helzung), Dipl.-Betriebswirt, Anfang 40, erfahren und erfolgreich im Verkauf/Objektakqui-sition, Mitarbeiterführung und -motivation, EDV-Erfahrung, umfangreiche Branchenkenntnisse, in ungekündigter Position (HV), sucht verantwortungsvolle Aufgabe in ähnl. Position (Leiter Verkaufsbüro, Niederlassungsleiter a. ä.) in Industrie/ Handel oder Handwerk.

Wenn Sie eine entsprechende Position zu besetzen haben-nehmen Sie bitte Kontakt auf unter A 9582 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 28 und 30

53 - Samstag, 15. May

haftler

nem halbjahrigen Volkte

ak wat logenteubag-

Secure sen DV-broken

on finitely supplement

nd from DV-Organisation

analyse Finistion English

(terminal) Kundenberah

To Hauseichnerlehre Mit

ide pression. Auftrage.

- Towner-Isoliennes

2000 nannechen Bereich

the jown and Bauleur in

Me trice and Gewerheber

termine and Kostenko

the contraction of Market

William Authoritesbung

and material Sprachies

Comment of the Party Treated Special

anki bisarnaskovnej 🗣

Their Systematics

The Machiner

marks of the form \$ gross.

 $\frac{1}{2} = \frac{1}{2} \frac{$ 

derroamt Bremen. 1-5"n uder -580

ir Arbeit

- Direktvertrieb

sttsingenieur fil

efuhrguttransports

reveints in Introduction

nont auf Zeit

() Schiffsbetriebstet

Controlling Beat

ufsleiter

KAUFMANN

1.00

eter 28 and 30

error and

utschland. Mit einer Abweichung von 1,8% haben

wir die ebenso notwendige wie logische Korreicher ausgemessen, die dann bis Juli 1984 reichte und wir

Bolerten gleichzeitig die Wendemarke mit 320 FAZ-Index. Bei exakt 317 startete dann die 2. "Kurs-rakete", die bis Juli 1985 "lief". <u>Des ist Börsentskilld</u>

In 18t. 44/84 errechneten wir für diese neue Keusse-Phase für die führenden 50 deutschen Aktien die zu erwartenden Höchstkurse. Sie warer gemessen am voraussichtlichen Gewinn einerseits

and dem Kapitatzins als maßgeblichen Bewertun

faltor andererseits. <u>Namend waste zu dieser Zeit</u> eine solche Prosinces, die huzwischen zu ehra 85% bestilligt worden ist. Ose ist Börsen-Analysei

Im Jani/Juli 1985 mußten wir une total dreisen. Umprünglich erwarteten wir bei 500 FAZ-index das

Ende der II. Hausse. Nach dem Ausbruch ergab sich

aber ein neues Kurzziel von 500 und dies wurde im

wurden es exakt Anlang Januar. Des ist Börse und

In 2 Filten haben wir uns is diesen 2 Jahren gehrt. Beim Ol und den industrie Robstoffen. Denn hier

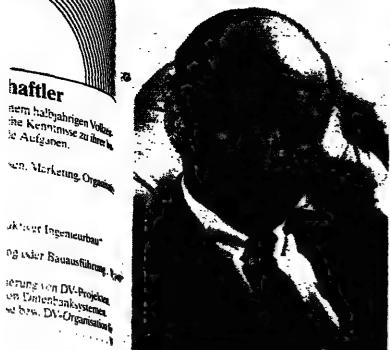
gaschah etwas, was noch nie in den vergangenen 50 Jahren pessiert war: Trotz eines weltweiten Konjunk-

inem zwischenzeitlichen Hoch wieder auf die Aus-

ganguloasia von 1962 zurück. Dan int Börnen-Pecht

turaufschwunges fielen die Rohstoffpreise nach

Nov. sogar auf "7 vor Hundert" erweitert. 716,78



Hans A. Bernecker, Herausgeber des Börsenbriefes "Die Actien-Börse"

ader, der in dieser Zeit seit 1982 sein Geld an der Börse investierte, staht heute "so gut" oder "so schlecht" de wie er 4 Grundregein besch-tete: 1. Den wirklichen/nachhaltigen Trends folgte, die meist langfristig gelten. 2. Sich den veränderten Rahmenbedingungen anpaßte, z. 8. beim Dollar oder beim Zins. 3. Keine waghalsigen Spekulationen ein-ging, sondern in "Qualität" investierte. 4. Sich früh-zeitig ein sicheres Fundament schuf. Letzteres war das sog. "Besisportiolio", was man die Grandlege für lede weiters Börsenstrategie in 1986/87 sein

### Börse ist immer ein "Trend"

Die Börse ist der sicherste Setemograph, den es albe. Also ein klassischer "Antizipationsmechanismus", denn er nimmt Entwicklungen weit voraus, bevor diese in der Realität effektiv belegter werden, in der Politik, in der Wirtschaft, mithin für ihre persönlichen Vermögensentscheidungen. Daraus resultiert zwingend: Folgen Sie in ihren Sörsenspekulationen nie einer "Ideologie", sondern immer nur dem "Markt", Beispiel: So wie die deutsche Börse richtigerweise 6 Wochen (1) vor dem Ende der sozialliberalen Koalition die "neue Zait" für die Kapitalmärkte und für die Wirtschaft quasi "einiäutete", so lief die Entwicklung bis zu den heutigen absoluter Spitzenkurgen, die vor 3 Jah-gen noch niemand auch nur amähernd vorauszust-gen gewagt hätte. Oder doch? Das war unser Fahr-pien, den Sie definitiv verfolgen können:

"Start frei für 3 fette Börsenjahre". Das war der Beginn der langfristigen Börsenstrategie im Sept. 1982. Daraus wurde die größte Hausse der letzten 40 Jahre

und jetzt wissen Sie auch, was Börse ist!

Diese 3 "fetten" Börsenjahre sind nun vorbei. Kommt ein 4tes? So geht es jetzt um den Trend von morgen bis 1987/88! Das ist die "neue Dimension" für Ihre persönliche Börsenspekulation!

Die Action-Börne" het diese Entwickkıng ebenso frühzeitig erkannt wie daraus konsequent eine elgene Börsenstrategie entwickelt. Das ist die Bilanz:

 Im Juli 1962 wegten wir die demaie eicherlich klinnete Prognose, die denkber war, "Die Zinsen missen fallen", Wir begründeten es zusführlich, warum dies soger abrupt, spektakulär und für lange Zeit so sein wird, inzwischen haben sich die Zins rund halbiert und es entwickeite sich die größte

im Sept. 1982 scirieben wir folgerichtig en die Salet: Start fra für 3 felte Berechnise. Zu einem Zeitpunkt, als niemand eine Aktie anzufasse wagte. Sie werden sich daran sicherlich noch erinnern. Detailliert haben wir die Gründe dargelegt und damit eine markante Trendwende eingeläutet. Das at Börsen-Stratecie!

 Im März 1963 (vor dem berühmten Wehttermie) haben wir die letzten Zweifel beseitigt und messig für deutsche Aktien regelrecht "geworben". Denn erst mit diesem Termin begann die eigentliche deutsche Wende, woraus bis heute ein "Börsenwunder geworden ist. Der Zins war hierbei eine wichtige Triebfeder. <u>Des ist angewandte Strategiel</u>

 Seit 1982 haben wir massiv Bond-investmente in eine langfristige Strategie einbezogen, als es zum üblichen Sprachgut gehörte, den Doller bei damals 2,20 DM in den Keller zu reden, wie dies übrigens im Moment ebenfalls der Fall ist. Der Dollar stieg seither um 60%, seit 1960 übrigens um 100% und verlor darauf bis jetzt 35%. Des ist Portiblio-Strategie! in Jan /Febr. 1994 war die 1. Heisese-Phase beendet. Sowohl in der Waltstreet als auch in

Erfahrungegemäß hat er eine längere Laufzeit. Das ist

Sie jetzt überlegen, wie nach den ungewöhnlich guten erfolgreichen 3 fetten Börsenlehren die kommenden aussehen könnten, Denn:

Die 1. Heusse-Phase 1982/84 war eine son, "liquid tätsorientierte Hausse", die im wesentlichen von der Geldverzorgung der Märkte lebts.

aber auch des entscheidende Kriterium dafür, wenn

Ksum eine Portfolio-Strategie läuft optimel und protog ich ohra des banderten berillente Beste-portfolio", in diesem Besisportfolio (aus Zero-Bonde oder einer Kombination davon) sehen wir eine tragende Säule für die sichere Kapitah

Nur wer damit erbeitet, wird viele Jahre en der Börse erfolgreich spekulieren können und kann vor allem auch Beisse-Phasen durchstehen.

Breenspekuistlonen sind kein Tektieren mit Tuel Dehinter stehen strategische Überlegungen. So Ist es für Sie zwingend, die Qualität Ihrer Berater Die 2. Heusse Phase 1984/85 war eine son, <u>fundamentale Hausse</u>", Sie gründete auf der Ertrage-tendenz und wurde bewertet mit dem Kapitalzins. an diesen Fakten zu messen. <u>Kein Tie kann so wichtig</u> sein wie die richtige Einschätzung einen Trends. Die mögliche 3. Hausee-Phase wird anderen Krite-

rechnet sich völlig anders. Es geht um die dauerhafte Höherbewertung industriellen Vermögens, also um die interne nachhettes Germannette, also auch höhe-rer Gewinnbewertung. Dies hängt primär nicht mehr von der Notenbankpolitik ab, und profitiert nicht mehr mer von kallenden Zinsen. Deraus entsteht die neue Dimensioni Ohne einen äußerst kenntnisselchen Börsenberater wird es für Sie schwer werden, Bör-

Es gibt 4 Eckwerte für die Börsentrends 1985/67 sozusagen als die Rahmenbedingung für Ihre Portfoto-Strategie der nachsten 18 Monate. Informieren Sie sich Jetzt rechtzeitig und überlegt, wie und unter welchen Bedingungen für Sie weitere investments en den Kapitalmarkten möglich sind. Nach "3 fetten Börsen-Jahren" stellt sich diese Frage unausweichlich und natürlich anders als 1982 oder auch 1984.

Dow-Jones noch bis 1800? 716? FAZ-Index aktuell 2.40 - 2.50? S-Kurs/DM Zinsen 6% (DM) oder 8% (\$)!

Die nächsten Börsenlehm erfordern sied aubtile Sechkermtnis und Intime Markterfahrung, denn diese 4 Aussagen/Möglichkeiten stehen in einem engen Zusammenhang, Ohne einen Börsenberater lösen Sie ese Schlüsselfragen mit Sicherheit nicht! Die zweite auch in der D-Mark, Wir betrachten dieses Basisportfolio als Rückhalt und Fundament, worauf Sie dann jeweils ihre Einzelspekulationen in Aktien oder anderen iten wahmehmen können. <u>Denn wir sind der</u> Meinung, daß in der "neuen Dimension" das eigenfliche sinnvolle und langfristige Investieren nun erst beginnt, nachdem die Rahmenbedingungen seit 198 geschaffen wurden. Wo aber liegen diese "neuen Dimensionen"? Das sagt Ihnen der wirklich esfahrene

Das ist ein "Basisportfolio DM 400.000 A. Dollar steigt auf DM 3,00 DM 300.000 B. Dollar bleibt bei DM 2,50 C. Dollar fällt unter DM 2,50 DM 200 000 Anfangskapital DM 100.000 DM 100000 Dollar-Zeros schlagen DM-Zeros! DM-Zero-US-Dollar-20 Jahre 25,94% 6,98% 10.90% Dollar Zinserwartung in max. 3 Jahren Kurs in 3 Jahren 6,00% 37,14% 27,03% Gesamtoewinn 43,18% 114,01% davon steuerpflichtig 22.44% 38.42% Ertrag nach Steuem (50%) 31,96% 95,80% Dollar-Risiko gent bis 1.85 DM

Endkaprtal

aufzeigt, erläutert und so ihre persönlichen Entscheidungen vorbereitet.

Kaum jemand hat Tendenzwenden so häufig und so konsequent erkannt bzw. genutzt wie "Die Actien-Börse". Dahinter stehen nun 25 Jahre tägliche Bör-senerfahrung des Herausgebers, der jede Ausgabe jede Woche persönlich redigiert. Dies dürfte in

"Die Actien-Börse" wurde mit dieser Strategie und Arbeit zu einem der größten europäischen Börsen-berater. Unser einziges Ziel ist es, daß unsere Leser mit größtem Erfolg an der Börse openieren. Wir behaupten also nicht, daß jede Spekulation aufgeht oder versprechen ihnen nicht, Sie "reich" zu machen. Wir sind aber sicher, daß Sie mit der "Actien-Börse" wesentlich mehr aus ihrem Geld machen als bisher. Doch Börsengeschäft ist eine Sache der Praxis. Als Starthilfe ein persönlicher Service:

Senden Sie uns eine Aufstellung ihn s Werter plen-bestandes möglichst umgehend ein. Wir überprüfen es und Sie erhalten ihr Original mit dem Handvermerk des Herausgebers unverzüglich zunück.

Die Action-Börde 4000 Düsseldorf, Königsaliee 50

Hiermit bestelle ich "Die Actien-Börse" wie folgt: Lieferung <u>ab sofort,</u> Berechnung erst ab 1, 5, 86. Preis: DM 40,- pro Monat inkl. MwSt. und Porto. Versand jeweils zum Wochenende "per Brief". Kündigung: 6 Wochen zum Kalenderquartalsende.

Vermuenagaruntie: Ich habe das Rocht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (bar Wahrung der Frist genügt die rechtzeldige Absendung des Wielernaft) zufarfäch ge wielernafen bei Bernetium & Che, Krieigsaffes D.

<u>Unterschrift</u>

des ohh. Alpenraumes . M.

schafti. Panoramelage, sof. bez. fert., 180 m² Wil., inkl. Einlegerwhg., ab 750 m² Grd., beste Ausstattung wie

750 m³ Grd., beste Ausstattung wie Bäder etc. ab DM 850,000, ... Die einme Ige Chance letztmats die steuerfiche Verordnung des Mehrfamilienhauses i Anspruch zu nehmen. Bei Egransta 26 km westlich, bezugsfertige Landhausville – Buper-Lage großartiger 180° Rmdum-Abenblick (unverbauberf) exclusive Ausstattung z. B. Marmorbider, mebrere Garagen, Grundstückbarröße 800.1.400 m². pres

Grundstücksgröße 800-1.600 m², prot-frei vom Bauherm ab DM 730.000,-Firmt Utrich Neumann, Wohnbar 0 80 42 / 85 32

**Timmendorfer Strand** 

aschr. erb. unt. U 8870 an WELT-Ver lag, Postr. 10 08 64, 4300 Essen.

Reetdachhäuser Beshöle - eski. Landhöuser chlenn-Holst. zu. Nord- u. Ostas Mil-immohilien - 1 4 | 157 20 28

1-Pata.-Hs., Strandlage, 100 m², an ver

GESUCHE

Wir sind eine private Vermögenagesellschaft und suchen in Städten ab 40.000 Einw. in 1-A-Lagen:

Wohn- und Geschäftshäuser

Abriß- oder Sanierungsobjekte

Bûrohäuser : zum Ankauf.

Bel interesse Unternehmenskauf, Personalübernahme, Betriebsauflösung etc. möglich. Schnelle und diskrete Bearbeitung

H&L BAU- UND VERWALTUNGS-GESELLSCHAFT M.B.H.

Vermögensgesellschaft – Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg ~ Tel. 0 61 72 / 60 64

Bürozaiten: Monteg bis Freiting 6-13 und 14-17 Uhr



B000 Münchim 1 Salvatorstraße 8 Tel. (0,89) 2233-41

Gewerbeobjekte kauten wir ständig Bei langfristigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bonität zahlen wir interessante Kaufpreise

BONNGRUND Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn 3 Tel.: 02 28/44 96-20 Telex: 8 86 468 bogr d

von Haus- und Grundbesitz. Hausmakler HARALD ARENDT SUNGSLEIFL Tel 040/6771041

Yon einem bekannten Großime stor sind wir exklusiv beauftragt treifinanzierte Wohnenlagen und Geschäftshäuser

ab 5 Mio. ausschließlich im Raum Dügseldorf zu auchen. Vertrauliche Angebotsbes tung wird zugesichert.

**WOLFGANG KOCH** TEL-0211/579087

**You Privat suche ich** n Süd-/Südwestdeutschland ein Mehrfandlienhaus in guter Tel 051 21 /1 22 60

Private Vermögensgesellschaft sucht Geschäftshäuser: nur in besten innenstadtlage in Städten ab 30 000 EW. Erste Kontaktoufnahme erbeten unter E 9784 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Renditeobjekte gesucht Einkanftsentren und Warenhäuser Büre- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnsnlagen

Größenordaung bis DM 186 Mie. Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung

Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT
Internationale Vermögensanlagen Heisrich Heine-Allee 38, 4000 Disseldorf 1, Tel. 02 11 / 32 40 19

investmentnesellschaft kanlt gegen Bazzahlung Wohn- u. Geschäftshaus-Wohnsnlage-SB-Markt-Einkaufsseutrum Großraum: Bonn – Röhn – Düsseldorf – Duisburg – Essen – Dortmand HUSCH DOEOS., Vellersch 12b, 4300 Essen 1, Tel. 42 01 / 42 875 / 42 42 37

icht zur Erweiterung des eigen

Geschäfts-, Büro- oder Verwaltungsgebäude n guten innenstadtlagen in Städte ab 30 000 EW.

Zuschr. unter H 9787 an WELT-Ver lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Wir suchen: im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Benn. Aachen Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufen. Schnelie und diskrete Abwicklung gewährielstet.

(RDM ULRICH O. DAHLKEKA 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 90 19 Anton-Helmen-Straße 49\_ -

**Norddeutschland** Renov. bed. Althau, mit mind. 1000 m<sup>2</sup> Wil/Nfl. gesucht, z.B. Heim, Resthof od. Geschäftshs. etc., Pra. bis DM 200 008... Zauchw. unt. D 9541 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

**AUFINA** sucht

bevorzegt im Rhein-tinin-Geblet für zehlungskriftige, achneil entschlossene Käufer. Sprechen Sie mit une, wir beraten Sie fachfundig und ve-riös. Rutzen Sie 36 Jahre mainle zu liteem Vor-

Privatmann kauft Geschäftshaus als Renditeobjekt, nur in Teploge (Futigängerzone), bit 6 Mio.

Angebote mit den üblichen Unterlagen erbeten unter D 9805 an WELT-Verlag, Post-fach 10 06 64, 4300 Essen.



See, Bj. 1975, nach historischen Plänen aus alten Materialien erbaut, 173 m² Wfl., 3230 m² Grund, Liebhaberobjekt. Bestzustand. Separates Stallgebäude, 3 Pferdeboxen. DM 550 900;-

Malente

2-Zi.-Whg., 58 m², atler Kom-fort. Ruhig im Grünen gelegen. DM 139 000,-

Kiel Alt-Schilksee Traumwohnung auf dem Steil-

DER JU VERSTEIGERUNGSKALENDER Jeden Monat neu die wichtigen Informationen über:

● Adresse des Objekts ● zuständiges Anntsgericht mit Telefon ●
Aktenzeichen ● Uhrzeit d. Verst. ● Größenangabe in qm ● Name
und Wohnort des Eigentümers ● Art der Immobilie ● Information
über Zweittermin ● amtlich festgesetzter Verkehrswert. Kaufen Sie Immobilien beim Amtsgericht

beim Autsgericht (... oft zum halben Preis) Beginnen Sie, mit kleinem Einsatz ein großes Vermögen zu schaffen!!!

Niermit bestelle ich den VERSTEIGERUNGSKALENDER
ab sofort wie lotgt:
Im Abonnerreert für
Jum Preis von
Schleser-Holst., Hembig.
Nieders-Bremen/Bert.
NRW, Reg.-Besirhe
Arnab/Düsseldorf
Düsseldorf
Düsseldorf

O loh habe DM auf das Poetscheckkonto Essen 8799 433 überwissen. O loh lege einen Scheck über \_\_\_\_\_DM diesem Auftrag bul. Name:

ARGETRA GmbH, Philippstraße 45, 4030 Ratingen 1, 2 0 21 02 1 31 97

Ferienimmobilien an der Nordsee

Büsum Reihenhaus, Neubau mit 3 Zim-DM 152 800 --Tating/Elderstech
Regidach-Emfamilienhous nur

ten vom Badestrand St. Peter Ordings DM 255,000.-

Gerding/Eiderstedt Reihenhäuser mit 3 Zimmern, Küche, Bed in einem Neubau-feriendorf nur DM 128,000,-

2251 Husum/Mildst. BHW 2 04841/71871 kmmobil

Nordsee Greetziel-Nähe, wunderschöner Grundstück (4700 m²) mit Bau-ernhaus zu verkaufen. Tel. 0 44 82 / 44 10

Schwarzwaldklinik

6 km vom "Brinkmann-Rüsli" und vom Kurhaus Rothaus ent-(Rothaus/Bonndorf). 2-Fam-Haus von Privat wegen Umzug zu verkaufen. Sauna, So-larium, neue Enbauküche inkl Teilinventar im Preis enthalten. Idyllische Waldrandlage, VB DM 448 000,-

Zuschr. u. L. 9811 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Reihenhaus, 325 000,— DM, Wohnz., Küche, 2 Schlafz., 2 Bä-der, 64 m², direkt hinter den Dü-

nen, Blick auf das Watt, bezugs-fertig Juni 1988. 2) App., 37 m², 2 Rāume, Nāhe Tennisplätze, urgemütlich, äu-Berst ruhig gelegen, 195 000.- DM. MAISON GMBH Tel. H. M. / 7 22 55

Mardsee / Ostfriesland Bungalow (Neub.), Luftkurort Hage, Bj. 1980, Wil. ca. 100 m², Grundst. 704 m², Kipr. 165 000,-

Weit. Obj. a. Anfrage. Erich Schoolmann Immol 2984 Hage, Postf. 12 64 Tel. 4 49 21 / 18 98

Kapitalanlage Proj. Wohnanlage, mit 2300 m Wil, in Wesseling zu verkaufen.

Zuschriften unter K 9524 an Keitum / Sylt

Erkl Eckhaus, Friesenstil, Reet-dach, 3 Zi., Bad, gepü. Terr. u. Gartenanlage, v. Priv., DM 550 000... Tel Mo.-Do, ab 19 Uhr

mit 3500 m² Grundstück, einge-tragen als Bauland, herrliche Waldlage, Raum Biedenkopf, ru-hige Lage, direkt an der Lahn, Nähe eines im Bau befindlichen Stausees. DM 330 000,-. Angebot erb. unter P 9528 an WELT-Verig Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wohehaus

Frankfurt / M. Bereich Uni-Kliniken, Golfplatz, Pferderennb., außergewöhnl schöne Villengeg., repr. Villa m. wertv. Außenanl., insges. 10 Zi., cs. 290 m Wil., zweckmäß. Raum-auft., kurzir. beziehb., Kfprs. DM 1 750 000,—.

GROSSKURTH GROSS IM HÄUSERMARKT mmob., Pim., Zell 65-69, gr 29 04 11, VDM

Objekte in Schi-Holstein

Kampen/Syti, Rectdach-Wha mit |
Apptm. und eine gr. Whg. beste Ortsrandlage, DM 1,75 Mio.

Bei Lindamals/Schlei, gr. Rectdachsei Lindaunis/Schlei, gr. Reetdaci andhausvilla, 2 Wohnungen D Landhausvilla, 2 Wohnungen DM 850 900,...

Bei Schleswig, Reetdachwis, in abs.

Alleiniege, ca. 1 ha, Pferdehaltung möglich, DM 550 000,...

Bei Schleswig, gr. Gerrenbaus (Denk-malschutz), ca. 900 m<sup>2</sup> Grdst., DM 650 000,...

Eaiffeisen Volksbanken Immobilien e. G. Stadtweg 27a, 2380 Schleswig Tel. 0 46 21 / 2 65 66

Geschäftsbereich Großimmobilien

Stuttgart 07 II/6199 61 Düsseldorf 0211/481027 Düsseldorf-City, int bei Darmstadt, Wol

Düsseldorf, Bolo Gesch.hs., interes. Innenstadtig., Nfl. ca. 1.570 m2, ME ca. 195.000,- p.a. DM 2.500.000.-

Düsseldorf-City, Gesch.hs., ausgezeichn. Lg. Ladentl. EG + 6 Büroetagen, Nfl. ca. 1.250 m<sup>2</sup> DM 5.800.000,-

F'turt-Pelzviertel, Ges.-Nfl. 927 m2

DM 7.800.000,-

DM 3.750.000,-

Gesch.hs., s. gt. Lauflage, 2 Ladeneinh., EG + 7 Büro-

eragen, Nfl. ca. 1,200 m<sup>2</sup>

906 m², Mieteinnahmen ca. 327.624,- p.a. DM 4.500.000,-Neu-Isenburg, Büro-/

1 GE ca. 898 m<sup>2</sup>, 12 WE ca.

Gesch.hs., ztr. Lg., Umbau Gesch.hs., s. gt. Verkehrs-80/81, tw. nach Vereinb. frei, anbind., Nfl. 1.539 m², index.MV.MEp.a. 457.000,-DM 4.960.000,~

Dr. Lübke GmbH Immobilien Reinsburgstraße 8 7000 Stungart ( + 4000 Dösseldorf 30 Inselstraße fl

ANGEBOTE

Wohn- v. Geschäftshaus in zentr. Lage in Großstadt im Ruhrgebiet, bezugsf 1983, Rendi-teobj., 10-Jahres-Mietverträge, Jahresnettomiete 165 000,- DM, Wohnfl. ca. 370 m², aus famil. Gründen zu verk., VB 2,3 Mio. DM. Zuschriften unter X 9623 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

St. Peter-Ording Fam.-Hs., 5 Zl., 2 Böder, Garage Lage dir. am Kurpark. 5 Min. bh zum Zentrum und Strand. zum zenirum ung Sidnid. Frei zum 1, 5, 1986, 358 800,- DM. Becheer - Immobilien - ZDM Krombagener Weg &R, 2588 Kiel ( Telefon (94 51) 1 38 58

Gőrisried – Ostaligäv Nähe Nesselwang, Alpspitzweg 5 wir verk unser schönes Einfam. Haus, Bj. 1981, aus familiären Gründen, Grüst. 831 m², Wfl. ca. 200 m², Balk., Gar., Alpenblick bis Zugspitze, OG + Tiefparterre sis

Tel 05 21 / 16 16 36

mach 18 Uhr

Initiatores/Vertrieb denkmalgeschiltzies Stadthaus für gemischte Nutzung geeignet in zan-traler Lage von Aachen, Nähe TH/ Klinikum, rund 1050 m² Kutzfliche, Kaufpreis inkl. vorbandezer Bau-substanz und genehmigter Plenning DM 650 000,... Anfragen Tel. 02 41/8 91 17 oder mier 2 9601 an WELT-Verlag Post 10 08 64, 4300 Essen

Gesellschaft zur Vermittlung von Immobilien mbH Tel. (04 31) 5 14 01

uter mit Blick über die Förde. Bj. 82, ca. 145 m² Wil., Kamin, 2 Bäder, Siematic-Friesenküche, Fußbodenhzg. etc. DM 625 000.-

Schloggarten 12, 2300 Kiel 1

### 

### Die Bundesrepublik Deutschland

verkauft gegen Gebot Grundstücke in

- LEDECK, An der Untertrave 48/49, Geschäfts- und Wohngrundstück, 115 m², 7 Vollgeschosse, Bj. 1942, 1 Laden, 5 Wohnungen (ehem. Hochbunker)
- MOIII. Hasengrund 15, Reihenbungalow, ruhige b) Lage, Grundstücksgr. 333 m², Wfl. 68 m², 3 Zi., Kū., Bad, sofort beziehbar
- Nähe **Hemmelsdorier See**/Ratekau, 1,5858 ha großes unbebautes Grundstück an der BAB 1, z. Z. landwirtschaftlich genutzt.

Auskünfte, Merkblatt und Angebotsunterlagen beim



Bundesvermögensamt Lübeck Walderseestraße 6, 2400 Lübeck 1 Telefon: (04 51) 6 60 35

Rentable Kapital-Anlage Morsbach/Sieg, Wohn-Geschäftshaus, Bauj. 76/77, 6 WE + 2 Gewerbeeinheiten, Grdst. 1316 m², Garagen, ME ca. 65 000,- p. a. KP DM 900 000,-. Eine Gelegenheit, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

DIE GELEGENHEIT

**FUR AUFTEILER!** 

**Mehrlamilienhaus** 

in Langen/Frankfurt
Bj. 61, 3gesch. Bauweise, neue
Kunststoffenster, guter Zustand,
Balkone, ca. 992 m² Gesant-Notzfläche, ca. 1800 m² Grundstück,
DM 307/m² = Kaappels DM
806 544-, zu verkauten.
Ulrich O. Dahlie KG Immebiles RDM
Auton-Heinen-Str. 59

Anton-Heinen-Str. 59 \$140 Erkelenz, Tel. 0 24 31 / 80 01-0

Eigener Staat

6100 m² großes Grundstück mit Bachdurchlauf, Wohnhaus, Au-

Benschwimmbad und Saura, un-widerbringlich! Mit wirkliche

Freiheit. Nähe Darmstadt, vor

dere Bergstr/Odw. Flughafen Frankfurt, cs. 20 Min. DM

Immobilienbilro LUDORF VDM

Tel. 9 55 05 / 77 97

4-Fast, its. in Deletery 12

von Privat zu verkaufen. Ruhige Wohnlage, Zentralkag., Isolierverg., Bauj. 1959, KP DM 350 000,-.

Angeb. erb. unt. VR 9331 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Investment-Verkauf** 

wegen Gesellschaftsauflösung

Modernes Büro- und Geschäftshaus in

Jahresmietaufkommen 960.000 DM

norddeutscher Großstadt · Innenstadtlage

Modernes Büro- und Geschäftshaus in

bayer. Großstadt · Citylage · Fußgänger-

zone · Jahresmietaufkommen 620.000 DM

Raum Stuttgart · Autobahn- u. Flughafen-

nähe · Jahresmietaufkommen 1,490,000 DM

Gewerbeobjekt - Distributionszentrum -

Alle Objekte mittel- bzw. langfristig vermietet an gute

Adressen. Verkauf einzeln oder im Paket sofort oder

später. Makleranfragen zwecklos. Zuschriften unter

P 9814 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

Timmendorfer Strand/Hammelsd. See, Angeln, Segeln, Surfen. Do.-Haus-Hälft., exkl. Ausst., ca. 150 m², Grundst. 500 m², Kamin, 2 Båder, Gäste-WC, Eichenktiche, Bj. 80, 350 000,- DM, v. Privat. 20 45 03 / 12 72

Karopart GMBH, Abtellung Immobilien Wochenenddienst Köln 92 21 / 55 18 22

#### **Bad Pyrmont** Einfamilienhaus in Top-Lage am

Kurpark, 922 m² Arenal, 150 m² ie, von Privat zu ver kauten, VB 390 000,- DML Anfragen unter Tgl. 0 52 81 / 45 77

#### **Bad Godesberg** Jussichtslage Atriumbungslo

uxusausstattung, 250/400, DM 595 000,-- von Priv. Zuschr. u. A 9824 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Resen

**Denkmalschutz-Objekt** in nordd, Großstadt, mit oder oh-ne genehmigte Planung, 1,2 Mio., ca. 300 m² Grundstück, vorhande-ne Altbaufäche 1100 m², mgl. Neubaufläche 2000 m². Angeb. u. T 9817 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### KAPITALANLAGE Hotelgebäude in Bad Nanhei Nähe Frankfurvil Althan Patrixlerstil

mit 52 Zimmern und Nebenräu men, z. Zt. global bis 1991 ver-pachtet. Miete z. Zt. DM 288 000,-. KP DM 2 650 000,- v. Priv. Tel. 0 61 08 / 62 96, gewerblich

#### **Traumobjekte** Norddeutschland am

schönsten ist Hist. Wendland-Fachwerkhaus mit höchstem Kft. Schwimmballe etc. ehem gräflicher Besitz DM 850 000,- exkl. Landbausbe-sitz, 60 000 m² u. 12 hz Wald, auf Wunsch mit Hochwild-jagd, DM 1.7 Mio. Deichgra-fenhof mit 3 ha am Deich, Naturpark Elbufer, DM 300 000,— Herrsch Mieder-sachsenhof für Pferde- und

Naturfreunde, 280 Morgen, 50% Wald, DM 1,7 Mio. <u>Inmitten von Berlin</u> im herri Stil der Jahrhundertwende, 190 m² ETW, freier Blick, Fahrstuhl, DM 475 000,- + 125 m², neues DG, Wo Sädamerika am schör

thouse in Rio de Janeiro 260 m2 WfL, Privatpool an Lagune Corcovado 550 000, 500 m² Fluguier Parana, argentinische Grenze, 120 ha Hof. Lodders Immobilien on Houstste 43 3138 Dennenbergiffrie

8399 Griesbach im Rottal weitamilienhaus mit Einliegerwhg., Bj. 1978, ruhige Wohnlage, 1500 m² Grundst. 200 m² Wohnfläche, Doppelgarage, KP: DM 490000,-Ausschließlich schriftliche Bewerbung an

### Fasanenstr. 68, 1000 Berlin 15 Herrschaftl. Villa

l'estamentavolistrecker K, Ast

Wuppertzi-Barmen (Tölleturm). 340/3000 m<sup>2</sup> Wohn-/Grundstücks fläche, Parklage mit uralten Bäumen, Einliegerwohnung, Iso-Fen-ster, Rolläden, Außenschwimm-bed, Schieferdach, sofort beziehber, KP DM 1,2 Mill.

9 Jülicher Str. 79 5180 Eachweiler Tel. 02403/26088

#### Einsbern-Klebitzreihe

enb.-Walmdachbungalow, Erstberng rvorunghe Lage, 679 m², ca. 240 m² ohn-/Nutzil, Doppelg, hochwertigs unst. Spromenfenster, Schieppgau-Ausst, Spromenfenster, Schlepp be, Kamin, Marmortreppe, Holzve felung usw., indiv. Winsche u. E. sing noch migh, von Priv. 320 000, Tel. 9 41 21 /5 62 57

### **Rottach-Egern**

nung, Seenähe, unverbauberer Bergblick, 160 m² Wfl., DM 1,45 Mio.

Toplage Garmisch-Partenkirchen 570 ml W/NfL, 1800 ml traumhafter Garten, Bj. 82, mit allem erdenkt Komfort, div. sep. Appartements (Einl.-Whg.), 5 Garagen, wertvoll ste Ausstattung – ein Traum für Kenner – Kaufpreis DM 2,8 Mlo. M. Trageser Imm., Conollysir. 22, 2000 Minches 40, T. 0 80 / 3 51 65 16

Wir bieten koordisisrends Zecammenorheit oder Grindung neue Agesturen für den Vertrieb von Immobilien in der SED und Europa. Wohn-/Geschäftshäuser, Gewerheanlagen, Ferienhäuser/-wohnun gen, Eigenkapital erforderlich.

Zuschriften erbeten unter C 9496 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Representative

Villa

lei Dässelderf

nit ca. 800 gm Hrbaftürbe.

für namikute sturpnische nuriis maarteet. Beste Lage

Zuachriffen unter 1. 6178 an WELT-Verleg, Poetfach 1008 64, 4300 Essen

Lkrs. Friesland

Landhaus, stilv. ren., 170 m² Wfi., 23 250 m² Park v. Koppel, 390

Telefun # 44,52 / 83 33

Südlage, günstige Verkehrsan-bindungen, Fertigstellung 1986 Information erteilt:

Hilgers-Bau, Tel. 8 21 82 / 63 92

Nordach-Ferienbaus in Bodenteich – Kneippkurort, Bi 84, ca. 80 m² Wil., 824 m² Grdst inki, Einrichtung

Einrichtung, 150 000,- DM.

E. Lange, Immob. Telefon 65 \$1 / 1 50 21

Ostsechad Dahmo

x-He, mit 5 Wheen, volt möbl, dat 1900 m², ruh. Villenstr/Sackges-3 Min. z. Strand, Sanna, Kellerbar, rten, Terr., ME ca. 45 000, DM p. a.,

Telefon # 40 / 2 20 22 52

Wenningstedt - Sylt

Tell 等数/7数数

Wieheogebirge

altes Pensionshaus, herrl. Lage, tellrenov., Wil. 450 m², Grundst. 2800 m²., DM 290 000.

Telefon 9 52 61 / 7 95 67

Norddeatsche Aredstadt

Vergnügungsviertel, App.-Hs. u. gastronomische Betriebe, 800 m<sup>2</sup> Fläche, Bj. 1960, Miete p. 2. DM 350 000,-, KP DM 4.0 Mio VB. Zu-schriften unter W 9556 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Dopp.-Hs.-Hälfte, ca. 100 Greist. 550 m², zu verk.

bddesive Doppelhau

### \* Frankfurt-City

Mod. Geschäfts- u. Bürohaus, re-präs. Tgeschossiger Neubau mit bekannt, Apotheke, Arztpranen sowie Büroetagen, massiv. Ge-bäude, u. a. dauerhafte Kunst-stoffeinfals, Lift, Ol-ZH, Ahu-Thernkofenster, KP DM 3,5 Mio.

### GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT humph., Film., Zhii 65-60, & 29 04 11, VDM

DM 218 000,- VB, Nahe Mepper Walmdachbungalow Erstbezug, 149 m² Wfl., gr., Südter Tel. 0 50 51 / 24 26

Küstenbadeort Hooksiel exkl. Ferienhaus dir. am Deich Hallen-Wellenbad 100 m, DM 158 489,-Telefon #23 31 /5 # 81

25 km Agtokala sädl. IIII Einfam.'hs. mit Einl-Whg. (offen) Gesamt-Wil. ca. 160 m², Klinkerhs. Garage, 720 m² Eigenland v. Priv. VB DM 420 000., gegebenemf. In rahlungsahme kl. Hs. Costa Brava.

Esioha/Hochsquerland Grundst. 4122 m², Wohnfil. ca. 360 m gut geelg, für Ferien-Wohr KP VB 280 000,- DM, Tol. 0 51 03 / 34 36

#### Wohnaniage

Natic 8ad Reletionhall/Satzburg gut erhalten, 3 Blöcke, 9 + 9 + 6, 1759 m² Wfl., 5000 m² Grd. Bauj. 1960, ohne ZH, DM 1 850 000,-

mesobilise Erunger **Bad Reichenhall** THE 0 86 51 / 45 83

Adelssitz südi. München im beyer. Stil, 2 ha Park, prächtige Aussicht auf die Al-pen, 900 m² Wil., voll renoviert, m. von Dreden, RDM

Tel. # 89 / 7 93 18 65

Fulda:

### In bevorzugter Stadt-

randlage von Hamburg

Beste Villenlage von Bargteauf parkertigem Grundst., in gruner Umgebung, exquisit und neuwertig. Einfamhaus, mit Einliegerwohnung, Bj. 1978, Vollk. (Souterrain), mit Schwimmbad und Sauna, 5-6 Zim., mit zeitgemäßer Raumauftell., ca. 290 m² Wfl., Wohnen 77 m2 mit Kamin, Mahagoni-Küche (Poggenp.). Individ. Ausstatt., 2 Terrassen + 2 Balkone, Garage, 1800 m<sup>2</sup> Grundst., ruhig gelegen mit kielnam Fichtenwald, 795 000,--.

Gebietsleitung Marquardt + Petersen GmbH Tel. 0 40 / 7 22 60 47

### Einbeck/Negenborn zw. Harz und Solling repr. gr. Haus m. Kinllegerwig (f. 2 Fam. geeign.), Südhanglage, unver-banb: Fernblick, m. Sauna, kl. SW-Bed, Kachelofen, Kaminzi, 3 Gar., Grund inki, Bamlatz ca. 2200 m², v. Priv. zu verk, Preis

VB. Kilanfragen unter Tel. 0 55 61 40 07 n. 19:30 Uhr oder Zuschriften unter W 9600 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Repr. ländliches Anwesen

15 000 m² grdst, mit altem Baumbe stend, inmitten eines Landschafts schutzgebietes, in der Universitäts stadt Bochum. Das Wohnh, biete 500 m exkl ausgebaute Wohnfl, m Schwimmbad + Sama, viels, mtzh. Weiter sind vurhanden: 15 Pferde-boxen mit Außemreitpl + Beithalle. KP DM 3.4 Mio.

LBS Immobilien GmbE. Hans Schmidt, "Drebuchelbe Eingang Bongardstraße Eingang Bongardstraße 4630 Bochum I, Tel. 0234/160 S

Hamburg-Eppendorf Alsterblick, Jahreskaltmiete Die 180 000,-, für 2,25 Mio. VB, v. Pri-vat zu verkaufen. Angeb. unt. U 9532 an WELT. Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Fischerdorf Greetsiel** exki. Neubso-Landhs-Hälfie einechl. Greist. DM 149 500, - MwSt.-Erst., hohe Rendite. Gerold W. Janssen Immobilies An der Emsbrücke 60, 2850 Lon Tol. 04 91 / 25 46 und 45 85

Grineliz, verschenke Baupiniz (Ortsrand) beim Kant von 2-Fam.-Haus (1972), zusätzi Einliegerwohn, ges. 9 Zi. mit mod Inventar, Wohnfl 240 m², Göste Liegewiese, Parkplätze, makler frei, nach Gebot. Tel. 9 30 / 3 24-49 00

**Bad Reichenhall** Anlageobjekt, auch für Eigentumswohnungen geeignet zentrale Lage, Fußgängerzone 1. Stock, 104 m<sup>2</sup> + 42 m<sup>2</sup> Terrasse 2 Stock, 97 m², exklusiv, Kamin, Kachelofen, Garage

3. Stock, 68 m2 Preis 950 000.- DML Tel. 0 86 51 / 32 75, Mo.-Fr. 8-18 Uhr.

Eine außergewöhnliche lumobilie im Münchoner Siden Luxusvillenanwesen in unverbaubarer Alleinlage, herri Hack ins Isartal, 10 000 m² Parkgrund, 450 m² Nettowii, KP DM 5.9 Mic. Nabere Informationen: Ch. Hoffmann Immobilien, Tel. 485/29 2172

Schlösser, Banarahöfe, Seegrundstücke a. Villet a. See (überwiegend am Chiemsee) für Liebhaber im Chiemsen und sidbayerischem Raum ständig im Angebotti! ehem Raum stands in Alleinlage mit See und Berg-Bestzustand in Alleinlage mit See und Berg-blick DM 22 kin. B. Schliersee

blick ehem Lehenhof, Wil. 400 m², 4300 m² Park Bestzustand, Bach, in Alleinlage mit See u Bergblick DM 125 Mb. Bernau/Chiemsee

Prien/Chiemsee

ervice H. Drial, 8221 Traumwalchen, Webe Telefon 9 86 69 / 71 65 oder 72 92

### Landsitz in Schleswig-Holstein nördi. v. HH. sehr grußzügig, 340 m² Wfi. (2: Häuser, 230 m² + 110 m²). 6106 m² Grd., alter Baumbestand, überdurchschnittl. Ausstatung. 398 600. DM. Bildinf. a. Aufr. uni. B 9542 an WEL.TVerlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Mietwohnkaus - Berlin Nähe Mehringdamm, interessante Modernisierung ca. 1743 m² Wohnfi. 22 Wohmingen, Jahreskaltmiete 141000.- DM, Kantpr. 1300000, DM. Haps-Joschim Reich

Auch sonntags 10-14 Uhr Tel. 0 30 / 4.55 10 98 München-Grünwald Beste Lage, dir. vom Bauherrn, hochw. Wohngeb., mit 10 WE (nur n. 2 WE frei), Fertigst. Juni 87.

Garant, Festpreis, Finanz, durch Bank, sichergest, Keine, Prov., kein Bauherrenmodell. Tel. 0 89 / 22 91 31

### Zwischen Freiburg und Basel in attraktiver Kleinstadt Reiheneckhaus gehobene Ausstattung 140 m² Wfl. + Garage, zentral und ruhig, Bj. 1979, VB 338 000, DM, Telefon 0 76 31 / 93 57

Wohn-/Geschäftshaus Top-Lage in niederrhein. Klein-stadt. DM 400 000. Verlanger Sie ausführliches Expost. Hans Kohnen GmbH. Immobiliez RDM 4854 Nettetal, Tel. 9 21 53 / 40 64

Wohnenlage NW Bj. 67, 20 WE, 20 Garagen/Stell-platze, Wil. 1366 m<sup>4</sup>, Grundstück 2851 m<sup>2</sup>, Netto-ME 23 000,- DM, KP 920 000,--

Heym & Mikus Anisge-Gewerheimmebilien Tel 022/3144/45

Berzustana,
Bergblick
Bauernhof, Wfi. 420 m². 4300 m² Chargarten n
Zuhans, in Höheninge, mit See- und Bergblick
Diff 15500.

Syn Sooblick
Teisteb. Recid. Hs. f. Individual
tein, dir. am Strand, 2019 m
rundst, 90 m Wil, 5 Zi, 16th gate
Rend. d. Vermiers, DM 200,000
Sally Salow Insubbilling
Tel, 9 49 / 22 39 42

#### Von/an Privat 1980 vollständig renoviert, rubise 1980 Vollstattag Lage, 2 Gehmin, zur Hampig-schäftsstr., 7 ZL, Stuckdecken Kamin, Sauna, KP 835 000 Tel. 9 48 / 8 80 12 65 od

9 48 / 44 23 85 \_ Ostfriesland

exkl. neues Ferienlandhaus 2186 m

Grd. küstennahes Katurathitmeh

### Tel. 0 25 27 / 8 88 21 ed. 1 38 71 Amrun, Renditschiekt

ngtristig an öffentlichen Ver sicherungsträger vermietet † Appartements im Friesenhaus B) 1982, jäbrl ME DM 70.000.— NK - DM 4500.— = DM 74.500.— (Indexklausei 5%, Kanfprik DM 870.000.—)  $\alpha \leq 2 n$ SCO Immobilien Matthias-Claudius-Str. 205

2250 Husum, Tel. 0 46 71-43 16

Noch zu errichtendes Geschäfts-haus, 100 % vermietet (L. Adres sen), in sein guter

Sen), in sein guter
Ortsmittelpunktloge
(Fußgangerzone/Marktolatz/
Parkhaus)
Baubeginn Juni 38, Mietaufion unen DM 910 000, Kaufpreis DM
11 600 000, in Ereisstadt (15 00)
EW), Großraum Frankfurt, zu
verkaufen (evtl. nur Grund-Zuschriffen unter H 9523 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64 legion 4300 Essen

### 

### Nachbarschulte baut Hallen für jeden Zweck, die Ihnen nicht für immer und ewig das Grundstück verbauen.

Besonders wirtschaftliche Lösungen nach Maß: Nachberschulte Leichtbauhallen-System ohne gesonderte Fundament-Gründungen. Hallen, die nur solange stehen, wie sie gebraucht werden, Kostengünstig zur Miete. Lassen Sie sich bersten: Nachbarschulte Hallenvermietung, Postfach 511, 4270 Dorstan, Telafon 0 23 62/30 06-7, Telex 829 512.



stitte und diversen Nebengalblanten, natürlichem See nich hohen Wildebstand zu veiruurten. Eine Interestate Kapitalantege ihr der undernaturerschrein Waldmann, der chancenberochen Naturchnerschrein Waldmann, der chancenberochen Naturcholungstehnstiller und des Ceveren Kapitalanteger. Der Perklichts sich verheifflich zu einem Vergneigungspark ausgestalten. Die Ernestmen gestrieberen schon im interaper zusand eine hohe Perstabilität, der Umsatz ist, durch erhebliche stille Reserven stelparungsfältig. Dielverte Information erfolgt gegen Kapitalantevest, Allenbesunfager. U.S. A.W.S. offis, Gewenbetachmeider, Lahnstenbe 12, 8200 Westenben, Telebon 0 (§ 27/4010 8)

7000 m² Gewerbegrundstäck n einem verkehrsgünstigen Ge-werbegebiet im Mittelpunkt des Saarlandes an der B 268 Saar-brücken-Trier zu verkaufen. Angebote unter N 9791 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Verkootsroome, zentrale Lage lx ca. 100 m² und lx ca. 250 m², westl. Münsterland, für alle Branchen geeignet, Lebensmit-tel- u. Supermarkt in der Näbe, Parkolätze in ausr. Maße vorh. Zuschr. unter C 9628 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

1500 m² Einzelhandelsfl. (Neubau) für Non Food, außer Textil, Schuhe u. Lederwaren in Paderborn zu verm. Bes. gut f. Elektro- u. Autozubehörbran-chen geeignet.

A. Malenke Immob. Tel. 0 52 51 / 2 67 89

### INTERFINANZ Gesellschaft für internationale

### Finanzberatung mbH Ihr neuer Standort

21 000 m² Gewerbegrundstück mit ca. 7000 m2 Lager- und Verwaltungs-

60 000 m² Gewerbegrundstück mit ca. 29 000 m² Lager- und Verwaltungs-

60 000 m2 Gewerbegrundstück mit Heilbronn: 10 000 m2 Lager- und Verwaltungs-

2960 m<sup>2</sup> Būrohaus, Citylage München: Düsseldort: 850-3700 m2 Lager und Produktions-

Bau von Lager-, Produktions- und Büroflächen, bundesweit, nach Wunsch Kauf oder Miete.

Telelon: 02 11/1 68 02-0 - Telex: 08-587-425

Freiwillige Immobilienversteigerung
für verschiedere Auftraggeber
ing. S. 4. 1986, Beginn 10 00 Utvr, in der Fihert-Mosel-Halle in 5400 Kob
Aufruf gelangen aus dem Großnaum Koblenz
, Gewerbe-, Hotel- und Bärogrundstücke, Discottek und lanbitetet
anwessen, Virotnätuner, ETW und Bauptäten.
Blustrierten, Gratistutalog bitte anfordern:
i bestellter und verwidigter Geundstückversteigerer W. Balanal,
struße 78, 5510 Saartung, Tel. 8 65 81 / 25 24.

### Einkaufscenter NW

Neu! Hohe Rendite und Steuerabschreibung (auch EST d. V. 82 i Netto ME 252 000,- p. a., KP und Herstellungskosten 3 Mio. DM. Heym & Mikus, Anlage- und Gewerbehunschillen Tel. 0 23 25 / 5 14 44 / 45.

### Top-Gewerbeanlagen – nur 11fache Jahresmiete

#### Mederne Lagerhailo le Oci-Wesitales - Erstklassiger Mieter bis 1994

- Mieteinnahmen p. a. DM 312 000,-Kaufpreis DM 3 500 000,-
- Biro-/Lagerhant im Einzügsgebiet von Disselderi

### - 10-Jahres-Mietvertrag

- Mieteinnahmen DM 420000,-- Kaufpreis DM 4 600 000,-
- Direkses in liksselderi

erstklassiger Mieter bis 1989 - Mieteinnahmen p. a. DM 126 000,-- Kaufpreis DM 1 480 000,-

(11,75fache Jahremiete) Ausführliche Angebote erhalten Sie über das beauftragte Makierbüro

MANFRED MIELBRECHT
Internationale Vermögensanlagen Heinrich-Heine-Allee 35, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 92 11 / 32 40 19

### Einkowiszentrem

laministzeji. m. Hpt-Micter (2200 m²), l. Adr., 15 J., 2×5 J. Option, gate Indexklausel, insges. ca. 3800 m² Gewerbell, JNME 600 000, - DM, KP 7 870 000, - DM, l. A.:

F. A. Romse, Immobilienberate Inheldenerate, 71, 6 Pin. 69 Telefus 6 60 / 41 14 13

### HELMSTEDT

Mit 880000 Liver Ablem figungen im Jahr 1982 int HELMSTEDT in Eu-ropa der großie On Eu-West-Grenz Libergetog: Fur weniger als

10,- DM/m<sup>2</sup> Bis zu 25%ige

Stadt Helmstedt, Tel.: 05351/17-0 Fragen Sie nach Herm Metschke.

#### Eros-Have Lübeck, 16 Zi., Bar, Imh., v. Priv., z. verk. f. DM 300 000..., Tel. 9 41 85 / 44 9

Pluswertfonds!

e Fondsserie mit attra Gewerbeimmobilien Informationen bei: Hills, Habs & Pariser Goddi Tel. 82 21 / 42-30 26

### Anlagen-Verkäufe

Auswanderung

diverse Geschäfts-Immobilien in Großstädten u. Ballungszentren. Größenordnung von 7 bis 15 Mio. per Objekt. Anleger-Amfragen u. K 9610 an WELT-Vertag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bundeswelt erfolgreicher Han-deisvertreter im Bäufinanzie-rungs- und Immobilienbereich sucht neuen Wirkungskreis (vier-sprachig). Lezare, Myckernstra-Be 74/75, 1000 Berlin 61

Chem. Reinigung Buskirchen, aufstrebende Kreis-stadt, Nähe Bonn, modern einge-richtet, neuwertig, zu verkaufen, Zuschr. erb. u. S 9530 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Schüllandheim

in Traumbage am Steihnfer der Do-nau bei Vilshofen, einmaliger Bück, ca. 80 000 m² Grund, absolute Al-leinlage, ca. 40 Betten + Wohnung + großzügige Nebenräume, Erweite-rung möglich, ideal zum Amsbau als Pension, Betriebserhokungsbeim, Schulungszenirum usw., Kaufpreis VB 830 000, DM, telefonische Vorformation und Besichtige

auch Sa/So. 9-16 Uhr.

Niba Immobilien – 8338 Vilabofen Kapuninerstr. 25, Tel. 845 41 / 201 5

### SB-Markt! Nur 10fach!!!

SB-Marki Aldf', Seifen-Piatx + Shops, JM DM 278 068, + MwSt. KP mr DM 2700 000, + MwSt. langfr. indexierte Mietverir. + Optionen, Grd. 5900 m', Nutzfl. 2006 m', Bj. 1986, Standort: Nord-dentschland (9500 EW), Courtage 4,56%. Tambert-EDM-Makler, Stanfinie 16, 200 Oldenburg, Tel. 04 61/ 2 65 25/26

Zwecks Erhöhung des Eigenkapitals

möchten wir unseren Verlege-Betr. (Auslieferungsstation) verk. Der
Betrieb ist kompl. einger. (Kühlbäuser, Verlege-Tische, Rauchanlage etc.).
Nach Verk. mieten wir den Betr. wieder langfr. an. Betriebsgr.; ca. 700 m²,
befestigtes Grist.; ca. 5000 m², Preisvorstellung. DM 1,2 Mio. Wir betreiben
ein eigenes Ladennetz, über das wir auch Wurstwaren verle, die wir
ausnahmslos zokaufen. Es wäre denkbar, den Betrieb an einen Wunstpreduzenten zu verk., so daß wir einen Großteil der Ware über ihm beziehen
können.

Zuschr, u. G 9522 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Achtung: 2000 Hannover

Etabliertes Stadtteitzentrum mit Warenhaus, 10 Einzelhandelsfachge-schäften, Gastronomie u. Sporteinrichtung sowie TG u. Parkol., bauficht Erweiterungen sind mögl., Bj. 1982, Nettojahresmiete 1 335 hoe DM. Die Betriebskosten werden separat erhoben.

Bitte nur Direktinteressenten zur persönlichen Verhandlung unter V 9819 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### GESUCHE

Wir suchen in Süddeutschland: Ertragestarke fertiggestelle Gewerbe-Immobilien (zwischen 3 und 15 Mill DM).

Grundstücke für Verbrauchermärkte, SB-Wa-renhäuser, Geschäftshäuser o. ä. Wir bitten um detaillierte schriftliche Angebote. Intern. Anlageges. mbH Prinsregentemplatz 10 3000 München 30, Tel. 9 39 /41 89-9.

Verkäufer – Bauträger – Architel WIR SUCHEN BUNDESWEIT Gowerbliche Grandstlicke für SB-Märkte/Einkaufe GÖDRET VDM 0 60 21/2 13 25

Hamberger Mineralölvertrieb sucht in HH v. Randgehiet Tank stellen zu kaufen od, pachten Angeb. u. Y 9822 an WELT-Ver Posti 10 08 84, 4300 Essen

NTERFINANZ Gesellschaft für internationale

Finanzberatung mbH sucht bundesweit ■ Gewerbegrundstücke

 Bürohäuser Wohn-, Geschäftshäuser für Anleger / Eigennutzer 💛

INTERFINANZ Schedowstraße 86-88 · D-4000 Düsseldorf 1: Telefon 02 11/1 68 02-0 · Telex: 08-587-425 Telefon: 02 11/1 68 02-0 - Telex: 08-587-425 Bundesweit gesucht:

Gewerbliche Grundstücke für Supermärkte und Einkaufszentren

möglichst im Geweitungsbiet oder im Kerngebiet.
Ein schneile Kaufentscheidung sichom wir ihnen zu:

GEMINI-AREA Beteiligungsgesst
Schloß Alner
Schloß Alner
5202 Hennel-Aliner
ini. 022-02/5065-68. Teisk 885746





RIAD AG

33 - Samstag 15. Mg

angerzone geeighet m2 Terrasse

ma Terrasan 1814, Kamun, Kachelola (

Mo.-Fr. 8-18 Uk

obilie in Hinchen D mi Nouver, Eb Day

Francisticke a View Liebnaner in Chengel Canada im Angelengel China Win (1888)

chos, we 406 m. 400 m.

W.C. 12 200 mi Olek with the control of the control

1201 Transvalchen With

Freisch Seed in Live

Sally Salow Insale Tel. 0 50. 2 3 8 9

Yon/an Prim

Sauce State

Tel. 0 40 . 5 90 1281 0 40 : 13 75

Ostfriesion

Tol. 2 25 27 (\$42 7) 44

Antran, Reading

2 570 Ob.

Telag.

The state of the s

Ortsmittelpoin

Nur 10fach!!!

ne a Bible Gridenbarg &

ng des Eigenkapitäl

A CONTROL OF THE PROPERTY OF T

3000 Hannever

\$100

SUCHE

zennutter

Me Grandsharke fill

A TOTAL STREET THE SERVICE OF THE

The matters is transmitted

A CHE MAY - Berrier

Sam Bibliche Grad

The state of the s

Was reshort Pro

Mineralolve

. . . . . - 2 \* 2 \* 5 \* 5 \* 5

· 18 6/8/20

The State of the S

140000

87.42 ration unique

henhall

Baden-Württemberg

Symbol für solides Wachstum

LIEBEN SIE ALTBAUTEN??? - Alte Villen ann Immobilien, Tel-1814 und Landhäuser in Freiburg und Umgebung Attrium-Landhaus mit Schwimmbad

2400 m² parkartiges Grundstück, leichter Südhang, unverbaubare Lage, 240 m² Whill., Hallenbad, FilmeBraum, Sauna, separates Gästesppartement, besonders geeignet als Dauerwohnsitz oder Zweitsitz, em Ortsrand eines berühmter Thermalbades, zum Preis von DM 800000.—

Landhaus mit Schwimmbad + Praxis
2400 m Grundstück, 280 m Wohnfläche, erstklassige ruhige sonnige Lage,
Möglichkeit für Praxis und teilgewerbliche Nutzung, sehr gute Grundstücksgestaltung, solide Bauweise, zu DM 680 000.— Alter Bauernhof Landpension

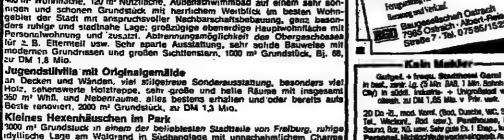
2400 m Grundstück, ergene Quelle, Bachlauf für Forellenzucht, Nebengebäude für Tier- und Pierdezucht, romanisches Haus mit vielen Zimmern für vielfor fier- und Pierdezucht, romantisches seitige Verwendung. DM 389000.-Supergroße Stadtvilla mit Komfort

400 m² Wohnfläche, 120 m² Nutzfleche, Außenschwimmbad auf einem sehr sonnigen und schonen Grundstück mit herrichem Weitblick im besten Wohngebiet der Stadt mit anspruchsvoller Nachbarschaftsbebeuung, ganz besonders ruhlge und stadinahe Lage; großzügige ebenedige Hauptwohnfläche mit Personalwohnung und zusatzt. Abtremungsmöglichkeit des Obergeschösses für z. B. Eiternteil usw. Sehr aparte Ausstattung, sehr solide Batweise mit modernen Grundrissen und großen Sichtlenstern, 1000 m³ Grundstück, Bj. 68, zu DM 1.8 Mio.

Kleines Hexenhäuschen im Park 1000 m<sup>1</sup> Grundstuck in einem der beliebtesten Stadtteile von Freiburg, ruhig-idyllische Lage am Waldrand in Südhanglage mit unnachehmlichem Charmi und Reiz, auch zur Erweiterung geeignet, 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, DM 800 000,— Schwarzwaldhaus mit 4800 m² Garten Idyllisches Seitental mit viel Wald und Romantik, größeres Haus für 1-Familien als Hauptwohnsitz oder Ferienhaus, 182 m² Witt., OM 630 000.—

Romantikhaus und 2,5 ha Weldeland las ideale Domizil für Pferdefreunde, stadtnah, 400 m² Wmft., DM 50000.-

7808 Waldkirch-Buchholz, Schwarzwaldstraße 82, Tel. (0.7681) 50 17 oder 50 oder (0761) 3 59 07 in unserer Filiale Freiburg, Elsenbehnstraße 43.



Viels weitere Angebote auf Ihre freundliche Anfrage bei Ihrem MAKLERBÜRO PRISMA

### Grüß Gott im Schwarzwald



Knuden Sie sich Ihr Stück Sehwarmald. Wohnen, wo andere Urlaub machen.

Wir bleten Ihnen folgende Objekte an: Eigentumswohnungen, Einfamilienhäuser, Reihenhäuser, Bungalows, Ferienwohnungen zu m²-Preisen, die noch erschwinglich sind!

#### Schwarzwaldklinik

2. B. neben Dr. Brinkmann

Ein lebendiger Ferienort in sonniger, nebelfreier Lage auf einem Hochplateau (800 – 1100 m il. M.) des südl. Schwarzwaldes

nicht weit v. Feldberg u. Schluchsse, ein schmucker Ort in schöner Landschaft mit ländlichem Charakter u. mildem Reiz-

Bungalow: Diele, Kü., Eßzi. m. Kachelofen, Wohnzi., Bad, Schlafzi. u. Ki.-Zi., Gästezimmer, Gäste-WC, überdachter Gartensitzplatz, Keiler, Trockenraum, Sauna, Du., WC, Garage, exkl. Ausbau; fertige Gartenanlage mit Gewächshaus, Grundst.-Fl. ca. 1200 m², Wfl. ca. 170 m², VB DM 495 000,—

Ihr guter Partner für die ganze Familie

### Stoll Eigenheim

7894 Stühlingen 6-Weizen · Amselweg 14

Tel. 0 77 44 / 66 11

### Traumvilla

Vurort von Stuttgart in attraktiver rubiger Höhenlage, Wil. 550 m², großzigige Rammaufteilung, gr. Wohnhalle mit Galerie, Kaminximmer, Hausbar, Kegelbahn, gr. Schwimmhalle mit Sauna, 4 Bäder/Duschen, 2 Innen-, 1 Außenkamin, schöner Wohngarten, Einlieger whg. Doppelgarage. Eine bestechende Architektur mit hochwertigen Materialien bürgt für eine außergewöhnliche Exklusivität. VB DM 2.5 Mio.
Zuschr. 11. F 2008 an WEI T-Varlag Beste 10 60 24 4200 P. Zuschr, u. F 3088 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



Verbringen Sie ihren Lebensebend oder (und) ihren Allteg in ge nuhiger Lage, in Harmonie, Glück und Geselligkett. "SICH SO RICHTIG WOHL FÜHLEN"

Bonndorf -- Gratenhausen -- Schlat Hinterzarber -- Tütisse - Moustaff Todinse -- Freiburg -- St. Blassen Baur-Kreie: Donausschingen (Fürsterzborg Pflasser) Bed Dürrheim -- Höfling

Von diesen drei Standonen sind Sie in cs. 1 Stunde in Ceanreid Sichweizer Grezze, an der Autobahn "A 831" Stunde in Ceanreid An- und Verkauf von Immobilien

#### Ihr guter Partner für die ganze Familie STOLL EIGENHEIM 7894 Stühlingen 6-Welzen, Amselweg 14, Tel. 0 77 44 / 66 11



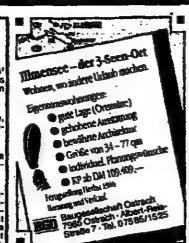
St. Bioslen - Schwarzwald, Ferien-Lop., mobil. Sant. 225. Schwarzwald L. His., ab Sa 284. Charles Personance! BAS-+ BODEN, Tot. 9 71 81 / 6 61 ft

Kapitalanlage

Wohn- und Geschäftshaus Stuttgart-City, 2½geschossige Villa,
Baujahr 1940, guter Zustand, 450
m² Nutztläche, kleiner Garten, an
Saunabetrieb verpachtet, seriöser Mieter mit langjährigem
Mietvertrag verhanden Miete n Mietvertrag vorhanden, Miete p. a. 180 000. – DM. Kaufpreis 1,5 Mio., amtl. Schätzwert über 2 Mio. Kapitalnachweis erlorder Zuschr. u. H 9809 an WELT-Verlag, Postfach 10 66 64, 4300 Essen

Stuttgart-Esslingen 1.A Kapitelanlage, zentrums-nah, S-Bahn, reizvolle Terras-senwohnungen, 2 Zi., 61 m², DM 179 500,-, 3½ Zi., 106 m², DM

339 500. – kurzfristig bezugster-tig, direkt vom Bauträger. GLOBAL-BAU Hausgärten 33, 7050 Waiblings Telefon 0 71 51 / 5 52 06



Kain Matter-

in slidd, industre- + Unigrofisted o 20 Do -E., mod. Korri. (Bod. Dusche, MC, Sel Tel., Wilchard., Rad. usw.), Penthause, Ul Saurz, Bar, MJ. usw. Saty gute Ev. 1 Emp., kal Personal, Michigothyde wadenskippods. Aust

Sen edalen unter P 9484 on WELT-Widop Poetsch 10 08 64, 4300 Esten. Kein Makier-



Nur wenige Gehminuten zus Universität und in der attraktiven Fusigengezone. Sehr ruhige Lage in der historischen Brunnengasse – Schollen erwick in denkmalgeschützung Gebäude.

2.71.-Wohrungen
Ein Ledderbissen zur Kapitalanlegender Einschands de 160 000 oder Eigennutzung ab 169,000, - DM bls 228,000, - DM, Jederzelt gut ver-

Prospekt antordern Tel. 07 11/21 77-220 (Mo.-Fr.)

LEG

Südschwarzwald Schweizer Grenze

Einfam,-Häuser ab DM 215 000,—; kom!. Landhäuser in Aussichtalager ab DM 486 000,—; Ferlenhäuser ab DM 170 000,—; Schwarzwaldhäuser in Orisrandi. ab DM 225 000.—; Bespätze ab DM 56 000,—; Appartementa/ETW's ab DM 40 000,— und Panalonen sthortis im Arcabol. en ständig im Ange

H. Weißenborn, Immob., RDN 7886 Murg-Niederhof, Zechenwihl-straße 30, Tel. (077 63) 62 89 od. 55 45

### TITISEE Wir erstellen in ruh. Lage ca. 5 Gehminuten zum See

2-Zi.-Ferienwehnungen von 43 m2 bis 70 m2 Wfl.

Kaufpreis ab 171 114,- DM Nordwesipfilizar
Inscribilien
Gantel A Ca.
Bautherwurings MS
6775 Chermoschel
Tel. 0 63 6260 98



#### BODENSEE Überlingen-Nussdorf, Fe-

rlenappart., 47 m², 200 m z. See, kleine Wohnaniage, inkl. TG 165 000,- DM

CODIAN-WEISS SmbH - 7770 Überlingen Oberloratz, 23 - Tel. 07551/5033

Südschwarzwald Baugrund, ca. 1600 m², Nāhe St. Bla-sien, voll erschlossen, herriiche Lage, Kautpreis VB DM 280 800,-. Angebote unt. B 9517 an WELT-Verlag PL 10 08 64, 4300 Essen.

Hofsgrund/Schauinsland bei Freiburg i. Br.

Schöne Ferlen-/Eigent.-Wohnungen Im Wander- und Skigebiet, 50 bis 89 m² Whfi., z. B. 2-Zi.-Wohnung mit 50 m² Whīt, tir DM 164 900.— direkt vom Beuträger zu verkaufen. Weitere Objekte auf Anfrage. GISINGER WOHNBAU GUIDN Karistraße 6 - 7500 Freibu Telefon (0781) 31746

Attraktiv wekam und Stepera sparse! Direkt am Park der Landesgarten school 1985 in

Freiburg i. Br.

3-71 - Penthousewelmung mit Socialisk

Dechterrasse EU VORKOLODO. Kautoreis iriki. Garage DM 411 260,-

Besichtigung nach Vereinberung, auch am Sonntag (außer Ostern). Sprechen Sie mit unserer Frau Hausstein (optimale Finanzieberatung).

Anfragen erbitten wir an:

WOHNSTATTENBAU FREIBURG UND EMMENDINGEN innutzige Baugenossenschaft



26-Einmer-Ferlemenhaung in Schonnch, Wohnfliche ca. 63 m², aufgebeilt in Wohn-Schlafraum, Kinderzimmer, Küche mit Ellecke, Dusche-WC, Loggie. Preis; OM 179 000,hehdenveld: 1-Zimmer-Appurtement, Taenosstraße, 7741 Schönweld, Wolf Miche ca. 25,50 m², Hallenbed und Sauma im Haus. Praes OM 73 000,-.. Mohabers, Herminale, 7741 Schömmid, Grundsbicksgröß frefäche ca. 150 m², verleilt auf 2 Etagen Press. DM 315 000,-New Mr., wommache cz. 150 m², vertott auf 2 Etagen Press. DM 315 000,--.
Newkirche 3-Zimmes-Apparlament im Sport- east Kurzentrum Newkirch,
Wohrditche cz. 56,41 m², surjesselt en Schalzzammer, Wohnzammer mit Kochnsche, Bed/WC, Diele, 2 Absteirburne nowne 2 Terraccien, Press. DM 185 000,--.
Verhauf und Finanzammophistatung. Volkebank Triberg eG,
meMCSHLEPHASTEILUNG
Heuptsträße S8, 7740 Triberg 1, Tel. Nr.: 0 77 22 / 8 64 48:49
Außerhalt der Geschlitszelt: 0 77 22 / 17 02

Weigner in Kreiterens/Badensee

in 8-Fam. Heus, ZH, m. schöner sonniger Aussicht auf See und Berge, 3-Zi.-ETW mit Balkon, ab DM 189 000,— Auch schöne 5-Zi.-Whg. vorh.

Wagenblast Immobilien Im Degen 27 · Stuttgart 60 Tel. 07 11 / 42 94 66

### Freiburg i. Br.

Außergewöhnliches Haus am närdt. Stadtrand (Gundellingen), 5% Zümmer, 2 Buder, 160 - 170 m³ W8. auf nur 2 Ebonen, einseitig ange-baut, auch teilber in 2 Wohnungen, Bulkon u, Terrasse n. Säden, erhöhte Lage mit unverbauberem Blick, Waldnähe, Gerege, DM 570 000,—

Freigich, Einfemflienhaus Im Stacttell Oberviehre/Waldset 125 m² Wil. auf 600 m² Grund, Best JARCHOW-IMMODILIEN 7860 Freiburg, Bartoidstraß Telefon (67 81) 3 45 94



Eigentumswohnungen in FREIBURG i. Br. dîrekt an der Dreisam

nur wenige Gehminuten von der Altstadt entfernt zu außergewöhnlich günst. Kaufpreisen! Bestens geeignet als Kapital-

inlage oder zur Eigennutzung! Keine Makierprovision, da aus Eigenbesitz! Bitte fordern Sie ausführliche

Unterlagen an. 229 7600 Freiburg, Rosastraße 21 / 25 Talefon (07 61) 3 63 86

Forsthous im Schwarzwald Romantik, idyle, Fachwerk-Landhama, am Porelienbach, umgeben von Wald und Wiesen, 1400 m² eigenes Areal, 10 ha Pacht-Weideland, 250 m² Wohmfliche, 170 m² Stall/Okonomie, Gazagen, Stilvoller Haus mit nettgemäßem Wohnkomfort, offener Kamin usw., Kaufpreis DM 490 000.

ERAC-Immobilien Extensivate 2 7800 Bühl b. Baden-Baden Tel. 0 72 23 / 2 63 22

#### Schwarzwald-Rarkii in Herrischried

Landhaus, 288 m² WfL, 10 Zim ner, hervorragender Ausbau Areal 2709 m², DM 990 000,-. Bauerahaus, ausgebeut und re-stauriert, 280 m² Wfl, Areal 1658 m2, DM 659 000,-.

haus, rustikal eingerich tet, DM 305 000,--. Schömu-Fröhnd KPH mit Schwimmhalle, 240 m WfL, direkt am alpinen Skihang DM 692 000,--.

ohnungen jeder Größe Itmoos, Todinanberg, Schöuan.

HRUER & HEUER GMBH mobilies, Hamboldtstraße 7850 Lörrack, Tel 07621/2515/2544

### 20-Fam.-Doppelbaus

auch häiftig teilbar, Süddeutschland, Nähe Schweiz, Stadtmitte, guter Zustand, sehr gute Mieteinnahmen, DM 6,-m², solide Mieter. Preis DM 1,18 Mill. oder DM 200.

Eine

Rarität

Wohnen am Saeperk in

Freiburg i. Br.

3-Zi,-Eigentums-

WOULDE

Aussicht auf Park, See und

Notwitiache Kaufpreis inid, Garage DM 329 500,-

Besichtigung nach Vereinberung auch am Sonntag (außer Ostern) Sprechen Sie mit unserer Frau Hausstein (optimale Finenzie-rungsberatung).

Anfragen erbitten wir an;

REIBURG UND EMMENDING

rutzige Baugenossenschaft eC

EHS Verwakungsgeseilschaft 7980 Ravensburg Tel. e 13 to / 3 28

Im schönsten Teil des Schwarzwaldes verkaufe ich 5-Zimmer-Kom-fortwohnung 154 m³, 2 Terrassen

1 Balkon, offener Kamin, Holz-decken, Teppichböden. 2 Pkw-Garagen. Miteigentum an Schwimmbad u. Sauna im Hause. Kleine Ferienwohnanlage i Schonach/Schw., 925 m ii. NN. Nebenberufliche Tätigkeit als Hausmeister, dotiart mit DM 15000,- p. a. könnte evtl. über-nommen werden. Preis der Wohnung VHS. Telefos 0 78 35 / 79 66

Beziehbare Egentum: Mietwokaszgen Sădi. Schwarzwald

Feldberg Altglashätten-Lenrkire Unlingen, Birkendorf, Häusern 1-4 Zi., sehr ginstig opelbaushäifte in Feldberg-Falka hens, repovieru 20 000 DM

Einfamilienhäuser, Bauplätze 45 ha Landwirtschaft, Bierbar, 30 Sitz plätze, Gewerberäume 300–500 m. z verkaufen oder zu verpachten. Auskunft und Unterlagen: Egon Eichkorn

Johnstoffhandlung -- Wohnba Im Vogehang 2 7886 Ohlingen-Birkendocf Tel. 0 77 43 / 3 76

Ottenburg — Schwarzwald Sehr schönes Einfamilienhau. Bj. 1982, mit ELW, 2 Balkon gr. Terrasse, gr. Garage, Car-port f. 2 Autos, Grundst. 7 ar, geflegte Auflenanlage, nur DM 420 000.-Zuschriften unter L 9789 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wohnen Sie in

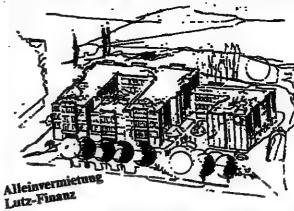
## Baden-Württemberg?

Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien-oder Kapitalien-Anzeigen veröffentlichen? Dann wenden Sie sich bitte an:

### **KURT FENGLER**

Handwerkstr. 16 7050 Waiblingen Tel. (07151) 2 2024-25 Spezialvermittlung für Wirtschaft und Industrie

### IHR BÜROSTANDORT IN STUTTGART-NORD



Gegenüber Rosensteinpark Nordbahnhofstraße 147 zu vermieten

 Büroneubau in bester Ausstattung

● Vermietbare Bürofläche ca. 4000 m<sup>2</sup> Variable Aufteilung

● Einzelabschnitte ab 500 m² Ausreichende Parkplätze

 Beziehbar Frühjahr 1987 S-Anschluß ca. 200 m

Tel. 07 11/61 09 41

Einfamillenhous

im Schwarzwald

kaufen

DE Immobilien-Finanderatung 7600 Offenburg, Schwalbenrain 43 Tel. 07 81 / 2 25 67

**DENZLINGEN** bei

Freiburg i. Br.

3-ZI.-Eigentumswohnung mt 22,26 m² großer Süderrosse, sehr guter Grundriß, Wohnflöche 97,66 m², Knutpreis DM 244 150,-

Bilta fordern Sie bei unserer Frau

Housstein Unterlagen an. (Ophritale Finanzierungsberütung).

WOHNSTATTENBAU

REIBURG UND EMMENDINGE

Semeinnützige Baugenousenschaft og Am Bischolskreuz 1 - 7800 Freiburg i, Br. Fel. 0761:82081-84 von 9-12 ÷ 14-16 Uhr

Schwarzwald- - Baar-Kreis

Preistehendes gr. Einfamilienhaus zu verkaufen, Wohnfläche 200 m², geeignet L. Dr.-Praxis oder Architekt (7 Zimmer), Bad, schöner angelegt. Garten, Terrasse, neue Heizung (1985, 32 Min. per Autob. zum Fluepl. Stuttgr... Preis DM 350 600.—

Näheres Tel. 0 77 20 / 6 32 57 oder Ma-dam C. C. Marsh, Case Postale 150, 1211 Genf 25 (Schwetz).

Bodensee

4-Zi.-ETW in Hagnau, direkt am Seeufer, 108 m² Wfl., 10 m

Balkon, zum See ausgerichtet, in ruhiger Lage zu verk. VB DM 520 000,-.

Tel. nur abends: 9 75 32 / 71 44

LENZKIRCH

Südschwarzwald

- LE 1000

Schwarzwald

ace Eingang

des Giottertales

Ihr erfahrener Fachvermittler für Renditeobjekte, Bürohäuser,

Industrie-Immobilien und gewerbliche Vermietungen

Stuttgart ·

Düsseldorf Königsallee 30 Johannesstr. 19 Königsallee 30

Immobilien-Finanzierungs- und Versicherungs-Vermittlungs-

GmbH+Co, KG

BODENSEE

Tel. 0211/132037-38

IMMENSTAAD DOPPELHÄUSER alw. wit Einliege

FERIEN-EIGENTUMSWOHNG Ausf. Information auf Anfrage di rekt vom Bauträger.

Eigenbeim-Bau, Dornierstr. 59 7990 Friedrichshafen, T.: 07541/41282

Gute Immobilien-Werte faszinieren. Sie machen frei und unabhängig! Wir erstellen auf dem einzigen be baubaren und schönsten Ostgrundstück des Flückigersess

in FREIBURG - direkt angrenzend an die Landesgartenschau eine großzügige Wohnanlage m architektonisch anspruchsvollam Geschmack in hervorragender, ruhiger, zentraler Sonnenlage. in einem angrenzenden 28 ha großen Park finden Sie Erhol sowie alle Sportmöglichkeiten.

Guser mit Einliegers 175 m² Wohnfláche ab DM 703 000 2- bis 4/s-Zi.-Eigentun mit und ohne Garten sourie Maisonettewahnungen

Hier bisten wir ihnen an:

63,50 m2 Wohnfläche DM 235250, 3-Zimmer-Malsonette-Wohnung 90 m² Wohnfläche DM 333600, #/j-Zimmer-Maisonette-Wohnung 118 m² Wohnfläche DM 437 500,

ADOLF UNMUSSIG 7800 Freiburg, Schlettstadter Str. 31 Tel. (0761) 8 85 03-71, Herr Statz, Tel. (076 64) 5238

### Komfortwohnungen BODEN-SEE

ÖHNINGEN: nahe Schweizer Grenze, direkt am Natur-schutzgebiet, ca. 80 m zum See, kleine Wohnanlage, 3 bezugs-fertige 2-Zi.-Wg. im Haus Stie-gerstr. 12 - 1-, 2-, 3-Zi.-Wg. Stiegerstr. 4a rohbaufertig

**MEERSBURG:** 1½- bis 3½-Zi.-Wohnungen in kleinem Wohn-haus, ruhige Aussichtslage, kurzfristig beziehber.

Prospekte bei WOHNBAU Dr. Schöbel GmbH Niederlassung 1114 Lenstur Brandenburger Str. 31 Tel. 6 75 31 / 7 84 33

Schwarzwald — Baar-Kreis Schöne 3'4-Zimmer-Wohnung, Einbeukliche (Spillmaschine, Waschmaschine u. Gefr.-Komb.), Wohnlische ca. 85 m², ruhige Lage, zu verkaufen. Näheres Tel. 0'77 29 / 8 32 57 oder Madam C. C. Marsh, Case Postale 150, 1211 Genf (Schweiz).

Im Feriendreieck Triberg, Schonach Schönwald, Schwarzwald können wir ihnen verschiedene Ferienrohnungen und Häuser anbieten, z.B.

1-Zim.-Appt., etd. Enrichtung, Balkon oder Terrosse, 25,5 m² Wfl. ab DM 55 600,— 2-Zim.-App., and. Ekrichtung, Bolkon oder Terrosse, 80 m<sup>2</sup> Wil. DM 125 000,-

1-Fam.-Reihenhaus, Südwestlage, 79 m²Wil., inkl. Garage DM 199 000,-Villa im Landheusstil, sonnige, ruhi-ge Waklage, sehr hochwerige Bourus-tührung. Einlegerwohnung. Hollenbod, Sounn, oltener Komm, Goroge, 315 m² Nutztiöche, 730 m² Grundstück, 8j. 67, DM 699 000,-

LBS IMMOBILIEN

Michael Herbst Gerwigstraße 46 7742 St. Georgen

### TOP-ANLAGEN

Supermärkte mit Gaststätte in Freiburg, Bj. 80, Nutzil. 1100 m² Nettomiete 351 000, - DM mit Index-Anpass., VHB 5 425 000, - DM Ladengeschäft in Emmendingen, Bj. 76, Nutzil. 576 m², Nettomiete 108 000,- DM mit Index-Anpassung, VHB 1450 000,- DM

SPARKASSE NÖRDLICHER BREISGAU EMMENDINGEN - Immobiliendienst -Telefon: (07641) 458170

### S-IMMOBILIEN

Unsere Immobilienabsekung bietet besonders preispunstig on NÄHE BODENSEE, In Herdwenigen-Schönlich und Pfuttendorf/Schwäblieheusen, 14 km bzw. 25 km 6 finnische Blockhäuser, Merice Kemi-Dy, mf Grundsticksgrößen von 540 bis 1095 mf, Preis je nach Boulorischmit von DM 160 000, - bis DM 270 000, - Beugrundstück, Große

3379 m², nur DM 170 000,
la Oberlingen am Bodensee: Eigentunsvohrung, 65 m² Wohrtidche, Tielgange, in ummänibarer Nöhe des Johnfridens, komplet engenchiel, DM 225 000,-. Eigenfurnisworthrung, 85 m² Wohnfläche, Tietgorage, cu. 30 m zum See, beste Wohnfage, DM 300 000.-.

#### Immobilienabteilung Herr Biesel Tet. 07552/263-165 -Sparkasse 7798 Pfullendorf

Freiburg 1-Fam.-Reihenhaus, 4½ Zi., Kü., Diele, Bad/WC, WC sep., Abstell-raum, Balkon, gr. Studio, Keller, Hobbyraum, Waschkü., Wfl. ca. 150 m², DM 370 000,—

Diele, Bad/WC, WC-sep., Abstell-raum, Balkon, gr. Studio, Keller, Hobbyraum, Waschkü, Wfl. cs.
150 m², DM 370 000,—
Südl. Freiburg
gr. Arzthaus in bester Lage m. Frexisršunen, großzügge Wohnräume, herrl angel Grundstück mit Schwimmbad. 2 Baunj. Grd. ca. 3700 m2, DM 1,5 Mio.

**Einmaliges Angebot** Grundstück für Wohn- und Ge-schäftshäuser sädl. Freiburg, Hauptgeschäftsstraße, Grd. ca. 4500 m², für Bauträger bestens geeignet, DM 2,025 Mio.

Gewerbegrundstück sidi. Freiburg mit Vorplanung für Kaufhäuser, Büro, Fraxis u Wohnungen, DM 2,3 Mio. Būro-/Wohngebäude

sildi. Freiburg, mit Nebengebäu de und Mehrfamilienhaus Grundstück ca. 2600 m², DM 4,2 Mio. Grundstück stidi. Freiburg für Bebauung von Kaufbäusern, Büro-/Praxisrau-men u. Wohnungen, DM 4,8 Mio.

In bekanntem

Thermalkurort zw. Freiburg und Basel großes, gepflegtes Hotel mit ca. 64 Bet-ten in parkähnlich angel. Grd. mit ca. 3400 m², Restaurant mit Neca. 3400 m², kestaurant mit Nebenzi, ca. 100 Sitzpl., Terrass mit ca. 50 Sitzpl., fast alle Zl. mi Balkon oder Terrasse, Schwimm bad, Aufzug im Haus, Solarium Privatwohnung, Autoabstellplät ze. Doppelgarage, DM 4,7 Mio.

Brutsche Immobilien Brutsche RDM Mitglied des Internationalen Immobilienverbandes FIABCI U. Kirschbäumlebuck 7 7840 Müllheim/Baden Telefon (0 76 31) 22 49

**Bad Krozingen** rwischen Freiburg und Basel
1-Zi-Whg., 38,5 m² DM 107 000.—
2-Zi-Whg., 55,4 m² DM 165 000.—
2-Zi-Maison., 65,1 m² DM 185 000.—
Alle Wohnungen Bi. 85, m. Balton u.
Keller, Tiefgarage m. Tageticht DM 13 000.— Boste Lage im Kurgebiet beim Thermalbad, attrakt. Wohnsninge. sehr zute Bautoualität, zut veringe, sehr gute Bauqualität, gut ver-mietbar. Preise gültig bis April 1986 direkt vom Bauherrn. Zuschriften unter M 9790 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Biete Exklusive 2- u. 3-Zi.-ETW in 5-Fem.-Haus (Neubau) Baden-Baden-**Ebersteinburg** Waldrand, 434 m ü. NN, mit

freier Sicht zur Burg. von 57,58 m² bis 74,24 m², zum Preis von DM 181 000,- bis DM 259 000,zum Verkauf. Durlach Bauträger Heinkelstr. 12a 7553 Muggensturm Tel 0 72 22 / 3 15 39

Baiersbronn/Schwarzwald 2-Zimmer-ETW, Südlage, am Wald, Schwimmbad, Balkon, möbliert, 62 m² zu verkaufen, DM 115 000,-.

Telefon 0 21 61 / 8 73 15

Bezugstertige 2-, 3- und 4-Zimmer-Fe-rier- und -Eigentumswohnungen in sehr guter Lage mit Komfort-Austrau ab 125 500. – OM zu verkaufen. Haus-

FA. GEBR. REICH, Bonndorfer Straße 20 7825 LENZKIRCH

Telefon 0 76 53 / 8 31 + 8 21

Verkauf direkt vom Hersteller.

### 

### Waldkirchen **Bayerischer Wald**

Die Bauherrengemeinschaft besteht aus insgesamt 38 Einheiten, von denen bis zum heutigen Zeitpunkt 30 Einheiten notarielt verkauft sind. Dadurch entfällt für den Anleger das Risiko, daß das Bauvorhaben nicht zur Durchführung kommt.

Der Zahlungsfluß wird durch einen unabhängigen Treuhänder über-wacht, garantierte Fertigstellung bis zum 31. 12. 1986. Die massivan Steuervorteile setzen sich wie folgt zusammen:

MwSt-Rückerstellung
 10 % Investitionszulag

10 % investitionszalaga
 40 % Zonenrandabschreibung nach § 3 Zonenrandförderungsgasetz

Durch die einzigartige Lage des Objekts und den beteiligten Partnern sind wir von dem Erfolg dieses Objekts so überzeugt, daß der Anleger eine bankverbürgte Mindestmietgarantie in Hähe von 4 % des Gesamtaufwandes auf 5 Jahre erhält.

Alles in allem also eine Kapitataniage, die auch best

Fordern Sie noch heute unverbindliche Informatie **BBY-Baubetreuungs- und Verwaltungs GmbH** Markiplatz 15, 8392 Waldkirchen, Tel. 0 85 81 / 14 22

### Günstige Kaufangebote in Oberbayern!

I-Zi.-Appartement, ca. 24 m² m. kl. Balkon, am Stadtrand von Rosenheim, VB DM 58 000,-. 1-Zi.-Appartement, ca. 29,6 m², m. kl. Balkon, am Stadtrand von Rosenheim, VB DM 68 000,-.

Fa. G. Schmid Hausverwaltung-Immob. GmbH. Frühlingstraße 22 – 8200 Rosenheim – Tel. 9 80 31 / 3 47 11

### WOHNPARK · HOFSEE EGGSTÄTT

(keine Provision) Im Lutkurort Eggstätt/Chiemgau
in bevorzugter Wohnlage errichten und verkaufen wir zu Festpreisen eine nette, kleine Wohnanlage, unverbaubarer Blick über
die reizvolle Seenlandschaft zu den Alpen

2-Zimmer-Wohnung ..... DM 226 000, 2-Zimmer-Wohnung ...... DM 219 000, Auch als Ferienwhg. u. f. Kapitalanleger hervorragend gesignet

W. SCHAFFER GmbH, Pfarrer-Sänger-Weg 10, 8201 Eggstätt Tel. 0 80 56 / 3 15 oder 5 63 oder 10 15 tile erreichen uns auch Bassetag unn Soontag.

inzeli/Obb., ETW, 3+1 Zi., 60 m², voli möbl., rab Lage, v. Priv., VE 155 000,-.

ALLGAU

Kneippkurort Ottobeuren

gen mit hauseigenem Schwims bad (27')

Loggia, Keller, 71,90 m²

Loggia, Keller, 38,67 m

3-ZL-Wohnung und Küche, Bad

2-ZL-Wehnung und Küche, Bad,

Penthouse: 4-Zi, Wolmung und Küche, Bad, Loggia, Keller, 115,88 m² DM 295 448,—

Bauberinn: Frühighr 1986.

Mayer GubH + Co.

Stephanstieder Str. 8 2012 Ottoberres, Tel. 0 83 22 / 15 01

Verkaul/Tausch

SCHWEIT-

LEUKERBAD/ALBINEN

Stockwerkseigentum, 2½ Zimmer, ca. 64 m², Bi, 1980, KücherDiele/Bad, große Südterrassa, Cheminée, geheizte Tiefgarage, Atombunker, Aufzug, gute Möblierung, Keller, allerbeste Bauqualität, kieine, laufend bewohnte Wohnmlage in Schweizer Alpeastil, ärzti. Versorgung, Verkauf oder Tausch in. Objekt in Spanien/Italien. Kompl. VB

sfr 208 000,-.

Offerten unter X 9513 an WELT-Verlag, PL 10 08 64, 4300 Essen.

Eigentumswohnungen

beliebtem Badeort, 1 bis 4 ZL,

Gesamtwohnfläche 4691 m<sup>2</sup>.

freifinanziert, gute Vermie-tung möglich, Dachgeschosse

können ausgebaut werden.

Kaufpreis DM 8,95 Mio. Keine Käuferprovision!

Rud. Höpcker Immobilien Telefon 9 30 / 8 82 66 06

und Häuser su verk.

SCHLÜTER Immob Tel. 9 46 51 / 50 11

unverbaubarer Seebli

Scharbeutzer Toplage

ise u. App., Parkpl., v. Priv.

Tel. 0 45 63 / 7 36 18

Wesningstedt 6 WE, 46-59 m², Neubau 1986, WfL pro m² 3850, DM. Alle Steuer-

vorteile.

Cast. Wohnungsbauges. Rockwinkeler Landstr. 76 2800 Bremen, Tel. 04 21 / 25 96 14

Borila

SYLT WESTERLAND

DM 179 754,

DM 100 542,-

Wegen Austandsversetzung lonn-Beuel, zwei 1-Zi.-Wohnun-en, 44 + 36 m², verbindbar, 2 Gara-en, gut vermietet, einzeln oder zusammen zu verkaufen.

### echr. u. G 9786 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Number 1941/Syll -Zi.-Ferienwhg., 44,53 m², best age in unmittelb. Strandnäh compl. einger., von Priv. z. verk. reis DM 295 000,- VB, keine

Tel 4 46 / 87 45 11 ed. 0 40 / 2 20 11 19 (ab Mo.) 1½-Zi.-Fewo, Grömitz

sch. gr. Terrasse, voll möbl., Pers., VB DM 83 000,-. Tel. 0 40 / 82 87 98 ab 260.

#### 8 M-Harlaching Villen-Viertel

110 m² WE, 1. OG, beste Ausstattung me, t. 00, ceste Aus-stattung erste Lage, KP 610 000,- DM plus Maklerprov. bei entspr. Bonität kann Bela-stung bis 600 000,- DM über-nommen werden,

Gill-Immobilien GmbH

Tel. 02 31 / 14 07 97 m. 14 95 33

### Rosenfeld

wischen Schwarzwald und ichwäbischer Alp, 1-Zi-App., ca. 4 m² Wfl., Küche, Bad, Balkon, lösteilraum, komplett eingelchtet, gepflegter Zustand, soort beziehbar, 6. OG - auch als erienwohnung geeignet -, VB 70 000,- DM. Tel. 0 52 44 / 70 52 91

Eineutuusuh, la Essee-Bredener Veg zur Platte 1?, Nähe Krupp-vald (Baldeney-See), gr. 100,56 n², 3 Zl., 1 Kü., 1 Bad, 1 WC, mit kelipl., Kaufpr. 557 400,- DM, vegen Umzug ins Ausland zu veräußern.

ag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ostir. Nordsee – ETW, ca. 45 m², 104 000,- DM. Delchnähe, Prosp. anl. Mustereus-Besichtigung. ektienster G. Classhen 2980 Nordan, Tel. (0 49 31) 53 66

Ostope / Läbecker Beck

Rigentums-Whgen, und Häuser HR-Immobilien, Tel. 9 49 / 50 20 78

München isarhochufer, Nähe Tierpark) -Zi-ET-Whg, 85 m, Bj. 82, EG, n. Gartenanteil, TG, ruh Lage,

n. Gartenanteil, TG, ruh. Lage, con Privat zu verk. VB DM 400 000,-väheres unter B 9825 an WELT-/erlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Hence Gnadental exklusive Eigentumswoh n 2-Familien-Haus, Södlage, Tief-zarage, Sauna, 2 Wohnebenen, Fer-igstellung 1986, Information erteilt

### Verkaufe bestens vermiete-tes 2-Zi.-Appartement, 56 m², Preis VB. Tel 67 11 / 79 65 75 Hilgers-Ban, Tel. 9 21 82 / 63 92

# Studenteneitem

Bin-Spandau Bin-Schöneberg Bin-Schmargendorf Bin-Wilmersdorf BIn-Wedding

Bendzko Immobilien

Kurfürstendamm 16 1000 Berlin 15 ක (0 30) 88 99 - 2 48

1 Zi., 35 m2 KP DM 49 500.-1 Zi., 34 m<sup>2</sup> KP DM 59 300,— 1 Zi., 35 m<sup>2</sup> KP DM 89 500,—

1½ Zi., 43 m² KP DM 49 800,-2 Zi., 47 m<sup>2</sup> KP DM 77 500,— COUPON. Ich interessiere mich für eine .....-Zimmer-Wohnung. Name ..... Adresse .....

Tel. (04.51) 5 14 81 Telefon ...... WELT/WarnS 15,/16.3. 66

#### HEIDELBERG

»3 Häuser in einer Villas Im Park

> Emmalige Lage - Integrierte Architektur - Im Schlaß-Walfa brunnenweg · Neckarblick in Schlaßnähe - nur für ausgesucheen Krais - Herrschaftlich geschn. Wahnräume - nicht billig", abor eddusiv und wer beständig - 145 bis 160 m². Rufen Sie Herrn Gottselig on: Teledon: 0 62 21/1 08 46.

MGNGLER Wohnbau Vertrals stock, transferous, Fosterolle 28, 69 Hardelberg, Telefon 9.82 21/108-46.

### BERLIN-CITY

ab 1026 - DM/m2 = 59 900,- DM für 3 Zimmer, 58,36 m²

■ ab 5000,- DM Eigengeld • vermietete Eigentumswohnung als wertheständige Kapitalanlage keine Käuferprovision

Actions! § 7h für Kapital-aulagen nur noch 1986! Bendzko

Immobilien Kurfürstendamm 16 1000 Berlin 15

Tel. 0 30 / 8 89 92 40

Rosenheim/Obb. Nb.-ETW, 56 m<sup>3</sup>, 2 Zi., Kii., Bac Terr., Gar., Landhs.-Stil, gehobe ne Ausstg. in Riedering am Sim Tel 04 21 / 54 24 17

Ki. ETW-Anlage, zentrale, ruhige Lage mit herri. Blick auf das Kaisergebirge Ende Febr. 86 bezogsfertig

8221 Bergen, Alpenweg 10 Herr Plenk, Tel. 9 86 65 76 27 Rapithemas and G Zi., Kū., lad. Diele); Gerage, Heller, am itadtrand von Hünster von Priv. zu erk. Zuschr. n. C 9806 an WELT-

veries, Postf. 10 08 64, 43 Essen. Haffkrug

1½-Zi-Rigentumswhg. 54 m Neubau, bezugsfertig komplet mit Einbauktiche, Duschbad Pirw-Stellplatz, nur 165 660,- DM **Timmendorfer Strand** bis 2½-Zi.-Eigentumswhg, ab 103 300,- DM.

Tel. 04 51 / 29 30 71



Sehr schöne DG-Whg, m. Galer 3-Zi., ca. 80m² Wfi., Gesamtwerbungskosten in 86 cs. DM 120.000, durch Denkmalschutzierung, Fertigstellung Okt.86 Wochenend-Service:

So 14-16 Uhr 0711/60 41 42 Nordsee-tasel Baltrum

optimale Lage, Strandnike, Neubos v. insges. 6 WE von 33-60 m², indivi-duelle Grundrifigest, kann noch be-rücksichtigt werden, gehobene Ansstatung, KP ab DM 165 000.—, keine Maklercourtage. heine Maklercourtage. K. Hellbach, Tel. 62 31 / 59 36 36 Mo. ab 8.96 Uhr

Perlenapp., Warstein/Ssuerland (Nähe Naturschutzpark), KP inkl. Möbel 70 000,- DM. Tel. 0 29 41 / 1 70 27

2702 Rastede TW., rub. zentr. Lage, Näbe Rat-13, 3 Zi., Kü., Bad, Keller u. Gar., Pr. 319 000,- u. 129 000,- DM. Tel. 044 01/25 18

Sylt/Morson, nake Ortskem , ca. 56 m², kompl. einger., West-küche m. Außentstr., Tel., Ktz-si., Bj. 78, DM 170 000,-, von Priv. Tel. 9 49 / 8 89 29 77.

Timmendorf, Carpe Diem gepfl 2-Zi.-Whg., Kü., Bad, Log-gla, 44 m², Tiefgarage, 6. Stock Sonnenseite, Seeblick Schwimmbad, Sauna, VE 180 000,- v. Privat. Tal. 848 / 68 28 11 t. 0 45 62 / 48 28

#### SYLT Wenningstedt

Sonnige 2-Zi.-Whg., co. 300 m zum Strand, co. 55 m², Entbezug, hervorragende Ausstat-tung mit Einbaumöbein, Friesen-küche, Teppichböden usw., Ter-rasse, MwSt.-Option und weitere Stevervorteile mögl. DM 268 199-

2-Zi.-Maisonette-Whg., BJ. 80, ca. 39 m², guter Zustand, kompl. DM 198 000,

3-Zi.-Maisonette-Whg., Bj. 80, ca. 56 m², Einbauküche, vollaið-þliert für 4 Pers. DIA 249 908.

GAI too punopigen app Schlofigerten 12 2508 Klei 1

### Unterwissen - Schlocking - Grassan . Komf.-Eigentausstoksaningen

62 m², 2 Zi., Terr., 259 800 86 m², 3 Zi., Terr., 265 000 112 m², gea. DG, Gge., 370 000 Neubauten bezugstertig im Mai 250 000,-285 000,-370 000;-Geh. Bauausführung, Erker, Gartenanteile, Kachelöfen

SüdL Bayer. Wald Ferienrehauer in Winterberg Kreisstadt Freyung, Luftkurus Komfort-Eigentumswohnungen in Südlage. Niedersfeld/Sauerland, W
 52,81 m², kompl. möbliert, ispiek 2-71-Whg, 50 m², DH 122 000,chlafzimmer. Kaufpreis Di 128 000,-, von Privat zu verk.

M. KNEIS WOHNBAU

8217 Grassau Chiemgau, Fetznweg 5, Tel. (0.86.41) 24 91 und 34 57

#### Kapitalanlage Osterode/Harz

Luschr. u. M 9812 an WELT-Veri Postf. 10 06 64, 4300 Essen

Neuwertige 1½-Zi-Komf-ETW (EG), Kiiche, V-Bad, Fhr, 50 m u. Keller, ca. 10 m² Nfl. ruhige Sidlage, Fahrst, Müllschl. Cashzg, Mass-Garage, Kr 150 000,-VB, z. Z. vermietet 500,-kalt, von Privat ohne Courtage. Zuschr. unter V. 9797 an WELT-Verlag, Postfach 18 08 64, 4300

List auf Sylt nov. Ferieneinheiten zu Fest isen. Evenerdig, m. Ter resse u. eig. Eingang. Preise z. B.: 1 Zi., Dusche, Kochfur, 31 m², DM 63 900,-; 1 Zi., Dusche, Kū., 41 m², DM 112 900,-; 4 Zi., Dusche, Kū., 91 m², DM 199 000,-. GBF Makler, T. 94 21 / 6 36 42 43

#### Luxuswohnungen am Bodensee

mit Einbeuküche, Hallenbad-Sauns- und Tennisplatzbenut zung in seenaher Lage von Friedrichshafen zu verkaufe (Priv.) m. Finan:

H. Kistzer, Tulpenweg 5 7991 Eriskirch, Tel. 0 33 82 / Ti 42

München – Tegorisso ETW und Häuser im Voralpen land in Rendite, Ferienwohn. Appartements, Steuererspernis evil Finanzierung. rmation nur Sonnias

Müschen-Schwabing Schicke Dachgalerie-Wo., 165 m² Wfl. Blk., TG-PL, 1. 5. 86 frei, m²-Pr. 4800,- D Zusehr. erb. z. P 9521 an WELT-Verla. Postfach 10 06 04, 4300 Essen.

Tel. 9 59 52 / 37 57

RAIFFEISEN-BANK

München, v. Privat sehr schöne Dachg.-Whg., lost ca. 58 m² Wfi. + darunter liegend 21/2-Zi.-Whg., ca. 58 m2 Wfl., z. Zt. vermletet, su insgesamt DM 355 000,- inkl. Garage su verk. Nur DM 25 000,- EK erforderlich. Tel. 0 71 56 / 285 27, a. Se./So.

### Nordomey

ETW Nahe Weststrand, komd. Ter-rassen-Wohnani. (Lift, Schwimm-bed, Sauna), sol. beziehb. da kompl. nöbl u einger, Vermietungs-Se vice, Belegungunögi f. 2-5 Pers. GENO-Immob. Gushfi, Postf. 61 67 6400 Minuser, Tel. (45 51) 1 86 25 46

Rotenburg / Wümme 8-ZL-EWG, 125 m<sup>2</sup>, Bad, 2 WC, gr. Balkon, Gar. Evti. als Arzi- o. An-waltspraxis geeignet. nuchr. u. V 9200 an WELT-Veri Postf. 10 08 64, 4800 Essen.

### Mordemey Marienstraße 10 Pewo. (Erstbezug) in kl. Wohl

ınılg., 52 m², leer, 280 000,– zu ver-2 05 41 / 7 56 64 oder Besichtigung ab 29. 3. 86 ≥ 0 49 32 / 8 14 66

Wangerooge

Kft.-Ferienspoartement, mit voller MwSt.-Erstaltung, Inve-stitionszulage, 8,75 %, hohe Eink-St.-Vortelle, 5 Jahre Mietgarantie a Dix 27,-/m².

Bode Banten Zedelinastr, 34 2946 Wangerooge Telefon 0 44 63 / 13 76

Traveminde

2-Zi.-ETW, Bad, Tel., 41 m², Süd-balk., 5 Min. v. Hafen, DM 120 000,- VB v. Priv. Tel. 4 48 / 5 53 66 34

Sylt/Archsum Ferienwohnungen WE Nr. 1, 100,65 m2, WE Nr. 2

DM 352 000,-, KP Nr. 2 248 000,-plus Maklerprovision, Finan-zierungnübern, mögl., Vermie-tung gesichert, DM 22 pro m<sup>2</sup>. Gill-Immobilies Sabili Benrhausstr. 3, 4609 Dortmund 1

Tel. 02 31 / 14 97 97 p. 14 95 23



sie nur noch setten finden wird. Unsere Wohnungen und Apper tements haben jeden erderk-lichen Komfort und Exclusivität im Allgäuer Landhausstil. Wir bitten um ihre konkreten Antragen! Postwendend erhatom Sta entsprechende Unterlagen vor BETREU KG 7060 Schomdorf, Pf. 1530

Tel 07181/77336

# fortable und preisquinstige

FERIENWOHNUNGEN ani ideal zur Eigenmutzung und Vermie Dung. Nur wenige Min, zum Alpsee und Skällten, Bitte Größe etc, angeben # + S WOIMERAD GREEN - 8970 Immen-stadt Gottesackerstr.8 # 085 23 / 581

Keine Käuferprovision! Bischofsreuter Landhaus GmbH 3891 Haidmühle, Tel: 0 85 50 / 2 40

### Region Alosee/Immenstadt Serlöses Wohnungsbau-Unternehmen bletet in ruhiger, sonniger Lage kom-

direkt am Kurpark DM zu verk. Telefon 9 28 71 / 3 84 74

Brilon, Saveriand

Komf, ETW, Neubau, Erdgesch., 52 m², 2 Zl., Kü., Bad, einschl. neuer Eichen-Einbeukil., gr. Südbalkon, Garage, in sonniger, ruhi-ger bester Wohnlage für 138 500,-

Laden in Berlin,

ab 1, 8, 86 zu vermieten, ca. 257 m

au La so Hi vermisten, ca. 25' M Fläche plus ca. 200 m² Keller-raum. Beste Lage, 200 m vom Fußgängerzone, 300 m vom Kur-fürstendamm. Miete 12 000,-, von

Privat.

Tel. 0 30 / 3 23 20 16, Montag ab 10 Ular

**Verbrauchermarkt** 

Roum Bremen, Bj. 1980, m. 20jühr. Mietvertrag, 100 % In-

dexiarung. Mete netto p. a. 276 800. – DM, Kaufprels 3,0 Mio. DM, Finanzierung bis 2,8

Mile. DM möglich.

MERCATUS

Warennendeb u.

29 Oktonburg

/ermittungs Gmb/ri Kenaletr. 23

Tel. 0441/24141

1700 m² Frei-Lager mit Bürohaus, im Raum Mainz, zu vermieten, dir. BAB-Anschluß, Zuschr. erb, u. B 9473 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

4278 DORSTEN 11

im Geschäftssentrum Wulfener Markt vermieten wir noch zwei

penfi. zum Mietpreis von DM 10,-zuzügl NK DM/m² 1,85.

MEDICO-PONDS-Verwaltungs-

ges. m. b. H. Emanuel-Leutre-Str. 17, 4 Düsseld. 11 Tel. 02 11/5 97 53 22; öril. Vermis-tungsbesuftragter: 0 22 69 / 54 34

Repliesetatives Biro

le fasea bredeney 125 m², zu vermieten Einge hteter Empiang, Lampen Gard, Tel-Anl vorhanden.

Tel. 02 01 / 4 28 97

Ladeniokal 634 Dillenburg

150 m², in bester Lage der Innen stadt, mit großen Nebenräumer

zu vermieten.

Anfragen unt. C 9518 an WELT-

Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ladengeschäft in 7630 Lakr

la Lage im Zentrum der Fußgän-gerzone, ca. 160 m² (auch teilbar in 60, 60 und 40 m² und Nebenräu-

me), ca. 12 m Schaufensterfront evti kurzfr., auf jeden Fall zum 1

1. 87 zu vermieten. Keine Schub

und Süßwaren. Zuschriften unte

C 9804 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen.

Läden, 45 m2 - 800 m2, 211 verm

direkt neben ALDI

Tel. 0 57 32 / 8 11 41 oder 50 05

Lippstadt

1500 m² Verkaufsfläche mit Schar

1500 m² Verkaufstäche mit Schau-fensterfront, erstikl Auss., gü. Ver-hehrsverb., ausr. Parkmöglichk, dyn Freizeltmarkt in gleicher Gr. im Objett, Nähe Aldi, Auto- u. Bau-mörkten, Gartencenter, Tankstel-len etc. zu äußerst günstigen Kond. ab sofott zu verm. Zuschr. unter T 9619 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 43 Essen.

Mod. chenera.

ausgebaute Ladenlokale f Fleisch-Wurstwaren und Fleisch sehäft, 115 bzw. 129 m² einschl. R

Wilmersdorfer Str. 76

### Verbringen Sie ihren Lebensabend im in gesunder Luft, abseits von Industrie- und Verkehrstärm, in Deutschlands größtem Waldgebirge Hier können Sie noch günstig kaufen und preiswert leben. Urgemüt-

liche Eigentumswohnungen an den bekanntesten Kurorten wie liche Eigentumswohnungen an den bekanntesten Kurorten wie Zwiesel und Spiegelau bereits ab 80 000. DM. Bei einem geringen Eigenkapitaleinsatz ist Ihre monatliche Belastung nicht höher als die Miete, und Sie wissen ja: Grundbesitz gibt Sicherheit – vor allem im Alter. Werden Sie unabhängig. Wir halten Ihren Wohnungsschlitssel bereit für eine unverbindliche Besichtigung und zum haldigen Einzug Telefonische Vorabinformation auch Sa./So. 9 bis 16 Uhr. Niba Immebilien + 3358 Vilshofen Kapuzinerstr. 25, Tel. 0 85 41 - 2 01 50.

### Reit im Winki - SKIPARADIES

Komi. 1- bis 2-Zi.-Appart., ruh., Balkon, Küche, Dusche/WC, Tennis-anlage, Wanderwege u. Langiauthopen am Haus. Eigennutzung + erzielb. Miete über DM 5000,-, Kaufpr. DM 129 000,-KLIENTA, Tel. 8 89 / 87 63 55 oder 8 71 11 56

Bayer. Wald . . .

### 

#### GESUCHE

Spitzenlage von Kassel, Königstraße Ladenickai, 128-178 m<sup>2</sup> Front 5 m, VK-Fläche 90 m<sup>2</sup> Miete z. Z. ca. DM 9000,-, ge-gen Abstand abzugeben. Wir sind ein modernes kreative Dienstleistungsunternehmen der Friseurtranche – gehöbene Dienstleistung exklusive Ein-richtung – Wir suchen in EKZs. Amfragen unter C 9826 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 43 Essen. Shopping-Center, gr. Verbr.-Märkten, in Ia City-Lage im ges

hobener rauml. Ausstation Hamselore Harmsona Gabbi Frissur- and Parfémeriebetriphe and harto Frissurbetriabe Babbi Scheideweg 100, 2000 Oldenburg

Stati-Krankallen, die nach un-seren Vorgaben und Standorten errichtet werden sollen. Zoster arb. 1 V 100 m WELT-Volle. Postach 18 08 64, 4300 Resen.

Wir suchen benderweit LADENLOKALE e in den 1a-Laufagen sowie 98-Morkellichen in 1b-Logen im Perlauftr, f. namh. Fillaliesten. GÖDERT VDM, 8 60 21 / 2 13 28 230 Austroffenbrurg: Probeinger 9

### ANGEBOTE

Büroržume in Erkrath-Unterfeldhaus

Roun Dilamidori, gipralige Verlahrstorbindung, 5 Stalipitiza, 233 m², Die Mate beirige monoti, DM 3028, + Maisi, DM 50, + Maisi, cinner Salipidiz, and Vocassesthang von Heiz- und Mi DM 500, - + Maisi, Pro-duranien Verni

Fröhling Grundbeltzweichung GmbH Fierzerist: 3, 5800 Wuppertol 1 TM, 02 02 / 30 40 OH ob Mortog

Barsbüttel/Hamburg Produktion - Lagerhalle von Privat

Bj. 1982, Grundst. 2912 m², Bûro 650 m², Hōhe ca. 4 m, Fuß-bodenhzg, Preis VES. Tel. 0 40 / 6 70 15 68, v. 9-16 Uhr 0 40 / 2 50 50 98, priv. ab 19 Uhr

Bonn 1 Bürogeschoß, ca. 600 m², sofor beziebbar. DM 9,80 /m² netto kali

Zzgl. NK Niemane GmbH Bonn Hobe Straße 73 Tel. 92 28 / 6 88 94 18

Ladenlokal 410 m² in Gütersloh-Fußginger-zone mit 10 m Fensterfmat über-dacht, kurzfristig zu verm Zuschr. erb. u. S 8466 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 430 Essen.

Suche Nachmieter für Antiquitätengeschäft inchener Innenstadt, 45 m und 40 m². Tel. 0 89 / 8 11 22 50 0

Top-Lage Kaiserslautern

niokal in der Fackeistra Kalseralautern, Top-Lage, 75 n mit 4,5 m Front, plus NR, ab September 1996 au vermieten Mietangebote unter F 9543 an-WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Von Privat an vermieten in Ba-den-Baden, exkl. Lage, an der Lichtentaler Allee, Nähe Spielkasino, 5 Gehmin, zum Zentr. Geschäft mit 3 Schaufenstern, 2 Einginge, ca. 110 m², geeign für exkl. Bouti-que, Pelzgeschäft, Accessolres HAW.

Zuschr. unter E 9630 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

1000 m<sup>3</sup> u. 400 m<sup>3</sup> Nebenfl., seatr.
Lage Raum Oldenburg/Bremen.
Parkfl. vorb., variable Nutzung,
langhr. z. verpachten.
Zuschr. u. B 9551 an WELT-Verlag.
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Erdgeschossig 270 m² Ladenfläche,
L Etage 140 m² Ladenfläche,
2 Etage 140 m² Ladenfläche oder Verwaltung,
Kellerflächen/Lager ca. 150 m²,
ganz oder geteilt langfristig vermietbar. Entsprechend der Toplage
mögen sich nur erste Adressen mit ihren Vorstellungen wenden
under K 9821 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### IHR VERKAUFSBÜRO IN BERLIN

Direkt am Kurfürstendamm vermieten wir im Zuge des Ausbaus des Ku'damm-Karrees kurzfristig repräsentative und moderne

### BÜROFLÄCHEN

zwischen 160 und 330 m²

zu interessanten Konditionen.

Ko'damin-Karres GmbH Kurfürstendamm 267-268, 1000 Berlin 15 Tel. 0 30 / 8 83 10 71 (Herrn Beckmann)

gan and a second of the control of

### Lager-, Ausstellungs-, Verkaufsräume

auch für Produktion geeignet, ganz oder teilweise zu verpachten. Zentrale Ortslage. 4400 m² Nutzfl., Gaszentralhzg., Bez. Koblenz, 3 km b. Auff. zur A 3 u. 7 km b. Auff. zur A 48 (A 61). Anfragen erbeten unter W 9534 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Am Flughafen, in guter Verkehrslage, baut unser Auftraggeber ein modernes Bürohaus in HAMBURG

3geschossig, mit maximal 6000 m² Nutzfläche, in Planung und Ausstattung nach Mieterwunsch, zur Miete ab 1000 m² Nil, oder auch zum Käuf bitten wir um kurze schriftliche Meldung. EULENHOF --- Verwaltungs Union Hamburger Str. 11, 2 HH 76

### ndustrie-Immobilien VDM 040/220 14 81

Konz. Bar (Club) **Bad Iburg** gehobene Ausstattung, brauerai frei, im östlichen Ruhrgebiet zu

Kneipp-/Kurpension in sehr schöuer, ruhiger Lage, 20 Zim-mer, 2 große Wohnungen, Auf-enthalts- u. Behandlungsräume, 745 m³ Wohn-/Nutzfäche, 746 m<sup>3</sup> Wohn-/Nutziache, 1250 m<sup>3</sup> Eigentumsgrundstück, aus Altersgründen von Privat zu verhaufen. Geeignet für Facharzt oder als Seniorenbeim. Zuschriften unter H 9545 an WELT-Verlag, Postfach 10.08 64, 4300 Essen

in Cuxhaven, Näbe Alte Liebe, za verpachten. Zuschr. uni. Y 9558 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen. Hotel-Garni in Bonn 1 sehr gute Lage, Behördennähe 20 Betten, kl. Bar, Priv.-Wohn

der Praxen zu verk. – DM 680 000, – evtl zu vermieten Zuschr. erb. unter B 9606 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen. Wunderschönes Hotel: n einer ehemaligen Jugendstilvilla im Dreilindersck D/CH/F zu verk

Frühstlicksraum, gr. Parkplatz, 3 Etagen, 4000 m², auch als Büroi

16 Zi. mit 28/45 Betten als Garni beirdeben; Restaurantielt verpach-tet, Eautpoeis DM 1,95 Mio. VHS, auch als Renditeobjekt gesignet. Einzelbeiten u. Tel. 076 31/7 20 31 od. u. L 9547 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 84, 4300 Essen.

New-Wave-Disco Die Nr. 1 in Stadtmitte Großst. Euhr-geb., 1200 m², 800 Parkpl., beine Liefemachr. erb. u. W 9490 an WELT-Verl

Lindau (Bodenses) HOTEL bevorzugte, seenahe Lage, 26 Zim-mer (10 Doppel- u. 16 Emzelzi m. Zusatzbett), alie Zimmer mit Diele, Bad + WC, Gastaritte in bester Aus-stattung, 350 m², modernst eluge-richtete Küche, 3 Kegelbahaen, 10 Garagen + Stelhpiätze, ca. 2000 m² gewerbl. Pišche; kein Blervettrag, komplett mit allen Einrichtungen VB DM 1 950 000,-Jeile Pehrengen — Improbillen RD Asschacher Iller 18, 8990 Linder (B) Tel. 0 83 82 / 50 58 + 50 39 GESUCHE

Pension

evil. mit Gaststätte

verlaufen.

Zuschriften unter R 9177 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64.

Hotel in Süddentschland

64-Betten-Hotel, vollkommer renoviert, alle Zimmer Dusche, Bad, WC, sehr gemütliches Kel-

lerrestaurant, versch. Nebenräu-me, großes Grundstück, 15 Gara-

gen, mit sehr interessanten steu erlichen Vorteilen von Privat z

verkaufen, Umsatz 1,8 Mio, VK 8,8 Mio. Zuschriften erbeten unt.

9609 an WELT-Verlag, Postfac

10 08 64, 4300 Essen

ca. 25 bis 30 Betten, zu pachte oder zu kaufen gesucht, mög-lichst Sommer- u. Wintersaison.

#### Zuschriften erbeten unter N 952 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Leasinggesellschaft aucht

FERIENHOTEL bis 400 Zimmer in guter Lage. Deutschland oder europäisches Ausland. Personalbestand kann übernommen werden. Sofortige Betriebsbereitschaft notwendig.

Ausführliche Unterlagen mit Beschreibung, Fotos, Prelsvor-stellung und Kontaktadresse unter W 9820 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

### UNTERNEHMENSVERKÄUFE

#### Heimtextiliengroßhandei Raum Köln/Düsseldorf zu verkaufen

Der seit 1926 bestehende Betrieb befaßt sich mit der kpl. Raumausstattung. Als besonderer Service gilt die sofortige Lieferung der kompletten Ware bei Raumausstattern, Fachhandel und Polsterwerkstätten in den Großräumen Köln/ Düsseldart. Der Jahresumsatz mit DM 650 000,- ist steigerungsfähig.

Der Kaufpreis inkl. Warenbestand DM 250 000, Keine Käuferprovision. Bitte fordern Sie Unterlagen unter der Nr. Ls 2231 an.

### **Drdeser** Unternehmensvermittlung

16% Rendite, Boschdienst ca 1 Mio. Umsatz. VB 1.45 Mio. DM (auch £ Branchenfremde sehr interessant). Wähhels Makler, Tel. 9 59 62 / 3 28

Kleinuntemehmen Produktion + Hundel litershalber str verkanfen Zuschriften erbeten unter Y 9538 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Modern eingerichteter Kunststoffspritzgußbetrieb

zu verkaufen.

15 Maschinen von 25 bis 200 Mp.
Umsatz p. a. 2,5 bis 3 Mio., mit
zugehörigem, modern eingerichteten Werkzeugbau. 2500 m²
Grundstück, 1500 m² Fertigungshalle. Weitere Einzelbeiten und Kontaktaufnahme unter F 9785 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Autolackiererei** ze verkaufen Umsatz ca. 1,8 Mill Gewinn ca. 500 000,-, VB 3,5 Mio. Angebote unt. Z 9515 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

berstraße 1 (um Rethaus 333 Bacharach Rhein

Für Immobilien und Kapitalien-Anzeigen:

Jeden Samstag DIE WELT Jeden Sonntag

WELL SOUTHO

(x,y)

1.0

· Million

Z = 1

ape/Al:

第三位形

1

Hallore

**E120** :

a-Trau

228 37

DIREK

-Sens

SA N

le der 1

Postfa

Section 2

Oster

end im nd Verkehnslam b burge.

A orn leben Urgenun.
Geren Kunnten wie
Ing nicht häher ab die
heerteit – voe allem in

ag. 15. März 1986

ungsar-lusselberen im beidigen Einzug S-, 9 5:8 16 Uhr. <sup>10</sup> en 2 01 50. ADIES Dusche W.C. Tennis Elsengulzung , DA: 10 900

kaufsräume! on once 54 serbich Bez

WELT Verlag 13 0 34 118G - 5 50-08 APR 405 Service - Proof Sitten tienes GmbH POETSEE 11.2 HH 76 20,14.81

TRIEBE

tz. Bar (Club) States a  $\gamma : \gamma = \omega(+\gamma)$ 

in Suideutschland - 10 TH Acceptance

and characteristic

TO SEE SEE SEE

e toriet et 1945 Porten 1967 Elect (Bodansse) 阿阳

gympang – mggabás 🕅

GESUCHE

Pension tu mit Gestriette

ERXÄUFE

Kum Dusseldorf 72 F3.72 . . . . .

- 1/\*/\* <del>1</del>

Luca ochiererei 

1 Kepitalien

E TWELL

ien Sunsug

Skigebiet, Appartementhaus mit 5 WE, in traumhaft schöner Lage, Bj. 85, 42 m² bis 66 m², ab 129 000,- DM. Firma Kaopart GmbH, Abteilung Immobilien Wochenenddienst, Tel. 02 21 / 55 18 22

### IMMOBILIEN IN SPANIEN

#### Mallorca Ville mit Swimmingood, in achönster Lage Spenions (Moreira), 3 Jahre alter Neubeu (400 000 -), jetzt 250 000 - DM. Lato Immobilien Gebin Kurfundenstraße 72-74 1000 Berlin 30, Tal. 0 30 / 2 62 46 20 Residenz Cala Marcal

in Porto Colom, Nähe d'Or irze entstehen 7 Luxus Residenzen direkt am Meer ab 120 bis 175 mf Wf. Nr. im folbungalow-Stil, droteilospige Bazaustuhrung sowie udsgefallene Architektur durch Erbauer des Clubs Monte De Oro - Baumeister, Antonio Citzona Hischer Yachthafen Romo Culom
sekining für Nahe
signtahme Intrastruktur mit Pali
n und alten Amphoren
nutlanisch gestaltete Kamine
nitzugig angeregtes Schwimhbad

Beratung und Verkauf: H. Kuhfuß Bödekerstraße 56, 3000 Hannover 1 Telefon 05 11 / 31 40 99

#### Am südlichsten Punkt Europas

Am Ausgang der Strasse von Gibraltar, etwa 20 km Luftlinie westlich Tarria, wo die Sierra in die weiten, grünen Ebenen Andalusiers übergeht, liegt die schönste Bucht der spanischen Südküste Bahia de la Plata".

Das Klima ist ausgeglichener als am Mittelmeer. Die rauhen NW-Winde des Atlantic erreichen diesen Platz nicht.

In einmalig romantischer Lage bieten wir ihnen: Unverbaubare Hanggrundstücke, Bilckauf Afrika, auf Tanger und das marokkanische Rifgebirge, sowie auf Cap Trafalgar, 4 km langer, weisser

Parzellen ab 2 500 qm zum Preis von 60. – bis 85. – DM/qm. Häuser bauen wir nach Ihren Wünschen. Zuschriften an;

ATLANTERRA AG, Grabenstrasse 15, CH -7001 Chur, Schweiz

### Luxus-Landhäuser Costa Blanca

ab DM 71 000.zuzüglich Grundstück von 300–3000 m², m² = DM 45,-, voll erschlossen, für Kapitalanlage, 10% Nettorendite durch gesicherie TUI-Verträge.

Täuber u. Reisch Immobilien GmhH Dr.-Kart-Schumscher-Str. 12/II, 2500 Nürnberg 1, Tel. 69 11 / 23 28 23

Mallorca – Poliensa

Luxuriös umgebaute Finca, in umverbaubarer Lage, 2 ha Obst-und Blumengarten, 350 m² Wohn-läche, 2 große Aufenthaltsräume mit 2 Kaminen, Efizimmer, 4

mer, voll eingerichtete Küche große Terrassen, Garage Schwimmbad, 3 Minuten von

Preis 525 000,- DM.

C. Paessier

Tel. Bern/Schweiz # 31 / 61 35 38

(Bäroseiten) oder 0 31 / 23 69 75 oder Mallores 71 / 53 13 29

Mailorca, Finca, Landsitz

11. bis 17. Jhdt. 1984 restaur., modernis., 145 m² Wfl., möbl., weitere 160 m² ausbaufihig. 9600 m² Land. Rundhrm, Patios. Santanyi 1 km, Meer 4 km. VB 225 000,-

Eigent. w. Architek Tel. 62 66/13717

Malierca — Cala Murada

I.O. Appts, 20 verk., Nihe trand, DM 92 000, Tel. 9 46 / 26 12 67 od. 8 32 41 58

<u> Gologenbolt — Menorea</u>

Ferlenhs.-Neub., 50 m² Wfl., m. Terr, u. Extras, in schöper Anlage

DM 79 000,- umständeh. v. Priv., freie Unterk. f. Besichtiger.

Tal 5 40 / 8 80 72 97

Swimmingpool, Strand- u.

Doppelschlafzimmer, 3 Bades

lbiza, Privat Wir verk, aus fam, Gründen neu erst. Villa m. Swimmingpool 804 m, einm. schöne Lage, das Haus hat 2 Schlafzi, 2 Bäder, 1 Wohnzi, kompl. einger. Einbaukū, gr. ein-gezäuntes Grundstück mit schönem Baumbestand. Preisvorstellung DM 220 000. Anfragen mu von Privat. Zuschriften unter A 8626 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### Haus - Villa Calpe/Altea

von Privat zu kaufen gesucht Bitte Bildzuschriften unter M 9548 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

Mallorca Paerto de Andraitx, Ferienwois mages, 95 m², direkt vom Bauab DM 110 145,-. Tel 4 22 68 / 20 66

ISIZA - Traumlage ierressenhäuser mit ällem Komfort und Top-Ausstattung, 2 SZ, 2 Bäder, Komplett-Küche, 2 Kamine u. v. m. in kleiner Edelurbanisation mit Pool, sigener Teerstraße, gepflegten Garter-anlagen, direkt oberheib einer Sand-badebucht, mit traumhaftem Süd-160 000,-... Noch-1 Appartementwoh-nung DM 125 000,-.

Tel. 02 28 / 37 38 38

### -Notverkauf

Golf - Costa del Sol ETW Marinagolf, Torrequebrada, ab DM 75 000,-, Finan-Möglichk.

### M. Baizer, Haushof S, 4865 Meerbusch Tel. 9 21, 59 / 89 84 (gewerbl.)

#### MALLORCA CALA D'OR

Villen, direkt am Meer, und Vil len am Meer (zweite Reihe Strandfront) mit oder ohne Schwimmbassin. Ab DM 250 000.-

Wohningen, direkt sin Meer, Jackthafen, Schwimmhassin. Ab DM 98 800 PUERTO DE ANDRAFIX Apertments "ESPORT", direkt am Meer, Schwimmbassin Jachthafen Ab DM 155 000—

INTURDOR Av. Tagomago, 18 CALA D'OR (Balleren) Spanien, Tel. 90 34 71 / 65 75 22



CASITAS JAVEA S.A. Telefon 00 3465 - 79 36 29 Telefon 0 69 - 5 07 53 63 Casitas Javea S.A.

Auf der Steinern Str. 7 00 Frackfurt/M. 56 bizanuagen, Bungalows, Villag Rufen Sie an: The deutscher Partner

CA'N NOBLE S. A. Edifficio Cabiro, Ibiza/Bales Tel. 60 34 71 / 31 31 13 Ein Traum wird Wirklichkeit! MORAIRA — COSTA BLANCA Intervalle - tabli a screen.

Intervalle Villa an hauen Meer bauen wir schlüsselfertig für DM 795./m² überb. Filiche. In Qualitit. Eigene Finanzierung. Wir haben auch Villen aus 2. Hand. CCB Deutschland, Tel. 02 28 /

#### 66 36 42 HISPANOSOL \*\* Postfach 4095 · 4972 Löhne 4 Torremolinos - Marbella

© 05732/72535

#### Gelegenheitskauf Costa Blanca

z. sof. Bezug großzügiges, teilmö-bliertes Hanghaus (3 Schlatz., Wohnt, Kücke, Bad, WC, 3 Terrassen), Doppelgarage u. Garten, berrl. Sicht z. Meer, von Priv. L 200 000,- DML Zuschr. u. X 9799 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

### AMBASSADOR PARAMETER SALES PARAMETER PARAMETER SALES PARAMETER PARAMETER SALES PARAMETER PARAMETER SALES PARAMETER PARAMETER PARAMETER PARAMETER SALES PARAMETER P ANA SANTA PORSA - Mallores draft am Meet

An accom ster legion periods

Costa Blanca Rethenbungalows, vollmöbl., DM 32 400,-. Tel. 00 31-47 43 / 15 79 (NIL)

Allround-Kaufmann J., mehrsprachig. 2. 72. titig ais es-Manager in Spanien, sucht neuen grungskreis zum 1. 4. 1898 in Spa-n. Evit. Übernahme einet Reprilsen-zete. Große, ropr. Villa mit Ge-schäftspiumen vorhanden. ngebote unter D 9519 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

**Auf Teperiff**a Playa de L. Americas Angeb. unt. Y 9514 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Calpe/Costa Blanca Bungalow, 2 Schlafr., 2 Bäder, Kü-che, Wohnr., Terrasse, 67 m² möbl 10 Jahre alt. Grundst., ca. 500 m2 tippig bewachsen, 70 000,- DM. Tel. 0 28 22 / 71 11

Costa del Sol welfe Transcrilla Inkl. Grdst. DM 137 060.-; Strand-ETW ab DM 52 000.-Finanzierung; beziehligen Sie Ostern. Tel. 97971 /7 90 94 (anch We.-Enric) Spanier-Experte Sammer

### Malaga

Lux.-Chalet, Wfl. 100 m², voli möbl., Nfl. 46 m², gr. Gerage, 700 m² Hanggrund, z. T. terrassiert, m. Meeressicht, v. Priv., VB DM Zuschr, unter R 9551 an WELT-

Verlag, Pf. 10 06 64, 4300 Essen.

#### Javea/El Tosalet VIIIe, 2 Schlafz, 900 m² Grundst, mr DM 75 900,-Orba/Alicante

ruhige neuwertige Vilka, 200 m² Wil., auf schön angelegtem Grundst. v. 1400 m², herri. Blick auf Meer u. Berge, v. Textilizb-rik wegen Krankheitställ weit u. Preis filr DM 200 000,- zu verk John Wallace Constructions S. L., Benissa Deutsche Kontaktadresse: Büro P. Messerschmidt chsensir, 93, D-7507 Pfinntal

Tel 0 72 40 / 14 27

Ibiza neu renoviert, in bester Lage, per sofort zu verk.

Tel. 0 40 / 51 04 24

### IBIZA

stehen Ihnen

**MARTINEZ LLABRES** Immobilien-Makler Avda España 24 IBIZA Telefon 71/30 84 98



Costa Blanca

gungsflüge. NOYSA, Tel 95 11 / 65 22 46

#### Mallorca Porto Christo Novo zi., Apartment, möbliert, Panoram Strandhunglage, 75 000,- DM, Besichtigung: Frau Tebus, Playa Romantica, Violetta 7, Mallorca.

La Manea/Salou-Tarrag. dt. Dipl.-Ing plant, beut, verkauf betreut Wohnungen, Häuse Strandgrüst, direkt am Meer.

Info Messe Esseu

agatehen in einem Mittelmeer-Dorf, Lucuswobrungen für Menschen, die ein nivesundlies Antbiente und eine idyfleche Troumlege suchen.

2 zi km nach Palma/30 zum Flugheien

2 zi km nach Palma/30 zum Flugheien

2 zi km nach Palma/30 zum Flugheien

3 zinnterlegen im Umbreier von 4 km.

5 zinnterlegen im Umbreier von 4 km.

6 zinnterlegen im Umbreier von 4 km.

6 zinnterlegen im Mittelmeer-Stil

6 zi 2000 ger eingefriedete Wohn
park-Inland.

6 Priche ab DM 1570 - gm

6 Priche ab DM 1570 - gm

7 unterlegen und Videolitm

Hauptstr. 41, 5830 Schweim, Tel. 02336/18593. Telex 8239612 torod auch sheed

Die Interessantesten Immobilien-Angebote



App. a. Meer, ab 28 700,- DM. Chalet, ab 41 600,- DM, dir. v. Bauträger. Jederzeit Besichti-

lbiza – Traumvilla Talamanca, 4 Schlafz, gr. Pool, Privat, für DM 395 000,- z verk. Tel. 00 34 71 / 31 41 38 od. Zuschr. u. 9544 an WELT-Veriag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Z. B. 3 S.-Zl., 2 Bider, Küche einger., DM 63 500,- oder DM 30 000,-EK, Abzehig, staatl, 14 J. u. v. a.

Dipl-ing, Hagen Rodenhorst Priellaghanner Str. 1 Prielinghauser Str. 1 4700 Hamm 1, Tel. 0 22 84 / 6 23

### Spaniens Superpreise Costa Blancz - Tarrevieja

Studio-Apps., DM 29 900,-: RH-Bunge-lows, DM 38 500,-: freisteh. Hous m. 150 m² Grd., DM 55 000,-. Vermietgecomie bls zu 12% v. Koufpreis. Temeriffe, freisteh. Hous inkl. 500 m² Grd., DM 84 500,-. hoom S. A., Torrevieja (Alicante) Avenido Altredo Nobel 12 Exklusiyveririeb.

R B 8 Raif Leitgeb Immobilie

Am Hollerbusch 12, D-8011 Paradorf Tel. 0 89 / 9 03 12 54 oder 0 89 / 9 03 97 30







SAS - GmbH - Exclusive Telefon 07151,54001

#### Mallorca

Ferienwohnung im Bungalow für 4–5 Personen, mit Pool und groem Garten am Meer zu ver Anfragen unter Tel. 0 72 45 / 59 31 ab 18.00 Uhr

Teneriffo Südküste, Costa del Silencio, herrlich gel., ganzj. stets, u. a. d. Kaufhof voll belegte Rendite-Urbanisation. El Chaparral, Stu-dio, 43 m², DM 39 000,— Tel. 85 11 / 46 99 41

#### Teneriffa, Puerto Terrassenhaus 178 000,- DM oder Bungalow 210 000, DM, kompl. möbliert, Meeresblick, von Privat zu verkaufen. Zuschriften erbe-

ten unter D 9563 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wasserskiboot Liegeplatz auf Mallorca, Flet-cher-Arrow, 50-PS-Außenbord-motor, Trailer, VB 5000,-.

Telefon \$5 81 /7 40 00

Costa Blanca Landgut, 18 ha, neuw. Doppelh., Pool div. Stallungen, Obstplantage, Quelle Generator, 800 m hoch, 25 km z. Meer parzellierbar, 300 000.- DM. chr, erb. u. Z 9537 an WELT-Verlag Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Eig-Whg., 114 m2, St. Agustin, m Blick a. d. Bucht v. San Antonio, Wohnr. m. off. Kamin, 2 Schlafzi. KDB, ZH, 2 gr. Terr., Autoabstellpl., dbenutzung, in 4-Part. Haus, v. Privat zu verkaufen. Tel. \$2 11 / 62 66 31

#### Maxi-Spass zum Mini-Preis: Bahia de Alcudia/Mailorca

In der Kleinen, hochwertigen Urbanisation Serranova Johne Hotels und Appartementblocks aber mit Bars, Restaurant, Supermarkt some Telefonund Post- service) entsteht derzer eine bezaubernde Anlage

Pueblo-Stil. 2-3 Schlatzımmer, 1-2 Båder, Wohn-Esszimmer mit offenem Kamın, Empauküche Keller. Grosse Sonnenterrasse Garten Verschiedene Strände und kleiner Sporthalen in allemächster-Nähe. Preise ab DM 120.000.

**Coll** 

Plaza San Antonio, 4 - Yel: 0034-71 - 72 64 49 Palma de Mallorca - España

IBIZA - VISTA ALEGRE

"Schöne Aussicht" - so heißt die grune, Individuelle Urbantsation auf ibiza, direkt am glasidaren Meer, mit phantsatischem Panoramablick auf die Küste, die vorgelagenten Inseln und Formantera. In dieser einzigartigen Lundechaft, ungeben von herrhichen Pinierwäldern werden in höchster Bau- und Aussamungsquahtik Villan, Bungalows und Terrassamvohrungen erstellt - mit Individualien Grundinssen ab DM 230 000.Für die Bewachung, Betreuung und Pflege Thres Eigentume, der Gastrenallegen sowie des Swimming Pool ist seibstverständlich ganztährig gesorgt VISTA ALEGRE, für Refugium mit den besten Aussichten. ationen áber:

H. T. W. Hoffmann, Tel. Bonn 02 28 / 37 38 38



AVIG GmbH, Tel. Mainz 0 61 34 / 2 19 36 Handelskontor Götte, Tel. Nettatal 0 21 63 / 60 82

#### Interessantes Renditeobjekt: Wir verkaufen auf der gefragtesten Kanareninse

### ANZAROTE

eine Ferienanlage mit 150 Appartements Swimming-pool, Gartenanlage etc. Fertigstellungstermin Oktober 1986. Die Appartements wurden un-ter Schweizer Bauleitung und nach Schweizer Qualitätsnormen errichtet.

Wir garantieren neben einer hohen Rendite eine Auslastung von über 90 Prozent Jahresdurchschnitt. Ferner sind wir in der Lage, interessante Zahlungsbedingungen zu

Antragen bitte an: Ferienbau AG, Niesenstraße 1, CH-3600 Thun Telefon 0 33 / 22 42 62, Telex 92 13 31

Ibiza, Cala Carbo Traumgrundst., 7185 m2, voll erschi. Telefon 9 61 89 / 65 81 47

Costa del Sol Nähe Malaga, ETW, 80 m², gr. Balk., gui mõbl., rub. Lage, unverbaub. Seeblick. 211 verk., DM 62 000,-. Angebote unter A 9516 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Caipe, geoff. freist. Haus, 2 Schlafzi, 800 m<sup>2</sup> Grund, sehr gute Lage, DM 120 000 VB o. Makler. Tel. 02 28 / 31 21 15.

#### Costa Brava wundersch. Einf.-Haus in Spit-

zenlage, m. unverbaub. Ausbl. a. M. u. Berge, kompl. einger., DM 350 000.-, evtl. Yachtliegeplatz 12 Telefon 00 34 / 72 / 25 70 58

Costa del Sol – Almeria Agus Dulce, v. Priv., freisteh. Hs., 4 Zi., Kii., 2 Bid., 2 Terr., Schwimmb., Gar., Freisitz, Grdst. 600 m², B). 81. ns Altersprind, 21 verk, Festor, DM 198 000, Sof, Info: Tel. 0 49 / 6 01 61 42

Madrid App., möbl., 59 m², beste Wohnge-gend, repräs. Zuschnitt, 19. St., m. Schwimmbad. Konferenzatumen, TG, DM 90 000,-. Zuschr. u. N 9813 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen

Golf v. Almeria/Costa del Sol In den 2 schönsten Urbanisationen der gesamten Küste können wir Ib-nen App. mit 1, 2, 3 Schlafzi, Pool etc. ab 70 000,- DM u. Bungalows ab DM 120 000,- anbieten. Am Yacht-hafen, Golfplatz, wenige Meter zum Strand.

### Cala d'Or/Mallorca

Direkt v. Bauherrn, am Yachthafen, Golfplatz etc., App., Chalets, direkt am Meer, zu verkaufen. Ab Diff 80 000,-. Landschaftlich reizvoll ge-legen. Provisionsfrei. Alle 14 Tage Besichtigungen. Unterlagen anfor-dern bei:

Gran Canaria Piaya Ingles, Appartements, 54 m² komplett eingerichtet, DM 70 000,-Palek, Postfach 43, A-6825 Innsbruck

eine 2-Zi-ETW, Kü., Bad, an der Costa del Sol, zw. Las Chapas und Karbella-City. Tel. 0 69 / 57 38 82 od. 0 69 / 5 48 31 24

### MNOBILITENERISSIND

Immobilien-Sensation a. d. Nordseeküste — Benelux:
Projektentwickler, Makler u. Banken I. Benelux erstaunt! Nach vierjährigen intens. u. schwierigen Verhandlungen ist es uns gelungen, daß schönste Stück Bougelände a. südlichsten Punkt a. d. Nordseeküste West-Vlaanderen, dir. a. d. schönsten u. ausgedehntesten Stränden, Dünen- u. Naturschutzgebieten d. Landes, zu erwerben. Ab dem 15. März d. J. starten wir mit d. Bau u. d. Verkauf v. Insgesamt 154 Bunggalows ... In der Milbe se bekanster Orte wie Knekks, Brügge, Gest ... Mit allen Sport- und Freizeltmöglichkeiten: Schwimmen, Surfen, Segeln, Strandsegeln, Angeln, Sonnen, Golf, Midgetgolf, Sportfilegen, Tretbootfahren, Radf., Wandern, Kinderspielpkätze, Boccia, Reiten, Tennis, Auftanken a. aktiv sein ... Reiten, Tennis, Auftanken a. aktiv sein ... Reiten, Tennis, Auftanken a. aktiv sein ... Spiekt: Die Bungalows verfügen ü. ca. 65 m² Wfl., stehen auf eigenem Grund u. sind ausgestattet f. 6 Personen. Beste konvention. Bauweise. Isolierdoppelverglasung u. Vallwärmeschutz, Helzung, Massiv-Hartholzrahmen, Keramikboden, komplette Binbauküche, Außenabstellraum, Südterrasse, Privat-Parkplatz ... Verwaltung und Vermietung bereits organisiert. Vermietungsmöglichkeiten galranisert. Verkauf m. Bankgarantieleistung. Finanzienung ca. 80 % v. Kaufprels ... Internat. bek. u. renomm. Großbanken aus Holland, Belgien u. Deutschland bieten Hypatheken an. Zins, z. 8. 6,75 % b. 100 % e.c. 6,95 %! Prels nur DM 89 500,- einschließlich aller Kosten.

Mingersiert Immehiten, Beler Weg 3, 500 Kila 48, Tal. 22 21 / 48 21 7 Samstag 9.00-14.00 Uhr, Montog bis Freitag 9.00-13.00/14.00-18.00 Uhr DIREKT AM NORDSEESTRAND!

RENDITEOBJEKT SCHWEIZ 7-Familien-Haus mit Tiefgaragen, Neubau, Nähe gr. Schweiz Stadt, beste Lage u. Bauausführung, Kaufpr. Fr. 1 425 000,-Fieteinn. Fr. 71 820,- Eigenkap. Fr. 370 000,- Nettorendite langfr. über 5%. Kaufmöglichkeit für Ausl. garant, Makleran-

fragen unerwünscht. PROGRESSIA AG, Schöntalstraße 19-21 Postfach 9 13, CH-8039 Zürich

ARGENTINIEN Erstklassige Betriebe für Viehzucht, Viehmast, Mais und Getreide. In allen Größen

#### Auskunft und Beratung durch HÜNERSDORFF von Hünerdorff'sche Güterverwaltung, 8767 Wörth/Main

Die VIP-Adresse Badgastein Rinmalig, denn wo haben Sie Hallenbad, Sauna, Solarinn, Fitneßraum, Squashraum, 2 Rest., Hotelbar, direkt im Hause, in einem
intern. Luxushotel, 3 Zi., Küche, Diele, Bad, Gäste-WC, inkl. Kinrichtung. KP ÖS 2 250 000,—

Landstraße 42

Karopart GmbH, Abteilung Immobilien Wochenenddienst Köln 92 1/55 18 22 Sie sind gut beraten, unser Angebot zu besichtigen, bevor Sie woanders kaufen. Österreich/Steiermark

Riviera, Nihe Menton unverbaubarer Meeraussicht 5-Zimmer-Haus

mit mod. Komfort wie 2 Badez., Olheiz., Cheminée etc., bezugs-bereit, str 585 000,-. Walter Bally
Corso Montecario 25, I-18036 LA
MORTOLA (Italien), Tel.
00 39 184 3 94 79, vormittags

Florida/Golfküste-

\* Hoss- und Grundbesitz \*

\* Anlagen \* Info \*

\*SUN & COMFORT INC.\*

\* Schierghoferstraße 13 \*

\* 8220 Trounstein/Obb. \*

2 (06 61) 4053 Farmland in Kanada

ab 84 ha (256 Morgen), Anschaffungs und Betriebskapital für ein 4-Jahres Bewirtschaftungskonzept ab 68 000, cm. 5 (ca. Dit 115 000,-). Geldwertsicherung: "Bräckenkopf in Kansch." Überseugendes Bewirtschaftungs und Vermögengerhaftungs-Konzep von und mit Geutschem Farmer. Gheres 2. Anfr. u. M 9218 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. ( Ihr Gardasee-Spezialist ( Bungelow BARDOLINO, 70 m², gem. Pool, 2 Schlatzi., Seeblick DN 170 800,-Ville NALCESME m. Binlegerwhg, roh. S.Lg. See-Pan.-Blick 1100 255 000,-Zi.-Neuts-DTW MADERNO DM 133 000,-Weltere Obj. rund u. d. See curt Antruge

SUCHE LFD. OBJ. NORDITALIEN GERSCHLAUER, Soliner Str. 7, 8 Mu 7: immobilien RDM Taleton, 989, 791, 7974 in Holland zu vermieten. Tel. 0 22 35 / 68 50 Se. 10–17 Uhr, Mo.-Fr. 9.30–17 Uhr

Portugal/Algarve Grundstücke von Privat, schön gelogen, teilw. mit Meeresbl., ab 3 bis 15 000 m<sup>2</sup>, z. B. 10 000 m<sup>2</sup>/45 000,- DM Haus, von uns erstellt, ab Tel 0 (1, 98 / 81 65

**USA**-Immobilien aktuell + Florida-Hans Stockmanns Seebornstr. 39 8750 Aschaffenbarg Tel. (0 60 20) 9 73 99

AMSTERDAM

9% Netto-Rendite

Anlageobjekt Wohnhaus, fest ver-mietet u. verwaltet, aus eigenem Besitz m. Baugutachten, jährlich ge-setzliche Mieterhöhung. Nettomie-ten hil 11 829,-- Endpreis hil 131 503,--Hypothek bis 70% möglich! Tel. 003129/711645 Allgoed Immobilien Joh.-Verhalst-Str. 18 NL-1071 NC Amsterda

### PARAGUAY-MEFORMATION

e sabile wirech. Verhältnisse e inneblies und ledustrie e Firmautissu und verwellerig e Ricinus – Jojobe – beste Ren e eigense Bürb in Asunción e girnstige Besichtigungsfilige

media finanz internationals immobilien- und Finanzierungs-Gesellscheit mbH Wolckernstraße 5 8500 Nürnberg 40 Tel 091/45696/7 Tig (17) 911 5210 media

CANADA: Ferienhaus direkt am See

80 m² Wohnfl., kompl. möbliert elektr. Heizung Bj. 1982, 5 650 m parkartiges Grundstück, in Fe-riengebiet nördlich von Montreal Wassersport, Golf, Tennis, Rei ten, Ski. segen Käufer von Privat für DM 135 000,inkl. Grunderwerbsstener + Notargebühren zu verkaufen.

Tel. 0 21 04 / 4 69 08

### Kanada

Farm, 90 ha, Rinderzucht u. Ge-treideanb., zw. Quebec u. Onta-rio, 60 km bis USA, 70 km súdl Montreal, s. gr. Wohnhs, mod. Stallungen 1 ca. 600 Rinder u. neuer Maschinenpark. Geb. um-beuf. 1 evtl. Industr.-Nutz., sus Gesundheitsgr. nach Unfall von Priv. günst. abzugeben. Can. S 750 000,-. Zuschr. u. C 9540 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Easen.

Frag doch Merget Wenn Sie ein Ferienhaus oder einen Zweitwohnbzw. Altersruhesitz in

#### Frankreich erwerben wollen.

Wie war's z.B. mit einem rustikalen Landhaus in der Provence? Morgens Skifahren in den Bergern, mit-tags schwimmen im Pool, relaxen, abends Monte Carlo, Cannes oder Nizza! So leben, wie eben nur in Frankreich möglich. Ruten Sie mich doch einfach an oder schreiben Sie Immobilien VDM Rudolf O. Merget Szbachstraße 11 6000 Szerbrücken Tel. 05 81 / 3 50 38

### **Bester Dollarstand**

Florida Von Fort Lauderdale bis Palm Beach. Eigentumswohnungen möbliert von 70 000,- bis 150 000, US-Dollar. Apartmentgebäude von 20 bis 600 Wohnungen, Büro bände voll vermietet. Alles be te Lage, sehr gute Rendite. Ver waltung spricht Deutsch.

Fort Landerdale 33308 Tel. 001 305-772-81 09 Jetzt Säregebände kanien? Dies ist ein Thems der März-Ausgabe im Info-Brief U.S.A. IMMORILIEN-ANALYSE.

Ocean Manor Realty Inc.

10 406 Act., Ocean Drive

IIA-GmbH Schöne Aussicht 9 6390 Bad Homburg.

Briefmarken von:

FLORIDA, VILLA Cordsprings

4 Schlafzi, 2 Bäd, Schwimmbad
Sauna, Whirlpool, Doppelgar.
Grdst. 900 m², DM 298 000, deut



Für Jäger, Fischer und Gastrone men: Herreusitz im Elsaß

### auf 28 ha Grund mit Wiesen, Wald, Seen und Fischteichen, ein Herrensitz mit 400 m² Wohnfläche. Viele Nebengebäude, viel Fläche ausbaufähig, zusätzlich bebaubar. Eigene Jagd in idylli-scher Alleinlage. Ohne Käufer-provision zu DM 1,3 Mio von:

Belle Maison GmbH, Parkstr. 42, 6200 Wiesbaden, Tel 4 61 21 - 37 40 99. Baugrundstücke

gut Kortu zu verkaufen.

Mindestgröße 4250 m², Strand-

lage. Nähere Informat, unter Rufman

mer 0 46 51 / 2 16 73 in der Zeit von 8 bis 12 Uhr.

### Bauernhäuser an der Riviera

Günstig – sicher – nahe gelegen: ihr Haus an der Riviere! Ausbaufähige Rusticos ab 55TDM; Villen, Mühlen, bes. Gelagenhelten. Riviera Haus GmbH Am Sonnenhang 14 B 6208 Bad Schwalbach

Tel. (061 24) 9871 Gardasse, oberh. Limone kustiko-Landhaus-Neubau, mit Holzbalkendecke, berrlicher

Holzbalkendecke, berrlicher Seeblick, ca. 95 m² Wohnfläche neu möbliert, große Terrasse ZH-Heiz, Garage, von Privat, DM 175 000,- zu verkaufen. Tel. 0 74 33 / 47 88 Probeexemplar geg. Einsendung Ihrer Visitenkarte und DM 1,90 in



Grundstück als Prestige-Wohnsitz Chule, Klinik, Restaurant, Hotel, Ref erhof, als anonyme Reptalantage be innem Kaufpreis von nur DM 550 000,-wird Sie jeder benelden. Tel. 02 41 / 50 35 24 Irland Haus mit ca. 70 m², auf 4500 m² großem Grundstück, direkt am Meer, aus Krankheitsgründen kurz-fristig zu verkaufen. Preis VH.

Zuschr. erb. u. R 9529 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Griechenland Galaxidi bei Delphi

OSTERREICH größter Stadt Nieder.-Österr undeshauptstadt) GROSS-(Landeshaupistadt) GROSS-KAUFHAUS, 2500 m² Verk-Fläche, neuwertiger Zustand, eigene große Parkplätze, privat zu vertnieten, eventuell zu verkaufen. Angebote unter D 9409 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

ANDORRA

Immobilien, Domizildienste Deutsche Betreuung in Andorra

ECONSA Prolippstr. 45, 4000 Ratingen Tel. 0.21 02 1 31 97

Schweizer Sicherheit. achönes, völlig renoviertes altes Haus, 8 Zimmer, jeder Komfort, einmaliger Blick auf Meer und 2. SPORT 24 Tennisplätze, 18 Loch-Golf-platz, modernster Yachthafen, Tel. (0 63 62 65) 4 13 16

> Hinter der Ferieninsel Albarella steht die Schweizerlsche

Rehen, Palmen, Pinien . . .

Kreditanstalt – eine der größten

# Inter-Imm.—Service, An der Untergeis 3, 6430 Bad Hersfeld, Tel. 9 66 21 / 7 14 22.

Tel. 90 43 / 52 22 / 24 53 64 Wir suchen

Dringend gesucht

App. Graz Cabaria, Playa del
Ingles, v. Privat,
Tel. 05 21 / 12 00 13

2-Zimmer-Appartement in Nerja (Südspenien), möblieri DM 40 000,-. Tel 0 44 31 / 63 89

### 

Tessiner Villa am Luganer See am Südhang oberh. St. Mamete mit unverbaub. Seeblick bis Lugano, 3 km zur Schweizer Grenze, 13 km bis Lugano, Wohn- u. Nutzfläche ca. 400 m² mit Einlieger-Whg., ca. 72 m², 4 Schlafräume, 2 kompleinger. Küchen, 3 Bäder u. 2 Du., Innen- u. Außenkamin, 2 Terrassen, wertv. Möblierung. marmotgetäfelte Schwimmhalle, 130 m², mit Sauna, ca. 2000 m² Palmengrundstück mit gepfl. Gartenanlage, an Priv.-Straße, Garage u. Einstellplatz, zu verkaufen für 925 000 Sfr VB. Besichtigung vom 22. 3. bis 5. 4. 86 möglich.

Tel. 05 11 / 51 75 85 oder 00 39 / 3 44 / 6 21 77 Jagd- und Reitferien in Paraguay 14 Tage inkl. Flug ab Frankfurt, Hotel, dt. Betreuung (Gewehrver-leih), Pferdeverleih nur 3390,- DM.

### Mountcroft Srl, CdC 2883, Asunción, Paraguay

Reihenhaus, 44 Zimmer, Kü., Bad, sep. WC, 2 DU/WC, Garage, luz. Vollmöblierung, inkl. Tel. und TV, sonnige Hanglage, mit Blick auf Stadt und See, von Privat für 480 000,- DM VB zu verkaufen. Besichtigung an Ostern möglich. Anfragen erbeten unter E 9608 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

LUGANO/CANOBBIO

EIN STÜCK SCHWEIZ IN ITAUEN Das Konzept für Sie.

1.KONZEPT Komplette, abgeschlossene, sonnige Urlaubsinsel in der Adria mit ausgezeichneter infrastruktur bietet hervorragende Eigentumsmöglichkeiten, wertbeständig, mit

Reitzentrum, 6 Schwimmbecken, Privatstand, "centro sportivo". 3. NATUR Ein über Jahre gepflegtes und geschütztes, grünes Naturpera-dies mit Fasanen, Rebhühnern,

D-8000 München 70 Telefon: 089/7257121 COUPON: Bitte senden Sie uns liten neuen Farbprospekt Name

4.EIGENTUM

Unser Immobilien-Angebot: Ferienwohnungen, Villen und

oder im Grünen, ab DM 89500.

5. SO NAH ...

Im Golf von Venedig - wenige

Autostunden von Deutschland

über eigene Zufahrtsstraße erreichbar. (München-Albarella

Grundstücke direkt am Was

Straße PLZ, Ort Test.

Albarella GmbH

Pfeuferstraße 33-35

600 km)

ww .

F-SOUTH

ion Sonning

### WINGSHIEVENERICENNO

### **PORT GRIMAUD MAISONS NOUVELLES**

denn ein zweites Port Grimaud wird es nile mehr geben. Häuser und Wohnungen mit eigenem Bootsanlegeplatz an der Cote d'Azur, Wir beginnen mit einem neuen Bauebschnitt, die letzte schöne Halbinsel in Port Grimaud, von François Spoerry. Part Grimaud, das Venedig der Côte d'Azur. nformation und Allemverkaut (veine Makkergebühr) Port Grimand Verkanisbûro (Deutschland) Kalkstraße 15. Telefan (0 21 02) 3 50 51

Genfer-See-Ufer direkt am Hafen, 4-Zi.-Whg., Tennis, Strand, nahe Skisport, DM 280 000, oder 2 Seeufer-Villen, für hohe Ansprüche.

COTE D'AZUR in CAVALAIRE SUR MER

aftl., hxuriôse Villa, neu an Top-Lage, noch unbewohnt. Großes Wohnst aum, besteinger. Knehe, alles in. Ausgang auf sehr gr. gedeckte Terrass immb., 4 Schlafzl., Gar. t. 2 Wagen, Hauswart- od. Gästewig, Grdst. 286 a. unverbaub. Sicht auf Bucht u. Hafen. Pr. 1 Mo Schweizer Franken. J. MAGNIN, La Croix én Sud, 32 240 CAVALAIRE SMER, F. Telefon 60 33,94/64,38,34 Böro, 60 33,94/64,38.39 privat

#### Genfer See + Skiberge (F)

Ein Traumgeb. 2. Skilauf. wie 2. Seg Schwimmen u. Fischen i. saub. Sei Geborgenh. u. Stille einer heil. Natur reine Luft. viol Sonne u. d. Vergnüg. wir das letzie Hs. m. Seeanstoß, Telefon 90 41 / 31 81 50 04

Ihr Experte an der Côte d'Azur bietet an (auch Notverkäufe) zu verk us. 6920 Sinsheim/Reihen be Heidelberg, Tel 0 72 61 / 53 21 \_\_oder 72 66 / 6 66 \_\_

#### Frankreich Haute Savoie

Repoviertes Bauernhaus, 10 Min. v. Annecy, 15 Min. v. d. Skiorten La Chisaz, Grand Bornand, ruhig, unverbaubarer Ausblick von Privat zu verkaufen.

Zuschriften an Gilbert Barru-cand, Alex, F-74290 Veyrier du Lac.

Meribel (Alpen) 3-Zi.-Whg. + Duplex m. gr. Ter-rassen, volle Sudseite. Investor France tue Servient, F-69063 Lyon Tel. 00 33 / 78 60 27 37

Südwestfrankreich Exkl. Einfamillenhaus, Bj. 80 Wfl. 200 m², Schwimmb. 10x5 m, a oew, eingez. Grundstück, 45 km v. Bordeaux, 20 km v. See Hourins-Carcans, 25 km v. Ozean, : 900 000,- FF, v. Privat zu verk. Zuschr. erb. unter £ 9520 an

### Côte d'Azur

WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Les Issambres - Prov. Villa direkt am Meer, Panoramablick aufs Meer und die Bucht Saint Tropez, Preis FF 2.5 Mio. Weitere Angebote - Kau und Mietung – auf Anfrage. Ute Noll Immob. in Frankreich 6679 St. Ingbert, Hobelstr. 5 Tel. 9 68 94 / 48 89

#### MENORS HAVE S.A. CHESSI LICARRO D 893 31 17 75 / 31 88 91

PACUSINE

Frankreich / Süd-Luberon

4 Std. vom internat. Flughafe

Marignane 20 Min von Avignor

Sehr schöne Villa, 250 m² Wfl., au abgeschloss. 4100 m² bepflanz

45 m² Wohnraum mit Kamin, Ein

bauku., gr. Terrasse, Gar., Sw.

pool, automat. Berieselungsanl

zu verk.

Zuschriften: HAVAS MARSEILLE

WATTENINSEL YLIELAND

luxusbungalow m<sup>1</sup>, fabelh. Dünengrun 270 000,-.

info: van Rijn Iranje Nassatiaan 76 (L-2051 Hr. Overveen

Tel. 99 31 / 23 - 26 30 44

Frankreich – Var

km vom Meer, Besitz 2000 m

ganz eingezäunt, 110 m² Wfl., Swimming-pool, Preis: 1,4 Mlo.

Tel: 99 33 / 94,66.99.27

Paraguay-Ost

Gelegenheit

395 ha bester Ackerboden in deutschsprachiger Gegend, Stra-ßenanschluß, Stromanschluß möglich, voll umzäunt, Wasser

angepflanzies Gras (kolonial), ca. 300 ha starker Wald, je ha DM

Info bei:

Herr Hujer Blumenstraße 9

6750 Kaiserslanter

Tel, 66 31 / 6 31 20 / 6 60 11

von 16–17 Uhr

06 31 / 6 69 76, ab 20 Uhr

Langjährige Erfahrung – seriöse Abwicklung – Besichtigungsflüge wöchentlich

eelgedeckles Friesankans Wohnfläche, 1300 m<sup>2</sup> Grund evil 2 Wohmingen, VB 180 900, Tel. ¶ 22 51 / 7 49 66

Nr.97966, 20 La Canebièr 13000 MARSEILLE, F

Grundstück, 5 Zimme

Bei Ihrem nächsten Besuch im Tessin besuchen Sie uns, wir haben noch die letzten

Wohnungen in Ascond mit Ausländergenehmigung zu verkaufen

Preise: sfr ab 370 000,



Nutzen Sie den Dellar-Kurs! und die z. Zt. äußerst günst. An-gebote an Rendite-Objekten, Eigt.-Whg., EKZ. Burger Kings mit garantierten Nettorenditen. Renate Schomaker, 4849 Galt Ocean Drive, Fort Lauderdale, Florida 33 38 Tel. 991 / 395 / 5 95 29 65, abda: 991 / 395 / 7 72 81 69

### Bivio

AM JULIERPASS/GRAUBÜNDEN 20 KM VON ST. MORITZ ERÖFFNUNG TERRASSENDORF ,PLAZ\*

Winter-Saison 1985/86 1- bis 4-Zi-Wohnungen und Hausteile an unverbaubarer Südhanglege im Turmhaus, Laubenhaus und Stufenhaus, mit Hellen-bad und Clubhaus am Doriplatz. 1- bis 4-Zi-Wohnungen ab Fr. 186 600,- mit Ausländerbewilligung / freier Verleurf ohne Vermietungspflicht Gerne senden wir ihnen unverbi Verkaufsunterlagen



CH-7000 Chur Rătusstraße 22 Tel. 0041 81 / 22 54 25 und 21 61 81 ELBA

m verk: geräumige Woh., in 2-Fam Saus, Garten, wunderschönes Panors ma, DM 220 000,-. Anschrift: Mauro Tesel, Via Vittorio nangele 20 a/b, 50134 Firenze

Usterreich/Softwarenervor 2-Zi.-Whgn. ab 50 m², ab DM 80 000,mobil-Sarvice SmbH, Tel. 8 39 : 2 48 80 55/36

Port Grimavd Gepfl. Fischerhaus, Südlage, 4 Schlafzi., 2 Bäder, Gäste-WC. Diele (Einbauschr.), Kil. (einger.) Wohnzi. (off. Kamin), Terr. a Wass, davor eig. Bootsliegeni. Vorgarten, Parkpl., Gasheizung u. Warmwasser, Solarium, v. Priv. z. verk., ff 1,4 Mio. Tel. 02 21 / 49 40 65

#### Schneesicher dank Europas größter Schneeanlage bietet **CUNTER/SAVOGNIN**

Wir verkaufen an zentraler sonniger Lage, neue rustikale 2- bis 3-Zimmer-Wohnungen. Auskunft und Besichtigung

ACCORD AG Wiesentalstr. 83, CH-7800 Chur, Tel. 00 41 / 81 / 27 19 16

**Holland** – Zandvoort

Luxus-Traum-Whg., 120 m², Ga-rage, Strandig., DM 275 000,-.

02 11 66 22 85

00 31 25 07 1 55 31

Eigentumswohnung
Ja Port Grimond (Vor)

sehr hübsches Appartement zwi schen Kanal und dem maleri

schen Marktplatz: 4 Zimmer. Ba

dezimmer, Küche, mit insgesam 85 m², Anlegestelle für ein Motor-boot von ? m Länge und 3 m Breite. Preis: 850 000 frs.

Ihre Anfragen werden erbete an: Maitre Albert Zurfinh

4 rue de Gallièra, 75 116 Paris Tel. 0 03 31 / 47 20 01 01, nach 20

Sidfrankreich/Enthieres

Talefon 9 73 46 / 54 49

Verk, neuerbautes Wohnhaus mi

900 m² Grund, 5 Räume, Bad, WC ZH, Garage, unterkellert, schöne

ruh. Lage, 40 km v. Passau ent fernt, Tellzahlung mögl., Ge-samtkaufpreis DM 155 000,

Robert Sammer, A-4163 Klaffer 41

Irland

500 acres, Küstenstreifen, Ostküste südl. Rosslare, v. Priv. zu verkaufen

250 000,-

Tel. 90 41 / 91 / 56 36 36

Landkauf in Paraguay in der Schweiz Südomerika

Farmen, Farmbeteiligunge inter deutscher Verwaltung

Weideland ha ab DM 100.

ung u. sämtliche Formaliti

Horst Böhm Zeppelinstr. 296 7990 Friedrichshafen Tel. 9 75 41 / 4 13 93

Daueranfenthalts

Lago Maggiore Nihe Luino und See, Doppe bilite, DM 198 000, Landha

Tel. 90 43 / 72 88 / 65 89

r., 2 Terr., Schw.-Bad, 50

Schweiz/Wallis/Anzere ifen in kleinem Mehrfar wn-Chaiet, Südhang, Eigentumwo tungen mit Ausländerbewilligung 2½-Zi.-Wohnung, 34 m², sir 235 000,-½-Zi.-Wohnung, 39 m², sir 235 000,-½-Zi.-Attika-Wohnung, 129

LC.P. SA, Postfach 19 CH-1952 Sion, Tel. 98 41/27/23 53 99

Wallis/Schweiz Montana-Les Collons-St.-Luc Zu verkaufen Wohnungen und Chalets Kredit bis zu 60% – Zins 6.75%. Zuschriften an

Val Promotion S. A. 10 Av. du Midi, CH-1950 Sion Tel 00 41 27 / 23 34 95 Prachty, gel. Luxusbungalow m. Nebengeb., auf 4750 m<sup>2</sup> Grd., VB hfl 325 000,- zzgl. K.

Tel. 99 31 / 57 25 / 5 49

Uhr: Tel 0 03 31 / 47 38 61 76 **Agence Stone** 45, rue de l'Hôtel des Postes F-06000 NICE Tel: 00 33.93 / 62.55.11 Lux. Villa, 45 km v. M., 220 m² Wfl Schlafzi, 3 Båd., Wohnzi, m. Kam., bl. od. leer, für DM 1,1 Mio. v. Priv. zu verk. Bilder/Films ermietungen für die Saison od

das ganze Jahr. Verkauf von Geschäften. Verkauf v. Wohnungen u. Häusern. UNSERE WÖCHENTLICHE AUSWAHL VON OBJEKTEN IST RUND UM DIE UHR AB-NR. 00 33.93 / 62 55 33.

#### Côte d'Azur

ETW Nizza, 75 m², Schwimmbad, Meeresblick, 295 000,- DM. Villa Raphael, Schwimmbad, 1300 m² Grundstück, Preis auf Anfrage Camplan GmbH, Paul-Marien Strafe 23 6600 Saarbrücken, Tel. 66 81 / 6 80 94

#### Ostkanada bebautes Grdst., fast 70 000 m², ei-gener Atlantikstrand, Straßenfron m. Elektro- u. Telefonanschluß, um

Tel. 0 41 29 / 7 38 OST-PARAGUAY

(itapva) 886 ha Waldgrundstück, auch teil-bar, mit den besten Böden Paraguays, für Landwirtschaft, DM 250,-/ha, VP 221 500,- DM. Das Grundstück hat 5 km Flußbe

grenzung und 5 km Zufahrt zur Asphaltstraße "Ruta Nr. 6". Deutsche Nachbarn übern auf Wunsch Rodung u Bewirtschaf-Kontakte unter M 9526 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Antragen unter Y 9800 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Baufinanzierung

für erststellige Hypotheken, bis 50% gewerblicher Anteil Tilgung

durch Lebensversicherung

tiver Jahreszins 5,96% 6,75%

Weitere Zinssätze auf Anfrage Keine Rearbeitungse

Vermittlung durch:

Neumann-Banbetreuung 4970 Bad Oeynhausen 1 Eckernkamp 16

Telefon 0 57 31 / 9 16 07

Teilhaberschaft

internationalem Untern men zu veräußern.

Zuschriften ernsthafter Intere

senten unter T 9553 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Kapitalanleger, habt acht! Sichere Geldanlage in DM

20–30 % n.a. Rendite

Info. anfordern über: Fa. Jonig, Bentfelderstr. 95

4795 Delibrück

Biete 100prozeutige

Kapitalbeteiligung

oftsorientierten

Zuschriften erbeten unter T 9531

Blanko-Darleben

bis DM 150 000,-, bei guter Bon tät zu Euro-Konditionen.

Tel. 9 69/77 50 46, Tx. 4 170 634

VTM-KG, Hamburger Allee 65 6000 Frankfurt 90

MILLIONEN

werden im großen Show-Business

verdient!

Warum verdienen Sie nicht mit?

Wir bereiten eine einzigartige

Show-Produktion vor und bleten

solvenien investoren Chancen.

Konfakte: 0 64 32 - 20 27

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Auszahlung

98,75% 92,40% 99,80% 94,25%

Zins-Festschr. 5 J.

licher effek-

Nom.-Zins p. a.

5.75%

Cije e tan in Ganesi

والمرابعة والمرابعة والمنطق والمنط والمنط والمنط والمنطق والمنط والمنط والمنط والمنطق والمنطق والمنطق

Color Service Color and Co

### PRIVAT

Gelegenbeit — Insel vor Venedig, 8000 m², mit Gebäu de, Hafen, Brunnen, DM 700000,-Côte d'Azur, bei St. Tropez, kleine Villa, exkl. Hangiage, unverb Meerblick All-Terraring Immobilien München, Tel. 8 89 / 22 83 34

F. Exppeler, Strasbourg Tel. 00 32 / 88 / 64 07 10 Ref. 0 49 / 42 76 86, 0 71 61 / 7 86 57 Investieren Sie

in Schweizer-immobilien! Wir verkaufen an einmaliger La-ge in der Zentralschweiz, direkt an weltbekanntem See gelegene HOTELAPPARTEMENTS Verkaufspreise: ab sfr 175 000, inkl. Möblierung und gedeckten Parkplatz. Anf Wunsch können Bo

in Halle zusätzlich erworber Bewilligung für den Verkauf an Personen im Ausland vorhanden Kapitalkräftige Interessenter wenden sich bitte umgehend an Chiffre 25-VP 83 unter Publici-tas, Postfach, CH-6002 Luzern.

#### Lago Maggiore/ Schweiz

Von dieser im südländischen Stil er-stellen Anlage genloßen Sie einen traumheinen Ausblick von Ost bis West über den See. Sie wohnen völlig ruhlig und sind doch mit dem Schräglift so-fort im alten Ortskern von Brissago. Die Wohrungen und Reihenhäuser sind rustikal ausgestattet, z. B. mit Kaminen, Holzbalkendecken, Naterholzbüchen, großen Terrassen und Balkonen. Eine Schwimmhalle und Gerage gehören zur Anlage. Preise ätr 365 000,- bis eir 515 000,-.

mobilien LACKEN Makler Lueken & Partner KG · 2 Hamburg 55 Dockenbudener Straffe 30 Telefon: 040-86 70 58/9

Moderner Bungalow, 4 Schlaf zimmer, für DM 165 000,-. Ältere Reibenbaus für mir DM 49 000,-Eelbenhaus für mir DM 49 000. In der Nähe sind einige de schönsten Sandstrände Europas eol Wassychus Trimsacan Dyfed SA 17 4 BE Sreet Britain

Silvapiana – St. Meritz Zi.-Maisonettewohnung, 55 m offener Ramin, einmaliger Cor-vatsch- und Seeblick, beine Verwilligung, sfr 306 300,- inkl. Garage und Möbiterung.

### CÔTE D'AZUR, BOULOURIS / ST. RAPHAEI

Großzügige prov. Villa auf rarem 5000-m²-Parkgrundstück mit wert-vollen exotischen Pflanzen, ca. 800 m zum Meer, Wohn-Eßbernich 120 m², 4 Schlafraume, 4 Bäder sowie Nebenräume. Das Gebäude wurde m., 4 Schlaufaume, 4 Sauer sowie Meterialien exhibity und vor 3 Jahren mit hochwertigen deutschen Materialien exhibity und sußergewöhnlich ausgestattet. Es wurde ein seinstreimigender Swimmingpool mit Gegenstromanlage in Natursundstein erichtet. Außerdem ist eine separate, großzügige Doppelgarage mit Neben-raum vorhanden. DM 1,35 Mio.

Tel. Dissoldorf 02 11 / 68 68 68 oder 68 68 39

### CÔTE D'AZUR - Restaurierte Mühle

3 km z. Zentrum St. Tropez/1 km z. Tahiti Plage, deutscher Besitzer an Privat zu verkaufen: DM 930 000,- inkl. aller Nebenkosten Ausstattung: gr. Wohnzi. mit Kamin, Bibliothek, kl. Bürö, Köche, 3 Schlafzi., 2 Båder, Turmterrasse m. hern. Weitblick, Tarrasse m. Außengrill, Grdst. 1500 m² m. zus. kl. Gartenhaus (Dusche/WC). Interessiert? Dann rufen Sie uns bitte an:

Tel. 00 33 /94 / 97 48 15

#### Ferienhaus auf der Insel Ouessant in der Bretagne (Frankreich) zu verkaufen

8600 m² Land mit Meerblick, 4 Zimmer, Eßraum, eingerichteter Küche, Bad.

Zuschriften an Maugendre Notaire Boite Postale 422 29275 Brest/France.

### WALLIS/SCHWEIZ

Gelegenheit: Exkl. Chalet, neu im Sommer- u. Wintergebiet, ca. 300 m v. Skipisten (Verbiers-Thyon), einm. Panoramablick bis z. Matterhorn, 3 Zi. + Galerie. Kü kpl. Bad. Balkon (2 Seiten), off. Kamin, Keller, teilmöbl, 225 000,- sfr inkl ca. 800 m<sup>2</sup> Grundstück, 2-Zi.-ETW, gl. Lage, 140 000 sfr. Finanzierung 5,5% Zins, 100% Auszahlung. Hiss, Schweizer Immobilien Telefon 6 71 56-2 32 82

Südtoscana Perfekt renov. Haus in dominan-ter Hügelposition, Panorama-blick bis zum Meer, 18 km v. Ter-me di Saturnia, 240 m² Wil-einschl. Gästewohnung. 3 offene Kamine, 3700 m2 Grund, kommu-

nal. Strom u. Wasser, auch teilbar in 2 praktisch gleichwertige Wohnungen, DM 410 000,-. Dr. Gerhard Hosi Tel. 9 89 / 28 29 27 odes

Lago Maggiore/It. 60-m-App., gr. Terr., m. Seebl. Schwimmh., DM 118 000,- v. Priv. Tel. 0 40 / 44 74 23

### Toscana Landgut, renov., schöne Lage, 140 ha Grund, v. Privat, VB 1,1 Mio. Tel. 00 39 / 564 /41 32 72 oder 08 21 / 70 43 31.

KÜRNTEN: Einf.-Ha., 5 Zl., K., Bed.; Balk., \$35 m², DN 90 000.; Einf.-W., 4 Zl., K., Bad, Bafk., 100 m², DN 138 000.; Eigt.-W., 2 Zl., K., Bad, Balk., 75 m², DN 170 000.; Mattw.-Deservoises., 2 Zl. K., Bad, Belk., 82 m², DN 300., mtl., + DK. Alpadiand-Ferbenhelm-Ges. R. b.H. 4.0840 KÜtschach-Hauthen

Traumvilla Lago Maggiore Zi./3 Bd., 2 Whg., sehr praisw direkt om See, 670 000 str. Tel. 00 41 / 95 65 25 45

Gravbünden-Klosters Rustikale Komi.-Wohng, nee, im Zentrum, 2 Zi., ab 201 000 sfr, weitere Objekte auf Anfra Dieroif Immob., Tel. 9 63.21/539.63

Österreich / Docksteinkoversteples Grundst., Sikilage, voll erschi algan 59 700,b.-Service GmbH, Y. 9 物 / 2 時 和 第 / 编

#### Graubünden Laaz - Weiße Arens -3½-Zi-Wohnung -

voll möbliert, von Privat, m. Aus-ländergenehmigung, zu verkauf, VB 490 000,- DM. Stadelmann, Tel. 6 81 51 /56 28

#### Luino/Lago Maggiore neu erstelltes Ferienhaus mit un-

verbaubarem Seeblick, 75 m Wfl., zu verkaufen. DM 185000von/an Privat. Zuschriften unter U 9554 an WELT-Verlag, Postfach i 0 08 %. Essen

### Kanada / Ontario 55 ha (Farmland mit Wald am See), neues Haus, alte Scheune:

64.5

NFO

ENERET

DA

DM 250 000,-. 300 ha mit 2 km Sections: DM 300 000,-. 300 ha mit 6 Privatseen: DM 300 000,... 2500 ha Naturwald: DM 800 000,... Camping-Perienori: DM 600 000,...

Weitere Objekte Gregor Sonn-tag: 162 Pim Street, Sault Ste Marie, Ontario P6A 3G8 CANADA Telefon 0 01-7 05 / 2 53-92 00

### 

Wir, Grundstücksgesellschaft mit solider Kapitalstruktur, suchen zum Ausbau unseres Vertriebs bundesweit

### Vertriebsleute/Organisationen

für langfristige Partnerschaft auf interessanter Provisionsbasis für den Verkauf von ausgesuchten Erwerbermodellen. Die Wohnanta-gen – mittlere Größen – befinden sich in nordd. Ballungszentrum in ausgewählten Stadtlagen.

Zuschriften erbeten an:

Firma Watermeyer Grundstücksgesellschaft mbH Mozartstraße 15, 3200 Hildesheim

#### Diskotheken-Boom Profitieren auch Sie vom Diskotheken-Boom. Mit Diskotheken läßt

sich viel Geld verdienen, unter der Voraussetzung, daß diese profi-haft geführt werden. Wir haben ein neues zukunftsweisendes Konzept entwickelt. Über das nötige Know-how verfügen wir seit 15 Jahren, minimales Risiko, beste Renditeerwartung (20-30% sind keine Utopie). Zuschriften erbeten unter K 9491 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

### Haben Sie Lust, Geld zu verdienen?

Mehr als eine halbe Million DM Investition und Erfahrung von 5 Jahren schaffen die Basis für unser Geschäft. Wir suchen in den Großstädten jeweils einen 50%-Partner (Kfm.) zur Leitung und verantwortlichen Kontrolle des örtlichen Unternehmens. Die Verdienstmöglichkeit liegt bei DM 250 Tsd. p. a. Aus Paritätsgründen ist eine Einlage von DM 110 Tsd. (50%) erforderlich. Ausführliche Darlegung der Fakten im persönlichen Gespräch. Vereinbarung nach Kurzbewerbung mit Kap.-Nachweis unter N 9549 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kanarische Inseln. Existenz im ganzjährig sonnigen deutschen Urlaubszentrum Teneriffa. Wir suchen für unseren deutschen Gaststättenbetrieb aktiven Teilhaber zur Fertigstellung und Leitung des Betriebes in erstklassiger Lage. Wir wünschen einen Partner, der wie wir Freude an der Arbeit hat und sich in der Gastronomie auskennt. Projekt ca. 1 000 000,- DM, Eigenkapital erforderlich. Zuschriften erbeten unter T 9487 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, oder Tel. 0 53 41 / 39 02 37

### Kapitalgesellschaft (AG)

bietet Beteiligung ab 1 Mio. DM, hohe Rendite, Grundschuldabsicherung, tätige Beteiligung möglich (Aufsichtsrat). Information über: Josef Landstorfer, Wirtschaftsberater – Treuhinder Post£ 75 65 53, 8000 München 75, Tel. 0 89/6 92 49 80

	AN MA	Antwortcoupon 15.63.W
100	J. J.	Anlagebetrag in
- 10		-
		Straße PLZ / Ort
4		Telefon

Broker • DAS Gespur • DIE Strateg

Richtungen WANN wir WAS sagen, sagen uns unsere Handelssysteme. Rulen Sie an

Berntanus and Etratanuar Wir sagen: (N. 11 OF 10 Sindegrein Wir sagen: (N. 11 OF 10 N. oder: Par (N. oder: Pa Lyener Sann - Habostrolle 76 - 6000 Frankfud 7 Teletion 069 / 6 66 40 58 - Teles A 11 641

Heider assumpen: Disseldori, Telefon 0211-68 4424 München, Telefen 089-41 60 30

hihrlichen Berichte an unter \* 03 \V EFB DIE ADRESSE EFB DER ERFOLGREICHEN EFB STRAT

### Reteiligung zu Hoteluniege in der Karibik. Gesicherte gute Rendite. Auszahlung in jedem Land u. in jeder Währung. Deut-Pächter gesucht!

Wir suchen so beld als möglich einen Pächter, ein Pächter-Ehesche Verwaltung. Interessenten ab DM 100 000,- erfahren detail-liert unter F 9807 an WELT-Verpaar für unsere chemische Reini-gung in einem attraktiven Tourigung in einem attractiven Tottr-stenort (stüdeutscher Raum). Ausbaufähiges Geschäft, Fest-pacht, absolute Seibständigkeit. Sind Sie ein Reinigungsexperte, der in einer schönen Gegend ein profitsbles Geschäft machen lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Anlage im Touristikbereich Rendite 10.5%-15% p. 2. 20 J. lang jährliche Auszahlung, Kapi-talbindung mr 5 J., ab DM 50 000,-, la Sicherheiten.

Telefos 0 22 02 / 7 80 44

 Privatdarlehen DM 85 000,- gesucht, grundsätzli-che Absicherung I. Stelle, Zinsen u. Abtrag mtl. Angebote erbeten unter A 9538 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

100 000 bis 200 008 DM zu 60% f. ein Jahr weg. Kapazi tätserweiter. ges. Einmalige Programm, gute Sicherheit. usehr, unt. P 9550 an WELT Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Es

20 bis 30% Zinsen p. a. für Geldanleger ab DM 10 000.- Zuschr. erb. u. R 9485 an WELT-Verlag, Postfa h 10 08 64, 4300 Essen.

### Andeger der Andre Plumey Finance SA Basel, melden sich bei unseren nteressengemeinschaft. (Kapi-

Tel 00 43 / 2 22 / 9 22 05 95. **Junges Unternehmen** durch Technologietransfer det bayerischen Staates gefördert, bietet aktiven und passiven Ka-pitalanlegern überdurchschnitt-

Renditen. Kapitalbedar DM 1 000 000,-. Infos: rm-Vertrieb & Produ twer 22, 8501 Fencht ohweg 23, 8501 Fencht Tel. 9 91 28 / 1 26 18

**Beteiligungsangebot** Grweiterung einer Patentverw. Autobranche/US-Patent erteilt, nur 2 Anteile à 50 000,- DM. Zuschr. unt. D 9629 an WELT Verlag, Pf. 100864, 4300 Essen.

Suchen Sie den Einstieg in die Musikbranche? Wir bieten Ihnen das FULLSER Produktion in erstklassigen 24-Spur-Studios Veröffentlichungsgarantie Promotion-Konzept Schallplattenproduktion +

> Rufen Sie uns an: 2 0 89 / 93 50 10 Norddeutschland

Langfr. Beteiligung an Eros ge-boten. Erforderl EK DM . 150 000,-. Zuschr. u. Z 9559 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Finanzsorgen nicht verzoges Krees frägen

Wir vermitteln zu günstigen
Bankkonditionen Hypotheken,
Kleinkredite, Gastronomiekredite sowie Geschäftskredite. Hyp.Zinsen 5,5%, 10 J. fest, 10%ige
Auszahlung, Beleihung bis 80%.
Geschäftskr. ab 6,5%.
Wirtschaftsher. Krees & Partner. Wirtschaftsber, Krees & Partne Tel, 9 29 32 / 2 39 88

Tätiger Teilhaber (Keribik) ges. Brauereifacharb./ Meister. Aufgabe: Steuerung Prod.-Ablauf, Prinzip Fischer. Kontakt: 949/6418594

### Tätiger Teilhaber von Vertriebsges, im beruflichen Ausbildungssektor gesucht. Zu-schriften unter S 9816 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

erichnsgeber o. Gezelischafter esecht für hikratives, krisensicheres Unternehmen. Kapitalbe-dari 600 000,- DM. Einlagen ab 200 000,- DM. Zuschr. u. E 9806 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### DM 50 000,-

sofort v. Privat gesucht. ggf. Grundbuchabsicherung Ange-bote unter P 9792 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schweizer AG expandiert im Plastic-Recycling und erhöht das AK um

Wir geben Ihnen die Möglichkeit der stillen Beteiligung in der sicheren Schweiz, bei seriöser Rendite in einem Familienbetrieb der Wachstumsbranche. Beteiligung 100 000,-bis 250 000,-sfr. möglich. Ihre Offerte wird vertraulich

500 000,-sfr.

Weinfelder Str. 7 CH 8573 Sulgen, Postfach Schweizer Rendite-Kto. ei Züricher Bank, ca. 15-20%

behandelt.

**TMT Treuband** 

Zinserwartung p. a. Tel.-Info. 9 71 56 / 2 85 27 Siebzehn Jahre sehon zahlen wir an unsere Geldanieger pünktlich und re-gelmäßig 12% Zinnen p. a. Und nach Ablant der vereinbarten Zeit das Ka-pitni zurück. Jahrelang haben wir uns nicht um neu-es Geld bemillt. Nun suchen wir einen bertheitundere

treibereilichen AMLAGEBERATER der an diesem für ihn nachweisbar lu-krativen "Produkt" interessiert ist. Bewerb, mit Lebenslauf an RA Küster, Schwanthaler Str. 5, 8000 München 2.

Haben Sie betriebliche oder private finanzielle Schwierigkeiten dreht Konkurs oder Zwangsversteigerung von Elgentum, rufen Sie uns an: TeL 0 51 01 / 41 09 + 0 52 41 / 5 83 51

and the supplementary of the second 
### Kredite zu 4%% Jahreszins (Ausz. 100%) ertei-len Schweizer Banken. Nur telef. Auskünfte (13–17 Uhr)

Trouhand Dr. Buser CH-8006 Zürich, Tel. 00 41 1/3 63 20 50

Lyan in US-Bellar, BM und sir langfristig gesucht, gegen ers klassige Garantien. Erste Kontaktaufnahme erb. un T 9794 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Darlehen aus der Schweiz in DM, str und US-Dollar, geger Bankaval, Tilgung über Schweizer Franken-Police, Beteiligungen, Ventu-re-Capital, Hypotheken, Sanierungen vermittelt Finanzgentur Hentschel Brandenburgische Str. 35, 1000 Berün 15, Tel. (0 30) 8 81 80 08, Telex 1 86 480.

### Krise?

Liquiditätsprobleme? Wir sind die Experten für Existenzsicherungen und -gründungen
 Finanzierungsmaßnah Beteiligungen

Betriebswirtschaftliche Unternehmensberatung – Rechtsberatung – the University Telefon 0 21 54 - 42 71 27

en Sie schon die Yortelle eine **Lexemburger Holding AG?** Steuerfreibeit in Luxemburg absolute Anonymitäi Vermögensverwaltung ohne Steuerabzug Patentverwertung Dachgesellschaft für

Internat. Firmenbeteiligung Internat. Beruterteam erarbeitet fü Sie die optimale steuerliche und ge sellschaftsrechtliche Konzeption. Firmenübernahme und Verwaltung erfolgt über uns Pordern Sie unsere kosteniose Infor-mation an unter U 8826 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen

Wir ver<u>mitteln</u> schnell, diskret, se 16 Jahren Refinanzierungen Banken und regreßfreien kauf von Leasingforderunge Kapitalbeschaffung

M. Loeschnizz

Telex 8 588 458

Charlottenstr. 49, 4000 Düssek Tel. 02 11 / 25 20 81-83,

150% Verlestorweisung garantiere ich Anlegera dis DM 500 000.– Beteiligung an einem guten Gewinnaussichten. Angeb, u. E 9300 an WELT-Ver-

lag. Postfach 10 08 84, 4306 Easen.

#### SUCHE PARTNER

und Mitarbeiter für Finanzgesellschaft, exti. mit § 34. Versicherungsvertriebsgesellschaft, 3x monati. Prov.-Auszahlung Versicherungsvertriebegesellschaft, Im-, Export für Pkw und Maschinen Intern. und überregionales Partnerinstitut, evtl. Beteiligung mis-

Erste Kontaktaufnahme u. S 9794 an WELT-Verlag, Postfach 10 0864

Unbürokratisch, schnell und diskret übernehmen wir Ihre GMBH • GMBH & CO. KG. • AG insbesondere bei drohender Überschuldung, Zahlungsunfähigkeit u. a. Wir übernehmen weiterhin Geschäftsführung, Sitzverlegung etc. Andreas Riepen & Cie GmbH

5000 Köln 51, Lindenallee 37, Tel. 02 21 / 38 10 48, Telex 8 881 529 WIR SUCHEN TOP-VERTRIEBSORGANISATIONEN und DI-RERTVERKÄUFER für sensat, neuart. ALARMSYSTEM. Rosten für 1-Familien-Haus unter DM 2000,- Ohne Verkabelung, innerh-von Minuten betriebsbereit. Absolute Marktlücke. Kontaktauin-unter Tel. 6 61 82 / 7 22 88.

### Kapitalanleger

Wenn Sie unsere Ansicht teilen, daß die optimale Kapitolaniage einen hohen Gewinn, eine totale Absicherung und Anonymität bieten muß, dann sind Sie unser Partner.

Unser Angebot im April: 15% Readite – Anlageobjekt auf einer kanarischen Insel – stark expandierender Touristik-Sektor – Einkautszentum Tenerifia

grundbuchmäßige Absicherung - auf Wunsch absolute Anonymit bankmäßige Abwicklung durch Luxemburger Gesellschaft Zuschriften unter G 9808 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4500 Essen Liqviditāt

durch Expansion! Ab DM 50 000,bis DM 500 000,-Tel. 02 08 / 89 16 98 Kurzfristiger Kapitalfluß mög-lich

#### Liechtensteiner Holding für Franken 7000,- sof zu verk.

Zuschr. u. S 9552 an WELT-Ver lag, Post£ 10 08 64, 4300 Essen. Loan in US-Dollar lengfristig zu vermitteln, geger erstklassige Bankgarantien.

Erste Kontaktaufnahme erb. un Sie suchen Runden für Baufi-nanzierungen und LV-Abschiüs-se? Kein Problem durch Über-nahme einer ICA-Agentur. Tel 62 31 / 57 58 24

Suche Geldgeber für gehobene Pilsbar im Schwarzwald, ca. DM 40 000,-. Zuschriften unter Z 9625

WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen Tauschen Sie Bire Wohnles gegen eine rentable gewerbl Im-mobile, wir nehmen auch Ihre Bauberrenmodelle in Zahlung Domos GmbH Tel. 99 21 / 6 34 98 od. 9 72 86

### Geldanlage nit monatlichen Auszahlungen und iberdurchschnittlichen Rendige er annum, ab DM 10000, verman elt Finanzagentur Hentscht, per annum, ao De la Carlor Hentschel. Brandenburgische Str. 35, 1000-807-lin 15, Tel. (0 30) 8 81 80 08; Teler 1 88 480.

### Lukrativ 60 000,- im Jahr - so sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen Das

Confina-Renta-

Conzent bietet ohne Eigenmittel zus. Li quidität durch Steuererspamis gung in Lohnsteuerkarte über

Jahre hinweg. Für Selbständige – solortige Senkung der Ekst Vorauszah lung. Steuertermine Marz/Junk

Confina Contor für Finanzieningen und Anlagen Gmbfi enschinken 8, 2057 Reinbe Tel 0 41 04 / 68 39

Steverkürzung bis auf 6 noch für 84, 85, 86 sofe Elizuschr. u. D 8392 an WELT Verlag Posti, 10 08 54, 4305 Essex

IRIS / ST. RAPPIN O-mi- parkgrundslug and a catalant beer. Wolfer Policy of the Community of K 18 48 69 oder 48 48 85

3 - Samstag, 15. Ja

Staurierte

ather Place, deutsche keiner in Bibliothek, kl. Bing keiner keiner kl. Bing kl. Bing keiner kl. Bing keiner kl. Bing keiner kl. Bing keiner kl for Sie uns bitte an: 4/97 48 15 isel Ouessant is to ich) zu verkante Part Edward Charles

E Prince Bone Postale D Frauntvilla Lago No. Gravbündes-Kie Section Road With A Chiefe and a Perril inmed. In 1934

Catorock / Docksta Trumb - Server Gook Time Graubinde Gox - Weile kee To State Total Parel Carrigans at Stade mann, Tel 188.

Luine Lago Hage

- - - - - - Seether -- Fineniet Dr. 1. 17.12 The state of the s A Parisi i et Kanada / Ortei 2000年2000年 De Les Plats Miles

Secre

. sigs. i Canag<u>a</u>

3.34

1. 1. Principal

er, telepine fræs

1

PARTNER

The second second & CO. KG. . AS -- ... 1974. <u>747.4</u>5 Sitte erfegung ein en & Cie GmbH may the

A SOME ANISATIONS

AL ARMSTSTEL

tanteger 11 - 12 Cartery

or April 151, Readite The second section of the second Geldanioge

> Lukrati Confina-Ref

Longs. 

IVCC S. A. Ibiza, München, Barcelona Option for shares 1. Volumen gezeichm Erkennen auch Sie Ihre Rendite Chance im Wachstumsmarkt exklusive Freizeit = nontischer Tourismus! Wir bicten Top Betelligungen! Rufen Sie uns an: 0 89/50 71 92 IVCC München, Messeplatz 4, 8000 München 2

WELT-Verlag, Postfaci 10 08 64, 4300 Essen.

#### EUROANLAGEN AKTIENGESELLSCHAFT

**APROPOS GELD** 

Die Kombination der fotgenden drei Faktoren:

Über Gross-Bankert abgewickelte Euromand-Treuhand-Antagen, welche die Sicherheit für das investlanta Kapital gewährleisten.

Die Möglichkeit, bereits ab DM 20000- und nicht erst ab DM 100000-, wie bis anhin, am Europestit anzulegen.

Verrechnungssteuerfreie Kapitalverdoppelung in nur7 Jahren, ohne spekuletive, risikobehafiate ifransektionen.

ermöglicht auch Ihnen ab sofort im Euromarkt sicher, Inslationeschützend und gewinnbringend zu heute über 10% ihr Geld verrechnungs-stellerfrei anzulegen.

Für detallierte Informationen senden Sie nachstehenden Coupon an: EUROANLAGEN AKTIENGESELLSCHAFT FL-9490 VADUZ

PLZ/Wohnort: Tel.:

### HONORARKONSUL

Seriôse Persönlichkeiten mit geschäftlichem Background und gesellschaftlichem Interesse werden von kleinem, europäi-schen Land als Honorarkonsuln in den Städten Hamburg, Frankfurt und Berlin gesucht.

Vertrauliche Anfragen über Thomas Glaue, ipr. idee public relations Telex: 2 173 788, Spadenteich 1, 2006 Hamburg 1

interessant als professionelle Anlage speziell für Bankonzern o. ä., Grundstlick in Kessel, ca. 8000 m², 500 m

zur Gesamthochschule, zu verkaufen, mit komplettem Konzept und Vorplanung für die Errichtung von 6 Studentenwohnheimen für insgesamt 288. Studenten, 6084 m<sup>3</sup> Netto-Nutzfläche, 27 000 m<sup>3</sup> umbauter Raum, DM 820 000 Jahres-Nettomiete. Gesamtkosten ca. 9,7 Mio.

Erich Groß + Partner Finanskanflente Herdentorsteinweg 43, 2800 Bremen, Tel. 04 21 / 1 25 06 zuständig Herr E. Groß, Montag ab 10 Uhr

#### Beteiligungsmöglichkeit für einen Manager

Wir beraten bundesweit und international mittelständische Unternehmen. Sachkompetanz, meltbare Erfolge und Seriosität sind Basis für den ständig wachsenden Kundenkrais.

Zum weiteren Aufbau unserer Chef-Beratung bieten wir einer engeglenten Führungskraft mit langjähriger Management-Erfahrung eine Beteiligungsmöglichkeit. Interesse besteht auch an der Zusammenarbeit mit einer Persönlichkeit, die zunächst nur eine passive Beteiligung wünscht. Bitte wenden Sie sich an unsere geschäftsführenden Gesellschafter, Herm Dipl.-Kim. Götz Junkers oder Herm Dipl.-Betriebswirt Wilhelm Kleff.

Junkers GmbH Straßweg 13 2000 Hamburg 52 Telefon 0 40 / 89 25 22 Telex 2 165 965

Beteiligung gesucht

Erfahrener Controller, 40 J. mit Auslandserfahrung sicht Beteiligung an mittelständischen Unternehmen im Raum Hamburg, Nordheide. Bremen Kontaktaufnahme unter D 9783 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,



Medienmarkt = Wachstumsmarkt

50 000,- DM

von Privat gesucht er 1 J., Biete 20% Zins., Grum heintrag in span. Immobilien (L stenfreiw. i 000 000.– DM).

erte u. U 9488 an WELT-Veri Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

HYPOTHEKEN

ab 100 000,- DM bei sehr

günstigem Zinssatz zu ver-mitteln, schnelle und dis-

krete Abwicklung gewähr-

leistet.

Tappe

Ziegelstr. 11a, 4866 Werther Telefon 8 52 63 / 14 67

Suchen stillen oder

reich mit großer Gewinnerwar tung Interessenten mit Kapital nachweis schreiben bitte unte

fach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir helfen in jedem Fall -, Altbau- u. Vollfinanz

So. v. 14-19 Uhr, auf Wunsch auch Hausbesuche mögl.

10% p. a. Zins

bieten wir bei Geldanlage auf 1 bis 2 Jahre, Banklibliche Sicherheiten. Abwicklung über RA-Treuhänder, Kein Ausland Kei-

ne investitionsgliter etc. An-onyme Geldanlage möglich. Informationen über:

Josef Landsterfer

Wirischaftsberatung – Treukänder Postfach 75 65 52, 6000 Künchen 75 Tel. 0 89 / 6 92 49 50

INFO DEVECO Otto-Volger-Str. 19a 6231 Sulzbach/Ts. · Tel. 0 61 96 / 7 06 11

Hypotheken-Darlehen Sonderkontingent

Vermittling ab Darlehenssumme 300 000,-, 5.5% Zins, 100% Auszah-300 000,-, 5,5% Zms, 100% Abszah-lung, 5 J. fest, anfänglicher effek-tiver Jahreszins 5,58% od. 6,5%, 100% Ausz., 10 Jahre fest, anfäng-licher effektiver Jahreszins 6,61%. Tilgung über Lebensversicherung.

Vermittelt: P. KALKREUTH, @ 0 29 04 / 47 71

#### Jetzt verschulden!!! Tilgungsfreie DARLEHEN

Privatbank) vermitteln von 100-500 TDM zu Spitzenbedingungen: z. B. Darle-hensbetrag 150 000,- DM, mtl. Belastung 567,71 DM. Nur an Großverdiener ab 175 000.- DM/anno zu vermdes Einkommen.

aktiven Teilhaber mit DM 200 000,- für die Ver-markung eines gesetzlich ge-schützten Artikels im Werbebe-Telefon 02 11 / 5 88 - 2 91 B 9903 an WELT-Verlag, Post-Stuttgarter Aktienclub

Ein Club von Profis und Hobby-Börstaners, durchscheini Depot-Bownn 37kp.a. - 1. Preis beim CAPIATI - Börsen-spiel, Monard, Stammfand in verschied, Stadium des Bundesruppshilt, Ausstahnliche Unterloom Instellendes Bundesruppshilt, Ausstahnliche Unterloom Instellendes AKTIENCLUS, Ausstahnliche Unterloom Instellendes Tellendes B711 / 32 54 81

Kupitalgeber
oder stille Beteiligung für Import
von Sex-Magazinen gesucht.
Zuschr. erbeten unter B 9495 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.



\*\*\*\*\* Kapitalgeber
für Gründung einer Firma in Andorra gesucht, vollste Diskretion, gesichert. Zuschr., erb. n.

KG-Beteiligung an bestehenden und nachweislich erfolgreichen Münz-Waschzentren. Mindestbeteiligung DM 100.000,-. Rendite durchschnittlich 20% p.a. nach testierten Betriebsergebnissen. Möglichkeit der Finanzierung bis 75%. Ausführliche Unterlagen erhalten Sie sofort:

**Titulierte** Forderungen gegen sufort, BARZAHLUNG kauft (Anzahl mind. 30 Stück).

Zusehriften unter: Inkassobüro Johana Hejne Kaiserstraße 35, 7559 Rastatt

**Hobe Renditer** durch Beteiligung in der interna-tionalen Show- und Filmbranche Chance für risikofreudige Anle-

Zuschriften unter Z 9823 WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Betriebsstätte Schweiz Erfahrene Spezialisten besten Rufes beraten Sie bei Gründung fhrer Unter-Postfoch 200, CH-8044 Zürich Tel. 00411-252 93 52

Kfz-Neuwagenhandel Der Autoboom kommt. Machen Sie sich in einem der größten Kaufhauskonzerne Deutschlands (ca. 40 Häuser, 3 Milliarden Um-(ca. 40 Häuser, 3 Milliarden Um-satz) als Konzessionsträger selb-ständig. Zu erwartender An-fangsgewinn jährl. ca. DM 200 000,— Benötigtes Eigenkapi-tal ca. DM 170 000,— Da Ihnen das kompl. Know-how zur Seite ge-stellt wird, ist diese äußerst h-krative Tätigkeit als selbständi-ger Unternehmer auch für Nen-linge und Berufsfremde ideal

geeignet Bewerbungen bitte mit seriösem Kepitalnachweis unter P 9374 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Geschäftsessweitungt Wer beleit Mietforde-rung (Mieter-Barken) mit 200 000 DM zu 13% Zins p. a.? Rückzahl. in 36 Monatsessen. Sericse Angebote titte an WELT-Verlag, PL 10 06 64, 4300 Essen, Chilfre: U 9400

Kapital gesucht Grundbuchabgesichert, exid. Golfprojekt, Mallerus, McKin-sey-geprüft, ab DM 50 000,-. 15 Mio DM, Betelligung oder Finan-zierung, Verzinsung ab 15 %. Tel. 040/6026230 oder Zu-achriften esbeten u. A 9560 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4500 Rassen.

Branchen Sie eine Firma im Ausland? Der Rugeber "Uniernehmenspründung Ausland" informiert Sie über Möglich-below ein Blechmen

Gratis-Info bet: Matic-Verlag GmbH Portlash 300 667/-Wj\_ 5300 Bonn 3 **Bauherren-Beratung** risen- und Konfliktfälle, Ko Kontrollen, Baumanagemen

Ing.-Biiro Kufus rienstraße \$1, 4150 Krefeld Tel. 0 21 51 / 5 80 72

### Dienstleistungsbranche Rendite 20% p.a.

HAT Büro München Prannerstr. 1, 8 München 2 Telefon 089/220370/79

BOND&SHARE Der Wertpapiersammier.

Nullheft kostenios abrufen - Tel. 0511 /281 284 Nev aus der Schweiz

und in SCHWEIZER FRANKEN: der steuerbegünstigte SCHWEIZER VOLLSCHUTZ-RENTENFLAN. Mit einem Jahresbeitung nach hrer Wahl sichern Sie sich ein einmaliges Leistungspaket, welches Ihnen im Aller, stungspaket, welches Ihnen im Aller, steil Berufsunstlisigkeit wie im Tod eine fäheliche Rente in SCHWEIZER FRANKEN garautiert, Dieser Schweizer Vollschutz-Rentenplan wurde von seiner rein schweizerschungen. sehr re-RANNEN garastiert. Dieser Schwei-r Vollschutz-Rentenplan wurde vor ner rein schweizerischen, sehr re-ummierten Verz-Geselischaft für Sie sichaften. Erusthafte Interessierte inten Inre Zuschrift + Wünsche ver-suensvoll an Rico Artusi, General-ent., Erlenweg 14, CH-8832 Wolle-ran/Schweiz.

Str-Kredite ab 4,5 % Zins Jakestria, at 1,0 Mp. pages Grat
MORAWIEIZ
Futgraversers

\* \* \* Sofort - gegen bar \* \* \* **FORDERUNGSANKAUF** (tituliert - mindestens 50 Strick) Inkassoburo Dr. Stanf, 5300 Bonn Adenauerallee 50, Tel. 02 28 / 22 11 90

80 000 DM zu 12% für 1 Jahr gegen gute Sicherheit gesucht. Angebote erbeten unter T 9399 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Beratung vor dem Konkurs Kanf und Übernahme der Betrieb Geschäftsilbernahme möglich

Mit US-HYPOTHEKEN erzielen Sie (immer noch) gute Renditen (12-13% p. a.)

Anlagen ab US-\$ 10 000 ---. Hohe, dingliche Sicherheit. Verlangen Sie unsere Kurzbroschüre. INVESTAD INC.

Levaterstraße 76 CH-8027 Zärich Telefan (01) 2 82 20 21 Telex ch 56 421

Ihr Spezialist für Gewerbefinanzierung. Wilbbels, Makler, T. 8 59 62 / 2 28

Suchen Übernahme Betailigung oder Packt rentablem Produktionsi

Zuschriften unter D 9827 au WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### 

2 ha Weingut mit Wohnhaus (Bj. 70), z. 1000 m² Grdst., in ruh. Westhangi. a. Ortst., v. Priv. zu verk. VB DM 650 000,-. Znachr. n. X 9535 an WELT-Veri Post1 10-08 64, 4300 Essen.

Baumechule in 2902 Rastede/Ammerland, 8 ha mit Hallen, Wohnhäusern u. Tei-chen zu verk., Prs. 2,75 Mio. DM. Zuschr. u. B 9539 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Elezathosi in Ghartagora

1 Autostunde von Malinchen, geschlossene Laga, Gränland,
Wald, sehr gute Wohn- und Wirtschsfisgebäude, Jagdmöglichleit, zum Preis von DM 5,8 Mio,
zuzögl. 3,42 % Maklengebühr
durch uns im Alleinauftrag zu verleuren.

TEL 85 51 /4 59 87-89 evers : 3400 Gottingen - Rohnsweg 6

Sichere Geldaniage 15 ha Ackerland, 40 km nordic nburgs zu verkaufen, Rück-ht erwünscht. Zuschr. u. U pacht erwinscht, Zuschr. u. U 9818 an WELT-Verlag, Postfach

10 68 64, 4300 Es 

Düssekiori Königsailee

Center (Vorderhaus), 1 Etage, 158
4500; DM Monatsmiete + NK +
tragemplatz, ab sofort zu vermieten.
Tel. ab Montag 9 Uhr
62 11 / 35 31 65

Düsseldorf Drupa/Interpack Zi + App., in Mess ab DM 69,-/Tag. Tel. 02 11 / 62 24 19

10101-Marso S.-16. A. M. Exkl. 2-Zi.-App., für seriösen Mes-segast frei, DM 230,- per Tag, mes-Telefon 45 11 / 42 75 78

Romant. 40-Zi.-Herrenhaus in Holstein, m. 2 Wohnh, 5 gr. Reetd.-Schemen, 7 hs Altheum-park, Teichen u. Burggraben, ginst. zu verk, Gesamtil. 23 hs arrond., Uberd. 15 000 mt. Angeb. u. R 9815 an WKLT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Vortante im Anfirag

55 ha Grünlandbetrieb, Boxenimutstall, hohe Quote,

100 ha Grünlandbetrieb, Boxenhmistall, hohe Quote,

140 ha Acker-Grünlandbetrieb
mit bohen Quoten, avil, mit leb,
u, totem inventar.

WULFIMMOBILIEN PIDM Makder für Länd & Forst 2361 Nehms / Bad Segeberg Nehmser Str. 5 Tel 04555 486

**Kreis Harburg** 70 ha Hof, 50 ha Acker, 8 ha Wei-de, 10 ha Forst, BP Ø 40, gute Gebäude, zu verkaufe:

A. F. G. mbH Am Sande 31 a, 2120 Lüneb Tel. 0 41 31 / 4 70 92 – 94 **Oberallgäu** 

Almbauernhaus i herri Lage, 215 m² Wohnfi, Stall, Scheune u. Ga-ragen, 305 m² Nutzū., 20 000 m² Wiesengrund, rundum von Berragen, sus m. Nutzzi., 20 000 m. Wiesengrund, rundungen m. Bergen und Wäldern umgeben, DM 720 000,—, sowie 2 Skillifte mit Pistenraupe und Zubehör, DM 170 000,—, einzeln od zusammen

Immeb. Meinhardt, 87 11 / 44 47 28

**Immobilientausch** Wir tauschen vier 2- und 3-Zimmer-Eigentumswohnungen in Ratingen/Düsseldorf (Nähe Vol-

kardeyerpark), zum Gesamtwert von DM 32780,- gegen Grund-stück oder Immobilie im Raum Oberschwaben. Schulgasse 10 1980 Ravensburg/Oberschwaben

TAUSCH Biete ETW in Freiburg, 5 Gehmin. v. Zentrum (ca. 95 m², Wert 450 000,-) u./o. ETW in Hannover, 5 Min. z. Maschsee (Maisonette, ca. 100 m², Wert 400 000,-), suche Haus mit Grundst. in od. nahe Marbella. Tel. 0 51 42 / 3 33 19

#### UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE

"Ringeltaube": ere baureite Grundstücke

mit jeweils vorliegender Geneh-migung zur Errichtung von 8-Fam.-Häusern in bester Lage am nördl. Rand des Ruhrgebie-tes, umständehalber an solvente Kapitalanleger zu verkaufen. Bewilligungsbescheid über Auf-Rapusaumsbescheid uber Bewilligungsbescheid uber wendungsdarlehen liegen eben-falls vor. Preis VS. Zuschriften erb. unter B 9209 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Baugrundstück Velbert-Tönisheide an B 224 gelegen, 2355 m², voll erschlossen, 3geschossig bebau-bar, Preis DM 380,-/m².

0 41 01 - 2 40 05 eilhaber-Börse

Verkaufsbüro:

Suche ETW mit Seebl., in Trave milade.

Zuschriften erbeien unter D 9507 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Langeoog

Baugrundstück

nungen zu verkaufen

G. Kämper, Immobilien GmbH An den Birken 5, 2941, Nordaes-bad Langeoog, Tel. 9 49 72 / 2 23 (montags-freitags 8-17 Uhr)

Würzburg, la Lage

633 m² Gr. m. genehm, u. projekt Planung i. 10 Wohnungen, Ges.-Wi., 643 m², 770 000,- DM zu ver-

kaufen d. Eigentümer: BFT GmbH, Ludwigstraße 1b 8700 Würzburg, Tel. 09 31 / 5 55 77

Seeufergrundstück

mit Herrschaftsvills am Chiens zu verkaufen

Wettere Informationen: G+M Immob. Schaumburger Str. 1

8220 Traunstein, Tel. 08 61 / 1 46 78

Siegedorf/Chiengan

Bangrandat, v. Priv., 1125 m², voli erschl., Südhangt m. Bergol., f. EFH, pro m² DM 380, -. Zuschr. u. Nr. 90 288

Grabenstätt/Chiemsee

mit Genehmigung f. freisteh. EFH u. Einliegerwhg, von Privat

für DM 160 000,- zu verk.

Tel 085/8141019

BONN

Baugreist, für MFH, 3,5gescho

sig, v. priv. geg. Gebot. Zuschrif-ten unter X 9557 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

an Anzeigen-Zander, There 8320 Traunstein

erschi. Grun

660 m², mit Baugenehmigung Wohnenlage mit 7 Eigt.-Woh

Anfragen: Telefon 9 29 53 / 69 77

**Drebt Zurangsversteigerung?** Im Mandantenauttrag noch Kre-ditmittel gegen Grundschuldab-sicherung, auch in schwierigen Fällen (auch arbeitslos etc.) zu

> Zuschriften: JOSEF LANDSTORFER Virtschaftsberatung, Treubände Postf. 75 05 53, 8 München 75

Südl. Bremen Baugrdst. m. Baumbest. in bevorz. Villelg. (Lendschaftssch.), 18 km bis Zentr. HB, 3730 m², VB 65,- DM/m², zenit. A.J., 383 m., VB 63,- Dawn, erschi, v. Priv. Teig in 2 Baugrdst. mögl., evil auch getr. Verk. Angeb. unter •• an WELT-Verlag. Postf. 16 06 64, 43 Essen, od. Tel. 0 4241/ 647.

Berchtesgades 1300 m² herrilcher Baugrund, vor Privat, Bestlage, Südhang, unver-baubarer Panoramablick, Marktnä-be, Preis VB DM 525 000,-. schr. u. W 9798 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Syit
Baugrdst. für DHH, 1990 m², VB
500 000,- DM.
Dipl.-Kim. U. Hager – Immobilien
Sandweg 48, 6000 Frankfurt/Main
Tel. 0 69 / 49 69 65

Grundstück (Kerngebiet) 478 Lippstadt, Grö Be 2500 m². Severin KG Immob. - Seit 1832 4780 Lippstadt, Stirper Str. 116a Tel. 0 29 41 / 1 70 27

Grundstück für 8 Ferienwehmungen, Grafent sen/Schluchsee, zu verkaufen. Zuschriften unter L 9525 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

2 zusammenliegende Grundstük-ke, ges. 7400 m², einmalige Süd-Südwestlage zu verkaufen. Zuschriften unter F 9631 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Todtmoos Grundstick für 10 Ferienwoh-nungen mit Baugenehmigung zu verkaufen Zuschriften u. R 9793 an WELT-Verlag, Postfach WELT-Verlag, Po 10 08 64, 4300 Essen.

Berliner Bauträger

2000 Hamburg 36 Tel. (040) 3 4742 15

Hans-Järgen Linz Schüsslerstraße 13

Tel. (0211) 43 38 18

Postfach 300 641

Richard Ladwig Deichmannhau

5000 Köln 1 Tel. (0221) 13 45 73 13 51 48

Rheingönheimer Str 6701 Altrip/Ludwigs Tel. (06236) 31 32

8000 München 60

Tel.: (089) 8343 050 8343 059 FS: 522 823

Horst Wouters Kochstraße 50

1000 Berlin 61

Telex: 1-84 611

sucht Beugrundstücke sowie Mehrfamilienwohnhäuser zur Fonds-Aufteilung für Kapitalanleger in Süd-, Südwestdeutschland, Bal-lungsgebieten sowie West-Berlin. Zuschriften unter C 9562 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 84, 4300 Essen.

Sonderaktion nur 1 Tag GRUNDSTÜCKE ZU VERKAUFEN! Wir verfügen in Toplage, unverbaubar, in Stieldorf bei Bonn, Im Stieldorfer Feld noch über einige ideale Wohngrundstücke mit direktem Blick auf das Siebengebirge.

> interessenten. Besichtigung nur Sonntag, 16. März 1986, 10-17 Uhr (folgen Sie den grünen HUF-Schildern). Information vor Ort im "rollenden HUF-HAUS-Beratungs-

Natürlich bauen, gesund wohnen.

Verkauf an schnellentschlossene Bau-

5403 Mülheim-Kärlich, Industriestr., Tel. 02630/1562 – geöffnet tägl. außer Mo. 10-17 Uhr Hangiage, 784 m³, vollerschl., un verbaub. Blick auf Ostsee.

Einfamilienbäuser, sofort bau-reif, ca. 35 km siklöstlich von Frankfurt, KP 15,5 Mio. Nur

Notverkauf Baugrundstücke, ca. 10 000 m², voll erschlossen, für l- u. 2-Fam.-Häuser, im Kreis Siegburg, welt unter Wert für 1,3 Mio. Ca. 60 000 m2 Bauland für ca. 210 KP 15,5 Mio. Nur einte Antragen an: Hörner Immobilien VDM estendstr. 40, 6082 Mörfelden Tel. 0 61 95 / 39 29 Zuschr, unter U 9466 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### INDUSTRIE UND GEWERBE

Produktions- und Lagergebäude

1600 m², Büro- und Wohngebäude 400 m², Grundstück ca. 15 000 m<sup>2</sup>, im Raum Limburg, Nähe A 3, zu verkaufen. DM 1,54 Mio.

an WELT-Verlag, Post-10 08 64, fach Essen

Rendite-Immobilien ken, SB-Marktkonzerne eu. 10% Mietertrag, Kaufpreise ab ca. 1 Mio. Auskünste nur an Direktinteressenten.

Top-Repräsentanz In Kürze eröffnen wir in bester Frankfurter Citylage das exklu-sive ROYAL-CENTER. Es ste-hen noch zwei repräsentative Flächen für Ausstellung oder

M. Schüßler

bayer. Kreisstadt J. Opting fait I. Air, 15 aug., a.s.
J. Opting, 68% Index. JNME
400 000. DM RP DM 5 760 000. Fertigstellg, Ende 86, 5% AIA, i. A.
Immobilienberatung F. A. Remse,
Inheidener Str. 71, 5 Ffm. 60

Supermarkt/Drogeriemarkt

Fußgängerzone, fertiggest. u. bezo-gen, 10-J.-Mietvertrag m. solv. Handelsgr., Indexgleitklausel, Mietertrag DM 166 000,-, Kaufpr. DM 2,075 Mio. DM, vom Eigentümer zu verkaufen.

CASA

Renditeobjekt

Köln, Nähe Hbl., Wohn-Ge-schäftshaus, Bj. 69, Wohn-/ Nutztl 313 m², Verkehrsw. 1,1

Mio. DM. ME 96 000 DM, Kaufpr 899 000 DM. Tel. 9 21 51 / 6 72 12

SP-Märkte in

Bayera u. Baden-Württemberg

langfristige, nambafte Mister

Inselstr. 21, 4000 Disseldo Tel. 02 I1 / 49 51 07

SOLIDE KAPITALANLAGE

Gewerbeobjekt, Süddeutschland, Jahresmiete a. langfristigem, gesi-chertem Vertrag von z. Z. DM 629 600,- mit Dynamislerung von Privat zu verkaufen (VB 7,1 Mio. DM). Anfragen u. K 9546 an WELT-Verl Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Anfragen unter A 9802 4300

gfristig fest vermietet an Ban-n, SB-Marktkonzerne etc. 7 bis Diewald (Gewerbemakler) Pl. 13 42, 5568 Dam, Tel. 0 65 92 / 30 72

Verkauf zur Verfügung, Informa

Tel. 0 69 / 73 10 99 od. 86 26 00 Tx. 4 189 081 Geschäftshaus in

KP i 330 000.— + Mrs. Randle 8.0 % p. c. KP 5 120 280.— + Mrs. Randle 7.0 % p. c. KP 9 084 000.— + Mrs. Randle 8.0 % p. c. Weitere Gew.—Obj. auf Anfr. bis F. Schreier Immobilien Telefon 0 89 / 15 60 66

SB-Märkte 10fach, KP 1,3 Mio, 10 J., R. Köln, 10fach, KP 1,4 Mio, 10 J., Norddfachl, 11% fach, KP 4,5 Mio, 20 J., R. Fin, zmolglich 3,42%. Tel. 93 91 / 49 46 58

Überall im Bundesgebiet einschließlich Berlin stehen Ihnen unsere Berater für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen zur Verfügung.



DIE • WELT WELT...SONNTAG

PS 8-579 104

Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-43 24

PS 2-17001 777 and

Steverkille

fee-Sprachreisen:

## Auch diesmal wieder mit der Note squt

SCHÜLER-PROGRAMM

Der Sprachkurs für die guten Noten: Ferienund Intensivkurşe für alle Leistungsstufen in England, Frankreich, Jersey, Malta und USA.

test-Noten für fee Unterricht: gut Lernerfolg: gut Gastfamilien: gut Freizeit: gut

ERWACHSENEN-PROGRAMM

Der Sprachkurs für den guten Job: Einzel-Crash-Kurse, Hochintensiv-Kurse, Intensiv- u. Ferienkurse, in England, Schottland, Jersey, Irland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Malta und USA.

**Gute Noten** auch von den Medien: Geradezu ideale Lembedingungen! (WDR-Fernsehen über fee) Endlich richtig Englisch lemen! (SONNTAG AKTUELL über fee) Bitte fordern Sie von fee die neuen ausführlichen fee-Programme an

Leibnizstraße 3

Telefon (0711) 63 80 48

ENGLISCH plus SPORT

Für Schüler: Aktive Ferienkur-

se ab 9-16 Jahren, Englisch

Für Teilnehmer ab 16 Jahren;
 Englisch-Intensiv-Abiturkurse.
 Kombinierte Englisch-Sport-

Für Erwachsene: Englisch-in-tensivkurse, komb. Englisch-

Sportkurse, Führungskräfte-Lehrgänge durch Privatiehrer

versch. Sportarten zur Aus-wahl, 7 Tennisplätze, 3 Squash-Hallen, beheiztes

Schwimmbed, gr. Sporthalle, Sportplätze, herriiche Lage mi

sblick, 5 Min. zum Sandstrand, Internats-/Familien-/ Hotelunterbringung, Cateteria, Bar (Erwachsene), Gruppen-

Internationales

Sprach-Sport-

e und personi. Beratung

Center

Karin a'Barrow, Harrow Drive 2 Swanage, Dorset, England, Telex: 4 17 272, Tel. 00 44 929 42 62 64

SUPERLEARNING

● ENGLISCH ● FRANZOSISCH

SPANISCH TALIBRISCH

● RUSSISCH ● SCHWEDISCH

LATEN
 WIRTSCHLENGL

Gratiskatalog anfordern direkt von

Verlag K. G. Hinkelmann An der Weide 27/28 · 2800 Bramer Telefon 04 21/32 05 52

Qualifikationen

bringen Erfolg!

Beginn Ol. 04. Wolfzeit)

O COMPANY - Führrer zettelt

O COMPANY - Führrer zettelt

Antonio

Begine 14.04. (Vallzeft)

Beging 28. DA. [Samstags]

Outside Mr. I der EIN-Bernstein.
Enropes Mr. I der EIN-Bernstein.
Enropes Mr. I der EIN-Bernstein.
Enropes Sind allegentein annhammt.

THE REAL PROPERTY OF THE PROPE

Arg-forderung mrouch Ruther Sch.

Reg-forderung mrouch Ruther Sch.

Sch. 1990 1 700

CONTROL TOUT OF THE PROPERTY O

Fachverlag

plus Sport.

SPRACHREISEN

fee-Sprachreisen GmbH 7000 Stuttgart 1

Reise: gut

### Feriensprachkurse für 8-18 jährige

in Seefeld TROL

ENGLISCH - DEUTSCH - FRANZÖSISCH mit Spiel und Sport (Tennis - Eislaufen - Surfen - Wandern etc.)

Auskünfte:

O. Gademann/Frau Schmid, Höhenweg 60, CH-9000 St. Gallen Tel. 064171-27 92 91 - Telex 77 652 inst ch



Unsere langjährige Erlah-nung sorgt für eine praxisharmazeutisch te recitie Hand das A

Eine der ältesten und größ- 
Schulbeginn 1.4, u. 1.10.
ten staatlich anerkannten 
Øderfarschles des Lautes Restauschles des Lautes Restauschles Scheight nur 
155.— Dit ges Neuzi 
155.— Dit ges N

am 2. Samstag im Monat von 9 – 12 Uhr im Schul-Auskunft: Obertorstr. 10, 3062 Bückeburg, Telefon 65722/4091

#### ENGLISCH IN ENGLAND Laben und lemen Sie englisch durch Privatunterricht im Hause Ihres Lehrers. Lehrerfamilien in Kent, London, Oxford, Edingburgh u. Eastbourne.

Schreiben Sie an:

HOME ENGLISH LESSONS 12-18 Royal Crescent, Ramsgate-on-Sea, Kent, England.

**Auch: FRANZÖSISCH IN FRANKREICH** 

Mit demselben wundervollen System können Sie auch Französisch durch Privatunterricht im Hause Ihres Lehrers in oder in der Nähe von Paris Iernen.

Schreiben Sie an: REGENCY (Habitez chez le Professeur) 116 Champs-Elysées, 75008 PARIS Tel. (0 03 31) 45 63 17 27) – Telex lao bur 6 41 605



### DOLMETSCHERSCHULE Eine der führenden Sprachschulen Deutschland:

2jährige Berufsfachschule (Vorauss.: Mittl. Reife)

Staatlich geprüfter Fremdspracheskorresp

- - 2- bis 3jährige Fachakademie (Vorauss.: Abitur) Staatlich geprüfter Übersetzer/Dolmetsch

2- bis 2½jāhrige Ausbildung (Vorauss.: Abitur)

Europa-Sekretārin der ESA

Mitglied im internationalen Verband ESA – European Secretarial Academingled im internationalen verbond ESA – European Secretaria Academy –, der über 20jährige Erfahrung in der internationalen Berufsaustildung verfügt. Sichere Berufschancen, anspruchsvolle Positionen in Großunternehmen, internationalen Behörden etc.

Beginn: Mitte September 1986

Wohnheim, Privatunterkunft

HERZOGENSTR. 8 8700 WÜRZBURG

0931 /52143

#### 20 Die Chance für Realschüler

Wir zeigen Ihnen Möglichkeiten für die Zukunft. Wenden Sie sich für eine persönliche Besprechung an das

> Institut. Rosenberg

O. Gademann, Höhenweg 60, CH-9000 St. Gallen Tel. 004171-27 77 77 . Telex 77 652 inst ch

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch lernen Sie wann + wo Sie wollen. den außergewöhntichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losanov lernen Sie leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt vom Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50



### Leicht lernen ist "in"

Sprachen lernen ist "in" bei inlingua: individuell und intensiv. Das kommt durch die "von Mensch-zu-Mensch-Methode".
Durch die spezielt geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft: in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschland laden Sie ein.

So fallt Ihnen Sprachen lemen leicht:

Zum Beispiel mit dem <u>Crash-</u> Intensity-Programme CIP 120° dem schnellsten inlingua Weg zum Spracherfolg im täglichen Einzel-

Wenn Sie weitere Informationen wünschen, schreiben Sie uns oder rufen Sie einfach an:



Informationsdienst Sprachschule Gua Spitalerstralle 1 2000 Hamburz f individuell intensiv international

### FACHBUCH 86 - INTERNATE

beschreibt ampfehlenswerte Internate aller Schularten in der Bundesrepublik und der Schweiz, mach verschiedenen wichtigen Kriterien
ausgewählt, mit genauen Angaben über die Ausbildungsmöglichkeiten, staatl. anerk. Abschlüsse, Freizeitangeboten, Kosten und
vielen nützlichen Hinweisen für Eitem und Schüler.
Das Fachbuch ist erhältlich gegen Voreinsendung der
Schutzgebühr von DM 30.- von der

D<sup>®</sup> EURO-INTERNATSBERATUNG

Grillparzerstraße 46, 8000 München 80, Telefon 089/4487282

Die Zukunft vorbereiten am Genfer See SPRACH- UND HANDELSKURSE in Deutsch, Englisch und Französisch Sekretärinnen-Diplom, touristische Berufsausbildung -2jährige Lehrgänge, Eintritt: April oder September

ACADEMIE DE LANGUES ET DE COMMERCE 8, rue Winkelried - 1201 Genf, Schweiz, Telefon 0041/22/31 7757

Tages- und Abendlehrgänge für technische Zeichner, Techniker und Ingenieure

CAD

(Computerunterstütztes Konstruieren)

CAD-Kooperationspartner: Fachhochschule Bochum, Abteilung Gelsenkirchen, Lehrzentrum Konstruktionstechnik Fachliche Leitung: Prof. Dr.-Ing. Klaus Bolbrinker

Weiterlernen - Weiterkomm



der DAG e.V. Kanzlerstraße 32

Hotelfachschule Stadthagen Köche, Restaurantfach-, Hotelfach-, Hotelfaufleute werden durch 2jährige (Apr./Okt.) Fortbildung Fü**rmungskräftel** Staati. anerkannti Staati, gepr. Betriebswirt/Hotel- u. Gaststättengewerbe chschule f. Schüler m. Hauptschule/Mittl. Reife/Abitur einjähr. Grundausbild. ab Sept./März u. 1/2jahr. Kurse - Wohnheim © (05721) 3061, Hüttenstr. 15, 3060 Stadthagen, Beihilf., AFG/BAtöG



- Intensiv Sprachtraining für Industrie u. Handel
- 1-jährige Schulbesuche in USA u. Frankreich
- Langzeitkurse mit anerk Diplomen
- Feriensprachkurse Sprachen- Aus- und
- Weiterbildung an über 25 euro-Sprachschulen in Deutschland Mitglied im Fachverband

51 Stockstadt/Aschaffenburg Hauntstr. 25, Tel. 06027/1251



Sprachreisen 

CUT England - Frankreich Melta - Bellen - Speni 4 Belspiele für Hauptkurse kis dem Erwachsenenprogramm 19

4 Wochen Florenz ... DM 1245-3 Wochen Malta ... DM 1590-2 Wochen England ... DM 1260-4 Wochen Cannes ... DM 2180-Alle Beispiele mit Flug/Behn + Unterbrir

sprachreisen ton 089 / 53 95 Ot - Telex 521 34 88



 Malta ■ USA (Austausch)

 Frankreich. Ifalien Spanien PortugalGriechenland



The same of the sa



00 Bonn 1, Tax



Sprachreisen in die UdSSR und nach China Bitte Prospekt anfordern!



Reagister Sie rechtzei los, eine Klasse zu



### "Ich habe keine Angst vor der Zukunft.

denn ich bin eine der vielen Eringerfelder, die das Abitur geschäft haben. Und mit einem erstklassigen Notendurchschnitt dazu... Jetzt kann ich Medizin studieren. Zuhause hätte ich mich nie so intensiv vorbereiten können."

im staatlich anerkannten internat Schloß Eringerfeld finden alle Prüfungen und staatlichen Abschlüsse durch eigene Lehrer im Hause statt. Die Schüler und Schülerinnen wohnen in modem gestalteten Häusern.

o Internat Schloß Eringerfeld
4787 Geseke-Eringerfeld Tel.: 9 02954/90-0

Grundschule · Hauptschule · Real· u. Aufbaurealschule · Gymnasium mit differ. Oberstufe · Berufsgrundschule in Hauptschule beschule nach · Jahr) · Handelsschule a. Höhere Handelsschule mit
Gymnasialem Zweig (Abitur) in geschlossenen Klassenbianden · Sonderklassen vor Aufmahme i.
d. Oberstufe (Gymnasium, Höh. Handelssch.) u. zur Qualifizierung für gehobene Lehrberufe · Höhere
Handelsschule für Abiturienten (1-jährig) · Fremdsprachenkorrespondent · Europa-Sekretärin Bitte fordern Sie unseren Video-Film an. Nennen Sie uns Ihr System.

Internate v. Du. d. CH finden Sie m stallierten Angaben im Internatska-talog Schutzgeb. DM 40-. estell. bei Pu intenat et. FF EF 64. Hankay 17, Zel. 8 40 / 5 21 40 15

DAS IIV FI ELISABETHEN HAUS

halbjähriger Sonder hrgang als MIERILATS-IKRU DUNG

in Hauswirtschaft

ABTURENTHE und Sonderteilnehmerinnen

Nahrungszubereitung, Emährungsiehre, Wirt-schaftsiehre d. Hausheits, Meterialpflege, textile Gestaltungs- u. Verarbeltungstechniken, Deutsch, Politik, Stenografie und Maschineschreiben.

Wehtflicher: Künstlerische Grundlehre, Kosmetik, Buchhaltung, Spinnen und Weben. enn als So: dernes internat mit

terbesise: 10.8.1986 Linto and Anmels Bayerische Str. 31 ir 1000 Barlin 15 · 030/8837932

SCHULSORGEN? los, eine Klasse zu wiederhole wenn seit Jahren die Grundleg fehlen. Wir schließen in kl. Leistung gruppen alle Kennthistiticken und un-berrichten weiter: Man verbessert die Leistungen und verflert bei zeit 2-7 Schüler/innen pro Klassel
 Realschul- u. Gymnasiaizweig
 Abiturvorbereitung (BW u. Hee

### **ENGLISCH IN ENGLAND**

Unser weitbekanntes 100-Zimmer-Hotel am Meer-(London 100 km) en unsere ebenso bekannte Englisch-Sprachschule sind im selben Gebäude. Ab 20 £ pro Tag für Vollpension und Unterricht.

Bei Aufenthaltsdeuer von 90 Tegen oder länger im Hotel inklusive Sonderkurse für Cambridge-Prüfungen.

Ganziährig geöffnet – keine Altersgrenzen – Sonderkurse zu Ostern und

Ganzjährig geöffnet – keine Altersgrenzen -Weihnachten. Schreiben Sie an:

REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ramsgate-on-Sea, Kent, England Tel. 8 43-59 12 12, Telex 9 6 454 Regram FRANZÖSISCH ODER ENGLISCH IN FRANKREICH REGENCY L'ANGUES, 116 Champs-Elysées, 75006 PARIS Tel. (1) 4563 17 27, Telex ISO BUR 6 41 605 REGENCY SCHOOL OF ENGLISH & FRENCH 118/119 Palais de la Scala, MONACO Tel. (93) 50 49 00, Telex 4 69 870 118

#### Sommer-Ferienkurse Juni, Juli, August

• Französisch Englisch · Privatumerricht

Alle Sportarten sondere: Tennis - Wasserski - Surfen - Reiten

Monte Rosa Internat seit 1874 57, avenue de Chillon; CH-1820 Montreux Tel. 004721/63 53 41 Telex 453 267 rosa ch

FRANZÖSISCH 66

interiore von 8-22-Uhr, ainó 65 Stünden Frahzbelsch pro Woche.
Interiorat CERAN III Emzetzinter- int Schloß mit Dusche-Bied-WC III Privetatur
phenomenricht (3-4 Teilnehmer, max. 6 pro Gruppe III Sprachlabor und 15 für
sof III Verbereitung sof Ecomer: Ablan, EBS III Franzbelsche Literatur III Werschni
i in Zusenmennenheit mit der Interstrie- tetel Hendelstanster von Parte,
und IIII literatur III Werschni
renzen, Gerrarde Itrus Erfolgs: Siemene, Soehringer, Lufthetes, Bayer, IIII. f
ble, EBC, Europäisches Perlement; 61 Optomaten des Ausenbringen Anfan Sonn in f
fürdeuren), nur 40 km von Aschen entfernt CERAN, 148 MVEZE, B-6800 SPA (IIII.)

### Englisch in England



Sprachkurse zum Ausbau fürer beruflic Möglichkeiten in kleinem Krais mit. Ardanger und Fortgeschrittene, Winschaftsführungskrätte, Schillerledenkurse und Abfürvorbereitung. Ab 310.- DM pro Woche. Seminer For Advanced English Studies Janet Misth-Durfort. Am Mühlenberg 38. 4800 Bielefeld. 20.0529



lei".

<u>darsieil</u>

التفاق

Hette

**胎能**(

Parent

it der ov

Fine Tag

Mai 201

Felter School W.

lest ...

da Ge⊃

iφ Ruo

Lineaz:

des pa

ung un

der mut a

onem S

den his

St. We

NERNANCELA



Dietrich MABANFERTIGUNG aus feinsten Naturfasern

oden - Blusen - Sakkos - Ho DR. DIETRICH BRÜGELMANN nez Str. 52-60 - 5000 Kaln 60 0221/764868 Unseren Katalog senden wir Ihnen geme z

TRESORE schützen gegen Einbruch – Diebstahl – Feuer eig. Prod., Sonderang. ab DM 285, – Tel. 0202/604007, KELLNER, Postfach 220188, Dieselstraße 38, 5600 Wuppertal 22 (Langerfeld)

Rheingaver Riesling Qualitătsweine ab Weingut, n Brzeugerabfüllungen. Preisli anfordern bei Weingut Janetzki, Rheingaustr. 38, 6227 Oestrich/Rheing

Daunen-Decken Stegbetten, Karostepp- u. Federbetten von höchster Qualität, direkt vom Hersteller, de-herr ungewöhnlich preiswert! Auch alle Son-derastertigungen sabglich. Wir rainigen u-arbeiten ihre eigenen Deusen-Decken od-Federbetten auch auf. Fordern Sie unverbind-lich Spatiationter und Reiner 1988.

Posti, 5 02 83, 6960 Osterburken Tel. Ss.-Nr. 0 62 91 / 80 46, Tag + Nr. Qualitäts-Strandkörbe aus dem Strandkorb-Zentrum Tel. 9 49 / 7 22 85 91

sand Reinhard KG

TRESGRE Prospekte kostenios OCHELL SICHEPHSTSSYSTEME Wullsholstrade 18 4600 Dortmund 76 2 (0231) 6 54 80

Hatje Jigaccon Ca. 60 eigene Sorten, handgerollt gus 100% Überseetabak sowie Ori-

ginal Kuba-Importe. Preisliste kostenlos anfordern Otto Hatje, Alte Königstr. 5 2000 Hamburg 50, Tel. 0 40 / 38 54 09 Der ideenmarkt! 600 Neuhelten – Ideen – Erfindungen Gratisprospekte WS5 unbedingt anfor-dern bei: E. S. Kneer, ideermarkt Postfach 706, 7320 Göppingen.

Chestig - Yideo-Terleik

n. Verkauf, Angehote einzuholen bei: Versand für Vides, Bernd Hoffman Austmeister-Stolie-Str. 36s, 4850 Mindes, Tel. 95 71 / 58 94 78

### **ENDLICH die richtigen** Socken!

Proprospekt sinfordern bei: WEISSBACH Strumpffabrik GmbH. 5800 Hagen-Haspe Postfach 74 43 22. Telex 08 23 525 oder Tel. (0 23 31) 4 57 63 von 0-24 Uhr

Tel. 9 40 /7 22 86 91 Wie textet man eine Anzeige n einfach elles verlauet. Belegfele erfolgreicher Aussiger een belegt neuertiges Werbe-Handbuch, Gesteleniez De lerbeberahr, To.-Heiste-Str. 4/TWE811, 5300 Bonn 2

Qualitiits-Strandkörbe

Peragnay filt Profits
Buch der Bülcher, das keine Frein läßt! Alles über Auswandery
seraufenthalt, Kapitailen, Gesch
te und Immobilien. te und Immobilien. Gratisinfo WP5 bei



Kirchbachstraße 186/fV

Aufforderung Inser Prospekt enthält jetzt viele Vortelft John Kauf unserer Spezialitäten, die aus schmeckingern our worden.
Es johnt sich, unseren Prospekt anzusk
dern, der ausführlich erläutert, wie die

FS; 91 361 bero d RÜCKEN? Bandscheiben? Herrliche Hilfe Weltneuheiti Gratis probieren POTENZ bis ins

Hilfe ohne Pillen. Neu in Europa

Verbruifende Erfolge. Prosp. -80 DM.

Persons, & Milincian 62, Advariated 775

Qualitaten erreicht wer Bartetzico

Vertrauliche Informationen nur für den Versandhandel Jede Woche neu. Probe Nummer kostenlos anfordern beim Fachverlag Gerardi, Bernhardusstraße 6, 7505 Ettlingen.

Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck **BROKES** - Postf. 1350 - 5100 Statling 7 Tel. (82482) 29715, Tay and Macie O

Heute noch anfordern!

weg mit dem Winterspeck nach der neuen BIO-FIT-Metho-de (Sojaeiweißkur) bis 10 Pfund in 1 Woche möglich.

Info und Bestellung: Firma Hoffel, Naturpred Zietenstraße 35 400 Düsseldorf Tel. 92 11 / 4 98 91 25 (Michi bei krankhafter Fettsr

Selbständig machen ilit einem kleinen Versendgeschält. Wir zeiger Ihnen wiel Grziteinio V 15 anlordern. PK-Verlag - Ringstraße 3 - 7504 Weimpartei Stilkamine



gogon Scholzgebühr. MINISAU SYNGEMANN 1405 Notice, Postfach 1103

Sélánik werden ohne zu fasten! Propost electronic Library (Colonic Republic Post 1316, 8940 Manninger Tat 08331/4411, Mo.—Fr.v. 9—12 II.14—17 Ultr

**W**o Oberhemden gemen pessent, bestich weicht und besonders seng sind, und des Feinste nur DM 4475 josset, will keine Lockpreise und keine Leduntüber. 54 Größen, Annethengen und Weiten. Denzen gleich Kerne schreiben: "Grate-Protepted &b" Fold Seensent. Seidenstlichtente. 27, 42 Gleicheit

Naturgemäß leben

tiler einer Etherheitstell (Albe eine zu

1750 besteht Albeit interpretate Lebenmeite 
petrores Beig Plantmisser Filosophateur perjanera Bioto, Pilantembodari Fizichantereri Perjantererian Gettindektisterater Gettindektist Herristerian Gettindektisterater Gettindektist Herristerian Rahmformatik Karvard Herristian Herristerian Herristerian and Energianista-rega vertindektisterian and Energianista-rega vertindektisterian and Energianistarian dekta had der Zustammorsselleng Hamburg (2018: Marc vs. (12125) 30:30 Communication (2018) (2018 SCHLIPSE SCHMÄLER GESCHNEIDERT Machen Sie Ruse bruiken Schilipse wie-der modischt. Wir schneichen Eine Schilipse zu einer Rotten Greife won. 7 cm oder je nach Wunschil Schilchen Sie nor 59.–DM für je drei Schilipse an:

P+S, Abt. W 14 Fabrikstraße 17 7024 Filderstadt 4 Tel 07 11 / 7.70 15 14

Hellseher Anmeid. Köln (02 21) 24 43 63 **Eigenes Unternehmen** lohnt sich wieder elben eigenen, kulgativen Keinesternehmen titte Sie mehr als das Doppele ihres Angestellungs s verdissen. X Beispiele mit allen Zichen, Fellow sasen, Tips und Tricks zelet neuerfalle Wirtschaftsschrift, Kostenioses Gratisfinio; Die Geschäftsidet softer-Heuse-Straße4/WE811, 5300 Bona 2

Strandkörbe DM 906,30 ab Fabrik, Flensburger Strandkorbfabrik, Postfach 1548, 2390 Flensburg Tel. 0481/24867

**Maskonfektion** Ganz Takigen nach-liven Maßer Dieren- von fehreit dernbie aus Brun oder unseren international Stotlen für jede Stöbe. Stotlenster bits autoniert. Stotlenster bits autoniert. 4150 Kesteld, Sterestoffe Tel. 9 21 51 / 2 49 88



EIGENEN VEREIN Vermögen und Anerkennung Boor Möglichkeiten auch für Siel Dates kien u. Ideen erfahren Sie iture unser spezielles Vereinsbuch.

Tradisinto WV9 bel gwergel-mivi-m lag. 7537 Remchingen 3. Schneckeneier Dir. v. Importeur, 500-g-1000-g-Dosen. Tel. 8 46 / 8 32 52 28

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

sol klad Mi sole Mi bereits Bereits By Jahre Ry Die Kanera die Dur

Leser Ferns Pankı